
WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN
LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

**MINISTERIE VAN VERKEER
EN INFRASTRUCTUUR
EN MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID**

N. 98 — 678

[98/14065]

13 MAART 1998. — Koninklijk besluit tot goedkeuring van de overeenkomst tot invoering van een bedrijfsplan tot herverdeling van de arbeid bij De Post en tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 april 1995 betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen van de statutaire personeelsleden van de overheidsbedrijven

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, inzonderheid op artikel 99, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985, het koninklijk besluit nr. 424 van 1 augustus 1986, de wet van 21 december 1994 en de wet van 22 december 1995, en op de artikelen 100 en 102, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 424 van 1 augustus 1986, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 december 1994 en vervangen bij de wet van 22 december 1995;

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

Gelet op de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector, gewijzigd bij de wet van 3 december 1997, inzonderheid op artikel 12;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 april 1995 betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen aan de statutaire personeelsleden die in toepassing van de wet van 21 maart 1991 beheersautonomie verkregen hebben;

**MINISTERE DES COMMUNICATIONS
ET DE L'INFRASTRUCTURE
ET MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL**

F. 98 — 678

[98/14065]

13 MARS 1998. — Arrêté royal portant approbation de la convention instaurant un plan d'entreprise de redistribution du travail à La Poste et portant modification de l'arrêté royal du 7 avril 1995 relatif à l'octroi d'allocations d'interruption aux membres du personnel statutaire des entreprises publiques

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, notamment l'article 99, modifié par la loi du 1^{er} août 1985, l'arrêté royal n° 424 du 1^{er} août 1986, la loi du 21 décembre 1994 et la loi du 22 décembre 1995, et les articles 100 et 102, remplacés par l'arrêté royal n° 424 du 1^{er} août 1986, modifiés par l'arrêté royal du 21 décembre 1994 et remplacés par la loi du 22 décembre 1995;

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

Vu la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public, modifiée par la loi du 3 décembre 1997, notamment l'article 12;

Vu l'arrêté royal du 7 avril 1995 relatif à l'octroi d'allocations d'interruption aux membres du personnel statutaire des entreprises publiques qui ont obtenu une autonomie de gestion en application de la loi du 21 mars 1991;

Gelet op de overeenkomst tot invoering van een bedrijfsplan tot herverdeling van de arbeid bij De Post afgesloten in het Paritair Comité op 15 januari 1998;

Gelet op de beraadslaging van de raad van bestuur van De Post van 4 februari 1998;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd enerzijds, door het feit dat er in het Paritair Comité van De Post reeds op 15 januari 1998 een overeenkomst werd afgesloten waarbij het wenselijk is dat de erin opgenomen maatregelen tot herverdeling van de arbeid onmiddellijk aansluiten bij het vorige bedrijfsplan en waarbij elk uitstel de compenserende contractuele tewerkstelling in het gedrang kan brengen, en anderzijds door het feit dat het nodig is zonder verwijl de juridische basis te wijzigen voor de toekenning van onderbrekingsuitkeringen voor de personeelsleden van De Post, teneinde al de punten van dit akkoord te kunnen toepassen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 27 februari 1998;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 10 maart 1998;

Op de voordracht van Onze Minister van Telecommunicatie en Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde overeenkomst tot invoering van een bedrijfsplan tot herverdeling van de arbeid bij De Post, afgesloten in het Paritair Comité van De Post, is goedgekeurd.

Art. 2. Artikel 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 7 april 1995 betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen aan de statutaire personeelsleden van de overheidsbedrijven, wordt aangevuld als volgt :

« Wat De Post betreft wordt de termijn van zestig maanden gebracht op tweeënzeventig maanden ».

Art. 3. Aan artikel 4 van het koninklijk besluit van 7 april 1995 betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen aan de statutaire personeelsleden van de overheidsbedrijven wordt een nieuw lid toegevoegd, luidend als volgt :

« Wat De Post betreft, wordt de termijn van zestig maanden gebracht op tweeënzeventig maanden. »

Art. 4. Aan artikel 5 van het koninklijk besluit van 7 april 1995 betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen aan de statutaire personeelsleden van de overheidsbedrijven die beheersautonomie verkregen hebben, wordt een § 5 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 5. Van zodra zij de leeftijd van 50 jaar bereikt hebben, kunnen de werknemers van De Post hun arbeidsprestaties met de helft verminderen. Het maandbedrag van de onderbrekingsuitkeringen voor deze werknemers wordt vastgesteld op 10 504 frank.

De volgende bijkomende voorwaarden gelden :

1° De werknemers kunnen hun arbeidsprestaties verminderen zonder beperking in de duur;

2° Het recht op de onderbrekingsuitkeringen wordt slechts eenmaal toegekend en gaat definitief verloren van zodra de vermindering van de arbeidsprestaties onderbroken wordt.

Bij een nieuwe aanvraag na een onderbreking hebben deze werknemers slechts recht op 5 752 BEF en enkel voor een periode van maximum tweeënzeventig maanden ».

Art. 5. Onze Minister van Telecommunicatie en Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 maart 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Telecommunicatie,
E. DI RUPO

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Vu la convention instaurant un plan d'entreprise de redistribution du travail à La Poste conclue en Commission paritaire le 15 janvier 1998;

Vu la délibération du conseil d'administration de La Poste du 4 février 1998;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que, d'une part, un accord a déjà été conclu en commission paritaire de La Poste le 15 janvier 1998, pour lequel il est souhaitable que les mesures de redistribution du temps de travail qui y sont reprises, puissent faire directement suite au précédent plan d'entreprise, tout retard pouvant mettre en péril l'emploi contractuel compensatoire, et d'autre part, il y a lieu de modifier sans délai la base juridique pour l'octroi d'allocations d'interruption aux membres du personnel de La Poste, afin de pouvoir appliquer tous les points de cet accord;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 27 février 1998;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 10 mars 1998;

Sur la proposition de Notre Ministre des Télécommunications et de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La convention instaurant un plan d'entreprise de distribution du travail à La Poste, conclue au sein de la Commission paritaire de La Poste et annexée au présent arrêté, est approuvée.

Art. 2. L'article 2, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 7 avril 1995 relatif à l'octroi d'allocations d'interruption aux membres du personnel statutaire des entreprises publiques qui ont obtenu une autonomie de gestion est complété comme suit :

« En ce qui concerne La Poste, la période est portée de soixante mois à septante-deux mois ».

Art. 3. L'article 4 de l'arrêté royal du 7 avril 1995 relatif à l'octroi d'allocations d'interruption aux membres du personnel statutaire des entreprises publiques qui ont obtenu une autonomie de gestion est complété par un nouvel alinéa, rédigé comme suit :

« En ce qui concerne La Poste, la période est portée de soixante mois à septante-deux mois ».

Art. 4. L'article 5 de l'arrêté royal du 7 avril 1995 relatif à l'octroi d'allocations d'interruption aux membres du personnel statutaire des entreprises publiques qui ont obtenu une autonomie de gestion est complété par un § 5, rédigé comme suit :

« § 5. Dès qu'ils atteignent l'âge de 50 ans, les travailleurs de La Poste peuvent réduire leurs prestations de travail de moitié. Le montant mensuel des allocations d'interruption pour ces travailleurs est fixé à 10 504 BEF.

Les conditions supplémentaires suivantes sont d'application :

1° Les travailleurs peuvent réduire leurs prestations de travail sans limitation dans le temps;

2° Le droit aux allocations d'interruption n'est accordé qu'une fois et est perdu définitivement dès que la période de réduction des prestations de travail est interrompue.

Lord d'une nouvelle demande après une interruption, ces travailleurs ont seulement droit à 5 752 BEF, et uniquement pour une période maximale de septante-deux mois ».

Art. 5. Notre Ministre des Télécommunications et Notre Ministre de l'Emploi et du Travail sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 mars 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Télécommunications,
E. DI RUPO

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 98 — 679

[C - 97/12763]

18 NOVEMBER 1997. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juni 1995, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen van de Franse Gemeenschap en op 27 juni 1995 goedgekeurd in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen, betreffende het kaderakkoord gesloten in toepassing van het centraal akkoord van 7 december 1994 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 60 van 20 december 1994, gesloten in de Nationale Arbeidsraad tot bepaling van de doelstellingen en de procedure voor het sluiten van collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de bevordering van werkgelegenheid, ter uitvoering van het centraal akkoord van 7 december 1994, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 21 januari 1995;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen van de Franse Gemeenschap;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juni 1995, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen van de Franse Gemeenschap en op 27 juni 1995 goedgekeurd in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen, betreffende het kaderakkoord gesloten in toepassing van het centraal akkoord van 7 december 1994.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 november 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

—

Bijlage

Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juni 1995 en 27 juni 1995

Kaderakkoord gesloten in toepassing van het centraal akkoord van 7 december 1994 (Overeenkomst geregistreerd op 21 november 1995 sous le numéro 39750/CO/319.02)

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en de werkgevers van de inrichtingen en diensten die ressorteren onder het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en die erkend zijn en/of worden gesubsidieerd zijn door de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Franse en Gemeenschappelijke gemeenschapscommissies, alsmede op de werknemers en de werkgevers van de inrichtingen en diensten die dezelfde activiteiten uitoefenen en die noch erkend zijn, noch worden gesubsidieerd.

Onder "werknemers" verstaat men de mannelijke en vrouwelijke bedienden en werklieden.

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 21 januari 1995, *Belgisch Staatsblad* van 15 maart 1995.

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 98 — 679

[C - 97/12763]

18 NOVEMBRE 1997. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 19 juin 1995, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement de la Communauté française et approuvée le 27 juin 1995 au sein de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement, concernant l'accord cadre conclu en application de l'accord interprofessionnel du 7 décembre 1994 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail n° 60 du 20 décembre 1994, conclue au sein du Conseil national du travail déterminant les objectifs et la procédure de conclusion de conventions collectives de travail portant sur la promotion de l'emploi, en exécution de l'accord interprofessionnel du 7 décembre 1994, rendue obligatoire par arrêté royal du 21 janvier 1995;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement de la Communauté française;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 19 juin 1995, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement de la Communauté française et approuvée le 27 juin 1995 au sein de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement, concernant l'accord cadre conclu en application de l'accord interprofessionnel du 7 décembre 1994.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 novembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

—

Annexe

Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement

Convention collective de travail des 19 juin 1995 et 27 juin 1995

Accord cadre conclu en application de l'accord interprofessionnel du 7 décembre 1994 (Convention enregistrée le 21 novembre 1995 sous le numéro 39750/CO/319.02)

CHAPITRE Ier. — Champ d'application

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs et aux employeurs des établissements et services qui ressortissent à la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement, agréés et/ou subventionnés par la Communauté française, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale, Commissions communautaires française et commune, ainsi qu'aux travailleurs et aux employeurs des établissements et services exerçant les mêmes activités et qui ne sont ni agréés ni subventionnés.

Par "travailleurs" on entend les employés et employées et les ouvriers et ouvrières.

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 21 janvier 1995, *Moniteur belge* du 15 mars 1995.

HOOFDSTUK II. — *Bepalingen*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst werd gesloten in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr 60 van 20 december 1994, gesloten in de Nationale Arbeidsraad tot bepaling van de doelstelling en de procedure voor het sluiten van collectieve arbeidsovereenkomsten, betreffende de bevordering van werkgelegenheid ter uitvoering van het centraal akkoord van 7 december 1994, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 21 januari 1995.

Art. 3. Om het scheppen van arbeidsplaatsen te bevorderen werden vijf collectieve arbeidsovereenkomsten, elk met een eigen toepassingsgebied gesloten door het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen van de Franse Gemeenschap :

— de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 september 1989 betreffende de loopbaanonderbreking in sommige diensten, inrichtingen en instellingen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 7 mei 1990 (*Belgisch Staatsblad* van 23 mei 1990);

— de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juni 1995 betreffende het conventioneel brugpensioen op de leeftijd van 55 jaar;

— de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juni 1995 betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen op de leeftijd van 58 jaar;

— de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juni 1995 betreffende de toekenning van het halftijds conventioneel brugpensioen;

— de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 maart 1995 betreffende de tewerkstelling en de arbeidstijd.

Art. 4. De gevolgen voor de tewerkstelling van de in artikel 3 vermelde collectieve arbeidsovereenkomsten zullen worden geëvalueerd in de inrichtingen en diensten door toedoen van de ondernemingsraad of, bij gebrek hiervan, door de vakbondsafvaardiging.

HOOFDSTUK III. — *Slotbepalingen*

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt van kracht op 19 juni 1995 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1996.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 18 november 1997.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

CHAPITRE II. — *Dispositions*

Art. 2. La présente convention collective de travail a été conclue en application de la convention collective de travail n° 60 du 20 décembre 1994, conclue au sein du Conseil national du travail déterminant les objectifs et la procédure de conclusion de conventions collectives de travail portant sur la promotion de l'emploi, en exécution de l'accord interprofessionnel du 7 décembre 1994, rendue obligatoire par arrêté royal du 21 janvier 1995.

Art. 3. Afin de promouvoir la création d'emplois, cinq conventions collectives de travail dans le champ d'application qui leur sont propres ont été conclues par la Sous-commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement de la Communauté française :

— la convention collective de travail du 14 septembre 1989 concernant l'interruption de carrière dans certains services, établissements et institutions, rendue obligatoire par arrêté royal du 7 mai 1990 (*Moniteur belge* du 23 mai 1990);

— la convention collective de travail du 19 juin 1995 concernant l'octroi de la prépension conventionnelle à l'âge de 55 ans;

— la convention collective de travail du 19 juin 1995 concernant l'octroi de la prépension conventionnelle à l'âge de 58 ans;

— la convention collective de travail du 19 juin 1995 concernant l'octroi de la prépension conventionnelle à mi-temps;

— la convention collective de travail du 16 mars 1995 concernant l'emploi et le temps de travail.

Art. 4. Les effets sur l'emploi découlant de l'application des conventions collectives de travail mentionnées à l'article 3 seront évalués dans les établissements et services par le biais du conseil d'entreprise ou, à défaut, de la délégation syndicale.

CHAPITRE III. — *Dispositions finales*

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 19 juin 1995 et cesse de l'être le 31 décembre 1996.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 18 novembre 1997.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

N. 98 — 680

[S - C - 97/12852]

22 DECEMBER 1997. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 oktober 1996, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen, betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen op 58 jaar (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 7 oktober 1996, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen, betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen op 58 jaar.

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

F. 98 — 680

[S - C - 97/12852]

22 DECEMBRE 1997. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 7 octobre 1996, conclue au sein de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement, relative à l'octroi de la prépension conventionnelle à l'âge de 58 ans (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 7 octobre 1996, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement, relative à l'octroi de la prépension conventionnelle à l'âge de 58 ans.

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 december 1997.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

—
Bijlage

Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 7 oktober 1996

Toekenning van het conventioneel brugpensioen op 58 jaar (Overeenkomst geregistreerd op 1 juli 1997 onder het nummer 44425/CO/319)

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en de werkgevers van de inrichtingen en diensten die ressorteren onder het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen die erkend zijn en/of worden gesubsidieerd zijn door de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Franse en gemeenschappelijke gemeenschapscommissies, alsmede op de werknemers en de werkgevers van de inrichtingen en diensten die dezelfde activiteiten uitoefenen en die noch erkend zijn, noch worden gesubsidieerd.

Onder « werknemers » verstaat men de mannelijke en vrouwelijke bedienden en werklieden.

HOOFDSTUK II. — Principe

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tot doel een brugpensioenregeling met compenserende indienstneming in te voeren.

Zij werd uitgewerkt op de volgende basis :

- a) de collectieve arbeidsovereenkomst nr 17 van 19 december 1974, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975 (*Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975) en de besluiten die ze wijzigen;
- b) het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen en de besluiten die het wijzigen of vervangen.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst verbinden de werkgevers er zich toe :

- a) het brugpensioen toe te kennen aan de werknemers die 58 jaar oud en meer zijn en die te dien einde worden ontslagen;
- b) de betaling van de aanvullende brugpensioenvergoeding ten laste te nemen;
- c) de bruggepensioneerde werknemer te vervangen volgens de modaliteiten bepaald door het koninklijk besluit van 20 augustus 1986.

HOOFDSTUK III. — Geldigheid

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt van kracht op 1 januari 1997 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1998.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 december 1997.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 décembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

—
Annexe

Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement

Convention collective de travail du 7 octobre 1996

Octroi de la prépension conventionnelle à l'âge de 58 ans (Convention enregistrée le 1^{er} juillet 1997 sous le numéro 44425/CO/319)

CHAPITRE Ier. — Champ d'application

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs et aux employeurs des établissements et services qui ressortissent à la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement agréés et/ou subventionnés par la Communauté française, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale commissions communautaires française et commune, ainsi qu'aux travailleurs et aux employeurs des établissements et services exerçant les mêmes activités et qui ne sont ni agréés ni subventionnés.

Par "travailleurs" on entend les employés et employées et les ouvriers et ouvrières.

CHAPITRE II. — Principe

Art. 2. Cette convention collective de travail a pour but d'instaurer un régime de prépension avec embauche compensatoire.

Elle a été mise au point en prenant pour base :

- a) la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil national du Travail, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975 (*Moniteur belge* du 31 janvier 1975) et les arrêtés qui la modifient;
- b) l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle, et les arrêtés qui modifient ou remplacent cet arrêté.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, les employeurs s'engagent :

- a) à accorder la prépension aux travailleurs âgés de 58 ans et plus licenciés à cet effet;
- b) à prendre en charge le paiement de l'indemnité complémentaire de prépension;
- c) à remplacer le travailleur prépensionné selon les modalités prévues par l'arrêté royal du 20 août 1986.

CHAPITRE III. — Validité

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 1997 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 1998.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 décembre 1997.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

N. 98 — 681

[C - 97/12882]

7 JANUARI 1998. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 oktober 1996, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 februari 1990 betreffende de financiële bijdrage van de werkgever in de vervoerkosten van de werknemers tussen de verblijfplaats en de werkplaats (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 februari 1990, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen, betreffende de financiële bijdrage van de werkgever in de vervoerkosten van de werknemers tussen de verblijfplaats en de werkplaats, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 11 juli 1990, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 maart 1994, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 21 december 1994, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 7 oktober 1996, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 februari 1990 betreffende de financiële bijdrage van de werkgever in de vervoerkosten van de werknemers tussen de verblijfplaats en de werkplaats.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Bijlage

Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 7 oktober 1996

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 februari 1990 betreffende de financiële bijdrage van de werkgever in de vervoerkosten van de werknemers tussen de verblijfplaats en de werkplaats (Overeenkomst geregistreerd op 1 juli 1997 onder het nummer 44428/CO/319)

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en de werkgevers van de inrichtingen en diensten die ressorteren onder het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en die erkend en/of gesubsidieerd zijn door de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Franse en Gemeenschappelijke gemeenschapscommissies, alsmede op de werknemers en de werkgevers van de inrichtingen en diensten die dezelfde activiteiten uitoefenen en die noch erkend, noch gesubsidieerd zijn, met uitzondering van de Onthaalcentra en van de Kinderkribben die door het O.N.E. worden gesubsidieerd.

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 11 juli 1990, *Belgisch Staatsblad* van 31 juli 1990.

Koninklijk besluit van 21 december 1994, *Belgisch Staatsblad* van 23 februari 1995.

F. 98 — 681

[C - 97/12882]

7 JANVIER 1998. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 7 octobre 1996, conclue au sein de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement, modifiant la convention collective de travail du 23 février 1990 relative à l'intervention financière de l'employeur dans les frais de transport des travailleurs entre le lieu de résidence et le lieu de travail (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 23 février 1990, conclue au sein de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement, relative à l'intervention financière de l'employeur dans les frais de transport des travailleurs entre le lieu de résidence et le lieu de travail, rendue obligatoire par arrêté royal du 11 juillet 1990, modifiée par la convention collective de travail du 1^{er} mars 1994, rendue obligatoire par arrêté royal du 21 décembre 1994, notamment l'article 1^{er};

Vu la demande de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 7 octobre 1996, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement, modifiant la convention collective de travail du 23 février 1990 relative à l'intervention financière de l'employeur dans les frais de transport des travailleurs entre le lieu de résidence et le lieu de travail.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Annexe

Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement

Convention collective de travail du 7 octobre 1996

Modification de la convention collective de travail du 23 février 1990 relative à l'intervention financière de l'employeur dans les frais de transport des travailleurs entre le lieu de résidence et le lieu de travail (Convention enregistrée le 1^{er} juillet 1997 sous le numéro 44428/CO/319)

CHAPITRE Ier. — Champ d'application

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail est applicable aux travailleurs et employeurs des établissements et services qui ressortissent à la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement, agréés et/ou subventionnés par la Communauté française, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale, Commissions communautaires française et commune, ainsi qu'aux travailleurs et aux employeurs des établissements et services exerçant les mêmes activités et qui ne sont ni agréés ni subventionnés, à l'exception des Centres d'accueil et des Pouponnières subsidiés par l'O.N.E.

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 11 juillet 1990, *Moniteur belge* du 31 juillet 1990.

Arrêté royal du 21 décembre 1994, *Moniteur belge* du 23 février 1995.

Art. 2. Onder werknemers verstaat men de vrouwelijke en mannelijke bedienden en de werksters en werklieden.

HOOFDSTUK II. — Bepalingen

Art. 3. Artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 februari 1990, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en geregistreerd onder het nummer 25079/CO/319 en gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 maart 1994, geregistreerd onder het nummer 35667/CO/319, wordt vervangen door :

« Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en de werkgevers van de inrichtingen en diensten die ressorteren onder het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en die erkend en/of gesubsidieerd zijn door de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Franse en Gemeenschappelijke gemeenschapscommissies, alsmede op de werknemers en de werkgevers van de inrichtingen en diensten die dezelfde activiteiten uitoefenen en die noch erkend, noch gesubsidieerd zijn, met uitzondering van de Onthaalcentra en van de Kinderkribben die door het O.N.E. worden gesubsidieerd.

Onder werknemers verstaat men de vrouwelijke en mannelijke bedienden en de werksters en werklieden. ».

HOOFDSTUK III. — Slotbepalingen

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor onbepaalde tijd en zij treedt in werking op 1 juli 1995.

Zij kan worden opgezegd door elk van de partijen met een opzeggingstermijn van 6 maanden, betekend bij aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen.

De termijn vangt aan op de datum van verzending van de aangetekende brief.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 januari 1998.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Art. 2. Par travailleurs, on entend : les employées et employés et les ouvrières et ouvriers.

CHAPITRE II. — Dispositions

Art. 3. L'article 1^{er} de la convention collective de travail du 23 février 1990, conclue au sein de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement et enregistrée sous le numéro 25079/CO/319 et modifiée par la convention collective de travail du 1^{er} mars 1994, enregistrée sous le numéro 35667/CO/319, est remplacé par :

« Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs et aux employeurs des établissements et services qui ressortissent à la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement, agréés et/ou subventionnés par la Communauté française, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale, Commissions communautaires française et commune, ainsi qu'aux travailleurs et aux employeurs des établissements et services exerçant les mêmes activités et qui ne sont ni agréés ni subventionnés, à l'exception des Centres d'accueil et des Pouponnières subsidiés par l'O.N.E.

Par travailleurs, on entend : les employées et employés, les ouvrières et ouvriers. ».

CHAPITRE III. — Dispositions finales

Art. 4. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée et elle entre en vigueur le 1^{er} juillet 1995.

Elle peut être dénoncée par l'une ou l'autre des parties moyennant un préavis de 6 mois, adressé par lettre recommandée à la poste au président de la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement.

Le délai prend cours à dater de l'envoi de la lettre recommandée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 7 janvier 1998.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

N. 98 — 682

[C - 97/12888]

7 JANUARI 1998. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 maart 1995, gesloten in het Paritair Comité voor het wasserij-, ververij en ontvettingsbedrijf, tot invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de arbeidswet van 16 maart 1971, inzonderheid op de artikelen 20bis, § 1 en 26bis, § 1, gewijzigd bij de wet van 21 december 1994;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het wasserij-, ververij en ontvettingsbedrijf;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 16 maart 1995, gesloten in het Paritair Comité voor het wasserij-, ververij en ontvettingsbedrijf, tot invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen.

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Wet van 16 maart 1971, *Belgisch Staatsblad* van 31 maart 1971.

Wet van 21 december 1994, *Belgisch Staatsblad* van 23 december 1994.

F. 98 — 682

[C - 97/12888]

7 JANVIER 1998. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 mars 1995, conclue au sein de la Commission paritaire des blanchisseries et des entreprises de teinturerie et dégraissage, instaurant des nouveaux régimes de travail dans les entreprises (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la loi sur le travail du 16 mars 1971, notamment les articles 20bis, § 1^{er} et 26bis, § 1^{er}, modifiés par la loi du 21 décembre 1994;

Vu la demande de la Commission paritaire des blanchisseries et des entreprises de teinturerie et dégraissage;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 16 mars 1995, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des blanchisseries et des entreprises de teinturerie et dégraissage, instaurant des nouveaux règlements de travail dans les entreprises.

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Loi du 16 mars 1971, *Moniteur belge* du 31 mars 1971.

Loi du 21 décembre 1994, *Moniteur belge* du 23 décembre 1994.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

—
Bijlage

Paritair Comité voor het wasserij-, ververij en ontvettingsbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 16 maart 1995

Nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen
(Overeenkomst geregistreerd op 24 mei 1995
onder het nummer 37875/CO/110)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Arikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het wasserij-, ververij- en ontvettingsbedrijf en op de werklieden en werksters die zij tewerkstellen.

HOOFDSTUK II. — *Algemene bepalingen*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt afgesloten in toepassing van hoofdstuk VII, artikelen 78 tot met 84 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 23 december 1994.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing voor de ondernemingen die gewoonlijk gemiddeld minder dan 50 werknemers tewerkstellen (bepaald zoals in artikel 81 van de voormelde wet van 21 december 1994) en die geen vakbondsafvaardiging hebben opgericht en voor de ondernemingen die gewoonlijk gemiddeld meer dan 50 werknemers tewerkstellen.

Bepalingen van toepassing voor ondernemingen die gewoonlijk minder dan 50 werknemers tewerkstellen.

Art. 3. Bij toepassing van hoofdstuk VII, artikelen 78 tot en met 84 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, maakt de werkgever binnen de drie werkdagen na de aanplakking van het bericht tot wijziging van het arbeidsreglement, zoals bepaald in artikel 2 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen, gewijzigd door de wet van 21 december 1994, een kopie van dit bericht over aan de voorzitter van het paritair comité. Bij ontvangst van dit bericht brengt de voorzitter van het paritair comité dit bericht onmiddellijk ter kennis aan de in het paritair comité vertegenwoordigde organisaties.

Bepalingen van toepassing voor ondernemingen die gewoonlijk gemiddeld meer dan 50 werknemers tewerkstellen.

Art. 4. In de ondernemingen die gewoonlijk gemiddeld meer dan 50 werknemers tewerkstellen en die willen overgaan tot invoering van nieuwe arbeidsregelingen die gelijkaardig zijn aan de bepalingen van hoofdstuk VII van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, kunnen de nieuwe arbeidsregelingen slechts worden ingevoerd als volgt :

— ofwel na het afsluiten van een collectieve arbeidsovereenkomst op het vlak van de onderneming, zoals voorzien in de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en paritaire comités. Deze collectieve arbeidsovereenkomst dient binnen de week na het afsluiten overgemaakt aan de voorzitter van het paritair comité.

— ofwel na het afsluiten van een collectieve arbeidsovereenkomst in en door de in het paritair comité vertegenwoordigde organisaties.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, 7 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

—
Annexe

**Commission paritaire des blanchisseries
et des entreprises de teinturerie et dégraissage**

Convention collective de travail du 16 mars 1995

Instauration des nouveaux régimes de travail
dans les entreprises (Convention enregistrée le 24 mai 1995
sous le numéro 37875/CO/110)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des blanchisseries et des entreprises de teinturerie et dégraissage et aux ouvriers et ouvrières qu'elles occupent.

CHAPITRE II. — *Dispositions générales*

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en exécution du Chapitre VII, articles 78 jusqu'à 84 inclus de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, publiée au *Moniteur belge* du 23 décembre 1994.

Cette convention collective de travail s'applique aux entreprises qui occupent habituellement en moyenne moins de 50 travailleurs (tel que prévu à l'article 81 de la loi du 21 décembre 1994 précitée) et qui n'ont pas institué de délégation syndicale et aux entreprises occupant habituellement en moyenne plus de 50 travailleurs.

Dispositions pour les entreprises qui occupent habituellement en moyenne moins de 50 travailleurs

Art. 3. Conformément au chapitre VII, articles 78 jusqu'à 84 inclus de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, l'employeur transmet dans un délai de trois jours ouvrables après l'affichage de la notification de modification du règlement de travail, comme fixé à l'article 2 de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail, modifié par la loi du 21 décembre 1994, une copie de ladite notification au président de la commission paritaire. Dès la réception de cette notification, le président de la commission paritaire la transmet immédiatement aux organisations représentées dans la commission paritaire.

Dispositions pour les entreprises qui occupent habituellement en moyenne plus de 50 travailleurs

Art. 4. Dans les entreprises occupant habituellement en moyenne plus de 50 travailleurs et qui souhaitent procéder à l'instauration des nouveaux régimes de travail, similaires à ceux des dispositions du chapitre VII de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, les nouveaux régimes de travail ne peuvent être instaurés que moyennant :

— ou bien la conclusion d'une convention collective de travail au niveau de l'entreprise, comme fixée dans la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires. Cette convention collective de travail doit être transmise dans la semaine après sa conclusion au président de la commission paritaire;

— ou bien la conclusion d'une convention collective de travail au sein de la commission paritaire et par les organisations y représentées.

Teneinde te komen tot het afsluiten van een collectieve arbeidsovereenkomst op het vlak van het paritair comité, betreffende nieuwe arbeidsregelingen in deze ondernemingen, dienen de betrokken ondernemingen, voorafgaandelijk de ondernemingsraad, bij ontstentenis de syndicale delegatie, bij ontstentenis de regionale vakbondsvrijgestelden te informeren over de concrete voorstellen tot invoering van nieuwe arbeidsregelingen. Na deze voorafgaande informatie, wordt het voorstel tot invoeren van de nieuwe arbeidsregelingen overgemaakt aan de voorzitter van het paritair comité.

Bij ontvangst van het voorstel dient de voorzitter van het paritair comité het voorstel binnen de veertien dagen over te maken aan de in het paritair comité vertegenwoordigde organisaties.

Het paritair comité dient zich binnen de twee maanden uit te spreken over het voorstel tot invoering van de nieuwe arbeidsregelingen.

In geval van unaniem akkoord wordt een collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten overeenkomstig de bepalingen van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités.

De nieuwe arbeidsregelingen kunnen slechts worden ingevoerd nadat een desbetreffende collectieve arbeidsovereenkomst in het paritair comité werd afgesloten.

HOOFDSTUK III. — Slotbepalingen

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1995 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1996.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 januari 1998.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Afin de parvenir à la conclusion, au niveau de la commission paritaire, d'une convention collective de travail, sur l'instauration des nouveaux régimes de travail dans ces entreprises, les entreprises concernées doivent préalablement informer le conseil d'entreprise, ou à défaut, la délégation syndicale, ou à défaut, les permanents syndicaux régionaux sur les propositions concrètes pour l'instauration des nouveaux régimes de travail. Après cette information préalable, la proposition d'instauration des nouveaux régimes de travail est transmise au président de la commission paritaire.

Dès la réception de cette proposition, le président de la commission paritaire est tenu de la transmettre dans un délai de quatorze jours aux organisations représentées au sein de la commission paritaire.

La commission paritaire doit se prononcer sur la proposition d'instauration de nouveaux régimes de travail dans un délai de deux mois.

En cas d'accord unanime, une convention collective de travail est conclue, conformément aux dispositions de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires.

Les nouveaux régimes de travail ne peuvent être instaurés qu'après la conclusion d'une convention collective de travail en la matière au sein de la commission paritaire.

CHAPITRE III. — Dispositions finales

Art. 5. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 1995 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 1996.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 7 janvier 1998.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

N. 98 — 683

[S - C - 97/12898]

7 JANUARI 1998. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 januari 1996, gesloten in het Paritair Subcomité voor de technische filmbedrijvigheid, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de technische filmbedrijvigheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 19 januari 1996, gesloten in het Paritair Subcomité voor de technische filmbedrijvigheid, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

F. 98 — 683

[S - C - 97/12898]

7 JANVIER 1998. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 19 janvier 1996, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les industries techniques du film, relative aux conditions de rémunération et de travail (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les industries techniques du film;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 19 janvier 1996, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les industries techniques du film, relative aux conditions de rémunération et de travail.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de technische filmbedrijvigheid*Collectieve arbeidsovereenkomst van 19 januari 1996*

Loon- en arbeidsvoorwaarden
(Overeenkomst geregistreerd op 26 januari 1996,
onder het nummer 40974/CO/303.04)

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de technische filmbedrijvigheid. Onder "werknemers" verstaat men het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendenpersoneel.

HOOFDSTUK II. — Werknemers die hoofdzakelijk handenarbeid verrichten

Art. 2. Het minimumuurloon van de meerderjarige werklieden en werksters wordt, vanaf 1 december 1994, vastgesteld als volgt voor een wekelijkse arbeidsduur van 38 uur :

Categorie I : 233 F.

— hulparbeiders

Categorie II : 256 F.

— filmreinigers
— tweede verificateurs
— tweede afdrukkers
— tweede ontwikkelaars

Categorie III : 273 F.

— badenaanmakers
— eerste verificateurs
— filmoperateurs
— eerste afdrukkers

Categorie IV : 294 F.

— eerste ontwikkelaars
— monteerdere van negatieven
— lichtnummeraars
— ondertitelaar

Art. 3. Het minimumuurloon van de minderjarige werklieden en werksters wordt vastgesteld op de volgende percentages van het minimumuurloon van de meerderjarige werklieden en werksters die dezelfde functie uitoefenen :

Leeftijd

—

Ages

—

20 jaar/ans

19 jaar/ans

18 jaar/ans

Annexe

Sous-commission paritaire pour les industries techniques du film*Convention collective de travail du 19 janvier 1996*

Conditions de rémunération et de travail
(Convention enregistrée le 26 janvier 1996,
sous le numéro 40974/CO/303.04)

CHAPITRE I^{er}. — Champ d'application

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux travailleurs qui ressortissent à la Sous-commission paritaire de l'industrie technique du film. Par "travailleurs", on entend le personnel ouvrier et employé masculin et féminin.

CHAPITRE II. — Travailleurs dont l'occupation est de caractère principalement manuel

Art. 2. Le salaire horaire minimum des ouvriers et ouvrières majeurs est fixé comme suit, à partir du 1^{er} décembre 1994, pour une durée de travail hebdomadaire de trente huit heures :

Catégorie I : 233 F.

— ouvriers auxiliaires

Catégorie II : 256 F.

— nettoyeurs de films
— deuxièmes verificateurs
— deuxièmes tireurs
— deuxièmes développeurs

Catégorie III : 273 F.

— préparateurs de bains
— premiers verificateurs
— projectionnistes - visionneurs
— premiers tireurs

— Catégorie IV : 294 F.

— premiers développeurs
— monteurs négatifs
— étalonneurs
— sous-titreur

Art. 3. Le salaire horaire minimum des ouvriers et ouvrières mineurs est fixé aux pourcentages suivants du salaire horaire minimum des ouvriers et ouvrières qui effectuent la même fonction :

Pourcentage

—

Pourcentage

—

95 pct./p.c.

90 pct./p.c.

85 pct./p.c.

Art. 4. De werklieden en werksters die minstens achttien jaar oud zijn en een rendement hebben dat identiek wordt geacht aan dat van de meerderjarige werklieden en werksters van dezelfde functie genieten hetzelfde loon als de meerderjarigen.

Art. 4. Les ouvriers et ouvrières âgés d'au moins dix-huit ans ayant un rendement reconnu identique à celui des ouvriers et ouvrières majeurs de la même fonction bénéficient du même salaire que les majeurs.

Art. 5. De lonen vastgesteld in artikel 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst gelden als minima na een aanwezigheid van 6 maanden in de firma.

Bij de indienstneming bedragen deze lonen 75 pct. van het loon vastgesteld voor de functie waarvoor de werknemer wordt in dienst genomen.

Na drie maanden aanwezigheid bedraagt het loon 87,5 pct.

Na zes maanden aanwezigheid bedraagt het loon 100 pct.

Deze bepaling is niet meer van toepassing indien de werknemer reeds een grotere anciënniteit heeft in het vak waarvoor hij wordt in dienst genomen of zodra hij het bewijs heeft geleverd dat hij sneller kennis verwerkt.

HOOFDSTUK III. — *Werknemers die hoofdzakelijk hoofdarbeid verrichten*

I. Beroepsindeling

Art. 6. De functies van het uitvoerend personeel worden in vier klassen ingedeeld die door de hierna vermelde algemene maatstaven worden bepaald :

1. Eerste categorie : hulppersoneel.

Normale aanvangsleeftijd : eenentwintig jaar.

Bepaling :

Tot de eerste categorie, behoren de bedienden waarvan de functie is gekenmerkt door :

a) een kennis die overeenstemt met het leerplan van het lager onderwijs en die voldoende is voor het uitoefenen van functies van het laagste niveau die behoren tot degene die bij de wet of de rechtspraak als van intellectuele aard worden beschouwd;

b) de juiste uitvoering van eenvoudig werk van secundaire aard.

Voorbeelden :

— bediende belast met het classement;

— bediende zonder ervaring, die begint te werken op kantoor- of mechanografische machines;

— bediende hulpmagazijnier of hulpbediende bij de goederenreceptie (bijkomstig administratiewerk);

— copietypist;

— schrijver die hoofdzakelijk eenvoudig schrijf- of cijferwerk doet, opsommingen registreert, staten opmaakt of elementair werk van gelijk niveau uitvoert, zonder interpretatie;

— titreerder (laboratorium) : bediende die eenvoudige metingen uitvoert (meten van inhoud, kleur, zwaarte, eenvoudige metingen op probatiegoederen) op monsters, volgens werkplan en nauwkeurige onderrichtingen, zonder de uitslag te interpreteren.

2. Tweede categorie : klerken.

Normale aanvangsleeftijd : eenentwintig jaar.

Bepaling :

Tot de tweede categorie, behoren de bedienden waarvan de functie is gekenmerkt door :

a) de verwerving door onderwijs of door praktijk, van kennis gelijkwaardig aan deze die wordt verkregen door volledig onderwijs van de vierde graad of van de lagere secundaire graad;

b) de uitvoering van eenvoudige werkzaamheden die weinig uiteenlopend zijn, waarvoor de verantwoordelijkheid door een rechtstreekse en bestendige controle is beperkt;

c) een beperkte tijd van aanpassing die het verwerven van handigheid in een bepaald werk mogelijk maakt.

Voorbeelden :

— ponser, verificateur, hulp-operator van statistiekmachines;

— stockbediende (magazijn, opslagplaatsen, reserves), administratiewerk voor magazijnen waar voorraden of afgewerkte producten zijn opgeslagen, zonder boekhoudkundige toewijzing;

— ervaren typist die keurig werk zonder spelfouten levert;

— stenotypist zonder ervaring, bij aanvang van de functie;

Art. 5. Les salaires fixés à l'article 2 de la présente convention collective de travail constituent des minima après 6 mois de présence dans la firme.

A l'embauche ces salaires s'élèvent à 75 p.c. du salaire prévu pour l'activité pour laquelle le travailleur est engagé.

Après trois mois de présence le salaire s'élève à 87,5 p.c.

Après six mois de présence le salaire s'élève à 100 p.c.

Cette disposition n'est plus d'application si le travailleur possède déjà une ancienneté supérieure dans le métier pour lequel il est engagé ou dès qu'il a fourni la preuve d'une assimilation plus rapide.

CHAPITRE III. — *Travailleurs dont l'occupation est de caractère principalement intellectuel*

I. Classification professionnelle

Art. 6. Les fonctions du personnel d'exécution sont classées en quatre catégories que définissent les critères généraux ci-dessous :

1. Première catégorie : personnel auxiliaire

Age normal : vingt et un ans.

Définition :

Appartiennent à la première catégorie, les employés dont la fonction est caractérisée par :

a) l'assimilation de connaissances correspondant au programme de l'enseignement primaire et suffisantes pour exercer des fonctions du niveau le moins élevé parmi celles reconnues par la loi ou la jurisprudence comme étant d'ordre intellectuel;

b) l'exécution correcte d'un travail simple d'ordre secondaire.

Exemples :

— employé au classement;

— employé non expérimenté débutant aux diverses machines de bureau ou de mécanographie.

— employé aide-magasinier et employé aide-réceptionnaire (travaux administratifs auxiliaires);

— dactylographe copiste;

— employé aux écritures exécutant en ordre principal des travaux simples d'écriture, de chiffrage, d'enregistrement et de relevés, d'établissement d'états ou autres travaux élémentaires du même niveau sans interprétation;

— titreur (laboratoire) : employé effectuant des mesures simples (volumétriques, colorimétriques, gravimétriques, mesures simples aux marchandises d'essai) échantillons, suivant un programme de travail et des instructions précises, sans interprétation de résultats.

2. Deuxième catégorie : commis.

Age normal de départ : vingt et un ans.

Définition :

Appartiennent à la deuxième catégorie, les employés dont la fonction est caractérisée par :

a) l'assimilation, soit par l'enseignement, soit par la pratique, de connaissances équivalentes à celles que donnent les études complètes du quatrième degré ou du degré secondaire inférieure;

b) l'exécution de travaux simples, peu diversifiés, dont la responsabilité est limitée par un contrôle direct et constant;

c) un temps limité d'assimilation permanente d'acquérir de la dextérité dans un travail déterminé.

Exemples :

— perforateur, verificateur, aide-opérateur aux machines à statistiques;

— employé aux stocks (magasin, entrepôts, réserves), travaux administratifs des magasins d'approvisionnement ou de produits finis sans imputations comptable;

— dactylographe expérimenté dont le travail est bien présenté et l'orthographe correct;

— sténodactylographe non expérimenté et qui débute dans la fonction;

— schrijver belast met eenvoudig schrijf- of rekenwerk, het registreren van opsommingen, het opmaken van staten of ander bijkomstig werk van gelijk niveau, dat enige oordeelkunde vereist en onder rechtstreekse controle wordt uitgevoerd;

— telefonist die aan deze bediening zijn volle werktijd wijdt;

— bediende die verzendstukken opstelt, doch niet moet opzoeken welke fiscale- of douanerechten van toepassing zijn;

— hulpscheikundige : bediende die courante analyses uitvoert, de metingen van titreerders naziet, zulks op grond van nauwkeurige onderrichtingen en zonder de uitslagen te moeten interpreteren.

3. Derde categorie : geschoolde klerken.

Normale aanvangsleeftijd : drieëntwintig jaar.

Bepaling :

Tot de derde categorie behoren de bedienden waarvan de functie is gekenmerkt door :

a) een praktische vorming gelijkwaardig aan die welke wordt verkregen door volledig secundair onderwijs of door secundair onderwijs van de lagere graad aangevuld met speciaal vakonderwijs, ofwel een beroepsopleiding die werd verworven door stages of door het uitoefenen van identieke of gelijkaardige betrekkingen;

b) de uitvoering van een zelfstandige en gevarieerd werk, dat doorgaans initiatief en overleg vergt van degene die het verricht en waaraan de verantwoordelijkheid voor de uitvoering ervan is verbonden.

Voorbeelden :

— operator aan statistiekmachines;

— bediende verantwoordelijk voor magazijn, voorraden, reserves en opslagplaatsen;

— typist belast met een secretariaat;

— ervaren stenotypist, die tegen 80 tot 100 woorden per minuut in stenografie kan opnemen en tegen 40 woorden per minuut typen met correcte uitvoering van het werk;

— bediende belast met het berekenen van lonen;

— hulpboekhouder die tot taak heeft aan de hand van basisbescheiden, een gedeelte van de boekhouding of van de gewone schrifturen samen te stellen, dat niettemin een homogeen geheel vormt tot voorbereiding van de centralisatie, om het even of dit werd gedaan met de hand of met de machine;

— facturist belast met het opmaken van omslachtige facturen, waarbij onder meer opmetingen, kubusberekeningen, omrekeningen van waarden, vreemde maten en gewichten, enz. te pas komen;

— vertaler van courante teksten die twee talen machtig is;

— scheikundige analist : bediende die alle normale ontledingen uitvoert op grond van nauwkeurige onderrichtingen en aanwijzingen van een hoger geplaatst scheikundige;

— meesterpersoneel.

4. Vierde categorie : meer dan geschoolde klerken.

Normale aanvangsleeftijd : vijfentwintig jaar.

Bepaling :

Tot de vierde categorie, behoren de bedienden waarvan de functie is gekenmerkt door :

a) een opleiding die opweegt tegen de bekwaamheid verworven door volledig secundair onderwijs en gespecialiseerde vakstudies van een zelfde peil of ook de verwerving van een praktische opleiding door stages of door het bekleden van identieke of gelijkaardige betrekkingen;

b) een aanpassing van beperkte duur;

c) een meer uiteenlopend zelfstandig werk dat vanwege hem die het uitvoert, een meer dan middelmatige vakkennis, initiatief en verantwoordelijkheidszin vereist;

— commis aux écritures chargé de travaux simples de rédaction, de calcul, d'enregistrement de relevés, d'établissements d'états ou autres travaux secondaires d'un même niveau comportant l'exercice d'un certain jugement et effectués sous contrôle direct;

— téléphoniste préposé à un service nécessitant une occupation à temps plein;

— employé établissant des documents d'expédition sans recherche des droits fiscaux ou de douanes applicables;

— aide-chimiste : employé effectuant des analyses courantes, contrôle les mesures des titreur, suivant instructions précises et sans interprétation des résultats.

3. Troisième catégorie : commis qualifiés.

Age normal de départ : vingt-trois ans.

Définition :

Appartiennent à la troisième catégorie, les employés dont la fonction est caractérisée par :

a) une formation pratique équivalente à celle que donne soit l'enseignement secondaire complet, soit l'enseignement secondaire inférieur complété par des études professionnelles spécialisées ou l'acquisition d'une formation professionnelle par des stages ou l'exercice d'autres emplois identiques ou similaires;

b) un travail d'exécution autonome, diversifié, exigeant habituellement de l'initiative, du raisonnement de la part de celui qui l'exécute et comportant la responsabilité de son exécution.

Exemples :

— opérateur de machines à statistiques;

— employé responsable de magasin, des stocks, réserves et entrepôts;

— dactylographe chargé d'un secrétariat;

— sténodactylographe expérimenté, capable de prendre en sténographe 80 à 100 mots à la minute et de dactylographier 40 mots à la minute avec présentation correcte du travail;

— employé chargé du calcul des rémunérations;

— aide-comptable chargé de composer, au moyen de pièces comptables de départ, une partie de la comptabilité ou des écritures courantes représentant néanmoins un ensemble homogène préalable à la centralisation que ces travaux soient effectués à la main ou à la machine;

— facturiste chargé de la confection de factures hors série, comportant notamment des mesurages, cubages, conversions en valeurs, mesures et poids étrangers, etc.;

— traducteur bilingue de textes courants;

— chimiste analyste : employé effectuant toute analyse normale suivant instructions précises et indications du chimiste de l'échelon supérieur;

— agent de maîtrise.

4. Quatrième catégorie : commis surqualifiés.

Age normal de départ : vingt-cinq ans.

Définition :

Appartiennent à la quatrième catégorie, les employés dont la fonction est caractérisée par :

a) une formation équivalente à celle que donnent l'enseignement moyen complet et des études professionnelles spécialisées d'un même niveau, ou encore l'acquisition d'une formation pratique par des stages ou par l'exercice d'emplois identiques ou similaires;

b) un temps limité d'assimilation;

c) un travail autonome plus diversifié demandant de la part de celui qui l'exécute une valeur professionnelle au-dessus de la moyenne, de l'initiative et le sens de ses responsabilités;

d) de mogelijkheid :

1° al de mindere werkzaamheden van hun specialiteit uit te voeren;

2° al de bestanddelen van de hun toevertrouwde werkzaamheden samen te voegen, eventueel met de hulp van de bedienden der lagere categorieën.

Voorbeelden :

— stenotypist-secretaris die het secretariaat van een bestuurspost waarneemt;

— bediende die de verantwoordelijkheid draagt voor het toepassen van alle regelingen op gebied van lonen en/of sociale wetgeving;

— boekhouder, dit is bediende die tot taak heeft alle verrichtingen boekhoudkundig vast te leggen, samen te brengen en te ordenen om er de algemene balansen van op te maken, die de voorzieningen, de balans en de resultatenrekeningen voorafgaan;

— scheikundige analist : maakt alle kwantitatieve en kwalitatieve analyses van een grondstof of een product dat de onderneming betreft;

— gediplomeerde scheikundige : maakt alle kwantitatieve en kwalitatieve analyses van een grondstof of een product dat de onderneming betreft en geeft aan de personeelsleden van lagere rang de nodige aanwijzingen voor hun werk.

Algemene bepalingen

Art. 7. § 1. Deze indeling heeft tot doel de toepassing van de in deze collectieve arbeidsovereenkomst bepaalde minimumlonen voor de ondernemingen te vergemakkelijken.

De functies of werkzaamheden die in elke categorie worden vermeld, gelden als voorbeelden. De niet genoemde functies of werkzaamheden worden naar analogie met de aangehaalde voorbeelden ingedeeld.

§ 2. Mededeling van de classificatie.

De werkgevers gaan de verbintenis aan de bedienden, op wie de loonschalen van toepassing zijn, in kennis te stellen van de categorie waarin zij zijn ingedeeld.

Deze mededeling wordt gedaan bij de indienstneming, of op het tijdstip dat de classificatie een wijziging ondergaat, of ook nog bij de afgifte van de jaarlijkse afrekening van de lonen.

In ieder geval wordt de classificatie op verzoek van de bediende medegedeeld.

3. Begrip "genoten onderwijs".

Het begrip "genoten onderwijs" dat bij elke trap wordt vermeld, komt slechts als beoordelingsfactor in aanmerking bij de aanvang van de loopbaan en bij ontstentenis van de andere factoren waaruit het algemeen criterium van elk der categorieën bestaat.

§ 4. Kennis en gebruik van verschillende talen.

De in deze collectieve arbeidsovereenkomst bepaalde minima gelden voor het gebruik van één enkele taal. Wanneer voor het uitoefenen van een functie de kennis of het gebruik van meer dan één taal wordt vereist, rechtvaardigt dit niet de overgang naar een hogere categorie wanneer de aard van de functie er niet door verandert; wel past het er rekening mee te houden bij de vaststelling van het loon.

d) la possibilité :

1° d'exécuter tous les travaux inférieurs de leur spécialité;

2° de rassembler tous les éléments des travaux qui leur sont confiés, aidés éventuellement des employés des échelons précédents.

Exemples :

— sténodactylographe-secrétaire assurant un secrétariat à un échelon de direction;

— employé ayant la responsabilité de la mise en application de toute disposition d'ordre salarial et/ou social;

— comptable, c'est-à-dire employé chargé de traduire en comptabilité toutes opérations, de les assembler et composer pour en établir les balances générales préalables aux prévisions, bilan et résultats;

— chimiste analyste : effectue toutes les analyses quantitatives et qualitatives d'une matière ou d'un produit quelconque intéressant l'entreprise;

— chimiste diplômé : effectue toutes les analyses quantitatives et qualitatives d'une matière ou d'un produit quelconque intéressant l'entreprise et distribue aux agents des échelons inférieurs les instructions nécessaires au travail.

Remarques générales

Art. 7. § 1^{er}. Cette classification a pour but de faciliter aux entreprises l'application des minimums de rémunérations définis dans la présente convention collective de travail.

Les fonctions ou activités citées dans chaque catégorie le sont à titre exemplatif. Les fonctions ou activités non énumérées sont classées par analogie aux exemples cités.

§ 2. Communication de la classification

Les employeurs s'engagent à communiquer aux employés, auxquels s'appliquent les barèmes, la catégorie dans laquelle ils sont classés.

Cette communication se fait à l'engagement, ou au moment d'une modification de la classification, ou lors de la remise du décompte annuel des rémunérations.

En tout état de cause, la classification est communiquée à la demande de l'employé.

§ 3. Notion des "études accomplies".

La notion des "études accomplies" indiquée à chaque échelon n'intervient que comme élément d'appréciation au début de la carrière et en l'absence des autres facteurs composant le critère général de chacune des catégories.

§ 4. Connaissance et emploi de plusieurs langues.

Les minimums fixés à la présente convention collective de travail doivent être considérés comme correspondant à l'emploi d'une seule langue. L'exigence de la connaissance ou de l'emploi, dans l'exercice d'une fonction, de plus d'une langue, ne justifie pas le glissement dans une catégorie supérieure lorsque la nature de la fonction elle-même n'est pas modifiée, mais il convient d'en tenir compte dans la fixation de la rémunération.

II. Lonen

A. Schaal voor het personeel genoemd in hoofdstuk III.

Art. 8. § 1. De maandelijks minimumlonen per categorie voor het uitvoerend personeel worden per 1 september 1994 als volgt vastgesteld :

Leeftijd	Categorie I	Categorie II	Categorie III	Categorie IV
Age	Catégorie I	Catégorie II	Catégorie III	Catégorie IV
	F	F	F	F
18	32891	35046	38456	42465
19	35874	38413	41927	45280
20	37350	40009	43693	46577
21	38456	41191	44111	48298
22	38975	42096	44482	48661
23	39273	43039	44841	49023
24	39641	43700	45932	49388
25	40091	43888	47022	49749
26	40584	44627	48047	51170
27	40949	45499	49060	51577
28	41397	46227	50115	53897
29	41849	47022	51170	55268
30	42304	47787	52185	56689
31	42666	48661	53238	58073
32	43078	49264	54324	59490
33	43488	49749	55348	60869
34	43700	50290	56078	62247
35 en meer/et plus	43700	50840	56800	63627

Art. 9. In afwijking van de bepalingen van artikel 8 mag het loon van de bedienden, die na de normale aanvangsleeftijd voor hun categorie worden in dienst genomen, bij hun indiensttreding gelijk zijn aan het minimum maandloon dat vastgesteld is voor de normale aanvangsleeftijd van die categorie.

Het minimum maandloon dat overeenstemt met de leeftijd van de bediende en met zijn categorie moet evenwel progressief worden bereikt, uiterlijk zes maanden na de indiensttreding.

Te dien einde wordt na drie maanden dienst het loon bij de dienstneming verhoogd met 50 pct. van het verschil tussen dit loon en dat overeenstemmend met de leeftijd en de categorie van de belanghebbende.

HOOFDSTUK IV. — *Gemeenschappelijke bepalingen*

Koppeling van de lonen en wedden aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Art. 10. § 1. De in artikelen 2 en 8 vastgestelde lonen, alsmede de lonen die werkelijk worden uitbetaald aan de werklieden, werksters en bedienden, waarop deze collectieve arbeidsovereenkomst van toepassing is, staan tegenover het indexcijfer van de consumptieprijzen 116,52 vanaf 1 september 1994.

§ 2. Het laatstgenoemde referentie-indexcijfer 116,52 vormt de spil van de eerste stabilisatieschijf 114,24 tot 118,85.

II. Rémunérations

A. Barème du personnel visé au chapitre III

Art. 8. § 1^{er}. Les rémunérations mensuelles minimums par catégorie du personnel d'exécution sont fixées comme suit, au 1^{er} septembre 1994.

Art. 9. Par dérogation aux dispositions de l'article 8 la rémunération des employés embauchés après l'âge de départ normal de leur catégorie, peut être égale à leur entrée en service à la rémunération mensuelle minimum prévue pour l'âge normal de départ de la catégorie.

Toutefois, la rémunération mensuelle minimum correspondant à l'âge de l'employé et à sa catégorie doit être atteinte progressivement et au plus tard six mois après l'entrée en service.

A cet effet, la rémunération à l'embauche est majorée après trois mois de service de 50 p.c. de la différence entre cette rémunération et celle correspondant à l'âge et à la catégorie de l'intéressé.

CHAPITRE IV. — *Dispositions communes*

Rattachement des rémunérations et salaires à l'indice des prix à la consommation

Art. 10. § 1^{er}. Les rémunérations minimums fixées aux articles 2 et 8, ainsi que les rémunérations payés aux ouvriers, ouvrières et employés couverts par la présente convention collective de travail, sont mises en regard de l'indice des prix à la consommation 116,52 à partir du 1^{er} septembre 1994.

§ 2. Ce dernier indice de référence 116,52 constitue le pivot de la première tranche de stabilisation 114,24 à 118,85.

De minimumlonen- en wedden en deze die werkelijk worden uitbetaald aan de werklieden, werksters en bedienden, zoals vermeld in § 1, schommelen met 2 pct. volgens de hierna vermelde stabilisatieschijven, wanneer het rekenkundig gemiddelde van de indexcijfers van de laatste drie maanden deze schijven overschrijdt :

Les salaires et rémunérations minimums et ceux effectivement payés des ouvriers, ouvrières et employés, tels que définis au § 1^{er}, varient à raison de 2 p.c. selon les tranches de stabilisation indiquées ci-après, lorsque la moyenne arithmétique des indices des trois derniers mois dépasse ces tranches :

Stabilisatieschijven		
Tranches de stabilisation		
Ondergrens	Spil	Bovengrens
Limite inférieure	Pivot	Limite supérieure
114,24	116,52	118,85
116,52	118,85	121,23
118,85	121,23	123,65
121,23	123,65	126,13
123,65	126,13	128,65
126,13	128,65	131,22
128,65	131,22	133,85
131,22	133,85	136,52
133,85	136,52	139,25
136,52	139,25	142,04
139,25	142,04	144,88
142,04	144,88	147,77
144,88	147,77	150,73
147,77	150,73	153,49
150,73	153,49	156,81
153,49	156,81	159,95

§ 3. De honderdsten van de cijfers vermeld in § 2 van dit artikel, alsmede die van de cijfers vermeld in de artikelen 2, 3 en 5 van deze overeenkomst worden afgerond tot het onmiddellijk hogere honderdste of blijven ongewijzigd, naargelang het duizendste de waarde 5 al dan niet overschrijdt.

§ 4. De decimalen van de cijfers vermeld in artikel 3 van deze overeenkomst worden afgerond tot de hogere eenheid of worden verwaarloosd, naargelang zij al dan niet de waarde 5 overschrijden.

Art. 11. De verhogingen en verlagingen van de lonen ten gevolge van de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen worden van kracht met ingang van de eerste dag van de maand die volgt op die waarop het gemiddelde van de indexcijfers, dat de verhoging of de verlaging van de lonen veroorzaakt, betrekking heeft.

HOOFDSTUK V. — Slotbepaling

Art. 12. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 mei 1989, gesloten in het Paritair Subcomité voor de technische filmbedrijvigheid, tot vaststelling van de loon- en arbeidsvoorwaarden, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 29 januari 1990 (*Belgisch Staatsblad* van 15 maart 1990).

Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 september 1994. Zij wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan op verzoek van de meest gereede partij worden herzien of opgezegd met een opzeggingstermijn van drie maanden, betekend bij aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de technische filmbedrijvigheid en aan de ondertekenende partijen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 januari 1998.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

§ 3. Les centièmes des chiffres visés au § 2 du présent article, ainsi que de ceux visés aux articles 2, 3 et 5 de la présente convention, sont arrondis au centième immédiatement supérieur ou restent inchangés, selon que le millième dépasse ou non la valeur 5.

§ 4. Les décimes des chiffres visés à l'article 8 de la présente convention sont arrondis à l'unité supérieure ou négligés, selon qu'ils dépassent ou non la valeur 5.

Art. 11. Les majorations et diminutions des rémunérations dues aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation entrent en vigueur le premier jour du mois qui suit celui auquel se rapporte la moyenne des indices provoquant la majoration ou la diminution des rémunérations.

CHAPITRE V. — Disposition finale

Art. 12. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 17 mai 1989, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie pour les industries techniques du film, fixant les conditions de rémunération et de travail, rendue obligatoire par arrêté royal du 29 janvier 1990 (*Moniteur belge* du 15 mars 1990).

La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} septembre 1994. Elle est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être revue ou dénoncée par la partie la plus diligente moyennant un préavis de trois mois, adressé par lettre recommandée au président de la Sous-commission paritaire pour les industries techniques du film et aux parties signataires.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 7 janvier 1998.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

N. 98 — 684

[S - C - 97/12899]

7 JANUARI 1998. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 1996, gesloten in het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen, betreffende het klein verlet en het verlof om dwingende redenen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 1996, gesloten in het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen, betreffende het klein verlet en het verlof om dwingende redenen.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Bijlage

**Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen
van Oost-Vlaanderen**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 1996

Klein verlet en verlof om dwingende redenen (Overeenkomst geregistreerd op 25 maart 1997 onder het nummer 43601/CO/127.02)

Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen.

Worden onder arbeiders beschouwd de werklieden en werksters.

Toekenningsmodaliteiten en bedrag

Art. 2. § 1. Klein verlet.

De arbeiders hebben recht op klein verlet volgens de modaliteiten bepaald in het koninklijk besluit van 28 augustus 1963 betreffende het behoud van het normale loon van de werklieden, de dienstboden, de bedienden en de werknemers aangeworven voor de dienst op binnenscheepen, voor de afwezigheidsdagen ter gelegenheid van familiegebeurtenissen of voor de vervulling van staatsburgelijke verplichtingen of van burgerlijke opdrachten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 9 juli 1970, 22 juli 1970, 18 november 1975, 16 januari 1978, 12 augustus 1981, 8 juni 1984, 27 februari 1989 en 7 februari 1991 en de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 16 van 24 oktober 1974, gesloten in de Nationale Arbeidsraad betreffende het behoud van het normaal loon van de werknemers voor de afwezigheidsdagen ter gelegenheid van bepaalde familiegebeurtenissen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 3 december 1974.

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

F. 98 — 684

[S - C - 97/12899]

7 JANVIER 1998. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 décembre 1996, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de Flandre orientale, relative aux petits chômages et au congé pour raisons impérieuses (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de Flandre orientale;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 18 décembre 1996, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de Flandre orientale, relative aux petits chômages et au congé pour raisons impérieuses.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Annexe

**Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles
de la Flandre orientale**

Convention collective de travail du 18 décembre 1996

Petits chômages et congé pour raisons impérieuses (Convention enregistrée le 25 mars 1997 sous le numéro 43601/CO/127.02)

Champ d'application

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de Flandre orientale.

Par ouvriers, on entend les ouvriers et ouvrières.

Modalités d'octroi et montant

Art. 2. § 1^{er}. Petits chômages.

Les ouvriers ont droit aux petits chômages suivant les modalités prévues par l'arrêté royal du 28 août 1963 relatif au maintien de la rémunération normale des ouvriers, des domestiques, des employés et des travailleurs engagés pour le service des bateaux de navigation intérieure, pour les journées d'absence à l'occasion d'événements familiaux ou pour l'accomplissement d'obligations civiques ou de mission civiles, modifié par les arrêtés royaux des 9 juillet 1970, 22 juillet 1970, 18 novembre 1975, 16 janvier 1978, 12 août 1981, 8 juin 1984, 27 février 1989 et 7 février 1991 et par la convention collective de travail n° 16 du 24 octobre 1974, conclue au sein du Conseil national du travail, concernant le maintien de la rémunération normale des travailleurs pour les jours d'absence à l'occasion de certains événements familiaux, rendue obligatoire par arrêté royal du 3 décembre 1974.

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

In uitvoering van de bepalingen van hoofdstuk V, artikel 11 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 1996, gesloten in het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden, wordt aan de in artikel 1 bedoelde arbeiders het loon voor de dagen afwezigheid voor klein verlet uitbetaald door het "Kompensatiefonds voor de arbeiders uit de brandstoffenhandel van de provincie Oost-Vlaanderen (K.A.B.O.V.)", ter ontlasting van de individuele werkgevers.

§ 2. Verlof om dwingende redenen.

De arbeiders hebben het recht om van het werk afwezig te zijn wegens dwingende redenen, zoals voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 45 van 19 december 1989 gesloten in de Nationale Arbeidsraad, houdende invoering van een verlof om dwingende redenen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 6 maart 1990.

Voor deze afwezigheid zijn maximum tien dagen per kalenderjaar voorzien.

Voor drie van deze tien dagen ontvangen de arbeiders een loon dat wordt berekend op basis van het van kracht zijnde minimumuurloon à rato van de duur van de afwezigheid tot een maximumbedrag dat gelijk is aan het loon voor drie werkdagen.

Ter uitvoering van de bepalingen van hogergenoemde collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 1996, wordt aan de in artikel 1 bedoelde arbeiders het loon voor deze drie dagen afwezigheid om dwingende redenen uitbetaald door het "Kompensatiefonds voor de arbeiders uit de brandstoffenhandel van de provincie Oost-Vlaanderen (K.A.B.O.V.)" ter ontlasting van de individuele werkgevers.

Art. 3. De uitkering van het in artikel 2 bedoelde loon zowel voor klein verlet als voor het verlof om dwingende redenen, wordt afhankelijk gesteld, naast de geldende bepalingen van het hogergenoemd koninklijk besluit van 28 augustus 1963 en de hogergenoemde collectieve arbeidsovereenkomsten nrs. 16 en 45, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, van de vervulling van volgende voorwaarden :

— een attest of bewijsstuk voorleggen waaruit het klein verlet of verlof om dwingende redenen behoorlijk kan afgeleid worden;

— een attest voorleggen, afgeleverd door een werkgever die ressorteert onder het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen, waarin de effectieve tewerkstelling de dag die het ogenblik van de gebeurtenis voorafgaat, bevestigd wordt.

De loonboekcommissie beslist of aan alle voorwaarden is voldaan.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 maart 1986, gesloten in het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen, betreffende de gerechtvaardigde afwezigheid om familiale redenen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 11 juli 1986 (*Belgisch Staatsblad* van 26 augustus 1986).

Deze collectieve arbeidsovereenkomst kan worden opgezegd door elk van de contractsluitende partijen, mits een opzegging van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 januari 1998.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

En exécution des dispositions du chapitre V, article 11 de la convention collective de travail du 18 décembre 1996, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de Flandre orientale, relative aux conditions de travail et de rémunération, le "Kompensatiefonds voor de arbeiders uit de brandstoffenhandel van de provincie Oost-Vlaanderen (K.A.B.O.V.)" paie aux ouvriers visés à l'article 1^{er} le salaire pour les journées d'absence pour petits chômages, à la décharge des employeurs individuels.

§ 2. Congé pour raisons impérieuses.

Les ouvriers ont droit de s'absenter de leur travail pour des raisons impérieuses, comme le prévoit la convention collective de travail n° 45 du 19 décembre 1989 conclue au sein du Conseil national du travail, instaurant un congé pour raisons impérieuses, rendue obligatoire par arrêté royal du 6 mars 1990.

Un maximum de dix jours par année civile est prévu pour ces absences.

Pour trois de ces dix jours les ouvriers reçoivent un salaire calculé sur la base du salaire horaire minimum en vigueur à raison de la durée de l'absence jusqu'à concurrence d'un montant maximum égal au salaire de trois jours de travail.

En exécution des dispositions de la convention collective de travail susmentionnée du 18 décembre 1996, le "Kompensatiefonds voor de arbeiders uit de brandstoffenhandel van de provincie Oost-Vlaanderen (K.A.B.O.V.)" paie aux ouvriers visés à l'article 1^{er} le salaire pour ces trois journées d'absence pour raisons impérieuses, à la décharge des employeurs individuels.

Art. 3. La liquidation du salaire visé à l'article 2, tant pour les petits chômages que pour le congé pour raisons impérieuses, est subordonnée, outre les dispositions en vigueur de l'arrêté royal susmentionné du 28 août 1963 et des conventions collectives de travail susmentionnées n°s 16 et 45, conclues au sein du Conseil national du travail, à l'accomplissement des conditions suivantes :

— présenter une attestation ou une pièce permettant de déduire dûment les petits chômages ou le congé pour raisons impérieuses;

— présenter une attestation, délivrée par un employeur ressortissant à la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de Flandre orientale, confirmant l'occupation effective le jour précédant l'événement.

La commission du livret de salaire décide si toutes les conditions sont remplies.

Art. 4. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 1997 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle remplace la convention collective de travail du 14 mars 1986, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de Flandre orientale, concernant les absences justifiées pour des raisons familiales, rendue obligatoire par arrêté royal du 11 juillet 1986 (*Moniteur belge* du 26 août 1986).

La présente convention collective de travail peut être dénoncée par chacune des parties contractantes, moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de Flandre orientale.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 7 janvier 1998.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

N. 98 — 685

[S - C - 97/12897]

7 JANUARI 1998. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 1997, gesloten in het Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden, betreffende de bevordering van de werkgelegenheid, de preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, en de vormingsinitiatieven ten behoeve van risicogroepen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 1997, gesloten in het Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden, betreffende de bevordering van de werkgelegenheid, de preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, en de vormingsinitiatieven ten behoeven van risicogroepen.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Bijlage

Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden

Collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 1997

Bevordering van de werkgelegenheid, de preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, en de vormingsinitiatieven ten behoeve van risicogroepen (Overeenkomst geregistreerd op 17 juni 1997 onder het nummer 44234/COB/125.02, door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid op 27 juni 1997 goedgekeurd als tewerkstellingsakkoord zonder directe uitwerking, met toepassing van het koninklijk besluit van 24 februari 1997)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die onder het Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden ressorteren alsook op hun werklieden.

Met werklieden bedoelt men de werklieden en werksters.

HOOFDSTUK II. — *Juridisch kader*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten in uitvoering van hoofdstuk IV van titel III van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, en van het koninklijk besluit van 24 februari 1997 houdende nadere voorwaarden met betrekking tot de tewerkstellingsakkoorden in uitvoering van de artikelen 7, § 2, 30, § 2 en 33 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen.

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

F. 98 — 685

[S - C - 97/12897]

7 JANVIER 1998. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 mai 1997, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des scieries et industries connexes, relative à la promotion de l'emploi, la sauvegarde préventive de la compétitivité et les initiatives de formation en faveur des groupes à risque (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire des scieries et industries connexes;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 13 mai 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des scieries et industries connexes, relative à la promotion de l'emploi, la sauvegarde préventive de la compétitivité et les initiatives de formation en faveur des groupes à risque.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Annexe

Sous-commission paritaire des scieries et industries connexes

Convention collective de travail du 13 mai 1997

Promotion de l'emploi, la sauvegarde préventive de la compétitivité et les initiatives de formation en faveur des groupes à risque (Convention enregistrée le 17 juin 1997 sous le numéro 44234/COB/125.02, approuvée le 27 juin 1997 par la Ministre de l'Emploi et du Travail comme accord pour l'emploi sans effet direct, ceci en application de l'arrêté royal du 24 février 1997)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs qui ressortissent à la Sous-commission paritaire des scieries et industries connexes, ainsi qu'à leurs ouvriers.

Par "ouvriers", on entend les ouvriers et ouvrières.

CHAPITRE II. — *Cadre juridique*

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en exécution du chapitre IV du titre III de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité et de l'arrêté royal du 24 février 1997 contenant des conditions plus précises relatives aux accords pour l'emploi en exécution des articles 7, § 2, 30, § 2 et 33 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité.

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

HOOFDSTUK III. — *Maatregelen tot bevordering van de werkgelegenheid*

Art. 3. De maatregelen tot bevordering van de werkgelegenheid bedoeld in dit hoofdstuk hebben geen rechtstreekse uitwerking, zij vereisen een toetreding, volgens de procedure voorzien in de artikelen 6, 7 en 8.

Art. 4. Om voor iedere bijkomende aanwerving van de vermindering van sociale zekerheidsbijdragen zoals voorzien in artikel 30, § 1 van de wet van 26 juli 1996 te genieten dienen de ondernemingen twee maatregelen tot bevordering van de werkgelegenheid te kiezen, waarvan er minstens één moet voorkomen uit de maatregelen voorzien in artikel 5 van deze overeenkomst. De tweede maatregel kan op het niveau van de onderneming uitgewerkt worden.

Art. 5. De ondertekenende partijen bevelen aan om volgende maatregelen toe te passen op ondernemingsvlak :

— veralgemening van de 39 uren week vanaf 1 november 1998, rekening houdend met de bepalingen vervat in de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 oktober 1996 betreffende de arbeidsduur en de vaststelling van de lonen in de verschillende arbeidstijdregelingen, gesloten in het Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden, geregistreerd onder het nummer 42819/CO/125.02 en gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 1997;

— verhoging van het percentage werknemers dat recht heeft op loopbaanonderbreking van 1 naar 2 pct. zijnde een verhoging van dit percentage voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 augustus 1995 betreffende het recht op loopbaanonderbreking, gesloten in het Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden en geregistreerd onder het nummer 39926/CO/125.02;

— correcte toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 augustus 1995 betreffende de verplichte aanwerving van sommige uitzendkrachten, gesloten in het Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden en geregistreerd onder het nummer 39925/CO/125.02.

Art. 6. In ondernemingen met een ondernemingsraad, of bij ontstentenis, een vakbondsafvaardiging, deelt de werkgever aan dit orgaan de twee maatregelen mede die hij voorziet toe te passen in de onderneming, tot bevordering van de werkgelegenheid.

Na overleg en akkoord tussen de partijen betreffende de twee weerhouden maatregelen alsmede hun inhoud, hun toepassingsmodaliteiten en de te verwachten weerslag op de werkgelegenheid, vult de werkgever het formulier in bijlage in en laat het mede ondertekenen, naargelang het geval, door de secretaris van de ondernemingsraad of door de vakbondsafvaardiging.

Dit formulier wordt vervolgens overgemaakt, bij aangetekend schrijven, aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden, die het na advies van het beperkt comité, zoals voorzien in artikel 8, neerlegt op de griffie van de Dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen.

Art. 7. In de ondernemingen waar geen enkel orgaan bestaat waarvan sprake in artikel 6, deelt de werkgever aan iedere arbeider en arbeidster de twee maatregelen tot bevordering van de werkgelegenheid mede die hij voorziet toe te passen in zijn onderneming. Hij preciseert in dit document hun inhoud, de toepassingsmodaliteiten alsmede de verwachte weerslag op de werkgelegenheid.

Gedurende acht dagen vanaf de schriftelijke mededeling stelt de werkgever een register ter beschikking van de werknemers waarin zij hun opmerkingen mogen schrijven. Na deze termijn van acht dagen vult de werkgever het formulier in bijlage aan deze overeenkomst in en stuurt het, bij aangetekend schrijven, met een kopie van de mededeling aan de arbeiders en arbeidsters alsook het register, aan de voorzitter van het paritair subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden, die het dossier neerlegt op de griffie van de Dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen.

Art. 8. De voorzitter van het paritair subcomité stuurt kopie van de toetredingsakte aan de leden van het beperkt comité, opgericht krachtens collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juli 1993, gesloten in het Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden, en geregistreerd onder het nummer 34827/CO/125.02, dat zal zetelen als adviescomité.

CHAPITRE III. — *Mesures en faveur de la promotion de l'emploi*

Art. 3. Les mesures de promotion de l'emploi visées par le présent chapitre n'ont pas effet direct; elle requièrent une adhésion, suivant la procédure prévue aux articles 6, 7 et 8.

Art. 4. Pour pouvoir bénéficier pour chaque embauche supplémentaire de la réduction de cotisations de sécurité sociale comme le prévoit l'article 30, § 1^{er} de la loi du 26 juillet 1996, les entreprises sont tenues de choisir deux mesures de promotion de l'emploi, dont au moins une doit figurer parmi les mesures prévues à l'article 5 de la présente convention. La deuxième mesure peut être élaborée au niveau de l'entreprise.

Art. 5. Les parties signataires recommandent d'appliquer les mesures suivantes au niveau de l'entreprise :

— la généralisation de la semaine de 39 heures à partir du 1^{er} novembre 1998, compte tenu des dispositions reprises dans la convention collective de travail du 1^{er} octobre 1996 relative à la durée du travail et à la fixation des salaires dans les différents régimes de travail, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des scieries et industries connexes, enregistrée sous le numéro 42819/CO/125.02 et modifiée par convention collective de travail du 13 mai 1997;

— la majoration de 1 à 2 p.c. du pourcentage de travailleurs donnant droit à l'interruption de carrière, soit la majoration de ce pourcentage prévue par convention collective de travail du 31 août 1995 concernant le droit à l'interruption de carrière, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des scieries et industries connexes et enregistrée sous le numéro 39926/CO/125.02;

— l'application correcte de la convention collective de travail du 31 août 1995 concernant l'embauche obligatoire de certains intérimaires, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des scieries et industries connexes et enregistrée sous le numéro 39925/CO/125.02.

Art. 6. Dans les entreprises disposant d'un conseil d'entreprise, ou, à défaut, d'une délégation syndicale, l'employeur communique à cet organe les deux mesures qu'il envisage d'appliquer dans l'entreprise en vue de la promotion de l'emploi.

Après concertation et d'un commun accord entre les parties en ce qui concerne les deux mesures retenues, ainsi que leur contenu, leurs modalités d'application et les répercussions à attendre sur l'emploi, l'employeur remplit le formulaire repris en annexe et le fait contresigner, selon le cas, par le secrétaire du conseil d'entreprise ou la délégation syndicale.

Ce formulaire est ensuite transmis, par lettre recommandée, au président de la Sous-commission paritaire scieries et industries connexes, qui, après l'avis du comité restreint, comme prévu par l'article 8, le dépose au greffe du Service des relations collectives de travail.

Art. 7. Dans les entreprises où il n'existe aucun des organes visés à l'article 6, l'employeur communique à chaque ouvrier et ouvrière les deux mesures de promotion de l'emploi qu'il envisage d'appliquer dans son entreprise. Il précise dans ce document leur contenu, leurs modalités d'application, ainsi que les répercussions attendues sur l'emploi.

Pendant huit jours à dater de la communication écrite, l'employeur met un registre à la disposition des travailleurs dans lequel ils peuvent consigner leurs remarques. Passé ce délai de huit jours, l'employeur remplit le formulaire repris à l'annexe de la présente convention et l'envoie, par lettre recommandée, avec une copie de la communication aux ouvriers et ouvrières, ainsi que le registre, au président de la Sous-commission paritaire des scieries et industries connexes, qui dépose le dossier au greffe du Service des relations collectives de travail.

Art. 8. Le président de la sous-commission paritaire envoie une copie de l'acte d'adhésion aux membres du comité restreint, institué en vertu de la convention collective de travail du 9 juillet 1993, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des scieries et industries connexes, enregistrée sous le numéro 34827/CO/125.02, comité qui siègera comme comité consultatif.

Indien de leden van dit beperkt comité schriftelijke opmerkingen formuleren binnen de veertien dagen na datum van versturing van de kopies van de toetredingsakte roept de voorzitter van het paritair subcomité de partijen samen om een gefundeerd advies uit te brengen.

Nochtans, zoals bepaald in artikel 6, § 3, laatste lid van het koninklijk besluit van 24 februari 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 11 maart 1997), bij ontstentenis van goedkeuring van de toetreding binnen een termijn van vier weken na de voorlegging van het volledig dossier, wordt de toetreding geacht te zijn goedgekeurd en dit vanaf de dag waarop het volledig dossier werd medegedeeld aan het beperkt comité.

HOOFDSTUK IV. — *Brugpensioen*

Art. 9. Overeenkomstig het artikel 10, § 2 van de wet van 3 april 1995 houdende maatregelen tot bevordering van de tewerkstelling, wordt de leeftijd voor het brugpensioen voor de arbeiders en arbeidsters vastgesteld op 58 jaar, en dit onder de voorwaarden zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 1997, gesloten in het Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden.

HOOFDSTUK V. — *Vormingsinitiatieven ten behoeve van risicogroepen*

Art. 10. Overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit van 27 januari 1997 houdende maatregelen tot bevordering van de werkgelegenheid, in toepassing van artikel 7, § 2 van de wet van 26 juli 1996, wordt er voorzien om via het « Fonds voor bestaanszekerheid van de zagerijen en aanverwante nijverheden », de inspanning van 0,10 pct. der niet begrensde brutolonen in 1997 en 1998 te gebruiken om opleidings- en herscholingsacties voor de arbeiders.

Art. 11. In toepassing van artikel 3 van zijn statuten wordt het «Fonds voor bestaanszekerheid van de zagerijen en aanverwante nijverheden» belast met de uitvoering van de desbetreffende bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst, met de inning van de bijdragen en met de organisatie van de opleidings- en tewerkstellingsinitiatieven ten behoeve van de risicogroepen.

Art. 12. Voor de toepassing van dit hoofdstuk worden onder « risicogroepen » bedoeld de personen die aan één van de volgende criteria beantwoorden :

- de laaggeschoolde of onvoldoende geschoolde jongeren;
- de werkzoekenden;
- de werklieden van de sector die door ondernemingen tewerkgesteld zijn en die getroffen worden door economische werkloosheid;
- de laaggeschoolde of onvoldoend geschoolde werklieden van de sector;
- de werklieden van de sector die minstens 50 jaar oud zijn;
- de werklieden met een handicap;
- de werklieden van de sector wiens beroepskwalificatie aan de technologische vooruitgang niet meer is aangepast of het risico lopen het niet meer te zijn.

HOOFDSTUK VI. — *Slotbepalingen en geldigheidsduur*

Art. 13. De ondertekenende partijen verbinden er zich toe om gedurende de looptijd van deze collectieve arbeidsovereenkomst geen nieuwe eisen te stellen inzake de inhoud van deze overeenkomst en de sociale vrede te bewaren.

Art. 14. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1997 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1998.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 januari 1998.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Si les membres du comité restreint formulent leurs remarques écrites dans les quinze jours suivant la date d'envoi des copies des actes d'adhésion, le président de la sous-commission paritaire réunira les parties pour émettre un avis fondé.

Toutefois, comme prévu à l'article 6, § 3, dernier alinéa de l'arrêté royal du 24 février 1997 (*Moniteur belge* du 11 mars 1997), à défaut d'approbation de l'acte d'adhésion dans un délai de quatre semaines suivant la présentation du dossier complet, l'adhésion est censée approuvée à partir du jour où le dossier complet a été communiqué au comité restreint.

CHAPITRE IV. — *Prépension*

Art. 9. Conformément à l'article 10, § 2 de la loi du 3 avril 1995 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi, l'âge de prépension des ouvriers et ouvrières est fixé à 58 ans, dans les conditions prévues par convention collective de travail du 13 mai 1997, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des scieries et industries connexes.

CHAPITRE V. — *Initiatives de formation en faveur des groupes à risque*

Art. 10. Conformément à l'article 2 de l'arrêté royal du 27 janvier 1997 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi, en application de l'article 7, § 2 de la loi du 26 juillet 1996, l'effort de 0,10 p.c. des salaires bruts non plafonnés sera affecté en 1997 et 1998 à des actions de formation et de recyclage pour les ouvriers par l'intermédiaire du "Fonds de sécurité d'existence des scieries et industries connexes".

Art. 11. En application de l'article 3 de ses statuts, le "Fonds de sécurité d'existence des scieries et industries connexes" est chargé de l'exécution des dispositions considérées de la présente convention collective de travail, de la perception des cotisations et de l'organisation des initiatives de formation et d'emploi en faveur des groupes à risque.

Art. 12. Pour l'application du présent chapitre, on entend par « groupes à risque » les personnes qui répondent à l'un des critères suivants :

- les jeunes peu ou insuffisamment qualifiés;
- les demandeurs d'emploi;
- les ouvriers du secteur occupés par des entreprises touchées par le chômage économique;
- les ouvriers du secteur peu ou insuffisamment qualifiés;
- les ouvriers du secteur âgés d'au moins 50 ans;
- les ouvriers handicapés;
- les ouvriers du secteur dont la qualification professionnelle n'est plus adaptée au progrès technique ou qui risque de ne plus l'être.

CHAPITRE VI. — *Dispositions finales et durée de validité*

Art. 13. Les parties signataires s'engagent pour la durée de la présente convention collective de travail à ne pas présenter de nouvelles revendications relatives au contenu de la présente convention et à garder la paix sociale.

Art. 14. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 1997 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 1998.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 7 janvier 1998.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 1997
betreffende de bevordering van de werkgelegenheid, de preventieve vrijwaring
van het concurrentievermogen, en de vormingsinitiatieven ten behoeven van risicogroepen

Model van akte van toetreding

Voorzitter van het Paritair Subcomité 125.02

Dienst van de Collectieve arbeidsbetrekkingen, Belliardstraat 51, 1040 BRUSSEL

Toetredingsakte in het kader van de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 1997 betreffende de maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling.

1. Identificatie van de werkgever

- 1.1. Naam en voornaam of firmanaam :
- 1.2. Woonplaats of sociale zetel :
- 1.3. Telefoon :
- 1.4. Identiteit en functie van de ondertekenaar(s) :
- 1.5. Inschrijvingsnummer bij de R.S.Z. :
- 1.6. Aantal werknemers op het moment van de opstelling van de toetredingsakte :

2. Maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling weerhouden op het niveau van de onderneming

- 2.1. Eerste weerhouden maatregel :
- 2.2. Precisering van de inhoud van de eerste maatregel :
- 2.3. Toepassingsmodaliteiten van de eerste maatregel :
- 2.4. Verwachte weerslag van de eerste maatregel op de werkgelegenheid :
- 2.5. Tweede weerhouden maatregel :
- 2.6. Precisering van de inhoud van de tweede maatregel :
- 2.7. Toepassingsmodaliteiten van de tweede maatregel :
- 2.8. Verwachte weerslag van de tweede maatregel op de werkgelegenheid :

3. Gevolgde procedure

- 3.1. Deze maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid werden besproken (*) :
— in de ondernemingsraad,
— met de vakbondsafvaardiging.
- 3.2. Deze maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid werden aan de arbeiders en arbeidsters voorgelegd volgens de procedure voorzien in artikel 7 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 1997 betreffende de maatregelen tot bevordering van de werkgelegenheid (*) ja - neen

De ondertekenaars bevestigen op hun eer dat deze verklaring oprecht en volledig is.

Gedaan te Brussel, op

(handtekening(en) en identiteit van de ondertekenaar(s)).

(*) Schrappen wat niet past

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 januari 1998.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Annexe à la convention collective de travail du 13 mai 1997
relative à la promotion de l'emploi, la sauvegarde préventive de la compétitivité
et les initiatives de formation en faveur des groupes à risque

Modèle d'acte d'adhésion

Président de la Sous-commission paritaire 125.02

Service des relations collectives de travail, rue Belliard 51, 1040 BRUXELLES

Acte d'adhésion dans le cadre de la convention collective de travail des ouvriers du 13 mai 1997 concernant les mesures visant à promouvoir l'emploi.

1. Identification de l'employeur

- 1.1. Nom et prénom ou raison sociale :
- 1.2. Domicile ou siège social :
- 1.3. Téléphone :
- 1.4. Identité et fonction du ou des signataire(s) :
- 1.5. Numéro d'affiliation à l'O.N.S.S. :
- 1.6. Nombre de travailleurs au moment de l'établissement de l'acte d'adhésion :
-

2. Mesures pour l'emploi retenues au niveau de l'entreprise

- 2.1. Première mesure retenue :
-
- 2.2. Précision du contenu de la première mesure :
-
- 2.3. Modalités d'application de la première mesure :
-
- 2.4. Effet sur l'emploi escompté de la première mesure :
-
- 2.5. Deuxième mesure retenue :
-
- 2.6. Précision du contenu de la deuxième mesure :
-
- 2.7. Modalités d'application de la deuxième mesure:.....
-
- 2.8. Effet sur l'emploi escompté de la deuxième mesure :
-
-

3. Procédure suivie

- 3.1. Ces mesures pour l'emploi ont été discutées (*) :

— en conseil d'entreprise,
— avec la délégation syndicale.

3.2. Ces mesures pour l'emploi ont été soumises aux ouvriers et ouvrières suivant la procédure prévue à l'article 7 de la convention collective de travail du 13 mai 1997 concernant les mesures visant à promouvoir l'emploi (*) **oui - non**

Les signataires affirment sur l'honneur que la présente déclaration est sincère et complète.

Fait à Bruxelles, le

(signature(s) et identité du ou des signataire(s)).

(*) Biffer les mentions inutiles

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 7 janvier 1998.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 98 — 686

[S - C - 98/03085]

5 FEBRUARI 1998. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 31 mei 1966 houdende regeling van de controle op de vastlegging van de uitgaven in de diensten van algemeen bestuur van de Staat

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op het artikel 49, tweede lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 mei 1966 houdende regeling van de controle op de vastlegging van de uitgaven in de diensten van algemeen bestuur van de Staat, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 april 1980;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 16 oktober 1997;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 31 mei 1966 houdende regeling van de controle op de vastlegging van de uitgaven in de diensten van algemeen bestuur van de Staat, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 april 1980, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bepaling onder 1° wordt vervangen als volgt :

« 1° voor een visum tot vastlegging, vóór de kennisgeving ervan, de contracten en overeenkomsten voor werken en leveringen van goederen of diensten waarvan het bedrag niet hoger is dan 200 000 frank, de belasting over de toegevoegde waarde niet inbegrepen, en de besluiten tot toekenning van toelagen waarvan het bedrag hoger is dan 50 000 frank; »;

2° de bepaling onder 3°, a) wordt vervangen als volgt :

« a) de ordonnanties van betaling betreffende de contracten en overeenkomsten voor werken en leveringen van goederen of diensten waarvan het bedrag niet hoger is dan 200 000 frank, de belasting over de toegevoegde waarde niet inbegrepen, alsook de ordonnanties betreffende de toelagen waarvan het bedrag niet hoger is dan 50 000 frank ».

Art. 2. Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 februari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
H. VAN ROMPUY

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 98 — 686

[S - C - 98/03085]

5 FEVRIER 1998. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 31 mai 1966 portant règlement du contrôle de l'engagement des dépenses dans les services d'administration générale de l'Etat

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 49, alinéa 2;

Vu l'arrêté royal du 31 mai 1966 portant règlement du contrôle de l'engagement des dépenses dans les services d'administration générale de l'Etat, notamment l'article 1^{er}, modifié par l'arrêté royal du 15 avril 1980;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 16 octobre 1997;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 31 mai 1966 portant règlement du contrôle de l'engagement des dépenses dans les services d'administration générale de l'Etat, modifié par l'arrêté royal du 15 avril 1980, sont apportées les modifications suivantes :

1° le 1° est remplacé par le texte suivant :

« 1° un visa en engagement, préalable à leur notification, les contrats et marchés pour travaux et fournitures de biens ou de services dont le montant dépasse 200 000 francs hors taxe sur la valeur ajoutée, ainsi que les arrêtés de collation de subventions dont le montant dépasse 50 000 francs; »;

2° le 3°, a) est remplacé par le texte suivant :

« a) les ordonnances de paiement concernant les contrats et marchés pour travaux et fournitures de biens ou de services dont le montant ne dépasse pas 200 000 francs hors taxe sur la valeur ajoutée, ainsi que les ordonnances relatives aux subventions dont le montant ne dépasse pas 50 000 francs ».

Art. 2. Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 février 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
H. VAN ROMPUY

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 98 — 687

[98/22169]

13 FEBRUARI 1998. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 64 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 64, eerste lid, 1°;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging, uitgebracht op 6 oktober 1997;

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 98 — 687

[98/22169]

13 FEVRIER 1998. — Arrêté royal portant exécution de l'article 64 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 64, alinéa 1^{er}, 1°;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé, émis le 6 octobre 1997;

Overwegende dat het voor de budgettaire situatie van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en voor de noodzakelijke kwaliteitsvolle zorgverlening aan de verzekerden dringend noodzakelijk is dat de tussenkomst van de verzekering voor bepaalde prestaties afhankelijk wordt gemaakt van de voorwaarde dat die prestaties worden verleend in diensten die overeenkomstig de daartoe uitgevaardigde normen werden erkend; dat onderhavig besluit derhalve zo vlug mogelijk moet genomen en bekendgemaakt worden;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 6 november 1997, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De tussenkomst van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de verstrekkingen opgenomen onder de codenummers 470400, 470422, 470433 - 470444 en 470470 - 470481 van artikel 20, § 1, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen en in de verstrekkingen met codenummers 761493, 761552 en 761515 vermeld in artikel 9*undecies* van het koninklijk besluit van 24 december 1963 houdende verordening op de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen die verricht worden door of onder de verantwoordelijkheid van een centrum voor de behandeling van chronische nierinsufficiëntie, wordt afhankelijk gemaakt van de voorwaarde dat dat centrum is erkend overeenkomstig het koninklijk besluit van 27 november 1996 houdende vaststelling van de normen waaraan de centra voor de behandeling van chronische nierinsufficiëntie moeten voldoen om te worden erkend als medisch-technische dienst in de zin van artikel 44 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987.

Art. 2. De tussenkomst van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de prestaties opgenomen onder de codenummers 589013 - 589024, 589035 - 589046, 589153 - 589164, 589190 - 589201 en 589396 - 589400 van artikel 34 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen die verricht worden in een hartcatheterisatiedienst voor interventionele cardiologie zoals bedoeld in artikel 3, b) van het koninklijk besluit van 18 april 1991 tot bepaling van de normen waaraan de hartcatheterisatiedienst moet voldoen om te worden erkend als zware medisch-technische dienst zoals bedoeld in artikel 44 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, wordt afhankelijk gemaakt van de voorwaarde dat die dienst is erkend overeenkomstig laatstgenoemd besluit.

Art. 3. De tussenkomst van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de prestaties opgenomen onder de codenummers 453110 - 453121, 453132 - 453143, 453950 - 453961, 453972 - 453983 en 458356 - 458360 van artikel 17 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen en onder de codenummers 453951 - 453962, 464111 - 464122, 464133 - 464144, 464973 - 464984 en 468355 - 468366 van artikel 17*ter* van genoemde bijlage die verricht worden in een hartcatheterisatiedienst voor interventionele cardiologie of in een hartcatheterisatiedienst voor invasief onderzoek zoals bedoeld in artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 april 1991 tot bepaling van de normen waaraan de hartcatheterisatiedienst moet voldoen om te worden erkend als zware medisch-technische dienst zoals bedoeld in artikel 44 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, wordt afhankelijk gemaakt van de voorwaarde dat die dienst is erkend overeenkomstig laatstgenoemd besluit.

Art. 4. De tussenkomst van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de verstrekkingen opgenomen onder de codenummers 440016 - 440020, 440031 - 440042, 440053 - 440064, 440075 - 440086, 440215 - 440226, 440230 - 440241, 440252 - 440263, 440613 - 440624, 440635 - 440646, 440650 - 440661, 440672 - 440683, 440694 - 440705, 440812 - 440823, 440834 - 440845, 440856 - 440860, 441011 - 441022, 441033 - 441044, 441055 - 441066, 441210 - 441221, 441232 - 441243, 441254 - 441265, 441276 - 441280, 441291 - 441302, 441512 - 441523, 441556 - 441560, 441571 - 441582, 441593 - 441604 en 442035 - 442046 van artikel 18 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen die verricht worden in een dienst radiotherapie zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 5 april 1991 houdende vaststelling

Considérant que tant la situation budgétaire de l'assurance obligatoire soins de santé que la nécessité d'accorder des soins de qualité aux bénéficiaires requièrent d'urgence que l'intervention de l'assurance soit subordonnée pour certaines prestations à leur dispensation dans des services qui ont été agréés conformément aux normes établies à cet effet; que le présent arrêté doit donc être pris et publié dans les meilleurs délais;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 6 novembre 1997, en application de l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans les prestations figurant sous les numéros de code 470400, 470422, 470433 - 470444 et 470470 - 470481 de l'article 20, § 1er, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités et dans les prestations avec numéros de code 761493, 761552 et 761515 mentionnées dans l'article 9*undecies* de l'arrêté royal du 24 décembre 1963 portant règlement des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités qui sont effectuées dans ou sous la responsabilité d'un centre de traitement de l'insuffisance rénale chronique est subordonnée à l'agrément de ce centre, conformément à l'arrêté royal du 27 novembre 1996, fixant les normes auxquelles les centres de traitement de l'insuffisance rénale chronique doivent répondre pour être agréés comme service médico-technique au sens de l'article 44 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987.

Art. 2. L'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans les prestations figurant sous les numéros de code 589013 - 589024, 589035 - 589046, 589153 - 589164, 589190 - 589201 et 589396 - 589400 de l'article 34 de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités qui sont effectuées dans un service de cathétérisme cardiaque pour cardiologie interventionnelle visé à l'article 3, b) de l'arrêté royal du 18 avril 1991 fixant les normes auxquelles le service de cathétérisme cardiaque doit répondre pour être agréé comme service médico-technique lourd au sens de l'article 44 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, est subordonnée à l'agrément de ce service, conformément au dernier arrêté mentionné.

Art. 3. L'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans les prestations figurant sous les numéros de code 453110 - 453121, 453132 - 453143, 453950 - 453961, 453972 - 453983 et 458356 - 458360 de l'article 17 de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités et sous les numéros de code 453951 - 453962, 464111 - 464122, 464133 - 464144, 464973 - 464984 et 468355 - 468366 de l'article 17*ter* de l'annexe susvisée qui sont effectuées dans un service de cathétérisme cardiaque pour cardiologie interventionnelle ou dans un service de cathétérisme cardiaque pour diagnostic invasif visé à l'article 3 de l'arrêté royal du 18 avril 1991 fixant les normes auxquelles le service de cathétérisme cardiaque doit répondre pour être agréé comme service médico-technique lourd au sens de l'article 44 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, est subordonnée à l'agrément de ce service, conformément au dernier arrêté mentionné.

Art. 4. L'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans les prestations figurant sous les numéros de code 440016 - 440020, 440031 - 440042, 440053 - 440064, 440075 - 440086, 440215 - 440226, 440230 - 440241, 440252 - 440263, 440613 - 440624, 440635 - 440646, 440650 - 440661, 440672 - 440683, 440694 - 440705, 440812 - 440823, 440834 - 440845, 440856 - 440860, 441011 - 441022, 441033 - 441044, 441055 - 441066, 441210 - 441221, 441232 - 441243, 441254 - 441265, 441276 - 441280, 441291 - 441302, 441512 - 441523, 441556 - 441560, 441571 - 441582, 441593 - 441604 et 442035 - 442046 de l'article 18 de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités qui sont effectuées dans un service de radiothérapie visé par l'arrêté royal du 5 avril 1991 fixant les normes auxquelles un service de radiothérapie doit répondre pour être agréé comme service médico-

van de normen waaraan een dienst radiotherapie moet voldoen om te worden erkend als zware medisch-technische dienst zoals bedoeld in artikel 44 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, wordt afhankelijk gemaakt van de voorwaarde dat die dienst is erkend overeenkomstig laatstgenoemd besluit.

Art. 5. De tussenkomst van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de verstrekkingen opgenomen in artikel 17, § 1, 11° van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, wordt afhankelijk gemaakt van de voorwaarde dat ze worden verricht in een dienst die is erkend overeenkomstig het koninklijk besluit van 28 november 1986 houdende vaststelling van de normen waaraan een dienst voor medische beeldvorming waarin een transversale axiale tomograaf wordt opgesteld, moet voldoen om te worden erkend als medisch-technische dienst zoals bedoeld in artikel 6bis, § 2, 6°bis van de wet op de ziekenhuizen.

Art. 6. Het getuigschrift voor verstrekte hulp of het document dat hiervoor in de plaats komt vermeldt in de rubriek « Dienst erkend onder nummer » het identificatienummer, toegekend door het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, van de dienst waarin de verstrekkingen werden uitgevoerd.

In afwachting van de aanpassing van de getuigschriften voor verstrekte hulp en van de documenten die er voor in de plaats komen, en tot uitputting van de bestaande stocks, wordt het identificatienummer bedoeld in alinea 1, evenwel vermeld tegenover de rubriek « Laboratorium erkend onder nummer ».

Art. 7. Het koninklijk besluit van 30 december 1986 tot uitvoering van artikel 63, tweede lid, 1°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 mei 1995, wordt opgeheven.

Art. 8. De bepalingen van dit besluit treden in werking op een door Ons te bepalen datum.

Art. 9. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 februari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

technique lourd au sens de l'article 44 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, est subordonnée à l'agrément de ce service, conformément au dernier arrêté mentionné.

Art. 5. L'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans les prestations figurant dans l'article 17, § 1er, 11° de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités est subordonnée à la condition que ces prestations soient effectuées dans un service agréé conformément à l'arrêté royal du 28 novembre 1986 fixant les normes auxquelles un service d'imagerie médicale où est installé un tomographe axial transverse doit répondre pour être agréé comme service médical technique au sens de l'article 6bis, § 2, 6°bis de la loi sur les hôpitaux.

Art. 6. L'attestation des soins donnés ou le document en tenant lieu mentionne dans la rubrique « Service agréé sous le numéro », le numéro d'identification attribué par l'Institut national d'assurance maladie-invalidité au service dans lequel les prestations ont été effectuées.

Toutefois, en attendant l'adaptation des attestations de soins et documents en tenant lieu et jusqu'à épuisement des stocks existants, le numéro d'identification visé à l'alinéa 1er est mentionné en regard de la rubrique « Laboratoire agréé sous le numéro ».

Art. 7. L'arrêté royal du 30 décembre 1986 portant exécution de l'article 63, alinéa 2, 1°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifié par l'arrêté royal du 15 mai 1995, est abrogé.

Art. 8. Les dispositions du présent arrêté entrent en vigueur à une date à fixer par Nous.

Art. 9. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 février 1998.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 98 — 688

[S - C - 98/00025]

22 DECEMBER 1997. — Koninklijk besluit houdende de algemene bepalingen aangaande de aanwerving en de benoeming van de politieassistenten

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit waarvan de Regering de eer heeft het U ter handtekening voor te leggen heeft als doel voor het eerst een regelgeving te verlenen aan het statuut van de politieassistenten.

Dit ontwerp werd meer bepaald uitgewerkt, gelet op de bepalingen die van toepassing zijn op de aspirant-politieagenten en rekening houdend met het feit dat de politieassistenten politieambtenaren zijn.

Het werd nuttiger geacht de politieassistenten als politieambtenaren te beschouwen en dit, opdat de wet op het politieambt op hen zou van toepassing zijn en anderzijds, opdat ze toegang zouden hebben tot gerechtelijke informatie die ze nodig hebben bij de behandeling van de hen toevertrouwde dossiers en dat artikel 458 van het Strafwetboek betreffende het beroepsgeheim niet van toepassing zou zijn zodra hen informatie van geheime aard in de zin van bedoeld artikel verstrekt wordt door de gerechtelijke overheden of de politiediensten.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 98 — 688

[S - C - 98/00025]

22 DECEMBER 1997. — Arrêté royal portant les dispositions générales relatives au recrutement et à la nomination des assistants de police

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que le Gouvernement a l'honneur de proposer à Votre signature a pour but de réglementer pour la première fois, le statut des assistants de police.

Ce projet fut notamment élaboré eu égard aux dispositions applicables aux aspirants agents de police et en tenant compte du fait que les assistants de police sont des fonctionnaires de police.

Il fut jugé plus opportun d'envisager les assistants de police comme des fonctionnaires de police, et ceci, afin d'une part que la loi sur la fonction de police leur soit applicable et d'autre part, qu'ils puissent avoir accès à des informations judiciaires nécessaires dans le traitement de nombre de dossiers leur soumis et que l'article 458 du Code pénal relatif au secret professionnel ne trouve pas à s'appliquer dès lors qu'une information revêtant un caractère secret au sens dudit article leur soit fournie notamment par des autorités judiciaires ou des services de police.

Voorts vergen verschillende bepalingen een verklaring.

Wat de vereiste lichamelijke geschiktheid betreft, bepaalt artikel 2, 3° van het koninklijk besluit dat ze voor de kandidaat aspirant-politieassistenten dezelfde zal zijn als voor de aspirant-politieagenten en voor de aspirant-veldwachters. Dit betekent dus dat, bijvoorbeeld, de voorwaarden voor de gestalte, dezelfde zijn.

Dit wordt verantwoord door het feit dat de kandidaat aspirant-politieassistenten dezelfde opleiding zullen moeten volgen als de aspirant-politieagenten.

Zo zullen de toekomstige politieassistenten van bij de start kunnen doordringen in het politieleven en hun collega's politieagenten beter leren kennen evenals door hen beter gekend worden.

Het vereiste diploma moet, op het einde van hoger onderwijs, afgeleverd worden binnen het domein van de sociale, psychologische of criminologische wetenschappen.

De kandidaten zullen moeten deelnemen aan dezelfde selectieproeven als die welke georganiseerd worden voor de aspirant-politieagenten en veldwachters. Dit punt is volledig nieuw en wordt verantwoord door het feit dat de kandidaat aspirant-politieassistenten, als toekomstig volwaardige politieambtenaren, voortaan dezelfde opleiding zullen moeten volgen als de toekomstige politieagenten en veldwachters, met inbegrip van de fysieke opleiding. Het is dan ook verkieslijk voor de kandidaten zelf dat, vanaf het begin, ook een fysieke selectie kan plaatsgrijpen.

Er dient ook opgemerkt te worden dat de kandidaat politieassistenten die geslaagd zijn voor de selectieproeven eveneens zullen kunnen deel uitmaken van de bovenlokale reserve (met inbegrip van elke kandidaat die geslaagd is voor de 4 wervings- en selectieproeven sedert minder dan 3 jaar), naast de eventuele wervingsreserve waarin de gemeente zal voorzien (bevat slechts de kandidaat politieaspiranten).

De politieassistenten zullen de volledige basisopleiding moeten volgen want er dient niet uit het oog te worden verloren dat ze volwaardige politieambtenaren zijn.

Ze zullen eveneens het attest binnen de 3 jaar moeten bekomen, net zoals de aspirant-politieagenten.

Ze zullen eveneens een stage volbrengen om de specificiteit van het beroep te leren. Indien een politieassistent wordt aangeworven in een korps waar geen politieassistent werkzaam is, dan moet noodzakelijkerwijze een deel van de stage volbracht worden in een ander korps waar wel een politieassistent aanwezig is die kan optreden als stagebegeleider.

Het hoort de gemeente toe te beslissen over de al dan niet aanwezigheid van een hoofdpolitieassistent. Hierbij lijkt de organisatie van een examen de meest objectieve manier om in deze betrekking te voorzien.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,
De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE

[S - C - 98/00025]

22 DECEMBER 1997. — Koninklijk besluit houdende de algemene bepalingen aangaande de aanwerving en de benoeming van de politie-assistenten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.
Gelet op de nieuwe gemeentewet, inzonderheid op de artikelen 189 en 227;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 november 1983 betreffende de opleidings- en trainingscentra voor politieagenten en veldwachters, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 16 maart 1987 en 23 juni 1994;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 oktober 1986 tot vaststelling van de graden van het personeel van de gemeentepolitie, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 27 december 1990, 25 juni 1991 en 3 maart 1995, inzonderheid op artikel 4;

Aussi, diverses dispositions requièrent une explication.

Quant aux aptitudes physiques requises, l'article 2, 3° de l'arrêté royal prévoit qu'elles seront les mêmes pour les candidats aspirants assistants de police que celles requises pour les aspirants agents de police et pour les aspirants gardes champêtres. Cela signifie donc que les conditions de taille, par exemple, sont les mêmes.

Cela se justifie par le fait que les candidats aspirants assistants de police auront à suivre la même formation que les aspirants agents de police.

Cela permettra aux futurs assistants de police de s'imprégner dès le départ de la vie policière et de mieux connaître leurs collègues agents de police, de même qu'être mieux connus par eux.

Le diplôme requis doit être délivré dans le domaine des sciences sociales, psychologiques ou criminologiques, au terme d'un enseignement supérieur.

Les candidats auront à participer aux mêmes épreuves de sélection que celles organisées pour les aspirants agents de police et gardes champêtres. Ce point est une innovation et se justifie par le fait que les candidats aspirants assistants de police, futurs fonctionnaires de police à part entière, auront désormais à suivre la même formation que les futurs agents de police et gardes champêtres, en ce compris la formation physique. Il est donc préférable, pour les candidats eux-mêmes aussi, que dès le début on puisse également opérer une sélection sur le plan physique.

Il est à remarquer que les candidats assistants de police ayant réussi les épreuves de sélection pourront aussi faire partie de la réserve supra-locale (comprenant tout candidat ayant réussi les 4 épreuves de recrutement et de sélection depuis moins de 3 ans), en plus de l'éventuelle réserve de recrutement qu'aura prévue la commune (ne comprend que des candidats aspirants de police).

Les assistants de police auront à suivre la formation de base complète parce qu'il ne faut pas perdre de vue qu'ils sont des fonctionnaires de police à part entière.

Aussi, devront-ils obtenir le certificat endéans les 3 ans, tout comme les aspirants agents de police.

Ils effectueront également un stage, dans le but d'apprendre la spécificité du métier. Au cas où un assistant de police est recruté dans un corps où aucun assistant de police n'est en fonction, une partie du stage doit nécessairement être accomplie dans un autre corps où il y a effectivement un assistant de police qui peut agir en qualité de moniteur de stage.

Quant à la présence ou non d'un assistant de police en chef, il appartiendra à la commune d'en décider. Aussi, l'organisation d'un concours semble-t-elle être la manière la plus objective de pourvoir à ce poste.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,
Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE

[S - C - 98/00025]

22 DECEMBRE 1997. — Arrêté royal portant les dispositions générales relatives au recrutement et à la nomination des assistants de police

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.
Vu la nouvelle loi communale, notamment les articles 189 et 227;

Vu l'arrêté royal du 7 novembre 1983 relatif aux centres d'entraînement et d'instruction pour policiers communaux et gardes champêtres, modifié par les arrêtés royaux des 16 mars 1987 et 23 juin 1994;

Vu l'arrêté royal du 13 octobre 1986 fixant les grades du personnel de la police communale, modifié par les arrêtés royaux des 27 décembre 1990, 25 juin 1991 et 3 mars 1995, notamment l'article 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juni 1994 tot vaststelling van de algemene bepalingen betreffende de bezoldiging van het personeel van de openbare brandweerdiensten en het personeel van de gemeentepolitie, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 28 november 1994 en 3 maart 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 april 1995 houdende de regeling van het dragen van het uniform door de gemeentepolitie;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 1997 houdende de algemene bepalingen aangaande de aanwerving en de benoeming in de graad van politieagent en veldwachter;

Gelet op de betrokkenheid met de Gewesten;

Gelet op het protocol nr. 97/11 van het Comité voor de Provinciale en Plaatselijke Overheidsdiensten van 25 juli 1997;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat, in het kader van de huidige evolutie en veranderingen van het politielandschap, een eenduidige regeling betreffende de aanwerving en de benoeming van de politieassistenten zich opdringt;

Dat een eenvormigheid en een harmonisering van het statuut van de politieassistenten tussen de verschillende gemeenten zich opdringt;

Dat, aangezien de beroepsloopbaan alsoo voor het eerst duidelijk omschreven wordt, deze regelgeving een gunstige invloed zal hebben op de motivatie van het desbetreffende personeel;

Dat deze bepalingen een einde stellen aan de juridische onzekerheid die tot nu toe heeft ingevolge de onduidelijkheden, tegenstrijdigheden en leemten in de huidige regelgeving, zowel inzake statuut als inzake bevoegdheden;

Dat, de gemeenten in het kader van de samenlevingscontracten meer en meer een beroep doen op de politieassistenten;

Dat het heden ontoelaatbaar is dat de bevoegdheden en de toegang tot het ambt van politieassistent niet eenduidig geregeld zijn;

Dat bij de bespreking van deze problematiek door de verschillende instanties ervan uitgegaan werd dat het desbetreffende ontwerp nog hetzelfde kalenderjaar in werking zou treden, en er bij de timing van hun activiteiten derhalve rekening werd gehouden met voormelde regeling;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Toelatingsvoorwaarden*

Artikel 1. In de gemeenten waar het kader voorziet in de graad van politieassistent moet het reglement inzonderheid de volgende toelatingsvoorwaarden voorzien :

- 1° Belg zijn;
- 2° de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- 3° van onberispelijk gedrag zijn en een bewijs van goed zedelijk gedrag verstrekken daterende van minder dan drie maanden op de uiterste datum voor het indienen van de kandidaturen;
- 4° voldoen aan de dienstplichtwetten.

HOOFDSTUK II. — *Aanwerving en opleiding*

Art. 2. Het reglement bepaalt :

1° de minimumleeftijd die vereist is voor de toelating als aspirant-politieassistent in de gemeente; deze toelating mag niet geschieden voor de 20e verjaardag;

2° de maximumleeftijdsgrens voor de toelating als aspirant-politieassistent in de gemeente; deze toelating moet geschieden voor de 35e verjaardag;

3° de vereiste lichamelijke geschiktheid die dezelfde is als deze welke vereist is voor de aspirant-politieagenten en aspirant-veldwachters, krachtens artikel 3, § 1, 3° van het koninklijk besluit van 22 december 1997 houdende de algemene bepalingen betreffende de aanwerving en de benoeming tot de graad van politieagent en veldwachter;

4° het vereiste diploma dat ten minste gelijkwaardig moet zijn met deze die in aanmerking worden genomen voor de aanwerving in de betrekkingen van niveau 2+ bij de Rijksbesturen en dat afgeleverd moet zijn in het domein van de sociale, psychologische of criminologische wetenschappen;

Vu l'arrêté royal du 20 juin 1994 fixant les dispositions générales relatives à la rémunération du personnel des services publics d'incendie et du personnel de la police communale, modifié par les arrêtés royaux des 28 novembre 1994 et 3 mars 1995;

Vu l'arrêté royal du 24 avril 1995 réglementant le port de l'uniforme de la police communale;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 1997 portant les dispositions générales relatives au recrutement et à la nomination au grade d'agent de police et de garde champêtre;

Vu l'association avec les Régions;

Vu le Protocole n° 97/11 du Comité des Services publics provinciaux et locaux du 25 juillet 1997;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par le fait que, dans le cadre de l'évolution actuelle et des changements du paysage policier, une réglementation non équivoque s'impose relativement au recrutement et à la nomination des assistants de police;

Qu'entre les différentes communes, une uniformité et une harmonisation du statut des assistants de police s'imposent;

Qu'ainsi, pour la première fois, la carrière professionnelle étant clairement définie, cette réglementation aura une influence positive sur la motivation du personnel concerné;

Que ces dispositions mettent fin à l'incertitude juridique qui règne jusqu'à présent en raison des imprécisions, des contradictions et des lacunes dans la réglementation actuelle, aussi bien en matière de statut qu'en matière de compétences;

Que, dans le cadre des contrats de société, les communes font de plus en plus appel aux assistants de police;

Que, de nos jours, il est inadmissible que les compétences et l'accès à la fonction d'assistant de police ne soient pas régis de façon non équivoque;

Que lors de la discussion de cette problématique, les différentes instances sont parties du principe que le projet dont question entrerait encore en vigueur durant la même année civile et que, lors du timing de leurs activités, l'on a donc tenu compte de la réglementation précitée;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE Ier. — *Conditions d'admissibilité*

Article 1^{er}. Dans les communes dont le cadre prévoit le grade d'assistant de police, le règlement doit notamment prévoir les conditions d'admissibilité suivantes :

- 1° être Belge;
- 2° jouir des droits civils et politiques;
- 3° être de conduite irréprochable et fournir un certificat de bonnes conduite, vie et moeurs datant de moins de trois mois à la date limite d'introduction de la candidature;
- 4° satisfaire aux lois sur la milice.

CHAPITRE II. — *Recrutement et formation*

Art. 2. Le règlement détermine :

1° l'âge minimum requis pour l'admission comme aspirant assistant de police au sein de la commune, admission ne pouvant intervenir avant le 20e anniversaire;

2° la limite d'âge maximum pour l'admission comme aspirant assistant de police au sein de la commune, cette admission devant intervenir avant le 35e anniversaire;

3° les aptitudes physiques requises lesquelles sont les mêmes que celles requises pour les aspirants agents de police et aspirants gardes champêtres, en vertu de l'article 3, § 1^{er}, 3° de l'arrêté royal du 22 décembre 1997 portant les dispositions générales relatives au recrutement et à la nomination au grade d'agent de police et de garde champêtre;

4° le diplôme requis qui doit être au moins équivalent à ceux pris en considération pour le recrutement aux emplois de niveau 2+ dans les administrations de l'Etat et qui doit être délivré dans le domaine des sciences sociales, psychologiques ou criminologiques;

5° de vier geschiktheids- en selectieproeven. De kandidaat moet ervoor geslaagd zijn binnen een periode van drie jaar voorafgaandelijk aan de datum van toelating als aspirant-politieassistent binnen de gemeente, te rekenen vanaf de datum van het proces-verbaal waaruit blijkt dat hij geslaagd is voor de laatste selectieproef;

6° de nadere regels in verband met de openbare oproep tot de gegadigden die ten minste in 2 dagbladen moet worden bekendgemaakt. De oproep vermeldt de te begeven betrekkingen in de personeelsformatie en de uiterste inschrijvingsdatum voor de kandidaturen, evenals een samenvatting van de te vervullen voorwaarden, de opgelegde proeven en de verplichte vakken.

Voor de toepassing van de punten 1°, 2° en 5°, verstaat men onder toelating in de hoedanigheid van aspirant-politieassistent de beslissing van de gemeenteraad waarbij de kandidaten worden toegelaten als aspirant-politieassistenten.

Art. 3. De bekwaamheids- en selectieproeven zijn dezelfde als degene die voorzien zijn door het koninklijk besluit van 22 december 1997 houdende de algemene bepalingen aangaande de aanwerving en de benoeming in de graad van politieagent en van veldwachter.

De bekwaamheids- en selectieproeven moeten plaatsvinden in de volgorde bepaald in artikel 4, eerste lid van het in het vorige lid bedoelde koninklijk besluit, zonder dat er de mogelijkheid bestaat om een proef af te leggen zonder voor de vorige geslaagd te zijn, behoudens uitdrukkelijke afwijking toegestaan door de Minister van Binnenlandse Zaken op gemotiveerd verzoek van het trainings- en opleidingscentrum.

De geldigheidsduur van de vrijstellingen mag geen jaar overschrijden, te rekenen vanaf het proces-verbaal dat geldt als bewijs van het slagen voor de desbetreffende proef.

Art. 4. De mondelinge proef wordt georganiseerd, hetzij door de gemeente, hetzij door een trainings- en opleidingscentrum dat erkend is door de Minister van Binnenlandse Zaken.

Beslist de gemeente dat zijzelf een mondelinge proef zal organiseren, dan geeft het reglement de nadere regels aan voor de organisatie ervan, inzonderheid wat betreft het waarderingssysteem en de samenstelling van de examencommissie.

De lichamelijke en schriftelijke proeven worden georganiseerd door een trainings- en opleidingscentrum dat erkend is door de Minister van Binnenlandse Zaken.

Het psychotechnisch onderzoek wordt georganiseerd, ofwel door een trainings- en opleidingscentrum dat erkend is door de Minister van Binnenlandse Zaken, ofwel door een dienst die erkend is door de Minister van Binnenlandse Zaken, op voordracht van de provinciegouverneur.

Art. 5. Het reglement kan voorzien in een wervingsreserve waarvan de geldigheidsduur niet meer dan drie jaar mag bedragen.

HOOFDSTUK III. — *Toelating als aspirant-politieassistent*
Benoeming als stagedoende of in vast verband

Art. 6. Om toegelaten te worden als aspirant-politieassistent of, ingeschreven te worden in de wervingsreserve van politieassistenten moet de kandidaat geslaagd zijn in de bekwaamheids- en selectieproeven bedoeld in artikel 3, eerste lid, en voldoen aan de voorwaarden vermeld in de artikelen 1 en 2.

Art. 7. Om toegelaten te worden als aspirant-politieassistent, moet de geslaagde van de selectieproeven bovendien een geneeskundig onderzoek ondergaan tot vaststelling van zijn geschiktheid voor de dienst en voor het volgen van de opleiding.

Art. 8. De aspirant-politieassistenten volgen opleidingscursussen, ingericht overeenkomstig artikel 2, § 1, 1°, van het koninklijk besluit van 7 november 1983 betreffende de trainings- en opleidingscentra voor gemeentelijke politieagenten en veldwachters.

De aspirant-politieassistent mag geen enkele taak verrichten waarvoor een politiebevoegdheid nodig is.

Art. 9. Om tot stagedoend politieassistent te worden benoemd, moet de aspirant-politieassistent binnen een termijn van ten hoogste drie jaar, te rekenen vanaf de datum van toelating als aspirant-politieassistent, het getuigschrift behalen dat wordt afgegeven na het slagen voor het examen dat de opleidingscyclus afsluit bedoeld in artikel 2, § 1, 1°, van het voornoemde koninklijk besluit van 7 november 1983.

Art. 10. De aanwezigheid op de cursussen en de deelname aan de examens worden gelijkgesteld met periodes van dienstactiviteit.

De stagedoende politieassistent mag opdrachten van administratieve en gerechtelijke politie uitoefenen.

5° les quatre épreuves d'aptitude et de sélection. Le candidat doit les avoir réussies dans une période de trois ans précédant la date de son admission en qualité d'aspirant assistant de police au sein de la commune, à dater du procès-verbal attestant de la réussite de la dernière épreuve de sélection;

6° les modalités de l'appel public aux candidats, à publier dans 2 journaux au moins. L'appel précisera les emplois du cadre auxquels il doit être pourvu et la date limite pour l'introduction des candidatures, ainsi qu'un résumé des conditions à remplir, des épreuves et des matières imposées.

Pour l'application des points 1°, 2° et 5°, on entend par admission en qualité d'aspirant assistant de police la décision du conseil communal par laquelle les candidats sont admis comme aspirants assistants de police.

Art. 3. Les épreuves d'aptitude et de sélection sont les mêmes que celles prévues par l'arrêté royal du 22 décembre 1997 portant les dispositions générales relatives au recrutement et à la nomination au grade d'agent de police et de garde champêtre.

Le déroulement des épreuves d'aptitude et de sélection doit avoir lieu dans l'ordre prévu à l'article 4, alinéa 1er de l'arrêté royal susmentionné à l'alinéa précédent, sans qu'existe la possibilité de présenter une épreuve sans avoir réussi la précédente, sauf dérogation explicite du Ministre de l'Intérieur sur demande motivée du centre d'entraînement et d'instruction.

Le délai de validité des dispenses n'excédera pas un an, à dater du procès-verbal attestant de la réussite de ladite épreuve.

Art. 4. L'épreuve orale est organisée soit par la commune, soit par un centre d'entraînement et d'instruction agréé par le Ministre de l'Intérieur.

Lorsque la commune décide d'organiser elle-même l'épreuve orale, le règlement détermine les modalités de l'organisation, notamment le système de cotation et la composition du jury.

Les épreuves physiques et écrites sont organisées par un centre d'entraînement et d'instruction agréé par le Ministre de l'Intérieur.

L'examen psychotechnique est organisé soit par un centre d'entraînement et d'instruction agréé par le Ministre de l'Intérieur soit par un service agréé par le Ministre de l'Intérieur, sur proposition du gouverneur de province.

Art. 5. Le règlement peut prévoir une réserve de recrutement dont la durée de validité ne pourra excéder trois ans.

CHAPITRE III. — *Admission en qualité d'aspirant assistant de police*
Nomination en qualité de stagiaire ou à titre définitif

Art. 6. Pour être admis en qualité d'aspirant assistant de police ou, le cas échéant, être inscrit dans la réserve de recrutement des assistants de police, le candidat devra avoir réussi les épreuves d'aptitude et de sélection visées à l'article 3, alinéa 1er, et répondre aux conditions mentionnées aux articles 1er et 2.

Art. 7. Pour être admis en qualité d'aspirant assistant de police, le lauréat des épreuves de sélection doit, en outre, subir un examen médical en vue d'établir son aptitude au service et à suivre la formation.

Art. 8. Les aspirants assistants de police suivent des cours de formation organisés conformément à l'article 2, § 1er, 1°, de l'arrêté royal du 7 novembre 1983 relatif aux centres d'entraînement et d'instruction pour policiers communaux et gardes champêtres.

L'aspirant assistant de police ne peut effectuer aucune tâche nécessitant une compétence policière.

Art. 9. Pour être nommé en qualité d'assistant de police stagiaire, l'aspirant assistant de police doit obtenir, dans un délai maximum de trois ans à dater de l'admission comme aspirant assistant de police, le certificat délivré après la réussite de l'examen clôturant le cycle de formation visé à l'article 2, § 1er, 1°, de l'arrêté royal du 7 novembre 1983 précité.

Art. 10. La présence aux cours et la participation aux examens sont assimilées à des périodes d'activité de service.

L'assistant de police stagiaire peut exercer des missions de police administrative et judiciaire.

Art. 11. De stagedoende politieassistent kan benoemd worden in de graad van politieassistent na een stage van ten minste zeshonderdvierentachtig effectief in het politiekorps gepresteerde werkuren, waarvan minimum de helft binnen zijn eigen korps en na gemotiveerd advies van de korpschef.

In uitzonderlijke omstandigheden, inzonderheid in het geval dat de oorspronkelijke voorziene duur van de stage duidelijk onvoldoende is gebleken om de kwaliteit van de prestaties te beoordelen, kan zij ten hoogste met dezelfde duur verlengd worden.

In het geval waarin de korpschef in de materiële onmogelijkheid verkeert een gemotiveerd advies te verstrekken, wordt dit door de burgemeester verstrekt.

Noch de korpschef, noch de burgemeester mogen een dergelijk advies verstrekken indien, tijdens de aan de gang zijnde benoemingsprocedure, een der gegadigden hun bloed- of aanverwant tot en met de tweede graad is.

De Minister van Binnenlandse Zaken bepaalt de nadere regels volgens welke het gemotiveerde advies aan de gegadigde overhandigd wordt, alsook de regels volgens dewelke de gegadigde die zich door het advies benadeeld acht, zijn commentaar kan meedelen.

HOOFDSTUK IV. — *Ontslag of afdanking*

Art. 12. Het reglement bepaalt de nadere regels van het ontslag, zowel het ontslagen worden als het ontslag nemen, van de aspirant-politieassistent en van de stagedoende politieassistent.

Het bepaalt in elk geval :

- 1° de dag waarop de opzeggingstermijn ingaat;
- 2° de duur van de opzeggingstermijn;
- 3° de dienstvrijstellingen voor het zoeken naar een nieuwe betrekking;
- 4° de gronden tot schorsing van de opzeggingstermijn.

HOOFDSTUK V. — *Toelating tot de graad van hoofdpolitieassistent*

Art. 13. § 1. Indien het politiekorps een formatie van ten minste vijf politieassistenten omvat, kan de gemeenteraad de betrekking van hoofdpolitieassistent instellen.

De benoemingsprocedure gebeurt hetzij door bevordering, hetzij door aanwerving.

§ 2. Het gemeentelijk reglement bepaalt de benoemingsvoorwaarden in de graad van hoofdpolitieassistent. Het bepaalt in ieder geval :

— de vereiste anciënniteit die ten minste 4 jaar moet bedragen, te dateren vanaf de benoeming in de graad van stagedoende politieassistent;

— het feit dat de korpschef van elke kandidaat in de graad van hoofdpolitieassistent een met redenen omkleed advies geeft over diens kandidatuur. In het geval waarin de korpschef in de onmogelijkheid verkeert een dergelijk advies te verstrekken, wordt het advies door de burgemeester verstrekt. Noch de korpschef, noch de burgemeester mogen een dergelijk advies verstrekken indien, tijdens de aan de gang zijnde benoemingsprocedure, een der kandidaten hun bloed- of aanverwante tot en met de tweede graad is. De Minister van Binnenlandse Zaken bepaalt de nadere regels volgens welke het gemotiveerde advies aan de gegadigde overhandigd wordt, alsook de regels volgens dewelke de gegadigde die zich door het advies benadeeld acht, zijn commentaar kan meedelen.

§ 3. Het reglement bepaalt de nadere regels met betrekking tot de procedure door bevordering.

Het reglement bepaalt eveneens, indien de aanwervingsprocedure wordt gevolgd, de nadere regels in verband met de openbare oproep tot de gegadigden, die ten minste in 2 dagbladen bekendgemaakt moet worden en die de te begeven betrekking in de personeelsformatie vermeldt, evenals de uiterste inschrijvingsdatum voor de indiening van de kandidaturen, en de te vervullen voorwaarden.

Art. 14. De hoofdpolitieassistent is de rechtstreekse hiërarchische overste van de leden van de formatie van de politieassistenten.

HOOFDSTUK VI. — *Overgangsbepalingen*

Art. 15. De toelatingsvoorwaarden in de graden van politieassistent en in de graad van hoofdpolitieassistent die vastgesteld worden door de gemeenteraad vóór 31 december 1997, blijven van toepassing op de betrekkingen die te begeven zijn vóór 1 juni 1998.

Art. 11. L'assistant de police stagiaire peut être nommé au grade d'assistant de police après un stage de minimum six cent quatre-vingt-quatre heures effectivement prestées au cours d'un corps de police, avec au minimum la moitié au sein de son propre corps, et après avis motivé de son chef de corps.

Dans des conditions exceptionnelles, notamment dans l'hypothèse où la durée initialement prévue pour le stage s'est révélée manifestement insuffisante pour juger de la qualité des prestations, il peut être prolongé au maximum de la même durée.

Dans le cas où le chef de corps est dans l'impossibilité matérielle de donner un avis motivé, celui-ci est donné par le bourgmestre.

Ni le chef de corps, ni le bourgmestre ne peuvent donner un tel avis si, dans la procédure de nomination en cours, un des candidats est leur parent ou allié jusqu'au deuxième degré inclusivement.

Le Ministre de l'intérieur détermine les modalités selon lesquelles l'avis motivé est transmis au candidat, ainsi que celles selon lesquelles le candidat qui s'estime lésé peut communiquer ses commentaires.

CHAPITRE IV. — *Démission ou licenciement*

Art. 12. Le règlement fixe les modalités du licenciement et de la démission de l'aspirant assistant de police et de l'assistant de police stagiaire.

Il détermine, en tout cas :

- 1° le jour de prise de cours du délai de préavis;
- 2° la durée du délai de préavis;
- 3° les dispenses de service pour la recherche d'un nouvel emploi;
- 4° les causes de suspension du délai de préavis.

CHAPITRE V. — *Admission au grade d'assistant de police en chef*

Art. 13. § 1^{er}. Si le corps de police comprend un cadre d'au moins cinq assistants de police, le conseil communal peut prévoir le grade d'assistant de police en chef.

La procédure de nomination peut se faire soit par promotion, soit par recrutement.

§ 2. Le règlement communal fixe les conditions de nomination au grade d'assistant de police en chef. Il détermine, en tout cas :

— l'ancienneté requise qui sera d'au moins 4 ans à dater de la nomination au grade d'assistant de police stagiaire;

— le fait que le chef de corps de chaque candidat au grade d'assistant de police en chef donne un avis motivé sur la candidature de celui-ci. Dans le cas où le chef de corps est dans l'impossibilité de donner un tel avis, l'avis est donné par le bourgmestre. Ni le chef de corps, ni le bourgmestre ne peuvent donner un tel avis si, dans la procédure de nomination en cours, un des candidats est leur parent ou allié jusqu'au deuxième degré inclusivement. Le Ministre de l'Intérieur détermine les modalités selon lesquelles l'avis motivé est transmis au candidat, ainsi que celles selon lesquelles le candidat qui s'estime lésé peut communiquer ses commentaires.

§ 3. Le règlement détermine les modalités relatives à la procédure par promotion.

Le règlement détermine également les modalités de l'appel public aux candidats si l'on procède par recrutement, à publier dans 2 journaux au moins et qui précisera l'emploi du cadre auquel il doit être pourvu, de même que la date limite pour l'introduction des candidatures, ainsi que les conditions à remplir.

Art. 14. L'assistant de police en chef est le supérieur hiérarchique direct des membres du cadre d'assistants de police.

CHAPITRE VI. — *Dispositions transitoires*

Art. 15. Les conditions d'admission aux grades d'assistant de police et au grade d'assistant de police en chef, arrêtées par le conseil communal avant le 31 décembre 1997, restent applicables pour les emplois à conférer avant le 1^{er} juin 1998.

Art. 16. Artikel 4 van het koninklijk besluit van 13 oktober 1986 tot vaststelling van de graden van het personeel van de gemeentepolitie, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De gemeentepolitie kan een formatie van politieassistenten omvatten bestaande uit de volgende graden :

- politieassistent;
- politieassistent eerste klasse.

Vanaf 1 maart 1998, mag die graad alleen nog maar opgenomen worden in een uitdovingskader;

- eerstaanwezend politieassistent.

Vanaf 1 maart 1998, mag die graad alleen nog maar opgenomen worden in een uitdovingskader;

- hoofdpolitieassistent ».

HOOFDSTUK VII. — *Wijzigings-, overgangs- en slotbepalingen*

Art. 17. De politieassistenten in functie op de dag van de inwerking-treding van dit besluit, behouden de graad waarvan zij op die dag titularis waren, ten persoonlijke titel.

Art. 18. Vrijstellingen voor cursussen en examens zullen toegekend worden door de trainings- en opleidingscentra die door de Minister van Binnenlandse Zaken zijn erkend overeenkomstig de door hem vastgestelde criteria, aan politieassistenten die de opleiding willen volgen die georganiseerd wordt in toepassing van artikel 2, § 1, 1°, van het in artikel 8 voornoemde koninklijk besluit van 7 november 1983, voor zover ze bij de inwerkingtreding van dit besluit over een dienstanciënniteit van minstens 5 jaar beschikken ingaande op de vaste benoeming in de hoedanigheid van politieassistent.

Art. 19. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 december 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE

Art. 16. L'article 4 de l'arrêté royal du 13 octobre 1986 fixant les grades du personnel de la police communale, est remplacé par la disposition suivante :

« La police communale peut comprendre un cadre d'assistants de police qui portent les grades suivants :

- assistant de police;
- assistant de police de première classe.

A partir du 1^{er} mars 1998, ce grade ne pourra être repris que dans un cadre d'extinction;

- assistant de police principal.

A partir du 1^{er} mars 1998, ce grade ne pourra être repris que dans un cadre d'extinction;

- assistant de police en chef ».

CHAPITRE VII. — *Dispositions modificatives, transitoires et finales*

Art. 17. Les assistants de police en fonction à la date de l'entrée en vigueur du présent arrêté, conserveront à titre personnel, le grade dont ils étaient titulaires à ladite date.

Art. 18. Des dispenses de cours et d'examens pourront être accordées par les centres d'entraînement et d'instruction agréés par le Ministre de l'Intérieur, conformément aux critères déterminés par celui-ci, aux assistants de police qui désirent suivre la formation organisée en application de l'article 2, § 1^{er}, 1°, de l'arrêté royal du 7 novembre 1983 précité à l'article 8, pourvu qu'ils disposent à l'entrée en vigueur du présent arrêté d'une ancienneté de service d'au moins 5 ans à dater de la nomination définitive en qualité d'assistant de police.

Art. 19. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 décembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE

[S - C - 98/00026]

22 DECEMBER 1997. — Koninklijk besluit houdende de algemene bepalingen aangaande de aanwerving en de benoeming in de graad van politieagent en van veldwachter

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de nieuwe gemeentewet, inzonderheid op artikel 189, gewijzigd bij de gewone wet tot vervollediging van de federale staatsstructuur van 16 juli 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 oktober 1986 houdende de algemene bepalingen aangaande de aanwerving en de benoeming in de graad van politieagent en van veldwachter;

Gelet op de betrokkenheid met de Gewesten;

Gelet op het protocol nr. 97/13 van het Comité voor de Provinciale en Plaatselijke Overheidsdiensten van 25 juli 1997;

Gelet op de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat de regelgeving inzake de aanwerving en de benoeming in de graad van politieagent en van veldwachter sedert de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 27 oktober 1986 reeds meerdere malen werd gewijzigd waardoor de bestaande regelgeving onoverzichtelijk en moeilijk leesbaar is geworden;

Dat dit tevens leidt tot juridische onzekerheid en toepassingsproblemen;

Dat in het kader van de huidige evolutie en veranderingen van het politielandschap, inzonderheid ingevolge de modernisering van de gemeentepolitie, een eenduidige en duidelijke regelgeving inzake de aanwerving en de benoeming in de graad van politieagent en van veldwachter zich opdringt;

Dat het derhalve noodzakelijk is dat een aangepast besluit zo spoedig mogelijk in werking treedt om alzo een einde te stellen aan de huidige toepassingsproblemen;

F. 98 — 689

[S - C - 98/00026]

22 DECEMBRE 1997. — Arrêté royal portant les dispositions générales relatives au recrutement et à la nomination au grade d'agent de police et de garde champêtre

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la nouvelle loi communale, notamment l'article 189, modifié par la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 27 octobre 1986 portant les dispositions générales relatives au recrutement et à la nomination au grade d'agent de police et de garde champêtre;

Vu l'association avec les Régions;

Vu le protocole n° 97/13 du Comité des Services publics provinciaux et locaux du 25 juillet 1997;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par le fait que, depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 27 octobre 1986, la réglementation concernant le recrutement et la nomination au grade d'agent de police et de garde champêtre a déjà été modifiée à plusieurs reprises, ce qui a rendu la réglementation existante confuse et difficile à lire;

Que cela donne également lieu à des incertitudes juridiques et à des problèmes d'application;

Que, dans le cadre de l'évolution actuelle et des changements du paysage policier, notamment suite à la modernisation de la police communale, une réglementation claire et non équivoque s'impose en matière de recrutement et de nomination au grade d'agent de police et de garde champêtre;

Qu'il est donc indispensable qu'un arrêté adapté entre en vigueur le plus rapidement possible, permettant ainsi de mettre fin aux problèmes d'application actuels;

Dat bij de bespreking van deze problematiek door de verschillende instanties ervan uitgegaan werd dat het desbetreffende ontwerp nog hetzelfde kalenderjaar in werking zou treden, en er bij de timing van hun activiteiten derhalve rekening werd gehouden met voormelde regeling;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Règlement*

Artikel 1. De gemeenteraad stelt een reglement vast betreffende de aanwerving en de benoeming in de graad van politieagent of van veldwachter.

HOOFDSTUK II. — *Toelatingsvoorwaarden*

Art. 2. Het reglement moet inzonderheid de volgende toelatingsvoorwaarden bepalen :

- 1° Belg zijn;
- 2° de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- 3° van onberispelijk gedrag zijn en een bewijs van goed zedelijk gedrag verstrekken daterende van minder dan 3 maanden op de uiterste datum voor het indienen van de kandidaturen;
- 4° voldoen aan de dienstplichtwetten.

Art. 3. Het reglement bepaalt :

§ 1. 1° de minimumleeftijd die vereist is voor de toelating als aspirant-politieagent of aspirant-veldwachter in de gemeente; deze toelating mag niet geschieden voor de 18e verjaardag van de kandidaat;

2° de maximumleeftijdsgrens voor de toelating als aspirant-politieagent of aspirant-veldwachter in de gemeente; deze toelating moet geschieden voor de 35e verjaardag;

3° de vereiste lichamelijke geschiktheid en inzonderheid de lichaamslengte die niet lager mag zijn dan 1 m 63 cm;

4° de vereiste diploma's of getuigschriften die ten minste gelijkwaardig moeten zijn met deze welke in aanmerking worden genomen voor de aanwerving in de betrekkingen van niveau 2 bij de Rijksbesturen;

5° de nadere regels in verband met de openbare oproep tot de gegadigden die ten minste in twee dagbladen moet worden bekendgemaakt.

De oproep vermeldt de te begeven betrekkingen in de personeelsformatie en de uiterste inschrijvingsdatum voor de kandidaturen, evenals een samenvatting van de te vervullen voorwaarden, de opgelegde proeven en de verplichte vakken;

6° de vier bekwaamheids- en selectieproeven waarvoor de kandidaat moet geslaagd zijn binnen een periode van drie jaar voorafgaand aan de toelatingsdatum in de hoedanigheid van aspirant-politieagent of aspirant-veldwachter bij de gemeente, te rekenen vanaf het proces-verbaal als bewijs van het slagen voor de laatste selectieproef.

Voor de toepassing van punten 1°, 2° en 6°, verstaat men onder toelating in de hoedanigheid van aspirant-politieagent of aspirant-veldwachter de gemeenteraadsbeslissing waarbij de kandidaten toegelaten worden als aspirant-politieagenten of aspirant-veldwachters.

§ 2. Wat evenwel de voorwaarden betreft waarin de vastbenoemde hulpagent van politie als aspirant-politieagent kan worden toegelaten, bepaalt het reglement :

1° de leeftijdsgrens voor de toelating als aspirant-politieagent, toelating die moet geschieden voor de 40e verjaardag;

2° de vereiste lichamelijke geschiktheid, welke identiek is aan deze voorzien voor de aspirant-politieagent en de aspirant-veldwachter;

3° de diploma's of studiegetuigschriften die ten minste gelijkwaardig moeten zijn met het gehomologeerd getuigschrift van lagere secundaire studies;

4° de vereiste anciënniteit bij de gemeente in de hoedanigheid van hulpagent van politie, die ten minste 3 jaar moet bedragen, te dateren vanaf de vaste benoeming als hulpagent in de gemeente;

Que lors de la discussion de cette problématique, les différentes instances sont parties du principe que le projet dont question entrerait encore en vigueur durant la même année civile et que, lors du timing de leurs activités, l'on a donc tenu compte de la réglementation précitée;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE Ier. — *Règlement*

Article 1^{er}. Le conseil communal arrête un règlement relatif au recrutement et à la nomination au grade d'agent de police ou de garde champêtre.

CHAPITRE II. — *Conditions d'admissibilité*

Art. 2. Le règlement doit notamment prévoir les conditions d'admissibilité suivantes :

- 1° être Belge;
- 2° jouir des droits civils et politiques;
- 3° être de conduite irréprochable et fournir un certificat de bonnes conduite, vie et moeurs datant de moins de 3 mois à la date limite d'introduction des candidatures;
- 4° satisfaire aux lois sur la milice.

Art. 3. Le règlement détermine :

§ 1^{er}. 1° l'âge minimum requis pour l'admission comme aspirant agent de police ou aspirant garde champêtre au sein de la commune, admission ne pouvant intervenir avant le 18e anniversaire du candidat;

2° la limite d'âge maximum pour l'admission comme aspirant agent de police ou aspirant garde champêtre au sein de la commune, cette admission devant intervenir avant le 35e anniversaire;

3° les aptitudes physiques requises et en particulier la taille, qui ne peut être inférieure à 1 m 63 cm;

4° les diplômes ou certificats d'études requis qui doivent être au moins équivalents à ceux pris en considération pour le recrutement aux emplois de niveau 2 dans les administrations de l'Etat;

5° les modalités de l'appel public aux candidats à publier dans deux journaux au moins.

L'appel précise les emplois du cadre auxquels il doit être pourvu et la date limite pour l'introduction des candidatures, ainsi qu'un résumé des conditions à remplir, des épreuves et des matières imposées;

6° les quatre épreuves d'aptitude et de sélection; le candidat doit les avoir réussies dans une période de trois ans précédant la date de son admission en qualité d'aspirant agent de police ou aspirant garde champêtre au sein de la commune, à dater du procès-verbal attestant de la réussite de la dernière épreuve de sélection.

Pour l'application des points 1°, 2° et 6°, on entend par admission en qualité d'aspirant agent de police ou aspirant garde champêtre la décision du conseil communal par laquelle les candidats sont admis comme aspirants agents de police ou aspirants gardes champêtres.

§ 2. Toutefois, en ce qui concerne les conditions auxquelles l'agent auxiliaire de police nommé à titre définitif peut être admis en qualité d'aspirant agent de police, le règlement détermine :

1° la limite d'âge pour l'admission en qualité d'aspirant agent de police, admission devant intervenir avant le 40e anniversaire;

2° les aptitudes physiques requises qui sont identiques à celles prévues pour l'aspirant agent de police et l'aspirant garde champêtre;

3° les diplômes ou certificats d'étude qui doivent être au moins équivalents au certificat homologué d'enseignement secondaire du degré inférieur;

4° l'ancienneté requise au sein de la commune en qualité d'agent auxiliaire de police qui doit être de 3 ans au moins, à dater de la nomination définitive en qualité d'agent auxiliaire de police au sein de la commune;

5° de vereiste tot het slagen in de bekwaamheids- en selectieproeven voorzien door artikel 4.

De korpschef geeft een met redenen omkleed advies over de kandidaturen.

HOOFDSTUK III. — *De bekwaamheids- en selectieproeven*

Art. 4. De bekwaamheids- en selectieproeven omvatten :

1° een lichamelijke proef om de lenigheid, het uithoudingsvermogen, de kracht en het evenwicht van de gegadigde te beoordelen;

2° een schriftelijke proef;

3° een psychotechnisch onderzoek aan de hand waarvan de gemeenteraad kan oordelen over het evenwichtige van de persoonlijkheid van de kandidaat en over het vermogen om zijn koelbloedigheid te bewaren in alle omstandigheden waarin hij door zijn beroep kan komen te staan;

4° een mondelinge proef aan de hand waarvan geoordeeld kan worden over de motivatie van de gegadigde en over diens bekwaamheid om zich uit te drukken, om een gesprek over een algemeen onderwerp te voeren en om plaatsen, personen en door hem geconstateerde feiten te beschrijven.

Het verloop van de bekwaamheids- en selectieproeven moet plaatsvinden in de voornoemde volgorde, zonder dat er de mogelijkheid bestaat om een proef af te leggen zonder voor de vorige geslaagd te zijn. Van deze volgorde kan afgeweken worden mits uitdrukkelijke goedkeuring van de Minister van Binnenlandse Zaken op gemotiveerd verzoek van het trainings- en opleidingscentrum.

De kandidaat moet de proeven afleggen in hetzelfde trainings- en opleidingscentrum, behalve de psychotechnische proef die in een ander centrum kan worden herafgelegd.

De kandidaat die niet voor alle proeven geslaagd is en die zich opnieuw aanbiedt in hetzelfde centrum is vrijgesteld van de proeven waarin hij voorheen geslaagd is in dit centrum.

De geldigheidsduur van de vrijstellingen van de bekwaamheids- en selectieproeven wordt vastgesteld op een jaar, ingaande op de datum van het proces-verbaal ten bewijze van het slagen voor de desbetreffende proef.

De kandidaat die niet geslaagd is in het psychotechnisch onderzoek mag maximaal drie maal herkansen. De derde en vierde poging kunnen slechts plaatsvinden na een periode van telkens minstens een jaar na het voorgaande onderzoek.

Art. 5. De mondelinge proef wordt georganiseerd, hetzij door de gemeente, hetzij door een trainings- en opleidingscentrum dat erkend is door de Minister van Binnenlandse Zaken.

Beslist de gemeente dat zijzelf deze proeven zal organiseren, dan geeft het reglement de nadere regels aan voor de organisatie ervan, inzonderheid wat betreft het waarderingssysteem en de samenstelling van de examencommissie.

Art. 6. De lichamelijke en schriftelijke proeven worden georganiseerd door een trainings- en opleidingscentrum dat erkend is door de Minister van Binnenlandse Zaken.

Het psychotechnisch onderzoek wordt georganiseerd, ofwel door een trainings- en opleidingscentrum dat erkend is door de Minister van Binnenlandse Zaken, ofwel door een dienst die erkend is door de Minister van Binnenlandse Zaken, op voordracht van de Provinciegouverneur.

Art. 7. Het gemeentereglement kan voorzien in een wervingsreserve waarvan de geldigheidsduur niet meer dan drie jaar mag bedragen.

Art. 8. Het reglement van twee of meer gemeenten kan bepalen dat ze samen de werving en de selectie organiseren. In dat geval preciseert het reglement of de wervingsreserve die eventueel wordt samengesteld, één is voor de gemeenten.

Art. 9. Een trainings- en opleidingscentrum dat erkend is door de Minister van Binnenlandse Zaken kan, uit eigen initiatief, de 4 bekwaamheids- en selectieproeven organiseren, en kan de gemeenten die erom vragen de bovenlokale lijst verstrekken van geslaagde kandidaten voor de 4 proeven.

HOOFDSTUK IV

Toelating als aspirant, benoeming als stagedoende of in vast verband

Art. 10. § 1. Het reglement verzekert de naleving van de volgende bepalingen :

1° Om toegelaten te worden als aspirant-politieagent of aspirant-veldwachter of, in voorkomend geval, ingeschreven in de wervingsreserve, moet de kandidaat alle voorwaarden vervullen bedoeld in de artikelen 2 en 3 van dit besluit;

5° l'exigence de la réussite des épreuves d'aptitude et de sélection prévues à l'article 4.

Le chef de corps donne un avis motivé sur les candidatures.

CHAPITRE III. — *Les épreuves d'aptitude et de sélection*

Art. 4. Les épreuves d'aptitude et de sélection comprennent :

1° une épreuve physique permettant d'apprécier la souplesse, l'endurance, la force et l'équilibre du candidat;

2° une épreuve écrite;

3° un examen psychotechnique qui permettra au conseil communal d'apprécier l'équilibre de la personnalité du candidat ainsi que sa capacité de garder son sang-froid dans toutes les circonstances où sa profession pourra le placer;

4° une épreuve orale permettant d'apprécier la motivation du candidat et son aptitude à s'exprimer, à tenir une conversation sur un sujet général et à décrire les lieux, personnes et faits qu'il a observés.

Le déroulement des épreuves d'aptitude et de sélection doit avoir lieu dans l'ordre précité, sans qu'il y ait la possibilité de présenter une épreuve sans avoir réussi la précédente. Il peut être dérogé à cet ordre moyennant approbation explicite du Ministre de l'Intérieur sur demande motivée du centre d'entraînement et d'instruction.

Le candidat doit présenter les épreuves dans le même centre d'entraînement et d'instruction, excepté l'épreuve psychotechnique qui peut être représentée dans un autre centre.

Le candidat qui n'a pas réussi toutes les épreuves et qui se représente dans le même centre est dispensé des épreuves préalablement réussies dans ledit centre.

Le délai de validité des dispenses des épreuves d'aptitude et de sélection est fixé à un an, à dater de la date du procès-verbal attestant de la réussite de ladite épreuve.

Le candidat ayant échoué à l'examen psychotechnique peut le représenter maximum trois fois. La troisième et la quatrième tentatives ne peuvent avoir lieu, chaque fois, qu'après une période d'un an au minimum suivant l'examen précédent.

Art. 5. L'épreuve orale est organisée soit par la commune, soit par un centre d'entraînement et d'instruction agréé par le Ministre de l'Intérieur.

Lorsque la commune décide d'organiser elle-même les épreuves, le règlement détermine les modalités de l'organisation, notamment le système de cotation et la composition du jury.

Art. 6. Les épreuves physiques et écrites sont organisées par un centre d'entraînement et d'instruction agréé par le Ministre de l'Intérieur.

L'examen psychotechnique est organisé soit par un centre d'entraînement et d'instruction agréé par le Ministre de l'Intérieur soit par un service agréé par le Ministre de l'Intérieur, sur proposition du Gouverneur de province.

Art. 7. Le règlement communal peut prévoir une réserve de recrutement dont la durée ne peut excéder trois ans.

Art. 8. Le règlement de deux ou plusieurs communes peut prévoir qu'elles organisent ensemble le recrutement et la sélection. Dans ce cas, il précise si la réserve de recrutement éventuellement constituée est unique pour ces communes.

Art. 9. Un centre d'entraînement et d'instruction agréé par le Ministre de l'Intérieur peut, de sa propre initiative, organiser les 4 épreuves d'aptitude et de sélection, et fournir aux communes qui la lui demandent, la liste supralocale des lauréats des 4 épreuves.

CHAPITRE IV. — *Admission comme aspirant, nomination en qualité de stagiaire ou à titre définitif*

Art. 10. § 1^{er}. Le règlement assure le respect des dispositions suivantes :

1° Pour être admis en qualité d'aspirant agent de police ou d'aspirant garde champêtre ou, le cas échéant, inscrit dans la réserve de recrutement, le candidat doit répondre à toutes les conditions visées aux articles 2 et 3 du présent arrêté;

2° Om toegelaten te worden als aspirant, moet de geslaagde een geneeskundig onderzoek ondergaan tot vaststelling van zijn geschiktheid voor de dienst en voor het volgen van de opleiding;

3° De aspirant-politieagent en de aspirant-veldwachter volgen opleidingscursussen ingericht overeenkomstig artikel 2, § 1, 1°, van het koninklijk besluit van 7 november 1983 betreffende de opleidings- en trainingscentra voor politieagenten en veldwachters.

Zolang zij het eerste luik van de opleiding voorzien in artikel 2, § 1, 1°, van het voornoemde koninklijk besluit van 7 november 1983 volgen, mogen zij geen enkele opdracht van bestuurlijke of gerechtelijke politie uitoefenen.

De aspirant-politieagenten en de aspirant-veldwachters die slaagden in de examens georganiseerd na beëindiging van het eerste luik van de voormelde opleiding, worden in het bezit gesteld van een getuigschrift dat het slagen bevestigt.

Achteraf kunnen zij slechts de in artikel 217, derde lid, van de nieuwe gemeentewet voorziene opdrachten van bestuurlijke en gerechtelijke politie uitvoeren.

Zij mogen evenwel gedurende de periode die slaat op het tweede luik van de opleiding bedoeld in artikel 2, § 1, 1°, van het voormelde koninklijk besluit van 7 november 1983 de taken waarvan sprake in de voormelde alinea slechts uitoefenen voor zover zij kaderen binnen de opleiding.

De aanwezigheid tijdens de lessen en de deelname aan de examens worden gelijkgesteld met periodes van dienstactiviteit.

4° Om tot stagedoend politieagent of tot stagedoend veldwachter te worden benoemd, moet de aspirant, binnen een termijn van maximum drie jaar ingaande op de toelating als aspirant-politieagent of aspirant-veldwachter, het getuigschrift behaald hebben afgeleverd na beëindiging van het tweede luik van de opleiding bedoeld in artikel 2, § 1, 1°, van het voormelde koninklijk besluit van 7 november 1983.

§ 2. De gemeenteraad kan bepalen dat de politieagenten en veldwachters die over een dienstanciënniteit beschikken van minstens 5 jaar ingaande op de vaste benoeming in een andere gemeente, vrijgesteld zijn van de in artikel 3, § 1, 2°, voorziene leeftijdsvoorwaarde, van het in artikel 3, § 1, 6°, voorziene slagen voor de bekwaamheids- en selectieproeven, evenals van het volgen en het slagen van de opleidingscursussen bedoeld in artikel 10, 3° en 4°, om toegelaten te worden als stagedoende politieagent of stagedoende veldwachter.

Art. 11. De stage omvat ten minste zeshonderdvierentachtig effectief in een gemeentelijk politiekorps gepresteerde werkuren waarvan een minimum van vijfhonderd vierendertig werkuren moeten gepresteerd worden binnen het politiekorps van de gemeente die de aanwerving verricht heeft.

In uitzonderlijke omstandigheden, inzonderheid in het geval dat de oorspronkelijke voorziene duur van de stage duidelijk onvoldoende is gebleken om de kwaliteit van de prestaties te beoordelen, kan zij ten hoogste met dezelfde duur verlengd worden.

Na afloop van die periode kan de geschikt bevonden stagiair vast benoemd worden, na een met reden omkleed advies van zijn korpschef.

Art. 12. In het geval waarin de korpschef in de materiële onmogelijkheid verkeert een dergelijk advies te verstrekken voor de in artikel 3, § 2, of in artikel 11 bedoelde gevallen, wordt het advies door de burgemeester verstrekt.

Noch de korpschef, noch de burgemeester mogen een dergelijk advies verstrekken indien, tijdens de aan de gang zijnde benoemingsprocedure, een der gegadigden hun bloed- of aanverwant tot en met de tweede graad is.

De Minister van Binnenlandse Zaken bepaalt de nadere regels volgens welke het gemotiveerde advies aan de gegadigde overhandigd wordt, alsook de regels volgens welke de gegadigde die zich door het advies benadeeld acht, zijn commentaar kan meedelen.

Art. 13. Het reglement bepaalt de nadere regels van het ontslag, zowel het ontslagen worden als het ontslagnemen, tijdens de in artikelen 10 en 11 bedoelde periodes.

Het bepaalt in elk geval :

- 1° de dag waarop de opzeggingstermijn ingaat;
- 2° de duur van de opzeggingstermijn;
- 3° de dienstvrijstellingen voor het zoeken naar een nieuwe betrekking;
- 4° de gronden tot schorsing van de opzeggingstermijn.

2° Pour être admis en qualité d'aspirant, le lauréat doit subir un examen médical en vue d'établir son aptitude au service et à suivre la formation;

3° Les aspirants agents de police et aspirants gardes champêtres suivent des cours de formation organisés, conformément à l'article 2, § 1^{er}, 1°, de l'arrêté royal du 7 novembre 1983 relatif aux centres d'entraînement et d'instruction pour policiers communaux et gardes champêtres.

Lorsqu'ils suivent le premier volet de la formation visée à l'article 2, § 1^{er}, 1°, de l'arrêté royal du 7 novembre 1983 précité, ils ne peuvent exercer aucune mission de police administrative ou judiciaire.

Les aspirants agents de police et aspirants gardes champêtres ayant réussi les examens organisés à l'issue du premier volet de la formation précitée, reçoivent un certificat attestant de ladite réussite.

Par la suite, ils ne peuvent exercer que les tâches de police administrative et judiciaire prévues à l'article 217, alinéa 3, de la nouvelle loi communale.

Néanmoins, pendant les périodes de cours relatives au deuxième volet de la formation visée à l'article 2, § 1^{er}, 1°, de l'arrêté royal du 7 novembre 1983 précité, ils ne peuvent exercer les tâches visées à l'alinéa précédent que pour autant qu'elles s'inscrivent dans le cadre de ladite formation.

La présence aux cours et la participation aux examens sont assimilées à des périodes d'activité de service.

4° Pour être nommé agent de police stagiaire ou garde champêtre stagiaire, l'aspirant doit obtenir, dans un délai maximum de trois ans à dater de l'admission comme aspirant agent de police ou aspirant garde champêtre, le certificat délivré à l'issue du deuxième volet de la formation visée à l'article 2, § 1^{er}, 1°, de l'arrêté royal du 7 novembre 1983 précité.

§ 2. Le conseil communal peut disposer que les agents de police et gardes champêtres disposant d'une ancienneté de service d'au moins 5 ans à dater de la nomination définitive dans une autre commune, soient dispensés de la condition d'âge prévue à l'article 3, § 1^{er}, 2°, de la réussite des épreuves d'aptitude et de sélection prévues à l'article 3, § 1^{er}, 6°, ainsi que du suivi et de la réussite des cours de formation visés à l'article 10, 3° et 4°, pour être admis comme agent de police stagiaire ou garde champêtre stagiaire.

Art. 11. Le stage comprend au minimum six cent quatre-vingt quatre heures effectivement prestées au sein d'un corps de police communale, dont un minimum de cinq cent trente quatre heures doivent être prestées au sein du corps de police de la commune qui a procédé au recrutement.

En cas de circonstances exceptionnelles, notamment dans l'hypothèse où la durée initialement prévue pour le stage s'est révélée manifestement insuffisante pour juger de la qualité des prestations, il peut être prolongé au maximum de la même durée.

A l'issue de cette période, le stagiaire jugé apte peut être nommé à titre définitif, après avis motivé de son chef de corps.

Art. 12. Si pour les cas visés à l'article 3, § 2, ou à l'article 11, le chef de corps est dans l'impossibilité matérielle de donner un avis motivé, celui-ci est donné par le bourgmestre.

Ni le chef de corps ni le bourgmestre ne peuvent donner un tel avis si, dans la procédure de nomination en cours, un des candidats est leur parent ou allié jusqu'au deuxième degré inclusivement.

Le Ministre de l'Intérieur détermine les modalités selon lesquelles l'avis motivé est transmis au candidat ainsi que celles selon lesquelles le candidat qui s'estime lésé peut communiquer ses commentaires.

Art. 13. Le règlement fixe les modalités du licenciement et de la démission au cours des périodes visées aux articles 10 et 11.

Il détermine en tout cas :

- 1° le jour de prise de cours du délai de préavis;
- 2° la durée du délai de préavis;
- 3° les dispenses de service pour la recherche d'un nouvel emploi;
- 4° les causes de suspension du délai de préavis.

HOOFDSTUK V. — *Overgangs-, opheffings- en slotbepalingen*

Art. 14. De voorwaarden bepaald door het koninklijk besluit van 27 oktober 1986 houdende de algemene bepalingen aangaande de aanwerving en de benoeming in de graad van politieagent en van veldwachter, voor de toelating als aspirant-politieagent en aspirant-veldwachter en de voorwaarden voor de benoeming tot stagedoend of vast politieagent of veldwachter, blijven van toepassing op de gegadigden voor wie de wervingsprocedure begonnen is voor de inwerking-treding van dit besluit.

Als begin van de wervingsprocedure in de zin van het eerste lid wordt beschouwd, de uiterste datum van indiening van de kandidaturen in de gemeente.

Art. 15. Het koninklijk besluit van 27 oktober 1986 houdende de algemene bepalingen aangaande de aanwerving en de benoeming in de graad van politieagent en van veldwachter, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 31 januari 1990, 10 september 1991, 16 oktober 1991, 14 mei 1993, 7 juni 1993 en 23 juni 1994, wordt opgeheven.

Art. 16. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 december 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE

CHAPITRE V. — *Dispositions transitoires, abrogatoires et finales*

Art. 14. Les conditions fixées par l'arrêté royal du 27 octobre 1986 portant les dispositions générales relatives au recrutement et à la nomination au grade d'agent de police et de garde champêtre, pour être admis comme aspirant agent de police et aspirant garde champêtre et les conditions de nomination en qualité de stagiaire ou à titre définitif des agents de police ou gardes champêtres, restent applicables aux candidats dont les procédures de recrutement ont débuté avant l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Est considéré comme début de la procédure de recrutement au sens de l'alinéa 1^{er}, la date limite du dépôt des candidatures au sein de la commune.

Art. 15. L'arrêté royal du 27 octobre 1986 portant les dispositions générales relatives au recrutement et à la nomination au grade d'agent de police et de garde champêtre modifié par les arrêtés royaux des 31 janvier 1990, 10 septembre 1991, 16 octobre 1991, 14 mai 1993, 7 juin 1993, et 23 juin 1994, est abrogé.

Art. 16. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 décembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 98/27156]

5 MARS 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon instituant la commission de recours en matière de stage de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu le décret du 22 janvier 1998 relatif au statut du personnel de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 20 novembre 1995;

Vu le protocole n° 184 du Comité de secteur n° XVI, établi le 8 décembre 1995;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 17 avril 1997;

Vu l'urgence motivée par l'abrogation du statut des agents de l'Etat, notamment des dispositions qu'il contenait en matière de commissions des stages, ainsi que des arrêtés régionaux relatifs aux commissions des stages, qui ne permet plus que des difficultés rencontrées au cours du stage soient examinées par une instance paritaire et motivée par la nécessité de mettre en œuvre sans délai l'article 16, § 1^{er}, des principes généraux et l'article 32, § 1^{er}, du statut régional;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 2 février 1998, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Est instituée la commission de recours en matière de stage de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne, visés à l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement wallon du 1^{er} décembre 1994 fixant le statut des agents de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne.

La commission visée à l'alinéa 1^{er} est composée :

1° de six membres effectifs appartenant à une liste de membres désignés par le Gouvernement wallon à raison d'un membre effectif par organisme, choisis parmi les agents de rang A6 au moins, de manière à garantir la présence effective au siège d'un membre appartenant à l'organisme auquel est affecté le stagiaire;

2° du directeur de la formation dont dépend le stagiaire, sans voix délibérative;

3° de six membres effectifs désignés par les organisations syndicales représentatives du personnel;

4° d'un secrétaire effectif sans voix délibérative, désigné par le Gouvernement wallon.

En cas d'empêchement des membres effectifs visés aux 1°, 3° et 4° de l'alinéa 2, ils sont remplacés par des membres suppléants désignés suivant les mêmes modalités.

§ 2. La présidence de la commission est assurée par le fonctionnaire le plus ancien dans le grade le plus élevé parmi les membres visés au § 1^{er}, alinéa 2, 1°.

En cas d'absence ou d'empêchement du président, ses fonctions sont assurées par son suppléant.

§ 3. Les critères de représentativité à la commission de recours sont ceux définis à l'article 8, § 1^{er}, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités.

Art. 2. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 5 mars 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C - 98/27156]

5. MÄRZ 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Einsetzung des Berufungsausschusses in Sachen Probezeitangelegenheiten bei gewissen der Wallonischen Region unterstehenden Einrichtungen öffentlichen Interesses

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87 § 3, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Protokolls Nr. 184 des Sektorenausschusses Nr. XVI vom 8. Dezember 1995;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Öffentliche Dienst gehört;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

Beschließt:

Artikel 1 - § 1 - Der Berufungsausschuß in Sachen Probezeitangelegenheiten gewisser der Wallonischen Regierung unterstehenden Einrichtungen öffentlichen Interesses, die in Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 1. Dezember 1994 zur Festlegung des Statuts der Bediensteten gewisser der Wallonischen Region unterstehenden Einrichtungen öffentlichen Interesses erwähnt sind, wird eingesetzt.

Der in Absatz 1 erwähnte Ausschuß setzt sich wie folgt zusammen:

1° fünf Mitglieder, die auf einer Liste von der Regierung bezeichneter Mitglieder stehen, d.h. ein effektives und ein stellvertretendes Mitglied pro Einrichtung, die unter den Beamten, die mindestens die Rangklasse A6 besitzen, bezeichnet werden. Diese Mitglieder tagen turnusmäßig nach einer jährlich festgelegten Ordnung, so daß die tatsächliche Anwesenheit eines Mitglieds, das der Einrichtung gehört, in dem der zur Probezeit zugelassene Beamte beschäftigt wird, immer gesichert wird;

2° der Direktor der Ausbildung, dem der zur Probezeit zugelassene Beamte untersteht;

3° sechs effektive und sechs stellvertretende Mitglieder, die von den Gewerkschaftsorganisationen, die das Personal vertreten, bezeichnet werden;

4° ein effektiver und ein stellvertretender Berichterstatter ohne beschließende Stimme, die von der Wallonischen Regierung bezeichnet werden.

§ 2 - Der älteste Beamte im höchsten Dienstgrad unter den in § 1 1° erwähnten Mitgliedern führt den Vorsitz des Ausschusses.

Wenn der Vorsitzende abwesend oder verhindert ist, wird sein Amt durch seinen Stellvertretenden ausgeübt.

§ 3 - Die Kriterien des repräsentativen Charakters im Berufungsausschuß sind diejenigen, die entweder in Artikel 8 § 1 des Gesetzes vom 19. Dezember 1974 zur Organisation der Beziehungen zwischen den öffentlichen Behörden und den die von ihnen abhängenden Bediensteten vertretenden Gewerkschaften bestimmt sind.

Art. 2 - Der Minister des Öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.
Namur, den 5 März 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON
Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
B. ANSELME

VERTALING
MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C - 98/27156]

5 MAART 1998. — Besluit van de Waalse Regering tot instelling van een commissie van beroep voor stages bij sommige instellingen van openbaar nut van het Waalse Gewest

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het protocol nr. 184 van het Sectorcomité nr. XVI van 8 december 1995;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. § 1. Er wordt een commissie van beroep ingesteld i.v.m. stages bij sommige instellingen van openbaar nut van het Waalse Gewest, waarvan sprake in artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 1 december 1994 houdende het statuut van de agenten van sommige instellingen van openbaar nut van het Waalse Gewest.

Deze commissie bestaat uit :

1° vijf leden die voorkomen op een lijst van door de Regering aangewezen leden, te weten één gewoon en één plaatsvervangend lid per instelling, gekozen uit de ambtenaren die minstens rang A6 bekleden. De leden zetelen volgens een jaarlijks vastgestelde beurtrol, zodat er op de zitting telkens één lid van de instelling waar de stagiair aangesteld is, effectief aanwezig is;

2° de vormingsdirecteur van wie de stagiair afhangt;

3° zes gewone en zes plaatsvervangende leden aangesteld door de representatieve vakorganisaties van het personeel;

4° een gewone griffier-verslaggever en een plaatsvervangende griffier-verslaggever die niet stemgerechtigd zijn en door de Waalse Regering aangewezen zijn.

§ 2. Het voorzitterschap van de commissie wordt waargenomen door de ambtenaar die, onder de in § 1, 1°, bedoelde leden, de meeste anciënniteit in de hoogste graad heeft.

Indien de voorzitter afwezig of verhinderd is, worden zijn functies door zijn plaatsvervanger waargenomen.

§ 3. De representativiteitscriteria voor de commissie van beroep worden bepaald, hetzij in artikel 7, hetzij in artikel 8, § 1, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel.

Art. 2. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 5 maart 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON
De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME



[C - 98/27157]

5 MARS 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon instituant la commission de recours en matière de stage de l'Institut scientifique de Service public

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu le décret du 22 janvier 1998 relatif au statut du personnel de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 20 novembre 1995;

Vu le protocole n° 184 du Comité de secteur n° XVI, donné le 8 décembre 1995;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 17 avril 1997;

Vu l'urgence motivée par l'abrogation du statut des agents de l'Etat, notamment des dispositions qu'il contenait en matière de commissions des stages, ainsi que des arrêtés régionaux relatifs aux commissions des stages, qui ne permet plus que les difficultés rencontrées au cours du stage soient examinées par une instance paritaire et motivée par la nécessité de mettre en œuvre sans délai l'article 16, § 1^{er}, des principes généraux et l'article 32, § 1^{er}, du statut régional;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 2 février 1998, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Est instituée la commission de recours en matière de stage de l'Institut scientifique de Service public, composée :

1° de quatre membres effectifs désignés par le Gouvernement wallon parmi les agents de rang A6 au moins de l'Institut scientifique de Service public;

2° du directeur de la formation dont dépend le stagiaire, sans voix délibérative;

3° de quatre membres effectifs désignés par les organisations syndicales représentatives du personnel;

4° d'un secrétaire effectif sans voix délibérative, désigné par le Gouvernement wallon.

En cas d'empêchement des membres effectifs visés aux 1°, 3° et 4°, de l'alinéa 1^{er}, ils sont remplacés par des membres suppléants désignés suivant les mêmes modalités.

§ 2. La présidence de la commission est assurée par le fonctionnaire le plus ancien dans le grade le plus élevé parmi les membres visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°.

En cas d'empêchement du président, ses fonctions sont assurées par son suppléant.

§ 3. Les critères de représentativité à la commission de recours sont ceux définis à l'article 8, § 1^{er}, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités.

Art. 2. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 5 mars 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

ÜBERSETZUNG

[C - 98/27157]

5 MÄRZ 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Einsetzung des Berufungsausschusses in Sachen Probezeitangelegenheiten des "Institut scientifique de Service public" (Wissenschaftliches Institut öffentlicher Dienststellen)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87 § 3, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Protokolls Nr. 184 des Sektorenausschusses Nr. XVI vom 8. Dezember 1995;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Öffentliche Dienst gehört;

Aufgrund der Dringlichkeit die Aufhebung des Statuts der Staatsbediensteten, insbesondere der darin enthaltenen Bestimmungen in Sachen Probezeitausschüsse, sowie der regionalen Erlasse über die Probezeitausschüsse, nicht mehr die Möglichkeit gibt, daß die im Laufe der Probezeit erschienenen Schwierigkeiten durch eine paritätische Instanz geprüft werden;

Artikel 16 § 1 der allgemeinen Grundsätze und Artikel 32 § 1 des regionalen Statuts unverzüglich angewandt werden müssen;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

Beschließt:

Artikel 1 - § 1 - Der Berufungsausschuß in Sachen Probezeitangelegenheiten des "Institut scientifique de Service public" wird eingesetzt. Er setzt sich wie folgt zusammen:

1° zwei effektive und zwei stellvertretende Mitglieder, die von der Wallonischen Regierung unter den Beamten des "Institut scientifique de Service public", die mindestens die Rangklasse A6 besitzen, bezeichnet werden;

2° der Direktor der Ausbildung, dem der zur Probezeit zugelassene Beamte untersteht;

3° drei effektive und drei stellvertretende Mitglieder, die von den Gewerkschaftsorganisationen, die das Personal vertreten, bezeichnet werden;

4° ein effektiver und ein stellvertretender Berichterstatter ohne beschließende Stimme, die von der Wallonischen Regierung bezeichnet werden.

§ 2 - Der älteste Beamte im höchsten Dienstgrad unter den in § 1 1° erwähnten Mitgliedern führt den Vorsitz des Ausschusses.

Wenn der Vorsitzende abwesend oder verhindert ist, wird sein Amt durch seinen Stellvertretenden ausgeübt.

§ 3 - Die Kriterien des repräsentativen Charakters im Berufungsausschuß sind diejenigen, die entweder in Artikel 7 oder in Artikel 8 § 1 des Gesetzes vom 19. Dezember 1974 zur Organisation der Beziehungen zwischen den öffentlichen Behörden und den die von ihnen abhängenden Bediensteten vertretenden Gewerkschaften bestimmt sind.

Art. 2 - Der Minister des Öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.
Namur, den 5 März 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,

R. COLLIGNON

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

B. ANSELME

VERTALING

[C - 98/27157]

5 MAART 1998. — Besluit van de Waalse Regering tot instelling van een commissie van beroep voor stages bij het "Institut scientifique de Service public" (Openbaar Wetenschappelijk Instituut)

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het protocol nr. 184 van het Sectorcomité nr. XVI van 8 december 1995;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid de opheffing van het statuut van de rijksambtenaren, inzonderheid van de bepalingen betreffende de stagecommissies, alsook van de gewestelijke besluiten betreffende de stagecommissies tot gevolg heeft dat de moeilijkheden die tijdens een stage rijzen niet meer door een paritair orgaan onderzocht kunnen worden;

Artikel 16, § 1, van de algemene principes en artikel 32, § 1, van het gewestelijk statuut onmiddellijk in werking gesteld moeten worden;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. § 1. Er wordt een commissie van beroep ingesteld voor stages bij het "Institut scientifique de Service public".

Deze commissie bestaat uit :

1° twee gewone en twee plaatsvervangende leden aangewezen door de Regering onder de ambtenaren van het "Institut scientifique de Service public" die minstens rang A6 bekleden;

2° de vormingsdirecteur van wie de stagiair afhangt;

3° drie gewone leden en drie plaatsvervangende leden aangewezen door de representatieve vakorganisaties van het personeel;

4° een gewone griffier-verslaggever en een plaatsvervangende griffier-verslaggever die niet stemgerechtigd zijn en door de Waalse Regering aangewezen worden.

§ 2. Het voorzitterschap van de commissie wordt waargenomen door de ambtenaar die, onder de in § 1, 1°, bedoelde leden, de meeste anciënniteit in de hoogste graad heeft.

Indien de voorzitter afwezig of verhinderd is, worden zijn functies door zijn plaatsvervanger waargenomen.

§ 3. De representativiteitscriteria binnen de commissie van beroep zijn bepaald, hetzij in artikel 7, hetzij in artikel 8, § 1, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel.

Art. 2. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 5 maart 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,

R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

B. ANSELME

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 98 — 692

[98/31001]

20 DECEMBER 1997. — Ordonnantie houdende de tweede aanpassing van de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt de aangelegenheden bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Voor het begrotingsjaar 1997 worden de lopende ontvangsten herraamd op 44 022 800 000 F, dit is een vermindering met 1 561 400 000 F overeenkomstig Titel I van de bijgevoegde tabel. De kapitaalontvangsten worden herraamd op 5 359 200 000 F, dit is een vermindering met 334 200 000 F overeenkomstig Titel II van de bijgevoegde tabel. De voor de organieke fondsen bestemde ontvangsten worden herraamd op 9 199 700 000 F, dit is een verhoging met 326 400 000 F, overeenkomstig Titel III van de bijgevoegde tabel.

De globale ontvangsten worden aldus herraamd op 58 581 700 000 F.

Art. 3. Artikel 3 van de ordonnantie van 10 juli 1997 houdende aanpassing van de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997 wordt opgeheven.

Art. 4. In artikel 7 van de ordonnantie van 5 december 1996 houdende de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997, worden de woorden « het beschikbaar saldo op het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater van bestemming veranderd » vervangen door « een voorafname gedaan op de lopende ontvangsten van het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater ».

Art. 5. Deze ordonnantie treedt in werking op de dag van de stemming door de Raad.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 20 december 1997.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,

Ch. PICQUE

De Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen,

J. CHABERT

De Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer,

H. HASQUIN

De Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

R. GRIJP

De Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid,

D. GOSUIN

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 98 — 692

[98/31001]

20 DECEMBRE 1997. — Ordonnance contenant le deuxième ajustement du Budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. Pour l'année budgétaire 1997, les recettes courantes sont réévaluées à la somme de 44 022 800 000 F, soit une diminution de 1 561 400 000 F conformément au Titre I^{er} du tableau ci-annexé. Les recettes en capital sont réévaluées à 5 359 200 000 F, soit une diminution de 334 200 000 F, conformément au Titre II du tableau ci-annexé. Les recettes affectées aux fonds organiques sont réévaluées à 9 199 700 000 F, soit une augmentation de 326 400 000 F, conformément au Titre III du tableau ci-annexé.

Les recettes globales sont ainsi réévaluées à 58 581 700 000 F.

Art. 3. L'article 3 de l'ordonnance du 10 juillet 1997 ajustant le Budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997 est abrogé.

Art. 4. A l'article 7 de l'ordonnance du 5 décembre 1996 contenant le Budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997, les mots « l'affectation du solde du Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales est modifiée » sont remplacés par « un prélèvement est effectué sur les recettes courantes du Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales ».

Art. 5. La présente ordonnance entre en vigueur le jour du vote par le Conseil.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 20 décembre 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,

Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures,

J. CHABERT

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport,

H. HASQUIN

Le Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente,

R. GRIJP

Le Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique,

D. GOSUIN

(1) *Gewone zitting 1996-1997.*

Documenten van de Raad. — A-200/1. Ontwerp van verordening. Gewone zitting 1997-1998.

A-200/2. Verslag (verwijzing). — A-200/3. Aanvullend verslag.

Volledig verslag. — Bespreking. — Vergaderingen van 18 en 19 december 1997. Aanneming. Vergadering van 19 december 1997.

(1) *Session ordinaire 1996-1997.*

Documents du Conseil. — A-200/1. Projet de règlement. Session ordinaire 1997-1998.

A-200/2. Rapport (renvoi). — A-200/3. Rapport complémentaire.

Compte rendu intégral. — Discussion. — Séances des 18 et 19 décembre 1997. Adoption. Séance du 19 décembre 1997.

TABEL VAN DE ONTVANGSTEN — TABLEAU DES RECETTES

Artikel	Aanwijzing der ontvangsten	Ramingen per artikel — Evaluations par article	Eerste aanpassing — Premier ajustement	Tweede aanpassing — Deuxième ajustement	Aangepaste ramingen — Evaluations ajustées	Désignation des recettes	Article
	TITEL I. — <i>Lopende ontvangsten</i> <i>Sectie I. — Fiscale ontvangsten</i> Gewestelijke belastingen					TITRE I ^{er} . — <i>Recettes courantes</i> <i>Section I^{re}. — Recettes fiscales</i> Impôts régionaux	
36.01	Belasting op de spelen en de weddenschappen	625,6	– 299,0	– 23,0	303,6	Taxe sur jeux et paris	36.01
36.02	Registratierechten	2 686,6	80,8	387,3	3 154,7	Droits d'enregistrement	36.02
36.03	Belasting op de automatische ontspanningstoestellen	179,2	1,1	7,8	188,1	Taxes sur les appareils automatiques et de divertissement	36.03
36.04	Openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken	76,8	– 5,9	2,3	73,2	Taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées	36.04
36.05	Autonome gewestelijke belasting	2 800,0	– 100,0	11,0	2 711,0	Taxe régionale autonome	36.05
36.06	Belasting op de drijfkracht	39,8	– 2,8	—	37,0	Taxe sur la force motrice	36.06
36.07	Belasting op de bank- en financieringsinstellingen en op de geldautomaten	22,4	– 3,0	8,1	27,5	Taxe sur les établissements bancaires et financiers et les distributeurs automatiques de billets	36.07
36.08	Belasting op de aanplakborden	16,9	—	– 6,6	10,3	Taxe sur les panneaux d'affichage	36.08
36.09	Belasting op gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke inrichtingen	12,6	—	5,3	17,9	Taxe sur les établissements dangereux, insalubres et incommodes	36.09
36.10	Belasting op de verdeelapparaten van vloeibare of gasvormige motorbrandstoffen	3,3	—	—	3,3	Taxe sur les appareils distributeurs de carburants liquides ou gazeux	36.10
36.11	Belasting op de stapelplaatsen van schroot of oude voertuigen	0,1	—	—	0,1	Taxe sur les dépôts de mitraille ou de véhicules	36.11
36.13	Belastingen op de agentschappen voor weddenschappen op paardenwedrennen	1,9	—	—	1,9	Taxe sur les agences de paris aux courses de chevaux	36.13
36.14	Taks op de vergunning voor het exploiteren van een taxidienst	39,2	– 0,6	3,4	42,0	Taxe sur l'autorisation d'exploiter un service de taxi	36.14
36.15	Taks op de vergunning voor het exploiteren van een dienst voor het verhuren van voertuigen met chauffeur	4,1	—	– 3,5	0,6	Taxe sur l'autorisation d'exploiter un service de location de voiture avec chauffeur	36.15
36.16	Taks op de vergunning voor het inzetten van een taxi bij het exploiteren van een dienst voor het verhuren van voertuigen met chauffeur	0,1	—	—	0,1	Taxe sur l'autorisation d'affecter un taxi à l'exploitation d'un service de location de voitures avec chauffeur	36.16

Artikel	Aanwijzing der ontvangsten	Ramingen per artikel — Evaluations par article	Eerste aanpassing — Premier ajustement	Tweede aanpassing — Deuxième ajustement	Aangepaste ramingen — Evaluations ajustées	Désignation des recettes	Article
36.17	Taks op de vergunning voor het aanbrengen van reclame in of op de voertuigen ingezet bij het exploiteren van een taxidienst of dienst voor het verhuren van voertuigen met chauffeur	—	—	—	—	Taxe sur l'autorisation d'apposer de la publicité dans ou sur les véhicules affectés à l'exploitation d'un service taxis ou d'un service de location de voitures	36.17
36.18	Taks in verband met de afgifte van administratieve documenten, inschrijvingen voor examens en diversen	4,7	—	- 0,1	4,6	Taxe relative à la délivrance des documents administratifs, inscriptions aux examens et divers	36.18
37.01	Onroerende voorheffing	409,5	71,0	81,4	561,9	Précompte immobilier	37.01
	Totaal Sectie I	6 922,8	- 258,4	473,4	7 137,8	Total Section I ^e	
	<i>Sectie II. — Algemene niet-fiscale ontvangsten</i>					<i>Section II. — Recettes générales non fiscales</i>	
06.01	Diverse opbrengsten	19,8	- 16,3	- 1,5	2,0	Produit divers	06.01
06.02	Terugbetaling van ten onrechte betaalde sommen	3,5	—	- 2,5	1,0	Remboursement de sommes indûment payées	06.02
06.04	Tussenkost van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in de bezettingskosten van de lokalen en de werkingskosten van de raden	6,1	—	—	6,1	Intervention de la Commission communautaire commune dans les frais d'occupation de locaux et de fonctionnement des assemblées	06.04
06.08	Gedeeltelijke terugbetaling door de Vlaamse Gemeenschapscommissie van het trekkingsrecht in het kader van het Sint-Michielsakkoord	—	—	—	—	Remboursement partiel par la Commission communautaire flamande du droit de tirage dans le cadre des accords de la Saint-Michel	06.08
06.09	Gedeeltelijke terugbetaling door de Franse Gemeenschapscommissie van het trekkingsrecht in het kader van het Sint-Michielsakkoord	—	—	—	—	Remboursement partiel par la Commission communautaire française du droit de tirage dans le cadre des accords de la Saint-Michel	06.09
06.10	Bijdrage van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor de dotatie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad	69,3	—	—	69,3	Contribution de la Commission communautaire commune pour la dotation du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale	06.10
06.11	Bijdrage van de Vlaamse Gemeenschapscommissie voor de dotatie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad	55,4	—	—	55,4	Contribution de la Commission communautaire flamande pour la dotation du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale	06.11
06.12	Bijdrage van de Franse Gemeenschapscommissie voor de dotatie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad	221,8	—	—	221,8	Contribution de la Commission communautaire française pour la dotation du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale	06.12
08.01	Voorafname op het Fonds voor hulp aan de ondernemingen	—	—	—	—	Prélèvement du Fonds d'aide aux entreprises	08.01
08.02	Voorafname op het Fonds voor hulp aan ondernemingen (prototypes)	—	14,2	- 14,2	—	Prélèvement du Fonds d'aide aux entreprises (prototypes)	08.02
08.03	Voorafname op het Fonds voor stedenbouw en grondbeheer	—	—	—	—	Prélèvement du Fonds d'aménagement urbain et foncier	08.03

Artikel	Aanwijzing der ontvangsten	Ramingen per artikel — Evaluations par article	Eerste aanpassing — Premier ajustement	Tweede aanpassing — Deuxième ajustement	Aangepaste ramingen — Evaluations ajustées	Désignation des recettes	Article
08.04	Voorafname op het Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw	—	—	—	—	Prélèvement du Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social	08.04
08.05	Voorafname op het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater	49,3	1,5	—	50,8	Prélèvement du Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales	08.05
08.06	Voorafname op het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna	—	—	—	—	Prélèvement du Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi que le repoissonnement et aux intervention urgentes en faveur de la faune	08.06
08.07	Voorafname op het Fonds voor uitrusting en verplaatsingen (gebouwen)	—	—	—	—	Prélèvement du Fonds pour l'équipement et les déplacements (bâtiments)	08.07
11.01	Terugbetaling van wedden, vergoedingen, enz.	82,3	—	0,5	82,8	Remboursement de traitements, allocations, etc.	11.01
12.01	Storting aan de Schatkist van niet-aangewende sommen door de rekenplichtigen die hun verrichtingen doen door middel van voorschotten	5,7	—	—	5,7	Versement au Trésor des sommes non utilisées par les comptables opérant au moyen d'avances de fonds	12.01
16.01	Opbrengst van de verkoop van niet-duurzame goederen	0,2	—	—	0,2	Produit de la vente de biens non durables	16.01
16.02	Prestaties van het proef- en ontledingsstation (POS)	15,0	—	- 2,0	13,0	Prestation de la station d'essais et d'analyses (SEA)	16.02
16.20	Terugbetaling door de « MIVB » en « DE LIJN » van de huurlasten verbonden met de vestiging van hun busstation in het Communicatiecentrum Noord (CCN)	12,2	10,1	—	22,3	Remboursement par la « STIB » et « DE LIJN » des charges locatives liées à l'implantation de leur gare de bus au Centre de Communication Nord (CCN)	16.20
26.01	Terugbetaling van de interesten op het in de N.V. Triercentrum geïnvesteerde kapitaal	—	4,4	—	4,4	Remboursement des intérêts sur le capital investi dans le Centre de Tri S.A.	26.01
26.10	Interest op de terugbetaling van ten onrechte toegekende sommen in het kader van de wetten op de economische expansie	—	—	—	—	Intérêts sur les remboursements des sommes indûment octroyées dans le cadre des lois d'expansion économique	26.10
28.01	Opbrengst van gewestelijke in huur gegeven goederen	4,5	—	12,3	16,8	Produit des biens régionaux donnés en location	28.01
29.01	Renten op plaatsingen	0,1	—	—	0,1	Intérêts de placements	29.01
29.02	Terugbetaling door derden van interesten aangaande leningen, onder andere inzake huisvesting en sanering	20,0	- 7,5	—	12,5	Remboursements d'intérêts par des tiers relatifs notamment aux prêts en matière de logement et d'assainissement	29.02
38.01	Zeevaartrechten	—	—	—	—	Droits de péage et de navigation	38.01
46.00	Terugbetaling door het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM) van de voor zijn rekening betaalde wedde	—	—	—	—	Remboursement par l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE) des traitements payés pour son compte	46.00
46.01	Toegekend gedeelte van de personenbelasting	29 717,3	102,2	—	29 819,5	Partie attribuée de l'impôt des personnes physiques	46.01

Artikel	Aanwijzing der ontvangsten	Ramingen per artikel — Evaluations par article	Eerste aanpassing — Premier ajustement	Tweede aanpassing — Deuxième ajustement	Aangepaste ramingen — Evaluations ajustées	Désignation des recettes	Article
46.02	Bijkomende dotatie van de Federale Overheid bedoeld bij de wet van 5 maart 1984 (p.m.)	—	—	—	—	Dotation complémentaire en provenance du Pouvoir fédéral visé par la loi du 5 mars 1984 (p.m.)	46.02
46.03	Overdracht van de Federale Overheid bedoeld bij artikel 63, 3e lid, van de wet van 16 januari 1989 (de « dode hand »)	744,7	– 5,5	– 50,0	689,2	Transfert en provenance du Pouvoir fédéral visé par l'article 63, alinéa 3, de la loi du 16 janvier 1989 (la « main-morte »)	46.03
46.06	Terugbetaling door het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM) van niet-gebruikte begrotings-saldi	—	—	—	—	Remboursement par l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE) de soldes budgétaires non utilisés	46.06
46.07	Terugbetaling door de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (BGDA) van niet-gebruikte begrotingssaldi	—	—	—	—	Remboursement par l'Office régional bruxellois de l'Emploi (ORBEM) de soldes budgétaires non utilisés	46.07
46.08	Terugbetaling door het Gewestelijk Agentschap voor Netheid (GAN) van niet-gebruikte begrotings-saldi	—	—	—	—	Remboursement par l'Agence régionale pour la Propreté (ARP) de soldes budgétaires non utilisés	46.08
46.09	Terugbetaling door de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp van niet-gebruikte begrotingssaldi	—	—	—	—	Remboursement par le Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale de soldes budgétaires non utilisés	46.09
46.10	Terugbetaling door de Federale Overheid van het gewestelijk aandeel in de opbrengst van het auto-wegenvignet	509,0	– 509,0	—	—	Remboursement par le Pouvoir fédéral de la quote-part régionale dans le produit de la vignette autoroutière	46.10
46.12	Terugbetaling door de Federale Overheid van interesten aangaande leningen	1,1	—	2,1	3,2	Remboursement d'intérêts en provenance du Pouvoir fédéral relatif aux prêts	46.12
46.13	Bijdrage van de Maatschappij voor Intercommunale Vervoer te Brussel (MIVB) in het kader van het samenwerkingsakkoord betreffende de « kleine ring »	66,6	22,4	3,7	92,7	Contribution de la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles (STIB) dans le cadre de l'accord de coopération concernant la « petite ceinture »	46.13
46.14	Terugbetaling onteigening Voertuigenarsenaal	100,0	—	– 100,0	—	Remboursement expropriation Arsenal du Charroi	46.14
46.15	Overdracht door het Gewestelijk Agentschap voor Netheid van de opbrengst van de opwaardering van de gewestelijke verbrandingsoven	2 210,0	—	– 1 810,0	400,0	Transfert par l'Agence régionale pour la Propreté du produit de la valorisation de l'incinérateur régional	46.15
46.16	Ontvangst in toepassing van de ordonnantie van 22 december 1994 betreffende de onroerende voorheffing	—	—	—	—	Recette en application de l'ordonnance du 22 décembre 1994 relative au précompte immobilier	46.16
46.17	Terugbetaling door het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest (CIBG) van niet-gebruikte begrotingssaldi	—	—	—	—	Remboursement par le Centre d'Informatique de la Région bruxelloise (CIRB) de soldes budgétaires non utilisés	46.17
46.24	Terugbetaling van een schuldvordering door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM)	—	—	—	—	Remboursement d'une créance par la Société du Logement de la Région bruxelloise (SLRB)	46.24

Artikel	Aanwijzing der ontvangsten	Ramingen per artikel — Evaluations par article	Eerste aanpassing — Premier ajustement	Tweede aanpassing — Deuxième ajustement	Aangepaste ramingen — Evaluations ajustées	Désignation des recettes	Article
48.10	Storting van het aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toekomende deel van het boni van de Provincie Brabant ingevolge de splitsing van deze laatste	—	—	3,7	3,7	Versement de la part revenant à la Région de Bruxelles-Capitale du boni de la Province du Brabant suite à la scission de celle-ci	48.10
	Totaal Sectie II	33 913,9	– 383,5	– 1 957,9	31 572,5	Total Section II	
	<i>Sectie III. — Specifieke niet-fiscale ontvangsten</i>					<i>Section III. — Recettes non fiscales spécifiques</i>	
	Afdeling 10 : Algemene uitgaven van de Administratie					Division 10 : Dépenses générales de l'Administration	
48.52	Overdracht van de Agglomeratie Brussel	4 083,0	232,0	– 50,1	4 264,9	Transfert en provenance de l'Agglomération de Bruxelles	48.52
	Afdeling 11 : Economische ontwikkeling					Division 11 : Développement économique	
39.11	Terugbetaling door het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling (EFRO) van geprefinancierde uitgaven in het kader van gemeenschappelijke projecten	—	—	—	—	Remboursement par le Fonds européen pour le développement régional (FEDER) des dépenses préfinancées dans le cadre de projets communs	39.11
59.00	Ontvangsten komend van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) ter financiering van gemeenschappelijke projecten	—	20,0	—	20,0	Recettes en provenance du Fonds européen d'Oriëntation et de Garantie pour l'Agriculture (FEOGA) pour le financement de projets communs	59.00
	Afdeling 12 : Uitrustingen en verplaatsingen					Division 12 : Equipements et déplacements	
16.10	Ontvangsten komend van openbare en privé radio- en telefonie-operatoren	—	—	—	—	Recettes en provenance d'opérateurs radio et de téléphonie, publics et privés	16.10
38.10	Ontvangsten in verband met stedenbouwkundige lasten	—	—	—	—	Recettes en rapport avec les charges d'urbanisme	38.10
	Afdeling 13 : Tewerkstelling					Division 13 : Emploi	
46.03	Overdracht van de Federale Overheid bedoeld bij artikel 35 van de wet van 16 januari 1989	1 010,0	—	—	1 010,0	Transfert en provenance du Pouvoir fédéral visé par l'article 35 de la loi du 16 janvier 1989	46.03
	Afdeling 14 : Lokale besturen					Division 14 : Pouvoirs locaux	
48.22	Terugbetaling door de gemeenten van de door het Gewest geprefinancierde kosten betreffende de verkiezingen	—	34,0	– 20,3	13,7	Remboursement par les communes des frais relatifs aux élections préfinancés par la Région	48.22

Artikel	Aanwijzing der ontvangsten	Ramingen per artikel — Evaluations par article	Eerste aanpassing — Premier ajustement	Tweede aanpassing — Deuxième ajustement	Aangepaste ramingen — Evaluations ajustées	Désignation des recettes	Article
	Afdeling 15 : Huisvesting					Division 15 : Logement	
38.08	Aandeel van het Gewest in de winsten van de Onderlinge Maatschappij der Openbare Besturen (OMOB) — verzekering tegen inkomstenverlies	6,3	- 6,3	—	—	Participation de la Région dans les bénéfices de la Société mutuelle des Administrations publiques (SMAP) — assurance contre la perte de revenus	38.08
	Afdeling 17 : Monumenten en landschappen					Division 17 : Monuments et sites	
16.01	Opbrengst van diverse verkopen in verband met Monumenten en Landschappen	2,8	- 2,0	—	0,8	Produit des ventes diverses en relation avec les Monuments et les Sites	16.01
38.01	Opbrengst van deelnemingen, mecenaat en diverse overdrachten in verband met Monumenten en Landschappen	1,1	2,0	—	3,1	Produit des participations, mécénats et transferts divers en relation avec les Monuments et Sites	38.01
	Afdeling 18 : Leefmilieu, waterbeleid en openbare reiniging					Division 18 : Environnement, politique de l'eau et propreté publique	
28.01	Opbrengst van de verhuur van de Zenne-oevers	6,5	—	- 6,5	—	Produit de la location des berges de la Senne	28.01
	Totaal Sectie III	5 109,7	279,7	- 76,9	5 312,5	Total Section III	
	Totaal Titel I	45 946,4	- 362,2	- 1 561,4	44 022,8	Total Titre I ^{er}	
	TITEL II. — <i>Kapitaalontvangsten</i>					TITRE II. — <i>Recettes en capital</i>	
	Sectie I. — Fiscale ontvangsten					Section I ^{re} . — Recettes fiscales	
57.01	Successierechten	5 500,0	- 165,12	- 19,0	5 315,9	Droits de succession	57.01
	Totaal Sectie I	5 500,0	- 165,1	- 19,0	5 315,9	Total Section I ^{re}	
	Sectie II. — Niet-fiscale ontvangsten					Section II. — Recettes non-fiscales	
06.01	Diverse ontvangsten	—	—	—	—	Recettes diverses	06.01
06.02	Terugbetaling van ten onrechte betaalde bedragen	—	—	—	—	Remboursement de sommes indûment payées	06.02
57.21	Terugbetaling door bedrijven van ten onrechte toegekende gelden in het kader van de wetten op de economische expansie	—	—	—	—	Remboursements par les entreprises de sommes indûment octroyées dans le cadre des lois d'expansion économique	57.21
66.01	Terugbetaling van aflossingen door de Federale Overheid	3,5	—	1,8	5,3	Remboursements d'amortissements en provenance du Pouvoir fédéral	66.01
66.02	Betaling door de Federale Overheid voor de werken betreffende het stroomgebied van de Zenne	100,0	—	- 100,0	—	Paiement par le Pouvoir fédéral pour les travaux pour le bassin de la Senne	66.02

Artikel	Aanwijzing der ontvangsten	Ramingen per artikel — Evaluations par article	Eerste aanpassing — Premier ajustement	Tweede aanpassing — Deuxième ajustement	Aangepaste ramingen — Evaluations ajustées	Désignation des recettes	Article
76.01	Opbrengst van de verkoop van onroerende goederen	220,0	—	– 217,0	3,0	Produit de la vente de biens immeubles	76.01
77.01	Opbrengst van de verkoop van duurzame roerende goederen	—	—	—	—	Produit de la vente de biens meubles durables	77.01
77.20	Opbrengst van de verkoop van materiaal	—	—	—	—	Produit de la vente de matériel	77.20
79.00	Terugbetaling door derden van aflossingen aangaande leningen, onder andere inzake huisvesting en sanering	32,5	2,5	—	35,0	Remboursements d'amortissements par des tiers relatifs notamment aux prêts en matière de logement et d'assainissement	79.00
86.01	Opbrengst van de verkoop aan de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel van de aandelen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in Brustart	—	—	—	—	Produit de la vente des actions de la Région de Bruxelles-Capitale dans Brustart à la Société régionale d'Investissements de Bruxelles	86.01
86.02	Terugvordering van voorschotten	—	—	—	—	Récupération d'avances	86.02
	Totaal Sectie II	356,0	2,5	– 315,2	43,3	Total Section II	
	Totaal Titel II	5 856,0	– 162,6	– 334,2	5 359,2	Total Titre II	
	<i>TITEL III. — Ontvangsten op de organieke fondsen</i>					<i>TITRE III; — Recettes sur les fonds organiques</i>	
	<i>Afdeling 11 : Fonds voor hulp aan de ondernemingen, Brussels Fonds voor de economische ontwikkeling van het Gewest, Fonds ter bevordering van de buitenlandse handel, Brussels hoofdstedelijk oriëntatie- en garantiefonds voor de landbouw</i>					<i>Division 11 : Fonds d'aide aux entreprises, Fonds bruxellois pour le développement économique régional, Fonds pour la promotion du commerce extérieur, Fonds d'orientation et de garantie pour l'agriculture de la Région de Bruxelles-Capitale</i>	
06.01	Terugbetaling van rentetoelagen en kapitaalpremies (toe te wijzen aan het Fonds voor hulp aan de ondernemingen)	6,2	—	19,0	25,2	Remboursement des subventions intérêts et primes en capital (à affecter au Fonds d'aide aux entreprises)	06.01
59.00	Ontvangsten komend van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) ter financiering van gemeenschappelijke projecten (toe te wijzen aan het Brussels Hoofdstedelijk Oriëntatie- en Waarborgfonds voor de Landbouw)	5,1	– 5,1	—	—	Recettes en provenance du Fonds européen d'Orientation et de Garantie (FEOGA) pour l'Agriculture pour le financement de projets communs (à affecter au Fonds d'Orientation et de Garantie pour l'Agriculture de la Région de Bruxelles-Capitale)	59.00
59.10	Bijdrage van het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling (EFRO) voor regionale ontwikkelingsprojecten (toe te wijzen aan het Brussels Fonds voor de economische ontwikkeling van het Gewest)	67,2	– 55,7	—	11,5	Montants alloués par le Fonds européen pour le développement régional (FEDER) pour les projets de développement régional (à affecter au Fonds bruxellois pour le développement économique régional)	59.10

Artikel	Aanwijzing der ontvangsten	Ramingen per artikel — Evaluations par article	Eerste aanpassing — Premier ajustement	Tweede aanpassing — Deuxième ajustement	Aangepaste ramingen — Evaluations ajustées	Désignation des recettes	Article
86.01	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten voor prototypes (toe te wijzen aan het Fonds voor hulp aan de ondernemingen — prototypes)	35,0	—	28,5	63,5	Remboursement des avances récupérables consenties pour les prototypes (à affecter au Fonds d'aide aux entreprises — prototypes)	86.01
86.02	Terugbetaling van leningen toegekend aan de ondernemingen (toe te wijzen aan het Fonds ter bevordering van de buitenlandse handel)	5,0	—	—	5,0	Remboursement des prêts consentis aux entreprises (à affecter au Fonds pour la promotion du commerce extérieur)	86.02
	Afdeling 12 : Fonds voor uitrusting en verplaatsingen					Division 12 : Fonds pour l'équipement et les déplacements	
16.01	Verkoop van kasseien en lastencohiers, verhuring van reclameborden, toevallige ontvangsten	10,0	- 7,3	2,3	5,0	Vente de pavés, de cahiers des charges, loyers perçus pour la location d'espace publicitaires, recettes fortuites	16.01
16.10	Ontvangsten komend van openbare en privé radio- en telefonie-operatoren	—	—	—	—	Recettes en provenance des opérateurs radio et de téléphonie, publics et privés	16.10
18.01	Vergoedingen gestort door verzekeringsmaatschappijen	45,0	- 5,0	—	40,0	Indemnités versées par des organismes assureurs	18.01
38.10	Ontvangsten in verband met stedenbouwkundige lasten	—	—	—	—	Recettes en rapport avec les charges d'urbanisme	38.10
59.11	Toelage van de Europese Unie ten gunste van het « Drive »-programma	6,0	8,3	- 5,8	8,5	Subsides de l'Union européenne en faveur du programme « Drive »	59.11
76.01	Verkoop van onroerende goederen	19,0	11,0	—	30,0	Vente de biens immeubles	76.01
	Afdeling 13 : Brussels Sociaal Fonds					Division 13 : Fonds social bruxellois	
39.10	Bijdrage van het Europees Sociaal Fonds voor gezamenlijke projecten (toe te wijzen aan het Brussels Sociaal Fonds)	76,1	—	55,7	131,8	Montant du Fonds social européen pour des projets communs (à affecter au Fonds social bruxellois)	39.10
	Afdeling 15 : Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw					Division 15 : Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social	
06.02	Allerhande ontvangsten in verband met het huisvestingsbeleid, onder andere in verband met de roll-over van het huisvestingsfonds voor 1994, toevallige inkomsten	3,8	—	—	3,8	Recettes de toutes nature liées à la politique du logement et notamment roll-over du fonds du logement pour 1994, recettes fortuites	06.02
56.50	Terugbetaling van premies door privé-personen	-	—	10,8	10,8	Remboursement de primes par des particuliers	56.50
59.11	Tussenkomst van de Europese Unie inzake huisvestingsbeleid	—	—	—	—	Intervention de l'Union européenne en matière de politique du logement	59.11

Artikel	Aanwijzing der ontvangsten	Ramingen per artikel — Evaluations par article	Eerste aanpassing — Premier ajustement	Tweede aanpassing — Deuxième ajustement	Aangepaste ramingen — Evaluations ajustées	Désignation des recettes	Article
89.30	Terugbetalingen door de Huisvestingsmaatschappijen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake investeringsprogramma's	241,2	25,2	395,2	661,6	Remboursement par les Sociétés de logement de la Région de Bruxelles-Capitale liées aux programmes d'investissement	89.30
	Afdeling 16 : Fonds voor stedenbouw en grondbeheer					Division 16 : Fonds d'aménagement urbain et foncier	
06.03	Diverse ontvangsten	—	—	—	—	Recettes diverses	06.03
56.01	Vergoedingen bij toepassing van de wetgeving inzake stedenbouw, meerwaarden	5,0	—	—	5,0	Indemnités liées à l'application de la législation concernant l'urbanisme, plus-values	56.01
56.51	Terugbetaling van premies voor de verbetering van het wooncomfort, de gevels en voetpaden	1,0	—	0,7	1,7	Remboursement des primes en matière de l'amélioration de l'habitat, de façades et de trottoirs	56.51
68.20	Terugbetaling door gemeenten en OCMW's van terugvorderbare voorschotten inzake stadsvernieuwing. — Terugbetaling van toelagen voor stadsvernieuwing in geval van verkoop	109,0	—	21,8	130,8	Remboursement des avances récupérables par les communes et CPAS en matière de rénovation urbaine. — Remboursement des subventions pour rénovation urbaine en cas de vente	68.20
76.02	Verkoop en verhuring van terreinen betreffende afdeling 16	—	—	—	—	Vente et location de terrains concernant la division 16	76.02
	Afdeling 18 : Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepotten en noedingrepen ten behoeve van de fauna, Fonds voor de bescherming van het milieu, Fonds voor het beheer van afval- en regenwater					Division 18 : Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au repoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune, Fonds pour la protection de l'environnement, Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales	
06.04	Allerhande ontvangsten, administratieve boetes, schadevergoedingen, toevallige ontvangsten (toe te wijzen aan het Fonds voor de bescherming van het milieu)	15,0	—	— 5,0	10,0	Recettes de toute nature, amendes administratives, indemnités, recettes fortuites (à affecter au Fonds pour la protection de l'environnement)	06.04
16.02	Ontvangsten uit houtkappingen, verkoop van publicaties en compost (toe te wijzen aan het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepotten en noedingrepen ten behoeve van de fauna)	50,0	—	— 15,0	35,0	Recettes provenant des coupes de bois, de la vente de publications, de compost (à affecter au Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et à l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au repoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune)	16.02
36.01	Jacht- en visverloven (toe te wijzen aan het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepotten en noedingrepen ten behoeve van de fauna)	0,1	—	—	0,1	Permis de chasse et de pêche (à affecter au Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et à l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au repoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune)	36.01

Artikel	Aanwijzing der ontvangsten	Ramingen per artikel — Evaluations par article	Eerste aanpassing — Premier ajustement	Tweede aanpassing — Deuxième ajustement	Aangepaste ramingen — Evaluations ajustées	Désignation des recettes	Article
36.03	Heffing ter bestrijding van de milieuhinder (toe te wijzen aan het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater)	795,0	—	– 50,8	744,2	Taxe de lutte contre les nuisances (à affecter au Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales)	36.03
46.05	Kredieten verleend door de Federale Overheid voor het onderhoud van groene ruimten die niet aan het Gewest werden overgedragen (toe te wijzen aan het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna)	83,0	—	—	83,0	Crédits alloués par le Pouvoir fédéral pour l'entretien des espaces verts non transférés à la Région (à affecter au Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et à l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au reempoisonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune)	46.05
59.12	Tussenkost van de Europese Unie inzake milieubeheer (toe te wijzen aan het Fonds voor de bescherming van het milieu)	0,8	– 0,8	—	—	Intervention de l'Union européenne en matière d'environnement (à affecter au Fonds pour la protection de l'environnement)	59.12
66.11	Aandeel van het Vlaams Gewest bij de bouw en werking van zuiveringsstations (toe te wijzen aan het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater)	131,0	193,2	– 131,0	193,2	Participation de la Région flamande à la réalisation des stations d'épuration et à leur fonctionnement (à affecter au Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales)	66.11
68.11	Aandeel van de provincies bij de bouw en werking van zuiveringsstations (toe te wijzen aan het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater)	—	—	—	—	Participation des provinces pour la réalisation des stations d'épuration et leur fonctionnement (à affecter au Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales)	68.11
	Afdeling 23 : Fonds voor het beheer van de gewestsschuld					Division 23 : Fonds pour la gestion de la dette régionale	
96.10	Leningopbrengsten (ontvangsten toe te wijzen aan de uitgaven gedaan in het kader van schuldbelastingen met inbegrip van de vervroegde gehele of gedeeltelijke terugbetaling van de leningen of van uitbetalingen in kapitaal voortvloeiend uit wisselkoersschommelingen in het geval van leningen in deviezen)	7 000,0	—	—	7 000,0	Produits d'emprunts (recettes à affecter aux dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette y compris le remboursement anticipé de tout ou partie d'emprunts ou les décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change, dans le cas d'emprunts émis en devises)	96.10
	Totaal Titel III	8 709,5	163,8	326,4	9 199,7	Total Titre III	
	Totaal Titels I + II + III	60 511,9	– 361,0	– 1 569,2	58 581,7	Total Titres I + II + III	

N. 98 — 693

[S - C - 98/31002]

20 DECEMBER 1997. — Ordonnantie houdende de tweede aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

I. Algemene bepalingen

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Overeenkomstig de tabel gevoegd bij deze ordonnantie worden de in de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1997 ingeschreven kredieten als volgt aangepast :

In miljoen frank

F. 98 — 693

[S - C - 98/31002]

20 DECEMBRE 1997. — Ordonnance contenant le deuxième ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

I. Dispositions générales

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. Conformément au tableau annexé à la présente ordonnance, les crédits inscrits au Budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 1997 sont ajustés comme suit :

En millions de francs

	Vastleggings-kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement	
Niet-gesplitste kredieten			Crédits non dissociés
Initieel	55.490,0	55.490,0	Initiaux
bijkredieten	2.888,7	2.888,7	crédits supplémentaires
verminderingen	- 3.852,8	- 3.852,8	réductions
Aangepast	54.525,9	54.525,9	Ajustés
Bijkredieten voor vorige jaren	111,6	111,6	Crédits supplémentaires pour années antérieures
Gesplitste kredieten			Crédits dissociés
Initieel	7.782,1	7.864,4	Initiaux
bijkredieten	546,7	252,7	crédits supplémentaires
verminderingen	- 1.645,4	- 1.141,9	réductions
Aangepast	6.683,4	6.975,2	Ajustés
Totalen			Totaux
Initieel	63.272,1	63.354,4	Initiaux
Aangepast	61.209,3	61.501,1	Ajusté
Vorige jaren	111,6	111,6	Années antérieures
Variabele kredieten			Crédits variables
Initieel	8.915,4	8.915,4 (1)	Initiaux
bijkredieten	891,1	125,8 (2)	crédits supplémentaires
verminderingen	- 756,0	—	réductions
Aangepast	9.050,5	9.041,2 (3)	Ajustés
Algemene totalen met inbegrip variabele kredieten			Totaux généraux y compris crédits variables
Initieel	72.187,5	72.269,8	Initiaux
Aangepast	70.259,8	70.542,3	Ajustés
Vorige jaren	111,6	111,6	Années antérieures

(1) Initieel f-krediet.

(2) Verschil tussen het initieel f-krediet en het e-krediet uit de tweede aanpassing.

(3) e-krediet uit de tweede aanpassing.

(1) *Gewone zitting 1996-1997.*

Documenten van de Raad. — Ontwerp van ordonnantie, nr. A-201/1.

Gewone zitting 1997-1998.

Documenten van de Raad. — Verslag (verwijzing), nr. A-201/2. — Aanvullend verslag (verwijzing), nr. A-201/3.

Volledig verslag. — Bespreking. Vergaderingen van 18 en 19 december 1997. — Aanneming. Vergadering van 19 december 1997.

(1) Crédit f initial.

(2) Différence entre le crédit f initial et le crédit e du deuxième ajustement.

(3) Crédit e du deuxième ajustement.

(1) *Session 1996-1997.*

Documents du Conseil. — Projet d'ordonnance, n° A-201/1.

Session 1997-1998.

Documents du Conseil. — Rapport (renvoi), n° A-201/2. — Rapport complémentaire (renvoi), n° A-201/3.

Compte rendu intégral. — Discussion. Séances des 18 et 19 décembre 1997. — Adoption. Séance du 19 décembre 1997.

II. Bepalingen betreffende sectie I :
uitgaven van algemeen bestuur

Art. 3. In artikel 7 van de ordonnantie van 5 december 1996 houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997 wordt de basisallocatie 10.70.01.01 tussengevoegd.

In artikel 39 van de ordonnantie van 5 december 1996 houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997 worden de woorden « basisallocatie 10.70.01.01 » vervangen door « de kredieten van het programma 7 van afdeling 10 ». De woorden « met inbegrip van eventuele uitgaven betreffende vorige jaren waarvoor geen enkel krediet kon worden geopend in de voorgaande Agglomeratiebegrotingen » worden geschrapt.

Art. 4. In artikel 13 van de ordonnantie van 5 december 1996 houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997 wordt onder Afdeling 10 de volgende basisallocatie toegevoegd :

« Bevordering van de audiovisuele informatie voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 10.30.32.01 »

Onder Afdeling II wordt volgende basisallocatie toegevoegd :

« Investeringsstoelagen aan bedrijventra 11.26.51.02 »

« Subsidies ter ondersteuning van onderzoeks-, ontwikkelings-, demonstratie- en valorisatie-initiatieven op het gebied van het wetenschappelijk onderzoek — Europese programma's, subsidie aan het CIBG ». 11.31.41.01

Onder Afdeling 12 worden volgende basisallocaties toegevoegd :

« Toelage aan de MIVB voor het inrichten van lokalen 12.22.43.02 »

« Investeringsdotatie in verband met de Haven van Brussel 12.50.63.02 »

Onder Afdeling 13 worden volgende basisallocaties toegevoegd :

« Toelage aan de BGDA ter bevordering van de tewerkstelling in de lokale besturen (koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986) 13.21.43.99 »

« Toelage verleend aan de BGDA inzake plaatsing 13.22.43.96 »

Onder Afdeling 14 worden volgende basisallocaties toegevoegd :

« Toelage aan de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB) voor het organiseren van cursussen Nederlands en Frans 14.12.33.02 »

« Krediet voor de gemeenten ter bevordering van het hoofdstedelijk imago 14.33.63.22 »

Onder Afdeling 16 wordt volgende basisallocatie toegevoegd :

« Dotatie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel voor de aankoop en de aanleg van industrieterreinen 16.42.63.53 »

Onder Afdeling 18 worden volgende basisallocaties toegevoegd :

« Toelagen aan de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIWD) bestemd voor het verbeteren, het wijzigen en het uitbreiden van het waterdistributienet 18.42.60.01 »

« Toelage voor de deelname aan de Scheldecommissie en de Maascommissie 18.51.45.01 »

Onder Afdeling 22 wordt volgende basisallocatie toegevoegd :

« Toelage aan de v.z.w. « Initiatieven in de wijken voor Brussel » 22.30.01.01 »

De tekst met betrekking tot de basisallocatie 14.34.01.01 wordt vervangen door « Toelage aan de Gewestelijke Afvaardiging voor Veiligheid en Preventie ».

De tekst met betrekking tot de basisallocatie 14.34.43.06 wordt vervangen door « Krediet voor het burgerpersoneel (administratief en inzake preventie) voor de veiligheidscontracten ».

II. Dispositions relatives à la section I :
dépenses d'administration générale

Art. 3. A l'article 7 de l'ordonnance du 5 décembre 1996 contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997, il est inséré l'allocation de base 10.70.01.01.

A l'article 39 de l'ordonnance du 5 décembre 1996 contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997, les mots « de l'allocation de base 10.70.01.01 » sont remplacés par « des crédits du programme 7 de la division 10 ». Les mots « y compris d'éventuelles dépenses se rapportant à des années antérieures et pour lesquelles aucun crédit n'a pu être ouvert dans les budgets précédents de l'Agglomération » sont supprimés.

Art. 4. A l'article 13 de l'ordonnance du 5 décembre 1996 contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997, il est ajouté sous la Division 10 l'allocation de base suivante :

« Promotion de l'information audiovisuelle pour la Région de Bruxelles-Capitale 10.30.32.01 »

Sous la Division II il est ajouté l'allocation de base suivante :

« Subsidies d'investissement aux centres d'entreprises 11.26.51.02 »

« Subsidies en soutien à des actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique. Programmes européens, subsidie au CIRB. » 11.31.41.04

Sous la Division 12 sont ajoutées les allocations de base suivantes :

« Subvention à la STIB pour l'aménagement de locaux 12.22.43.02 »

« Dotation d'investissement en relation avec le Port de Bruxelles 12.50.63.02 »

Sous la Division 13 sont ajoutées les allocations de base suivantes :

« Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi dans les administrations locales (arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986) 13.21.43.99 »

« Subvention accordée à l'ORBEM en matière de placement 13.22.43.96 »

Sous la Division 14 sont ajoutées les allocations de base suivantes :

« Subvention à l'Ecole régionale d'Administration publique (ERAP) pour l'organisation de cours de français et de néerlandais 14.12.33.02 »

« Crédits destinés à permettre aux communes de promouvoir l'image de la capitale 14.33.63.22 »

Sous la Division 16 il est ajouté l'allocation de base suivante :

« Dotation à la Société de Développement régional de Bruxelles pour l'acquisition et l'équipement de terrains industriels 16.42.63.53 »

Sous la Division 18 sont ajoutées les allocations de base suivantes :

« Subsidies à l'Intercommunale bruxelloise de Distribution d'Eau (IBDE) destinés à l'amélioration, la transformation et l'extension du réseau de distribution d'eau 18.42.60.01 »

« Subvention pour la participation aux Commissions Escout-Meuse 18.51.45.01 »

Sous la Division 22 il est ajouté l'allocation de base suivante :

« Subside à l'a.s.b.l. « Quartiers d'initiative pour Bruxelles » 22.30.01.01 »

Le libellé concernant l'allocation de base 14.34.01.01 est remplacé par « Subside à la Délégation régionale à la Sécurité et la Prévention ».

Le libellé concernant l'allocation de base 14.34.43.06 est remplacé par « Crédit destiné au personnel civil (administratif et de prévention) des contrats de sécurité ».

Art. 5. In artikel 11 van de ordonnantie van 5 december 1996 houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997, worden de woorden « van het programma 1 » vervangen door « van de programma's 1 en 2 ».

Art. 6. In afwijking van artikel 100 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, wordt voor de volgende uitgaven, betreffende de subsidiëring van gemeentelijke sportinfrastructuur, de verjaringstermijn opgeheven :

GI 744 St-Gillis	(23.509.000 F)
GI 745 Watermaal-Bosvoorde	(2.033.000 F)
GI 746 St.-Lambrechts-Woluwe	(1.771.000 F)
GI 748 St.-Pieters-Woluwe	(306.000 F)
GI 749 St.-Pieters-Woluwe	(4.152.000 F)
GI 750 St.-Pieters-Woluwe	(697.000 F)
St.-Jans-Molenbeek	(789.100 F)
Anderlecht	(260.000 F)
Schaerbeek	(279.000 F)

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering mag deze bedragen vastleggen onder basisallocatie 14.41.63.25.

Art. 7. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om aan de v.z.w. in oprichting, « Initiatieven in de wijken voor Brussel », het bedrag te storten van 400 miljoen, ingeschreven op basisallocatie 22.30.01.01 en bestemd voor de financiering van de acties ter ontwikkeling van de achtergestelde wijken. Deze storting zal uitgevoerd worden volgens de door de Regering vast te stellen modaliteiten.

III. Bepalingen betreffende sectie II : instellingen van openbaar nut van categorie A

Art. 8. De tweede aangepaste begroting voor het jaar 1997 van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 5.625.700.000 F voor de ontvangsten en 5.625.700.000 F voor de uitgaven. De ontvangsten voor orde worden geschat op 10.000.000 F en de uitgaven voor orde op 10.000.000 F, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Art. 9. De tweede aangepaste begroting voor het jaar 1997 van het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 166.464.000 F voor de ontvangsten en 166.464.000 F voor de uitgaven. De ontvangsten voor orde worden geschat op 30.706.000 F en de uitgaven voor orde op 30.706.000 F, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Art. 10. De tweede aangepaste begroting voor het jaar 1997 van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 2.388.847.000 F voor de ontvangsten en 2.388.847.000 F voor de uitgaven. De ontvangsten voor orde worden geschat op 100.000 F en de uitgaven voor orde op 100.000 F, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Art. 11. De tweede aangepaste begroting voor het jaar 1997 van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 13.241.617.000 F voor de ontvangsten en 11.685.452.000 F voor de uitgaven overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Art. 12. In artikel 23 van de ordonnantie van 5 december 1996 houdende de Algemene Uitgavenbegroting voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997, wordt volgende tekst toegevoegd :

« ; onder andere voor de bouw, vergroting, verbouwing, inrichting, uitrusting en vernieuwing van containerparken. »

Art. 5. A l'article 11 de l'ordonnance du 5 décembre 1996 contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997, les mots « du programme 1 » sont remplacés par « des programmes 1 et 2 ».

Art. 6. Par dérogation à l'article 100 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, les dépenses suivantes, relatives au subventionnement d'infrastructures sportives communales, sont relevées de la prescription :

GI 744 St-Gilles	(23.509.000 F)
GI 745 Watermael-Boitsfort	(2.033.000 F)
GI 746 Woluwe-St-Lambert	(1.771.000 F)
GI 748 Woluwe-St-Pierre	(306.000 F)
GI 749 Woluwe-St-Pierre	(4.152.000 F)
GI 750 Woluwe-St-Pierre	(697.000 F)
Molenbeek-St-Jean	(789.100 F)
Anderlecht	(260.000 F)
Schaerbeek	(279.000 F)

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à engager ces montants à l'allocation de base 14.41.63.25.

Art. 7. Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à verser à l'a.s.b.l. « Quartiers d'initiative pour Bruxelles » en création, le montant de 400 millions — inscrit à l'allocation de base 22.30.01.01 — destiné à financer des actions pour le développement des quartiers en difficulté. Ce versement sera réalisé selon des modalités à fixer par le Gouvernement.

III. Dispositions relatives à la section II : organismes d'intérêt public de la catégorie A

Art. 8. Est approuvé le deuxième ajustement du budget de l'Agence Régionale pour la Propreté pour l'année 1997.

Ce budget s'élève pour les recettes à 5.625.700.000 F et pour les dépenses à 5.625.700.000 F. Les recettes pour ordre sont évaluées à 10.000.000 F et les dépenses pour ordre à 10.000.000 F, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Art. 9. Est approuvé, le deuxième ajustement du budget du Centre informatique pour la Région bruxelloise pour l'année 1997.

Ce budget s'élève pour les recettes à 166.464.000 F et pour les dépenses à 166.464.000 F. Les recettes pour ordre sont évaluées à 30.706.000 F et les dépenses pour ordre à 30.706.000 F, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Art. 10. Est approuvé, le deuxième ajustement du budget du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 1997.

Ce budget s'élève pour les recettes à 2.388.847.000 F et pour les dépenses à 2.388.847.000 F. Les recettes pour ordre sont évaluées à 100.000 F et les dépenses pour ordre à 100.000 F, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Art. 11. Est approuvé le deuxième ajustement du budget du Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales pour l'année 1997.

Ce budget s'élève pour les recettes à 13.241.617.000 F et pour les dépenses à 11.685.452.000 F conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Art. 12. A l'article 23 de l'ordonnance du 5 décembre 1996 contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997, il est ajouté le texte suivant :

« ; notamment pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'aménagement, l'équipement et le renouvellement des parcs à conteneurs. »

IV. Bepalingen betreffende de variabele kredieten van de begrotingsfondsen

Art. 13. De tabel van artikel 17 van de ordonnantie van 5 december 1996 houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997 wordt ingevolge de toewijzing van variabele kredieten aan het programma 2 van afdeling 13 als volgt aangepast :

IV. Dispositions relatives aux crédits variables des fonds budgétaires

Art. 13. Le tableau de l'article 17 de l'ordonnance du 5 décembre 1996 contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997 est remplacé par le tableau suivant suite à l'affectation de crédits variables au programme 2 de la division 13 :

Fondsen		Aangepast bedrag — Montant ajusté	Programma — Programme	Fonds
Afdeling 11				Division 11
Brussels Fonds voor de economische ontwikkeling van het Gewest	e) f)	11,5 11,5	2	Fonds bruxellois de développement économique régional
Fonds voor hulp aan de ondernemingen	e) f)	6,2 0,0	3	Fonds d'aide aux entreprises
Fonds ter bevordering van de buitenlandse handel	e) f)	5,0 5,0	4	Fonds pour la promotion du commerce extérieur
Afdeling 12				Division 12
Fonds voor uitrusting en verplaatsingen	e) f)	35,0 35,0	2	Fonds pour l'équipement et les déplacements
Fonds voor uitrusting en verplaatsingen	e) f)	80,0 80,0	3	Fonds pour l'équipement et les déplacements
Afdeling 13				Division 13
Brussels Sociaal Fonds	e) f)	153,6 153,6	1	Fonds social bruxellois
Brussels Sociaal Fonds	e) f)	6,9 6,9	2	Fonds social bruxellois
Afdeling 15				Division 15
Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw	e) f)	787,9 787,9	2	Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social
Afdeling 16				Division 16
Fonds voor stedenbouw en grondbeheer	e) f)	53,4 134,3	2	Fonds d'aménagement urbain et foncier
Afdeling 18				Division 18
Fonds voor de bescherming van het milieu	e) f)	15,0 15,0	1	Fonds pour la protection de l'environnement
Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna	e) f)	133,1 133,1	1	Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune
Fonds voor het beheer van afval- en regenwater	e) f)	753,6 688,2	5	Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales
Afdeling 23				Division 23
Fonds voor het beheer van de gewest-schuld	e) f)	7.000,0 7.000,0	1	Fonds de gestion de la dette régionale
Totaal	e) f)	9.041,2 9.050,5		Total

Art. 14. In artikel 19 van de ordonnantie van 5 december 1996 houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997 wordt het woord « vastleggingsmogelijkheden » vervangen door « vastleggings- en ordonnanceringsmogelijkheden ».

Aan voormeld artikel wordt een tweede lid toegevoegd luidend :

« De beperking van de vastleggingsmogelijkheden geldt niet voor wat betreft de vastleggingen op het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater die plaatsvinden als gevolg van de toepassing van artikel 12 hierboven. »

Art. 15. Artikel 11 van de ordonnantie van 10 juli 1997 houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997 wordt opgeheven.

Art. 16. In artikel 20 van de ordonnantie van 5 december 1996 houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997 wordt de tekst « het beschikbaar saldo op het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater van bestemming veranderd » vervangen door « een voorafname gedaan op de lopende ontvangsten van het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater ».

V. Andere verbintenissen van het Gewest

Art. 17. In artikel 34 van de ordonnantie van 5 december 1996 houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997, gewijzigd door de ordonnantie van 10 juli 1997 houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997, dient het bedrag van 9.181,9 miljoen te worden vervangen door 8.890 miljoen.

Art. 18. Deze ordonnantie treedt in werking op de dag van de stemming door de Raad.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 20 december 1997.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,

Ch. PICQUE

De Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen,
J. CHABERT

De Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer,
H. HASQUIN

De Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

R. GRIJP

De Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid,

D. GOSUIN

Art. 14. A l'article 19 de l'ordonnance du 5 décembre 1996 contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997, les mots « capacités d'engagement » sont remplacés par « capacités d'engagement et d'ordonnement ».

A l'article susmentionné est ajouté un deuxième alinéa comme suit :

« La limitation des capacités d'engagement n'est pas d'application pour ce qui concerne les engagements sur le Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales pris en application de l'article 12 ci-dessus. »

Art. 15. L'article 11 de l'ordonnance du 10 juillet 1997 ajustant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997 est abrogé.

Art. 16. A l'article 20 de l'ordonnance du 5 décembre 1996 contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997, les mots « l'affectation du solde du Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales est modifiée » sont remplacés par « un prélèvement est effectué sur les recettes courantes du Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales ».

V. Autres engagements de la Région

Art. 17. A l'article 34 de l'ordonnance du 5 décembre 1996 contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997, modifié par l'ordonnance du 10 juillet 1997 ajustant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997, le montant de 9.181,9 millions est remplacé par 8.890 millions.

Art. 18. La présente ordonnance entre en vigueur le jour du vote par le Conseil.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 20 décembre 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,

Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures,
J. CHABERT

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport,
H. HASQUIN

Le Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente,

R. GRIJP

Le Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique,

D. GOSUIN

TABEL — TABLEAU
 SECTIE I. — *Uitgaven van Algemeen Bestuur* — SECTION I^{re}. — *Dépenses d'administration générale*

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 — Initial 1997	Eerste Aanpassing — Premier Ajustement	Tweede Aanpassing — Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen — Redistributions Délibérations	1997 Aangepast — 1997 Ajusté	a) crédits non dissociés c) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures	
AFDELING 00 Brusselse Hoofdstedelijke Raad										
Dotatie aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad	00.00.01.01	78	01	a	963,8	—	— 25,0	938,8	DIVISION 00 Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale Dotation au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale	
Bijzondere dotatie aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad voor de installatie van de zetel van de Raad.	00.00.63.01	54		a	—	—	151,7	151,7	Dotation spéciale au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'installation du siège du Conseil	
Aankoop van een gebouw ten behoeve van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.	00.00.71.01	78		a	—	—	63,3	63,3	Acquisition d'un bâtiment aux besoins du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale	
TOTAAL AFDELING 00				a	963,8	—	190,0	—	1 153,8	TOTAUX DIVISION 00
AFDELING 01 Kabinet van de Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen										
0 Bestaansmiddelen										
Activiteit 1 : Personeel										
Wedde en representatiekosten van de Minister	01.01.11.01	47	11.1 11.2 11.3	a	2,7	—	—	2,7	DIVISION 01 Cabinet du Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites 0 Subsistance Activité 1 : Personnel Traitement et frais de représentation du Ministre	
Wedden en vergoedingen van het kabinetspersoneel	01.01.11.02	48	11.1 11.2 11.3	a	81,1	—	—	81,1	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	
Activiteit 2 : Werking										
Werkingskosten van het Kabinet	01.02.12.19	77	12.1	a	15,9	—	— 1,5	14,4	Activité 2 : Fonctionnement Frais de fonctionnement du Cabinet	
Vermogensuitgaven van het Kabinet	01.02.74.01	35	74.2	a	1,0	—	— 1,5	2,5	Dépenses patrimoniales du Cabinet	
Totaal programma 0				a	100,7	—	—	—	100,7	Totaux programme 0
TOTAAL AFDELING 01				a	100,7	—	—	—	100,7	TOTAUX DIVISION 01

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnancierskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancierskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 02 Kabinet van de Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen	02.01.11.01 74	11.1 11.2 11.3	a	2,6	—	—		2,6	0 Subsistance Activité 1 : Personnel Traitement et frais de représentation du Ministre
Wedde en representatiekosten van de Minister	02.01.11.02 75	11.1 11.2 11.3	a	61,7	—	—		61,7	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet
Activiteit 2 : Werking	02.02.12.19 07	12.1	a	11,3	—	—	0,4	11,7	Activité 2 : Fonctionnement Frais de fonctionnement du Cabinet
Werkingskosten van het Kabinet	02.02.74.01 62	74.2	a	0,7	—	—	- 0,4	0,3	Dépenses patrimoniales du Cabinet
Vermogensuitgaven van het Kabinet									
Totaal programma 0			a	76,3	—	—	—	76,3	Totaux programme 0
TOTAAL AFDELING 02			a	76,3	—	—	—	76,3	TOTAUX DIVISION 02
AFDELING 03 Kabinet van de Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer	03.01.11.01 04	11.1 11.2 11.3	a	2,6	—	—		2,6	0 Subsistance Activité 1 : Personnel Traitement et frais de représentation du Ministre
Wedde en representatiekosten van de Minister	03.01.11.02 05	11.1 11.2 11.3	a	54,5	—	—		54,5	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet
Activiteit 2 : Werking	03.02.12.19 34	12.1	a	10,1	—	—		10,1	Activité 2 : Fonctionnement Frais de fonctionnement du Cabinet
Werkingskosten van het Kabinet	03.02.74.01 89	74.2	a	0,6	—	—		0,6	Dépenses patrimoniales du Cabinet
Vermogensuitgaven van het Kabinet									
Totaal programma 0			a	67,8	—	—	—	67,8	Totaux programme 0
TOTAAL AFDELING 03			a	67,8	—	—	—	67,8	TOTAUX DIVISION 03

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnaneringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnaneringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 04 Kabinet van de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp 0 Bestaansmiddelen Activiteit 1 : Personeel Wedde en representatiekosten van de Minister	04.01.11.01 31	11.1 11.2 11.3	a	2,6	—	—	—	2,6	Cabinet du Ministre chargé de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente 0 Subsistance Activité 1 : Personnel Traitement et frais de représentation du Ministre
Wedden en vergoedingen van het kabinetspersoneel Activiteit 2 : Werking Werkingskosten van het Kabinet Vermogensuitgaven van het Kabinet	04.01.11.02 32	11.1 11.2 11.3	a	54,5	—	—	—	54,5	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet Activité 2 : Fonctionnement Frais de fonctionnement du Cabinet Dépenses patrimoniales du Cabinet
Totaal programma 0 TOTAAL AFDELING 04			a	67,8	—	—	—	67,8	Totaux programme 0 TOTAUX DIVISION 04
AFDELING 05 Kabinet van de Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheld 0 Bestaansmiddelen Activiteit 1 : Personeel Wedde en representatiekosten van de Minister	05.01.11.01 58	11.1 11.2 11.3	a	2,6	—	—	—	2,6	Cabinet du Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique 0 Subsistance Activité 1 : Personnel Traitement et frais de représentation du Ministre
Wedden en vergoedingen van het kabinetspersoneel Activiteit 2 : Werking Werkingskosten van het Kabinet Vermogensuitgaven van het Kabinet	05.01.11.02 59	11.1 11.2 11.3	a	54,5	—	—	—	54,5	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet Activité 2 : Fonctionnement Frais de fonctionnement du Cabinet Dépenses patrimoniales du Cabinet
Totaal programma 0 TOTAAL AFDELING 05			a	67,8	—	—	—	67,8	Totaux programme 0 TOTAUX DIVISION 05

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonancement d) crédits pour années antérieures
AFDELING 06 Kabinet van de Staatssecretaris belast met Openbare Werken, het Grondbeleid, het Patrimoniumbeheer en de Vermieuwing van Verlaten Bedrijfsruimten 0 Bestaansmiddelen Activiteit 1 : Personeel Wedde en representatiekosten van de Staatssecretaris Wedden en vergoedingen van het kabinetspersoneel Activiteit 2 : Werking Werkingskosten van het Kabinet Vermogensuitgaven van het Kabinet Totaal programma 0 TOTAAL AFDELING 06	06.01.11.01 85 06.01.11.02 86 06.02.12.19 18 06.02.74.01 73	11.1 11.2 11.3 11.1 11.2 11.3 12.1 74.2	a a a a a a	2,3 28,2 6,6 0,4 37,5 37,5	— — — — — —	— — — — — —	— — — — — —	2,3 28,2 6,6 0,4 37,5 37,5	DIVISION 06 Cabinet du Secrétaire d'Etat chargé des Travaux publics, de la Politique foncière, de la Gestion du Patrimoine et de la Renovation des Sites économiques désaffectés 0 Subsistance Activité 1 : Personnel Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat Traitements et indemnités du personnel du Cabinet Activité 2 : Fonctionnement Frais de fonctionnement du Cabinet Dépenses patrimoniales du Cabinet Totaux programme 0 TOTAUX DIVISION 06
AFDELING 07 Kabinet van de Staatssecretaris belast met Wetenschappelijk Onderzoek en Energie 0 Bestaansmiddelen Activiteit 1 : Personeel Wedde en representatiekosten van de Staatssecretaris Wedden en vergoedingen van het kabinetspersoneel Activiteit 2 : Werking Werkingskosten van het Kabinet Vermogensuitgaven van het Kabinet Totaal programma 0 TOTAAL AFDELING 07	07.01.11.01 15 07.01.11.02 16 07.02.12.19 45 07.02.74.01 03	11.1 11.2 11.3 11.1 11.2 11.3 12.1 74.2	a a a a a a	2,3 28,2 6,6 0,4 37,5 37,5	— — 0,1 — — —	— 6,5 — — 6,5 6,5	— — — — — —	2,3 34,7 6,7 0,4 44,1 44,1	DIVISION 07 Cabinet du Secrétaire d'Etat chargé de la Recherche scientifique et de l'Energie 0 Subsistance Activité 1 : Personnel Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat Traitements et indemnités du personnel du Cabinet Activité 2 : Fonctionnement Frais de fonctionnement du Cabinet Dépenses patrimoniales du Cabinet Totaux programme 0 TOTAUX DIVISION 07

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnancierskredieten e) variabele ordonnancierskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Delibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) crédits non dissociés c) crédits d'ordonnancement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
<p>AFDELING 08</p> <p>Kabinet van de Staatssecretaris belast met Huisvesting, Bezoldigd Personenvervoer en Coördinatie van de Gemeentelijke Activiteiten</p> <p>0 Bestaansmiddelen</p> <p>Activiteit 1 : Personeel</p> <p>Wedde en representatiekosten van de Staatssecretaris</p> <p>Wedden en vergoedingen van het kabinetspersoneel</p> <p>Activiteit 2 : Werking</p> <p>Werkingskosten van het Kabinet</p> <p>Vermogensuitgaven van het Kabinet</p> <p>Totaal programma 0</p> <p>TOTAAL AFDELING 08</p>	<p>08.01.11.01 42</p> <p>08.01.11.02 43</p> <p>08.02.12.19 72</p> <p>08.02.74.01 30</p>	<p>11.1 11.2 11.3</p> <p>11.1 11.2 11.3</p> <p>12.1</p> <p>74.2</p>	<p>a</p> <p>a</p> <p>a</p> <p>a</p> <p>a</p>	<p>2,3</p> <p>27,3</p> <p>7,4</p> <p>0,5</p> <p>37,5</p> <p>37,5</p>	<p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p>	<p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p>	<p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p>	<p>2,3</p> <p>27,3</p> <p>7,4</p> <p>0,5</p> <p>37,5</p> <p>37,5</p>	<p>DIVISION 08</p> <p>Cabinet du Secrétaire d'Etat chargé du Logement, du Transport rémunéré des personnes et de la Coördination des Activités communales</p> <p>0 Subsistance</p> <p>Activité 1 : Personnel</p> <p>Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat</p> <p>Traitements et indemnités du personnel du Cabinet</p> <p>Activité 2 : Fonctionnement</p> <p>Frais de fonctionnement du Cabinet</p> <p>Dépenses patrimoniales du Cabinet</p> <p>Totaux programme 0</p> <p>TOTAUX DIVISION 08</p>
<p>AFDELING 09</p> <p>Gemeenschappelijke uitgaven van de Regering</p> <p>0 Bestaansmiddelen</p> <p>Bedrag bestemd om de lasten te dekken van de vorige kabinetten (lasten van het verleden)</p> <p>Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen op gebouwen van het Rijk of door hem verhuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen. — Allerhande gemeenschappelijke uitgaven</p> <p>Totaal programma 0</p> <p>TOTAAL AFDELING 09</p>	<p>09.00.01.01 30</p> <p>09.00.12.01 63</p> <p>97</p>	<p>01</p> <p>12.12 12.22</p>	<p>a</p> <p>a</p> <p>a</p> <p>b</p> <p>a</p> <p>b</p>	<p>2,8</p> <p>78,7</p> <p>—</p> <p>81,5</p> <p>81,5</p>	<p>-2,8</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>-2,8</p> <p>-2,8</p>	<p>—</p> <p>0,1</p> <p>—</p> <p>0,1</p> <p>0,1</p>	<p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p>	<p>—</p> <p>78,7</p> <p>0,1</p> <p>78,7</p> <p>0,1</p>	<p>DIVISION 09</p> <p>Dépenses communes du Gouvernement</p> <p>0 Subsistance</p> <p>Montant réservé pour couvrir les charges des anciens cabinets (charges du passé)</p> <p>Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens. — Charges communes diverses</p> <p>Totaux programme 0</p> <p>TOTAUX DIVISION 09</p>

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten d) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen — Redistributies Deliberations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonancement d) crédits d'engagement e) crédits d'ordonancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 10 Algemene uitgaven van de Administratie									DIVISION 10 Dépenses générales de l'Administration
0 Bestaansmiddelen									0 Subsistance
Activiteit 1 : Personeel									Activité 1 : Personnel
Provisioneel krediet voor het herstructureringsbeleid inzake personeel	10.01.01.01 66	01	a	—	—	—	—	—	Crédit provisionnel en vue d'une politique de restructuration en matière de personnel
Bezoldigingen van het statutair personeel	10.01.11.03 01 35	11.1 11.2 11.3	a d	387,5 —	- 69,6 0,8	- 4,1 —	—	313,8 0,8	Rémunérations du personnel statutaire
Bezoldigingen van het niet-statutair personeel	10.01.11.04 02 35	11.1 11.2 11.3	a	365,9	- 22,6	- 14,3	—	329,0	Rémunérations du personnel non statutaire
Terugbetaling van de wedden van personeelsleden ter beschikking gesteld van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	10.01.11.05 03 37	11.1 11.2 11.3	a b	— —	— —	3,0 —	—	3,0 —	Remboursement des rémunérations des agents mis à la disposition du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale
Bezoldigingen van het statutair personeel dat ter beschikking wordt gesteld van de ministeriële kabinetten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	10.01.11.06 04		a	—	—	—	—	—	Rémunérations du personnel statutaire mis à disposition des cabinets ministériels de la Région de Bruxelles-Capitale
Bezoldigingen van het niet-statutair personeel dat ter beschikking wordt gesteld van de ministeriële kabinetten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	10.01.11.07 05		a	—	—	—	—	—	Rémunérations du personnel non statutaire mis à disposition des cabinets ministériels de la Région de Bruxelles-Capitale
Responsabiliseringsbijdrage inzake pensioenen	10.01.11.20 18	11.2	a	32,0	—	- 27,5	—	4,5	Cotisation de responsabilisation en matière de pensions
Extra bijdrage ingevolge het bijzonder pensioenstatuut van de door de Agglomeratie Brussel en de ex-Provincie Brabant overgedragen personeelsleden.	10.01.11.21 19	11.2	a	2,4	—	- 2,4	—	—	Quote-part supplémentaire due au statut particulier de pension des agents transférés de l'Agglomération de Bruxelles et de l'ex-Province du Brabant
Toelage aan de VZW « Sociale Dienst van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest »	10.01.33.01 65	33	a	11,0	—	—	—	11,0	Subside à l'ASBL « Service social du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale »
Activiteit 2 : Werking									Activité 2 : Fonctionnement
Werkingsuitgaven	10.02.12.01 11	12.1	a	215,0	—	- 0,1	- 0,1	213,9	Dépenses de fonctionnement
Werkingskosten van het Hotel Brugmann	10.02.12.02 12	12.1	a	2,7	—	—	—	2,7	Frais de fonctionnement de l'Hôtel Brugmann
Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het departement	20.02.12.03 13	12.12 12.22	a	42,0	—	10,0	—	52,0	Loyer des biens immobiliers des divers services du département
Vorming van het personeel	10.02.12.04 14	12	a	20,0	—	- 10,0	—	10,0	Formation du personnel
Vergoeding voor de tussen het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest gesloten mandaatsovereenkomst	10.02.12.05 15	12.21	a	1,2	—	—	—	1,2	Rétribution du mandat conclu entre le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et le Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnancierskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancierskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributions Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Onderhoudsuitgaven in verband met het Communicatiecentrum Noord (CCN)	10.02.14.01 17	12.1	a	127,4	3,0	—	—	130,4	Dépenses relatives à la maintenance du Centre de Communication Nord (CCN)
Toelage voor de vorming inzake openbaar management	10.02.30.01 65	33	a	3,2	—	—	—	3,2	Subside destiné à la formation en management public
Terugbetaling van belastingen	10.02.33.01 74	—	a	—	—	—	—	—	Remboursement de taxes
Schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit de verantwoordelijkheid van het Gewest ten aanzien van door zijn organen en door zijn beambten gepleegde daden	10.02.34.01 77	34.4	a	10,2	- 8,0	—	—	2,2	Indemnités à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de la Région à l'égard d'actes commis par ses organes et proposés
Vermogensuitgaven van het Ministerie van het Gewest	10.02.74.01 84 21	74.0	a d	44,9 —	11,0 —	5,1 —	—	61,0 —	Dépenses patrimoniales du Ministère de la Région
Ontwikkeling van informaticasystemen	10.02.74.02 85	—	b c	— —	15,0 51,0	— —	—	15,0 51,0	Développement de systèmes informatiques
Totaal programma 0			a b c d	1 265,4 — — —	- 86,2 15,0 51,0 0,8	- 40,3 — — —	- 1,0 — — —	1 137,9 15,0 51,0 0,8	Totaux programme 0
1 Gewestelijke statistieken en informatiever-spreiding									1 Statistiques régionales et diffusion de l'information
Activiteit 1 : Gewestelijke statistieken			a	13,0	2,8	—	—	15,8	Activité 1 : Statistiques régionales
Opmaak en verspreiding van gewestelijke statistieken	10.11.12.04 95	12.3							Confection et diffusion de statistiques
Activiteit 2 : Cartografie									Activité 2 : Cartographie
Opmaak van databanken, cartografische gegevens inbegrepen	10.12.12.05 08	12.3	b c	8,6 —	— —	0,1 0,4	—	8,7 0,4	Confection de banques de données, en ce compris les données de cartographie
Totaal programma 1			a b c	13,0 8,6 —	2,8 — —	— 0,1 0,4	— — —	15,8 8,7 0,4	Totaux programme 1
2 Informatica									2 Informatique
Toelage aan het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest (CIBG)	10.20.43.50 24	41.1	a	142,0	5,1	13,1	—	160,2	Subvention au Centre d'Informatique de la Région bruxelloise (CIREB)
Totaal programma 2			a	142,0	5,1	13,1	—	160,2	Totaux programme 2
3 Informatieverspreiding via audiovisuele mid-delen									3 Diffusion de l'information par des moyens audiovisuels
Bevordering van de audiovisuele informatie voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	10.30.32.01 32 66	32	a b	— —	— —	— 7,5	—	— 7,5	Promotion de l'information audiovisuelle pour la Région de Bruxelles-Capitale
Totaal programma 3			a d	— —	— —	— 7,5	— —	— 7,5	Totaux programme 3

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) crédits non dissociés c) crédits d'ordonancement d) crédits d'engagement e) crédits d'ordonancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
4 Verbintenissen tegenover pararegionale instellingen Werkingsdotatie aan de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp	10.40.41.03 54	41.4 61.41	a	2 133,7	- 27,8	- 23,0		2 082,9	4 Engagements envers des organismes pararegionaux Dotation de fonctionnement au Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale
5 Verbintenissen tegenover andere openbare besturen Totaal programma 4 Provisioneel krediet voor het dekken van allerlei uitgaven die voortvloeien uit de wettelijke beschikkingen ingevolge de stemming van de Staatshervorming	10.50.01.02 23	40	a	3 088,5	—	—		3 088,5	Totaux programme 4 5 Engagements envers d'autres pouvoirs publics Crédit provisionnel destiné à couvrir les dépenses de toute nature qui découlent des dispositions légales consécutives au vote de la réforme de l'Etat
7 Uitgaven gedaan in naam en voor rekening van de Agglomeratie Brussel Activiteit 0 : Lasten uit het verleden Provisioneel krediet voor uitgaven van de Agglomeratie betreffende voorgaande jaren	10.70.01.01 08	02.1	a	3 088,5	—	—		3 088,5	Totaux programme 5 7 Dépenses effectuées au nom et pour compte de l'Agglomération de Bruxelles
Vergoeding aan gemeenten voor overgedragen onroerende goederen in toepassing van artikel 54 paragraaf 2 van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van agglomeraties en federaties van gemeenten	10.70.63.01 81 18	63.11	a b	— —	— —	— 1,6		— 1,6	Activité 0 : Charges du passé Crédit provisionnel pour les dépenses de l'Agglomération qui se rapportent à des années antérieures Indemnisation aux communes des biens immeubles transférés en vertu de l'article 54, paragraphe 2 de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes.
Activiteit 1 : Bestaansmiddelen Bezoldigingen van het statutair personeel	10.71.11.03 49	11.1 11.2 11.3	a	—	—	—		—	Activité 1 : Subsistance Rémunérations du personnel statutaire
Werkingsuitgaven	10.71.12.01 50 84	12.1	a d	— —	— 4,0	— —		— 4,0	Frais de fonctionnement Activité 2 : Pensions
Activiteit 2 : Pensioenen Pensioenen van mandatarissen	10.72.11.06 61	11.33	a	—	—	—		—	Pensions de mandataires Activité 2 : Pensions
Pensioenen en renten van het personeel en de mandatarissen	10.72.11.07 62 96	11.33	a d	811,3 —	63,7 0,1	5,1 —		880,1 0,1	Pensions et rentes du personnel et des mandataires Activité 3 : Remboursement d'impôts et de redevances d'Agglomération
Activiteit 3 : Terugbetaling van Agglomeratiebelastingen en -retributies Oninbare posten en terugbetaling van ten onrechte geïnde Agglomeratiebelastingen en -retributies	10.73.33.01 34	34.0	a	2,0	—	—		2,0	Non-valeurs et remboursement d'impôts et de redevances d'Agglomération perçus indûment
Totaal programma 7			a d	813,3 —	66,8 4,1	52,4 1,6		932,5 5,7	Totaux programme 7

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnancierskredieten e) variabele ordonnancierskredieten f) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) credits pour années antérieures
8 Gevolgen van de splitsing van de Provincie Brabant									8 Impact de la scission de la Province de Brabant
Activiteit 1 : Dotaties aan de gemeenschapscommissies ter financiering van het onderwijs									Activité 1 : Dotations aux commissions communautaires destinées au financement de l'enseignement
Dotatie aan de Franse Gemeenschapscommissie	10.81.45.21 65	45.2	a	773,3	—	—		773,3	Dotation à la Commission communautaire française
Dotatie aan de Vlaamse Gemeenschapscommissie	10.81.45.22 66	45.2	a	474,0	—	—		474,0	Dotation à la Commission communautaire flamande
Activiteit 2 : Bijzondere dotaties aan de gemeenschapscommissies ter financiering van de provincietaken									Activité 2 : Dotations spéciales aux commissions communautaires destinées au financement des missions provinciales
Dotatie aan de Franse Gemeenschapscommissie	10.82.45.10 63	45.1	a	352,2	—	—		352,2	Dotation à la Commission communautaire française
Dotatie aan de Vlaamse Gemeenschapscommissie	10.82.45.11 64	45.1	a	88,1	—	—		88,1	Dotation à la Commission communautaire flamande
Dotatie aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie	10.82.45.12 65	45.1	a	257,9	—	—		257,9	Dotation à la Commission communautaire commune
Activiteit 3 : Bestaansmiddelen									Activité 3 : Subsistance
Bezoldigingen van het statutair personeel	10.83.11.03 60	11.1 11.2 11.3	a	—	—	—		—	Rémunérations du personnel statutaire
Bezoldigingen van het niet-statutair personeel	10.83.11.04 61	11.1 11.2 11.3	a	—	—	—		—	Rémunérations du personnel non statutaire
Terugbetaling van de wedden van personeelsleden ter beschikking gesteld van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	10.83.11.05 62	11.1 11.2 11.3	a	—	—	—		—	Remboursement des rémunérations des agents mis à la disposition du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale
Presentiegelden van de Voorzitter en de leden van het rechtsprekend College evenals de bezoldigingen van de personeelsleden die ter beschikking van het College worden gesteld	10.83.11.06 63	11.	a	18,7	0,8	- 0,4		19,1	Jetons de présence du Président et des membres du Collège juridictionnel ainsi que les rémunérations du personnel mis à la disposition du Collège
Werkingsuitgaven	10.83.12.01 61	12.1	a	—	—	—		—	Dépenses de fonctionnement
Vermogensuitgaven	10.83.74.01 37	74.0	a	—	—	—		—	Dépenses patrimoniales
Activiteit 4 : Handel en nijverheid									Activité 4 : Commerce et industrie
Werking van het World Trade Center (WTC)	10.84.12.01 70	12.1	a	—	—	—		—	Fonctionnement du World Trade Center (WTC)
Activiteit 8 : Overdrachten aan gezinnen									Activité 8 : Transferts aux ménages
Kwade posten en terugbetaling van belastingen	10.88.33.01 72	34.5	a	—	—	1,0		1,0	Non-valeurs et remboursement de taxes
Totaal programma 8			a d	1 964,2	0,8 0,1	0,6	—	1 965,6 0,1	Totaux programme 8
TOTAAL AFDELING 10			a b c d	9 420,1 8,6	- 38,5 15,0 51,0 5,0	2,8 0,1 0,4 9,1	- 1,0	9 383,4 23,7 51,4 14,1	TOTAUX DIVISION 10

AFDELING 11 — DIVISION 11 Economische Ontwikkelingen — Développements économiques	Initieel — Initial	1e Aanpassing — 1 ^{er} Ajustement	2e Aanpassing — 2e Ajustement	Aangepast — Ajusté	Initieel — Initial	1ste Aanpassing — 1 ^{er} Ajustement	2e Aanpassing — 2e Ajustement	Aangepast — Ajusté
	in vastleggingstermen — en termes d'engagements				in ordonnanceringsstermen — en termes d'ordonnancements			
Situatie van de Fondsen : Situation des Fonds :								
Het Brussels Fonds voor de economische ontwikkeling van het gewest Le Fonds bruxellois pour le développement économique régional								
Saldo op 31 december 1996 (1) Solde au 31 décembre 1996 (1)	71,5	—	8,5	80,0	80,0	—	—	80,0
Geraamde ontvangsten voor 1997 (2) Recettes prévues pour 1997 (2)	67,2	- 55,7	—	11,5	67,2	- 55,7	—	11,5
Totale ontvangsten (= 1 + 2) Total des recettes (= 1 + 2)	138,7	- 55,7	—	91,5	147,2	- 55,7	—	91,5
Uitgavenramingen voor 1997 (3) Prévision de dépenses 1997 (3)	67,1	11,5	- 67,1	11,5	—	—	11,5	11,5
Voorafname op het Fonds (4) Prélèvement du Fonds (4)	—	—	—	—	—	—	—	—
Geraamd saldo op 31 december 1997 Prévision du solde au 31 décembre 1997 (= 1 + 2 - 3 - 4)	71,6	- 67,2	75,6	80,0	147,2	- 55,7	- 11,5	80,0

AFDELING 11 — DIVISION 11 Economische Ontwikkelingen — Développements économiques	Initieel — Initial	1e Aanpassing — 1 ^{er} Ajustement	2e Aanpassing — 2e Ajustement	Aangepast — Ajusté	Initieel — Initial	1ste Aanpassing — 1 ^{er} Ajustement	2e Aanpassing — 2e Ajustement	Aangepast — Ajusté
	in vastleggingstermen — en termes d'engagements				in ordonnancieringstermen — en termes d'ordonnancements			
Situatie van de Fondsen : Situation des Fonds :								
Het Fonds voor hulp aan de ondernemingen Le Fonds d'aide aux entreprises								
Saldo op 31 december 1996 (1) Solde au 31 décembre 1996 (1)	146,7	—	0,4	147,1*	154,3	—	—	154,3
Geraamde ontvangsten voor 1997 (2) Recettes prévues pour 1997 (2)	41,2	—	47,5	88,7	41,2	—	47,5	88,7
Totale ontvangsten (= 1 + 2) Total des recettes (= 1 + 2)	187,9	—	47,9	235,8	195,5	—	47,5	243,0
Uitgavenramingen voor 1997 (3) Prévision de dépenses 1997 (3)	40,0	- 40,0	—	—	—	—	6,2	6,2
Voorafname op het Fonds (4) Prélèvement du Fonds (4)	—	14,2	- 14,2	—	—	—	—	—
Geraamd saldo op 31 december 1997 Prévision du solde au 31 décembre 1997 (= 1 + 2 - 3 - 4)	147,9	25,8	62,1	235,8	195,5	—	41,3	236,8

* met inbegrip van de geannuleerde vastleggingen in 1997
y compris les engagements annulés en 1997

AFDELING 11 — DIVISION 11 Economische Ontwikkelingen — Développements économiques	Initieel — Initial	1e Aanpassing — 1 ^{er} Ajustement	2e Aanpassing — 2e Ajustement	Aangepast — Ajusté	Initieel — Initial	1ste Aanpassing — 1 ^{er} Ajustement	2e Aanpassing — 2e Ajustement	Aangepast — Ajusté
	in vastleggingstermen — en termes d'engagements				in ordonnancieringstermen — en termes d'ordonnancements			
Situatie van de Fondsen : Situation des Fonds :								
Het Fonds ter bevordering van de buitenlandse handel Le Fonds pour la promotion du commerce extérieur								
Saldo op 31 december 1996 (1) Solde au 31 décembre 1996 (1)	31,6	—	5,9	37,5*	42,8	—	—	42,8
Geraamde ontvangsten voor 1997 (2) Recettes prévues pour 1997 (2)	5,0	—	—	5,0	5,0	—	—	5,0
Totale ontvangsten (= 1 + 2) Total des recettes (= 1 + 2)	36,6	—	—	42,5	47,8	—	—	47,8
Uitgavenramingen voor 1997 (3) Prévision de dépenses 1997 (3)	5,0	—	—	5,0	—	—	5,0	5,0
Voorafname op het Fonds (4) Prélèvement du Fonds (4)	—	—	—	—	—	—	—	—
Geraamd saldo op 31 december 1997 Prévision du solde au 31 décembre 1997 (= 1 + 2 - 3 - 4)	31,6	—	5,9	37,5	47,8	—	- 5,0	42,8

* met inbegrip van de geannuleerde vastleggingen in 1997
y compris les engagements annulés en 1997

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD — D P A AB CD	EC — CE	KS — SC	Initieel 1997 — Initial 1997	Eerste Aanpassing — Premier Ajustement	Tweede Aanpassing — Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délivrations	1997 Aangepast — 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 11									
Economische Ontwikkeling									
0 Bestaansmiddelen									
Activiteit 1 : Personeel									DIVISION 11 Développement économique
Bezoldigingen van het statutair personeel	11.01.11.03 28	11.1 11.2 11.3	a	64,0	4,9	- 6,2		62,7	0 Substantie Activité 1 : Personnel Rémunérations du personnel statutaire
Bezoldigingen van het niet-statutair personeel	11.01.11.04 29	11.1 11.2 11.3	a	44,3	- 0,9	- 2,4		41,0	Rémunérations du personnel non statutaire
Terugbetaling van de wedden van personeelsleden ter beschikking gesteld van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	11.01.11.05 30 64	11.1 11.2 11.3	a d	— —	— —	— —		— —	Rémunérations du personnel non statutaire
Activiteit 2 : Werking									Activité 2 : Fonctionnement
Werkingsuitgaven	11.02.12.01 38 72	12.1	a d	1,2 —	— —	— —	0,5	1,7 —	Dépenses de fonctionnement
Vermogensuitgaven van het Ministerie van het Gewest	11.02.74.01 14	74.0	a	0,6	—	—		0,6	Dépenses patrimoniales du Ministère de la Région
Totaal programma 0									
1 Ondersteuning van het economisch beleid									
Activiteit 1 : Expertises en overheidsopdrachten									1 Support de la politique économique Activité 1 : Expertises et marchés publics
Kosten voor expertises, beheer en onderzoek van dossiers, uitgevoerd door derden	11.11.12.01 22	12.3	a	20,7	—	- 2,0	16,0	34,7	Frais d'expertise, de gestion, d'instruction de dossiers effectués par des tiers
Activiteit 2 : Niet-recupereerbare toelagen aan privé-instellingen voor werkingskosten									Activité 2 : Subsidies à fonds perdus pour frais de fonctionnement à des organismes privés
Toelagen aan privé-instellingen op grond van jaarlijks hernieuwbare overeenkomsten	11.12.31.01 88 25	31.32	a b	44,0 —	24,4 0,6	23,0 - 0,6	- 16,1	75,3	Subsidies à des organismes privés sur base de conventions avec reconduction annuelle
Toelagen aan privé-instellingen die acties voeren in verband met innovatie voor bedrijven	11.12.31.02 89	31.12	a	87,2	- 2,4	- 0,5	0,1	84,4	Subventions aux institutions privées qui mènent des actions innovatrices dans le cadre des entreprises
Activiteit 3 : Niet-recupereerbare toelagen aan openbare instellingen voor werkingskosten									Activité 3 : Subsidies à fonds perdu pour frais de fonctionnement à des organismes publics
Toelagen aan de GOMB voor het uitvoeren van taken voor rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	11.13.41.43 72	41.4	a	—	—	—		—	Subsidies à la SDRB pour l'exécution de tâches pour compte de la Région de Bruxelles-Capitale
Krediet bestemd voor de Nationale Kas voor Beroepskrediet met het oog op het dekken van de werkingskosten en de likvidatie van eventuele negatieve saldi van het Waarborgfonds	11.13.41.44 73	32	a	13,8	- 1,9	- 1,5		10,4	Crédit destiné à la Caisse Nationale de Crédit Professionnel en vue de couvrir les frais de fonctionnement et la liquidation des éventuels soldes négatifs du Fonds de Garantie

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnancierskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Delibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnement d) crédits d'engagement variables e) crédits d'engagement variables f) crédits pour années antérieures
Toelagen aan de Dienst voor Regeling van de Binnenvaart gelast met de betaling van slooppremie's en rentetoeelagen in het kader van de sanering van de Belgische binnenvaartvloot	11.13.61.01 74		a	2,4	0,8	—		3,2	Subside à l'Office régulateur de la Navigation intérieure chargé du paiement des primes de déchargement et des subventions-intérêts dans le cadre de l'assainissement de la flotte belge de navigation intérieure
Activiteit 4 : Slopen van vaartuigen	11.14.61.01 83	61.&	a	—	—	—		—	Activité 4 : Déchirage des navires
Toelagen aan de Dienst voor Regering van de Binnenvaart gelast met de betaling van slooppremie's en rentetoeelagen in het kader van de sanering van de Belgische binnenvaartvloot	11.15.32.01 21		a	1,3	—	—		1,3	Subvention à l'Office régulateur de la Navigation intérieure chargé du paiement des primes de déchargement et des subventions-intérêts dans le cadre de l'assainissement de la flotte belge de navigation intérieure
Activiteit 5 : Land- en tuinbouw en aanverwante sectoren									Activité 5 : Agriculture, horticulture et secteurs connexes
Promotie voor de land- en tuinbouw en aanverwante sectoren									Promotion de l'agriculture, de l'horticulture et de secteurs connexes
Totaal programma 1			a d	169,4 —	20,9 0,6	19,0 -0,6	— —	209,3 —	Totaux programme 1
2 Steun aan ondernemingen en nieuwe initiatieven									2 Aide aux entreprises et initiatives nouvelles
Activiteit 1 : Rentetoeelagen en kosteloze toelagen									Activité 1 : Subventions-intérêts et subventions à fonds perdus
Rentetoeelagen, kosteloze en facultatieve toelagen; financiële tegemoetkomingen en/of tegemoetkomingen voor nieuwe initiatieven met betrekking tot het regionaal economisch beleid inbegrepen	11.21.30.01 69	31.1	b c	281,0 250,0	— -3,0	— —		281,0 247,0	Subventions-intérêts, subventions à fonds perdu et subventions facultatives, en ce compris les interventions financières et/ou des subventions pour de nouvelles initiatives en rapport avec la politique économique régionale
Kosteloze en facultatieve toelagen in verband met studiekosten en/of in verband met deelname aan vormingsactiviteiten	11.21.31.01 72	32 33	a	12,0	13,0	—		25,0	Subventions à fonds perdus et subventions facultatives relatives à des coûts d'études et/ou à des participations à des actions de formation
Niet-terugvorderbare facultatieve toelagen voor begeleidingsprogramma's voor KMO's	11.21.31.02 73		a	19,0	—	—		19,0	Subventions facultatives à fonds perdu pour des programmes d'accompagnement de PME
Toelagen aan de BGD van de hulp aan de KMO's (koninklijke besluiten nr. 123 van 30 december 1982 en nr. 258 van 31 december 1983)	11.21.40.01 02		a	61,3	—	-5,0		56,3	Subvention à l'ORBEM pour le programme d'aide aux PME (arrêtés royaux n° 123 du 30 décembre 1982 et n° 258 du 31 décembre 1983)
Toelagen aan de BGD van de hulpprogramma's voor KMO's (artikel 8, § 2, van de ordonnantie van 1 juli 1993)	11.21.41.01.05		a	3,0	—	-2,0		1,0	Subvention à l'ORBEM pour des programmes d'aide aux PME (article 8, § 2, de l'ordonnance du 1 ^{er} juillet 1993)
Activiteit 2 : Kapitaalpremie's									Activité 2 : Primes en capital
Toelagen in verband met de uitbetaling van de kapitaalpremie's, kosteloze en facultatieve toelagen; financiële tegemoetkomingen en/of tegemoetkomingen voor nieuwe initiatieven met betrekking tot het regionaal economisch beleid inbegrepen	11.22.50.01 25	51.12	b c	312,0 300,0	-13,8 -17,1	— —		298,2 282,9	Subsides relatifs au paiement de primes en capital, subventions à fonds perdus et subventions facultatives, en ce compris les interventions financières et/ou des interventions pour de nouvelles initiatives en rapport avec la politique économique régionale
Inrichting van een databank bestemd voor de economische ontwikkeling en promotie van het Gewest	11.22.70.01 85	74.4	b c	— —	— —	— —		— —	Restauration d'une banque de données destinées au développement et à la promotion économique de la Région

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnaneringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnaneringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Huurkoop van gebouwen	11.22.71.01 88	71.01	b c	62,1 —	— —	— —	— —	62,1 —	Location-achat de bâtiments
Activiteit 3 : Hotelnijverheid	11.23.30.02 88	31.3	a	1,0	—	- 1,0	—	—	Activité 3 : Industrie hôtelière
Toelagen aan de hotelnijverheid									Subsides à l'industrie hôtelière
Activiteit 4 : Projecten van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO)	11.24.51.91 39	51.12	e f	67,1	11,5	- 67,1	11,5	11,5	Activité 4 : Des projets du Fonds européen de développement régional (FEDER)
Investerings-toelagen voor projecten gesteund door het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling (EFRO)									Subsides d'investissement dans les projets soutenus par le Fonds européen de développement régional (FEDER)
Activiteit 5 : Diverse projecten	11.25.01.02 19	31.3	a	—	—	—	—	—	Activité 5 : Projets divers
Ondersteuningsbeleid inzake de economische aspecten van het toerisme	11.25.01.04 21	31.22	a	—	—	—	—	—	Politique de soutien concernant les aspects économiques du tourisme
Ondersteuningsbeleid inzake een enig loket	11.25.31.01 11	31.3	a	12,0	—	—	—	12,0	Politique de soutien pour un guichet unique
Facultatieve en niet-terugvorderbare toelagen voor acties betreffende de economische aspecten van het toerisme									Subventions facultatives et à fonds perdu pour des actions concernant les aspects économiques du tourisme
Werkings-toelage aan de v.z.w. « Teleport-Brussel »	11.25.31.02 12	12.11	a	8,0	—	—	—	8,0	Subside de fonctionnement à l'a.s.b.l. « Téléport-Bruxelles »
Toelagen aan de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel N.V. inzake opdrachten voor aanneming van diensten voor telecommunicatie-acties	11.25.31.03 13		a	10,0	—	—	—	10,0	Subventions à la Société de Développement de Bruxelles S.A. concernant des marchés de services pour des actions de télécommunication
Toelage voor de werkkosten van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ESRBHG)	11.25.41.01 41		a	48,0	- 25,0	- 23,0	—	—	Subvention pour les frais de fonctionnement du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale (CESRBC)
Toelagen aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel (GOMB) voor de werkkosten van een enig loket	11.26.41.02 42		a	33,0	—	—	—	33,0	Subside à la Société de Développement régional de Bruxelles (SDRB) pour les frais de fonctionnement d'un guichet unique
Activiteit 6 : Bedrijvencentra	11.26.31.02 21	31.3	b c	58,0 62,0	— —	— —	- 15,2	58,0 46,8	Activité 6 : Centres d'entreprises
Toelagen aan bedrijvencentra									Subsides aux centres d'entreprises
Investerings-toelagen aan bedrijvencentra	11.26.51.02 65		b c	— —	— —	— —	— 15,0	— 15,0	Subsides d'investissement aux centres d'entreprises
Activiteit 7 : Sociale economie	11.27.31.01 29	31.2 31.3	b c	27,0 23,0	— —	— —	— 0,2	27,0 23,2	Activité 7 : Economie sociale
Kosteloze en facultatieve toelagen voor de werkkosten van instellingen die deelnemen aan projecten inzake sociale economie									Subventions à fonds perdus et subventions facultatives destinées aux frais de fonctionnement d'organismes qui participent à des projets d'économie sociale
Toelagen aan de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling voor het dekken van de werking van de Brusselse Gewestelijke Afvaardiging voor Stedelijke Solidariteit (BGASS)	11.27.41.01 59		a	—	—	—	3,0	3,0	Subventions à l'Office régional bruxellois de l'Emploi en vue de couvrir le fonctionnement de la Délégation régionale bruxelloise aux Solidarités urbaines (DRBSU)
Kosteloze en facultatieve toelagen voor de investeringskosten van instellingen die deelnemen aan projecten inzake sociale economie	11.27.51.01 73	51.11 51.12	a	6,0	—	—	- 3,0	3,0	Subventions à fonds perdus et subventions facultatives destinées aux frais d'investissement d'organismes qui participent à des projets d'économie sociale

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Deliberations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) credits d'ordonancement c) credits d'engagement e) credits d'ordonancement variables f) credits d'engagement variables d) credits pour années antérieures
Toelagen aan de GIMB met betrekking tot de sociale economie	11.27.51.02 74	51.21	a	10,2	—	—		10,2	Subventions à la SRIB concernant l'économie sociale
Activiteit 8 : Projecten van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL)	11.28.51.01 82		a	—	20,0	- 20,0		—	Activité 8 : Des projets du Fonds européen d'Oriëntation et de Garantie pour l'Agriculture (FEOGA)
Investeringssteun voor projecten gesteund door het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (Europees aandeel)	11.28.51.91 75		e f	5,1	- 5,1	—		—	Subsides d'investissements pour les projets supportés par le Fonds européen d'Oriëntation et de Garantie pour l'Agriculture (quote-part européenne)
Investeringssteun voor projecten gesteund door het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL)									Subsides d'investissement pour les projets supportés par le Fonds européen d'Oriëntation et de Garantie pour l'Agriculture (FEOGA)
Totaal programma 2			a b c e f	223,5 740,1 635,0 — 72,2	8,0 - 13,8 - 20,1 — 6,4	- 51,0 — — 11,5 - 67,1	— — — — —	180,5 726,3 614,9 — 11,5	Totaux programme 2
3 Aanmoediging van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek									3 Encouragement à la recherche scientifique et technologique
Activiteit 1 : Toelagen voor het wetenschappelijk onderzoek									Activité 1 : Subsidies à la recherche scientifique
Kosten expertises, beheer en onderzoek door derden	11.31.12.01 08	31.12	a	20,0	- 0,1	- 3,9		16,0	Frais d'expertises, gestion et recherches par des tiers
Toelagen voor acties in verband met onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en valorisatie op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek. — Europese programma's	11.31.31.01 65	32 41,3 51,12 61,3	b c	11,0 13,7	— —	— —	- 8,0 - 13,2	3,0 0,5	Subsides pour les actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique. — Programmes européens
Toelagen voor acties in verband met onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en valorisatie op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek. — Regionale programma's	11.31.31.02 66	32 41,3 51,12 61,3	b c	58,0 108,0	12,0 —	- 4,5 - 29,6		65,5 78,4	Subsides pour les actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique. — Programmes régionaux
Toelagen voor precompetitief industrieel onderzoek	11.31.31.05 69	31.3	b c	127,8 150,0	42,2 - 8,0	- 14,2 - 14,2		155,8 127,8	Subventions pour des actions de recherche industrielle pré-compétitive
Toelagen voor intergouvernementelijk collectief onderzoek en technologische sturing	11.31.31.06 70	31.3	b c	21,1 25,0	— —	- 2,9		21,1 22,1	Subventions pour des actions interrégionales de recherche collective et de guidance technologique
Subsidies ter ondersteuning van onderzoeks-, ontwikkelings-, demonstratie- en valorisatie-initiatieven op het gebied van het wetenschappelijk onderzoek, Europese programma's, subsidie aan het CIBG	11.31.41.04	41	b c	— —	— —	— —	8,0 13,2	8,0 13,2	Subsides en soutien à des actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique. Programmes européens, subsidie au CIRB
Investeringssteun voor acties in verband met onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en valorisatie op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek. — Regionale programma's	11.31.51.02 13	51.12	b c	2,8 2,8	- 0,8 - 0,8	- 1,9 - 1,0		0,1 1,0	Subsides d'investissement pour les actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique. — Programmes régionaux

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnancierskredieten e) vastleggingskredieten f) variabele ordonnancierskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Delibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnement e) crédits d'engagement f) crédits d'ordonnement variables d) crédits pour années antérieures
Activiteit 2 : Terugvorderbare voorschotten Terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor onderzoek inzake geavanceerde technologie en voor de ontwikkeling van het regionaal toegepast onderzoek Activiteit 3 : Proef- en ontledingsstation Bezoldigingen van het personeel van het Proef- en Ontledingsstation (POS) Werkingsuitgaven van het Proef- en Ontledingsstation (POS) Investeringsuitgaven van het Proef- en Ontledingsstation (POS)	11.32.81.01 14 11.32.81.91 07 11.33.11.00 22 11.33.12.01 26 11.33.74.01 02	81.1 11.1 12.21 74.22	b c e f a a a	61,2 98,8 — 40,0 38,3 6,1 4,0	— — — -40,0 -0,9 — —	— — 6,2 — -1,1 0,4 —	— — — — — — —	61,2 98,8 — — 36,3 6,5 4,0	Activité 2 : Avances récupérables Avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer les travaux de recherche appliquée régionale Activité 3 : Station d'essais et d'analyses Rémunérations du personnel de la Station d'Essais et d'Analyses (SEA) Dépenses de fonctionnement de la Station d'Essais et d'Analyses (SEA) Dépenses d'investissement de la Station d'Essais et d'Analyses (SEA)
Totaal programma 3			a b c e f	68,4 281,9 398,3 — 40,0	-1,0 53,4 -8,8 — -40,0	-4,6 -20,6 -47,7 6,2 —	— — — — —	62,8 314,7 341,8 6,2 —	Totaux programme 3
4 Bevordering van de buitenlandse handel Activiteit 1 : Algemene initiatieven Bezoldigingen van het niet-statutair personeel dat zijn functie uitoefent in het kader van de bevordering van de buitenlandse handel (weden, vakantiegeld en diverse tussenkomsten) Werkingskosten van het niet-statutair personeel dat zijn functie uitoefent in het kader van de bevordering van de buitenlandse handel Uitgaven ter bevordering van de buitenlandse handel van het Gewest	11.41.11.04 01 11.41.12.03 03 11.41.30.02 56 90	11.1 11.2 11.3 12.1 32	a a a d	48,4 50,0 17,2 —	-1,5 — 1,5 —	— 1,2 -2,2 —	— 10,0 — —	36,9 61,2 15,0 1,5	4 Promotion du commerce extérieur Activité 1 : Initiatives générales Rémunérations du personnel non statutaire exerçant ses fonctions dans le cadre de la promotion du commerce extérieur (salaires, pecules de vacances et interventions diverses) Frais de fonctionnement du personnel non statutaire exerçant ses fonctions dans le cadre de la promotion du commerce extérieur Dépenses en vue de promouvoir le commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale
Activiteit 2 : Specifieke acties Specifieke uitgaven voor de uitvoering van het beleid tot bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. — Representatiekosten, prospectiekosten ter gelegenheid van manifestaties met economisch karakter in binnen- en buitenland. — Organisaties van conferenties, seminars en wedstrijden. — Tussenkomst in de organisatiekosten van manifestaties en in de kosten voor het aannemen en verspreiden van informatie. Andere uitgaven van dezelfde aard. Reiskosten van de Minister belast met buitenlandse handel en van de leden van zijn kabinet, met inbegrip van representatie-, ontvangst- en ceremonieelkosten Toelagen aan privé-instellingen voor promotie- en vormingsactiviteiten, voor deelname aan beurzen, voor het beroep doen op externe adviseurs en voor alle andere activiteiten in het kader van het beleid tot bevordering van de buitenlandse handel van het Gewest	11.42.12.01 10 11.42.12.02 11 11.42.31.01 67	12.3 30	a a	22,5 0,8 20,0	— — —	1,5 — -1,5	-0,7 0,7 —	23,3 1,5 18,5	Activité 2 : Actions spécifiques Dépenses spécifiques nécessitées par l'exécution de la politique de promotion du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale. — Frais de représentation, de prospection à l'occasion des manifestations à caractère économique dans le pays et à l'étranger. — Organisation de conférences, de séminaires et de concours. — Intervention dans les frais d'organisation de manifestations, d'élaboration et de diffusion d'informations. — Autres dépenses de même nature Frais de voyage du Ministre chargé du commerce extérieur et des membres de son cabinet, y compris des frais de représentation, de réceptions et de cérémonies Subsides à des organismes privés pour des actions de promotion, de formation, de participation à des foires, pour le recours à des consultants extérieurs et pour toute autre action dans le cadre de la politique de promotion du commerce extérieur de la Région

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Toekenning van toelagen voor prospectie	11.42.31.02 68	42	b c	7,0 9,0	— —	- 2,0 - 2,0		5,0 7,0	Octroi de subsides pour prospection
Uitgaven om de door de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel (BDBH) voor rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aangegane kosten te dekken	11.42.41.40 39	41.4	a	4,0	—	- 2,0		2,0	Dépenses en vue de couvrir des frais engagés par l'Office belge du Commerce extérieur (OBCE) au profit de la Région de Bruxelles-Capitale
Toekenning van leningen aan ondernemingen	11.42.81.03 09 11.42.81.93 02	81.1	b c e f	3,0 5,0 — 5,0	— - 1,1 —	— 5,0 —		3,0 3,9 5,0 5,0	Octroi de prêts aux entreprises
Totaal programma 4			a b c d e f	162,9 10,0 14,0 — — 5,0	- 1,5 - 1,1 1,5 —	- 3,0 - 2,0 - 2,0 5,0 —	— — — — —	158,4 8,0 10,9 1,5 5,0 5,0	Totaux programme 4
5 Aanmoediging van buitenlandse investeringen en bevordering van het economisch imago van Brussel	11.51.12.04 94 31	12.3	a d	20,0 —	- 2,4 1,4	— —		17,6 1,4	5 Encouragement aux investissements étrangers et promotion de l'image économique de Bruxelles Activité 1 : Prospection Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement et de promotion des investissements étrangers privés dans la Région de Bruxelles-Capitale. — Frais de représentation, de réceptions, de cérémonies. — Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Organisation de conférences et de concours. — Intervention dans les frais d'organisation de manifestations régionales. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature
Toelagen aan instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het voeren van specifieke acties of het inrichten van manifestaties ter bevordering van het imago van Brussel	11.52.43.01 96	43	a	—	—	—		—	Activité 2 : Promotion de l'image économique de Bruxelles Subventions aux organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'exécution d'actions spécifiques ou pour l'organisation de manifestations pour la promotion de l'image économique de Bruxelles
Totaal programma 5			a d	20,0 —	- 2,4 1,4	— —	— —	17,6 1,4	Totaux programme 5
TOTAAL AFDELING 11			a b c d e f	754,3 1 032,0 1 047,3 — — 117,2	28,0 39,6 - 30,0 3,5 — - 33,6	- 48,2 - 22,6 - 49,7 0,6 22,7 - 67,1	0,5 — — — — —	734,6 1 049,0 967,6 2,9 22,7 16,5	TOTAUX DIVISION 11

AFDELING 12 — DIVISION 12 Uitrustingen en Verplaatsingen — Equipements et Déplacements	Initieel — Initial	1e Aanpassing — 1 ^{er} Ajustement	2e Aanpassing — 2e Ajustement	Aangepast — Ajusté	Initieel — Initial	1ste Aanpassing — 1 ^{er} Ajustement	2e Aanpassing — 2e Ajustement	Aangepast — Ajusté
	in vastleggingstermen — en termes d'engagements				in ordonnanceringsstermen — en termes d'ordonnancements			
Situatie van de Fondsen : Situation des Fonds :								
Het Fonds voor uitrusting en verplaatsingen Le Fonds pour l'équipement et les déplacements								
Saldo op 31 december 1996 (1) Solde au 31 décembre 1996 (1)	69,8	—	—	69,8	147,0	—	—	147,0
Geraamde ontvangsten voor 1997 (2) Recettes prévues pour 1997 (2)	80,0	7,0	- 3,5	83,5	80,0	7,0	- 3,5	83,5
Totale ontvangsten (= 1 + 2) Total des recettes (= 1 + 2)	149,8	7,0	- 3,5	153,3	227,0	7,0	- 3,5	230,5
Uitgavenramingen voor 1997 (3) Prévision de dépenses 1997 (3)	135,0	—	- 20,0	115,0	—	—	115,0	115,0
Voorafname op het Fonds (4) Prélèvement du Fonds (4)	—	—	—	—	—	—	—	—
Geraamd saldo op 31 december 1997 Prévision du solde au 31 décembre 1997 (= 1 + 2 - 3 - 4)	14,8	7,0	16,5	38,3	227,0	7,0	- 118,5	115,5

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) crédits non dissociés c) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
<p>AFDELING 12 Uitrustingen en Verplaatsingen</p> <p>0 Bestaansmiddelen</p> <p>Activiteit 1 : Personeel</p> <p>Bezoldigingen van het statutair personeel</p> <p>Bezoldigingen van het niet-statutair personeel</p> <p>Terugbetaling van de wedden van personeelsleden ter beschikking gesteld van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest</p> <p>Activiteit 2 : Werking</p> <p>Werkingsuitgaven</p> <p>Schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit de verantwoordelijkheid van het Gewest ten aanzien van door zijn organen en door zijn beambten gepleegde daden</p> <p>Dotatie met het oog op het dekken van de prestaties van de Bijzondere Studiedienst</p> <p>Vermogensuitgaven van het Ministerie van het Gewest</p>	<p>12.01.11.03 55 89</p> <p>12.01.11.04 56</p> <p>12.01.11.05 57 91</p> <p>12.02.12.01 65</p> <p>12.02.34.01 34</p> <p>12.02.43.02 62</p> <p>12.02.74.01 41</p>	<p>11.1 11.2 11.3</p> <p>11.1 11.2 11.3</p> <p>11.1 11.2 11.3</p> <p>12.3</p> <p>34.3</p> <p>74.0</p>	<p>a d</p> <p>a</p> <p>a d</p> <p>a</p> <p>a</p> <p>a</p> <p>a</p>	<p>359,3 —</p> <p>75,9</p> <p>1,1 —</p> <p>21,8</p> <p>15,0</p> <p>414,3</p> <p>6,2</p>	<p>33,0 6,0</p> <p>7,4</p> <p>1,1 —</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>- 2,0</p>	<p>- 28,0 —</p> <p>- 8,5</p> <p>5,0 —</p> <p>—</p> <p>- 5,0</p> <p>—</p> <p>—</p>	<p>—</p> <p>—</p> <p>- 0,9</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p>	<p>364,3 6,0</p> <p>74,8</p> <p>7,2 —</p> <p>20,9</p> <p>10,0</p> <p>414,3</p> <p>4,2</p>	<p>DIVISION 12 Equipements et Déplacements</p> <p>0 Subsistance</p> <p>Activité 1 : Personnel</p> <p>Rémunérations du personnel statutaire</p> <p>Rémunérations du personnel non statutaire</p> <p>Remboursement des rémunérations des agents mis à la disposition du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale</p> <p>Activité 2 : Fonctionnement</p> <p>Dépenses de fonctionnement</p> <p>Indemnités à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de la Région à l'égard d'actes commis par ses organes et préparés</p> <p>Dotation en vue de couvrir les prestations du Service spécial d'Etudes</p> <p>Dépenses patrimoniales du Ministère de la Région</p> <p>Totaux programme 0</p> <p>1 Support de la politique générale</p> <p>Activité 3 : Equipements et déplacements</p> <p>Dépenses généralement quelconques relatives aux équipements et déplacements, notamment les études, frais relatifs aux commissions consultatives, informations, etc.</p> <p>Dépenses de toute nature en matière de coordination, d'études, d'information en matière de gestion des voiries, en ce compris la lutte et la prévention contre le vandalisme</p> <p>Subvention à des organismes ou des associations travaillant dans le domaine de la mobilité des personnes et de l'aménagement de l'espace public</p>
<p>Totaal programma 0</p> <p>1 Ondersteuning van het algemeen beleid</p> <p>Activiteit 3 : Uitrustingen en verplaatsingen</p> <p>Allerhande uitgaven in verband met uitrustingen en verplaatsingen; met name de studies, kosten in verband met de adviescommissies, informatie, enz.</p> <p>Allerhande uitgaven in verband met coördineren, studies, informatie inzake wegennetbeheer, met inbegrip van de strijd tegen het vandalisme en de preventie dienaangaande</p> <p>Toelagen aan instellingen of verenigingen werkzaam op het vlak van de mobiliteit van personen en de inrichting van de openbare ruimte</p>	<p>895,7 6,0</p> <p>51,0 —</p> <p>30,0 0,4</p> <p>3,0</p>	<p>- 0,9 —</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p>	<p>39,5 6,0</p> <p>—</p> <p>5,0 0,4</p> <p>—</p>	<p>- 36,5 —</p> <p>- 8,2 —</p> <p>—</p> <p>—</p>	<p>893,6 —</p> <p>59,2 —</p> <p>25,0 —</p> <p>3,0</p>	<p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p>	<p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p>	<p>895,7 6,0</p> <p>51,0 —</p> <p>30,0 0,4</p> <p>3,0</p>	<p>Totaux programme 0</p> <p>1 Support de la politique générale</p> <p>Activité 3 : Equipements et déplacements</p> <p>Dépenses généralement quelconques relatives aux équipements et déplacements, notamment les études, frais relatifs aux commissions consultatives, informations, etc.</p> <p>Dépenses de toute nature en matière de coordination, d'études, d'information en matière de gestion des voiries, en ce compris la lutte et la prévention contre le vandalisme</p> <p>Subvention à des organismes ou des associations travaillant dans le domaine de la mobilité des personnes et de l'aménagement de l'espace public</p>

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnancierskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnancement d) crédits d'engagement f) crédits d'ordonnancement variables g) crédits d'engagement variables h) crédits pour années antérieures
Toelagen aan ondergeschikte besturen werkzaam op het vlak van de mobiliteit van personen en de inrichting van de openbare ruimte	12.13.43.02 64	12	a	15.0	—	— 4,3		10.7	Subventions aux pouvoirs subordonnés travaillant dans le domaine de la mobilité des personnes et de l'aménagement de l'espace public
Activiteit 4 : Strijd tegen het vandalisme	12.14.12.04 79	12.3	a	3.3	—	3.5		6.8	Activité 4 : Lutte contre le vandalisme Dépenses relatives à la lutte contre le vandalisme dans les transports publics dans un contexte d'encadrement social
Totaal programma 1			a d	105.5	5.0 0.4	— 9.0	—	101.5 0.4	Totaux programme 1
2 Openbaar vervoer									2 Transport public
Activiteit 1 : Werking									Activité 1 : Fonctionnement
Dotatie aan de Maatschappij voor het Internationaal Vervoer te Brussel (MIVB)	12.21.43.01 38	31.22	a	9 259.0	—	—		9 259.0	Dotation à la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles (STIB)
Investeringsdotatie aan de Maatschappij voor het Internationaal Vervoer te Brussel (MIVB)	12.21.63.02 83	51.11	a	—	—	—		—	Dotation d'investissement à la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles
Activiteit 2 : Investerings									Activité 2 : Investissements
Toelage aan de MIVB voor het inrichten van lokalen	12.22.43.02 48		a	—	—	25.1		25.1	Subvention à la STIB pour l'aménagement de locaux
Uit te voeren werken met het oog op het bevorderen en het moderniseren van het stedelijk vervoer	12.22.71.01 18 12.22.71.91 11	73.43	b c e f	1 296.1 1 223.0 — 35.0	— 16.9 — 27.0 — —	— 192.9 — 192.9 35.0 —		1 086.3 1 003.1 35.0 35.0	Travaux à exécuter en vue d'assurer la promotion et la modernisation des transports urbains
Allerhande uitgaven betreffende geschillen inzake investeringen openbaar vervoer	12.22.71.03 20		a	50.0	—	— 20.0		30.0	Dépenses de toute nature relatives aux litiges en investissements transport et publics
Totaal programma 2			a b c e f	9 309.0 1 296.1 1 223.0 — 35.0	— 16.9 — 27.0 — —	5.1 — 192.9 — 192.9 35.0 —		9 314.1 1 086.3 1 003.1 35.0 35.0	Totaux programme 2
3 Privé-vervoer									3 Transports privés
Activiteit 1 : Onderhoud									Activité 1 : Entretien
Uitgaven voor elektriciteitsverbruik	12.31.12.07 41	12.11	a	125.0	—	—		125.0	Dépenses de consommation électrique
Uitgaven voor het normaal onderhoud en de veiligheid van de wegen en hun omgeving, de aanschaffing van halfdurzame goederen inbegrepen	12.31.14.01 41 12.31.14.92 75	14.1	a d	699.8	— 23.6 2.4	— 90.4 4.1		585.8 6.5	Dépenses liées à l'entretien normal et à la sécurité des routes et de leurs abords, en ce compris l'acquisition de biens semi-durables
Uitgaven voor normaal onderhoud van elektriciteit en elektromechanica	12.31.14.02 42 12.31.14.92 76 35	14.1	a d e f	270.0	— — — —	— — — —		270.0 — — —	Dépenses d'entretien normal d'électricité et d'électromécanique

	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen — Redistributies — Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) credits d'ordonnancement c) credits d'engagement e) credits d'ordonnancement variables f) credits d'engagement variables d) credits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	12.31.14.91 34		e f	— 35,0	— 30,0	65,0 —		65,0 65,0	Dépenses d'entretien et investissement en matières électriques et de voirie
Onderhouds- en investeringsuitgaven inzake elektriciteit en wegnemet									Activité 2 : Investissements
Activiteit 2 : Investeringen									Subventions accordées aux provinces, aux communes et aux associations de communes pour le déplacement des installations de gaz, d'électricité et autres imposé en vue de l'exécution de travaux publics
Toelagen aan de provincies, gemeenten en verenigingen van gemeenten voor de ten behoeve van de uitvoering van openbare werken bevolen verplaatsing van gas-, elektriciteits- en andere installaties	12.32.63.01 84	63.11 63.21 51.11	b c	20,1 20,0	— —	— —		20,1 20,0	Dépenses relatives aux travaux, décomptes, expropriations, révisions et toutes sujétions généralement quelconques
Uitgaven met betrekking tot werken, afrekeningen, onteigeningen, herzieningen en allerhande dienstbaarheden	12.32.73.01 17	73.11	b c	606,9 489,9	— -6,3	-80,9 44,1		526,0 527,7	Dépenses relatives aux équipements électriques et électromécaniques
Uitgaven met betrekking tot de elektrische en elektromechanische uitrusting	12.32.73.02 18	73.11	b c e f	183,1 148,4 65,0	— -3,0 -30,0	-17,9 -19,1 15,0 -20,0		165,2 126,3 15,0 15,0	Dépenses de toute nature relatives aux litiges en investissements routes
Allerhande uitgaven betreffende geschillen inzake weginvesteringen	12.32.73.03 19	73.11	a	22,5	5,5	22,3		50,3	Dépenses de toute nature relatives aux litiges en investissements électriques
Allerhande uitgaven betreffende geschillen inzake elektriciteitsinvesteringen	12.32.73.04 20	73.41	a	10,9	—	-9,6		1,3	Activité 4 : Fonctionnement
Activiteit 4 : Werking									Subvention à des associations revrant à la mise en valeur des espaces publics en voirie régionale
Toelagen aan verenigingen die werken aan de valorisatie van de openbare ruimten langs de gewestwegen	12.34.33.01 28 62	63.41	a d	1,4 —	1,5 —	— 0,5		2,9 0,5	Totaux programme 3
Totaal programma 3			a b c d e f	1 129,6 810,1 658,3 — — 100,0	-16,6 — -9,3 2,4 — —	-77,7 -98,8 25,0 4,6 80,0 -20,0	— — — — — —	1 035,3 711,3 674,0 7,0 80,0 80,0	4 Œuvres d'art dans l'infrastructure
4 Kunstwerken in de infrastructuur									Activité 1 : Achats — Investissements
Activiteit 1 : Aankopen — Investeringen									Œuvres d'art dans les infrastructures de la politique de déplacement
Kunstwerken in de infrastructuur van het vervoerbeleid	12.41.71.02 93	73.11	b c	44,3 42,0	— —	— —		44,3 42,0	Totaux programme 4
Totaal programma 4			b c	44,3 42,0	— —	— —	— —	44,3 42,0	

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
5 Kanaal en haveninrichtingen									5 Canal et installations portuaires
Allerhande uitgaven voor de promotie van het imago van de Haven van Brussel	12.50.12.06 17	43.51	a	2.0	—	—	—	2.0	Dépenses de toute nature destinées à promouvoir l'image du Port de Bruxelles
Allerhande uitgaven voor de promotie van het imago van de Haven van Brussel	12.50.43.01 08	43.51	a	—	—	—	—	—	Dépenses de toute nature destinées à promouvoir l'image du Port de Bruxelles
Dotatie aan de Haven van Brussel	12.50.61.01 46	51.11	a	250.0	32.0	—	- 32.0	250.0	Dotation au Port de Bruxelles
Toelage aan de v.z.w. « Brusselse Havengemeenschap » evenals aan verenigingen die bijdragen tot het bevorderen van het gebruikmaken van de waterwegen	12.50.62.01 49	63.42	a	2.0	—	—	—	2.0	Subside à l'a.s.b.l. « la Communauté portuaire bruxelloise » ainsi qu'à des associations contribuant à la promotion de l'utilisation de la voie d'eau
Speciale dotatie aan de Haven van Brussel	12.50.63.01 52	63.50	a	16.6	—	—	32.0	48.6	Dotation spéciale au Port de Bruxelles
Investeringsdotatie in verband met de Haven van Brussel	12.50.63.02 53		b	—	—	87.2	—	—	Dotation d'investissement en relation avec le Port de Bruxelles
Investeringsdotatie in verband met de Haven van Brussel	12.50.73.05 86		c	—	—	—	—	87.2	Investissements pour des installations en rapport avec le Port de Bruxelles
Totaal programma 5			a	270,6	32,0	—	—	302,6	Totaux programme 5
6 Gebouwen			b	—	—	—	—	—	6 Bâtiments
Activiteit 1 : Onderhoud — Beheer			c	—	87,2	—	—	87,2	Activité 1 : Entretien — Gestion
Uitgaven voor het onderhoud inzake regionale gebouwen, studies inbegrepen	12.61.14.03 22 56	12.3	a	26.5	—	—	—	26.5	Dépenses d'entretien en matière de bâtiments régionaux, en ce compris les études
Uitgaven voor het onderhoud van het Communicatiecentrum Noord (CCN)	12.61.14.04 23 16	12.3	d	—	1.2	—	—	1.2	Dépenses d'entretien pour le Centre de Communication Nord (CCN)
Activiteit 2 : Aankoop en nieuwbouw			a	—	—	—	—	—	Activité 2 : Acquisition et construction
Uitgaven met betrekking tot de investeringen ten bate van de regionale gebouwen, de studies voor de uitvoering inbegrepen	12.62.73.04 96	72.1	b	82.0	—	- 11.4	—	70.6	Dépenses relatives aux investissements en faveur des bâtiments régionaux, en ce compris les études d'exécution
Huur Communicatiecentrum Noord (CCN) — Betalingen aan Sofibru	12.62.73.05 97	12.12	c	68.0	3.0	- 5.0	—	66.0	Location Centre de Communication Nord (CCN) — Paiements à Sofibru
Totaal programma 6			a	320,7	—	—	—	294,2	Totaux programme 6
			b	82,0	—	- 11,4	—	70,6	
			c	68,0	3,0	- 5,0	—	66,0	
			d	—	—	—	—	—	
			e	—	—	—	—	—	
			f	—	—	—	—	—	

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) credits d'ordonancement d) credits d'engagement variables e) credits d'engagement variables f) credits pour années antérieures
7 Bezoldigd personenvervoer Kosten voor studies en tentoonstellingen Tussenkost voor de uitrusting en de algemene promotie van de taxi's Vermogensuitgaven	12.70.12.10 07 12.70.51.01.02 12.70.74.01 71	12.3 51.12 74.22	a a a	5,6 13,3 6,0	- 0,3 — —	- 4,7 — - 0,4	1,5 — - 1,5	2,1 13,3 4,1	7 Transport rémunéré de personnes Frais d'études, d'expositions Intervention pour l'équipement et la promotion générale des taxis Dépenses patrimoniales
8 Schuld Dotatie aan de MIVB ten einde de interestlasten voor toegestane leningen te dekken	12.80.41.02 79	31.11	a	24,9 —	- 0,3 —	- 5,1 —	—	19,5 —	Totaal programma 7 8 Dette Dotation à la STIB en vue de couvrir les charges d'intérêt des emprunts autorisés
Dotatie aan de MIVB ten einde de affossingslasten van de leningen afgesloten vóór 31 december 1996 te dekken	12.80.61.12 36	51.11	a	1 615,0	—	—	—	1 615,0	Dotation à la STIB en vue de couvrir les charges d'amortissement des emprunts contractés avant le 31 décembre 1996
Totaal programma 8			a	1 615,0	—	—	—	1 615,0	Totaal programma 8
TOTAAL AFDELING 12			a b c d e f	13 688,9 2 232,5 1 991,3 — — 135,0	59,6 - 16,9 53,9 10,0 — —	- 123,2 - 303,1 - 172,9 4,6 115,0 - 20,0	- 0,9 — — — — —	13 604,4 1 912,5 1 872,3 14,6 115,0 115,0	TOTAUX DIVISION 12

AFDELING 13 — DIVISION 13 Tewerkstelling — Emploi	Initieel — Initial	1e Aanpassing — 1 ^{er} Ajustement	2e Aanpassing — 2e Ajustement	Aangepast — Ajusté	Initieel — Initial	1ste Aanpassing — 1 ^{er} Ajustement	2e Aanpassing — 2e Ajustement	Aangepast — Ajusté
	in vastleggingstermen — en termes d'engagements				in ordonnancieringstermen — en termes d'ordonnancements			
Situatie van de Fondsen : Situation des Fonds :								
Het Brussels Sociaal Fonds Le Fonds social bruxellois								
Saldo op 31 december 1996 (1) Solde au 31 décembre 1996 (1)	27,6	1,1	—	28,7*	28,7	—	—	28,7
Geraamde ontvangsten voor 1997 (2) Recettes prévues pour 1997 (2)	76,1	—	55,7	131,8	76,1	—	55,7	131,8
Totale ontvangsten (= 1 + 2) Total des recettes (= 1 + 2)	103,7	—	—	160,5	104,8	—	55,7	160,5
Uitgavenramingen voor 1997 (3) Prévision de dépenses 1997 (3)	97,5	7,3	55,7	160,5	—	—	160,5	160,5
Voorafname op het Fonds (4) Prélèvement du Fonds (4)	—	—	—	—	—	—	—	—
Geraamd saldo op 31 december 1997 Prévision du solde au 31 décembre 1997 (= 1 + 2 - 3 - 4)	6,2	- 6,2	—	—	104,8	—	- 104,8	—

* met inbegrip van de geannuleerde vastleggingen in 1997
y compris les engagements annulés en 1997

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
<p>AFDELING 13 Tewerkstelling</p> <p>0 Bestaansmiddelen</p> <p>Activiteit 1 : Personeel</p> <p>Bezoldigingen van het statutair personeel</p> <p>Bezoldigingen van het niet-statutair personeel</p> <p>Activiteit 2 : Werking</p> <p>Werkingskosten</p> <p>Vermogensuitgaven van het Ministerie van het Gewest</p>	<p>13.01.11.03 82</p> <p>13.01.11.04 83</p> <p>13.02.12.01 92 29</p> <p>13.02.74.01 68</p>	<p>11.1 11.2 11.3</p> <p>11.1 11.2 11.3</p> <p>12.3</p> <p>74.0</p>	<p>a</p> <p>a</p> <p>a d</p> <p>a</p>	<p>10.0</p> <p>28.3</p> <p>0.3 —</p> <p>0.1</p> <p>38.7 —</p>	<p>0,3</p> <p>- 1,0</p> <p>— 0,2</p> <p>—</p> <p>- 0,7 0,2</p>	<p>0,2</p> <p>- 0,2</p> <p>— —</p> <p>—</p> <p>—</p>	<p>—</p> <p>—</p> <p>0,3</p> <p>0,1</p> <p>0,4 —</p>	<p>10,5</p> <p>27,1</p> <p>0,6 0,2</p> <p>0,2</p> <p>38,4 0,2</p>	<p>DIVISION 13 Emploi</p> <p>0 Subsistance</p> <p>Activité 1 : Personnel</p> <p>Rémunérations du personnel statutaire</p> <p>Rémunérations du personnel non statutaire</p> <p>Activité 2 : Fonctionnement</p> <p>Dépenses de fonctionnement</p> <p>Dépenses patrimoniales du Ministère de la Région</p> <p>Totaux programme 0</p> <p>1 Support de la politique générale y compris le fonctionnement de l'Office régional bruxellois de l'Emploi (ORBEM) et le développement d'une politique d'embauche et de partenariat en matière de recherche active d'emploi et d'insertion socio-professionnelle</p> <p>Activité 1 : Etudes, publications</p> <p>Frais d'études, d'expérimentations, de publications et frais divers en matière d'emploi</p> <p>Activité 2 : Promotion d'activités</p> <p>Subsides relatifs à la promotion de l'emploi et à la résorption du chômage (y compris loyers, chauffage, éclairage et fournitures générales de locaux où les activités s'exercent)</p> <p>Subsides relatifs à des initiatives d'économie sociale</p> <p>Activité 4 : Fonctionnement de l'ORBEM</p> <p>Subvention de fonctionnement accordée à l'ORBEM</p>
<p>Totaal programma 0</p> <p>1 Ondersteuning van het algemeen beleid, met inbegrip van de werking van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (BGDA) en het ontwikkelen van een tewerkstellings- en partnershipbeleid inzake het actief zoeken naar werk en de socio-professionele inschakeling</p> <p>Activiteit 1 : Studies, publicaties</p> <p>Kosten voor studies, experimenten, publicaties en diverse kosten inzake tewerkstelling</p> <p>Activiteit 2 : Bevordering van activiteiten</p> <p>Toelagen ter bevordering van de werkgelegenheid en tot opslorping van de werkloosheid (met inbegrip van uitgaven voor huur, verwar ming, verlichting en algemene benodigdheden voor de lokalen waarin de activiteiten worden uitgeoefend)</p> <p>Toelagen voor initiatieven inzake sociale economie</p> <p>Activiteit 4 : Werking van de BGDA</p> <p>Werkingsstoelagen van de BGDA</p>	<p>13.11.12.01 76 13.11.12.91 69</p> <p>13.12.33.01 51</p> <p>13.12.33.02 52</p> <p>13.14.43.51 52 13.14.43.91 92</p>	<p>12.3</p> <p>33</p> <p>41.4</p>	<p>a e f</p> <p>a</p> <p>a c f</p>	<p>2.5 — —</p> <p>2.0</p> <p>—</p> <p>625,8 22,5</p>	<p>8,0 — —</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>- 48,5 1,7</p>	<p>— — —</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>- 12,0 55,8 6,5</p>	<p>— — —</p> <p>3,0</p> <p>—</p> <p>25,1</p>	<p>7,5 — —</p> <p>5,0</p> <p>—</p> <p>565,3 55,8 53,8</p>	<p>1 Support de la politique générale y compris le fonctionnement de l'Office régional bruxellois de l'Emploi (ORBEM) et le développement d'une politique d'embauche et de partenariat en matière de recherche active d'emploi et d'insertion socio-professionnelle</p> <p>Activité 1 : Etudes, publications</p> <p>Frais d'études, d'expérimentations, de publications et frais divers en matière d'emploi</p> <p>Activité 2 : Promotion d'activités</p> <p>Subsides relatifs à la promotion de l'emploi et à la résorption du chômage (y compris loyers, chauffage, éclairage et fournitures générales de locaux où les activités s'exercent)</p> <p>Subsides relatifs à des initiatives d'économie sociale</p> <p>Activité 4 : Fonctionnement de l'ORBEM</p> <p>Subvention de fonctionnement accordée à l'ORBEM</p>

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnaneringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnaneringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Toelage aan de BGDA voor het dekken van de werking van de Brusselse Gewestelijke Afvaardiging voor Stedelijke Solidariteit (BGASS)	13.14.43.52 53 13.14.43.92 93	43.52	a e f	6,0 5,0 31,0	3,0 0,4 8,7	— 6,3 2,8	— — — — — — — — — —	9,0 6,3 6,3 39,7	Subvention à l'ORBEM en vue de couvrir le fonctionnement de la Délégation régionale bruxelloise aux Solidarités urbaines (DRBSU)
Toelage aan de BGDA teneinde de affossingslast te dekken van haar vermogensgoederen	13.14.63.01 46		a	3,4	—	—		3,4	Subside à l'ORBEM en vue de couvrir les charges d'amortissement de ses biens patrimoniaux
Toelage aan de BGDA voor de verwerving van duurzame goederen	13.14.63.51 96	61.41	a	—	—	—		26,0	Subvention accordée à l'ORBEM pour l'acquisition de biens durables
Activiteit 5 : Aanwervingspremies	13.15.43.53 63	41.4	a	26,0	—	—		26,0	Activité 5 : Primes à l'embauche
Toelage aan de BGDA voor het programma inzake aanwervingspremies (aandeel van het Gewest)	13.15.43.53 63	41.4	a	26,0	—	—		26,0	Subvention à l'ORBEM pour le programme de primes à l'embauche (quote-part régionale)
Toelage aan de BGDA voor het programma inzake aanwervingspremies (aandeel van het Europees Sociaal Fonds)	13.15.43.93 06	41.4	e f	— 21,3	— 1,6	28,4 12,8	— — — — — — — — — — —	28,4 28,4	Subvention à l'ORBEM pour le programme de primes à l'embauche (quote-part Fonds social Européen)
Activiteit 6 : Partnership bij het actief zoeken naar werk	13.16.43.54 73	41.4	a	17,7	—	—	—	17,7	Activité 6 : Partenariat en matière de recherche active d'emploi
Toelage aan de BGDA voor het ontwikkelen van een partnershipbeleid bij het actief zoeken naar werk (aandeel van het Gewest)	13.16.43.54 73	41.4	a	17,7	—	—	—	17,7	Subvention à l'ORBEM pour le développement d'une politique de partenariat en matière de recherche active d'emploi (quote-part régionale)
Toelage aan de BGDA voor het ontwikkelen van een partnershipbeleid bij het actief zoeken naar werk (aandeel van het Europees Sociaal Fonds)	13.16.43.94 16	41.4	e f	— 14,6	— 1,1	24,0 11,1	— — — — — — — — — — —	24,0 24,0	Subvention à l'ORBEM pour le développement d'une politique de partenariat en matière de recherche active d'emploi (quote-part Fonds social Européen)
Activiteit 7 : Partnership inzake socio-professionele inschakeling	13.17.43.57 85 13.17.43.97 28	41.4	a e f	103,0 — 34,1	— — 2,5	9,5 39,1 15,6	— — — — — — — — — — —	112,5 39,1 39,1	Activité 7 : Partenariat en matière d'insertion socio-professionnelle
Toelage aan de BGDA voor het ontwikkelen van een partnershipbeleid in het raam van de gecoördineerde maatregelen voor socio-professionele inschakeling	13.17.43.57 85 13.17.43.97 28	41.4	a e f	103,0 — 34,1	— — 2,5	9,5 39,1 15,6	— — — — — — — — — — —	112,5 39,1 39,1	Subvention à l'ORBEM pour le développement d'une politique de partenariat dans le cadre de dispositifs coordonnés d'insertion socio-professionnelle
Totaal programma 1			a e f	817,4 — 97,5	— 28,8 — 7,3	— 2,5 153,6 48,8	— — — — — — — — — — —	786,1 153,6 153,6	Totaux programme 1
2 Bevordering van de tewerkstelling : programma's van wedertewerkstelling en plaatsing via de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (BGDA); met inbegrip van de trekingsrechten									2 Promotion de l'emploi : programmes de remise au travail et de placement par l'intermédiaire de l'Office régional bruxellois de l'Emploi (ORBEM); y compris les droits de tirage
Activiteit 1 : Wedertewerkstelling en trekingsrechten									Activité 1 : Remise au travail et droits de tirage
Toelage aan de BGDA ter bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector (koninklijk besluit nr. 25 van 24 maart 1982, hoofdstuk II)	13.21.43.58 25	41.4	a	164,7	35,0	— 35,0		164,7	Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi dans le secteur non marchand (arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982, chapitre II)

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten d) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonancement d) crédits d'engagement e) crédits d'ordonancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Toelage aan de BGDA ter bevordering van de tewerkstelling in de lokale besturen (koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986)	13.21.43.59 26 13.21.43.99 66	41.4	a e f	663,0 — —	— — —	- 40,9 3,9 3,9		622,1 3,9 3,9	Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi dans les administrations locales (arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986)
Toelage aan de BGDA ter bevordering van de tewerkstelling bij andere openbare instellingen en v.z.w.'s — Basispremie (koninklijk besluit van 21 juni 1989, art. 4, § 1)	13.21.43.60 27	41.4	a	200,0	—	- 2,0		198,0	Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi auprès des autres pouvoirs publics et a.s.b.l. — Prime de base (arrêté royal du 21 juin 1989, art. 4, § 1 ^{er})
Toelage aan de BGDA ter bevordering van de tewerkstelling bij andere openbare instellingen en v.z.w.'s — Verhoogde premie (koninklijk besluit van 21 juni 1989, art. 4, § 2)	13.21.43.61 28	41.4	a	533,3	—	- 22,0	1 032,2	1 543,5	Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi auprès des autres pouvoirs publics et a.s.b.l. — Prime majorée (arrêté royal du 21 juin 1989, art. 4, § 2)
Toelage aan de BGDA ter bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector (koninklijk besluit nr. 25 van 24 maart 1982, hoofdstuk III)	13.21.43.62 29	41.4	a	2 086,8	- 11,2	—	- 1 032,2	1 043,4	Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi dans le secteur non marchand (arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982, chapitre III)
Toelage aan de BGDA voor de hulp aan de KMO's (koninklijke besluiten nr. 123 van 30 december 1982 en nr. 258 van 31 december 1983)	13.21.43.63 30	41.4	a	—	—	—		—	Subvention à l'ORBEM pour le programme d'aide aux PME (arrêtés royaux n° 123 du 30 décembre 1982 et n° 258 du 31 décembre 1983)
Toelage aan de BGDA in het kader van de jongerenstages (koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983, art. 6)	13.21.43.64 31	41.4	a	—	—	—		—	Subvention à l'ORBEM dans le cadre du stage des jeunes (arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983, art. 6)
Activiteit 2 : Plaatsing									Activité 2 : Placement
Toelage verleend aan de BGDA inzake plaatsing	13.22.43.56 32 13.22.43.96 72	41.4	a e f	1,5 — —	— — —	3,5 3,0 3,0		5,0 3,0 3,0	Subvention accordée à l'ORBEM en matière de placement
Activiteit 3 : Doorstromingsprogramma (DP)									Activité 3 : Programme de transition professionnelle (PTP)
Toelage aan de BGDA voor het doorstromingsprogramma (DP)	13.23.43.65 50		a	—	—	—		—	Subvention à l'ORBEM pour le programme de transition professionnelle (PTP)
Transversale initiatieven inzake tewerkstelling	13.23.43.66 51		a	—	—	—		—	Initiatives transversales en matière d'emploi
Totaal programma 2			a e f	3 649,3 — —	23,8 — —	- 96,4 6,9 6,9	— — —	3 576,7 6,9 6,9	Totaux programme 2
TOTAAL AFDELING 13			a d e f	4 505,4 — — 97,5	- 5,7 0,2 — 7,3	- 98,9 160,5 55,7	0,4 — — —	4 401,2 0,2 160,5 160,5	TOTAL DIVISION 13
AFDELING 14 Lokale Besturen									DIVISION 14 Pouvoirs locaux
0 Bestaansmiddelen									0 Subsistance
Activiteit 1 : Personeel									Activité 1 : Personnel
Bezoldigingen van het statutair personeel	14.01.11.03 12 46	11.1 11.2 11.3	a d	73,2 —	2,6 0,5	- 7,9 —		67,9 0,5	Rémunérations du personnel statutaire

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) credits d'ordonancement c) credits d'engagement e) credits d'ordonancement variables f) credits d'engagement variables d) credits pour années antérieures
Bezoldigingen van het niet-statutair personeel	14.01.11.04 13	11.1 11.2 11.3	a	31,8	0,7	0,3		32,8	Rémunérations du personnel non statutaire
Activiteit 2 : Werking Werkingsuitgaven	14.02.12.01 22 56	12.3	a d	0,7	0,2 1,3	—	1,5	2,4 1,3	Activité 2 : Fonctionnement Dépenses de fonctionnement
Vermogensuitgaven van het Ministerie van het Gewest	14.02.74.01 95	74.0	a	0,5	—	—		0,5	Dépenses patrimoniales du Ministère de la Région
Totaal programma 0			a d	106,2	3,5 1,8	- 7,6	1,5	103,6 1,8	Totaux programme 0
1 Ondersteuning van het algemeen beleid Activiteit 1 : Studies, publicaties en allerhande kosten			a d	6,9	- 1,0 1,0	0,8 0,1	- 0,8	5,9 1,1	1 Support de la politique générale Activité 1 : Etudes, publications et frais divers
Studiekosten, publicatiekosten en allerhande kosten in verband met de voordij-uitoefening over de gemeenten; in het bijzonder in verband met de financiering en de organisatie van de gemeenten, de gesubsidieerde werken en de wijkcontracten	14.11.12.01 06 40	12.3	a d	—	—	—	—	—	Frais d'études, de publication et frais divers relatifs à l'exercice de la tutelle sur les communes, et en particulier au financement et à l'organisation des communes, aux travaux subsidiés et aux contrats de quartiers
Beheerskosten van de belegging van het hulpkrediet aan de Brusselse gemeenten in moeijeligheden	14.11.12.03 08	12.3	a	6,6	- 0,1	—	—	6,5	Frais de gestion du placement du crédit d'aide aux communes bruxelloises en difficulté
Activiteit 2 : Herwaardering van het menselijk potentieel			a	22,6	—	—	—	22,6	Activité 2 : Valorisation des ressources humaines Subventions relatives à la valorisation et à la formation du personnel communal
Toelagen voor de herwaardering en de opleiding van het gemeentepersoneel	14.12.33.01 78	43.22	a	—	—	—	—	—	Subvention à l'Ecole régionale d'Administration publique (l'ERAP) pour l'organisation de cours de français et de néerlandais
Toelage aan de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB) voor het organiseren van cursussen Nederlands en Frans	14.12.33.02 79		a	—	—	0,2	0,8	1,0	Subventions relatives à la valorisation et à la formation du personnel policier
Toelagen voor de herwaardering en de opleiding van het politiepersoneel	14.12.43.02 12	43.22	a	19,0	- 13,0	—	—	6,0	Activité 3 : Propreté publique
Activiteit 3 : Openbare reinheid			a	95,7	—	—	—	95,7	Nettolement de sites et lieux présentant un intérêt supra-communal
Het schoonmaken van plaatsen met een boven-gemeentelijk belang	14.13.12.07 30	43.22	a	—	—	—	—	—	Totaux programme 1
Totaal programma 1			a d	150,8	- 14,1 1,0	1,0 0,1	—	137,7 1,1	2 Financement général des communes, charges et provisions d'emprunts
2 Algemene financiering van de gemeenten, lasten en provisies voor leningen			a	7 433,3	—	—	—	7 433,3	Activité 1 : Dotation générale aux communes
Activiteit 1 : Algemene dotatie aan de gemeenten			a	—	—	—	—	—	Dotation générale aux communes
Algemene dotatie aan de gemeenten	14.21.43.01 92	43.21	a	—	—	—	—	—	

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Activiteit 5 : Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën Bezoldigingen van het statutair personeel	14.25.11.03 34	11.1 11.2 11.3	a	16,6	0,2	- 1,1		15,7	Activité 5 : Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales Rémunérations du personnel statutaire
Bezoldigingen van het niet-statutair personeel	14.25.11.04 35	11.1 11.2 11.3	a	24,2	5,0	- 6,8		22,4	Rémunérations du personnel non statutaire
Dotatie voor het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën	14.25.41.01 25	91	a	1 100,0	—	1 600,0		2 700,0	Dotation au Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales
Werkingsdotatie aan het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën	14.25.41.03 27	41.4	a	2,2	—	—		2,2	Dotation de fonctionnement au Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales
Activiteit 6 : Verkiezingen Vergoedingen te betalen aan de personen die ter beschikking gesteld werden van de voorzitters van de kantonhoofdbureaus en de hogere bureaus, in toepassing van artikel 161, laatste lid, van de Kieswet	14.26.11.00 40 74	11.11	a d	— —	— —	0,1		— 0,1	Activité 6 : Elections Indemnités à payer aux personnes mises à disposition des présidents des bureaux principaux de canton et de niveau supérieur en application de l'article 161, dernier alinéa, code électoral
Verkiezingsuitgaven	14.26.12.01 44 78	12.21	a d	— —	— —	— —		— —	Dépenses électorales
Totaal programma 2			a d	8 576,3	5,2	1 592,1 0,1	— —	10 173,6 0,1	Totaux programme 2
3 Specifieke programma's voor de gemeenten									3 Programmes spécifiques pour les communes
Activiteit 1 : Openbare reinheid Bijzonder bijkomend krediet aan de gemeenten	14.31.43.27 14 48	43.22	a d	89,4	—	—		89,4	Activité 1 : Propreté publique Crédit complémentaire spécial aux communes
Activiteit 2 : Samenleving en integratie van lokale gemeenschappen Bijzondere toelagen aan de gemeenten ter bevordering van de integratie en het samenleven van de verschillende lokale gemeenschappen	14.32.43.29 25 59	43.22	a d	—	—	—		—	Activité 2 : Cohabitation et intégration des communautés locales Subventions spéciales aux communes en vue de promouvoir l'intégration et la cohabitation des différentes communautés locales
Activiteit 3 : Imago van de gemeenten Krediet voor de gemeenten ter bevordering van het hoofdstedelijk imago	14.33.63.22 71	63.22	a	—	—	—		—	Activité 3 : Image des communes Crédit destiné à permettre aux communes de promouvoir l'image de la capitale
Activiteit 4 : Veiligheid Toelage aan de Gewestelijke Afvaardiging voor Veiligheid en Preventie	14.34.01.01 83		a	6,3	—	- 6,3		—	Activité 4 : Sécurité Subside à la Délégation régionale à la Sécurité et la Prévention
Bijzonder krediet voor de gemeentelijke veiligheid	14.34.43.04 18 52	43.22	a d	209,1	3,8	—		209,1 3,8	Crédit spécial en matière de sécurité communale
Krediet voor het burgerpersoneel (administratief en inzake preventie) van de veiligheidscontracten	14.34.43.06 20	43.22	a	102,5	3,0	—		105,5	Crédit destiné au personnel civil (administratif et de prévention) des contrats de sécurité

	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Deliberations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) credits d'ordonnement e) credits d'engagement f) credits d'ordonnement variables d) credits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnancingskredieten e) vaste kredieten f) variabele ordonnancingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	14.34.63.24 82 19	63.22	a d	8,7 —	3,0 —	— 3,4	—	11,7 3,4	Crédit spécial en matière d'investissements des communes liés à la sécurité
Bijzonder krediet voor de gemeentelijke investeringen inzake veiligheid Activiteit 5 : Informatica	14.35.43.08 31	43.22	a	—	—	—	—	—	Activité 5 : Informatique
Werkingsstoelagen voor de informatica-uitrusting van de gemeenten en voor de bevordering van de gemeentelijke informatica	14.35.63.01 68	63.22	b c	99,7 52,5	— —	-18,8 —	—	80,9 52,5	Subsidies de fonctionnement liés à l'équipement informatique des communes et promotion de l'informatique communale
Kapitaaluitgaven voor de projecten inzake informatica-uitrusting van de gemeenten, met inbegrip van communicatie- en transmissiemateriaal en van tekstverwerking	14.35.63.08 75	—	b c	5,1 5,1	-1,0 -1,0	-2,2 -0,5	—	1,9 3,6	Dépenses de capital en vue de promouvoir les projets en matière d'équipement informatique des communes, en ce compris le matériel de communication, de transmission et de traitement de texte
Toelagen voor de aankoop van uitrusting voor teletransmissie	—	—	—	—	—	—	—	—	Subsidies pour l'acquisition de matériel de télétransmission
Totaal programma 3	—	—	a b c d	416,0 104,8 57,6 —	6,0 -1,0 -1,0 3,8	-6,3 -21,0 -0,5 3,4	—	415,7 82,8 56,1 7,2	Totaux programme 3
4 Gesubsidieerde gemeentewerken en wijkovereenkomsten	—	—	—	—	—	—	—	—	4 Travaux subsidiés des communes et contrats de quartiers
Activiteit 1 : Gesubsidieerde gemeentewerken	—	—	—	—	—	—	—	—	Activité 1 : Travaux subsidiés communaux
Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen die onder toepassing vallen van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 februari 1960 en 2 juni 1961	14.41.63.00 24	63.20	b c	142,0 50,1	23,4 150,0	— 15,0	—	165,4 215,1	Subsidies aux administrations publiques subordonnées qui bénéficient de l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 modifié par les arrêtés royaux des 1 ^{er} février 1960 et 2 juin 1961
Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor de aankoop en de aanleg van gemeentelijke openbare ruimten, met name de groene ruimten	14.41.63.02 26	63.21	b c	10,5 —	— 13,2	— —	—	10,5 13,2	Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'acquisition et l'aménagement des espaces publics communaux, notamment les espaces verts
Toelagen aan gemeenten voor het herstellen van voetpaden beschadigd ten gevolge van werken van openbaar nut of wanneer de veroudering van de gemeentelijke infrastructuur een vernieuwing rechtvaardigt met inbegrip van de heraanleg van de door de werken getroffen gebieden	14.41.63.21 45	63.21	b c	190,0 56,4	-18,0 49,0	— —	—	172,0 105,4	Subsidies aux communes pour la restauration des voies piétonnes gravement endommagées par des travaux d'utilité publique ou lorsque le vieillissement des infrastructures communales justifie un renouvellement y compris pour des travaux d'aménagement de zones affectées par des travaux
Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor het renoveren van gebouwen en van gevels van gebouwen toebehorend aan de gemeenten	14.41.63.23 47	63.21	b	2,1	—	—	—	2,1	Subsidies aux pouvoirs subordonnés pour la rénovation des façades et des bâtiments communaux
Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor het aankopen van gebouwen en voor het bouwen, vergroten en wijzigen van de sportinfrastructuur	14.41.63.25 49	63.21	b c	88,6 83,3	— —	— —	—	88,6 83,3	Subsidies aux pouvoirs subordonnés pour l'achat de bâtiments et les travaux de construction, d'agrandissement et de transformation d'infrastructures sportives
Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor het renoveren van politiebureaus in het kader van de veiligheidsovereenkomsten	14.41.63.26 50	63.22	b c	30,0 30,0	6,0 -8,0	— 11,0	—	36,0 33,0	Subsidies aux pouvoirs subordonnés pour la rénovation de commissariats dans le cadre des contrats de sécurité

	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnamingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnamingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren									
Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor het aanbrengen van openbare verlichting in het kader van de veiligheidsovereenkomsten	14.41.63.27 51	63.22	b	26,2 10,0	2,0 10,0	—	—	28,2 20,0	Subsides aux pouvoirs subordonnés pour des réalisations d'éclairage public dans le cadre des contrats de sécurité
Gesubsidieerde werken — nieuwe weigering	14.41.63.30 54		b	49,6 857,3	-36,7 -254,8	-563,5	-12,9 -39,0	—	Travaux subsidiés — nouvelle législation
Toelagen aan intercommunales betreffende de gesubsidieerde werken	14.41.63.31 55		b	—	—	—	—	—	Subsides aux intercommunales concernant les travaux subsidiés
Activiteit 2 : Wijkovereenkomsten	14.42.12.01 91		a	0,6	—	—	—	0,6	Activité 2 : Contrats de quartiers
Studies en overeenkomsten in verband met de wijkcontracten									Etudes et conventions liées aux contrats de quartiers
Toelagen aan de ondergeschikte besturen en instellingen voor de herinrichting van de straten en sites langsheen het parcours van de « Stadswandelingen »	14.42.63.05 38	63.21	b	—	18,3	4,2	12,9 39,0	31,2 43,2	Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'aménagement des rues et des sites du parcours des « Chemins de la Ville »
Toelagen aan de gemeenten voor wijkovereenkomsten	14.42.63.06 39	63.22	b	345,0 800,0	-10,0	-99,0 0,2	—	236,0 800,2	Subsides aux communes pour les contrats de quartiers
Totaal programma 4			a	0,6 884,0 1 887,1	— -15,0 -38,6	— -99,0 -533,1	—	0,6 770,0 1 315,4	Totaux programme 4
5 Erediensten									
Woning — Orthodoxe eredienst	14.50.11.00 62	11.4	a	3,2	—	—	—	3,2	Logement — Culte orthodoxe
Tussenkomst in het tekort van de kathedrale kerkfabrieken	14.50.30.01 23 57	31	a	2,8	—	—	—	2,8	Intervention dans le déficit des fabriques cathédrales
Tussenkomst in het tekort van de orthodoxe eredienst	14.50.30.02 24	31	a	0,8	—	—	—	0,8	Intervention dans le déficit pour le culte orthodoxe
Tussenkomst in de woonkosten van de bischop	14.50.30.03 25	31.12	a	1,4	-0,6	—	—	0,8	Participation dans les frais de logement de l'évêque
Tussenkomst in de woonkosten — orthodoxe eredienst	14.50.30.04 26	31.12	a	1,6	—	-1,6	—	—	Participation dans les frais de logement — culte orthodoxe
Tussenkomst in de werken aan de woning van de Aartsbisschop van het bisdom Mechelen	14.50.63.11 19	63.4	a	—	—	—	—	—	Intervention dans les travaux au logement de l'Archevêque du diocèse de Malines
Totaal programma 5			a	9,8	-0,6 0,6	-1,6	—	7,6 0,6	Totaux programme 5
TOTAAL AFDELING 14			a	9 259,7 988,8 1 944,7	— -16,0 -39,6 7,2	1 577,6 -120,0 -533,6 3,6	1,5	10 838,8 852,8 1 371,5 10,8	TOTAUX DIVISION 14

AFDELING 15 — DIVISION 15 Huisvesting — Logement	Initieel — Initial	1e Aanpassing — 1 ^{er} Ajustement	2e Aanpassing — 2e Ajustement	Aangepast — Ajusté	Initieel — Initial	1ste Aanpassing — 1 ^{er} Ajustement	2e Aanpassing — 2e Ajustement	Aangepast — Ajusté
	in vastleggingstermen — en termes d'engagements				in ordonnanceringsstermen — en termes d'ordonnancements			
Situatie van de Fondsen : Situation des Fonds :								
Het Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw Le Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social								
Saldo op 31 december 1996 (1) Solde au 31 décembre 1996 (1)	163,6	—	—	163,6	324,8	—	—	324,8
Geraamde ontvangsten voor 1997 (2) Recettes prévues pour 1997 (2)	245,0	25,2	406,0	676,2	245,0	25,2	406,0	676,2
Totale ontvangsten (= 1 + 2) Total des recettes (= 1 + 2)	408,6	25,2	406,0	839,9	569,8	25,2	406,0	1 001,0
Uitgavenramingen voor 1997 (3) Prévision de dépenses 1997 (3)	216,3	25,2	546,4	787,9	—	—	787,9	787,9
Voorafname op het Fonds (4) Prélèvement du Fonds (4)	—	—	—	—	—	—	—	—
Geraamd saldo op 31 december 1997 Prévision du solde au 31 décembre 1997 (= 1 + 2 - 3 - 4)	192,3	—	- 140,4	51,9	569,8	25,2	- 381,9	213,1

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Deliberations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 15 Huisvesting									DIVISION 15 Logement
0 Bestaansmiddelen									0 Subsistance
Activiteit 1 : Personeel									Activité 1 : Personnel
Bezoldigingen van het statutair personeel	15.01.11.03 39	11.1 11.2 11.3	a	30,6	9,3	- 2,7		37,2	Rémunérations du personnel statutaire
Bezoldigingen van het niet-statutair personeel	15.01.11.04 40	11.1 11.2 11.3	a	30,4	- 11,5	5,5		24,4	Rémunérations du personnel non statutaire
Activiteit 2 : Werking									Activité 2 : Fonctionnement
Werkingskosten	15.02.12.01 49 83	12.3	a d	0,8 —	— 0,8	— —		0,8 0,8	Dépenses de fonctionnement
Vermogensuitgaven van het Ministerie van het Gewest	15.02.74.01 25	74.0	a	0,4	—	—		0,4	Dépenses patrimoniales du Ministère de la Région
Totaal programma 0				62,2 —	- 2,2 0,8	2,8 —	— —	62,8 0,8	Totaux programme 0
1 Bevordering van het huisvestingsbeleid									1 Promotion de la politique du logement
Activiteit 1 : Studies, expertises, publicaties									Activité 1 : Etudes, expertises, publications
Kosten voor studies, expertises, publicaties, informatie en animatie inzake sociaal huisvestingsbeleid	15.11.12.01 33 67	12.3	a d	5,1 —	- 1,1 0,5	— —		4,0 0,5	Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information et d'animation en matière de politique sociale du logement
Activiteit 2 : Toelagen aan instellingen									Activité 2 : Subsidies aux organismes
Toelagen aan instellingen en groeperingen die instaan voor de bevordering en inrichting van het sociale huisvestingsbeleid of die hier toe bijdragen door studie, propaganda, geïntegreerde werking of door samenwerking met andere openbare instanties	15.12.33.01 08	33	a	42,0	- 2,0	3,0		43,0	Subsidies aux organismes et groupements qui s'occupent de la promotion et de l'aménagement de la politique sociale du logement ou qui y contribuent par l'étude, la propagande, l'action intégrée ou le partenariat avec d'autres acteurs publics
Totaal programma 1			a d	47,1 —	- 3,1 0,5	3,0 —	— —	47,0 0,5	Totaux programme 1

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délivrations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
2 Financiering van de sociale huisvesting									2 Financement du logement social
Activiteit 1 : Solidariteit									Activité 1 : Solidarité
Solidariteitsusenkost in de tekorten van de erkende huisvestingsmaatschappijen	15.21.43.01 22	31.32	a	204,0	—	40,0		244,0	Intervention de solidarité dans les déficits de sociétés de logement agréées
Activiteit 2 : Huurtoelagen									Activité 2 : Allocations
Terugbetaling aan de door de BGHM erkende bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, gezinshoofden	15.22.43.52 82	31.32	a	85,0	—	7,0		92,0	Remboursement aux sociétés de construction agréées par la SLRB des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de famille
Activiteit 3 : Renovatie									Activité 3 : Rénovation
Toelage aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en aan de door haar erkende maatschappijen voor het verwerven, het afbreken en het renoveren van ongezonde gebouwencomplexen (art. 18 van de Huisvestingscode)	15.23.63.51 37	51.1	a	28,3	10,1	- 0,2		38,2	Subside à la Société de Logement de la Région de Bruxelles-Capitale et à ses sociétés agréées pour l'acquisition, la démolition et la rénovation d'ensembles d'immeubles insalubres (art. 18 du Code du logement)
Activiteit 4 : Investerings inzake sociale woningen									Activité 4 : Investissements concernant les logements sociaux
Uitvoering van de artikels 19, 20 en 21 van de Huisvestingscode. — Kosten in verband met het opmaken van de projecten, de uitvoering van en het toezicht over de werken	15.24.63.53 48	51.11	b c	40,0 25,0	—	—		40,0 25,0	Exécution des articles 19, 20 et 21 du Code du Logement. — Frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux
Krediet voor sociale woningen	15.24.85.01 62	85.34	b c	285,4 284,4	1,6	—		297,0 284,4	Crédit pour logements sociaux
Kredieten voor de bouw, de renovatie en de herwaardering van sociale woningen alsmede voor de aanleg van bijkomende grondreserves voor de openbare immobielienmaatschappijen	15.24.85.35 96 15.24.85.95 59	51.11	b c e f	656,0 569,4 — 216,3	— - 3,9 — 25,2	- 202,1 - 280,2 787,9 546,4		453,9 285,3 787,9 787,9	Crédits destinés à la construction, à la rénovation et la réhabilitation de logements sociaux ainsi qu'à la constitution de réserves foncières complémentaires pour les sociétés immobilières de service public
Kredieten bestemd voor de renovatie van sociale woningen	15.24.85.36 97		b c	170,0 200,0	—	- 35,0 - 50,0		135,0 150,0	Crédits destinés à la rénovation du logement social
Totaal programma 2			a b c e f	317,3 1 116,4 1 078,8 — 216,3	10,1 1,6 - 3,9 — 25,2	46,8 - 237,1 - 330,2 787,9 546,4		374,2 925,9 744,7 787,9 787,9	Totaux programme 2
3 Bevordering van de privé-eigendom									3 Promotion de la propriété privée
Activiteit 1 : Aankooppremies									Activité 1 : Acquisition (primes)
Kredieten ter aanmoediging van de privé-eigendom	15.31.53.01 29	53.1	a	70,0	- 17,1	- 7,8		45,1	Crédit destiné à encourager la promotion de la propriété privée
Activiteit 2 : Waarborg voor goede afloop									Activité 2 : Garantie de bonne fin
Betaling aan financiële instellingen van de waarborg voor goede afloop op hypothecaire leningen	15.32.53.02 39 73	51.3	a d	1,0 —	- 0,1 0,1	—		0,9 0,1	Paiement aux organismes financiers de la garantie de bonne fin sur les prêts hypothécaires
Totaal programma 3			a d	71,0 —	- 17,2 0,1	- 7,8 —		46,0 0,1	Totaux programme 3

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnancierskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancierskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
4 Beleid ten gunste van de gezinnen Activiteit 1 : Investeringen Dotatie aan het Woningfonds van de Gezinnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest Werkingssteun aan de « FESOCOLAB » Dotatie aan het Woningfonds van de Gezinnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest Coöperatief Fonds — terugvorderbare voor-schotten voor investeringen	15.41.31.01 69 15.41.33.01 75 15.41.81.01 16 15.41.82.02 13		a a a a	336,6 3,0 — 27,0	— — — —	— — — —		336,6 3,0 — 27,0	4 Politique en faveur des familles Activité 1 : Investissements Dotation au Fonds du Logement des Familles de la Région de Bruxelles-Capitale Subside de fonctionnement à la « FESOCOLAB » Dotation au Fonds du Logement des Familles de la Région de Bruxelles-Capitale Fonds coopératif — avances récupérables pour investissements
5 Beleid ten gunste van de minstbedeelden Activiteit 1 : Toelagen Toelagen aan instellingen en verenigingen die instaan voor het sociaal huisvestingsbeleid of die daartoe bijdragen door geïntegreerde werking of door samenwerking met andere openbare instanties Activiteit 2 : « La Marolle » Toelagen aan de BGHM voor het dekken van de bouwmeerkosten, voortvloeiend uit het pilootproject « La Marolle » Activiteit 3 : Toelagen (VIHT) Huurwaarborg Toelagen aan de v.z.w.'s « Sociale Immobiliënkantoren (SIK) » Verhuizingstoelagen en toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de huur verschuldigd door uit krotwoningen geëvacueerde personen, alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning	15.51.30.01 59 15.52.63.55 11 15.53.01.01 87 15.53.30.02 78 15.53.34.01 89	33 51.11	a a a a a	366,6 — 1,5 25,5 10,0 133,2	— — — — —	— — — - 25,5 - 10,0 —	—	366,6 — 1,5 — — 133,2	Totaal programma 4 5 Politique en faveur des plus démunis Activité 1 : Subsidies Subsidies aux organismes et groupements qui s'occupent de la politique sociale du logement ou qui y contribuent par l'action intégrée ou par le partenariat avec d'autres acteurs publics Activité 2 : La Marolle Subvention à la SLRB en vue de couvrir les surcoûts de la construction du projet pilote « La Marolle » Activité 3 : Subventions (ADILS) Garantie locative Subsidies aux a.s.b.l. « Agences immobilières sociales (AIS) » Allocations de démenagement et subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans un nouveau logement
Totaal programma 5			a	170,2	—	- 35,5	—	134,7	Totaal programma 5

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
6 Schuld Betaling aan de financieringsinstellingen van de interest hen verschuldigd op de sommen die ze als premie voor rekening van het Gewest betaald hebben aan de bouwvers en de kopers van sociale woningen	15.60.32.01 49	21.11	a	—	—	—	—	—	6 Dette Paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de la Région, à titre de primes accordées par celle-ci aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux
Overdracht aan het ALESH om de rentelasten te dekken van gewone en herfinancieringsleningen van de sociale huisvestingssector	15.60.41.01 76	41.4	a	300,0	—	—	—	300,0	Transfert au FADELS pour couvrir les charges d'intérêts des emprunts normaux et de refinancement du secteur du logement social
Toelage aan de B.G.H.M. om de beheerskosten te dekken van het Aflossingsfonds van de leningen voor sociale huisvesting (ALESH)	15.60.41.03 78	61.4	a	2.5	—	—	—	2.5	Subvention à la S.L.R.B. pour couvrir les frais de gestion du Fonds d'amortissement des emprunts du logement social (FADELS)
Betaling van de interest voor leningen die door het Woningfonds van de Gezinnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden aangegaan en die overeenkomstig de terzake geldende besluiten ten laste van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest valt	15.60.43.01 82	41.1	a	134,2	—	- 6,5	—	127,7	Paiement de l'intérêt mis à charge de la Région de Bruxelles-Capitale conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement des Familles de la Région de Bruxelles-Capitale
Betaling aan de financieringsinstellingen van de aflossing van de bedragen betaald aan de bouwvers en kopers van sociale woningen	15.60.51.31 23	51.3	a	—	—	—	—	—	Paiement aux organismes de financement de l'amortissement de sommes qu'ils ont payées aux constructeurs et acheteurs de logements sociaux
Totaal programma 6			a	436,7	—	- 6,5	—	430,2	Totaux programme 6
TOTAAL AFDELING 15			a	1 471,1	- 12,4	2,8	—	1 461,5	TOTAUX DIVISION 15
			b	1 161,4	1,6	- 237,1	—	925,9	
			c	1 078,8	- 3,9	- 330,2	—	744,7	
			d	—	1,4	—	—	1,4	
			e	—	—	787,9	—	787,9	
			f	216,3	25,2	546,4	—	787,9	

AFDELING 16 — DIVISION 16 Huisvesting — Logement	Initieel — Initial	1e Aanpassing — 1 ^{er} Ajustement	2e Aanpassing — 2e Ajustement	Aangepast — Ajusté	Initieel — Initial	1ste Aanpassing — 1 ^{er} Ajustement	2e Aanpassing — 2e Ajustement	Aangepast — Ajusté
	in vastleggingstermen — en termes d'engagements				in ordonnancieringstermen — en termes d'ordonnancements			
Situatie van de Fondsen : Situation des Fonds :								
Het Fonds voor stedenbouw en grondbeheer Le Fonds d'aménagement urbain et foncier								
Saldo op 31 december 1996 (1) Solde au 31 décembre 1996 (1)	111,9	—	0,2	112,1*	285,8	—	—	285,8
Geraamde ontvangsten voor 1997 (2) Recettes prévues pour 1997 (2)	115,0	—	22,5	137,5	115,0	—	22,5	137,5
Totale ontvangsten (= 1 + 2) Total des recettes (= 1 + 2)	226,9	—	22,7	249,6	400,8	—	22,5	423,3
Uitgavenramingen voor 1997 (3) Prévision de dépenses 1997 (3)	112,5	—	21,8	134,3	—	—	53,4	53,4
Voorafname op het Fonds (4) Prélèvement du Fonds (4)	—	—	—	—	—	—	—	—
Geraamd saldo op 31 december 1997 Prévision du solde au 31 décembre 1997 (= 1 + 2 - 3 - 4)	114,4	—	0,9	115,3	400,8	—	- 30,9	369,9

* met inbegrip van de geannuleerde vastleggingen in 1997
y compris les engagements annulés en 1997

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnaneringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnaneringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing — Premier Ajustement	Tweede Aanpassing — Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen — Redistributies — Delibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
<p>AFDELING 16 Ruimtelijke Ordening</p> <p>0 Bestaansmiddelen</p> <p>Activiteit 1 : Personeel</p> <p>Bezoldigingen van het statutair personeel</p> <p>Bezoldigingen van het niet-statutair personeel</p> <p>Terugbetaling van de wedden van personeelsleden ter beschikking gesteld van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest</p> <p>Activiteit 2 : Werking</p> <p>Werkingskosten</p> <p>Vermogensuitgaven van het Ministerie van het Gewest</p>	<p>16.01.11.03 66 03</p> <p>16.01.11.04 67</p> <p>16.01.11.05 68 05</p> <p>16.02.12.01 76 13</p> <p>16.02.74.01 52 86</p>	<p>11.1 11.2 11.3</p> <p>11.1 11.2 11.3</p> <p>11.1 11.2 11.3</p> <p>12.3</p> <p>74.0</p>	<p>a d</p> <p>a</p> <p>a d</p> <p>a d</p>	<p>62,1 —</p> <p>41,5</p> <p>—</p> <p>6,4 —</p> <p>0,7 —</p>	<p>15,3 1,5</p> <p>2,9</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p>	<p>— 4,9 —</p> <p>— 7,0</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p>	<p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p>	<p>72,5 1,5</p> <p>37,4</p> <p>—</p> <p>6,4 0,8</p> <p>0,7 —</p>	<p>DIVISION 16 Aménagement du Territoire</p> <p>0 Subsistance</p> <p>Activité 1 : Personnel</p> <p>Rémunérations du personnel statutaire</p> <p>Rémunérations du personnel non statutaire</p> <p>Remboursement des rémunérations des agents mis à la disposition du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale</p> <p>Activité 2 : Fonctionnement</p> <p>Dépenses de fonctionnement</p> <p>Dépenses patrimoniales du Ministère de la Région</p> <p>Totaux programme 0</p> <p>1 Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme</p> <p>Activité 1 : Support de la politique générale</p> <p>Frais de participation et d'organisation de concours, conférences et expositions. Confection et diffusion de documents scientifiques et de propagande. Films, matériel et autres dépenses de même nature</p> <p>Frais de fonctionnement des commissions consultatives, des autres commissions et groupes de travail, ainsi que toute prestation de tiers relative à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire</p> <p>Formation, documentation</p> <p>Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire et frais d'élaboration des plans de développement et d'aménagement qui en résultent. — Frais d'études et d'expérimentations en matière de rénovation urbaine. — Frais de publication de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes et du plan régional de développement et d'aménagement</p>
<p>Totaal programma 0</p> <p>1 Bevordering van het beleid inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw</p> <p>Activiteit 1 : Ondersteuning van het algemeen beleid</p> <p>Kosten voor het deelnemen aan en organiseren van wedstrijden, conferenties en tentoonstellingen. Maken en verspreiden van wetenschappelijke en propagandadocumenten. Films, materiaal en andere uitgaven van die aard.</p> <p>Werkingskosten van de adviescommissies en van andere commissies en werkgroepen, alsmede elke uitgave voor prestaties van derden inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw</p> <p>Vorming, documentatie</p> <p>Studiekosten in verband met de ruimtelijke ordening van het Gewest, alsmede kosten van de eruit voortvloeiende ontwikkelings- en aanlegplannen. — Kosten voor de studies en experimenten inzake stadsvernieuwing. — Publicatiekosten van die studies, alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de enquêtes en van het gewestelijk ontwikkelings- en aanlegplan</p>	<p>16.11.12.01 60 94</p> <p>16.11.12.02 61</p> <p>16.11.12.03 62</p> <p>16.11.12.30 89 26</p>	<p>12.3</p> <p>12.3</p> <p>12.3</p> <p>12.3</p>	<p>a d</p> <p>a d</p> <p>a</p> <p>a d</p>	<p>110,7 —</p> <p>11,2 —</p> <p>7,4</p> <p>—</p> <p>74,9 —</p>	<p>18,2 2,3</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>5,0 3,9</p>	<p>— 11,9 —</p> <p>— 0,2 —</p> <p>— 1,0</p> <p>—</p> <p>27,4 34,4</p>	<p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p>	<p>117,0 2,3</p> <p>11,0 —</p> <p>6,4</p> <p>—</p> <p>107,3 38,3</p>	<p>Totaux programme 0</p> <p>1 Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme</p> <p>Activité 1 : Support de la politique générale</p> <p>Frais de participation et d'organisation de concours, conférences et expositions. Confection et diffusion de documents scientifiques et de propagande. Films, matériel et autres dépenses de même nature</p> <p>Frais de fonctionnement des commissions consultatives, des autres commissions et groupes de travail, ainsi que toute prestation de tiers relative à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire</p> <p>Formation, documentation</p> <p>Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire et frais d'élaboration des plans de développement et d'aménagement qui en résultent. — Frais d'études et d'expérimentations en matière de rénovation urbaine. — Frais de publication de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes et du plan régional de développement et d'aménagement</p>

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten d) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonancement d) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Toelagen voor het houden van tentoonstellingen en conferenties, alsmede voor werken en wedstrijden in verband met de ruimtelijke ordening en stedenbouw, met inbegrip van de uitgaven voor vorming	16.11.33.01 26	33	a	7.5	—	—	—	7.5	Subventions pour l'organisation d'expositions et de conférences ainsi que pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire, en ce compris les dépenses de formation
Aanpassingswerken in verband met gewestelijke goederen (stadswandelingen, stadspoor-ten)	16.11.73.01 33	73.11	b c	2.7 —	— —	— —	— —	2.7 —	Travaux d'aménagement relatifs à des biens régionaux (chemins de la ville, portes de la ville)
Aankoop van duurzame goederen	16.11.74.01 36	74.22	a	—	—	—	—	—	Achat de biens durables
Deelname in de maatschappij voor de aanleg van de Zuidwijk	16.11.81.01 57		a	—	—	8.3	—	8.3	Participation à la société d'aménagement du Quartier Midi
Activiteit 2 : Harmonische ontwikkeling van de wijken									Activité 2 : Développement intégré des quartiers
Toelagen voor het beleid inzake de harmonische ontwikkeling van de wijken, met inbegrip van het vormingsbeleid	16.12.33.20 54 88	33	a d	25.0 —	— —	— —	— —	25.0	Subventions relatives aux politiques de développement intégré des quartiers, en ce compris la politique de formation
Activiteit 3 : Grondbeleid									Activité 3 : Politique foncière
Normale onderhoudskosten in verband met de door het Gewest verworven gebouwen	16.13.14.01 84	14	a	—	—	—	—	—	Frais d'entretien courant des bâtiments acquis par la Région
Werkingstoelage aan de Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	16.13.43.50 26	41	a	2.0	—	—	—	2.0	Subside de fonctionnement à la Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale
Verwerving van gronden door het Gewest	16.13.71.01 45	71.0	a	13.5	- 5.3	- 8.1	—	0.1	Acquisitions foncières régionales
Werken in verband met de door het Gewest verworven gebouwen	16.13.72.01 48	72.1	b c	— —	2.2 0.7	— —	— —	2.2 0.7	Travaux relatifs aux bâtiments acquis par la Région
Activiteit 4 : Brusselse Gewestelijke Afvaardiging voor Stedelijke Solidariteit (BGASS)									Activité 4 : Délégation régionale bruxelloise aux Solidarités urbaines (DRBSU)
Toelage aan de BGDA voor het dekken van de werking van de Brusselse Gewestelijke Afvaardiging voor Stedelijke Solidariteit (BGASS)	16.14.43.52 37	43.52	a	3.0	—	—	—	3.0	Subvention à l'ORBEM en vue de couvrir le fonctionnement de la Délégation régionale bruxelloise aux Solidarités urbaines (DRBSU)
Totaal programma 1			a b c d	144.5 2.7 — —	- 0.3 2.2 0.7 3.9	26.4 — — 34.4	— — — —	170.6 4.9 0.7 38.3	Totaux programme 1
2 Stadsvernieuwing en gesubsidieerde gemeentewerken									2 Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes
Activiteit 1 : Stedebouwbeleid en gesubsidieerde gemeentewerken									Activité 1 : Politique d'urbanisme et travaux subsidiés communaux
Toelagen aan de gemeenten voor het aanmaken en verspreiden van informatie inzake stedenbouw, ruimtelijke ordening en stadsvernieuwing	16.21.43.21 69	43.22	a	1.6	—	—	—	1.6	Subsides aux communes pour la production et la diffusion d'informations en matière d'urbanisme, d'aménagement du territoire et de rénovation urbaine

	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) credits d'ordonnancement e) credits d'engagement f) credits d'ordonnancement variables d) credits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnancierskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancierskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	16.21.63.01 93 16.21.63.22 17 16.21.63.24 19	63 63.21 63.21	b c b c b c	70,0 50,0 20,0 72,0 5,0 —	- 6,1 - 6,1 — — — —	- 18,7 - 18,7 — — 3,0 3,0		45,2 25,2 20,0 72,0 8,0 3,0	Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'élaboration de plans d'aménagement Subsidies aux communes en vue de procéder à l'acquisition d'immeubles laissés à l'abandon Subsidies aux pouvoirs subordonnés pour des travaux d'aménagement des itinéraires cyclables, y compris le réaménagement des zones affectées par des travaux
Activiteit 2 : Gemeentelijke stadsvernieuwing	16.22.12.01 62	12.1	a	2,8	3,0	—		5,8	Activité 2 : Rénovation urbaine communale
Prestaties van derden in het kader van de stadsvernieuwing	16.22.33.01 28	43.22	a	0,3	—	—		0,3	Prestations de tiers dans le cadre de la rénovation urbaine
Toelagen voor het organiseren van studietoelagen en andere activiteiten inzake stadsvernieuwing	16.22.63.04 08 16.22.63.94 01	63.21	b c e f	658,8 328,7 — 112,5	— - 9,7 — —	- 130,9 — 53,4 21,8		527,9 319,0 53,4 134,3	Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine. — Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire
Vermogensuitgaven	16.22.74.01 38		a	—	—	—		—	Dépenses patrimoniales
Totaal programma 2			a b c e f	4,7 753,8 450,7 — 112,5	3,0 - 6,1 - 15,8 — —	- 146,6 - 15,7 53,4 21,8		7,7 601,1 419,2 53,4 134,3	Totaux programme 2
3 Premies aan privé-personen voor de vernieuwing van hun woningen									3 Primes aux particuliers de rénovation de l'habitat
Activiteit 1 : Reinigen van gevels	16.31.53.01 56	53.1	a	30,0	—	- 4,0		26,0	Activité 1 : Ravalement de façades
Premies aan privé-personen voor het reinigen van gevels									Primes aux personnes privées pour le ravalement de façades
Activiteit 2 : Herstellen van stoepen	16.32.53.02 66	53.1	a	5,5	- 2,0	- 1,3		2,2	Activité 2 : Réfection des trottoirs
Premies aan privé-personen voor het herstellen van hun stoep									Primes aux personnes privées pour la réfection de leur trottoir
Activiteit 3 : Renovatie van privé-bezit en woningsanering	16.33.53.03 76	53.1	a	300,0	- 14,0	- 40,0		246,0	Activité 3 : Rénovation de biens privés et assainissement de l'habitat
Premies bestemd ter aanmoediging van de renovatie van privé-bezit en de sanering van woningen									Primes destinées à encourager la rénovation de biens privés et l'assainissement de l'habitat
Totaal programma 3			a	335,5	- 16,0	- 45,3		274,2	Totaux programme 3

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnancierskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancierskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) kredieten niet dissociaties c) kredieten d'ordonnancement c) kredieten d'engagement e) kredieten d'ordonnancement variabiles f) kredieten d'engagement variabiles d) kredieten pour années antérieures
4 Beleid inzake stadsvernieuwing, verwerking en aanleg van industrieterreinen via de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel (GOMB)	16.41.43.53 87	41.4	a	38,1	—	—		38,1	4 Politiek de rénovation urbaine ainsi que d'acquisition et d'équipement de terrains industriels par la Société de Développement régionale de Bruxelles (SDRB)
Activiteit 1 : Werking									Activité 1 : Fonctionnement
Dotatie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel	16.41.43.54 88 25	41.4	a d	7,1 —	—	—		7,1 —	Dotation à la Société de Développement régional de Bruxelles
Kredieten voor het dekken van de werkkosten van de GOMB in verband met het voormalig Militair Hospitaal	16.42.63.53 43	63.51	b c	170,0 200,0	—	—		170,0 200,0	Crédit destiné à couvrir les frais de fonctionnement de la SDRB liés à l'ex-Hôpital militaire
Activiteit 2 : Verwerving en aanleg van industrieterreinen									Activité 2 : Acquisition et équipement de terrains industriels
Dotatie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel voor de aankoop en de aanleg van industrieterreinen	16.43.63.54 53	63.51	b c	275,0 250,0	—	22,9 —		297,9 250,0	Dotation à la Société de Développement régional de Bruxelles pour l'acquisition et l'équipement de terrains industriels
Activiteit 3 : Stadsvernieuwing									Activité 3 : Rénovation urbaine
Kredietverlening voor het dekken van investeringen inzake stadsvernieuwing van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel	16.43.63.55 54	63.57	b	195,6	—	- 169,9		25,7	Octroi de crédits en vue de couvrir les investissements en matière de rénovation urbaine de la Société de Développement régional de Bruxelles
Toelage aan de GOMB voor de aanleg van het park en het wegennet op het terrein van het voormalig Militair Hospitaal									Subvention à la SDRB relative à l'aménagement du parc et des voiries du site de l'ex-Hôpital militaire
Totaal programma 4			a b c d	45,2 640,6 450,0 —	— — — —	- 147,0 — — —	— — — —	45,2 493,6 450,0 —	Totaux programme 4
5 Vernieuwing van verlaten bedrijfsruimten									5 Rénovation des sites économiques désaffectés
Studiekosten en allerhande uitgaven betreffende de vernieuwing van afgedankte bedrijfsruimten, met inbegrip van de havenzone	16.50.12.04 26 60	12.3	a d	6,6 —	- 1,6 1,6	- 0,4 0,4		4,6 2,0	Frais d'études et dépenses généralement quelconques relatifs à la politique de la rénovation des sites d'activités économiques désaffectées, en ce compris la zone portuaire
Financiële steun aan fysieke personen en aan privaatrechtelijke rechtspersonen die een renovatie doorvoeren van afgedankte bedrijfsruimten	16.50.50.01 24	53.11	b c	0,5 1,0	— —	- 0,5 - 1,0		— —	Aide financière aux personnes physiques et aux personnes morales de droit privé qui effectuent une opération de rénovation des sites d'activités économiques désaffectées
Financiële steun aan fysieke personen en aan publiekrechtelijke rechtspersonen die een renovatie doorvoeren van afgedankte bedrijfsruimten	16.50.63.09 71	63.51	b c	— —	— —	— —		— —	Aide financière aux personnes physiques et aux personnes morales de droit public qui effectuent une opération de rénovation des sites d'activités économiques désaffectées
Totaal programma 5			a b c d	6,6 0,5 1,0 —	- 1,6 — — 1,6	- 0,4 - 0,5 - 1,0 0,4	— — — —	4,6 — — 2,0	Totaux programme 5

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringkredieten d) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringkredieten f) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnement d) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
6 Schuld Tenlasteneming van de interesten verschuldigd door de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel voor de bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen Tenlasteneming van de interesten verschuldigd door de GOMB voor de lening aangegaan voor het verwerven van het voormalig Militair Hospitaal Tenlasteneming van de aflossingen verschuldigd door de GOMB voor de lening aangegaan voor het verwerven van het voormalig Militair Hospitaal Tenlasteneming van de aflossingen verschuldigd door de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel voor leningen aangegaan bij het Gemeentekrediet van België	16.60.43.03 14 16.60.43.04 15 16.60.63.04 59 16.60.63.09 64	41.4 41.4 61.41 61.41	a a a a	22.3 11.4 93.8 87.0	- 3,8 - 4,4 — 1,0	— — — —		18,5 7,0 93,8 88,0	6 Dette Prise en charge des intérêts dus par la Société de Développement régional de Bruxelles pour les emprunts contractés auprès du Crédit Communal de Belgique Prise en charge des intérêts dus par la SDRB dans l'emprunt contracté pour l'acquisition de l'ex-Hôpital militaire Prise en charge des amortissements dus par la SDRB dans l'emprunt contracté pour l'acquisition de l'ex-Hôpital militaire Prise en charge de l'amortissement dû par la Société de Développement régional de Bruxelles pour les emprunts contractés auprès du Crédit Communal de Belgique
7 Richtingsgevende bepalingen Gewestelijk Ontwikkelingsplan (GewOP) en observering van de stadsontwikkeling Promotie-, verspreiding- en publicatieuitgaven Studiekosten en publicatiekosten van deze studies — Prestaties van derden Toelagen voor het organiseren van conferenties, tentoonstellingen, wedstrijden, enz.	Totaal programma 6 16.70.12.01 09 16.70.12.30 38 72 16.70.33.01 72	12.11 12.11 31.32	a a a d a	214,5 1,2 16,3 — 0,2	- 7,2 — - 0,7 0,7 —	— — — — —	— 1,0 - 0,8 - 0,2	207,3 2,2 14,8 0,7 —	Totaux programme 6 7 Dispositions indicatives Plan régional de Développement (PRD) et observation du développement urbain Dépenses de promotion, de diffusion et de publication Frais d'études et frais de publication de ces études — Prestations de tiers Subventions pour l'organisation de conférences, d'expositions, de concours, etc.
Totaal programma 7			a d	17,7 —	- 0,7 0,7	— —	— —	17,0 0,7	Totaux programme 7
TOTAAL AFDELING 16			a b c d e f	879,4 1 397,6 901,7 — — 112,5	- 4,6 - 3,9 - 15,1 8,5 — —	- 31,2 - 294,1 - 16,7 34,8 53,4 21,8	— — — — — —	843,6 1 099,6 869,9 43,3 53,4 134,3	TOTAUX DIVISION 16

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnancierskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancierskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) credits pour années antérieures
<p>AFDELING 17 Monumenten en Landschappen</p> <p>0 Bestaansmiddelen</p> <p>Activiteit 1 : Personeel</p> <p>Bezoldigingen van het statutair personeel</p> <p>Bezoldigingen van het niet-statutair personeel</p> <p>Terugbetaling van de wedden van personeelsleden ter beschikking gesteld van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest</p> <p>Activiteit 2 : Werking</p> <p>Werkingsuitgaven</p> <p>Vermogensuitgaven van het Ministerie van het Gewest</p>	<p>17.01.11.03 93</p> <p>17.01.11.04 94</p> <p>17.01.11.05 95</p> <p>17.02.12.01 06 40</p> <p>17.02.74.01 79 16</p>	<p>11.1 11.2 11.3</p> <p>11.1 11.2 11.3</p> <p>12.3</p> <p>74.0</p>	<p>a</p> <p>a</p> <p>a</p> <p>a d</p> <p>a d</p>	<p>15,9</p> <p>59,2</p> <p>1,7</p> <p>1,2 —</p> <p>0,3 —</p>	<p>- 1,6</p> <p>2,0</p> <p>- 1,7</p> <p>— 0,4</p> <p>— —</p>	<p>0,7</p> <p>- 3,3</p> <p>—</p> <p>— —</p> <p>— —</p>	<p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p>	<p>15,0</p> <p>57,9</p> <p>—</p> <p>1,2 0,4</p> <p>0,3 —</p>	<p>DIVISION 17 Monuments et Sites</p> <p>0 Subsistance</p> <p>Activité 1 : Personnel</p> <p>Rémunérations du personnel statutaire</p> <p>Rémunérations du personnel non statutaire</p> <p>Remboursement des rémunérations des agents mis à disposition du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale</p> <p>Activité 2 : Fonctionnement</p> <p>Dépenses de fonctionnement</p> <p>Dépenses patrimoniales du Ministère de la Région</p> <p>Totaux programme 0</p> <p>1 Support de la politique générale en matière de monuments et sites</p> <p>Frais de participation et d'organisation de concours, conférences et expositions. Confection et diffusion de documents scientifiques, y compris des moyens audiovisuels. Frais d'études en ce compris les expérimentations et leur publication. Autres dépenses de même nature</p> <p>Subventions aux associations en vue d'études et d'activités concernant la défense et la mise en valeur des monuments et sites</p> <p>Totaux programme 1</p>
<p>Totaal programma 0</p> <p>1 Ondersteuning van het algemeen beleid inzake monumenten en landschappen</p> <p>Kosten wegens deelname aan en voor het houden van wedstrijden, conferenties en tentoonstellingen. Opmaak en verspreiding van wetenschappelijke documenten met inbegrip van audiovisuele middelen. Studiekosten, proefnemingen en hun publicatie inbegrepen. Andere uitgaven van dezelfde aard</p> <p>Toelagen aan verenigingen voor studies en activiteiten in verband met de bescherming en herwaardering van de monumenten en landschappen</p>	<p>17.10.12.01 78 15</p> <p>17.10.33.01 44</p>	<p>12.3</p> <p>33</p>	<p>a d</p> <p>a d</p> <p>a</p>	<p>78,3 —</p> <p>18,5 —</p> <p>7,0</p> <p>25,5 —</p>	<p>- 1,3 0,4</p> <p>— —</p> <p>— —</p> <p>— —</p>	<p>- 2,6 —</p> <p>— —</p> <p>— —</p> <p>— —</p>	<p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p>	<p>74,4 0,4</p> <p>18,5 —</p> <p>7,0</p> <p>— —</p>	<p>Totaux programme 0</p> <p>1 Support de la politique générale en matière de monuments et sites</p> <p>Frais de participation et d'organisation de concours, conférences et expositions. Confection et diffusion de documents scientifiques, y compris des moyens audiovisuels. Frais d'études en ce compris les expérimentations et leur publication. Autres dépenses de même nature</p> <p>Subventions aux associations en vue d'études et d'activités concernant la défense et la mise en valeur des monuments et sites</p> <p>Totaux programme 1</p>

	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) credits d'ordonnancement e) credits d'engagement f) credits d'engagement variables d) credits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnancierskredieten e) vastleggingskredieten f) variabele ordonnancierskredieten d) kredieten voor vorige jaren									
4 Projecten inzake bescherming van monumenten en landschappen									4 Projets de protection des monuments et sites
Steu voor de conservering of de reconstructie van het erfgoed	17.40.52.10 73	52.1	b	4,2 2,5	- 0,7	- 1,5	- 2,5	2,0	Aide à la conservation ou la reconstruction du patrimoine
Toelagen aan particulieren tot dekking van het beleid inzake monumenten en landschappen	17.40.53.01 67	53.1	b	49,0 36,6	10,5	—	—	49,0 47,1	Subventions aux particuliers destinées à couvrir la politique des monuments et des sites
Verbindenissen van de ex-provincie Brabant ten overstaan van de privé-sector	17.40.53.02 68	53.2	b	5,0 6,0	- 1,0 - 1,0	- 1,4 - 3,5	—	2,6 1,5	Engagements de l'ex-province de Brabant envers le secteur privé
Toelagen aan openbare besturen tot dekking van het beleid inzake monumenten en landschappen	17.40.63.01 97	63.21	b	174,1 174,1	—	- 15,0	—	159,1 174,1	Subventions aux pouvoirs publics en vue de couvrir la politique des monuments et des sites
Verbindenissen van de ex-provincie Brabant ten overstaan van de openbare sector	17.40.63.02 01	63	b	25,0 60,0	- 5,0 - 8,0	—	—	20,0 52,0	Engagements de l'ex-province de Brabant envers le secteur public
Kosten inzake aankoop of onteigening van geklasseerde goederen	17.40.71.32 55	71.32	b	4,0 10,0	4,0 - 2,0	- 8,0 - 8,0	—	—	Frais d'acquisition ou d'expropriation de biens classés
Kredieten bestemd voor het ambtshalve wezenlijken van de door de eigenaars van geklasseerde goederen niet uitgevoerde werken	17.40.83.00 59	73.4	b	1,3 1,1	—	- 1,3 - 1,1	2,5	—	Crédits destinés à la réalisation d'office de travaux non exécutés par les propriétaires de biens classés
Totaal programma 4			b	262,6 290,3	- 2,7 - 0,5	- 27,2 - 12,6	—	232,7 277,2	Totaux programme 4
5 Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen (KCML)			a	2,4	—	—	—	2,4	5 Commission royale des Monuments et des Sites (CRMS)
KCML — Werkingsuitgaven	17.50.12.0150	12.11	a	0,3	—	—	—	0,3	CRMS — Dépenses de fonctionnement
KCML — Investeringsuitgaven	17.50.74.0126	74.0	a	2,7	—	—	—	2,7	CRMS — Dépenses d'investissement
Totaal programma 5			a	2,7	—	—	—	2,7	Totaux programme 5
TOTAAL AFDELING 17			a	106,5 262,6 290,3	- 1,3 - 2,7 - 0,5	- 2,6 - 27,2 - 12,6	—	102,6 232,7 277,2	TOTAUX DIVISION 17
			b	—	—	—	—	—	
			c	—	—	—	—	—	
			d	—	—	—	—	—	

AFDELING 18 — DIVISION 18 Leefmilieu, Waterbeleid en Openbare Reiniging — Environnement, Politique de l'Eau et Propreté publique	Initieel — Initial	1e Aanpassing — 1 ^{er} Ajustement	2e Aanpassing — 2e Ajustement	Aangepast — Ajusté	Initieel — Initial	1ste Aanpassing — 1 ^{er} Ajustement	2e Aanpassing — 2e Ajustement	Aangepast — Ajusté
	in vastleggingstermen — en termes d'engagements				in ordonnanceringsstermen — en termes d'ordonnancements			
Situatie van de Fondsen : Situation des Fonds :								
Het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna Le Fonds destiné à l'entretien, à l'acquisition et à l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au repoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune								
Saldo op 31 december 1996 (1) Solde au 31 décembre 1996 (1)	91,9	—	1,6	93,5*	102,7	—	—	102,7
Geraamde ontvangsten voor 1997 (2) Recettes prévues pour 1997 (2)	133,1	—	- 15,0	118,1	133,1	—	- 15,0	118,1
Totale ontvangsten (= 1 + 2) Total des recettes (= 1 + 2)	225,0	—	- 13,4	211,6	235,8	—	- 15,0	220,8
Uitgavenramingen voor 1997 (3) Prévision de dépenses 1997 (3)	133,1	—	—	133,1	—	—	133,1	133,1
Voorafname op het Fonds (4) Prélèvement du Fonds (4)	—	—	—	—	—	—	—	—
Geraamd saldo op 31 december 1997 Prévision du solde au 31 décembre 1997 (= 1 + 2 - 3 - 4)	91,9	—	- 13,4	78,5	235,8	—	- 148,1	87,7

* met inbegrip van de geannuleerde vastleggingen in 1997
y compris les engagements annulés en 1997

AFDELING 18 — DIVISION 18 Leefmilieu, Waterbeleid en Openbare Reiniging — Environnement, Politique de l'Eau et Propreté publique	Initieel — Initial	1e Aanpassing — 1 ^{er} Ajustement	2e Aanpassing — 2e Ajustement	Aangepast — Ajusté	Initieel — Initial	1ste Aanpassing — 1 ^{er} Ajustement	2e Aanpassing — 2e Ajustement	Aangepast — Ajusté
	in vastleggingstermen — en termes d'engagements				in ordonnanceringsstermen — en termes d'ordonnancements			
Situatie van de Fondsen : Situation des Fonds :								
Het Fonds voor de bescherming van het milieu Le Fonds pour la protection de l'environnement								
Saldo op 31 december 1996 (1) Solde au 31 décembre 1996 (1)	11,1	—	—	11,1	11,1	—	—	11,1
Geraamde ontvangsten voor 1997 (2) Recettes prévues pour 1997 (2)	15,8	- 0,8	- 5,0	10,0	15,8	- 0,8	- 5,0	10,0
Totale ontvangsten (= 1 + 2) Total des recettes (= 1 + 2)	26,9	- 0,8	- 5,0	21,1	26,9	- 0,8	- 5,0	21,1
Uitgavenramingen voor 1997 (3) Prévision de dépenses 1997 (3)	15,8	- 0,8	—	15,0	—	—	15,0	15,0
Voorafname op het Fonds (4) Prélèvement du Fonds (4)	—	—	—	—	—	—	—	—
Geraamd saldo op 31 december 1997 Prévision du solde au 31 décembre 1997 (= 1 + 2 - 3 - 4)	11,1	—	- 5,0	6,1	26,9	- 0,8	- 20,0	6,1

AFDELING 18 — DIVISION 18 Leefmilieu, Waterbeleid en Openbare Reiniging — Environnement, Politique de l'Eau et Propreté publique	Initieel — Initial	1e Aanpassing — 1 ^{er} Ajustement	2e Aanpassing — 2e Ajustement	Aangepast — Ajusté	Initieel — Initial	1ste Aanpassing — 1 ^{er} Ajustement	2e Aanpassing — 2e Ajustement	Aangepast — Ajusté
	in vastleggingstermen — en termes d'engagements				in ordonnanceringsstermen — en termes d'ordonnancements			
Situatie van de Fondsen : Situation des Fonds :								
Het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater Le Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales								
Saldo op 31 december 1996 (1) Solde au 31 décembre 1996 (1)	478,2	—	—	478,2	594,4	—	—	594,4
Geraamde ontvangsten voor 1997 (2) Recettes prévues pour 1997 (2)	926,0	193,2	- 131,0	988,2	926,0	193,2	- 131,0	988,2
Totale ontvangsten (= 1 + 2) Total des recettes (= 1 + 2)	1 404,2	193,2	- 131,0	1 466,4	1 520,4	193,2	- 131,0	1 582,6
Uitgavenramingen voor 1997 (3) Prévision de dépenses 1997 (3)	1 088,0	193,2	- 593,0	688,2	—	—	753,6	753,6
Vastleggingen in toepassing van artikel 12 van de Algemene Uitgavenbegroting 1997 (overname van uitstaande vastleg- gingen op gesplitste kredieten (4) Engagements en application de l'article 12 du Budget général des Dépenses 1997 (reprise d'encours sur crédits disso- ciés) (4)	—	—	493,0	493,0	—	—	—	—
Voorafname op het Fonds (5) Prélèvement du Fonds (5)	49,3	1,5	—	50,8	49,3	1,5	—	50,8
Geraamd saldo op 31 december 1997 Prévision du solde au 31 décembre 1997 (= 1 + 2 - 3 - 4)	266,9	- 1,5	- 31,0	234,4	1 471,1	191,7	- 884,6	778,2

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnancierskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancierskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) crédits non dissociés c) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 18 Leefmilieu, Waterbeleid en Openbare Reiniging 0 Bestaansmiddelen									DIVISION 18 Environnement, Politique de l'Eau et Propreté publique 0 Subsistance
Activiteit 1 : Personeel			a	16,8	7,5	- 0,8		23,5	Activité 1 : Personnel Rémunérations du personnel statutaire
Bezoldigingen van het statutair personeel	18.01.11.03 23	11.1 11.2 11.3	a	8,5	0,5	0,3		9,3	Rémunérations du personnel non statutaire
Bezoldigingen van het niet-statutair personeel	18.01.11.04 24	11.1 11.2 11.3	a	—	1,2	—		1,2	Remboursement des rémunérations des agents mis à la disposition du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale
Terugbetaling van de wedden van personeelsleden ter beschikking gesteld van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	18.01.11.05 25	11.1 11.2 11.3	a	3,5	—	—		3,5	Activité 2 : Fonctionnement
Activiteit 2 : Werking	18.02.12.01 33 67	12.3	a d	—	0,2	—		0,2	Dépenses de fonctionnement
Werkingsuitgaven	18.02.74.01 09	74.0	a	2,0	—	—		1,5	Dépenses patrimoniales du Ministère de la Région
Vermogensuitgaven van het Ministerie van het Gewest									Totaux programme 0
Totaal programma 0			a d	30,8	9,2 0,2	- 0,5		39,0 0,2	1 Support de la politique générale
1 Ondersteuning van het algemeen beleid									Activité 1 : Institut bruxellois de la Gestion de l'Environnement (IBGE)
Activiteit 1 : Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM)									Subvention de fonctionnement à l'Institut bruxellois de la Gestion de l'Environnement (IBGE)
Werkingssteun aan het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM)	18.11.43.50 62	41.4	a	1 013,8	- 7,9	—		1 005,9	Subside à l'IBGE pour couvrir les dépenses relevant du « Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au repoinçonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune »
Toelage aan het BIM voor het dekken van de uitgaven inzake het « Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna »	18.11.43.90 05	41.4	e f	— 133,1	—	133,1		133,1 133,1	Subside à l'IBGE pour couvrir les dépenses relevant du « Fonds pour la Protection de l'Environnement »
Toelage aan het BIM voor het dekken van de uitgaven inzake het « Fonds voor de bescherming van het milieu »	18.11.43.91 06	41.4	e f	— 15,8	—	15,0		15,0 15,0	Subvention d'investissement à l'Institut bruxellois de la Gestion de l'Environnement
Investeringstoelage aan het Brussels Instituut voor Milieubeheer	18.11.61.42 92	61.4	a	—	—	—		—	Activité 2 : Agence régionale pour la Propreté (A.R.P.)
Activiteit 2 : Gewestelijk Agentschap voor Netheid (G.A.N.)									Dotation à l'Agence régionale pour la Propreté
Dotatie aan het Gewestelijk Agentschap voor Netheid	18.12.41.01 16	43.57	a	1 900,0	—	- 155,0		1 745,0	

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Deliberations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) crédits non dissociés c) crédits d'ordonancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Tussenkomst ten behoeve van de deelneming van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid in het gemeêgd bedrijf « Gewestelijke Verbrandingsoven »	18.12.41.03 18		a	600,0	—	- 600,0		—	Intervention en faveur de la prise de participation de l'Agence régionale pour la Propreté dans la société d'économie mixte « Incinérateur régional »
Tussenkomst ten behoeve van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid — gewestelijke verbrandingsoven	18.12.61.01 60		a	1 055,0	—	- 1 055,0		—	Intervention en faveur de l'Agence régionale pour la Propreté — incinérateur régional
Totaal programma 1			a e f	4 588,8 148,9	- 7,9 - 0,8	- 1 810,0 148,1	— —	2 750,9 148,1 148,1	Totaux programme 1
2 Verbetering van de kwaliteit van het leven, strijd tegen de milieuhinder (afval, lucht- en bodemverontreiniging, geluidsoverlast)	18.23.50.03 31	51.11	b	2,6	—	—		2,6	2 Amélioration de la qualité de la vie, lutte contre les nuisances (déchets, pollution atmosphérique, pollution du sol, pollution par le bruit)
Activiteit 3 : Investeringsuitgaven in verband met de strijd tegen allerhande milieuhinder									Activité 3 : Dépenses d'investissement relatives à la lutte contre les nuisances
Investeringsoelagen aan derden voor de financiering van installaties ter bescherming van het leefmilieu									Subventions en investissements pour des tiers en vue de financer des installations en matière de protection de l'environnement
3 Groene ruimten, bossen en natuurbehoud	18.31.12.05 41		b	2,6	—	—	—	2,6	Totaux programme 2
Activiteit 1 : Studies, animatie, beurzen en toelagen aan verenigingen			d	—	—	—		—	3 Espaces verts, forêts et conservation de la nature
Kosten voor studies, publicaties, informatie en animatie inzake natuurbehoud. Allerhande uitgaven in verband met de bestudering van wetenschappelijke problemen inzake bosbouw									Activité 1 : Etudes, animations, foires, subsidees au associations
Activiteit 3 : Regionale parken	18.33.14.91 20		e f	— —	— —	— —		— —	Frais d'études, de publication, d'information et d'animation en matière de conservation de la nature. Dépenses de toute nature en rapport avec l'étude de problèmes scientifiques en matières forestières
Uitgaven voor de aanleg, de verbetering en het onderhoud van de plantsoenen, parken en pleinen, met inbegrip van de experimentele aanplantingen, de personeelsuitrusting, de verlichting, de drijfkracht, de verwarming, het alaan en de verbruiksgoederen, evenals de aanschaf van halftuurzame goederen									Activité 3 : Parcs régionaux
Activiteit 5 : Verwerving van sociale groene ruimten en van oorden met een biologisch en didactisch belang	18.35.71.91 96		e f	— —	— —	— —		— —	Dépenses liées à l'aménagement, l'amélioration et l'entretien des plantations, parcs et squares, en ce compris les plantations à des fins expérimentales, l'équipement du personnel, l'éclairage, la force motrice, le chauffage, les outils, les matières de consommation et l'acquisition de biens semi-durables
Verwerving van bebouwde of niet-bebouwde onroerende goederen, van domaniale bossen en terreinen met als doel de vergroting van het gewestelijk patrimonium, afbraak, heropbouw en hieraan verbonden studies inbegrepen									Activité 5 : Acquisitions d'espaces verts sociaux et de sites d'intérêt biologique et didactique

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) crédits non dissociés c) crédits d'ordonancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Activiteit 6 : Inrichting van groene ruimten, gebouwen inbegrepen Aanleg van openbare groene ruimten en van openbare gebouwen in het kader van de stadsvernieuwing en de ruimtelijke ordening Activiteit 7 : Herinrichting en verbetering van groene ruimten, bossen en natuurreservaten Allerlei investeringsuitgaven in verband met de verhoging van de produktie en de opbrengst van de domeiniale bossen en in verband met hun inrichting	18.36.73.11 31 18.36.73.91 14 18.37.73.01 30	73.11 73.41	b c e f b	3,3 — — — —	— — — — —	- 1,9 — — — —		1,4 — — — —	Activité 6 : Aménagement d'espaces verts, en ce compris les bâtiments Aménagement des espaces verts et des immeubles publics, dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire Activité 7 : Réaménagement et amélioration d'espaces verts, des forêts et des réserves naturelles Dépenses d'investissement de toute nature en rapport avec l'augmentation de la production et du revenu des forêts domaniales et avec leur aménagement
Totaal programma 3 4 Oppervlakte-, grond- en leidingwater			b c d e f	3,3 — — — —	— — — — —	- 1,9 — — — —		1,4 — — — —	Totaux programme 3 4 Eaux de surface, souterraines et de distribution
Activiteit 1 : Studies en onderhoud Allerhande uitgaven betreffende de studie van de hydrologie, het onderhoud en de controle van oppervlaktewater	18.41.12.01 93	12.3	a	17,3	—	—		17,3	Activité 1 : Etudes et entretien Dépenses généralement quelconques relatives aux études hydrologiques, à l'entretien et au contrôle des eaux de surface
Activiteit 2 : Werken Toelagen aan de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIWD) bestemd voor het verbeteren, het wijzigen en het uitbreiden van het waterdistributienet	18.42.60.01 36	63.41	b c	20,0 1,0	— —	— —		20,0 1,0	Activité 2 : Travaux Subsides à l'Intercommunale bruxelloise de Distribution d'Eau (IBDE) destinés à l'amélioration, la transformation et l'extension du réseau de distribution d'eau
Activiteit 3 : Werken en studies dienaangaande Werken inzake waterproductie en -distributie, en uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 11 en 15 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen, met inbegrip van studies en expertises	18.43.73.01 84	73.41	b c	7,0 2,0	— 5,0	— —		7,0 7,0	Activité 3 : Travaux et études y liées Travaux liés à la production et à la distribution d'eau et dépenses découlant de l'application des articles 11 et 15 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables, en ce compris les études et expertises
Totaal programma 4			a b c	17,3 27,0 3,0	— — 5,0	— — —		17,3 27,0 8,0	Totaux programme 4

	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herver- delingen Beraad- slagingen Redistri- butions Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) crédits non dissociés c) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren									
5 Bestrijding van overstromingen, opvang en zuivering van afvalwater Activiteit 1 : Ondersteuning van het beleid inzake de bestrijding van overstromingen, opvang en zuivering van afvalwater Allerhande uitgaven, studies, publicaties, colloquia en tentoonstellingen Vergoeding van de BIWD Toelage aan het CIBG in het kader van de watertaks Toelage voor de deelname aan de Scheldecommissie en de Maascommissie Activiteit 2 : Waterzuiveringsstations, collectoren en stormbekkens Prestaties van derden, studies, publicaties, aankoop van goederen en diensten, ... Exploitatie-uitgaven waterzuiveringsstations Aankoop van terreinen en gebouwen Werken inzake waterzuiveringsstations, collectoren en stormbekkens, en studies in verband ermee	18.51.12.02 87 24 18.51.12.03 88 18.51.41.01 76 18.51.45.01 88	12.3	a d a a a	14,0 — 30,0 — —	— — — 1,5 —	- 2,0 — — — —	— — — — —	12,0 — 30,0 1,5 1,5	5 Lutte contre les inondations, collecte et épuration des eaux usées Activité 1 : Support de la politique en matière de lutte contre les inondations, collecte et épuration des eaux usées Dépenses de toute nature, études, publications, colloques et expositions Rétribution de l'IBDE Subvention au CIRB dans le cadre de la taxe sur l'eau Subvention pour la participation aux Commissions Escout-Meuse Activité 2 : Stations d'épuration, collecteurs et bassins d'orage Prestations de tiers, études, publications, achats de biens et de services, ... Dépenses d'exploitation, stations d'épuration Achat de terrains et de bâtiments Travaux en matière de stations d'épuration, collecteurs et bassins d'orage, et études y afférent
Totaal programma 5		71 73.41		44,0 748,0 525,0 — — 1 088,0	1,5 — - 4,2 — 193,2	- 0,5 100,0 — 753,6 - 593,0	— — — — —	45,0 848,0 520,8 753,6 688,2	Totaux programme 5
6 Schuld Activiteit 0 : Schuld Aandeel van het Gewest in de rentelasten en kosten van de leningen van de BIWD Aandeel van het Gewest in de aflossingslasten van de leningen van de BIWD	18.60.22.01 03 18.60.81.01 67	21.11 51.11	a a	0,3 0,9	— —	— —	— —	0,3 0,9	6 Dette Activité 0 : Dette Part de la Région dans les charges d'intérêts et frais des emprunts de l'IBDE Part de la Région dans les charges d'amortissement des emprunts de l'IBDE
Totaal programma 6			a	1,2	—	—	—	1,2	Totaux programme 6
TOTAAL AFDELING 18			a b c d e f	4 662,1 780,9 528,0 — — 1 236,9	2,8 0,8 0,2 — 192,4	- 1 811,0 98,1 — — 901,7 - 593,0	- 0,5 — — — — —	2 853,4 879,0 528,8 0,2 901,7 836,3	TOTAUX DIVISION 18

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonancierskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonancierskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Deliberations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 19 Waterbeleid 3 Waterzuivering en stedelijke ontwatering Activiteit 4 : Sanering en stormbekkens Kredieten voor de saneringswerken in het algemeen en voor de bouw van stormbekkens, voor waterzuiveringsstations en collectoren	19.34.73.05 34	73.21	b c	— —	— —	— —		— —	DIVISION 19 Politique de l'Eau 3 Epuration des eaux usées et démergement urbain Activité 4 : Assainissement et bassins Crédits destinés aux travaux d'assainissement en général et à la création de bassins d'orage, aux stations d'épuration et aux collecteurs
Totaal programma 3			b c	— —	— —	— —		— —	Totaux programme
TOTAAL AFDELING 19			b c	— —	— —	— —		— —	TOTAUX DIVISION 19
AFDELING 21 Energiebeleid 1 Ondersteuning van het beleid inzake nationaal energieverbruik Activiteit 1 : Voorlichting, promotie, sensibilisering	21.11.12.01 01	12.3	a	15,3	—	- 1,0		14,3	DIVISION 21 Politique de l'Energie 1 Support de la politique en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie Activité 1 : Information, promotion, sensibilisation
Uitgaven met betrekking tot voorlichtings- en sensibiliseringscampagnes rond het rationeel energieverbruik, met inbegrip van de deelname aan beurzen en tentoonstellingen	21.11.33.01 64	33	a	8,2	—	1,0		9,2	Dépenses relatives aux campagnes d'information et de sensibilisation à l'utilisation rationnelle de l'énergie, en ce compris la participation à des foires et des expositions
Toelagen aan verenigingen werkzaam op het vlak van het rationeel energieverbruik en de alternatieve energiebronnen	21.12.12.02 11	12.3	a	1,5	—	—		1,5	Subventions à des associations s'occupant des problèmes de l'utilisation rationnelle de l'énergie et des sources alternatives d'énergie
Activiteit 2 : Databank « Energie » Kosten voor het gebruik van een databank « Energie » en voor het maken van energie-audits	21.13.43.01 15	43.22	a	0,4	—	—		0,4	Activité 2 : Banque de données « Energie » Frais pour l'utilisation d'une banque de données « Energie » et l'exécution d'audits énergétiques
Activiteit 3 : Energie-audits Toelagen aan de gemeenten voor het uitvoeren van energie-audits	21.14.12.04 31 65	12.3	a d	2,0 —	- 0,2 0,2	— —		1,8 0,2	Activité 3 : Audits énergétiques Subsides aux communes pour l'exécution d'audits énergétiques
Activiteit 4 : Administratieve uitvoering Uitgaven met betrekking tot de administratieve uitvoering van het energiebeleid			a d	27,4 —	- 0,2 0,2	— —		27,2 0,2	Activité 4 : Gestion administrative Dépenses relatives à la gestion administrative de la politique énergétique
Totaal programma 1			a d	27,4 —	- 0,2 0,2	— —		27,2 0,2	Totaux programme 1

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringkredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringkredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement f) crédits d'ordonnancement variables e) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
2 Energiebesparende demonstratieprojecten en investeringen Activiteit 1 : Energiebesparende investeringen Toelagen aan niet-commerciële instellingen bij wijze van tussenkomst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de kosten van de energiebesparende investeringen Activiteit 2 : Demonstratie-projecten Toelagen in het kader van het rationeel energieverbruik toegekend voor demonstratieprojecten, voor de ontwikkeling van nieuwe materialen, procédés of produkten, alsook voor hun commercialisering Toelagen aan bedrijven die beroep doen op de « derde-investeerder » Premies bestemd voor de aanmoediging van investeringen inzake zonne-energie Toelagen aan openbare besturen die beroep doen op de « derde-investeerder »	21.21.51.01 95 21.22.51.03 09 43 21.22.51.04 10 21.22.51.05 11 21.22.63.02 44	52.1 51.12 63.21	a a d a a a	4,1 3,5 — — 4,2	— — 3,2 — — - 3,2	— - 0,1 0,1 — — —	— — — — — —	4,1 3,4 0,1 3,2 — 1,0	2 Investissements et projets de démonstration en matière d'économie d'énergie Activité 1 : Investissements en matière d'économie d'énergie Subventions à des organismes non commerciaux à titre d'intervention de la Région de Bruxelles-Capitale dans le coût des investissements économisant l'énergie Activité 2 : Projets de démonstration Subventions en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie accordées aux opérations de démonstration, au développement de matériels, procédés ou produits nouveaux, ainsi qu'à leur commercialisation Subsides aux entreprises faisant appel au « tiers-investisseur » Primes destinées à encourager des investissements pour l'énergie scolaire Subsides aux pouvoirs publics faisant appel au « tiers-investisseur » Totaal programma 2 3 Energie non nucléaire, frais d'études Frais d'études et de recherche dans le domaine de l'énergie non nucléaire Totaal programma 3 TOTAAL AFDELING 21 AFDELING 22 Coördinatie van het Beleid van de Regering, Externe Betrekkingen, Gemeenschappelijke Initiatieven 0 Bestaansmiddelen Activiteit 1 : Personeel Bezoldigingen van het statutair personeel Bezoldigingen van het niet-statutair personeel
Totaal programma 2			a d	11,8 —	— —	- 0,1 0,1	— —	11,7 0,1	Totaux programme 2
Kosten voor studies en onderzoek op het gebied van de niet-nucleaire energie	21.30.12.06 80	12.3	a	4,1	—	—	—	4,1	3 Energie non nucléaire, frais d'études Frais d'études et de recherche dans le domaine de l'énergie non nucléaire Totaux programme 3
Totaal programma 3			a	4,1	—	—	—	4,1	Totaux programme 3
TOTAAL AFDELING 21			a d	43,3 —	- 0,2 0,2	- 0,1 0,1	— —	43,0 0,3	TOTAUX DIVISION 21
AFDELING 22 Coördinatie van het Beleid van de Regering, Externe Betrekkingen, Gemeenschappelijke Initiatieven									DIVISION 22 Coördination de la Politique du Gouvernement, Relations extérieures, Initiatives communes
Bestaansmiddelen									0 Subsistance
Activiteit 1 : Personeel			a	16,3	0,5	- 0,5		16,3	Activité 1 : Personnel Rémunérations du personnel statutaire
Bezoldigingen van het statutair personeel	22.01.11.03 34	11.1 11.2 11.3	a	16,3	0,5	- 0,5		16,3	Rémunérations du personnel statutaire
Bezoldigingen van het niet-statutair personeel	22.01.11.04 35	11.1 11.2 11.3	a	8,8	- 0,9	- 0,4		7,5	Rémunérations du personnel non statutaire

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnancierskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancierskredieten f) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement f) crédits d'ordonnancement variables d) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Terugbetaling van de wedden van personeelsleden ter beschikking gesteld van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	22.01.11.05 36	11.1 11.2 11.3	a	—	—	—	—	—	Remboursement des rémunérations des agents mis à la disposition du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale
Activiteit 2 : Werking	22.02.12.01 44 78	12.3	a d	0,3 —	— —	— —	—	0,3 —	Activité 2 : Fonctionnement
Werkingsuitgaven	22.02.74.01 20	74.0	a	0,1	—	—	—	0,1	Dépenses de fonctionnement
Vermogensuitgaven van het Ministerie van het Gewest									Dépenses patrimoniales du Ministère de la Région
Totaal programma 0			a d	25,5 —	- 0,4 —	- 0,9 —	— —	24,2 —	Totaux programme 0
1 Coördinatie van het beleid van de Regering									1 Coördination de la politique du Gouvernement
Activiteit 1 : Bevordering van het nationaal en internationaal imago van Brussel									Activité 1 : Promotion de l'image nationale et internationale de Bruxelles
Kredieten bestemd voor initiatieven ter bevordering van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	22.11.12.01 28 62	12.3	a d	12,7 —	- 2,5 —	— —	1,5	11,7	Crédits destinés aux initiatives en vue de promouvoir l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale
Reiskosten van de Minister-Voorzitter en van de leden van zijn kabinet, en kosten in verband met de ontvangst van buitenlandse bezoekers	22.11.12.02 29		a	1,0	—	—	0,7	1,7	Frais de voyage du Ministre-Président et des membres de son cabinet, et frais de réception de visiteurs étrangers
Toelagen in verband met de bevordering van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	22.11.33.01 91 28	33	a d	30,0 —	— 2,2	— —	- 2,2	27,8 2,2	Subventions en vue de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale
Werkings-toelage aan de v.z.w. « Verbindingsbureau Brussel-Europa »	22.11.33.02 92	12.3	a	27,0	—	—	—	27,0	Subvention de fonctionnement à l'a.s.b.l. « Bureau de liaison Bruxelles-Europe »
Activiteit 2 :									Activité 2 : Présidence
Prestaties van derden in het kader van het Voorzitterschap van de Regering	22.12.12.01 37	12.3	a	—	—	—	—	—	Prestations de tiers dans le cadre de la Présidence du Gouvernement
Totaal programma 1			a d	70,7 —	- 2,5 2,2	— —	— —	68,2 2,2	Totaux programme 1
2 Externe betrekkingen									2 Relations extérieures
Activiteit 1 : Internationale betrekkingen en internationaal imago van Brussel									Activité 1 : Relations internationales et image internationale de Bruxelles
Allerhande uitgaven ter bevordering van de buitenlandse betrekkingen van het Gewest en van zijn internationaal imago	22.21.12.01 21 55	12.3	a d	16,0 —	- 3,0 —	- 1,5 1,0	- 1,1	10,4 1,0	Dépenses de toute nature en vue de promouvoir les relations extérieures de la Région et son image internationale
Reiskosten van de Minister belast met externe betrekkingen en van de leden van zijn kabinet, met inbegrip van representatie-, ontvangst- en ceremoniecosten	22.21.12.02 22		a	1,0	3,0	—	—	4,0	Frais de voyage du Ministre chargé des relations extérieures et des membres de son cabinet, y compris des frais de représentation, de réception et de cérémonies

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnancierskredieten e) variabele ordonnancierskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Delibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Toelagen aan verenigingen en instellingen die bijdragen tot het bevorderen van het internationaal imago en de uitstraling van Brussel	22.21.30.01 75 12	33	a d	48,0 —	- 1,6 1,6	— —	1,1	47,5 1,6	Subsides à des associations et organismes qui contribuent à la promotion de l'image internationale et au rayonnement de Bruxelles
Totaal programma 2			a d	65,0 —	- 1,5 1,0	— —	— —	61,9 2,6	Totaux programme 2
3 Gemeenschappelijke initiatieven van de leden van de Regering	22.30.01 01		a	—	—	400,0	—	400,0	3 Initiatives communes des membres du Gouvernement
Toelage aan de v.z.w. « Initiatieven in de wijken voor Brussel »	22.30.12.01 05	12.3	a	—	—	—	—	—	Subside à l'a.s.b.l. « Quartiers d'initiative pour Bruxelles »
Uitgave van het informatieblad van de Brusselsese Hoofdstedelijke Regering	22.30.30.01 59		a	5,0	—	3,0	—	8,0	Publication du journal d'information du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale
Brussel — Culturele hoofdstad van Europa in 2000	22.30.33.03 70		a	5,0	—	—	—	5,0	Bruxelles — Capitale culturelle de l'Europe en 2000
Toelage aan de v.z.w. « Brussels Congress »	22.30.41.01 92		a	—	—	—	—	—	Subside à l'a.s.b.l. « Brussels Congress »
Toelage aan het Commissariaat-generaal voor de Externe Betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (CGEB)	22.30.43.50 50		a	1,5	—	1,2	—	2,7	Subside au Commissariat général pour les Relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale (CGRE)
Aanwezigheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op Internet (toelage aan het CIBG)	22.31.53.01 24		b c	— —	— —	— —	— —	— —	Présence de la Région de Bruxelles-Capitale sur Internet (subside au CIRB)
Activiteit 1 : Investerings in het kader van Brussel-Culturele Hoofdstad van Europa in 2000	22.31.63.01 54		b c	— —	— —	— —	— —	— —	Activité 1 : Investissements dans le cadre de Bruxelles — Capitale culturelle de l'Europe en 2000
Investerings in het kader van Brussel — Culturele Hoofdstad van Europa in 2000 (privé-sector)			a	11,5	—	404,2	—	415,7	Investissements dans le cadre de Bruxelles — Capitale culturelle de l'Europe en 2000 (secteur privé)
Investerings in het kader van Brussel — Culturele Hoofdstad van Europa in 2000 (openbare sector)			a b c d	172,7 — — —	- 4,5 — — 3,8	401,8 — — 1,0	— — — —	570,0 — — 4,8	Investissements dans le cadre de Bruxelles — Capitale culturelle de l'Europe en 2000 (secteur public)
Totaal programma 3			a b c	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	Totaux programme 3
TOTAAL AFDELING 22			a b c d	— — — —	— — — —	— — — —	— — — —	— — — —	TOTAUX DIVISION 22

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnancierskredieten e) variabele ordonnancierskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) crédits non dissociés c) crédits d'ordonnement e) crédits d'engagement f) crédits d'ordonnement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 23 Gewestsschuld									DIVISION 23 Dette régionale
1 Schuld									1 Dette
Debetintresten	23.10.21.01 73 10	22.11	a d	117,0 —	— 14,4	—		117,0 14,4	Interêts débiteurs
Interesten op de eindafrekening van de toegevoegde middelen	23.10.21.02 74	21.3	a	27,8	—	- 11,2		16,6	Interêts sur décompte des moyens attribués
Uitgaven voor de interesten op de schuld van de Agglomeratie Brussel gedaan in naam en voor rekening van deze laatste	23.10.21.03 75 12	22.1	a d	112,4 —	- 8,4 —	—		104,0 —	Dépenses pour les interêts sur la dette de l'Agglomération de Bruxelles effectuées au nom et pour compte de cette dernière
Interesten op de schuld van de ex-provincie Brabant	23.10.21.04 76 13	22.1	a d	87,0 —	—	0,6		87,6 —	Interêts sur la dette de l'ex-province de Brabant
Tussenkomen in de interestlasten van de door de Agglomeratie Brussel bij het Gemeentekrediet van België aangegeven leningen voor de financiering van werken	23.10.21.05 77 14	22.1	a d	90,8 —	0,1	2,3		93,1 0,1	Intervention dans les charges d'interêts des emprunts contractés par l'Agglomération de Bruxelles auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux
Interesten op de schuld overgenomen van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp	23.10.21.06 78	22.1	a	54,0	—	—		54,0	Interêts sur la dette reprise du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale
Interesten op de schuld overgenomen van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid	23.10.21.07 79	22.1	a	49,3	—	—		49,3	Interêts sur la dette reprise de l'Agence régionale pour la Propreté
Interesten op de schuld overgenomen van de openbare besturen die bij het Gemeentekrediet van België leningen aangingen voor de financiering van werken	23.10.21.08 80	22.1	a	—	—	—		—	Interêts sur la dette reprise des pouvoirs publics qui ont contracté des emprunts auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux
Kredieten voor het betalen van de interesten van de schuld ten laste gelegd van het Gewest in uitvoering van de wet van 16 januari 1989	23.10.21.30 05	21.11	a	3 102,4	- 217,9	- 325,0		2 559,5	Crédit destiné au paiement des interêts de la dette mise à charge de la Région en exécution de la loi du 16 janvier 1989
Dotatie aan de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp voor de interesten die nog door deze laatste worden betaald	23.10.41.01 36	43.52	a	—	—	—		—	Dotation au Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale pour les interêts qui sont encore payés par ce dernier
Dotatie aan het Gewestelijk Agentschap voor Netheid voor de interesten die nog door deze laatste worden betaald	23.10.41.02 37	43.52	a	—	—	—		—	Dotation à l'Agence régionale pour la Propreté pour les interêts qui sont encore payés par cette dernière
Toelagen aan de openbare besturen als tussenkomen in de interestlasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangegeven leningen voor de financiering van werken	23.10.43.01 42 76		a d	104,6 —	0,1 —	—		104,7 —	Subventions aux pouvoirs publics à titre d'intervention dans les charges d'interêts des emprunts contractés auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnancierskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancierskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Dotatie aan de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp voor de aflossingen die nog door deze laatste worden betaald	23.10.61.01 80		a	—	—	—		—	Dotation au Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale pour les amortissements qui sont encore payés par ce dernier
Dotatie aan het Gewestelijk Agentschap voor Netheid voor de aflossingen die nog door deze laatste worden betaald	23.10.61.02 81		a	—	—	—		—	Dotation à l'Agence régionale pour la Propreté pour les amortissements qui sont encore payés par cette dernière
Toelagen aan openbare besturen als tussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangegeven leningen voor de financiering van werken	23.10.63.01 86 23 23		a d	100,8 —	— —	0,1 —		100,9 —	Subventions aux pouvoirs publics à titre d'intervention dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux
Uitgaven voor de aflossing van de schuld van de Agglomeratie Brussel gedaan in naam en voor rekening van deze laatste	23.10.91.01 73 10		a d	— —	— 1,4	3,2 —		3,2 1,4	Dépenses pour l'amortissement de la dette de l'Agglomération de Bruxelles effectuées au nom et pour compte de cette dernière
Aflossing van de schuld van de ex-provincie Brabant	23.10.91.02 74 11		a d	37,2 —	— 0,2	4,5 —		41,7 0,2	Amortissement de la dette de l'ex-province de Brabant
Tussenkomst in de aflossingslasten van de door de Agglomeratie Brussel bij het Gemeentekrediet van België aangegeven leningen voor de financiering van werken	23.10.91.03 75 12		a d	— —	— 1,5	2,5 —		2,5 1,5	Intervention dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par l'Agglomération de Bruxelles auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux
Aflossing van de schuld overgenomen van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp	23.10.91.04 76		a	—	—	—		—	Amortissement de la dette reprise du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale
Aflossing van de schuld overgenomen van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid	23.10.91.05 77		a	—	—	—		—	Amortissement de la dette reprise de l'Agence régionale pour la Propreté
Aflossingen op de schuld overgenomen van de openbare besturen die bij het Gemeentekrediet van België leningen aangingen voor de financiering van werken	23.10.91.06 78		a	—	—	—		—	Amortissements sur la dette reprise des pouvoirs publics qui ont contracté des emprunts auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux
Kredieten voor de aflossing van de schuld ten laste gelegd van het Gewest in uitvoering van de wet van 16 januari 1989	23.10.91.30 05	91.11	a	5 074,3	—	- 500,0		4 574,3	Crédit destiné à l'amortissement de la dette mise à charge de la Région en exécution de la loi du 16 janvier 1989

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Uitgaven gedaan in het kader van schuldbelieftverrichtingen met inbegrip van de gehele of gedeeltelijke vervroegde terugbetaling van leningen of van uitbetalingen in kapitaal voortvloeiend uit wisselkoersschommelingen in het geval van leningen in deviezen	23.10.91.90 65	91.11	e f	— 7 000,0	— —	7 000,0 —	— —	7 000,0 7 000,0	Dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette y compris le remboursement anticipé de tout ou partie d'emprunts ou des décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change, dans le cas d'emprunts émis en devises
Totaal programma 1			a d e f	8 957,6 — — 7 000,0	- 226,2 17,6 — —	- 823,0 — 7 000,0 —	— — — —	7 908,4 17,6 7 000,0 7 000,0	Totaux programme 1
TOTAAL AFDELING 23			a d e f	8 957,6 — — 7 000,0	- 226,2 17,6 — —	- 823,0 — 7 000,0 —	— — — —	7 908,4 17,6 7 000,0 7 000,0	TOTAUX DIVISION 23
AFDELING 24 Niet-economisch Onderzoek									DIVISION 24 Recherche non économique
1 Niet-economisch onderzoek									1 Recherche non économique
Kosten expertises, beheer en onderzoek door derden	24.10.12.01 73	41.4	a	2,5	—	—	—	2,5	Frais d'expertises, gestion et recherches par des tiers
Allerhande uitgaven inzake niet-economisch wetenschapsbeleid	24.10.12.07 79 16	12.3	a d	33,7 —	- 1,7 0,8	— —	— —	32,0 0,8	Dépenses de toute nature en matière de politique scientifique non économique
Toelagen inzake niet-economisch wetenschapsbeleid	24.10.31.30 62 96	32	a d	14,5 —	— 0,1	— —	— —	14,5 0,1	Subventions en matière de politique scientifique non économique
Totaal programma 1			a d	50,7 —	- 1,7 0,9	— —	— —	49,0 0,9	Totaux programme 1
TOTAAL AFDELING 24			a d	50,7 —	- 1,7 0,9	— —	— —	49,0 0,9	TOTAUX DIVISION 24
ALGEMEEN TOTAAL DER UITGAVEN			a b c d e f	55 490,0 7 864,4 7 782,1 — — 8 915,4	- 207,4 16,7 16,6 58,9 — 191,3	- 756,7 - 905,9 - 1 115,3 52,7 9 041,2 - 56,2	— — — — — —	54 525,9 6 975,2 6 683,4 111,6 9 041,2 9 050,5	TOTAL GENERAL DES DEPENSES

SECTIE II
 Gewestelijk Agentschap voor Netheid — Net Brussel
 Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest
 Brusselse Hoofdstedelijke Dienst
 voor Brandweer en Dringende Medische Hulp
 Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds
 van de Gemeentelijke Thesaurieën

—
 Tweede aangepaste begrotingen 1997

SECTION II
 Agence régionale pour la Propreté — Bruxelles Propreté
 Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise
 Service d'Incendie
 et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale
 Fonds régional bruxellois
 de Refinancement des Trésoreries communales

—
 Deuxième ajustement des budgets 1997

GEWESTELIJK AGENTSCHAP VOOR NETHEID — NET BRUSSEL
 AGENCE REGIONALE POUR LA PROPLETE — BRUXELLES PROPLETE
 Begroting 97 - 2e aanpassing — Budget 97 - 2e ajustement

5. UITGAVEN (in miljoenen frank)

5. DEPENSES (en millions de francs)

ART	ECE	OMSCHRIJVING	1997 Initieel — Initial	2e A — 2e A	1997 Aangepast — Ajusté	LIBELLE	ECE	ART
511		HOOFDSTUK 51 <i>Betalingen aan de personen verbonden aan de instelling</i>				CHAPITRE 51 <i>Paiements aux personnes attachées à l'organisme</i>		511
		Personeel				Personnel		
01	11.1	a) Bezoldiging statutair personeel	770,0	- 16,0	754,0	a) Rémunération de personnel statutaire	11.1	01
	11.1	b) Bezoldiging niet-statutair personeel	615,0	20,0	635,0	b) Rémunération du personnel non-statutaire	11.1	
02	12.1	Bezoldiging aanvullend personeel	4,0	7,0	11,0	Rémunération du personnel de complément	12.1	02
03	11.33	Pensioenlasten	0,0		0,0	Charges des pensions	11.33	03
04	11.2	Sociale lasten - patroonsaandeel				Charges sociales - part patronale	11.2	04
06	11.4	Sociale dienst	11,0		11,0	Service social	11.4	06
07	12.11	Beroepsvorming	9,0		9,0	Formation professionnelle	12.11	07
08		Vergoedingen die werkelijke lasten dekken				Indemnités couvrant des charges réelles		08
	11.31	a) Beroepsziekte	0,2		0,2	a) Frais de maladie professionnelle	11.31	

5. UITGAVEN (in miljoenen frank)

5. DEPENSES (en millions de francs)

ART	ECE	OMSCHRIJVING	1997 Initieel — Initial	2e A — 2e A	1997 Aangepast — Ajusté	LIBELLE	ECE	ART
	11.12	b) Sociale abonnementen	2,3	- 0,1	2,2	b) Abonnements sociaux	11.12	
09		Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken				Indemnités ne couvrant pas des charges réelles		09
	11.12	a) Produktiviteitspremie	93,0		93,0	a) Prime de productivité	11.12	
	12.11	b) Uitdeling koffie en warme dranken aan het personeel	4,4		4,4	b) Distribution du café et des boissons chaudes au personnel	12.11	
10		Forfaitaire erelonen				Honoraires forfaitaires		10
11		Arbeidsongevallen				Accidents du travail		11
	11.31	a) Medische kosten	2,0		2,0	a) Frais médicaux	11.31	
	11.31	b) Rentes	5,5		5,5	b) Rentes	11.31	
512		Andere bezoldigingen dan deze van het personeel				Rétributions autres que celles du personnel		512
02		Leden van de commissies				Membres de commissions		02
03		Controle-orgaan van de instelling	1,0	0,1	1,1	Organe de contrôle de l'organisme		03
04	12.11	Arbeidsgeneeskunde	6,5		6,5	Médecine du travail	12.11	04
05	12.11	Vergoedingen, erelonen, studies	0,5		0,5	Indemnités, honoraires, études	12.11	05
513		Representatie- en verplaatsingskosten				Frais de représentation et de déplacement		513
01	12.11	Representatie en receptie	0,5		0,5	Représentation et réception	12.11	01
02	12.11	Verplaatsingen, dienstwaarnemingen en opdrachten	2,5		2,5	Déplacements, intérim et missions	12.11	02
03	12.11	Bijdragen aan diverse organismen	4,5		4,5	Cotisations à d'organismes divers	12.11	03
		TOTAAL HOOFDSTUK 51	1 822,2	11,0	1 833,2	TOTAL CHAPITRE 51		
		HOOFDSTUK 52				CHAPITRE 52		
		<i>Betalingen aan derden voor prestaties, leveringen, werken, enz. die tot voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om geïnventariseerd te worden</i>				<i>Paiement à des tiers pour prestations, fournitures, travaux etc., ayant pour objet des services ou des biens non susceptibles d'être inventoriés</i>		
521		Lokalen en materieel				Locaux et matériel		521
01	12.12	a) Huur lokalen, terreinen en bijkomende lasten	30,0		30,0	a) Loyers locaux, terrains et charges complémentaires	12.12	01
	12.22						12.22	
	12.12	b) Huur verbrandingsfabriek	0,0	87,0	87,0	b) Location usine d'incinération	12.12	

5. UITGAVEN (in miljoenen frank)

5. DEPENSES (en millions de francs)

ART	ECE	OMSCHRIJVING	1997 Initieel — Initial	2e A — 2e A	1997 Aangepast — Ajusté	LIBELLE	ECE	ART
02	12.11	a) Huur van materieel en meubilair	0,0		0,0	a) Loyer de matériel et mobilier	12.11	02
	12.11	b) Huur van auto's	0,2		0,2	b) Location de voitures	12.11	
	12.11	c) Huur vuilbakken	0,0		0,0	c) Location poubelles	12.11	
03	12.11	Onderhoud en herstel van lokalen				Entretien et réparation de locaux	12.11	03
04	12.11	Onderhoud-, herstel- en gebruikskosten voor materiaal	110,0		110,0	Frais d'entretien, de réparation et d'utilisation du matériel	12.11	
05	12.11	Verzekeringen	32,0		32,0	Assurances	12.11	05
06		Belastingen				Taxes		06
	12.5	a) B.T.W.	20,0		20,0	a) T.V.A.	12.5	
	12.5	b) Andere (regionale belasting voor storten huisvuil)	120,0		120,0	b) Autres (taxe régionale de déversement)	12.5	
07	12.11	Uitgaven voor energieverbruik voor gebouwen : stookolie, gas, elektriciteit, enz.	13,0		13,0	Dépenses de consommation énergétique pour les bâtiments, mazout, gaz, électricité, etc.	12.11	
09		Kleding van het personeel				Equipement du personnel		09
	12.11	a) Aankoop	10,0	3,0	13,0	a) Achat	12.11	
	12.11	b) Huur	0,0		0,0	b) Location	12.11	
	12.11	c) Onderhoud	1,5	0,5	2,0	c) Entretien	12.11	
522		Bureau				Bureau		522
01	12.11	Allerhande bureauonkosten	16,0		16,0	Frais de bureau	12.11	01
02	12.11	Kosten voor het informaticamateriaal	5,0		5,0	Dépenses relatives au matériel informatique	12.11	02
523	01	12.11	25,5		25,5	Frais généralement quelconques de publication et publicité	12.11	523 01
524		Geschillen				Contentieux		524
01	12.11	Erelonen advocaten, deskundigen, deurwaarders, gerechtskosten, schade en intresten, boetes...	5,0	5,0	10,0	Honoraires d'avocats, d'experts, d'huissiers, frais de justice, dommages et intérêts, amendes...	12.11	

5. UITGAVEN (in miljoenen frank)

5. DEPENSES (en millions de francs)

ART	ECE	OMSCHRIJVING	1997 Initieel — Initial	2e A — 2e A	1997 Aangepast — Ajusté	LIBELLE	ECE	ART
525		Financiële lasten				Charges financières		525
01	21.11	Intresten en bijkomende lasten op leningen	0,0		0,0	Intérêts et charges complémentaires sur emprunts	21.11	
02		Financiële kosten-gewestelijke verbrandingsfabriek	85,0	- 85,0	0,0	Frais financier-incinérateur régional		02
05		Debetintresten — Bank (P.M.)	0,0		0,0	Intérêts débiteurs — Banques (PM)		05
526		Andere prestaties en werken door derden				Autres prestations et travaux par des tiers		526
03	12.11	Uitgaven voor prestaties en werken en diverse diensten	580,0	14,8	594,8	Dépenses pour prestations, travaux et services divers par des tiers	12.11	03
04		Buitengewone kosten voor het storten	70,0	- 70,0	0,0	Frais exceptionnels de mise en décharge		04
05		Uitgaven voor prestaties en werken en diverse diensten	0,0		0,0	Dépenses pour prestations, travaux et services divers pour des tiers		05
		TOTAAL HOOFDSTUK 52	1 133,2	- 44,7	1 088,5	TOTAL CHAPITRE 52		
		HOOFDSTUK 53 <i>Sommen verschuldigd aan derden voortvloeiend uit de uitoefening door de instelling van haar statutaire opdracht</i>				CHAPITRE 53 <i>Sommes dues à des tiers par suite de l'exercice par l'organisme de sa mission statutaire</i>		
533	01 12.11	Aankoop van vuilniszakken, vuilbakken, kleine containers,...	7,0		7,0	Achat de sacs, de poubelles, petits conteneurs et autres	12.11	533 01
534		Terugbetalingen en kwade posten				Remboursement et non-valeurs		534
01	12.11	Terugebatling van ten onrechte geïnde sommen en kwade posten	1,0		1,0	Remboursements des sommes perçues indûment et non-valeurs	12.11	
02		Wanbetaling, faling en boetes				Non-paiement, faillites, amendes		02
		TOTAAL HOOFDSTUK 53	8,0	0,0	8,0	TOTAL CHAPITRE 53		
		TOTAAL GEWONE UITGAVEN	2 963,4	- 33,7	2 929,7	TOTAL DEPENSES ORDINAIRES		
		HOOFDSTUK 55 <i>Betalingen aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen</i>				CHAPITRE 55 <i>Sommes à payer à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux</i>		
550	01	Onroerende goederen				Immeubles		550 01
	72.1	a) Vebouwing stelplaatsen en garage	115,0		115,0	a) Aménagement dépôts et garage	72.1	
	72.1	b) Verbrandingsinstallatie en containerparken	10,0	- 5,0	5,0	b) Usine d'incinération et déchetteries	72.1	
		c) Aankoop van terreinen/gebouwen	50,0		50,0	c) Acquisition de terrains/bâtiments		
		d) Rookbehandeling voor de gewestelijke verbrandingsfabriek	1 055,0	- 1 055,0	0,0	d) Traitement des fumées incinérateur régional		

5. UITGAVEN (in miljoenen frank)

5. DEPENSES (en millions de francs)

ART	ECE	OMSCHRIJVING	1997 Initieel — Initial	2e A — 2e A	1997 Aangepast — Ajusté	LIBELLE	ECE	ART
02	74.22	Meubilair	5,0		5,0	Mobilier	74.22	02
04	74.22	Materieel garage	5,0		5,0	Matériel de garage	74.22	04
05	74.1	a) Autovoertuigen	122,0		122,0	a) Véhicules automobiles	74.1	05
	74.22	b) Automatisering, containers	17,0	5,0	22,0	b) Mécanisation, conteneurs	74.22	
06	74.22	Aankoop van informatica-materiaal	6,0		6,0	Achat de matériel informatique	74.22	06
07	74.22	Burotica en verkeer	3,0		3,0	Bureautique et communications	74.22	07
		TOTAAL HOOFDSTUK 55	1 388,0	- 1 055,0	333,0	TOTAL CHAPITRE 55		
		HOOFDSTUK 56 <i>Betalingen aan derden voortvloeiend uit financiële kapitaalsverrichtingen</i>				CHAPITRE 56 <i>Sommes à payer à des tiers par suite d'opérations financières en capital</i>		
560	01	91.11 Aflossingen der leningen	0,0		0,0	Amortissements d'emprunts	91.11	560 01
	02	a) Kapitaalsdeelname in een maatschappij	15,0		15,0	a) Prise de capital dans une société		02
		b) Het nemen van een aandeel in gewestelijke maatschappijen voor verbranding	600,0	- 442,0	158,0	b) Prise de participation dans des sociétés d'incinération régionales		
	03	Diverse beleggingen	0,0	1 790,0	1 790,0	Placements divers		03
		TOTAAL HOOFDSTUK 56	615,0	1 348,0	1 963,0	TOTAL CHAPITRE 56		
		HOOFDSTUK 57				CHAPITRE 57		
570	01	Aanwending boni van vorig dienstjaar	0,0		0,0	Affectation boni de l'année précédente		570 01
	02	Valorisatie verbrandingsfabriek — afstand aan het Gewest	2 210,0	- 1 810,0	400,0	Vaolisation usine d'incinérateur — cession à la Région		02
		TOTAAL HOOFDSTUK 57	2 210,0	- 1 810,0	400,0	TOTAL CHAPITRE 57		
		HOOFDSTUK 59				CHAPITRE 59		
590	01	Uitgaven voor rekening van derden met betrekking tot zijn activiteit	10,0		10,0	Dépenses pour compte de tiers en rapport avec son activité		590 01
590	02	Uitgaven voor rekening van derden in het kader van de afvalverbranding	0,0		0,0	Dépenses pour compte de tiers en rapport avec l'incinération des immondices		590 02
		TOTAAL HOOFDSTUK 59	10,0	0,0	10,0	TOTAL CHAPITRE 59		
		TOTAAL UITGAVEN	7 186,4	- 1 550,7	5 635,7	TOTAL DEPENSES		

4. ONTVANGSTEN (in miljoenen frank)

4. RECETTES (en millions de francs)

ART	ECE	OMSCHRIJVING	1997 Initieel — Initial	2e A — 2e A	1997 Aangepast — Ajusté	LIBELLE	ECE	ART
411		HOOFDSTUK 41 <i>Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht</i>				CHAPITRE 41 <i>Produit résultant de l'exercice de la mission statutaire</i>		411
		Functionele ontvangsten				Recettes fonctionnelles		
01	16.11	Diverse ontvangsten	1,0		1,0	Recettes diverses	16.11	01
02	16.11	Verkoop van diverse opgehaalde producten	30,0		30,0	Vente de divers produits récoltés	16.22	02
03		Opbrengst van prestaties				Produit de prestations		03
	16.11	a) Sluikstortingen en openbare reinigingscampagnes	10,0	10,0	20,0	a) Versages clandestins et campagnes de propreté	16.11	
	16.11	b) Verhuur van materiaal	1,0		1,0	b) Location de matériel	16.11	
	16.11	c) Reiniging van de eigen baan MIVB	0,0		0,0	c) Nettoyage des sites propres — STIB	16.11	
	16.2	d) Reinigingsacties gemeentelijke wegen	5,0	3,6	8,6	d) Nettoyage voirie communale	16.2	
	16.2	e) Overeenkomsten voor het ledigen van gemeentelijke containers en rioolruiming	0,0		0,0	e) Contrats pour la vidange des conteneurs communaux et curage d'égoûts	16.2	
07		Opbrengst van retributies en bijdragen				Produit des redevances et des cotisations		07
	16.11	a) Ophalen van niet-huishoudelijk en nijverheidsafval per abonnement en overeenkomst	410,0	5,9	415,9	a) Enlèvements d'ordures non ménagères et industrielles sur abonnements et conventions	16.11	
	16.11	b) Speciale ophaling van niet-huishoudelijk en nijverheidsafval op aanvraag	15,0	5,0	20,0	b) Enlèvement spécial d'ordures non ménagères et industrielles sur demandes	16.11	
	16.12	c) Verkoop van de door de verbrandingsinstallaties geproduceerde stoom	261,0	1,1	262,1	c) Vente de vapeur produite par l'usine d'incinération	16.12	
	16.2	d) Storting in de verbrandingsinstallatie door de gemeenten	46,0		46,0	d) Déversement à l'usine d'incinération par les communes	16.2	
	16.11	e) Storting in de verbrandingsinstallatie door particulieren	32,0	35,0	67,0	e) Déversement à l'usine d'incinération par les particuliers	16.11	
	16.11	f) Bijdrage voor het gebruik van de inrichting van de verbrandingsfabriek	40,0	- 6,3	33,7	f) Redevance pour l'usage des installations de l'usine d'incinération	16.11	
		g) Selectieve ophaling — tussenkomst van de verpakingssector	42,0	11,0	53,0	g) Collecte sélective — Intervention du secteur des emballages		

4. ONTVANGSTEN (in miljoenen frank)

4. RECETTES (en millions de francs)

ART	ECE	OMSCHRIJVING	1997 Initieel — Initial	2e A — 2e A	1997 Aangepast — Ajusté	LIBELLE	ECE	ART
08		Ontvangsten van overdrachten				Recettes de transferts		08
	38.3	a) Door de verzekeringsmaatschappijen uitgekeerde vergoedingen	1,7		1,7	a) Indemnités versées par les compagnies d'assurances	38.3	
	46.12	b) Premies voor de indienstneming van gesubsidieerde contractuelen	85,5		85,5	b) Primes pour l'engagement des contractuels subsidiés	46.12	
09	16.11	Terugvordering van administratieve kosten	1,5	5,0	6,5	Récupération de frais administratifs	16.11	09
10	26.1	a) Intresten van verschillende aard	3,0	10,0	13,0	a) Intérêts divers	26.1	10
		b) Opbrengst belegging in maatschappij	0,0	30,0	30,0	b) Produits des placements dans société		
11		Terugbetaling personeelskosten	30,0	5,0	35,0	Remboursement frais de personnel		11
		TOTAAL HOOFDSTUK 41	1 014,7	115,3	1 130,0	TOTAL CHAPITRE 41		
		HOOFDSTUK 42 <i>Ontvangsten met bijzondere aanwending</i>				CHAPITRE 42 <i>Recettes avec affectation spéciale</i>		
420	01	16.11 B.T.W.-ontvangsten				Recettes T.V.A.	16.11	420 01
		TOTAAL HOOFDSTUK 42	65,0	0,0	65,0	TOTAL CHAPITRE 42		
		HOOFDSTUK 43 <i>Opbrengst van de verkoop van patrimoniale goederen</i>				CHAPITRE 43 <i>Produits de la vente d'objets patrimoniaux</i>		
430	01	76.31 Verkoop van onroerende goederen	210,0	- 10,0	200,0	Vente de terrains et bâtiments	76.31	430 01
430	02	Buitengewone ontvangst — valorisatie van de verbrandingsfabriek	2 210,0	110,0	2 320,0	Recette exceptionnelle — valorisation de l'usine d'incinération		430 02
430	05	77.10 Autovoertuigen	0,0		0,0	Véhicules	77.10	430 05
		TOTAAL HOOFDSTUK 43	2 420,0	100,0	2 520,0	TOTAL CHAPITRE 43		
		HOOFDSTUK 44 <i>Opbrengst van leningen</i>				CHAPITRE 44 <i>Produits d'emprunts</i>		
442	01	96.0 Opbrengst van leningen-kapitaal	0,0	70,0	70,0	Produits d'emprunts-capital	96.0	442 01
		TOTAAL HOOFDSTUK 44	0,0	70,0	70,0	TOTAL CHAPITRE 44		

4. ONTVANGSTEN (in miljoenen frank)

4. RECETTES (en millions de francs)

ART	ECE	OMSCHRIJVING	1997 Initieel — Initial	2e A — 2e A	1997 Aangepast — Ajusté	LIBELLE	ECE	ART
450	01	<p>HOOFDSTUK 45 <i>Tussenkost van het Gewest</i></p> <p>Tussenkost van het Gewest — ten titel van deelname</p> <p>46.12 Afvalstoffenplan 0,0</p> <p>46.12 c) Tussenkost Gewest in het kader van het net maken van regionale plaatsen 95,7</p> <p>46.11 d) Brussels Hoofdstedelijk Gewest — werkingstoelage 1 745,0</p> <p>46.12 e) Tussenkost van het Gewest in de verwerking van huishoudelijk chemisch afval 26,0</p> <p>f) Tussenkost Gewest verbrandingsfabriek 1 810,0</p> <p>TOTAAL HOOFDSTUK 45 3 676,7</p>				<p>CHAPITRE 45 <i>Intervention de la Région</i></p> <p>Intervention de la Région — à titre de participation</p> <p>Plan Déchets 46.12</p> <p>c) Intervention de la Région dans le cadre du nettoyage des lieux régionaux 46.12</p> <p>d) Région de Bruxelles-Capitale — dotation de fonctionnement 46.11</p> <p>e) Intervention de la Région pour le traitement des déchets chimiques ménagers 46.12</p> <p>f) Intervention Région — usine d'incinération</p> <p>TOTAL CHAPITRE 45</p>	450	01
470	01	<p>HOOFDSTUK 47</p> <p>Aanwending boni van vorig dienstjaar 0,0</p> <p>TOTAAL HOOFDSTUK 47 0,0</p>				<p>CHAPITRE 47</p> <p>Affectation boni de l'année précédente 470</p> <p>TOTAL CHAPITRE 47</p>	470	01
490	01	<p>HOOFDSTUK 49</p> <p>Ontvangsten voor rekening van derden in het kader van zijn activiteit</p>				<p>CHAPITRE 49</p> <p>Recettes pour compte de tiers en rapport avec son activité 490</p>	490	01
	02	<p>Ontvangst voor rekening van derden in het kader van de afvalverbranding</p> <p>TOTAAL HOOFDSTUK 49 10,0</p> <p>ALGEMEEN TOTAAL 7 186,4</p>				<p>Recettes pour compte de tiers en rapport avec l'incinération des immondices</p> <p>TOTAL CHAPITRE 49 10,0</p> <p>TOTAL GENERAL 5 635,7</p>		02

Informatiecentrum voor het Brussels Gewest — Centre d'Information pour la Région bruxelloise

Art.	ECE	Omschrijving	1997 Initieel — Initial	1997 1e aanpassing — ajust 1	1997 2e aanpassing — ajust 2	Libellés	ECE	Art.
		4. ONTVANGSTEN <i>(in frank)</i>				4. RECETTES <i>(en francs)</i>		
		HOOFDSTUK 41				CHAPITRE 41		
411		Functionele ontvangsten				Recettes fonctionnelles		411
411.01	16.2	Verkoopsopbrengst (cartografie...)	2 239 000	2 239 000	2 239 000	Produit de ventes (cartographie...)	16.2	411.01
02	26.1	Financiële opbrengsten	40 000	40 000	40 000	Produits financiers	26.1	02
03	11.0	Terugbetaling van prestaties	0	0	0	Remboursement de prestations	11.0	03
10	12.0	Buitengewone diverse opbrengsten	185 000	185 000	185 000	Produits exceptionnels divers	12.0	10
		Totalen voor hoofdstuk 41	2 464 000	2 464 000	2 464 000	Totaux du chapitre 41		
		HOOFDSTUK 45				CHAPITRE 45		
450		Tussenkomst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest				Intervention de la Région de Bruxelles-Capitale		450
450.01	46.11	Tegemoetkoming van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (B.A.10.20.43.50.)	130 145 000	135 158 000	148.440.000	Intervention de la Région de Bruxelles-Capitale (A.B.10.20.43.50.)	46.11	450.01
		Informatisering van de diensten van de Regering : tegemoetkoming van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (B.A.10.20.43.50.)	11 760 000	11 760 000	11 760 000	Informatisation des services du Gouvernement : intervention de la Région de Bruxelles-Capitale (A.B.10.20.43.50.)	46.11	02
03		Vergoeding voor de mandaatovereenkomst met de administratie (B.A.10.02.12.05.)	1 200 000	1 200 000	1 200 000	Rétribution du mandat conclu avec l'administration régionale (B.A.10.02.12.05.)		03
04		Fonds voor het beheer van afval- en regenwater (afd. 18 - BA 18.51.41.01)	0	1 600 000	1 500 000	Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales (Div. 18 - AB18.51.41.01)		04
05	46.11	Gebruik saldi van voorgaande jaren			1 100 000	Utilisation de soldes des années antérieures	46.11	05
		Totalen voor hoofdstuk 45	143 105 000	149 718 000	164 000 000	Totaux du chapitre 45		
		HOOFDSTUK 49				CHAPITRE 49		
490		Inkomsten voor rekening van derden				Recettes pour comptes de tiers		490
490.01		Mandaatovereenkomst met de D.B.D.M.H. en met de GOMB	5 279 000	7 112 000	7 512 000	Convention de mandat avec le S.I.A.M.U. et avec la SDRB		490.01
02		Overeenkomst G.D.B. : buitengewone opbrengsten	0	0	0	Cartographie digitale : produits exceptionnels		02

Art.	ECE	Omschrijving	1997 Initieel — Initial	1997 1e aanpassing — ajust 1	1997 2e aanpassing — ajust 2	Libellés	ECE	Art.
03		Overeenkomst G.D.B. : tussenkomst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (B.A.10.20.43.50.)	0	0	0	Cartographie digitale : intervention de la Région de Bruxelles-Capitale (A.B.10.20.43.50.)		03
04		Telematica-projecten	6 325 000	11 600 000	11 600 000	Projets télématiques		04
05		Vergoeding voor de mandaatovereenkomst gesloten met het Gewest betreffende een Brusselse Internet-site (B.A.22.30.43.50)	1 500 000	1 500 000	2 669 000	Rémunération du mandat conclu avec la Région et relatif au site bruxellois d'Internet (A.B.22.30.43.50)		05
06		Vergoeding voor de mandaatovereenkomst gesloten met het Gewest betreffende een Brusselse Internet-site (solde 96)	0	925 000	925 000	Rémunération du mandat conclu avec la Région et relatif au site bruxellois d'Internet (solde 96)		06
07		Mandaatovereenkomst voor de regionale tussenkomst in het Cities telematicaproject (B.A.11.31.41.04)			8 000 000	Mandat pour l'intervention dans le projet télématique Cities (A.B.11.31.41.04)		07
		Totalen voor hoofdstuk 49	13 104 000	21 137 000	30 706 000	Totaux du chapitre 49		
		Totalen van de ontvangsten	158 673 000	173 319 000	197 170 000	Totaux des recettes		
		5. UITGAVEN (in frank)				5. DEPENSES (en francs)		
		HOOFDSTUK 51				CHAPITRE 51		
511		Personeel				Personnel		511
511.01	11.11	Bezoldigingen van het personeel	76 275 000	79 954 000	78 247 000	Rémunérations du personnel	11.11	511.01
03	12.11	Pensioenlasten - Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving (Werkgeversbijdrage)	22 360 000	25 249 000	24 201 000	Charges de pension - Charges sociales dérivant de la législation sociale (Part patronale)	12.11	03
06	11.31	Subsidie aan de VZW « Sociale dienst van het CIBG »	375 000	420 000	428 000	Subvention à l'A.S.B.L. « Service du CIRB »	11.31	06
10	12.1	Honoraria - Kosten van vorming - Schadevergoeding bij arbeidsongevallen - Vergoedingen	1 043 000	1 043 000	3 009 000	Honoraires - Frais de formation - Réparation des dommages causés par accidents de travail - indemnités	12.1	10
512		Andere bezoldigingen dan die van het personeel				Rétributions autres que celles du personnel		512
512.03	12.11	Controleorganen	166 000	166 000	166 000	Organes de contrôle	12.11	512.03
513		Representatie- en verplaatsingskosten				Frais de représentation et de déplacement		513
513.01	12.11	Dienstreizen - Waarnemingen - Opdrachten - Recepties en gelijkaardige kosten	512 000	512 000	512 000	Déplacement - Intérim - Missions - Réceptions et frais de même nature	12.11	513.01
		Totalen voor hoofdstuk 51	100 731 000	107 344 000	106 563 000	Totaux du chapitre 51		

Art.	ECE	Omschrijving	1997 Initieel — Initial	1997 1e aanpassing — ajust 1	1997 2e aanpassing — ajust 2	Libellés	ECE	Art.
		HOOFDSTUK 52				CHAPITRE 52		
521		Lokalen en materiaal				Locaux et matériel		521
521.01	12.11	Huur van gebouwen en aanvullende lasten - Huur van materiaal en meubilair	6 142 000	6 142 000	6 755 000	Loyers des locaux et charges complémentaires - Location de matériel et de mobilier	12.11	521.01
03	12.11	Consumptieve uitgaven i.v.m. het betrekken van lokalen (zonder energie-uitgaven) - Onder- houdskosten en uitgaven voor herstellingen aan gebouwen en lokalen - Onderhoudskosten en uitgaven voor herstellingen van materiaal, meubilair en voertuigen	939 000	939 000	1 244 000	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux (à l'exclusion des dépen- ses énergétiques) - Dépenses d'entretien et de réparation de bâtiments et de locaux - Dépenses d'entretien et de réparation de matériel, de mobilier et de véhicules	12.11	03
05	12.11	Verzekeringen - Belastingen - Gemeentelijke en provinciale heffingen Consumptieuitgaven inzake energieverbruik : brandstof - elektriciteit - water - gas	291 000	291 000	297 000	Assurances - Impôts - Taxes communales et provinciales Dépenses de consommation énergétique - com- bustibles - énergie électrique - eau - gaz	12.11	07
08	12.11	Kosten in verband met de inrichting - Dienst- kleding van het personeel	82 000	82 000	82 000	Frais d'installation - Habillement du personnel	12.11	08
522		Kantoor				Bureau		522
522.01	12.11	Kantoorkosten allerhande	963 000	963 000	963 000	Frais de bureau généralement quelconque	12.11	522.01
02		Uitgaven allerhande in verband met de wer- king van de informatica-installaties, onder meer van gegevensbanken, studies,...	840 000	840 000	840 000	Dépense de toute nature relatives au fonction- nement des installations informatiques, notam- ment banques de données, études, ...		02
523		Publicaties - Publiciteit				Publications - Publicité		523
523.01	12.11	Publicatiekosten - Reclame - Tentoonstellingen en diverse manifestaties - Bijdragen voor de associatie van het Centrum met particuliere of openbare instellingen	512 000	512 000	512 000	Frais de publication - Publicité - Expositions et manifestations diverses - Cotisations pour association du Centre avec des organismes privés ou publics	12.11	523.01
526		Andere prestaties en werken door derden				Autres prestations et travaux par tiers		526
526.01	12.11	Vervoerkosten	342 000	342 000	342 000	Frais de transport	12.11	526.01
528		Informatisering van de diensten van de Regering				Informatisation des services du Gouvernement		528
528.01	12.11	Uitgaven allerhande in verband met informati- sering van de diensten van de Regering (verhu- ringen, onderhoud, verzekeringen, kosten voor vorming,...)	10 270 000	10 270 000	10 270 000	Dépenses de toute nature relatives à l'informatisation des services du Gouverne- ment (locations, entretiens, assurances, frais de formation,...)	12.11	528.01
529		Cartografie				Cartographie		529
529.01	12.11	Uitgaven allerhande in verband met de wer- king van de cartografie	850 000	850 000	850 000	12.11	529.01	
		Totalen voor hoofdstuk 52	22 429 000	22 429 000	23 402 000	Totaux du chapitre 52		

Art.	ECE	Omschrijving	1997 Initieel — Initial	1997 1e aanpassing — ajust 1	1997 2e aanpassing — ajust 2	Libellés	ECE	Art.
532		HOOFDSTUK 53 Niet-terugvorderbare tussenkomsten ten bate van derden				CHAPITRE 53 Intervention à fonds perdus en faveur de tiers		532
532.01	12.31	Overeenkomst met de Gemeentedienst van België in verband met de digitale cartografie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	13 180 000	16 415 000	28 415 000	Convention avec le Service communal de Belgique dans le cadre de la cartographie digitale	12.31	532.01
532.02	12.31	Overeenkomsten met de gebruikers en partners van de telematicaprojecten	1 000 000	1 000 000	500 000	Conventions avec les utilisateurs et partenaires des programmes télématiques	12.31	532.02
532.03	46.11	Terugbetaling aan het Gewest van ongebruikte saldi van voorgaande jaren				Remboursement à la Région des soldes inutilisés des années antérieures	46.11	532.03
		Totalen voor hoofdstuk 53	14 180 000	17 415 000	28 915 000	Totaux du chapitre 53		
550		HOOFDSTUK 55 Aankoop van patrimoniale goederen				CHAPITRE 55 Acquisition de biens patrimoniaux		550
550.01	71.3	Gebouwen	0	0	0	Immeubles	71.3	550.01
02	74.22	Meubilair	438 000	438 000	708 000	Mobilier	74.22	02
03	74.22	Kantoorbehoeften	166 000	166 000	166 000	Matériel de bureau	74.22	03
04	74.1	Voertuigen	0	0	800 000	Véhicules	74.1	04
05	74.22	Informatica-uitrusting	1 400 000	1 400 000	2 220 000	Équipements informatiques	74.22	05
09	74.22	Informatisering van de diensten van de Regering: kantoorbehoeften en informatica-uitrusting	1 490 000	1 490 000	1 490 000	Informatisation des services du Gouvernement: matériel de bureau et équipements informatiques	74.22	09
10	74.22	Cartografie: informatica-uitrusting	4 735 000	1 500 000	2 200 000	Cartographie: équipements informatiques	74.22	10
		Toalen voor hoofdstuk 55	8 229 000	4 994 000	7 584 000	Totaux du chapitre 55		
590		HOOFDSTUK 59 Uitgaven voor rekening van derden				CHAPITRE 59 Dépenses pour comptes de tiers		590
590.01		Mandaatsovereenkomst met de D.B.D.M.H. en met de GOMB	5 279 000	7 112 000	7 512 000	Convention de mandat avec le S.I.A.M.U. et la SDRB		590.01
02		Cartografie	0	0	0	Cartographie		02
04		Telematica-projecten	6 325 000	11 600 000	19 600 000	Projets télématiques		04
05		Mandaatsovereenkomst gesloten met het Gewest betreffende een Brusselse Internet-site	1 500 000	2 425 000	3 594 000	Convention de mandat conclu avec la Région et relatif au site bruxellois d'Internet		05
		Totalen voor hoofdstuk 59	13 104 000	21 137 000	30 706 000	Totaux du chapitre 59		
		Totalen van de uitgaven	158 673 000	173 319 000	197 170 000	Totaux des dépenses		

Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp — Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale

ART.	Teksten B.D.M.H.	1997 Initieel — Initial	1997 Aangepast (1e bijblad) — Adapté (1 ^{er} feuilleton)	1997 2e bijblad — 2e feuilleton	1997 Aangepast (2e bijblad) — Adapté (2e feuilleton)	Libellés S.I.A.M.U.
	4. Ontvangsten (in frank) HOOFDSTUK 41					4. Recettes (en francs) CHAPITRE 41
	Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht FUNCTIONELE ONTVANGSTEN					Produit résultant de l'exercice de la mission statutaire RECETTES FONCTIONNELLES
411	01 01 Opbrengst van verkopen	0	0	0	0	Produits de ventes
	Opbrengst van prestaties					Produits de prestations
	a) Diverse ontvangsten					a) Recettes diverses
	03 01 Brandweer	12 000 000	12 000 000	5 000 000	17 000 000	Pompiers
	03 02 DMH (VP, DOM,...)	65 000 000	65 000 000	6 000 000	71 000 000	AMU (VP, DOM,...)
	03 03 b) Terugbetaling van telefoongesprekken	300 000	300 000		300 000	b) Remboursement de communications téléphoniques
411	07 Opbrengst van retributies en bijdragen					Produits des redevances et des cotisations
	07 01 a) Terugbetaling van bewakingskosten	8 000 000	8 000 000		8 000 000	a) Remboursement frais de surveillance
	07 02 b) Administratieve prestaties Preventie	30 000 000	30 000 000	2 000 000	32 000 000	b) Prestations administratives Prévention
	07 03 c) Dienst der ziekenwagens (OCMW) thuis	12 000 000	12 000 000	2 000 000	14 000 000	c) Services des Ambulances (CPAS)
	08 Ontvangsten van overdrachten					Recettes de transfert
	08 01 a) Door de verzekeringsmaatschappijen gestorte vergoedingen	2 000 000	2 000 000		2 000 000	a) Indemnités versées par les compagnies d'assurances
411	08 02 b) Premies voor de indienstneming van gesubsidieerde contractuelen	7 000 000	7 000 000		7 000 000	b) Primes engagement contractuels subsidiés
	08 03 c) Overeenkomsten met de gemeenten van buiten de Agglomeratie	5 700 000	5 700 000		5 700 000	c) Convention de secours avec les communes hors Agglomération
	09 01 Terugvordering van administratieve kosten ten laste van derden		4 000 000		4 000 000	Récupération des frais administratifs pour compte de tiers
	10 01 Intresten wegens achterstallige betalingen van bijdragen	2 000 000	2 000 000		2 000 000	Intérêts pour retard de paiements des redevances
411	11 01 Terugbetaling kosten gedetacheerd personeel			3 000 000	3 000 000	Remboursements frais de personnes détachées

ART.	Teksten B.D.M.H.	1997 Initieel — Initial	1997 Aangepast (1e bijblad) — Adapté (1 ^{er} feuilleton)	1997 2e bijblad — 2e feuilleton	1997 Aangepast (2e bijblad) — Adapté (2e feuilleton)	Libellés S.I.A.M.U.
414	UITZONDERINGSONTVANGSTEN					RECETTES EXCEPTIONNELLES
04 01	Wisselcorrecties					Correction sur change (PM)
09 01	Toevallige ontvangsten			3 800 000	3 800 000	Recettes accidentelles (PM)
	TOTAAL HOOFDSTUK 41	144 000 000	148 000 000	21 800 000	169 800 000	TOTAL CHAPITRE 41
	HOOFDSTUK 42 Ontvangsten met bijzondere aanwending					CHAPITRE 42 Recettes avec affectation spéciale
420 01 01	BTW-ONTVANGSTEN					RECETTES TVA
425 05 01	KREDIETINTRESTEN (PM)	400 000	400 000		400 000	INTERESTS CREDITEUR (PM)
	HOOFDSTUK 43 Opbrengst van de verkoop van patrimoniale goederen					CHAPITRE 43 Produits de la vente d'objets patrimoniaux
430 01 01	Verkoop van onroerende goederen (P.M.)		3 000 000		3 000 000	Vente de terrains et bâtiments (P.M.)
430 05 01	Autovoertuigen (P.M.)				0	Véhicules
	TOTAAL HOOFDSTUK 43	0	3 000 000	0	3 000 000	TOTAL CHAPITRE 43
	HOOFDSTUK 44 OPBRENGST VAN LENINGEN					CHAPITRE 44 PRODUITS D'EMPRUNTS
442 01 01	Opbrengst van leningen					Produits d'emprunts
01 02	Overname van leningen van de Brusselse Agglomeratie					Reprise d'emprunts de l'Agglomération de Bruxelles
	TOTAAL HOOFDSTUK 44					TOTAL CHAPITRE 44

ART.	Teksten B.D.M.H.	1997 Initieel — Initial	1997 Aangepast (1e bijblad) — Adapté (1 ^{er} feuilleton)	1997 2e bijblad — 2e feuilleton	1997 Aangepast (2e bijblad) — Adapté (2e feuilleton)	Libellés S.I.A.M.U.
450	HOOFDSTUK 45 Tussenkomst van de Overheden TUSSENKOMST VAN DE OVERHEDEN NIET-TERUGVORDERBAAR					CHAPITRE 45 Intervention des Autorités INTERVENTION DES AUTORITES A FONDS PERDUS
01 01	a) Staatstussenkomsten	25 000 000	25 000 000		25 000 000	a) Interventions de l'Etat
02 01	b) B.H. Gewest	2 133 688 000	2 105 888 000	(23 000 000)	2 082 888 000	b) Région de Bruxelles-Capitale
03 01	c) Dotatie voor terugbetaling van de leningen					c) Dotation pour remboursement emprunts
04 01	d) Subsidie Brandweerschool					d) Subsidies Ecole du Feu
	TOTAAL HOOFDSTUK 45	2 158 688 000	2 130 888 000	(23 000 000)	2 107 888 000	TOTAL CHAPITRE 45
470	HOOFDSTUK 47					CHAPITRE 47
01 01	Overdracht boni		85 442 697	(836)	85 441 861	Report du boni
01 02	Saldi der leningen	92 457 809	22 317 139		22 317 139	Soldes d'emprunt
	TOTAAL HOOFDSTUK 47	92 457 809	107 759 836	(836)	107 759 000	TOTAL CHAPITRE 47
	TOTAAL VOOR DE EIGEN ONTVANGSTEN	2 395 545 809	2 390 047 836	(1 200 836)	2 388 847 000	TOTAL RECETTES PROPRES
490	HOOFDSTUK 49					CHAPITRE 49
	ONTVANGSTEN VOOR ORDE					RECETTES POUR ORDRE
01 01	Ontvangsten voor rekening van derden in het kader van de Medi-100					Recettes pour compte de tiers en rapport avec le Médi-100
01 02	Ontvangsten voor rekening van derden	100 000	100 000		100 000	Recettes pour compte de tiers
	TOTAAL HOOFDSTUK 49	100 000	100 000	0	100 000	TOTAL CHAPITRE 49

ART.	Teksten B.D.M.H.	1997 Initieel — Initial	1997 Aangepast (1e bijblad) — Adapté (1 ^{er} feuilleton)	1997 2e bijblad — 2e feuilleton	1997 Aangepast (2e bijblad) — Adapté (2e feuilleton)	Libellés S.I.A.M.U.
	5. Uitgaven (in frank) HOOFDSTUK 51					5. Dépenses (en francs) CHAPITRE 51
	Betalingen aan de personen verbonden aan de instelling					Paiements aux personnes attachées à l'organisme
511	PERSONEEL					PERSONNEL
01 01	Bezoldiging statutair personeel	1 596 000 000	1 596 000 000	(32 700 000)	1 563 300 000	Rémunération du personnel statutaire
01 02	Bezoldiging niet-statutair personeel	153 000 000	143 000 000	22 500 000	165 500 000	Rémunération du personnel non statutaire
02 01	Bezoldiging aanvullend personeel	7 000 000	7 000 000		7 000 000	Rémunération du personnel de complément
03 01	Bezoldigingen Brandweerschool					Rémunérations Ecole du Feu
04 01	Sociale lasten patroonsaandeel	208 000 000	208 000 000	(1 000 000)	207 000 000	Charges sociales part patronale
06 01	Sociale dienst	8 100 000	8 100 000		8 100 000	Service social
	Beroepsvorming					Formation professionnelle
07 01	Brandweer	5 172 000	5 172 000		5 172 000	Pompiers
07 02	DMH	5 172 000	5 172 000		5 172 000	AMU
	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken					Indemnités couvrant des charges réelles
08 01	Beroepsziektekosten	155 000	155 000		155 000	Frais de maladie professionnelles
08 02	Sociale abonnementen	1 000 000	1 000 000		1 000 000	Abonnements sociaux
	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken					Indemnités ne couvrant pas des charges réelles
511 09 01	Uitdeling dranken	1 823 000	1 823 000	1 300 000	3 123 000	Distribution boissons
10 01	Forfaitaire erelonen					Honoraires forfaitaires
	Arbeidsongevallen					Accidents de travail
11 01	Medische kosten	4 760 000	4 760 000		4 760 000	Frais médicaux
11 02	Renten	4 655 000	4 655 000		4 655 000	Rentes
512	ANDERE BEZOLDIGINGEN DAN DEZE VAN HET PERSONEEL					RETRIBUTIONS AUTRES QUE CELLES DU PERSONNEL
03 01	Controle-orgaan van de instelling	1 000 000	1 000 000	500 000	1 500 000	Organe de contrôle de l'organisme
04 01	Arbeidsgeneeskunde	5 700 000	5 700 000		5 700 000	Médecine du travail
05 01	Vergoedingen erelonen studies	3 500 000	10 500 000		10 500 000	Indemnités honoraires études
06 01	Toelagen MEDI 100					Subsides MEDI 100

ART.	Teksten B.D.M.H.	1997 Initieel — Initial	1997 Aangepast (1e bijblad) — Adapté (1 ^{er} feuilleton)	1997 2e bijblad — 2e feuilleton	1997 Aangepast (2e bijblad) — Adapté (2e feuilleton)	Libellés S.I.A.M.U.
513	REPRESENTATIE- EN VERPLAATSINGSKOSTEN					FRAIS DE REPRESENTATION ET DE DEPLACEMENT
01 01	Representatie en receptie	500 000	500 000		500 000	Représentation et réception
	Verplaatsingen dienstwaarnemingen opdrachten					Déplacements intérim missions
02 01	Brandweer	450 000	450 000		450 000	Pompiers
02 02	DMH	350 000	350 000		350 000	AMU
03 01	Bijdragen aan diverse organismen	561 000	561 000		561 000	Cotisations à d'organismes divers
	TOTAAL HOOFDSTUK 51	2 006 898 000	2 003 898 000	(9 400 000)	1 994 498 000	TOTAL CHAPITRE 51
	HOOFDSTUK 52					CHAPITRE 52
	Betalingen aan derden voor prestaties, leveringen, werken enz. die tot voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om geïnventariseerd te worden					Paiement à des tiers pour prestations, fournitures travaux etc. ayant pour objet des services ou des biens non susceptibles d'être inventoriés
521	LOKALEN EN MATERIAAL					LOCAUX ET MATERIEL
01 01	Huur lokalen, terreinen en bijkomende lasten	1 600 000	1 600 000		1 600 000	Loyer locaux terrains et charges complémentaires
02 01	Huur van materiaal en meubilair	1 000 000	1 000 000		1 000 000	Loyer de matériel et mobilier
02 02	Huur van auto's					Location de voitures
	Onderhoud en herstel van lokalen					Entretien et réparation de locaux
03 01	Brandweer	20 000 000	20 000 000	0	20 000 000	Pompiers
03 02	DMH	1 500 000	1 500 000		1 500 000	AMU
	1. Onderhoud en herstel van materiaal en meubilair					1. Entretien et réparation du matériel et du mobilier
04 01	Brandweer	9 000 000	9 000 000		9 000 000	Pompiers
04 02	DMH	2 600 000	2 600 000		2 600 000	AMU
	2. Gebruikskosten voor voertuigen					2. Dépenses d'utilisation pour le matériel roulant
04 03	Brandweer	10 000 000	10 000 000		10 000 000	Pompiers
04 04	DMH	5 000 000	5 000 000		5 000 000	AMU
05 01	Verzekeringen	27 000 000	27 000 000	7 000 000	34 000 000	Assurances

ART.	Teksten B.D.M.H.	1997 Initieel — Initial	1997 Aangepast (1e bijblad) — Adapté (1 ^{er} feuilleton)	1997 2e bijblad — 2e feuilleton	1997 Aangepast (2e bijblad) — Adapté (2e feuilleton)	Libellés S.I.A.M.U.
521	Belastingen					Taxes
06 01	BTW					TVA
06 02	Andere					Autres
	Uitgaven voor energieverbruik					Dépenses de consommation énergétiques pour les bâtiments
521 07 01	Stookolie, gas, elektriciteit	22 000 000	22 000 000	(2 000 000)	20 000 000	Mazout, gaz, électricité...
	Kleding van het personeel					Equipement du personnel
	1. Aankoop					1. Achat
521 09 01	Brandweer	31 000 000	29 000 000	6 500 000	35 500 000	Pompiers
09 02	DMH	2 500 000	4 500 000		4 500 000	AMU
	2. Onderhoud					2. Entretien
09 03	Brandweer	2 200 000	2 200 000		2 200 000	Pompiers
09 04	DMH	800 000	800 000		800 000	AMU
09 05	3. Dotatie					3. Dotation
	Werkingskosten					Frais de fonctionnement
10 01	CGH	70 000	70 000		70 000	SSH
10 02	Sportinrichting	500 000	500 000		500 000	Installations sportives
11 01	Keukenmaterieel	1 000 000	1 000 000		1 000 000	Matériel de cuisine
521 12 01	Werkingskosten Brandweerschool					Fonctionnement Ecole du Feu
522	BUREAU					BUREAU
	Allerhande bureaunkosten					Frais de bureau
01 01	Brandweer	12 240 000	12 240 000		12 240 000	Pompiers
01 02	DMH	3 780 000	3 780 000		4 780 000	AMU
02 01	Kosten voor de uitvoering van het informatica-programma	8 000 000	8 000 000		8 000 000	Dépenses relatives à l'exécution du programme informatique
02 02	Publiciteit, informatie	5 000 000	5 000 000		5 000 000	Publicité, information
524	GESCHILLEN					CONTENTIEUX
01 01	Erelonen advocaten, deskundigen, deurwaarders, gerechtskosten, schade, intresten, boetes	8 000 000	4 000 000		4 000 000	Honoraires d'avocats, d'experts, d'huissiers, frais de justice, dommages, intérêts, amendes
01 02	Terugvorderbare kosten		4 000 000		4 000 000	Frais récupérables
525	FINANCIELE LASTEN					CHARGES FINANCIERES
01 01	Intresten en bijkomende lasten op leningen					Intérêts et charges complémentaires sur emprunts
05 01	Debetintresten Bank (PM)					Intérêts débiteurs Banques (PM)
05 02	Bankkosten	50 000	50 000		50 000	Frais bancaires

ART.	Teksten B.D.M.H.	1997 Initieel — Initial	1997 Aangepast (1e bijblad) — Adapté (1 ^{er} feuilleton)	1997 2e bijblad — 2e feuilleton	1997 Aangepast (2e bijblad) — Adapté (2e feuilleton)	Libellés S.I.A.M.U.
526	ALLERHANDE DIENSTEN EN PRESTATIES VAN DERDEN					DIVERS SERVICES ET PRESTATIONS PAR TIERS
03 01	Diverse uitzonderlijke kosten					Dépenses exceptionnelles diverses (PM)
	TOTAAL HOOFDSTUK 52	174 840 000	174 840 000	11 500 000	186 340 000	TOTAL CHAPITRE 52
	SUBTOTAAL 51 & 52	2 181 738 000	2 178 738 000	2 100 000	2 180 838 000	SOUS-TOTAL 51 & 52
534	HOOFDSTUK 53 TERUGBETALINGEN EN KWADE POSTEN					CHAPITRE 53 REMBOURSEMENTS ET NON VALEURS
01 01	Terugbetaling van ten onrechte geïnde sommen en kwade posten	1 000 000	1 000 000		1 000 000	Remboursements des sommes perçues indu- ment et non valeurs
02 01	Wanbetaling falings en boetes					Non paiement faillites et amendes
	TOTAAL HOOFDSTUK 53	1 000 000	1 000 000	0	1 000 000	TOTAL CHAPITRE 53
	TOTAAL GEWONE UITGAVEN	2 182 738 000	2 179 738 000	2 100 000	2 181 838 000	TOTAL DEPENSES ORDINAIRES
550	HOOFDSTUK 55 Betalingen aan derden voor aankopen van patrimoniale goederen					CHAPITRE 55 Sommes à payer à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux
01 01	ONROERENDE GOEDEREN Aankopen - Nieuwbouw (Vastleggingskrediet) (Betalingskrediet)		4 942 160	(4 942 160)	0	IMMEUBLES Achats - Nouvelles constructions (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)
01 02	Vernieuwingen, verbouwingen, uitbreidingen (Vastleggingskrediet) (Betalingskrediet)	30 000 000 110 586 200	57 000 000 73 172 396	4 942 160 4 942 160	61 942 160 78 114 556	Renouvellements, transformations, extensions (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)
550 02 01	Meubilair (Vastleggingskrediet) (Betalingskrediet)	4 000 000 4 000 000	4 000 000 4 000 000		4 000 000 4 000 000	Mobilier (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)
03 01	Kantoor machines (Vastleggingskrediet) (Betalingskrediet)	200 000 200 000	200 000 200 000		200 000 200 000	Machines de bureau (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)

ART.	Teksten B.D.M.H.	1997 Initieel — Initial	1997 Aangepast (1e bijblad) — Adapté (1 ^{er} feuilleton)	1997 2e bijblad — 2e feuilleton	1997 Aangepast (2e bijblad) — Adapté (2e feuilleton)	Libellés S.I.A.M.U.
550 04 01	Materiaal Brandweer (Vastleggingskrediet) (Betalingskrediet)	25 000 000 25 000 000	25 000 000 35 152 249	(1 300 836)	25 000 000 33 851 413	Matériel Pompiers (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)
550 04 02	DMH (Vastleggingskrediet) (Betalingskrediet)	5 000 000 5 000 000	5 000 000 5 261 810		5 000 000 5 261 810	AMU (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)
05 01	Autovoertuigen Brandweer (Vastleggingskrediet) (Betalingskrediet)	46 700 000 33 200 000	46 700 000 45 700 000	(2 000 000)	46 700 000 43 700 000	Véhicules automobiles Pompiers (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)
05 02	DMH (Vastleggingskrediet) (Betalingskrediet)	8 200 000 8 200 000	8 200 000 13 613 757		8 200 000 13 613 757	AMU (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)
550 06 01	Aankoop van informaticamaterieel (Vastleggingskrediet) (Betalingskrediet)	10 000 000 10 000 000	10 000 000 13 870 460		10 000 000 13 870 460	Achat de matériel informatique (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)
07 01	Aankoop radioposten (Vastleggingskrediet) (Betalingskrediet)	3 500 000 4 000 000	3 500 000 4 000 000		3 500 000 4 000 000	Achat de radio (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)
550 08 01	Aankoop van keukenmateriaal (Vastleggingskrediet) (Betalingskrediet)	750 000 750 000	750 000 750 000		750 000 750 000	Achat de matériel de cuisine (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)
550 09 01	Overname van verplichtingen van de Agglomeratie Brussel (Vastleggingskrediet) (Betalingskrediet)	11 871 609	9 647 004		9 647 004	Reprise d'obligations de l'Agglomération de Bruxelles (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)

ART.	Teksten B.D.M.H.	1997 Initieel — Initial	1997 Aangepast (1e bijblad) — Adapté (1 ^{er} feuilleton)	1997 2e bijblad — 2e feuilleton	1997 Aangepast (2e bijblad) — Adapté (2e feuilleton)	Libellés S.I.A.M.U.
550 10 01	Brandweerschool — investeringen (Vastleggingskrediet) (Betalingskrediet)				0 0	Investissements école du feu (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)
	TOTAAL HOOFDSTUK 55 (Vastleggingskrediet) (Betalingskrediet)	133 350 000 212 807 809	160 350 000 210 309 836	4 942 160 (3 200 836)	165 292 160 207 009 000	TOTAL CHAPITRE 55 (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)
	HOOFDSTUK 56 Betalingen aan derden voortvloeiend uit financiële kapitaalverrichtingen	0				CHAPITRE 56 Sommes à payer à des tiers par suite d'opérations financières en capital
560 01 01	AFLOSSINGEN DER LENINGEN TOTAAL HOOFDSTUK 56		0			AMORTISSEMENTS D'EMPRUNTS TOTAL CHAPITRE 56
	HOOFDSTUK 57 Terugbetaling door de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Meeische Hulp van niet-gebruikte begrotings-saldi	0	0	0	0	CHAPITRE 57 Remboursement par le Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale des soldes budgétaires non utilisés
570 01 01	TOTAAL HOOFDSTUK 57	0	0	0	0	TOTAL CHAPITRE 57
	TOTAAL EIGEN UITGAVEN	2 395 545 809	2 390 047 836	(1 200 836)	2 388 847 000	TOTAL DEPENSES PROPRES
	HOOFDSTUK 59 UITGAVEN VOOR ORDE					CHAPITRE 59 DEPENSES POUR ORDRE
590 01 01	Uitgaven voor rekening van derden in het kader van de Medi 100					Dépenses pour compte de tiers en rapport avec le Médi 100
01 02	Uitgaven voor rekening van derden	100 000	100 000		100 000	Dépenses pour compte de tiers
	TOTAAL HOOFDSTUK 59	100 000	100 000	0	100 000	TOTAL CHAPITRE 59
	ALGEMEEN TOTAAL DER UITGAVEN	2 395 645 809	2 390 147 836	(1 200 836)	2 388 947 000	TOTAL GENERAL DES DEPENSES

Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën
 —
 Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales

4. Ontvangsten (in duizendtallen frank)

4. Recettes (en milliers de francs)

Art.	Omschrijving	1997 Initieel — Initial	Eerste aanpassing — Premier Ajustement	Tweede aanpassing — Deuxième Ajustement	1997 Aangepast — Ajusté	Art.	Libellés
	HOOFDSTUK 41					411.	CHAPITRE 41
411.	Functionele ontvangsten					411.	Recettes fonctionnelles
411.03	Ontvangsten voor prestaties	0	0	0	0	411.03	Recettes de prestations
411.08	Vergoedingen gestort door verzekeringsmaatschappijen	0	0	0	0	411.08	Indemnités versées par les compagnies d'assurances
411.11	Terugbetalingen uitgaven voor detacheringen	0	0	0	0	411.11	Remboursement frais de personnel détaché
411.15	Diverse ontvangsten	0	0	0	0	411.15	Recettes diverses
413.	Financiële ontvangsten						Revenus financiers
413.01	Interesten van beleggingen	0	0	0	0	413.01	Intérêts sur placements
413.02	Interesten van leningen toegekend door het fonds	301 673	- 13 920	0	287 753	413.02	Intérêts sur prêts accordés par le fonds
413.03	Terugbetaling van interesten	27 629	0	0	27 629	413.03	Remboursement d'intérêts
413.04	Kredietinteresten	0	0	0	0	413.04	Intérêts créditeurs
413.05	Verwijlinteresten	0	0	0	0	0	Intérêts de retards
	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 41						TOTAUX DU CHAPITRE 41
	HOOFDSTUK 44						CHAPITRE 44
442.01	Opbrengst van leningen	9 380 000	- 198 100	- 291 900	8 890 000	442.01	Produit d'emprunts
443.03	Terugbetaling van thesaurievoorschotten	0	0	0	0	443.03	Remboursement d'avances de trésorerie
443.09	Terugbetaling van leningen	229 852	4 177	0	234 029	433.09	Remboursement d'emprunts
	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 44	9 609 852	- 193 923	- 291 900	9 124 029		TOTAUX DU CHAPITRE 44

4. Ontvangsten (in duizendtallen frank)

4. Recettes (en milliers de francs)

Art.	Omschrijving	1997 Initieel — Initial	Eerste aanpassing — Premier Ajustement	Tweede aanpassing — Deuxième Ajustement	1997 Aangepast — Ajusté	Art.	Libellés
	HOOFDSTUK 45						CHAPITRE 45
450.01	Tussenkost van het Gewest					450.01	Intervention de la Région
a)	dotatie voor de werking (BA 14.25.41.03)	2 200	0	0	2 200	a)	dotation de fonctionnement (AB 14.25.41.03)
b)	dotatie voor de financiering van de opdrachten van het fonds (BA 14.25.41.01)	2 200 000	0	1 600 00	3 800 000	b)	dotation de financement des missions du fonds (AB 14.25.41.01)
450.03	Dotaties van de gemeenten	0	0	0	0	450.03	Dotations des communes
	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 45	2 202 200	0	1 600 000	3 802 200		TOTAUX DU CHAPITRE 45
	HOOFDSTUK 49						CHAPITRE 49
490.01	Ontvangsten voor rekening van derden	0	0	0	0	490.01	Recettes pour compte de tiers
	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 49	0	0	0	0		TOTAUX DU CHAPITRE 49
	TOTALEN VAN DE ONTVANGSTEN	12 141 354	- 207 843	1 308 106	13 241 617		TOTAUX DES RECETTES

5. Uitgaven (in duizendtallen frank)

5. Dépenses (en milliers de francs)

Art.	Omschrijving	1997 Initieel — Initial	Eerste aanpassing — Premier Ajustement	Tweede aanpassing — Deuxième Ajustement	1997 Aangepast — Ajusté	Art.	Libellés
	HOOFDSTUK 51						CHAPITRE 51
511.	Personeel					511.	Personnel
511.01	Bezoldiging van het personeel	0	0	0	0	511.01	Rémunération personnel
511.04	Patronale lasten	0	0	0	0	511.04	Charges sociales part patronale

5. Uitgaven (in duizendtallen frank)

5. Dépenses (en milliers de francs)

Art.	Omschrijving	1997 Initieel — Initial	Eerste aanpassing — Premier Ajustement	Tweede aanpassing — Deuxième Ajustement	1997 Aangepast — Ajusté	Art.	Libellés
511.06	Sociale dienst	0	0			511.06	Service social
511.07	Beroepsopleiding	400	0	0	400	511.07	Formation professionnelle
512	Andere bezoldigingen dan deze van het personeel					512	Rétributions autres que celles du personnel
512.03	Controleorganisme	200	0	- 100	100	512.03	Organe de contrôle
512.05	Erelonen, vergoedingen, studies	200	0	0	200	512.05	Indemnités, honoraires, études
513	Representatie- en verplaatsingskosten					513	Frais de représentation et de déplacement
513.01	Verplaatsingen interim opdrachten	50	0	0	50	513.01	Déplacements missions intérim
	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 51	850	0	- 100	750		TOTAUX DU CHAPITRE 51
	HOOFDSTUK 52						CHAPITRE 52
521.	Lokalen en materiaal					521.	Locaux et matériel
521.01	Huur van lokalen	0	0	0	0	521.01	Loyers locaux
521.02	Huren van materiaal en meubelen	0	0	0	0	521.02	Loyers de matériel et de mobilier
521.03	Onderhoud en herstellingen van lokalen	0	0	0	0	521.03	Entretien et réparation de locaux
521.04	Onderhoud en herstellingen van materiaal en meubelen	50	0	0	50	521.04	Entretien et réparation de matériel et mobilier
521.05	Verzekeringen	50	0	0	50	521.05	Assurances
522.	Kantoor					522.	Bureau
522.01	Allerhande kantooruitgaven	250	0	- 150	100	522.01	Frais de bureau généralement quelconques
522.02	Uitgaven voor informaticamateriaal	500	0	0	500	522.02	Dépenses relatives au matériel informatique
523.	Publicaties, propaganda, publiciteit					523.	Publication, propagande, publicité
523.01	Uitgaven voor publicaties	50	0	0	50	523.01	Frais de publication
523.02	Bibliotheek	100	0	0	100	523.02	Bibliothèque
525.	Financiële lasten					525.	Charges financières
525.01	Interesten van leningen (niet-beperkend krediet)	951 468	- 185 200	- 248 059	518 209	525.01	Intérêts sur emprunts (crédit non limitatif)
525.05	Debetinterest	0	0	0	0	525.05	Intérêts débiteurs
525.09	Bankkosten	0	0	0	0	525.09	Frais bancaires
	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 52	952 468	- 185 200	- 248 209	519 059		TOTAUX DU CHAPITRE 52

5. Uitgaven (in duizendtallen frank)

5. Dépenses (en milliers de francs)

Art.	Omschrijving	1997 Initieel — Initial	Eerste aanpassing — Premier Ajustement	Tweede aanpassing — Deuxième Ajustement	1997 Aangepast — Ajusté	Art.	Libellés
	HOOFDSTUK 53						CHAPITRE 53
534.	Terugbetaling en kwade-posten					534.	Remboursement et non valeurs
534.01	Afschrijvingen van oninbare schuldvorderingen	541 247	- 9 743	0	531 504	534.01	Amortissements de créances irrécouvrables
	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 53	541 247	- 9 743	0	531 504		TOTAUX DU CHAPITRE 53
550.	Roerende goederen					550.	Biens meubles
550.02	Meubelen	0	0	0	0	522.02	Mobilier
550.03	Kantoormaterieel	0	0	0	0	550.03	Matériel de bureau
550.05	Informatica-uitrusting	350	0	250	600	550.05	Equipement informatique
	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 55	350	0	250	600		TOTAUX DU CHAPITRE 55
	HOOFDSTUK 56						CHAPITRE 56
560.01	Aflossing van leningen (niet-beperkend krediet)	10 646 439	- 12 900	0	10 633 539	560.01	Amortissements d'emprunts (crédit non limitatif)
560.03	Thesaurievoorschotten toegekend aan de gemeenten	0	0	0	0	560.03	Avances de trésoreries accordées aux communes
560.09	Leningen toegekend aan de gemeenten	0	0	0	0	560.09	Prêts accordés aux communes
	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 56	10 646 439	- 12 900	0	10 633 539		TOTAUX DU CHAPITRE 56
	HOOFDSTUK 59						CHAPITRE 59
590.01	Uitgaven voor rekening van derden	0	0	0	0	590.01	Dépenses pour compte de tiers
	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 59	0	0	0	0		TOTAUX DU CHAPITRE 59
	TOTALEN VAN DE UITGAVEN	12 141 353	- 207 843	- 248 059	11 685 452		TOTAUX DES DEPENSES

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[98/09218]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 6 maart 1998 is aan de heer Styfhals, P., op zijn verzoek, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Brussel.

Bij ministeriële besluiten van 17 maart 1998 :

— is aan Mevr. Leruth, C., eersaanwezend adjunct-griffier bij het vredegerecht van het kanton Marche-en-Famenne, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van hoofdgriffier van de vredegerichten van de kantons Barvaux en La Roche-en-Ardenne te vervullen, met ingang van 20 maart 1998;

— is aan Mevr. Lebrun, L., eersaanwezend beambte bij de griffie van het vredegerecht van het kanton Marche-en-Famenne, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij het vredegerecht van dit kanton te vervullen, met ingang van 20 maart 1998.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[98/09218]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 6 mars 1998, démission honorable de ses fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Bruxelles est accordée, à sa demande, à M. Styfhals, P.

Par arrêtés ministériels du 17 mars 1998 :

— Mme Leruth, C., greffier adjoint principal à la justice de paix du canton de Marche-en-Famenne, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier en chef des justices de paix des cantons de Barvaux et de La Roche-en-Ardenne, à partir du 20 mars 1998;

— Mme Lebrun, L., employée principale au greffe de la justice de paix du canton de Marche-en-Famenne, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à la justice de paix de ce canton, à partir du 20 mars 1998.

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

[S - C - 98/22130]

23 FEBRUARI 1998. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de Hoge Raad van Geneesheren-Specialisten en van Huisartsen

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen,

Besluit :

Artikel 1. Wordt benoemd voor een termijn van zes jaar tot voorzitter van de Hoge Raad van Geneesheren-Specialisten en van Huisartsen :

Dercq, Jean-Paul, doctor in de genees-, heel- en verloskunde.

Art. 2. § 1. Worden benoemd voor een termijn van zes jaar, respectievelijk tot voorzitter en tot ondervoorzitter van de Franstalige kamer van de Hoge Raad van Geneesheren-Specialisten en van Huisartsen, volgende artsen :

Durand, Jacqueline, Elsene, op de voordracht van de Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België;

Bottu, Yvan, Arlon, op de voordracht van de Nationale Raad van de Orde der Geneesheren.

§ 2. Worden benoemd voor een termijn van zes jaar tot lid van de Franstalige kamer van de Hoge Raad van Geneesheren-Specialisten en van Huisartsen :

1° Op de voordracht van de faculteiten van de geneeskunde :

a) de volgende doctors in de genees-, heel- en verloskunde, die als geneesheer-specialist erkend zijn :

- Degaute, Jean-Paul, Pepingen;
- Fruhling, Janos, Ukkel;
- Limbosch, Jean-Michel, Overijse;
- Yernaut, Jean-Claude, Sint-Gillis;
- Carlier, Marianne, Brussel;
- Kestens, Paul, Brussel;
- Lefebvre, Chantal, Brussel;

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

[S - C - 98/22130]

23 FEVRIER 1998. — Arrêté ministériel portant nomination des membres du Conseil supérieur des Médecins spécialistes et des Médecins généralistes

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrément des médecins spécialistes et des médecins généralistes,

Arrête :

Article 1^{er}. Est nommé pour une durée de six ans président du Conseil supérieur des Médecins spécialistes et des Médecins généralistes :

Dercq, Jean-Paul, docteur en médecine, chirurgie et accouchement.

Art. 2. § 1^{er}. Sont nommés pour une durée de six ans, respectivement président et vice-président de la chambre francophone du Conseil supérieur des Médecins spécialistes et des Médecins généralistes, les docteurs en médecine, chirurgie et accouchement, suivants :

Durand, Jacqueline, Ixelles, sur la proposition de l'Académie royale de Médecine de Belgique;

Bottu, Yvan, Arlon, sur la proposition du Conseil national de l'Ordre des Médecins.

§ 2. Sont nommés pour une durée de six ans membres de la chambre francophone du Conseil supérieur des Médecins spécialistes et des Médecins généralistes :

1° Sur la proposition des facultés de médecine :

a) les docteurs en médecine, chirurgie et accouchement suivants, qui sont agréés comme médecins spécialistes :

- Degaute, Jean-Paul, Pepingen;
- Fruhling, Janos, Uccle;
- Limbosch, Jean-Michel, Overijse;
- Yernaut, Jean-Claude, Saint-Gilles;
- Carlier, Marianne, Bruxelles;
- Kestens, Paul, Bruxelles;
- Lefebvre, Chantal, Bruxelles;

- Nisolle, Michelle, Kraainem.
- Ferir, Anne-Marie, Herstal;
- Lambotte, René, Chaudfontaine.
- Thull, Danielle, Wanze;
- Van Cauwenberge, Henri, Seraing;

b) de volgende doctors in de genees-, heel- en verloskunde, die als huisarts erkend zijn :

- Dedisse, Alain, Colfontaine;
- Hallez, Richard, Vorst;
- Lechevin, Véronique, Bergen;
- Thomas, Martine, Ukkel;
- Guissard, Marthe, Chapelle-lez-Herlaimont;
- Vandenhaute, Michel, Namen;
- Vanderbeck, Louis, Charleroi;
- Vankalck, Jacques, Anderlecht;
- Cabut, Christian, Neupré;
- Giet, Didier, Sprimont;
- Joset, Jean-Pierre, Chaudfontaine;
- Migeotte, André, Chaudfontaine.

2° Op de voordracht van hun beroepsvereniging :

a) de volgende doctors in de genees-, heel- en verloskunde, die als geneesheer-specialist erkend zijn :

- Boisdenghien, Annie, Schaarbeek;
- Claeys, Christian, Braine-l'Alleud;
- Creplet, Jean, Schaarbeek;
- Deflandre, Louis, Luik;
- Feltgen, Jean, Elsene;
- Fonze, Victor, Grâce-Hollogne;
- Mascart, Georges, Ottignies;
- Zreik, Henri, Brussel;
- Cornette, Michel, Luik;
- Foidart, Georges, Luik;
- Van Meeuwen, Jean, Luik;

b) de volgende doctors in de genees-, heel- en verloskunde, die als huisarts erkend zijn :

- Boulanger, Serge, Brussel;
- Bruwier, Geneviève, Visé;
- De Plaen, Pierre, Lasne;
- Dobbelaere, Robert, Ukkel;
- Jacquemart, Pierre, Visé;
- Jomaux, Bernard, Saint-Ghislain;
- Boulad, Renée, Waterloo;
- Hoffman, Axel, Schaarbeek;
- Gillet, Anne, Brussel;
- Vandermeeren, Philippe, Namen;
- Vermynen, Marie-Claire, Nivelles;
- Vrayenne, Michel, Luik.

3° Wordt benoemd als vertegenwoordiger van de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort de volgende doctor in de genees-, heel- en verloskunde :

- Mambourg, Françoise, Huy.

Art. 3. § 1. Worden benoemd voor een termijn van zes jaar, respectievelijk tot voorzitter en tot ondervoorzitter van de Franstalige kamer van de Hoge Raad van Geneesheren-Specialisten en van Huisartsen, volgende doctors in de genees-, heel- en verloskunde :

Bogaert, Marcus, Sint-Martens-Latem, op de voordracht van de Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België;

De Roy, Guy, Wilrijk, op de voordracht van de Nationale Raad van de Orde der Geneesheren.

- Nisolle, Michelle, Kraainem;
- Ferir, Anne-Marie, Herstal;
- Lambotte, René, Chaudfontaine;
- Thull, Danielle, Wanze;
- Van Cauwenberge, Henri, Seraing;

b) les docteurs en médecine, chirurgie et accouchement suivants, qui sont agréés comme médecins généralistes :

- Dedisse, Alain, Colfontaine;
- Hallez, Richard, Forest;
- Lechevin, Véronique, Mons;
- Thomas, Martine, Uccle;
- Guissard, Marthe, Chapelle-lez-Herlaimont;
- Vandenhaute, Michel, Namur;
- Vanderbeck, Louis, Charleroi;
- Vankalck, Jacques, Anderlecht;
- Cabut, Christian, Neupré;
- Giet, Didier, Sprimont;
- Joset, Jean-Pierre, Chaudfontaine;
- Migeotte, André, Chaudfontaine.

2° Sur la proposition de leurs associations professionnelles :

a) les docteurs en médecine, chirurgie et accouchement suivants, qui sont agréés comme médecins spécialistes :

- Boisdenghien, Annie, Schaarbeek;
- Claeys, Christian, Braine-l'Alleud;
- Creplet, Jean, Schaarbeek;
- Deflandre, Louis, Liège;
- Feltgen, Jean, Ixelles;
- Fonze, Victor, Grâce-Hollogne;
- Mascart, Georges, Ottignies;
- Zreik, Henri, Bruxelles;
- Cornette, Michel, Liège;
- Foidart, Georges, Liège;
- Van Meeuwen, Jean, Liège;

b) les docteurs en médecine, chirurgie et accouchement suivants, qui sont agréés comme médecins généralistes :

- Boulanger, Serge, Bruxelles;
- Bruwier, Geneviève, Visé;
- De Plaen, Pierre, Lasne;
- Dobbelaere, Robert, Uccle;
- Jacquemart, Pierre, Visé;
- Jomaux, Bernard, Saint-Ghislain;
- Boulad, Renée, Waterloo;
- Hoffman, Axel, Schaarbeek;
- Gillet, Anne, Bruxelles;
- Vandermeeren, Philippe, Namur;
- Vermynen, Marie-Claire, Nivelles;
- Vrayenne, Michel, Liège.

3° Est nommé comme représentant du Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions le docteur en médecine, chirurgie et accouchement suivant :

- Mambourg, Françoise, Huy.

Art. 3. § 1^{er}. Sont nommés pour une durée de six ans, respectivement président et vice-président de la chambre néerlandophone du Conseil supérieur des Médecins spécialistes et des Médecins généralistes, les docteurs en médecine, chirurgie et accouchement suivants :

Bogaert, Marcus, Sint-Martens-Latem, sur la proposition de l'Académie royale de Médecine de Belgique;

De Roy, Guy, Wilrijk, sur la proposition du Conseil national de l'Ordre des Médecins.

§ 2. Worden benoemd voor een termijn van zes jaar tot lid van de Nederlandstalige kamer van de Hoge Raad van Geneesheren-Specialisten en van Huisartsen :

1° Op de voordracht van de faculteiten van de geneeskunde :

a) de volgende doctors in de genees-, heel- en verloskunde, die als geneesheer-specialist erkend zijn :

- Casaer, Paul, Oud-Heverlee;
- Broos, Paul, Wilslele;
- Fevery, Johan, Heverlee;
- Delaey, Jean-Jacques, Brugge;
- Leroy, Jules, Sint-Martens-Latem;
- Van Hove, Werner, De Pinte;
- Eyskens, Erik, Wilrijk;
- Van Bever, Hugo, Wilrijk;
- Vermeire, Paul, Aartselaar;
- Bossuyt, Axel, Hasselt;
- De Greve, Jacques, Dilbeek;
- De Waele, Marc, Ronse;

b) de volgende doctors in de genees-, heel- en verloskunde, die als huisarts erkend zijn :

- Geens, Christiaan, Sint-Pieters-Leeuw;
- Heyrman, Jan, Heverlee;
- Vankrunkelsven, Patrick, Vorst (Kempen);
- De Maeseneer, Jan, Ledeberg;
- Lemiengre, Marc, Roeselare;
- Sunaert, Patricia, Ooigem;
- Van Poeck, Karel, Kruikebeke;
- Van Royen, Paul, Antwerpen;
- Wens, Johan, Ekeren;
- Betz, Willem, Kalmthout;
- Kartounian, Hovanes, Merchtem;
- Marmite, Theo, Groot-Bijgaarden.

2° Op de voordracht van hun beroepsvereniging :

a) de volgende doctors in de genees-, heel- en verloskunde, die als geneesheer-specialist erkend zijn :

- Blomme, Greta, Aartselaar;
- Braeckman, Jan, Roeselare;
- Sierens, Luc, Aalst;
- Van Moer, Edmond, Mechelen;
- Carpentier, Luc, Eeklo;
- Claeys, Donald, Gent;
- Desmet, Paul, Oudenaarde;
- Desmet, Rudi, Eeklo;
- Godts, Pieter, Antwerpen;
- Himpe, Dirk, Schilde;
- Loosen, Willem, Leuven;
- Putzeys, Gustaaf, Sint-Truiden;

b) de volgende doctors in de genees-, heel- en verloskunde, die als huisarts erkend zijn :

- De Ridder, Henri, Gent;
- De Rooij, Jacqueline, Heist-op-den-Berg;
- Duprez, Herman, Tielt;
- Leunckens, Yvan, Antwerpen;
- Roex, Milhan, Anderlecht;
- Schraepen, Gilbert, Maasmechelen;
- Beke, Antoon, Lokeren;
- Cassiman, Peter, Aalst;
- Hannes, Marc, Retie;

§ 2. Sont nommés pour une durée de six ans membres de la chambre néerlandophone du Conseil supérieur des Médecins spécialistes et des Médecins généralistes :

1° Sur la proposition des facultés de médecine :

a) les docteurs en médecine, chirurgie et accouchement suivants, qui sont agréés comme médecins spécialistes :

- Casaer, Paul, Oud-Heverlee;
- Broos, Paul, Wilslele;
- Fevery, Johan, Heverlee;
- Delaey, Jean-Jacques, Brugge;
- Leroy, Jules, Sint-Martens-Latem;
- Van Hove, Werner, De Pinte;
- Eyskens, Erik, Wilrijk;
- Van Bever, Hugo, Wilrijk;
- Vermeire, Paul, Aartselaar;
- Bossuyt, Axel, Hasselt;
- De Greve, Jacques, Dilbeek;
- De Waele, Marc, Ronse;

b) les docteurs en médecine, chirurgie et accouchement suivants, qui sont agréés comme médecins généralistes :

- Geens, Christiaan, Sint-Pieters-Leeuw;
- Heyrman, Jan, Heverlee;
- Vankrunkelsven, Patrick, Vorst (Kempen);
- De Maeseneer, Jan, Ledeberg;
- Lemiengre, Marc, Roeselare;
- Sunaert, Patricia, Ooigem;
- Van Poeck, Karel, Kruikebeke;
- Van Royen, Paul, Antwerpen;
- Wens, Johan, Ekeren;
- Betz, Willem, Kalmthout;
- Kartounian, Hovanes, Merchtem;
- Marmite, Theo, Groot-Bijgaarden.

2° Sur la proposition de leurs associations professionnelles :

a) les docteurs en médecine, chirurgie et accouchement suivants, qui sont agréés comme médecins spécialistes :

- Blomme, Greta, Aartselaar;
- Braeckman, Jan, Roeselare;
- Sierens, Luc, Aalst;
- Van Moer, Edmond, Mechelen;
- Carpentier, Luc, Eeklo;
- Claeys, Donald, Gent;
- Desmet, Paul, Oudenaarde;
- Desmet, Rudi, Eeklo;
- Godts, Pieter, Antwerpen;
- Himpe, Dirk, Schilde;
- Loosen, Willem, Leuven;
- Putzeys, Gustaaf, Sint-Truiden;

b) les docteurs en médecine, chirurgie et accouchement suivants, qui sont agréés comme médecins généralistes :

- De Ridder, Henri, Gent;
- De Rooij, Jacqueline, Heist-op-den-Berg;
- Duprez, Herman, Tielt;
- Leunckens, Yvan, Antwerpen;
- Roex, Milhan, Anderlecht;
- Schraepen, Gilbert, Maasmechelen;
- Beke, Antoon, Lokeren;
- Cassiman, Peter, Aalst;
- Hannes, Marc, Retie;

— Malfait, Yvo, Sint-Truiden;
— Vermeersch, Hilaire, Waregem.

3° Wordt benoemd als vertegenwoordiger van de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort de volgende doctor in de genees-, heel- en verloskunde :

— Van De Vloed, Olga, Houthalen.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 23 februari 1998.

M. COLLA

— Malfait, Yvo, Sint-Truiden;
— Vermeersch, Hilaire, Waregem.

3° Est nommé comme représentant du Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions le docteur en médecine, chirurgie et accouchement suivant :

— Van De Vloed, Olga, Houthalen.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 23 février 1998.

M. COLLA

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[98/12189]

Arbeidsgerechten. — Ontslagen

Bij koninklijk besluit van 9 maart 1998 is aan de heer Jorissen, Henri, die de leeftijdsgrens heeft bereikt op 8 februari 1998, ontslag verleend uit zijn ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werknemerbediende, bij de arbeidsrechtbank te Brussel.

Bij koninklijk besluit van 9 maart 1998 is aan Mevr. Hofman, Nadine, die de leeftijdsgrens heeft bereikt op 29 januari 1998, ontslag verleend uit haar ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werkgever, bij de arbeidsrechtbank te Brussel.

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[98/12189]

Juridictions du travail. — Démissions

Par arrêté royal du 9 mars 1998, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre de travailleur employé au tribunal du travail de Bruxelles, est accordée, à M. Jorissen, Henri, qui a atteint la limite d'âge le 8 février 1998.

Par arrêté royal du 9 mars 1998, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail de Bruxelles, est accordée, à Mme Hofman, Nadine, qui a atteint la limite d'âge le 29 janvier 1998.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C - 98/35276]

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur Personeel. — Benoemingen

Overwegende dat Mevr. Gerda Van Roelen geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van adjunct van de directeur dat plaatsvond op 3 en 21 december 1990;

Overwegende dat de betrokkene op de 246° plaats gerangschikt werd;

Overwegende dat de betrokkene de proeftijd met succes volbracht heeft;

Gelet op de beslissing d.d. 5 maart 1996 van de wnd. directeur-generaal van de administratie Personeelsontwikkeling werd Mevr. Gerda Van Roelen bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 maart 1996 met ingang van 1 februari 1996 vast benoemd in de graad van adjunct van de directeur bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Overwegende dat de heer Hubert Carlens geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van assistent dat plaatsvond op 27 oktober 1990;

Overwegende dat de betrokkene op de 366° plaats gerangschikt werd;

Overwegende dat de betrokkene de proeftijd met succes volbracht heeft;

Gelet op het eindverslag betreffende de stage van 6 maart 1996 werd de heer Hubert Carlens bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 14 maart 1996 met ingang van 1 januari 1996 vast benoemd in de graad van assistent bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Overwegende dat Mevr. Christine Bussche geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van adjunct van de directeur dat plaatsvond op 3 en 21 december 1990;

Overwegende dat de betrokkene op de 303° plaats gerangschikt werd;

Overwegende dat de betrokkene de proeftijd met succes volbracht heeft;

Gelet op de beslissing d.d. 18 maart 1996 van de wnd. directeur-generaal van de administratie Personeelsontwikkeling werd Mevr. Christine Bussche bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 19 april 1996 met ingang van 1 januari 1996 vast benoemd in de graad van adjunct van de directeur bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Overwegende dat Mevr. Veerle Van Der Linden geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van adjunct van de directeur dat plaatsvond op 3 en 31 december 1990;

Overwegende dat de betrokkene op de 296° plaats gerangschikt werd;

Overwegende dat de betrokkene de proeftijd met succes volbracht heeft;

Gelet op de beslissing d.d. 22 april 1996 van de wnd. directeur-generaal van de administratie Personeelsontwikkeling werd Mevr. Veerle Van Der Linden bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 9 mei 1996 met ingang van 1 januari 1996 vast benoemd in de graad van adjunct van de directeur bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Overwegende dat de heer Eli Vanslebrouck geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van adjunct van de directeur dat plaatsvond op 5 mei en in de loop van de maanden oktober en november 1994;

Overwegende dat de betrokkene op de 12° plaats gerangschikt werd;

Overwegende dat de betrokkene de proeftijd met succes volbracht heeft;

Gelet op de beslissing d.d. 22 april 1996 van de wnd. directeur-generaal van de administratie Personeelsontwikkeling werd de heer Eli Vanslebrouck bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 9 mei 1996 met ingang van 1 maart 1996 vast benoemd in de graad van adjunct van de directeur bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Overwegende dat de heer Marc Vercampt geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van medewerker dat plaatsvond op 15 december 1993 t/m 7 februari 1994;

Overwegende dat de betrokkene op de 12° plaats gerangschikt werd;

Overwegende dat de betrokkene de proeftijd met succes volbracht heeft;

Gelet op het eindverslag betreffende de stage van 26 april 1996 werd de heer Marc Vercampt bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 24 mei 1996 met ingang van 12 januari 1996 vast benoemd in de graad van medewerker bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Overwegende dat Mevr. Annie De Mets geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van deskundige dat plaatsvond op 22 december 1990 t/m 2 juli 1991;

Overwegende dat de betrokkene op de 59° plaats gerangschikt werd;

Overwegende dat de betrokkene de proeftijd met succes volbracht heeft;

Gelet op het eindverslag betreffende de stage van 11 oktober 1996 werd Mevr. Annie De Mets bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 24 oktober 1996 met ingang van 1 augustus 1996 vast benoemd in de graad van deskundige bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Overwegende dat de heer Joost Van Haelst geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van adjunct van de directeur dat plaatsvond op 4 mei en in de loop van de maanden september en oktober 1994;

Overwegende dat de betrokkene op de 24° plaats gerangschikt werd;

Overwegende dat de betrokkene de proeftijd met succes volbracht heeft;

Gelet op de beslissing d.d. 14 oktober 1996 van de directeur-generaal van de administratie Personeelsontwikkeling werd de heer Joost Van Haelst bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 25 november 1996 met ingang van 1 juli 1996 vast benoemd in de graad van adjunct van de directeur bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Overwegende dat Mevr. Tania Huybrechts geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van adjunct van de directeur dat plaatsvond op 4 mei en in de loop van de maanden september en oktober 1994;

Overwegende dat de betrokkene op de 60° plaats gerangschikt werd;

Overwegende dat de betrokkene de proeftijd met succes volbracht heeft;

Gelet op de beslissing d.d. 14 oktober 1996 van de directeur-generaal van de administratie Personeelsontwikkeling werd Mevr. Tania Huybrechts bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 25 november 1996 met ingang van 1 augustus 1996 vast benoemd in de graad van adjunct van de directeur bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Overwegende dat de heer Germain Ruette geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van technisch assistent dat plaatsvond op 26 en 29 april 1996;

Overwegende dat de betrokkene op de 1° plaats gerangschikt werd;

Overwegende dat de betrokkene de proeftijd met succes volbracht heeft;

Gelet op het eindverslag betreffende de stage van 29 november 1996 werd de heer Germain Ruette bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 13 december 1996 met ingang van 1 november 1996 vast benoemd in de graad van technisch assistent bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Overwegende dat de heer Eric Van De Meulebroecke geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van industrieel ingenieur dat plaatsvond op 30 april, 18 en 26 juni 1991;

Overwegende dat de betrokkene op de 12° plaats gerangschikt werd;

Overwegende dat de betrokkene de proeftijd met succes volbracht heeft;

Gelet op de beslissing d.d. 8 mei 1996 van de directeur-generaal van de administratie Personeelsontwikkeling werd de heer Eric Van De Meulebroecke bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 31 mei 1996 met ingang van 1 januari 1996 vast benoemd in de graad van industrieel ingenieur bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Overwegende dat de heer Geert De Ridder geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van technicus dat plaatsvond op 29 november, 6 en 13 december 1993 en op 10 januari 1994;

Overwegende dat de betrokkene op de 8° plaats gerangschikt werd;

Overwegende dat de betrokkene de proeftijd met succes volbracht heeft;

Gelet op het eindverslag betreffende de stage van 28 februari 1997 werd de heer Geert De Ridder bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 11 maart 1997 met ingang van 1 januari 1997 vast benoemd in de graad van technicus bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Overwegende dat de heer Jo De Boeck geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van technicus dat plaatsvond op 24, 31 mei en 7 juni 1996;

Overwegende dat de betrokkene op de 1° plaats gerangschikt werd;

Overwegende dat de betrokkene de proeftijd met succes volbracht heeft;

Gelet op het eindverslag betreffende de stage van 20 maart 1997 werd de heer Jo De Boeck bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 8 april 1997 met ingang van 1 maart 1997 vast benoemd in de graad van technicus bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Overwegende dat Mevr. Hilde Cuypers geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van deskundige dat plaatsvond op 24 oktober en 7 december 1995 en in de loop van de maanden februari en maart 1996;

Overwegende dat de betrokkene op de 8° plaats gerangschikt werd;

Overwegende dat de betrokkene de proeftijd met succes volbracht heeft;

Gelet op het eindverslag betreffende de stage van 21 april 1997 werd Mevr. Hilde Cuypers bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 12 mei 1997 met ingang van 1 april 1997 vast benoemd in de graad van deskundige bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Overwegende dat de heer Bart Dermaut geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van deskundige dat plaatsvond op 24 oktober en 7 december 1995 en in de loop van de maanden februari en maart 1996;

Overwegende dat de betrokkene op de 3° plaats gerangschikt werd;

Overwegende dat de betrokkene de proeftijd met succes volbracht heeft;

Gelet op het eindverslag betreffende de stage van 4 april 1997 werd de heer Bart Dermaut bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 28 april 1997 met ingang van 1 april 1997 vast benoemd in de graad van deskundige bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Overwegende dat Mevr. Elzbieta Walczak geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van deskundige dat plaatsvond op 24 oktober en 7 december 1995 en in de loop van de maanden februari en maart 1996;

Overwegende dat de betrokkene op de 9° plaats gerangschikt werd;

Overwegende dat de betrokkene de proeftijd met succes volbracht heeft;

Gelet op het eindverslag betreffende de stage van 7 mei 1997 werd Mevr. Elzbieta Walczak bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 10 juni 1997 met ingang van 1 april 1997 vast benoemd in de graad van deskundige bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Overwegende dat Mevr. Ann Valcke geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van deskundige dat plaatsvond op 24 oktober en 7 december 1995 en in de loop van de maanden februari en maart 1996;

Overwegende dat de betrokkene op de 6° plaats gerangschikt werd;

Overwegende dat de betrokkene de proeftijd met succes volbracht heeft;

Gelet op het eindverslag betreffende de stage van 9 april 1997 werd Mevr. Ann Valcke bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 16 mei 1997 met ingang van 1 april 1997 vast benoemd in de graad van deskundige bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Overwegende dat de heer Werner Malfet geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van deskundige dat plaatsvond op 24 oktober en 7 december 1995 en in de loop van de maanden februari en maart 1996;

Overwegende dat de betrokkene op de 5° plaats gerangschikt werd;

Overwegende dat de betrokkene de proeftijd met succes volbracht heeft;

Gelet op het eindverslag betreffende de stage van 13 juni 1997 werd de heer Werner Malfet bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 2 september 1997 met ingang van 1 april 1997 vast benoemd in de graad van deskundige bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Overwegende dat Mevr. Hilde Dequeker geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van deskundige dat plaatsvond op 24 oktober en 7 december 1995 en in de loop van de maanden februari en maart 1996;

Overwegende dat de betrokkene op de 14° plaats gerangschikt werd;

Overwegende dat de betrokkene de proeftijd met succes volbracht heeft;

Gelet op het eindverslag betreffende de stage van 7 mei 1997 werd Mevr. Hilde Dequeker bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 10 juni 1997 met ingang van 13 mei 1997 vast benoemd in de graad van deskundige bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Overwegende dat Mevr. Annemie Verlinden geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van deskundige dat plaatsvond op 24 oktober, 22 november 1995, 31 januari, 2, 3, 6, 9, 21 en 22 februari 1996;

Overwegende dat de betrokkene op de 9° plaats gerangschikt werd;

Overwegende dat de betrokkene de proeftijd met succes volbracht heeft;

Gelet op het eindverslag betreffende de stage van 30 mei 1997 werd Mevr. Annemie Verlinden bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 2 september 1997 met ingang van 1 mei 1997 vast benoemd in de graad van deskundige bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Overwegende dat Mevr. Linda Van den Elzen geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van deskundige dat plaatsvond op 24 oktober en 7 december 1995 en in de loop van de maanden februari en maart 1996;

Overwegende dat de betrokkene op de 7° plaats gerangschikt werd;

Overwegende dat de betrokkene de proeftijd met succes volbracht heeft;

Gelet op het eindverslag betreffende de stage van 30 juni 1997 werd Mevr. Linda Van den Elzen bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 5 september 1997 met ingang van 1 mei 1997 vast benoemd in de graad van deskundige bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Overwegende dat Mevr. Annemie Wauters geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van deskundige dat plaatsvond op 24 oktober en 22 november 1995 en op 31 januari en in de loop van de maand februari 1996;

Overwegende dat de betrokkene op de 4° plaats gerangschikt werd;

Overwegende dat de betrokkene de proeftijd met succes volbracht heeft;

Gelet op het eindverslag betreffende de stage van 24 juni 1997 werd Mevr. Annemie Wauters bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 5 september 1997 met ingang van 1 juni 1997 vast benoemd in de graad van deskundige bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Overwegende dat Mevr. Lieve De Jaeger geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van deskundige dat plaatsvond op 24 oktober en 7 december 1995 en in de loop van de maanden februari en maart 1996;

Overwegende dat de betrokkene op de 15° plaats gerangschikt werd;

Overwegende dat de betrokkene de proeftijd met succes volbracht heeft;

Gelet op het eindverslag betreffende de stage van 28 mei 1997 werd Mevr. Lieve De Jaeger bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 18 november 1997 met ingang van 1 juni 1997 vast benoemd in de graad van deskundige bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Overwegende dat Mevr. Linda Gevaert geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van arts dat plaatsvond op 27 september, 3, 4 en 5 oktober 1995;

Overwegende dat de betrokkene op de 1° plaats gerangschikt werd;

Overwegende dat de betrokkene de proeftijd met succes volbracht heeft;

Gelet op het besluit d.d. 19 november 1997 van de directeur-generaal van de administratie Personeelsontwikkeling werd Mevr. Linda Gevaert bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 10 december 1997 met ingang van 12 juni 1997 vast benoemd in de graad van arts bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Overwegende dat Mevr. Kristina De Wannemaeker geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van deskundige dat plaatsvond op 24 oktober en 22 november 1995 en op 31 januari en in de loop van de maand februari 1996;

Overwegende dat de betrokkene op de 5° plaats gerangschikt werd;

Overwegende dat de betrokkene de proeftijd met succes volbracht heeft;

Gelet op het eindverslag betreffende de stage van 27 juni 1997 werd Mevr. Kristina De Wannemaeker bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 23 september 1997 met ingang van 1 juli 1997 vast benoemd in de graad van deskundige bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Overwegende dat Mevr. Marie-Anne Moreas geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van adjunct van de directeur dat plaatsvond op 21 november 1995 en op 14 februari, 22 en 24 april 1996;

Overwegende dat de betrokkene op de 3° plaats gerangschikt werd;

Overwegende dat de betrokkene de proeftijd met succes volbracht heeft;

Gelet op het besluit d.d. 23 september 1997 van de directeur-generaal van de administratie Personeelsontwikkeling werd Mevr. Marie-Anne Moreas bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 20 oktober 1997 met ingang van 1 juli 1997 vast benoemd in de graad van adjunct van de directeur bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Overwegende dat de heer Jan Daems geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van adjunct van de directeur dat plaatsvond op 21 november 1995 en op 14 februari, 22 en 24 april 1996;

Overwegende dat de betrokkene op de 1° plaats gerangschikt werd;

Overwegende dat de betrokkene de proeftijd met succes volbracht heeft;

Gelet op het besluit d.d. 23 september 1997 van de directeur-generaal van de administratie Personeelsontwikkeling werd de heer Jan Daems bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 20 oktober 1997 met ingang van 1 juli 1997 vast benoemd in de graad van adjunct van de directeur bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Overwegende dat de heer Hans Verschuere geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van deskundige dat plaatsvond op 24 oktober en 7 december 1995 en in de loop van de maanden februari en maart 1996;
Overwegende dat de betrokkene op de 21° plaats gerangschikt werd;
Overwegende dat de betrokkene de proeftijd met succes volbracht heeft;
Gelet op het eindverslag betreffende de stage van 30 juni 1997 werd de heer Hans Verschuere bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 5 september 1997 met ingang van 5 juli 1997 vast benoemd in de graad van deskundige bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Overwegende dat Mevr. Anne De Ridder geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van adjunct van de directeur dat plaatsvond op 26 april en 27 mei 1992;
Overwegende dat de betrokkene op de 25° plaats gerangschikt werd;
Overwegende dat de betrokkene de proeftijd met succes volbracht heeft;
Gelet op het besluit d.d. 23 september 1997 van de directeur-generaal van de administratie Personeelsontwikkeling werd Mevr. Anne De Ridder bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 20 oktober 1997 met ingang van 1 augustus 1997 vast benoemd in de graad van adjunct van de directeur bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Overwegende dat de heer Koenraad Jacob geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van adjunct van de directeur dat plaatsvond op 21 november 1995 en op 14 februari, 22 en 24 april 1996;
Overwegende dat de betrokkene op de 2° plaats gerangschikt werd;
Overwegende dat de betrokkene de proeftijd met succes volbracht heeft;
Gelet op het besluit d.d. 19 november 1997 van de directeur-generaal van de administratie Personeelsontwikkeling werd de heer Koenraad Jacob bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 10 december 1997 met ingang van 1 september 1997 vast benoemd in de graad van adjunct van de directeur bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Overwegende dat Mevr. Linda Arkens geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van deskundige dat plaatsvond op 24 oktober en 7 december 1995 en in de loop van de maanden februari en maart 1996;
Overwegende dat de betrokkene op de 13° plaats gerangschikt werd;
Overwegende dat de betrokkene de proeftijd met succes volbracht heeft;
Gelet op het eindverslag betreffende de stage van 18 september 1997 werd Mevr. Linda Arkens bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 28 januari 1998 met ingang van 1 september 1997 vast benoemd in de graad van deskundige bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Overwegende dat de heer Dirk Smet geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van adjunct van de directeur dat plaatsvond op 26 april en 27 mei 1992;
Overwegende dat de betrokkene op de 33° plaats gerangschikt werd;
Overwegende dat de betrokkene de proeftijd met succes volbracht heeft;
Gelet op het besluit d.d. 15 december 1997 van de directeur-generaal van de administratie Personeelsontwikkeling werd de heer Dirk Smet bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 14 januari 1998 met ingang van 1 september 1997 vast benoemd in de graad van adjunct van de directeur bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Overwegende dat de heer Dirk Mechelaere geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van adjunct van de directeur dat plaatsvond op 26 april en 27 mei 1992;
Overwegende dat de betrokkene op de 57° plaats gerangschikt werd;
Overwegende dat de betrokkene de proeftijd met succes volbracht heeft;
Gelet op het besluit d.d. 19 november 1997 van de directeur-generaal van de administratie Personeelsontwikkeling werd de heer Dirk Mechelaere bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 10 december 1997 met ingang van 1 oktober 1997 vast benoemd in de graad van adjunct van de directeur bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Overwegende dat Mevr. Maria Wieërs geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van deskundige dat plaatsvond op 24 oktober en 7 december 1995 en in de loop van de maanden februari en maart 1996;
Overwegende dat de betrokkene op de 24° plaats gerangschikt werd;
Overwegende dat de betrokkene de proeftijd met succes volbracht heeft;
Gelet op het eindverslag betreffende de stage van 8 oktober 1997 werd Mevr. Maria Wieërs bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 18 november 1997 met ingang van 1 oktober 1997 vast benoemd in de graad van deskundige bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Overwegende dat Mevr. Ann Demeyere geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van deskundige dat plaatsvond op 24 oktober en 7 december 1995 en in de loop van de maanden februari en maart 1996;
Overwegende dat de betrokkene op de 11° plaats gerangschikt werd;
Overwegende dat de betrokkene de proeftijd met succes volbracht heeft;
Gelet op het eindverslag betreffende de stage van 10 oktober 1997 werd Mevr. Ann Demeyere bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 18 november 1997 met ingang van 1 oktober 1997 vast benoemd in de graad van deskundige bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Overwegende dat de heer Rudy Verhoeven geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van deskundige dat plaatsvond op 21 mei, 11 september, 15, 18 en 23 oktober 1996;

Overwegende dat de betrokkene op de 3° plaats gerangschikt werd;

Overwegende dat de betrokkene de proeftijd met succes volbracht heeft;

Gelet op het eindverslag betreffende de stage van 17 oktober 1997 werd de heer Rudy Verhoeven bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 18 november 1997 met ingang van 1 oktober 1997 vast benoemd in de graad van deskundige bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Overwegende dat de heer Gustaaf Swinnen geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van deskundige dat plaatsvond op 21 mei, 11 september, 15, 18 en 23 oktober 1996;

Overwegende dat de betrokkene op de 1° plaats gerangschikt werd;

Overwegende dat de betrokkene de proeftijd met succes volbracht heeft;

Gelet op het eindverslag betreffende de stage van 27 november 1997 werd de heer Gustaaf Swinnen bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 6 januari 1998 met ingang van 1 oktober 1997 vast benoemd in de graad van deskundige bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Overwegende dat de heer Karel De Jongh geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van deskundige dat plaatsvond op 21 mei, 11 september, 15, 18 en 23 oktober 1996;

Overwegende dat de betrokkene op de 2° plaats gerangschikt werd;

Overwegende dat de betrokkene de proeftijd met succes volbracht heeft;

Gelet op het eindverslag betreffende de stage van 26 november 1997 werd de heer Karel De Jongh bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 6 januari 1998 met ingang van 1 oktober 1997 vast benoemd in de graad van deskundige bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Overwegende dat de heer Stephan Claes geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van deskundige dat plaatsvond op 24 oktober en 7 december 1995 en in de loop van de maanden februari en maart 1996;

Overwegende dat de betrokkene op de 10° plaats gerangschikt werd;

Overwegende dat de betrokkene de proeftijd met succes volbracht heeft;

Gelet op het eindverslag betreffende de stage van 3 oktober 1997 werd de heer Stephan Claes bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 20 oktober 1997 met ingang van 6 oktober 1997 vast benoemd in de graad van deskundige bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Overwegende dat de heer Frank Dylst geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van deskundige dat plaatsvond op 14 mei, 4 en 7 oktober 1996;

Overwegende dat de betrokkene op de 1° plaats gerangschikt werd;

Overwegende dat de betrokkene de proeftijd met succes volbracht heeft;

Gelet op het eindverslag betreffende de stage van 15 januari 1998 werd de heer Frank Dylst bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 28 januari 1998 met ingang van 1 oktober 1997 vast benoemd in de graad van deskundige bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

[98/35339]

Personeel. — Bevorderingen. — Mutatie

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 april 1997 werd de heer Lucien Van Chaze, medewerker bij de Administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Gemeenschapsinstellingen, Gemeenschapsinstelling « De Markt » te Mol met ingang van 1 maart 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdmedewerker bij de Administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Gemeenschapsinstellingen, Gemeenschapsinstelling «De Markt» met standplaats Mol.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd Mevr. Katleen Lafosse, medewerker bij de Algemene Administratieve Diensten, afdeling Personeel, Logistiek en Patrimoniumbeheer, met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdmedewerker bij de Algemene Administratieve Diensten, afdeling Personeel, Logistiek en Patrimoniumbeheer met standplaats Brussel.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd Mevr. Marthe Van Winckelen, medewerker bij de Algemene Administratieve Diensten, afdeling Personeel, Logistiek en Patrimoniumbeheer, met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdmedewerker bij de Algemene Administratieve Diensten, afdeling Personeel, Logistiek en Patrimoniumbeheer met standplaats Brussel.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd Mevr. Martine Rauwoens, medewerker bij de Algemene Administratieve Diensten, afdeling Personeel, Logistiek en Patrimoniumbeheer, met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdmedewerker bij de Algemene Administratieve Diensten, afdeling Personeel, Logistiek en Patrimoniumbeheer met standplaats Brussel.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd Mevr. Els Van De Velde, medewerker bij de Algemene Administratieve Diensten, afdeling Personeel, Logistiek en Patrimoniumbeheer, met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdmedewerker bij de Algemene Administratieve Diensten, afdeling Personeel, Logistiek en Patrimoniumbeheer met standplaats Brussel.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd Mevr. Maria Van Der Spurt, medewerker bij de Algemene Administratieve Diensten, afdeling Begroting, Boekhouding en VIPA, met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdmedewerker bij de Algemene Administratieve Diensten, afdeling Begroting, Boekhouding en VIPA met standplaats Brussel.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd de heer Karel Dooreman, medewerker bij de Algemene Administratieve Diensten, afdeling Juridische Aangelegenheden Gegevensbeheer en Informatica, met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdmedewerker bij de Algemene Administratieve Diensten, afdeling Juridische Aangelegenheden, Gegevensbeheer en Informatica met standplaats Brussel.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd Mevr. Francine De Decker, medewerker bij de Bovenbouw, afdeling Coördinatie en Beleidsvoorbereiding met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdmedewerker bij de Bovenbouw, afdeling Coördinatie en Beleidsvoorbereiding met standplaats Brussel.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd Mevr. Agnes Verhoeven, medewerker bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Bijzondere Jeugdbijstand, Sociale Dienst bij de Jeugdrechtbank te Mechelen met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdmedewerker bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Algemeen Welzijnsbeleid met standplaats Brussel.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd de heer Danny De Backer, medewerker bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Bijzondere Jeugdbijstand met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdmedewerker bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Bijzondere Jeugdbijstand met standplaats Brussel.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd de heer Hugo De Bruyne, medewerker bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Bijzondere Jeugdbijstand met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdmedewerker bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Bijzondere Jeugdbijstand met standplaats Brussel.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd de heer Eddy Hermans, medewerker bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Bijzondere Jeugdbijstand met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdmedewerker bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Bijzondere Jeugdbijstand met standplaats Brussel.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd de heer Roger Allard, medewerker bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Bijzondere Jeugdbijstand met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdmedewerker bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Bijzondere Jeugdbijstand met standplaats Brussel.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd de heer Geert De Sloovere, medewerker bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Bijzondere Jeugdbijstand met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdmedewerker bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Bijzondere Jeugdbijstand met standplaats Brussel.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd de heer Eduard Alloing, medewerker bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Bijzondere Jeugdbijstand met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdmedewerker bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Bijzondere Jeugdbijstand met standplaats Brussel.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd de heer Guido Mangelschots, medewerker bij de administratie Cultuur, afdeling Jeugdwerk met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdmedewerker bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Bijzondere Jeugdbijstand, Bemiddelingscommissie met standplaats Brussel.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd de heer Alois Viaene, medewerker bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Bijzondere Jeugdbijstand, Sociale Dienst bij de Jeugdrechtbank te Brussel met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdmedewerker bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Bijzondere Jeugdbijstand, Sociale Dienst bij de Jeugdrechtbank met standplaats Brussel.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd de heer Jozef Dillen, medewerker bij de administratie Gezondheidszorg, afdeling Preventieve en Sociale Gezondheidszorg, Gezondheidsinspectie te Antwerpen met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdmedewerker bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Bijzondere Jeugdbijstand, Comité voor Bijzondere Jeugdzorg met standplaats Antwerpen.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd de heer Johan Fermont, medewerker bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Bijzondere Jeugdbijstand, Bemiddelingscommissie te Antwerpen met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdmedewerker bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Bijzondere Jeugdbijstand, Bemiddelingscommissie met standplaats Antwerpen.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd de heer Patrick De Witte, medewerker bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Bijzondere Jeugdbijstand, Sociale Dienst bij de Jeugdrechtbank te Antwerpen met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdmedewerker bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Bijzondere Jeugdbijstand, Sociale Dienst bij de Jeugdrechtbank met standplaats Antwerpen.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd Mevr. Ingrid Goossens, medewerker bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Bijzondere Jeugdbijstand, Bemiddelingscommissie te Gent met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdmedewerker bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Bijzondere Jeugdbijstand, Bemiddelingscommissie te Gent.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd Mevr. Erna Vanden Abeele, medewerker bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Bijzondere Jeugdbijstand, Comité voor Bijzondere Jeugdzorg te Gent met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdmedewerker bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Bijzondere Jeugdbijstand, Comité voor Bijzondere Jeugdzorg te Gent.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd de heer Hugo D'haenens, medewerker bij de Algemene Administratieve Diensten, afdeling Juridische Aangelegenheden, Gegevensbeheer en Informatica met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdmedewerker bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Gemeenschapsinstellingen met standplaats Brussel.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd Mevr. Marleen Brockmans, medewerker bij de Administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Gemeenschapsinstellingen, Gemeenschapsinstelling « De Markt » te Mol met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdmedewerker bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Gemeenschapsinstellingen, Gemeenschapsinstelling «De Markt» met standplaats Mol.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd Mevr. Christa Bertrem, medewerker bij de Administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Gemeenschapsinstellingen, Gemeenschapsinstelling « De Zande » te Ruiselede met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdmedewerker bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Gemeenschapsinstellingen, Gemeenschapsinstelling «De Zande» met standplaats Ruiselede.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd Mevr. Carine Beeckman, medewerker bij de Administratie Gezondheidszorg, afdeling Preventieve en Sociale Gezondheidszorg, Gezondheidsinspectie te Gent met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdmedewerker bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Welzijnszorg met standplaats Brussel.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd de heer Bob Ide, medewerker bij de Administratie Gezondheidszorg, afdeling Preventieve en Sociale Gezondheidszorg met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdmedewerker bij de administratie Gezondheidszorg, afdeling Preventieve en Sociale Gezondheidszorg met standplaats Brussel.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd de heer Juul Verbeylen, medewerker bij de Administratie Gezondheidszorg, afdeling Preventieve en Sociale Gezondheidszorg met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdmedewerker bij de administratie Gezondheidszorg, afdeling Preventieve en Sociale Gezondheidszorg met standplaats Brussel.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd Mevr. Karine Van Gysegheem, medewerker bij de Administratie Cultuur, afdeling Volksontwikkeling en Bibliotheekwerk met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdmedewerker bij de administratie Cultuur, afdeling Beeldende Kunst en Musea met standplaats Brussel.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd Mevr. Gerda Aerts, hoofdmedewerker bij de Administratie Cultuur, afdeling Volksontwikkeling en Bibliotheekwerk, Cultureel Centrum Alden Biesen met Bilzen met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad aangewezen bij de administratie Cultuur, afdeling Volksontwikkeling en Bibliotheekwerk, Vlaams Cultureel Centrum Voeren met standplaats Moelingen-Voeren.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd de heer Erik De Corte, technicus bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Gemeenschapsinstellingen, Gemeenschapsinstelling « De Zande » te Ruiselede met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdtechnicus bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Gemeenschapsinstellingen, Gemeenschapsinstelling « De Zande » met standplaats Ruiselede.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd Mevr. Godelieve Reynaerts, assistent bij de administratie Cultuur, afdeling Jeugdwerk met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdassistent bij de Algemene Administratieve Diensten, afdeling Personeel, Logistiek en Patrimoniumbeheer met standplaats Brussel.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd Mevr. Marie Cornelis, assistent bij de administratie Cultuur, afdeling Volksontwikkeling en Bibliotheekwerk met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdassistent bij de Algemene Administratieve Diensten, afdeling Juridische Aangelegenheden, Gegevensbeheer en Informatica met standplaats Brussel.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd de heer Daniël Verleysen, assistent bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, directoraat-generaal met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdassistent bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, directoraat-generaal met standplaats Brussel.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd Mevr. Eliane Serlippens, assistent bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Bijzondere Jeugdbijstand met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdassistent bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Bijzondere Jeugdbijstand met standplaats Brussel.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd Mevr. Lutgarde Vandebosch, assistent bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Bijzondere Jeugdbijstand met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdassistent bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Bijzondere Jeugdbijstand met standplaats Brussel.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd Mevr. Rosita Voet, assistent bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Bijzondere Jeugdbijstand met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdassistent bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Bijzondere Jeugdbijstand met standplaats Brussel.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd Mevr. Viviane Demeyer, assistent bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Bijzondere Jeugdbijstand, Sociale Dienst bij de Jeugdrechtbank te Antwerpen met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdassistent bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Bijzondere Jeugdbijstand, Sociale Dienst bij de Jeugdrechtbank met standplaats Antwerpen.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd Mevr. Gabriëlle Vanderhaegen, assistent bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Gemeenschapsinstellingen met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdassistent bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Gemeenschapsinstellingen met standplaats Brussel.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd Mevr. Martine Sierens, assistent bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Bijzondere Jeugdbijstand, Sociale Dienst bij de Jeugdrechtbank te Gent met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdassistent bij de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Gemeenschapsinstellingen, Gemeenschapsinstelling « De Zande » met standplaats Beernem.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd Mevr. Anita Chaltin, assistent bij de administratie Gezondheidszorg, afdeling Preventieve en Sociale Gezondheidszorg met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdassistent bij de administratie Gezondheidszorg, afdeling Preventieve en Sociale Gezondheidszorg met standplaats Brussel.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd Mevr. Katelijne Verkissen, assistent bij de administratie Gezondheidszorg, afdeling Verzorgingsvoorzieningen met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdassistent bij de administratie Gezondheidszorg, afdeling Verzorgingsvoorzieningen met standplaats Brussel.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd de heer Paul Van Den Eede, assistent bij de administratie Cultuur, afdeling Jeugdwerk met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdassistent bij de administratie Cultuur, afdeling Jeugdwerk met standplaats Brussel.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van 15 januari 1998 werd Mevr. Maria De Craecker, assistent bij de administratie Cultuur, afdeling Muziek, Letteren en Podiumkunsten met ingang van 1 december 1997 door verhoging in graad bevorderd tot hoofdassistent bij de administratie Cultuur, afdeling Muziek, Letteren en Podiumkunsten met standplaats Brussel.

[98/35340]

Personeel. — Eervolle ontslagverleningen. — Pensioneringen

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 4 november 1996 wordt aan de heer Ernest van Roey met ingang van 1 februari 1997 eervol ontslag verleend uit zijn ambt van hoofdmedewerker.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 24 mei 1996 wordt aan Mevr. Mariette Borremans met ingang van 1 maart 1997 eervol ontslag verleend uit haar ambt van technisch beambte.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 30 januari 1997 wordt aan Mevr. Lia Bousson met ingang van 1 april 1997 eervol ontslag verleend uit haar ambt van hoofddeskundige.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 21 november 1996 wordt aan de heer Jean Browaeys met ingang van 1 april 1997 eervol ontslag verleend uit zijn ambt van hoofddeskundige.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 12 februari 1997 wordt aan de heer Hugo Rau met ingang van 1 mei 1997 eervol ontslag verleend uit zijn ambt van adjunct van de directeur.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 17 maart 1997 wordt aan Mevr. Godelieva Devogeleer met ingang van 1 mei 1997 eervol ontslag verleend uit haar ambt van assistent.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 30 januari 1997 wordt aan de heer Laurent Dobbelaere met ingang van 1 juni 1997 eervol ontslag verleend uit zijn ambt van hoofddeskundige.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 30 januari 1997 wordt aan de heer Herman De Paepe met ingang van 1 juni 1997 eervol ontslag verleend uit zijn ambt van hoofddeskundige.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 14 november 1997 wordt aan de heer Louis Meert met ingang van 1 juli 1997 ontslag verleend uit zijn ambt van beambte.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 12 maart 1997 wordt aan Mevr. Jacqueline Kemps met ingang van 1 juli 1997 eervol ontslag verleend uit haar ambt van hoofddeskundige.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 5 augustus 1997 wordt aan de heer Hugo De Man met ingang van 1 juli 1997 ontslag verleend uit zijn ambt van technisch beambte.

Bij besluit van de Vlaamse regering van 6 mei 1997 wordt aan de heer Gilbert Hertecant met ingang van 1 juli 1997 eervol ontslag verleend uit zijn ambt van secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 29 september 1997 wordt aan Mevr. Anna Delaey met ingang van 1 augustus 1997 ontslag verleend uit haar ambt van deskundige.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 28 april 1997 wordt aan de heer Gustaaf Juwet met ingang van 1 augustus 1997 eervol ontslag verleend uit zijn ambt van directeur-generaal.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 12 maart 1997 wordt aan Mevr. Martine Dezeure met ingang van 1 augustus 1997 eervol ontslag verleend uit haar ambt van hoofddeskundige.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 10 juni 1997 wordt aan de heer Roger De Caluwé met ingang van 1 augustus 1997 eervol ontslag verleend uit zijn ambt van hoofddeskundige.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 16 juni 1997 wordt aan de heer Hubert Buys met ingang van 1 augustus 1997 eervol ontslag verleend uit zijn ambt van technisch assistent bij het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten, administratie Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 24 juni 1997 wordt aan Mevr. Rita Waelput met ingang van 1 augustus 1997 eervol ontslag verleend uit haar ambt van adjunct van de directeur.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 14 november 1997 wordt aan Mevr. Beatrijs Laermans met ingang van 1 oktober 1997 ontslag verleend uit haar ambt van deskundige.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 13 juni 1997 wordt aan Mevr. Jacqueline Verbruggen met ingang van 1 oktober 1997 eervol ontslag verleend uit haar ambt van beambte.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 13 juni 1997 wordt aan de heer Simon Cools met ingang van 1 oktober 1997 eervol ontslag verleend uit zijn ambt van adjunct van de directeur.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 5 september 1997 wordt aan de heer Jan Colson met ingang van 1 oktober 1997 eervol ontslag verleend uit zijn ambt van hoofddeskundige.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 5 september 1997 wordt aan Mevr. Gilberte Michielsens met ingang van 1 oktober 1997 eervol ontslag verleend uit haar ambt van hoofddeskundige.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 29 september 1997 wordt aan de heer Leo Van Rompaey met ingang van 1 november 1997 eervol ontslag verleend uit zijn ambt van hoofdmedewerker.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 5 september 1997 wordt aan de heer Gilbert Hayen met ingang van 1 november 1997 eervol ontslag verleend uit zijn ambt van hoofdmedewerker.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 10 oktober 1997 wordt aan Mevr. Agnes Fizez met ingang van 1 december 1997 eervol ontslag verleend uit haar ambt van hoofddeskundige.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 10 oktober 1997 wordt aan de heer Richard Verbeke met ingang van 1 december 1997 eervol ontslag verleend uit zijn ambt van hoofdassistent.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 5 september 1997 wordt aan de heer Marc Blancquaert met ingang van 1 december 1997 eervol ontslag verleend uit zijn ambt van arts.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 6 januari 1998 wordt aan de heer Wilfried de Geest met ingang van 1 december 1997 eervol ontslag verleend uit zijn ambt van hoofddeskundige.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 6 januari 1998 wordt aan de heer Herman Algoet met ingang van 1 februari 1998 eervol ontslag verleend uit zijn ambt van directeur.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 6 januari 1998 wordt aan de heer Frans De Reys met ingang van 1 maart 1998 eervol ontslag verleend uit zijn ambt van arts.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 14 januari 1998 wordt aan Mevr. Maria Smeyers met ingang van 1 maart 1998 eervol ontslag verleend uit haar ambt van technisch assistent.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 14 januari 1998 wordt aan de heer Juliaan Nys met ingang van 1 april 1998 eervol ontslag verleend uit zijn ambt van hoofddeskundige.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 6 januari 1998 wordt aan de heer Francis Dondeyne met ingang van 1 april 1998 eervol ontslag verleend uit zijn ambt van directeur-arts.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 9 februari 1996 wordt aan Mevr. Luciana Van Essche met ingang van 1 april 1996 eervol ontslag verleend uit haar ambt van hoofdassistent.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 10 oktober 1995 wordt aan Mevr. Yvonne Maho met ingang van 1 mei 1996 eervol ontslag verleend uit haar ambt van medewerker.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 16 oktober 1995 wordt aan de heer Joseph Vercammen met ingang van 1 mei 1996 eervol ontslag verleend uit zijn ambt van geschoold werkmans bij het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen, departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 27 februari 1996 wordt aan de heer Guido Loos met ingang van 1 mei 1996 eervol ontslag verleend uit zijn ambt van hoofdmedewerker.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 10 oktober 1995 wordt aan de heer Jean Bogaert met ingang van 1 juni 1996 eervol ontslag verleend uit zijn ambt van assistent.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 7 december 1995 wordt aan de heer Joseph Fobelets met ingang van 1 juli 1996 eervol ontslag verleend uit zijn ambt van technisch beambte.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 7 december 1995 wordt aan Mevr. Jeanine De Wolf met ingang van 1 juli 1996 eervol ontslag verleend uit haar ambt van beambte.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 27 februari 1996 wordt aan Mevr. Anna Vos met ingang van 1 juli 1996 eervol ontslag verleend uit haar ambt van technisch beambte.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 11 september 1996 wordt aan de heer Noël Deblauwe met ingang van 1 juli 1996 eervol ontslag verleend uit zijn ambt van hoofddeskundige.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 11 september 1996 wordt aan de heer Johan Van Durme met ingang van 1 augustus 1996 eervol ontslag verleend uit zijn ambt van deskundige.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 7 december 1995 wordt aan Mevr. Ivonna De Bisschop met ingang van 1 augustus 1996 eervol ontslag verleend uit haar ambt van hoofddeskundige.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 9 mei 1996 wordt aan de heer Jean De Meerschman met ingang van 1 november 1996 eervol ontslag verleend uit zijn ambt van technisch beambte.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 9 mei 1996 wordt aan de heer Leonel Castelein met ingang van 1 november 1996 eervol ontslag verleend uit zijn ambt van deskundige.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 9 mei 1996 wordt aan de heer Jozef Fabri met ingang van 1 november 1996 eervol ontslag verleend uit zijn ambt van technisch beambte.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 10 september 1996 wordt aan de heer Hendrikus Janssen met ingang van 1 november 1996 eervol ontslag verleend uit zijn ambt van directeur.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 25 juli 1996 wordt aan de heer Carolus Marien met ingang van 1 december 1996 eervol ontslag verleend uit zijn ambt van geschoold werkman.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 25 juli 1996 wordt aan Mevr. Magdalena Pattyn met ingang van 1 januari 1997 eervol ontslag verleend uit haar ambt van hoofdeskundige.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 4 november 1996 wordt aan de heer Willem Ducheyne met ingang van 1 januari 1997 eervol ontslag verleend uit zijn ambt van psychiater.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 4 november 1996 wordt aan Mevr. Anna Calcoen met ingang van 1 januari 1997 eervol ontslag verleend uit haar ambt van hoofdeskundige.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap van 21 november 1996 wordt aan de heer Hubertus Symoens met ingang van 1 januari 1997 eervol ontslag verleend uit zijn ambt van adjunct van de directeur.

[C - 98/35258]

Welzijnszorg

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 1 december 1997 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer PE 1856 van het serviceflatgebouw "Residentie Ten Bosse", Ten Bosse 140, te 9800 Deinze, blijft behouden na overname van het beheer door de V.Z.W. "Bejaardenzorg Zusters Sint-Vincentius", Meulenstraat 24 te 9800 Deinze, tot 1 oktober 1999 voor maximaal 30 wooneenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 8 december 1997 wordt bepaald :

Het serviceflatgebouw « Santiago », Canadalaan 21, te 2030 Antwerpen, beheerd door het O.C.M.W. van 2000 Antwerpen, wordt voorlopig erkend onder nummer CE 2048 voor de duur van één jaar met ingang van 1 maart 1997, voor maximaal 36 wooneenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 8 december 1997 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer PE 840 van het rusthuis « Hadschot », Gerststraat 67 te 2440 Geel, beheerd door de V.Z.W. « Rusthuis Hadschot », Gerststraat 67, te 2440 Geel, wordt verlengd met ingang van 1 april 1997 tot 1 april 1999 voor maximaal 64 wooneenheden.

De afwijking op erkenningsnorm 4.1.2., zoals gevraagd door de verantwoordelijke beheersinstantie, vervat in de bijlage B bij het besluit van de Vlaamse regering van 17 juli 1985, voornoemd, wordt toegestaan.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 8 december 1997 wordt bepaald :

Het geherconditioneerd gedeelte met 37 wooneenheden, waarvan 12 wooneenheden voor demente bejaarden van het rusthuis « Sint-Dominicus » Staatsbaan 120, te 3210 Lubbeek, uitgebaat door de V.Z.W. « Rustoord Sint-Dominicus » zelfde adres, wordt erkend met ingang van 1 september 1997 tot 1 oktober 2000 onder nr. PE 610. De maximale huisvestingscapaciteit van het rusthuis bedraagt 72 wooneenheden, waarvan 12 wooneenheden voor demente bejaarden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 8 december 1997 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer CE 1397 van het rusthuis « Mariëndal » J.B. Dekeyzerstraat 70, te 3090 Overijse, beheerd door het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Overijse, wordt verlengd met ingang van 1 september 1996 tot 1 september 1999 voor maximaal 66 woonegelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 8 december 1997 wordt bepaald :

Het rusthuis « Mijlbeke », Albrechtlaan 119, te 9300 Aalst, beheerd door het O.C.M.W. van 9300 Aalst wordt voorlopig erkend onder nummer CE 800 voor de duur van één jaar met ingang van 1 juni 1997, voor maximaal 122 woonegelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 8 december 1997 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer CE 1301 van het rusthuis « Sint-Jozef », Mevr. Courtmanslaan 92, te 9990 Maldegem beheerd door het O.C.M.W. van Maldegem wordt verlengd met ingang van 1 september 1997 tot 1 september 2002, voor maximaal 103 woonegelegenheden.

De afwijking op de erkenningsnorm 4.1.4., zoals gevraagd door de verantwoordelijke beheersinstantie, wordt toegestaan voor de duur van de erkenningstermijn zoals bepaald in art. 1.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 8 december 1997 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer CE 123 van het rusthuis « Herfstvrede », Hospicestraat 15 te 9180 Moerbeke, beheerd door het O.C.M.W. van 9180 Moerbeke wordt verlengd met ingang van 1 september 1997 tot 1 september 2000, voor maximaal 56 woonegelegenheden.

De afwijking op de erkenningsnorm 4.1.4., zoals gevraagd door de verantwoordelijke beheersinstantie, wordt toegestaan voor de duur van de erkenningstermijn zoals bepaald in art. 1.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 9 december 1997 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer PE 1756 van het serviceflatgebouw « Residentie De Westpoort » Sgt. De Bruynestraat 2, te 8370 Blankenberge, beheerd door de V.Z.W. « Bejaardenzorg de Lindeboom », zelfde adres, wordt verlengd met ingang van 1 mei 1997 tot 1 mei 2002, voor maximaal 67 wooneenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 9 december 1997 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer PE 746 van het rusthuis « Denisfer » Ollevierlaan 4, te 8660 De Panne, beheerd door de N.V. « Denisfer », zelfde adres, wordt verlengd met ingang van 1 oktober 1997 tot 1 oktober 1999, voor maximaal 25 woonegelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 10 december 1997 wordt bepaald :

Het serviceflatgebouw « Residentie Battenbroek », Battenbroek 14, 2800 Mechelen, uitgebaat door V.Z.W. Rustoord Battenbroek, Battenbroek 14, 2800 Mechelen wordt erkend met ingang van 1 augustus 1997 tot 1 augustus 2000 onder nr. PE 2003 voor maximaal 30 wooneenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 10 december 1997 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer PE 1860 van het rusthuis « Czagani », Kapelstraat 64, te 2520 Ranst (Broechem), uitgebaat door de V.Z.W. « Zusters Augustinessen van Maria Middelaars », Harmoniestraat 68, te 2018 Antwerpen, wordt verlengd met ingang van 1 augustus 1997 tot 1 augustus 1999 voor maximaal 103 woonegelegenheden waarvan 25 voor demente bejaarden.

Er wordt akte genomen van de brief d.d. 27 oktober 1997 van de V.Z.W. met betrekking tot de naleving van de geldende brandveiligheidsnormen in de instelling. De V.Z.W. is volledig verantwoordelijk voor de hierin opgenomen verklaringen en dient de Administratie halfjaarlijks in te lichten omtrent de vordering der werkzaamheden inzake brandveiligheid.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 10 december 1997 wordt bepaald :

Het rusthuis « Ennea », Lepelhoekstraat 17, te 9100 Sint-Niklaas, beheerd door de B.V.B.A. « Verpleging aan Huis - Lode Smet-Van Royen », Vrouweneekhoekstraat 82, te 9100 Sint-Niklaas, wordt voorlopig erkend onder nummer PE 1018 voor de duur van één jaar met ingang van 1 september 1997, voor maximaal 29 woongelegenheden waarvan 20 woongelegenheden bestemd voor demente bejaarden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 10 december 1997 wordt bepaald :

De capaciteitsuitbreiding met 14 woongelegenheden voor demente bejaarden van het rusthuis « RVT Sint-Vincentius » Bevlidingslaan 18 te 8580 Avelgem, beheerd door de V.Z.W. « Rust- en Verzorgingstehuis « Sint-Vincentius », zelfde adres, wordt voorlopig erkend onder nummer PE 1586, voor de duur van één jaar met ingang van 1 december 1997, zodat de maximaal huisvestingscapaciteit van het rusthuis 82 woongelegenheden, waarvan 14 woongelegenheden voor demente bejaarden, bedraagt.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse Minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 10 december 1997 wordt bepaald :

Aan de B.V.B.A. « De Patente » Blankenbergsesteenweg 120, te 8000 Brugge, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een serviceflatgebouw met 25 wooneenheden, gelegen Blankenbergsesteenweg 120, te 8000 Brugge.

Deze voorafgaande vergunning vervalt wanneer binnen de periode van vijf jaar de werken niet zijn aangevat. Deze periode kan op gemotiveerd verzoek van de aanvrager maximaal tweemaal worden verlengd voor een periode van drie jaar. Ze houdt geen verbintenis in ten overstaan van de mogelijke subsidiëring van het project.

Het ministerieel besluit van 25 april 1995 houdende toekenning van de voorafgaande vergunning voor het bouwen van een serviceflatgebouw met 25 wooneenheden, gelegen Blankenbergsesteenweg 120, te 8000 Brugge, verleend aan de heer Marc Devaux, Kuipersstraat 18, te 8000 Brugge, wordt opgeheven.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 10 december 1997 wordt bepaald :

Het dagverzorgingscentrum « Herdershove » Oude Oostendsesteenweg 95, te 8000 Brugge, beheerd door de V.Z.W. « Bejaardenzorg Onze-Lieve-Vrouw van 7 Weeën Ruiselede » Bruggestraat 29, te 8755 Ruiselede, wordt voorlopig erkend onder nummer PE 1673 voor de duur van één jaar met ingang van 1 september 1997, voor maximaal 15 verblijfseenheden.

Het ministerieel besluit van 24 maart 1997 houdende toekenning van de verlenging van de erkenning van het dagverzorgingscentrum « Jeruzalem » Stijn Streuvelsstraat 1A, te 8000 Brugge, wordt opgeheven met ingang van 1 september 1997.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 10 december 1997 wordt bepaald :

De capaciteitsuitbreiding met 2 woongelegenheden van het rusthuis « Maria Middelaes » Pater Lievensstraat 20, te 8890 Moorslede, beheerd door de V.Z.W. « Bejaardenzorg Maria Middelaes », zelfde adres, wordt erkend met ingang van 1 november 1996 tot 1 september 2000, onder nr. PE 79. De maximale huisvestingscapaciteit van het rusthuis wordt bepaald op 105 woongelegenheden, waarvan 30 woongelegenheden voor demente bejaarden.

Een afwijking op de erkenningsnorm 3.2.2.-lid 2 vervat in de bijlage B van het besluit van de Vlaamse regering van 17 juli 1985, voornoemd, wordt toegestaan.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 11 december 1997 wordt bepaald :

Het rusthuis « Heiderust », Leopoldstraat 34, 2920 Kalmthout, uitgebaat door de B.V.B.A. Heiderust, Leopoldstraat 34, 2920 Kalmthout wordt erkend met ingang van 1 december 1997 tot 1 december 2003, onder nr. PE 1127 voor maximaal 12 woongelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 11 december 1997 wordt bepaald :

De tweede fase met 60 woongelegenheden van het rusthuis « Sint-Franciscustehuis », Sint-Martensstraat 3, te 9660 Brakel, beheerd door de V.Z.W. « Sint-Franciscustehuis », zelfde adres, wordt voorlopig erkend onder nummer PE 1504 voor de duur van één jaar met ingang van 1 april 1997. De maximale opnamecapaciteit van het rusthuis wordt bepaald op 88 woongelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 11 december 1997 wordt bepaald :

Het serviceflatgebouw « Ter Caele », Hoeksken 29, te 9940 Evergem, uitgebaat door het O.C.M.W. van 9940 Evergem, wordt erkend met ingang van 1 augustus 1997 tot 1 augustus 2002, onder nr. CE 2000 voor maximaal 24 wooneenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse Minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 12 december 1997 wordt bepaald :

Aan het O.C.M.W. van 2320 Hoogstraten wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een serviceflatgebouw met 23 wooneenheden te 2320 Hoogstraten, Loenhoutseweg.

Deze voorafgaande vergunning vervalt wanneer binnen de periode van vijf jaar de werken niet zijn aangevat. Deze periode kan op gemotiveerd verzoek van de aanvrager maximaal tweemaal worden verlengd voor een periode van drie jaar. Ze houdt geen verbintenis in ten overstaan van de mogelijke subsidiëring van het project.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 12 december 1997 wordt bepaald :

De eerste fase van het rusthuis « Seniorenresidentie Boneput » Boneputstraat 5, te 3960 Bree, beheerd door de N.V. « Clavan » Roterstraat 41, te 3960 Bree, wordt erkend met ingang van 1 juli 1997 tot 1 juli 2002, onder nr. PE 1917 voor maximaal 26 woongelegenheden.

Een afwijking op de erkenningsnorm 2.2.7., vervat in de bijlage B van het besluit van de Vlaamse regering van 17 juli 1985, voornoemd, wordt toegestaan tot de ingebruikname van de tweede fase.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 12 december 1997 wordt bepaald :

De eerste fase van het rusthuis « Coham » Meulenvan 16, te 3945 Ham, uitgebaat door de N.V. « Coham », zelfde adres, wordt erkend met ingang van 1 januari 1998 tot 1 januari 2000, onder nr. PE 2025 voor maximaal 30 woongelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 12 december 1997 wordt bepaald :

Het woningcomplex met dienstverlening « De Roerdomp » Roerdompstraat 1-30, te 3945 Ham, uitgebaat door het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Ham, wordt erkend met ingang van 1 september 1997 tot 1 september 2002, onder nr. CE 2033 voor maximaal 25 wooneenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 12 december 1997 wordt bepaald :

Het rusthuis « Wielkine », Stropstraat 3, te 9810 Nazareth, uitgebaat door het O.C.M.W. van 9810 Nazareth wordt erkend met ingang van 1 december 1997 tot 1 december 2002, onder nr. CE 1658 voor maximaal 60 woongelegenheden, waarvan 18 woongelegenheden bestemd voor demente bejaarden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 12 december 1997 wordt bepaald :

Het rusthuis « Herdershove » Oude Oostendsesteenweg 95, te 8000 Brugge, beheerd door de V.Z.W. « Bejaardenzorg Onze-Lieve-Vrouw van 7 Weeën, Ruiselede » Bruggestraat 29, te 8755 Ruiselede, wordt voorlopig erkend onder nummer PE 121 voor de duur van één jaar met ingang van 1 juni 1997, voor maximaal 90 woongelegenheden, waarvan 30 woongelegenheden voor demente bejaarden.

Het besluit van de directeur-generaal van 13 augustus 1996 houdende toekenning van de verlenging van de erkenning van het rusthuis « Onze-Lieve-Vrouw Hemelvaart » Naaldenstraat 19, te 8000 Brugge, wordt opgeheven met ingang van 1 juni 1997.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse Minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 12 december 1997 wordt bepaald :

De voorafgaande vergunning verleend bij ministerieel besluit van 28 april 1992 aan de V.Z.W. « Zorg en Welzijn » Gasthuisstraat 26, te 8520 Kuurne, voor het wijzigen van de capaciteit van het rusthuis « Instituut Heilige Familie » Gasthuisstraat 24 te 8520 Kuurne, door uitbreiding met 22 woonegelegenheden voor demente bejaarden, waardoor de maximale huisvestingscapaciteit 162 woonegelegenheden zal bedragen, wordt verlengd met een periode van 3 jaar met ingang van 28 april 1997.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 16 december 1997 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer PE 1590 van het rusthuis « Huis Perrekes », Zammelseweg 1A, te 2440 Geel, wordt verlengd met ingang van 1 september 1997 tot 1 september 2000 voor 15 woonegelegenheden.

De uitbreiding met 16 woonegelegenheden voor demente bejaarden van het rusthuis « Huis Perrekes », wordt erkend met ingang van 1 september 1997 tot 1 september 2000 zodat de totale erkende capaciteit 31 woonegelegenheden voor demente bejaarden bedraagt.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 16 december 1997 wordt bepaald :

Het rusthuis « O.L.V. van Troost », Nazarethpad 107, te 2240 Zandhoven, uitgebaat door de V.Z.W. « Rusthuis O.L.V. van Troost », zelfde adres, wordt voorlopig erkend onder nummer PE 160 voor de duur van één jaar met ingang van 1 september 1997, voor maximaal 80 woonegelegenheden waarvan 25 voor demente bejaarden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse Minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 16 december 1997 wordt bepaald :

Aan de N.V. « De Wyngaert » Laarveld 28, te 2440 Geel, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een rusthuis met 87 woonegelegenheden, waarvan 25 woonegelegenheden voor demente bejaarden, te Rotselaar.

Het ministerieel besluit van 23 februari 1994 houdende toekennig van de voorafgaande vergunning voor het bouwen van een rusthuis met 87 woonegelegenheden, waarvan 25 woonegelegenheden voor demente bejaarden, te Rotselaar, verleend aan de heer L. De Preter Lindestraat 6, te 3140 Keerbergen, wordt opgeheven.

Deze voorafgaande vergunning vervalt wanneer binnen de periode van vijf jaar de werken niet zijn aangevat. Deze periode kan op gemotiveerd verzoek van de aanvrager maximaal tweemaal worden verlengd voor een periode van drie jaar. Ze houdt geen verbintenis in ten overstaan van de mogelijke subsidiëring van het project.

Bij besluit van de Vlaamse Minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 16 december 1997 wordt bepaald :

Aan de N.V. « De Wyngaert » Laarveld 28, te 2440 Geel, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een serviceflatgebouw met 32 wooneenheden te Rotselaar.

Deze voorafgaande vergunning vervalt wanneer binnen de periode van vijf jaar de werken niet zijn aangevat. Deze periode kan op gemotiveerd verzoek van de aanvrager maximaal tweemaal worden verlengd voor een periode van drie jaar. Ze houdt geen verbintenis in ten overstaan van de mogelijke subsidiëring van het project.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse Minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 18 december 1997 wordt bepaald :

Aan de V.Z.W. « Rustoord Toevlucht van Maria », Coupure Links 275, te 9000 Gent wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een rusthuisafdeling met 30 woonegelegenheden bestemd voor demente bejaarden ter vervanging van 30 bestaande woonegelegenheden.

Deze voorafgaande vergunning vervalt wanneer binnen de periode van vijf jaar de werken niet zijn aangevat. Deze periode kan op gemotiveerd verzoek van de aanvrager maximaal tweemaal worden verlengd voor een periode van drie jaar. Ze houdt geen verbintenis in ten overstaan van de mogelijke subsidiëring van het project.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse Minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 18 december 1997 wordt bepaald :

Aan de V.Z.W. « Rustoord Toevlucht van Maria », Coupure Links 275, te 9000 Gent, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het inrichten van de derde verdieping van het rusthuis « Toevlucht van Maria », zelfde adres, als dagverzorgingscentrum met 15 verblijfseenheden.

Deze voorafgaande vergunning vervalt wanneer binnen de periode van vijf jaar de werken niet zijn aangevat. Deze periode kan op gemotiveerd verzoek van de aanvrager maximaal tweemaal worden verlengd voor een periode van drie jaar. Ze houdt geen verbintenis in ten overstaan van de mogelijke subsidiëring van het project.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 18 december 1997 wordt bepaald :

De voorlopige erkenning onder nummer PE 1495 van de capaciteitsuitbreiding met 36 wooneenheden van het serviceflatgebouw « Residentie Adagio », Edelarendries 74, te 9820 Merelbeke, beheerd door de heer en mevrouw Lyck-Lefever, zelfde adres, wordt met een eenmalige periode van één jaar verlengd met ingang van 1 april 1997.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[C - 98/35303]

Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. — Onteigeningen door Aquafin

DIEST. — Een besluit van de Vlaamse Minister van Leefmilieu en Tewerkstelling van 16 februari 1998 machtigt de NV Aquafin ertoe de onteigening in naam van het Vlaams Gewest maar op eigen kosten te verrichten van de onroerende goederen nodig voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur in Diest.

Nr. 95246 ONT OP2

1. Geografische omschrijving :

Diest : collector Ring Diest.

2. Kadastrale gegevens :

Stad Diest :

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 1; Sectie : B;

Percelen : nrs. 228 d en 228 e.

3. Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (collector) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4. Bevoegde instantie :

Na deze machtiging tot onteigening zal de N.V. Aquafin in naam van het Vlaamse Gewest maar op eigen kosten overgaan tot de onmiddellijke onteigening.

5. Plannen ter inzage bij :

- Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer

Afdeling Algemeen Milieu- en Natuurbeleid

Cel Milieu-investeringen

Graaf de Ferraris-gebouw

Emile Jacquainlaan 156, bus 8

1000 Brussel

- N.V. Aquafin

Dijkstraat, 8

2630 Aartselaar

6. Wettelijke basis :

- Besluit van de Vlaamse regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de N.V. Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

- Wet van 26 juli 1962 (Wet betreffende de onteigeningen ten algemene nutte en de concessies voor de bouw van de autosnelwegen) gewijzigd bij de Wet van 7 juli 1978, inzonderheid artikel 5.

7. Datum + bevoegde minister :

16 februari 1998

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling,

Theo Kelchtermans

8. Verjaring :

Dit besluit kan door ieder belanghebbende aangevochten worden

door beroep bij de Raad van State. Dit beroep dient binnen een periode van zestig dagen na de bekendmaking, betekening of kennisname ingediend te worden d.m.v. een ondertekend verzoekschrift, verstuurd bij aangetekende zending (modaliteiten geregeld in het Besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de Afdeling administratie van de Raad van State (*Belgisch Staatsblad* van 23-24 augustus 1948)).

DENDERLEEUEW. — Bij besluit van de Vlaamse Minister van Leefmilieu en Tewerkstelling van 19 februari 1998 wordt de NV Aquafin ertoe gemachtigd in naam van het Vlaams Gewest maar op eigen kosten de onteigening te verrichten van onroerende goederen nodig voor de oprichting van rioolwaterzuiveringsinfrastructuur in de gemeente Denderleeuw

Nr. 96240 A ONT OP 2

1. Geografische omschrijving :

Liedekerke : collector Liedekerke (RWZI Teralfene-Roosdaal) - 1e fase.

2. Kadastrale gegevens :

Gemeente Denderleeuw :

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 1; Sectie : A;

Perceel : nr. 1714 n2

3. Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (collector) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4. Bevoegde instantie :

Na deze machtiging tot onteigening zal de N.V. Aquafin in naam van het Vlaamse Gewest maar op eigen kosten overgaan tot de onmiddellijke onteigening.

5) Plannen ter inzage bij :

- Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer

Afdeling Algemeen Milieu- en Natuurbeleid

Cel Milieu-investeringen

Graaf de Ferraris-gebouw

Emile Jacquainlaan 156, bus 8

1000 Brussel

- N.V. Aquafin

Dijkstraat, 8

2630 Aartselaar

6. Wettelijke basis :

- Besluit van de Vlaamse regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de N.V. Aquafin in toepassing van de artikelen 32 *septies* en 32 *octies* van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

- Wet van 26 juli 1962 (Wet betreffende de onteigeningen ten algemene nutte en de concessies voor de bouw van de autosnelwegen) gewijzigd bij de Wet van 7 juli 1978, inzonderheid artikel 5.

7. Datum + bevoegde minister :

19 februari 1998

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling,

Theo Kelchtermans

8. Verjaring :

Dit besluit kan door ieder belanghebbende aangevochten worden

door beroep bij de Raad van State. Dit beroep dient binnen een periode van zestig dagen na de bekendmaking, betekening of kennisname ingediend te worden d.m.v. een ondertekend verzoekschrift, verstuurd bij aangetekende zending (modaliteiten geregeld in het Besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de Afdeling administratie van de Raad van State (*Belgisch Staatsblad* van 23-24 augustus 1948)).

MEERHOUT. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling van 16 februari 1998 wordt de N.V. Aquafin ertoe gemachtigd de onteigening in naam van het Vlaams Gewest maar op eigen kosten te verrichten van de onroerende goederen nodig voor de oprichting van rioolwaterzuiveringsinfrastructuur in Meerhout.

Onteigening bij hoogdringendheid.

Nr. 97179A ONT OP

1) Geografische omschrijving :

Meerhout : aansluiting Hulsen op RWZI Mol.

2) Kadastrale gegevens :

Gemeente Meerhout :

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 1; Sectie : B;

Perceel : nr. 410 e.

3) Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (aansluiting) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4) Bevoegde instantie :

Na deze machtiging tot onteigening zal de N.V. Aquafin in naam van het Vlaamse Gewest maar op eigen kosten overgaan tot de onmiddellijke onteigening.

5) Plannen ter inzage bij :

- Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap
 Departement Leefmilieu en Infrastructuur
 Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer
 Afdeling Algemeen Milieu- en Natuurbeleid
 Cel Milieu-investeringen
 Graaf de Ferraris-gebouw
 Emile Jacqmainlaan 156, bus 8
 1000 Brussel

- N.V. Aquafin
 Dijkstraat, 8
 2630 Aartselaar

6) Wettelijke basis :

- Besluit van de Vlaamse regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de N.V. Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

- Wet van 26 juli 1962 (Wet betreffende de onteigeningen ten algemene nutte en de concessies voor de bouw van de autosnelwegen) gewijzigd bij de Wet van 7 juli 1978, inzonderheid artikel 5.

7) Datum + bevoegde minister

16 februari 1998

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling,
 Theo Kelchtermans

8) Verjaring

Dit besluit kan door ieder belanghebbende aangevochten worden door beroep bij de Raad van State. Dit beroep dient binnen een periode van 60 dagen na de bekendmaking, betekening of kennisname ingediend te worden d.m.v. een ondertekend verzoekschrift, verstuurd bij aangetekende zending (modaliteiten geregeld in het Besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de Afdeling administratie van de Raad van State (*Belgisch Staatsblad* 23-24 augustus 1948)).

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C - 98/27153]

30 DECEMBRE 1997. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Tournai (Froyennes)

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1^o;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment les articles 1er, 4 et 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 décembre 1996 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 3;

Vu la loi du 29 juillet 1991 et attendu que le présent arrêté ministériel est motivé :

- a) considérant qu'il est d'utilité publique d'étendre l'aire de Froyennes le long de l'A8;
- b) considérant que le but de ces expropriations est l'extension de l'aire de Froyennes en vue d'atteindre les surfaces requises par les aménagements propres à une aire de type I, dans le cadre de sa mise en concession à partir de 1998;
- c) considérant que la prise de possession immédiate est indispensable,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation, par la Région wallonne, de l'extension de l'aire de Froyennes le long de l'autoroute A8 sur le territoire de la commune de Froyennes figurés par une teinte jaune au plan n° H.A8.F16-153 ci-annexé, visé par le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962.

Namur, le 30 décembre 1997.

M. LEBRUN

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastré		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie bâtie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°				ha	a	ca		ha	a	ca	
1	B	362m	Gde cou-ture	Domaine de l'I.D.E.T.A. 7500 Tournai	Terre	09	22	37	-	01	26	90	
2	B	394z2	Gde cou-ture	Domaine de l'I.D.E.T.A. 7500 Tournai	Terre	01	35	79	-	01	35	79	

TOTAL : 02 62 69

Le plan n° H.A8.F16-153 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Mons - D141 - rue du Joncquois 118 - 7000 Mons

[C - 98/27155]

27 JANVIER 1998. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Lessines (Papignies)

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1°;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment les articles 1^{er}, 4 et 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 décembre 1996 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 3;

Vu la loi du 29 juillet 1991 et attendu que le présent arrêté ministériel est motivé :

- a) considérant qu'il est d'utilité publique de réaliser un complexe d'accès d'Ath (route N57) à l'autoroute A8;
- b) considérant que le but de ces expropriations est de réaliser un complexe d'accès d'Ath (route N57) à l'autoroute A8 suite à la modification de l'accès nord de l'autoroute A8 et de la route N56;
- c) considérant que la prise de possession immédiate est indispensable,

Arrête :

Article 1^{er}. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation, par la Région wallonne, du complexe d'accès d'Ath (route N57) à l'autoroute A8 sur le territoire de la ville de Lessines (Papignies) figurés par une teinte jaune au plan n° H.A8-C3-6/5 ci-annexé, visé par le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962.

Art. 2. Les arrêtés ministériels des 13 décembre 1996 et 4 décembre 1997 relatifs aux expropriations à réaliser sur le territoire de la ville de Lessines (Papignies) sont abrogés.

Namur, le 27 janvier 1998.

M. LEBRUN

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastré		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie bâtie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°				ha	a	ca		ha	a	ca	
56	B	20	Campagne	DUPUIS-MEEUS rue du Trimont 7 - 7861 Lessines	Terre	00	66	20	1.700	00	66	20	E.T.
57	B	N.C.	N.C.	Non cadastré (rue Porte de Gand)	N.C.	-	-	-	-	00	01	50	

Le plan n° H.A8-C3-6/5 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Mons - D141 - rue du Joncquois 118 7000 Mons

[C - 98/27154]

11 FEVRIER 1998. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Antoing (Péronnes)

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1^o;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 décembre 1996 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 3;

Vu la loi du 29 juillet 1991 et attendu que le présent arrêté ministériel est motivé :

- a) considérant qu'il est d'utilité publique d'éviter les nuisances acoustiques;
- b) considérant que le but de ces expropriations est l'aménagement d'un merlon anti-bruit;
- c) considérant que la prise de possession immédiate est indispensable,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à l'aménagement, par la Région wallonne, d'un merlon anti-bruit entre la N52 et le centre d'Antoing, sur le territoire de la ville d'Antoing (Péronnes) figurés par une teinte jaune au plan n° H.N52.B3-63/1 ci-annexé, visé par le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 et leur occupation en location conformément aux alinéas 2 et suivants de l'article 13 de la loi du 9 août 1955.

Namur, le 11 février 1998.

M. LEBRUN

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastré		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie bâtie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°				ha	a	ca		ha	a	ca	
1	A	72c	Grande Campagne	VIVIER-DELMARQUETTE Jean rue de Péronnes 51 - 7640 Antoing	terre	00	32	12	800	00	05	38	
2	A	73a	Grande Campagne	Société/Cimescaut/Société Générale des Ciments Portland de l'Escaut rue du Coucou 8 - 7640 Antoing	terre	00	38	60	1.000	00	00	43	
3	A	173a	Grande Campagne	DEHOLLAIN-CLINQUART José avenue des Aubépines 124 - 1180 Bruxelles	bois	00	08	20	80	00	04	70	
4	A	172g	Grande Campagne	BRUNIN-DELANNAY Charles rue de la Gde Campagne 18 - 7640 Antoing	terre	00	46	40	1.200	00	05	27	
5	A	169c	Grande Campagne	BRUNIN-DELANNAY Charles rue de la Gd Campagne 18 - 7640 Antoing	terre	00	74	10	1.900	00	09	82	
6	A	97c	Grande Campagne	ROUPIN René rue de l'Angle 63 - 7640 Antoing MAILLET-ROUPIN Jean Chemin des Frontières 30 - 7600 Péruwelz MAES-ROUPIN Eric rue Emile Bolset 28 - 7603 Péruwelz ROUPIN André et consorts rue Madame 28 - 7640 Antoing	terre	00	32	28	800	00	11	63	
7	A	92r	Grande Campagne	RIBAUCOURT Charles rue du Haut Bout 2 - 7640 Antoing RIBAUCOURT-FEYS Jean rue du Haut Bout 2 - 7640 Antoing	terre	00	15	82	470	00	00	10	

N° du plan	Cadastré		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie bâtie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°				ha	a	ca		ha	a	ca	
8	A	92s	Grande Campagne	DELCOURT-KATELAIR Henri rue de la Gde Campagne 14 - 7640 Antoing	terre	00	12	41	320	00	08	34	

TOTAL : 00 45 67

Le plan n° H.N52.B3-631 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Mons - D141 - rue du Joncquois 118 - 7000 Mons

[C - 98/27150]

11 FEVRIER 1998. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Ath (Ghislenghien)

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1°;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 décembre 1996 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 3;

Vu la loi du 29 juillet 1991 et attendu que le présent arrêté ministériel est motivé :

- considérant qu'il est d'utilité publique d'assurer la sécurité des cyclistes;
- considérant que le but de ces expropriations est la construction d'une piste cyclable;
- considérant que la prise de possession immédiate est indispensable,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la construction, par la Région wallonne, d'une piste cyclable le long de la route N57 sur le territoire de la ville d'Ath (Ghislenghien) figurés par une teinte jaune au plan n° H.N57-G14-3 ci-annexé, visé par le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 et leur occupation en location conformément aux alinéas 2 et suivants de l'article 13 de la loi du 9 août 1955.

Namur, le 11 février 1998.

M. LEBRUN

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastré		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie bâtie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°				ha	a	ca		ha	a	ca	
1	A	410v2	20 Bonniers	D E L V I N - DERNONCOURT Lucien chée de Grammont 66 - 7822 Ath	Pâture	00	50	60	1.700	00	00	78	
2	A	411d	20 Bonniers	FELIX-BAUDELET Adrien chée de Grammont 60 - 7822 Ath	Pâture	00	85	07	2.200	00	03	41	

SUPERFICIE TOTALE A ACQUERIR 4 A 19 Ca

Le plan n° H.N57.G14-3 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Mons - D141 - rue du Joncquois 118 - 7000 Mons

[C - 98/27152]

11 FEVRIER 1998. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Ath (Mainvault)

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1^o;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment les articles 1^{er}, 4 et 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 décembre 1996 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 3;

Vu la loi du 29 juillet 1991 et attendu que le présent arrêté ministériel est motivé :

a) considérant qu'il est d'utilité publique d'assurer la liaison Bruxelles-Lille par autoroute;

b) considérant que le but de ces expropriations est la construction d'un bassin d'orage au droit de cette autoroute;

c) considérant que la prise de possession immédiate est indispensable;

Vu l'arrêté royal du 7 février 1985 relatif aux expropriations à réaliser sur le territoire de la ville d'Ath (Mainvault),

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la construction, par la Région wallonne, d'un bassin d'orage sur le territoire de la ville d'Ath (Mainvault) figurés par une teinte jaune au plan n° H.A8-D8-26/1 ci-annexé, visé par le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports, modificatif et complémentaire au plan n° H.A8-D8-26 annexé à l'arrêté royal du 7 février 1985.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962.

Namur, le 11 février 1998.

M. LEBRUN

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastré		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie bâtie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°				ha	a	ca		ha	a	ca	
56	A	6191	Ch. Landat	DELAUNOY-DUMONT Chaussée du Finteau 32 - ATH	Pré	00	45	34	1.000	00	45	34	

Le plan n° HA8.D8-26/1 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Mons - D141 - rue du Joncquois 118 - 7000 Mons

[C - 98/27151]

11 FEVRIER 1998. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Leuze (Pipaix)

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1^o;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 décembre 1996 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 3;

Vu la loi du 29 juillet 1991 et attendu que le présent arrêté ministériel est motivé :

- a) considérant qu'il est d'utilité publique de réaliser l'alignement de la route N50 à Pipaix;
- b) considérant que le but de ces expropriations est de régulariser le fait qu'une partie du fossé de cette voirie se trouve sur un terrain privé;
- c) considérant que les parcelles doivent être disponibles dans les meilleurs délais,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation, par la Région wallonne, de l'alignement de la route N50 sur le territoire de la commune de Leuze (Pipaix) figurés par une teinte jaune au plan n° H.N50.F15-5 ci-annexé, visé par le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 et leur occupation en location conformément aux alinéas 2 et suivants de l'article 13 de la loi du 9 août 1955.

Namur, le 11 février 1998.

M. LEBRUN

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadaastre		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie bâtie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°				ha	a	ca		ha	a	ca	
1	C	347c	Lignette	DUCHATEL Nadine/épse CAUCHIE Gd Route 39 - 7604 Péruwelz	terre	00	41	04	1.200	00	00	96	
2	C	866d	Lignette	DUBUISSON-DESHAYES René rue de Vezon 2bis - 7904 Leuze	terre	00	08	70	270	00	01	41	

Le plan n° HN50.F15-5 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Mons - D141 - rue du Joncquois 118 - 7000 Mons



[C - 98/27148]

11 FEVRIER 1998. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Mariembourg (1re division)

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1°;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique, poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 décembre 1996 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 3;

Vu la loi du 29 juillet 1991 et attendu que le présent arrêté ministériel est motivé :

- a) considérant qu'il est d'utilité publique de construire un échangeur au lieu-dit "Tromcourt";
- b) considérant que le but de ces expropriations est de supprimer le carrefour dangereux constitué par la N5 et la N939;
- c) considérant l'augmentation du trafic à cet endroit,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation, par la Région wallonne, de l'échangeur de "Tromcourt", sur le territoire de la commune de Mariembourg figurés par une teinte jaune au plan n° FG9/5-939/2069/E1 ci-annexé, visé par le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie, conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 et leur occupation en location, conformément aux alinéas 2 et suivants de l'article 13 de la loi du 9 août 1955.

Namur, le 11 février 1998.

M. LEBRUN

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastre			Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie bâtie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°	Matrice				ha	a	ca		ha	a	ca	
1	A/1	17c	2176		Société Immobilière de Tromcourt Hameau de Ceronsart 15 - 5660 Couvin	Pâture	06	64	99	-	00	11	06	
2	B/1	22a	2176		Société Immobilière de Tromcourt Hameau de Ceronsart 15 - 5660 Couvin	Bois	00	06	49	-	00	06	49	Totalité
3	B/1	23a	2176		Société Immobilière de Tromcourt Hameau de Ceronsart 15 - 5660 Couvin	Pâture	05	67	01	-	00	62	82	
4	B/1	24a	2176		Société Immobilière de Tromcourt Hameau de Ceronsart 15 - 5660 Couvin	Pâture	02	16	05	-	00	53	02	
5	B/1	25a	2176		Société Immobilière de Tromcourt Hameau de Ceronsart 15 - 5660 Couvin	Bois	00	34	44	-	00	08	17	
6	B/1	26m	1522		Domaine de la Société intercommunale d'Aménagement et d'Équipement écono- mique de l'Entre-Sambre-et-Meuse Place d'Armes 12 - 5600 Philippeville	Pâture	00	21	45	-	00	17	47	
7	A/1	18a	1300		COSSE Alberte, Marie rue Saint-Roch Nismes 53 - 5670 Viroinval	Pâture	00	78	62	-	00	01	32	
8	A/1	33e	891		BRASSEUR Anne-Marie/Epse ABDUL Aziz, Nabi Heather LN 888, 12309 USA Schenectady NY COSTER Marcel, Ghislain/Epse PAQUET Marie-Thérèse Dries 31 - 1170 Bruxelles PAQUET Marie-Thérèse/Epse COSTER Marcel, Ghislain Dries 31 - 1170 Bruxelles	Pâture	04	04	51	-	00	34	62	
9	A/1	21a	1228		LEMAIRE-PIETTE, Vve Paul, Marie rue du Cimetière d'Honneur 1 - 5660 Couvin	Pâture	00	32	96	-	00	00	70	
10	B/1	20a	1228		LEMAIRE-PIETTE, Vve Paul, Marie rue du Cimetière d'Honneur 1 - 5660 Couvin	Pâture	00	13	92	-	00	54	72	Totalité XXX
11	B/1	18L	1228		LEMAIRE-PIETTE, Vve Paul, Marie rue du Cimetière d'Honneur 1 - 5660 Couvin	Pâture	00	45	48	-	00	22	18	
12	B/1	16a	1228		LEMAIRE-PIETTE, Vve Paul, Marie rue du Cimetière d'Honneur 1 - 5660 Couvin	terre W1	00	84 11	35 50	-	00	08	69	
13	B/1	15d	1228		LEMAIRE-PIETTE, Vve Paul, Marie rue du Cimetière d'Honneur 1 - 5660 Couvin	terre	00	48	99	-	00	04	04	
14	B/1	29e	1228		LEMAIRE-PIETTE, Vve Paul, Marie rue du Cimetière d'Honneur 1 - 5660 Couvin	Pré	00	97	08	-	00	10	99	
15	B/1	31c	1228		LEMAIRE-PIETTE, Vve Paul, Marie rue du Cimetière d'Honneur 1 - 5660 Couvin	terre W1	00	07 09	09 25	-	00	01	35	
16	B/1	40e	1228		LEMAIRE-PIETTE, Vve Paul, Marie rue du Cimetière d'Honneur 1 - 5660 Couvin	Pré W1	00	35 19	11 40	-	00	00	38	
17	B/1	18k	787		LEMAIRE-PIETTE, Vve Paul, Marie rue du Cimetière d'Honneur 1 - 5660 Couvin CHAUVAUX-GILSON, Victor, Auguste rue de Gembloux 12 - 5002 Namur CHAUVAUX-VANASFELDT Emile, Julien Chaussée de Philippeville 90 - 5660 Cou- vin DUPONT-CHAUVAUX Maurice et consorts Chaussée de Fagnolle 41 - 5660 Couvin	Pâture	01	37	91	-	00	30	66	
18	B/1	17e	787		LEMAIRE-PIETTE, Vve Paul, Marie rue du Cimetière d'Honneur 1 - 5660 Couvin CHAUVAUX-GILSON, Victor, Auguste rue de Gembloux 12 - 5002 Namur CHAUVAUX-VANASFELDT Emile, Julien Chaussée de Philippeville 90 - 5660 Cou- vin DUPONT-CHAUVAUX Maurice et consorts Chaussée de Fagnolle 41 - 5660 Couvin	Pâture W1	01	39 26	38 20	-	00	19	63	

N° du plan	Cadastré			Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie bâtie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°	Matrice				ha	a	ca		ha	a	ca	
19	B/1	11a	787		LEMAIRE-PIETTE, Vve Paul, Marie rue du Cimetière d'Honneur 1 - 5660 Couvin CHAUVAUX-GILSON, Victor, Auguste rue de Gembloux 12 - 5002 Namur CHAUVAUX-VANASFELDT Emile, Julien Chaussée de Philippeville 90 - 5660 Couvin DUPONT-CHAUVAUX Maurice et consorts Chaussée de Fagnolle 41 - 5660 Couvin	Pâture W1	00	44 17	56 00	-	00	03	56	
20	B/1	10b	787		LEMAIRE-PIETTE, Vve Paul, Marie rue du Cimetière d'Honneur 1 - 5660 Couvin CHAUVAUX-GILSON, Victor, Auguste rue de Gembloux 12 - 5002 Namur CHAUVAUX-VANASFELDT Emile, Julien Chaussée de Philippeville 90 - 5660 Couvin DUPONT-CHAUVAUX Maurice et consorts Chaussée de Fagnolle 41 - 5660 Couvin	Pâture W1	00	69 34	01 00	-	00	05	56	
21	B/1	14a	1381		TRAN NGOG-DAGNEAUX Duyen R.U. KITECA	Pâture W1	00	44 06	96 00	-	00	04	07	
22	B/1	13a	1381		TRAN NGOG-DAGNEAUX Duyen R.U. KITECA	Pâture W1	00	89 10	10 00	-	00	07	32	
23	B/1	12a	1381		TRAN NGOG-DAGNEAUX Duyen R.U. KITECA	Pâture W1	00	48 17	89 00	-	00	03	28	
24	B/1	32b	1316		COSSE-MAES Vve Gaston, Joseph chaussée de Philippeville 22 - 5660 Couvin MOREAUX-COSSE, Aril rue Neuve 10 - 5660 Couvin LUST-COSSE Luc, Joseph rue de Chimay 31 - 6461 Chimay KIRSCH-COSSE Michel, José Matagne-la-Petite, Quartier du petit culot 22 5680 Doische	Pré W1	00	13 18	10 40	-	00	01	16	
25	B/1	35a	1316		COSSE-MAES Vve Gaston, Joseph chaussée de Philippeville 22 - 5660 Couvin MOREAUX-COSSE, Aril rue Neuve 10 - 5660 Couvin LUST-COSSE Luc, Joseph rue de Chimay 31 - 6461 Chimay KIRSCH-COSSE Michel, José Matag-la-Petite, Quartier du petit culot 22 5680 Doische	Pré W1	00	41 28	51 00	-	00	03	77	
26	B/1	39b	1316		COSSE-MAES Vve Gaston, Joseph chaussée de Philippeville 22 - 5660 Couvin MOREAUX-COSSE, Aril rue Neuve 10 - 5660 Couvin LUST-COSSE Luc, Joseph rue de Chimay 31 - 6461 Chimay KIRSCH-COSSE Michel, José Matag-la-Petite, Quartier du petit culot 22 5680 Doische	Pré W1	00	65 95	13 00	-	00	03	54	

Total : 03 80 57

XXX : Superficie totale reprise au Cadastre = 13 a 92 ca - Superficie mesurée à exproprier = 54 a 72 ca.

Le plan n° FG9/5-939/2069/E1 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Namur - D131 - avenue Gouverneur Bovesse 37, 5100 Jambes.



[C - 98/27149]

11 FEVRIER 1998. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Anderlues, Mont-Sainte-Genève et Buvrinnes

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1°;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique, poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 décembre 1996 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 3;

Vu la loi du 29 juillet 1991 et attendu que le présent arrêté ministériel est motivé :

a) considérant qu'il est d'utilité publique d'aménager la route N54 pour collecter le trafic de transit passant actuellement par des routes de village;

b) considérant que le but de ces expropriations est la construction d'une section supplémentaire de la route N54 entre Charleroi et Erquelinnes;

c) considérant qu'il est urgent de désengorger ces routes de village non adaptées à ce trafic de transit,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation, par la Région wallonne, de la construction d'une section de la route N54 sur le territoire des communes d'Anderlues, Mont-Sainte-Geneviève et Buvrines figurés par une teinte jaune aux plans n^{os} HN.54-B3/120, HN.54-C4/60, HN.54-64/61, H.54-B3/121, HN.54-B3/122, HN.54-C4/62, HN.54-D5/2, HN.54-C4/63 ci-annexés, visés par le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie, conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 et leur occupation en location, conformément aux alinéas 2 et suivants de l'article 13 de la loi du 9 août 1955.

Namur, le 11 février 1998.

M. LEBRUN

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastré		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie à acquérir			Observations
	S ^{om}	N°				ha	a	ca		ha	a	ca	
1	D	741	Bois des Pauvres	C.P.A.S. d'Anderlues Place Albert 1 ^{er} , 20, 6150 ANDERLUES	Terre		31	60	700			08	
2	D	738	Bois des Pauvres	C.P.A.S. d'Anderlues Place Albert 1 ^{er} , 20, 6150 ANDERLUES	Terre		49	30	1100		5	26	
3	D	737	Bois des Pauvres	C.P.A.S. d'Anderlues Place Albert 1 ^{er} , 20, 6150 ANDERLUES	Terre		45	80	1000		4	88	
4	D	734b	Bois des Pauvres	C.P.A.S. d'Anderlues Place Albert 1 ^{er} , 20, 6150 ANDERLUES	Terre		24	90	550		2	31	
5	D	734a	Bois des Pauvres	C.P.A.S. d'Anderlues Place Albert 1 ^{er} , 20, 6150 ANDERLUES	Pré		23	10	500		1	71	
6	D	733	Bois des Pauvres	C.P.A.S. d'Anderlues Place Albert 1 ^{er} , 20, 6150 ANDERLUES	Terre		48	80	1100		2	58	
7	D	730	Bois des Pauvres	C.P.A.S. d'Anderlues Place Albert 1 ^{er} , 20, 6150 ANDERLUES	Terre		47	90	1100			03	

Le plan n° HN.54/B3/120 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Charleroi - D142 - place Albert 1^{er} 4, bte 6 - 6000 Charleroi

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastré		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°				ha	a	ca		ha	a	ca	
1	B	11F2	Bois de Fontaine	HERBAGE André, rue à Dettes, 165 6150 ANDERLUES	Pâture		45	60	1.200		11	72	
2	B	11E2	Bois de Fontaine	HERBAGE André, rue à Dettes, 165 6150 ANDERLUES	Terre		50	00	1.000		15	41	
3	B	11X2	Bois de Fontaine	HERBAGE André, rue à Dettes, 165 6150 ANDERLUES	Terre		77	87	1.600		38	05	
4	B	11Z2	Bois de Fontaine	HERBAGE André, rue à Dettes, 165 6150 ANDERLUES	Terre		93	08	2.000		2	74	
5	B	11W2	Bois de Fontaine	HERBAGE Christiane, route de Fontaine, 43, 6542 LOBBES	Terre		59	13	1.200		4	41	
6	B	11Y2	Bois de Fontaine	HERBAGE Christiane, route de Fontaine, 43, 6542 LOBBES	Terre	1	00	92	2.100		34	55	
7	B	11a2	Bois de Fontaine	HERBAGE Christiane, route de Fontaine, 43, 6542 LOBBES	Terre		48	00	1.000		20	26	
8	B	11w	Bois de Fontaine	HERBAGE Christiane, route de Fontaine, 43, 6542 LOBBES	Pâture		59	00	1.500		17	93	
9	B	11v	Bois de Fontaine	HERBAGE Christiane, route de Fontaine, 43, 6542 LOBBES	Pâture		59	00	1.500		1	87	
10	B	11n2	Bois de Fontaine	HERBAGE Christiane, route de Fontaine, 43, 6542 LOBBES	Terre		62	46	1.100		22	44	
11	B	11m2	Bois de Fontaine	DELFOSSÉ-JOURION Raoul Rue de Pont-à-Celles, 125 6183 COURCELLES	Terre	2	85	23	5.200		18	57	
12	B	11P2	Bois de Fontaine	DUBOIS-COUNSON Achille Rue Ruisseau des Forges, 54 6520 FLORENNES	Bois		29	38	1.200		10	44	

Le plan n° HN.54-C4/60 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Charleroi - D142 - place Albert 1^{er} 4, bte 6 - 6000 Charleroi

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastré		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°				ha	a	ca		ha	a	ca	
1	B	8b	Bois de Fontaine	DUBOIS-COUNSON Rue Ruisseau des Forges, 54 6520 FLORENNES	Bois	31	90	64	31.500	2	46	17	
2	B	7c	Bois de Fontaine	DUBOIS-COUNSON Rue Ruisseau des Forges, 54 6520 FLORENNES	Bois	3	58	80	3.500		19	47	

Le plan n° HN.54-C4/61 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Charleroi - D142 - place Albert 1^{er} 4, bte 6 - 6000 Charleroi

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastré		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°				ha	a	ca		ha	a	ca	
1	E	333	Bois de Lobbes	VANDENHEMEL - DENUTTE Noël Rue du Pont, 72, 6150 ANDER-LUES	Terre	2	93	80	6.900		15	43	
2	E	332	Bois de Lobbes	VANDENHEMEL - DENUTTE Noël Rue du Pont, 72, 6150 ANDER-LUES	Terre	2	19	80	5.100		75	29	
3	E	330	Bois de Lobbes	VANDENHEMEL - DENUTTE Noël Rue du Pont, 72, 6150 ANDER-LUES	Terre	1	16	70	2.700	1	16	70	
4	E	329	Bois de Lobbes	VANDENHEMEL - DENUTTE Noël Rue du Pont, 72, 6150 ANDER-LUES	Terre	1	28	30	3.000		74	99	
5	E	331	Bois de Lobbes	VANDENHEMEL - DENUTTE Noël Rue du Pont, 72, 6150 ANDER-LUES	Terre		58	80	1.300		58	80	

Le plan n° HN.51-B3/121 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Charleroi - D142 - place Albert 1^{er} 4, bte 6 - 6000 Charleroi

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastré		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°				ha	a	ca		ha	a	ca	
1	F	520	Les 4 Bonniers du bois des Lovers	ROMBAUX Marie Thérèse Audenaardsteenweg, 44 9000 GAND	Terre	2	45	10	5.700		2	49	
2	F	523	Les 4 Bonniers du bois des Lovers	ROMBAUX Marie Thérèse Audenaardsteenweg, 44 9000 GAND	Terre	2	31	00	5.400		11	56	
3	F	525	Les 4 Bonniers du bois des Lovers	LEFEVRE-ROMBAUX Jacques Rue Nouvelle Drève, 5 7140 MORLENWELZ	Terre	1	00	00	2.350		3	91	
4	F	526D	Planty	LEFEVRE-ROMBAUX Jacques Rue Nouvelle Drève, 5 7140 MORLENWELZ	Pâturage	2	65	34	6.600		9	19	

Le plan n° HN.51-B3/122 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Charleroi - D142 - place Albert 1^{er} 4, bte 6 - 6000 Charleroi

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastré		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°				ha	a	ca		ha	a	ca	
1	A	393a	Champ du Moulin	Domaine de la commune de Lobbes Rue du Pont, 1 - 6540 LOBBES	Terre		42	30	900		37	16	
2	A	394b	Champ du Moulin	DELFOSSÉ-JOURION Raoul Rue de Pont-à-Celles, 125 6183 COURCELLES	Terre	3	92	60	9.800		8	91	
3	A	392	Champ du Moulin	Domaine de la commune de Lobbes Rue du Pont, 1 - 6540 LOBBES	Terre		19	80	420		9	86	

Le plan n° HN.54-C4/62 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Charleroi - D142 - place Albert 1^{er} 4, bte 6 - 6000 Charleroi

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastré		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°				ha	a	ca		ha	a	ca	
1	A	393a	Champ du Moulin	Domaine de la commune de Lobbes Rue du Pont, 1 - 6540 LOBBES	Terre		42	30	900		37	16	
2	A	394b	Champ du Moulin	DELFOSSÉ-JOURION Raoul Rue de Pont-à-Celles, 125 6183 COURCELLES	Terre	3	92	60	9.800		8	91	
3	A	392	Champ du Moulin	Domaine de la commune de Lobbes Rue du Pont, 1 - 6540 LOBBES	Terre		19	80	420		9	86	

Le plan n° HN.54-C4/62 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Charleroi - D142 - place Albert 1^{er} 4, bte 6 - 6000 Charleroi

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastré		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°				ha	a	ca		ha	a	ca	
1	B	67a	Les 22 Bonniers	DELOOZ - CORSWAREM Benoit Rue des 100 Pieds, 170 7133 BUVRINNES	Terre	4	35	00	10.800		78	20	
2	B	68a	Les 22 Bonniers	SOCIÉTÉ A.B.E. de Buvrinnes Rue des 100 Pieds, 27 7133 BUVRINNES	Terre	11	24	60	28.100		85	56	
3	B	69a	Les 22 Bonniers	SOCIÉTÉ A.B.E. de Buvrinnes Rue des 100 Pieds, 27 7133 BUVRINNES	Terre	10	25	60	25.600		48	99	
4	B	70a	Le Ronchois	SOCIÉTÉ A.B.E. de Buvrinnes Rue des 100 Pieds, 27 7133 BUVRINNES	Terre	12	55	50	31.100		75	81	

Le plan n° HN.54-D5/2 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Charleroi - D142 - place Albert 1^{er} 4, bte 6 - 6000 Charleroi

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastré		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°				ha	a	ca		ha	a	ca	
1	A	79a	Rue de Binche	VANDENHEMEL Luc Rue du Pont, 62 - 6150 ANDERLUES	Pâturage		29	60	800		1	82	
2	A	78a	Rue de Binche	VANDENHEMEL Luc Rue du Pont, 62 - 6150 ANDERLUES	Pâturage	1	33	20	3.700		38	89	
3	A	77c	Champ du Corbeau	STERCK Robert Rue de Merbes, 208 - 7130 BINCHE	Pâturage	1	15	10	3.200		35	76	

Le plan n° HN.54-C4/63 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Charleroi - D142 - place Albert 1^{er} 4, bte 6 - 6000 Charleroi

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

VAST SECRETARIAAT
VOOR WERVING VAN HET RIJKSPERSONEEL

[S - C - 98/08053]

Werving van Nederlandstalige programmeurs (m/v) (rang 26)

Het Vast Wervingssecretariaat legt een wervingsreserve aan van Nederlandstalige programmeurs voor de ministeries en de instellingen die onderworpen zijn aan het statuut van het Rijkspersoneel.

Meerdere betrekkingen zijn momenteel vacant.

Functiebeschrijving : zie het examenreglement.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Belg of burger van de Europese Unie zijn;
2. een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;
3. de burgerlijke en politieke rechten genieten;
4. aan de dienstplichtwetten hebben voldaan;
5. op 27 maart 1998 houder zijn van een diploma van het economisch of technisch hoger onderwijs van het korte type met volledig leerplan of voor sociale promotie behaald in :
 - de afdeling informatica;
 - de afdeling boekhouding-informatica;
 - de afdeling programmering;
 - de afdeling elektronica.

De diploma's van het hoger onderwijs van het lange type of de universitaire diploma's worden niet toegelaten.

Selectieprocedure :

Computergestuurd gedeelte.

Dit gedeelte peilt naar het analytisch en logisch redeneervermogen van de kandidaten aan de hand van computergestuurde tests.

Eveneens dient een biografische vragenlijst schriftelijk ingevuld te worden. Deze laatste geldt als informatie bij het mondeling gedeelte.

Om te slagen dienen de kandidaten ten minste 12 punten op 20 te behalen.

Mondeling gedeelte.

Evaluatie van de voor de functie vereiste kennis (zie rubriek 7 van het examenreglement), evenals van de motivatie van de kandidaat en zijn affiniteit met het werkterrein.

Om de vereiste kennis te evalueren, kunnen eventueel één of meerdere praktische oefeningen aangeboden worden. In dit geval zal de nodige voorbereidingstijd gegeven worden.

Om te slagen dienen de kandidaten ten minste 12 punten op 20 te behalen.

Eventuele bijkomende proef (voor betrekkingen met functieanalyse).

Evaluatie van de kandidaat met betrekking tot de specifieke functievereisten, op basis van een mondeling gedeelte, dat eventueel voorafgegaan kan worden door een computergestuurde proef en/of een praktisch gedeelte.

Wedde :

Schaal R26 (F 770 151 tot F 1 163 351 aan de huidige index).

Inschrijving :

Men schrijft in bij middel van een formulier dat men kan bekomen in een postkantoor en dat men duidelijk en volledig ingevuld (examennummer !), opstuurt naar het Vast Wervingssecretariaat, Dienst "Werving Federale Overheid", Pachecolaan 19, bus 4, 1010 Brussel.

Op dit formulier plakt men voor F 300 fiscale zegels.

Het examenreglement nr. ANG98012 kan op aanvraag bij het Vast Wervingssecretariaat worden bekomen.

Uiterste inschrijvingsdatum :

De inschrijvingen voor het examen nr. ANG98012 moeten uiterlijk op 27 maart 1998 op het Vast Wervingssecretariaat toekomen.

(De pers wordt verzocht dit bericht op te nemen.)

SECRETARIAT PERMANENT
DE RECRUTEMENT DU PERSONNEL DE L'ETAT

[S - C - 98/08053]

Recrutement de programmeurs (m/f) (rang 26),
d'expression néerlandaise

Le Secrétariat permanent de recrutement constitue une réserve de recrutement de programmeurs d'expression néerlandaise pour les ministères et pour les organismes soumis au statut du personnel de l'Etat.

Plusieurs emplois sont actuellement vacants.

Description de la fonction : voir règlement du concours.

Conditions d'admissibilité :

1. être Belge ou citoyen de l'Union européenne;
2. avoir satisfait aux lois sur la milice;
3. jouir des droits civils et politiques;
4. être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;
5. au 27 mars 1998, être titulaire d'un diplôme de l'enseignement supérieur économique ou technique de type court et de plein exercice ou de promotion sociale obtenu dans :
 - la section informatique;
 - la section comptabilité-option informatique;
 - la section programmation;
 - la section électronique.

Les diplômes de l'enseignement supérieur de type long ou les diplômes universitaires ne sont pas pris en considération.

Procédure de sélection :

Epreuve informatisée.

Cette partie a pour but d'évaluer les facultés d'analyse et de raisonnement logique requises.

Le candidat devra remplir en même temps un questionnaire biographique qui servira d'information pour la partie orale.

Pour réussir les candidats doivent obtenir au moins 12 points sur 20.

Epreuve orale.

Evaluation des connaissances requises pour la fonction (voir rubrique 7 du règlement du concours), ainsi que de la motivation du candidat et de son affinité avec le domaine d'activités.

Pour évaluer les connaissances requises, un ou plusieurs exercices pratiques seront éventuellement soumis au candidat. Dans ce cas, un temps de préparation sera prévu à cet effet.

Pour réussir les candidats doivent obtenir au moins 12 points sur 20.

Epreuve complémentaire éventuelle (pour les emplois avec analyse de fonction).

Epreuve permettant d'évaluer la concordance du profil du candidat avec les exigences spécifiques de la fonction, sur base d'une partie orale, éventuellement précédée d'une partie informatisée et/ou d'une partie pratique.

Traitement :

Echelle R26 (F 770 151 à F 1 163 351) à l'indice actuel.

Inscription :

L'inscription s'effectue au moyen d'un formulaire que l'on peut se procurer dans chaque bureau de poste et qui doit être envoyé, clairement et complètement rempli (numéro du concours !) au Secrétariat permanent de recrutement, Service des recrutements fédéraux, boulevard Pachéco 19, bte 4, 1010 Bruxelles.

Sur ce formulaire d'inscription sont apposés des timbres fiscaux pour un montant de F 300.

Le règlement du concours n° ANG98012 peut être obtenu sur demande au Secrétariat permanent de recrutement.

Date limite d'inscription :

Les inscriptions pour le concours n° ANG98012 doivent parvenir au plus tard le 27 mars 1998 au Secrétariat permanent de recrutement.

(La presse est invitée à reproduire le présent avis.)

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[C - 98/11037]

Lijst van de personen op datum van 31 december 1997 erkend in toepassing van artikel 23 der wet van 9 juli 1957 tot regeling van de verkoop op afbetaling en zijn financiering

Bekendmaking gedaan door het Ministerie van Economische Zaken in uitvoering van artikel 76 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet.

De hierna vermelde personen worden erkend om de verrichtingen te doen behorend bij het kenteken dat voorafgaat aan hun naam en adres.

A 1. Het verrichten van verkopen op afbetaling zonder financiering door een derde, overeenkomstig artikel 23, 1°.

A 2. Het toestaan van leningen op afbetaling, overeenkomstig artikel 23, 2°.

A 3. Het afleveren als derde van aankoopbons of soortgelijke titels overeenkomstig artikel 23, 2°.

A 4. Het bijdragen in de financiering van de verkopen op afbetaling overeenkomstig artikel 23, 3°.

A 5. Het afleveren als verkoper, van aankoopbons of soortgelijke titels, overeenkomstig artikel 23, 2°.

A 6. Het toestaan van persoonlijke leningen op afbetaling, overeenkomstig artikel 23, 4°.

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[C - 98/11037]

Liste des personnes agréées à la date du 31 décembre 1997 en application de l'article 23 de la loi du 9 juillet 1957 réglementant les ventes à tempérament et leur financement

Publication faite par le Ministère des Affaires économiques en exécution de l'article 76 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation.

Les personnes citées ci-après sont agréées aux fins d'effectuer les opérations qui correspondent aux rubriques suivantes, placées en regard de leurs nom et adresse.

A 1. Pratiquer des ventes à tempérament sans recourir au financement par un tiers, conformément à l'article 23, 1°.

A 2. Consentir des prêts à tempérament, conformément à l'article 23, 2°.

A 3. Délivrer en qualité de tiers des bons d'achat ou titres semblables, conformément à l'article 23, 2°.

A 4. Intervenir dans le financement des ventes à tempérament, conformément à l'article 23, 3°.

A 5. Délivrer en qualité de vendeur des bons d'achat ou titres semblables, conformément à l'article 23, 2°.

A 6. Consentir des prêts personnels à tempérament, conformément à l'article 23, 4°.

Erkenningsnummer — Numéro d'agrément	Kredietvorm — Type de crédit	Naam — Nom	Adres — Adresse
000522	A2 A4	SA COMMERZBANK AG	BOULEVARD LOUIS SCHMIDT, 87 1040 BRUXELLES
000541	A2 A4 A6	SPRL SEFINA PTF	ALLEE DES RHODODENDRONS, 10 5002 NAMUR (SAINT-SERVAIS)
000635	A2 A4 A6	SA BANQUE CHAABI DU MAROC	BOULEVARD DU MIDI 62 1000 BRUXELLES
000805	A2 A4 A6	SA GESBANQUE	RUE LEBEAU 3 4000 LIEGE
000860	A2 A4 A6	CV CERA SPAARBANK	BRUSSELSESTEENWEG 100 3000 LEUVEN
000883	A2 A4 A6	SA SOCIETE VERVIETOISE DE FINANCEMENT	WERFAT, 28 4845 JALHAY
000961	A2 A4 A6	NV H.B.M.	KIPDORP 21 BUS 26 2000 ANTWERPEN
000996	A2 A4 A6	SA LLOYD'S BANK (BELGIUM)	AVENUE DE TERVUREN 2 1040 BRUXELLES
001881	A2 A4 A6	SA BANQUE NAGELMACKERS 1747	AVENUE GALILEE, 5 BTE 16 1030 BRUXELLES
003037	A2 A4 A6	NV ING BANK (BELGIUM)	RUE DE LIGNE, 1 1000 BRUXELLES
003268	A2 A4 A6	NV CREDIT LYONNAIS BELGIUM	LANGE GASTHUISSTRAAT 9 2000 ANTWERPEN
004052	A2 A4 A6	SA BELGOLAISE	CANTERSTEEN 1 1000 BRUXELLES
004944	A2 A4 A6	SA PARIBAS BELGIQUE	BLD. E. JACQMAIN, 162, BTE. 2 1000 BRUXELLES
004997	A2 A4 A6	SA BANQUE NATIONALE DE PARIS	BD DU REGENT 47-48 1000 BRUXELLES
105527	A2 A3 A4 A6	SA CREFIBEL	AVENUE DES ALLIES, 44-46 6000 CHARLEROI
109029	A2 A3 A4 A6	SA CREFI - WAVRE	PRE DES QUERELLES 9 1300 WAVRE

Erkennings- nummer — Numéro d'agrément	Kredietvorm — Type de crédit	Naam — Nom	Adres — Adresse
110015	A2 A4 A6	SA WAFABANK	AVENUE DE STALINGRAD 83 1000 BRUXELLES
114282	A1 A2 A4 A6	SA CREDIT HUTOIS	RUE GRIANGE, 19 4500 HUY
004850	A1	SA ETS. COLSON ET FILS	CHAUSSEE DE BRUXELLES 11-25 6020 CHARLEROI

[C - 98/11035]

Lijst der personen op datum van 31 december 1997 erkend in toepassing van artikel 3, § 3 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet

Bekendmaking gedaan door het Ministerie van Economische Zaken in uitvoering van artikel 76 van bovengenoemde wet.

De hierna vermelde personen worden geregistreerd als erkende kredietgever om de verrichtingen te doen behorend bij het kenteken dat voorafgaat aan hun naam en adres.

A 1. de verkoop op afbetaling, bedoeld in artikel 1, 9°, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, zonder financiering door een derde;

A 2. de financieringshuur bedoeld in artikel 1, 10°, van dezelfde wet, zonder financiering door een derde;

A 3. de lening op afbetaling, bedoeld in artikel 1, 11°, van dezelfde wet;

A 4. de kredietopening, bedoeld in artikel 1, 12°, van dezelfde wet;

A 5. de tussenkomst als financierder ingevolge onmiddellijke overdracht of indeplaatsstelling bij verkoop of afbetaling of financieringshuur, overeenkomstig de artikelen 1, 9° en 10°, en 74, tweede lid, van dezelfde wet;

A 6. de kredietovereenkomst, bedoeld in artikel 1, 4°, van dezelfde wet, die niet het voorwerp uitmaakt van een bijzondere regelgeving.

[C - 97/11035]

Liste des personnes agréées à la date du 31 décembre 1997 en application de l'article 3, § 3 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation

Publication faite par le Ministère des Affaires économiques en exécution de l'article 76 de la loi susvisée.

Les personnes citées ci-après sont enregistrées comme prêteur agréé aux fins d'effectuer les opérations qui correspondent aux rubriques suivantes, placées en regard de leurs nom et adresse.

A 1. la vente à tempérament visée à l'article 1, 9°, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, sans recourir au financement par un tiers;

A 2. le crédit-bail visé à l'article 1, 10°, de la même loi, sans recourir au financement par un tiers;

A 3. le prêt à tempérament visé à l'article 1, 11°, de la même loi;

A 4. l'ouverture de crédit, visée à l'article 1, 12°, de la même loi;

A 5. l'intervention comme financeur suite à une cession ou subrogation immédiate pour la vente à tempérament ou le crédit-bail, conformément aux articles 1, 9° et 10°, et 74, deuxième alinéa, de la même loi;

A 6. le contrat de crédit visé à l'article 1, 4°, de la même loi, qui ne fait pas l'objet d'une réglementation particulière.

Erkennings- nummer — Numéro d'agrément	Kredietvorm — Type de crédit	Naam — Nom	Adres — Adresse
129295	A3	BOND VAN JONGE EN GROTE GEZINNEN V.Z.W.	TROONSTRAAT 125, 1050 BRUSSEL
130941	A3 A6	LA PROVINCE DE LIEGE	PLACE DE LA REPUBLIQUE FRANÇAISE 1, 4000 LIEGE
132195	A3	ENTRAIDE SANTE PLURIELLE A.S.B.L.	RUE DE LA VICTOIRE 110, 1060 BRUXELLES

[C - 98/11038]

Lijst der personen op datum van 31 december 1997 erkend in toepassing van artikelen 74 en 75 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet of die het voorwerp uitmaken van een bevestiging van erkenning in toepassing van artikel 111 van dezelfde wet

Bekendmaking gedaan door het Ministerie van Economische Zaken in uitvoering van artikel 76 van bovengenoemde wet.

De hierna vermelde personen worden erkend om de verrichtingen te doen behorend bij het kenteken dat voorafgaat aan hun naam en adres.

A 1. de verkoop op afbetaling, bedoeld in artikel 1, 9°, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, zonder financiering door een derde;

A 2. de financieringshuur bedoeld in artikel 1, 10°, van dezelfde wet, zonder financiering door een derde;

A 3. de lening op afbetaling, bedoeld in artikel 1, 11°, van dezelfde wet;

A 4. de kredietopening, bedoeld in artikel 1, 12°, van dezelfde wet;

A 5. de tussenkomst als financierder ingevolge onmiddellijke overdracht of indeplaatsstelling bij verkoop of afbetaling of financieringshuur, overeenkomstig de artikelen 1, 9° en 10°, en 74, tweede lid, van dezelfde wet;

A 6. de kredietovereenkomst, bedoeld in artikel 1, 4°, van dezelfde wet, die niet het voorwerp uitmaakt van een bijzondere regelgeving.

[C - 98/11038]

Liste des personnes agréées à la date du 31 décembre 1997 en application des articles 74 et 75 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation ou qui font l'objet d'une confirmation de leur agrément en application de l'article 111 de la même loi

Publication faite par le Ministère des Affaires économiques en exécution de l'article 76 de la loi susvisée.

Les personnes citées ci-après sont agréées aux fins d'effectuer les opérations qui correspondent aux rubriques suivantes, placées en regard de leurs nom et adresse.

A 1. la vente à tempérament visée à l'article 1, 9°, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, sans recourir au financement par un tiers;

A 2. le crédit-bail visé à l'article 1, 10°, de la même loi, sans recourir au financement par un tiers;

A 3. le prêt à tempérament visé à l'article 1, 11°, de la même loi;

A 4. l'ouverture de crédit, visée à l'article 1, 12°, de la même loi;

A 5. l'intervention comme financeur suite à une cession ou subrogation immédiate pour la vente à tempérament ou le crédit-bail, conformément aux articles 1, 9° et 10°, et 74, deuxième alinéa, de la même loi;

A 6. le contrat de crédit visé à l'article 1, 4°, de la même loi, qui ne fait pas l'objet d'une réglementation particulière.

Erkenningsnummer — Numéro d'agrément	Kredietvorm — Type de crédit	Naam — Nom	Adres — Adresse
000001	A3 A4	S.A. C.G.E.R. BANQUE N.V. A.S.L.K. BANK	RUE DU FOSSE-AUX-LOUPS 48, 1000 BRUXELLES WOLVENGRACHT 48, 1000 BRUSSEL
000502	A3 A4 A6	NV BANQUE DELEN & DE SCHAETZEN	JAN VAN RIJKSWIJKLAAN, 184 2020 ANTWERPEN
000506	A3	NV HELSFINANCE	PLANTIN EN MORETUSLEI 295 2140 ANTWERPEN (BORGERHOUT)
000510	A3	VANTHORRE ROGER	SEULESTRAAT 5 8950 HEUVELLAND-NIEUWERKE
000512	A3	NV MAURETUS-SPAARBANK	RUBENSLEI 11, 2000 ANTWERPEN
000517	A2 A3 A4	NV VADERLANDSCHE SPAARBANK	DESGUINLEI 92, 2018 ANTWERPEN
000519	A3 A4	S.A. CREDIT COMMUNAL DE BELGIQUE N.V. GEMEENTEKREDIET BELGIE	BOULEVARD PACHECO 44, 1000 BRUXELLES PACHECOLAAN 44, 1000 BRUSSEL
000526	A3	SC SOFINVEST	RUE DES ECOLIERS 77, 4100 SERAING
000529	A3	NV FINMATIC	FESTRAETSSTRAAT 33, 3800 ST-TRUIDEN
000531	A4	SA BANK CARD COMPANY	BOULEVARD E. JACQMAIN 159, 1210 BRUXELLES
000539	A3	NV C.K.V.	HOLSTRAAT 59, 8790 WAREGEM
000540	A3	SA CREDIT POPULAIRE BENELUX	RUE GODEFROID 26A, 5000 NAMUR
000542	A3	SA MERCEDES-BENZ FINANCE BELGIUM	AVENUE DU PEAGE 60, 1200 BRUXELLES (WSL)
000549	A3	NV EB-LEASE	BURGSTRAAT 170, 9000 GENT
000552	A3	SA ABP FINANCE	PLACE ALBERT IER 28, 6000 CHARLEROI
000555	A3	NV KREDIETUNIE	RIJSELSESTRAAT, 53, bus 1, 8900 IEPER
000601	A3 A4 A6	NV VOLKSDEPOSITOKAS	SINT-MICHIELSPLEIN 16, 9000 GENT
000602	A3	NV DEFINCO	PLANTIN EN MORETUSLEI 295-303 2140 ANTWERPEN (BORGERHOUT)
000627	A3	NV DIPO	MARIA-THERESIALEI 2, 2018 ANTWERPEN
000648	A3 A5	SA PSA CREDIT BELGIUM	RUE DE L'ETOILE 99, 1180 BRUXELLES (UCCLE)
000656	A3 A4 A5	SA CREDISHOP	RUE DE HORNES 4, 1000 BRUXELLES
000669	A3	NV ANTWERPSE FINANCIËLE HANDELSMAATSCHAPPIJ	PLANTIN EN MORETUSLEI 295 2140 ANTWERPEN (BORGERHOUT)
000699	A3	NV ROVER CREDIT	PLANTIN EN MORETUSLEI 295 2140 ANTWERPEN (BORGERHOUT)
000705	A3	NV ALGEMEEN BEROEPSKREDIET	LANGE KRUISSTRAAT 55, 9000 GENT

Erkennings- nummer — Numéro d'agrément	Kredietvorm — Type de crédit	Naam — Nom	Adres — Adresse
000710	A3	NV CREDIMO	WEVERSSTRAAT 6/8/10, 1730 ASSE
000723	A3 A5	SA FIAT CREDIT BELGIO	RUE DE GENEVE 175, 1140 BRUXELLES
000733	A3	SA AGF/ASSUBEL BANQUE	RUE DE LAEKEN 35, 1000 BRUXELLES
000738	A3 A5	NV DELTA	WEVELGEMSTRAAT 124 8930 MENEN-LAUWE
000741	A3	NV BREEBOS FINANCE	PLANTIN EN MORETUSLEI, 295 2140 ANTWERPEN
000751	A3	SC EURO-PRET	RUE CROIX CAILLOUX, 100 7334 SAINT-GHISLAIN
000775	A3	BVBA BENEFIN	MARIA LOUIZASQUARE, 35 BUS 4 1000 BRUSSEL
000779	A3 A6	SA COMPTOIR D'ESCOMPTE DE BELGIQUE	RUE DES CLARISSES 38 4000 LIEGE
000784	A3	SA FIMA	BOULEVARD BISCHOFFHEIM, 26 1000 BRUXELLES
000786	A3 A4	SC SCOPECA	RUE JOSEPH II, 56 1000 BRUXELLES
000787	A3 A4	CV LANBOKAS	JOZEF II STRAAT, 56 1000 BRUSSEL
000821	A3 A5	CV OOSTVLAAMS BEROEPSKREDIET	DR A RUBBENSSTRAAT 49, 9240 ZELE
000828	A3	COLLARD OMER	RUE DU VICINAL 12 5406 MARLOIE-WAHA
000829	A3	PVBA SOFIBE	HEISTESESTEENWEG 24 2580 BEERSEL
000836	A3	SA CONFORT CREDIT	RUE DE SALET, 17 5537 BIOUL
000849	A3 A4	NV H.B.K.-SPAARBANK	LANGE LOZANASTRAAT 250 2018 ANTWERPEN
000852	A3	SA CONDROZ-FINANCE	RUE DE BOUILLON, 13 B 5555 BIEVRE
000858	A3	CV ONDERLING BEROEPSKREDIET-B.M.O.V.	GRAAF VAN VLAANDERENPLEIN, 19 9000 GENT
000859	A3	SC CAISSE D'EPARGNE LA FAMILLE	RUE DES CHARTREUX 45 1000 BRUXELLES
000862	A3	NV BANK OF AMERICA	UITBREIDINGSSTRAAT 180 BUS 6 2600 BERCHEM
000864	A3 A4	SA ADEA	RUE SUR LES FOULONS, 1 4000 LIEGE
000877	A3	SA EURAL-UNISPAR	W.T.C. TOREN 1 BLD. E. JACQMAIN, 162 B37 1000 BRUXELLES
000905	A3	SA IMMOLUX	RUE JOSEPH CALOZET 11 6870 SAINT-HUBERT
000937	A3 A4	NV EUROPABANK	BURGSTRAAT 170, 9000 GENT
000945	A3	GOUY CHARLES	RUE DES AUBEPINES, 15 5101 NAMUR
000950	A3	NV DE BEIDE VLAANDEREN	WILGENLAAN 39 8610 KORTEMARK
000970	A3 A4	IPPA BANQUE	BOULEVARD DU SOUVERAIN, 23 1170 BRUXELLES
000993	A3 A4	NV ANHYP	GROTE STEENWEG, 214 2600 ANTWERPEN
000994	A3 A4 A6	CV BACOB	TRIERSTRAAT 24, 1040 BRUSSEL
001090	A1	NV GARAGE MEELBERGS	LEUVENSESTEENWEG 108, 3290 DIEST
001200	A3 A4 A6	SA B.B.L.	AV. MARNIX 24, 1000 BRUXELLES

Erkennings- nummer — Numéro d'agrément	Kredietvorm — Type de crédit	Naam — Nom	Adres — Adresse
001212	A3	NV WHITESTONE	BRUSSELSESTEENWEG 359 2800 MECHELEN
001544	A1	SA D'IETEREN	RUE DU MAIL 50, 1050 BRUXELLES
001579	A1 A3 A5	NV GM ACCEPTANCE CORPORATION CON- TINENTAL	NOORDERLAAN 139 2030 ANTWERPEN
001603	A3	SA C.E.P.F.	AVENUE CARDINAL MERCIER, 3 5000 NAMUR
001652	A3 A5	SA ENTRAIDE FINANCIERE DU TOURNAISIS	RUE NEUVE 2 - 4 7601 ROUCOURT-PERUWELZ
001658	A4	SA BANQUE COMMERCIALE DE BRUXELLES	PARK ATRIUM, RUE DES COLONIES, 1 1000 BRUXELLES
001676	A3 A5	SA COGIFI-SPA	AVENUE VAN NIEUWENHUYSE, 6 1160 BRUXELLES
001680	A3 A4 A5	SA AUXIFINA	AVENUE VAN NIEUWENHUYSE, 6 1160 BRUXELLES
001753	A3 A5	CV KREDIET ARFIN	STEENSTRAAT 103 2180 ANTWERPEN-EKEREN
001771	A3 A4 A6	NV KREDIETBANK	SCHOENMARKT, 35 2000 ANTWERPEN
001773	A1 A2 A3 A4 A5	CV J. VAN BREDA EN CIE	PLANTIN EN MORETUSLEI 295 2140 ANTWERPEN (BORGERHOUT)
001774	A3	CV BANK VAN LIMBURG	CELLEBROEDERSTRAAT 11-15 3500 HASSELT
001821	A3 A4	SC CREDIT PROFESSIONNEL DU HAINAUT	RUE PERDUE, 7 7500 TOURNAI
001823	A3 A5	KREFIMA	MECHELSESTEENWEG 180-184 2000 ANTWERPEN
001828	A1	NV ETN VAN DER HAEGEN	KAREELSTRAAT 2-4, 9300 AALST
001841	A3	SA FIMEN	BLD GENERAL JACQUES, 263 G 1050 BRUXELLES
001900	A3 A4	SA GENERALE DE BANQUE	MONTAGNE DU PARC, 3 1000 BRUXELLES
001934	A3 A4	SA BANQUE DREZE	RUE XHAVEE 3, 4800 VERVIERS
001975	A3 A5	NV ARGENTA SPAARBANK	BELGIELEI 49-53 2000 ANTWERPEN
001990	A3 A4 A5	SA CITIBANK BELGIUM	BOULEVARD GENERAL JACQUES, 263 G 1050 BRUXELLES
002001	A3 A4 A5	NV BANK VAN ROESELARE EN WEST- VLAANDEREN	NOORDSTRAAT 38 8800 ROESELARE
002212	A2 A3	NV FIDISCO	KOSTERSTRAAT 209, 1831 DIEGEM
002595	A3	SNC PIERRE NIHANT ET CIE	RUE DE LA SARTE, 13, 4671 BLEGNY-SAIVE
002899	A3 A4 A5	SA SODEFINA	AVENUE DES ARTS 46, 1000 BRUXELLES
003228	A3	CV ANTWERPS BEROEPSKREDIET	FRANKRIJKLEI, 136 2000 ANTWERPEN
003313	A3	NV WESTKREDIET	MARKT 2, BUS 192, 8790 WAREGEM
003317	A1	NV JANIC	HEIDEBAAAN, 45 9100 SINT-NIKLAAS
003570	A3	CV FEDERALE KAS VOOR HET BEROEPSKRE- DIET	KONING ALBERTSTRAAT, 12 8500 KORTRIJK
003703	A3	LOUIS RAYMOND	AV. DU MOINE OLBERT 8 5030 GEMBLOUX
003989	A3	CV WESTVLAAMSCH BEROEPSKREDIET	ADRIAAN WILLAERTSTRAAT 9 8000 BRUGGE

Erkennings- nummer — Numéro d'agrément	Kredietvorm — Type de crédit	Naam — Nom	Adres — Adresse
004424	A3	SA CREDIOR	RUE DES MARTYRS 33 4800 VERVIERS
004507	A3 A4 A6	SA CREDIT GENERAL	GRAND-PLACE 5, 1000 BRUXELLES
004549	A3	CV M.D.K.	O-L-VROUWSTRAAT 114 2800 MECHELEN
004837	A3	SC CREDIT PROFESSIONNEL DU BRABANT- BANQUE, "BANQUE DU BRABANT"	RUE BELLIARD 21, 1040 BRUXELLES
004899	A4	SA CAISSE PRIVEE BANQUE	PLACE DU CHAMP DE MARS, 2 1050 BRUXELLES
004935	A3	NV VERZEKERINGSKANTOOR GEBROEDERS VERHEYEN	LANGE HERENTALSESTRAAT 50 2018 ANTWERPEN
004981	A3	SA SOFIPAR	AVENUE DES ALLIES 30 6000 CHARLEROI
004982	A3	NV FINKAP	CAPUCIENENLAAN 40, 9300 AALST
100583	A1	SPRL GARAGE BAUDOIN PIERRE	QUAI DE COMPIEGNE 72, 4500 HUY
101217	A1 A2	NV VANPETEGHEM LANDBOUWMACHINES	SINT-ELOOISTRAAT, 40 8840 STADEN-WESTROZEBEKE
101794	A1	SA SCALDIA VOLGA	RUE M.CHARLENT, 53 1160 BRUXELLES
103566	A1	NV GARAGE DOCKX	MECHELSESTEENWEG, 108 2500 LIER
103569	A1	DEN HOLLANDER JOHAN	VALKENPUT, 51 2140 ANTWERPEN
103588	A1	SA ETS. PIERRE OHN	ROUTE DE HERBESTHAL, 120 4700 EUPEN
103596	A1	NV KAIRO	BRUGSESTEENWEG, 377 8800 ROESELARE
103635	A1	SA ENCYCLOPAEDIA BRITANNICA	AVENUE E.LACOMBLE, 21 1040 BRUXELLES
103735	A1	SPRL ETS.SPIRLET	RUE GUSTAVE TAILLARD, 27 4650 HERVE
103755	A2	NV VAN UFFELEN	TH. VAN CAUWENBERGHSLEI 34 2900 SCHOTEN
103791	A1	SA FRANKLIN MINT	AVENUE DU COLVERT, 1 1170 BRUXELLES
103801	A1	BVBA GARAGE ADOLF VAN HOE EN ZONEN	GROTE STEENWEG ZUID 43, 9052 GENT
103825	A1	SPRL CENTRE DE CULTURE ET DE FORMATION	BOULEVARD DU SOUVERAIN 198, 1160 BRUXELLES
103879	A4	NV NECKERMANN POSTORDERS	LUXEMBURGSTRAAT 20, 9140 TEMSE
103949	A1	RICHARD JEAN-PAUL	BRUSSELSTRAAT, 385 1700 DILBEEK
103952	A1 A2	NV SERTYN	ABDIJSTRAAT 135 2020 ANTWERPEN
105069	A3	SA SOWAFINA	RUE DE BOUILLON 12, 5555 BIEVRE
105070	A3	SA PREFICAR	RUE DE L'INDUSTRIE, 1 6000 CHARLEROI
105722	A3 A4 A5	SA COFIDIS	BOULEVARD ADOLPHE MAX, 28-30 1000 BRUXELLES

Erkennings- nummer — Numéro d'agrément	Kredietvorm — Type de crédit	Naam — Nom	Adres — Adresse
106289	A3 A4 A5	SC. S.E.F.B.	RUE FORGEUR 15, 4000 LIEGE
106470	A3	SA ADER FINANCE	AVENUE DES ARTS, 40 2E ETAGE 1040 BRUXELLES
106878	A2 A3 A5	NV MODULAR FINANCE	ZELLIKSE STEENWEG 30 1082 BRUSSEL
107439	A3	SC CREDIT PROFESSIONNEL INTERFEDERAL	RUE DE LA STATION 40 7700 MOUSCRON
108287	A3	SA PREFINA	BLD. AUDENT, 10 6000 CHARLEROI
108523	A3	SA CREDIT IMMOBILIER AUX CHEMINOTS	AVENUE FONSNY 47B 1060 BRUXELLES
108524	A3	NV KREBEMA	ROMEINSESTEENWEG 564 1853 GRIMBERGEN (STROMBEEK-BEVER)
109027	A1 A3	SA SOBELGAR	AVENUE DE LA GARE 43 6840 NEUFCHATEAU
109028	A3	SC CAISSE DE CREDIT PROFESSIONNEL DES CANTONS DE L'EST	RUE D'AIX-LA-CHAPELLE 28 4700 EUPEN
109207	A1	VANDEVYVER ROLAND	PEPERHOEK, 3 9920 LOVENDEGEM
109499	A3	CV BEROEPSKREDIET VLAAMS BRABANT	MINCKELERSSTRAAT 48A 3000 LEUVEN
110296	A3	DE SMEDT HILDEGARDE	BREVDREEF 95 2880 BORNEM
110298	A3	SC A.B.C. SEFINA	ALLEE DES RHODODENDRONS, 10 5002 SAINT-SERVAIS
113455	A2 A3 A4 A5	SA FIMASER	RUE DU DAMIER 26 1000 BRUXELLES
113762	A3	SA DIRECT LINE ASSISTANCE AND COMPANY	RUE DES ECOLIERS, 79 4100 SERAING
113769	A1	NV RUDH MARKETING	HOLLE WEG, 70 2550 KONTICH
114755	A3 A4	NV CREDITMAR	KORENLEI 17, 9000 GENT
115758	A1 A4	SA SAINT-BRICE	CHAUSSEE DE LILLE 11, 7501 ORCQ
115869	A1	VICTOR MARC	HOGE BARRIERESTRAAT, 1 8800 ROESELARE
116848	A3	NV V & P FINANCE	ARTHUR GOEMAERELEI, 44 2018 ANTWERPEN
119011	A3 A5	NV NISSAN FINANCE BELGIUM	BOOMSESTEENWEG, 42 2630 AARTSELAAR
119038	A3 A4 A5	SA ALPHA CREDIT	RUE RAVENSTEIN, 60 1000 BRUXELLES
119283	A4	NV QUELLE SA	PLASLAAR, 42 2500 LIER
119285	A3 A4 A5	NV H S A - SPAARKREDIET	MECHELSESTEENWEG 180, 2018 ANTYWERPEN
122052	A1 A2	NV ELECTRO-A.V.	RONSEBAAN, 11 9690 KLUISBERGEN
122060	A3 A4 A5	SA FIDUCRE	VIEILLE HALLE AUX BLES, 47/48 1000 BRUXELLES
122659	A4	CV CERA NOORDERWIJK	SERVAES DAEMSSTRAAT 4 2200 HERENTALS (NOORDERWIJK)
122664	A4	CVBA CERA TURNHOUT	LEOPOLDSTRAAT 24 BUS 1 2300 TURNHOUT

Erkennings- nummer — Numéro d'agrément	Kredietvorm — Type de crédit	Naam — Nom	Adres — Adresse
122665	A4	CV CERA RAVELS	KONING ALBERTSTRAAT 82 2381 WEELDE
122666	A4	CVBA CERA VORST - KEMPEN	MARKT 23 2430 VORST (KEMPEN)
122674	A4	CV CERA WESTERLO	POLDERSTRAAT 2 2260 WESTERLO
122675	A4	CV CERA ANDERLECHT	STEENWEG OP BERGEN 1014 1070 BRUSSEL
122678	A4	CVBA CERA ASSE	BLOKLAAN 25 1730 ASSE
122683	A4	SCRL CERA BRUXELLES- HAREN	RUE DE VERDUN 462 1130 BRUXELLES
122685	A4	CVBA CERA HALLE-BEERSEL	VOLPESTRAAT 26 1500 HALLE
122689	A4	CV CERA KAMPENHOUT	AARSCHOTSEBAAN 77 1910 KAMPENHOUT
122690	A4	CV CERA KAPELLE OP DEN BOS	MECHELSEWEG 175 1880 KAPELLE OP DEN BOS
122691	A4	CV CERA LONDERZEEL	STATIONSSTRAAT 64 1840 LONDERZEEL
122700	A4	CV CERA OPWIJK	HEIVELD 5, 1745 OPWIJK
122701	A4	CVBA CERA DRUIVENSTREEK	STATIONSSTRAAT 50 3090 OVERIJSE
122733	A4	CV CERA ST STEVENS WOLUWE	LEUVENSESTEENWEG 246 1932 ST-STEVENS-WOLUWE
122735	A4	CV CERA ZEMST	BRUSSELSESTEENWEG 128 1980 ZEMST (WEERDE)
122737	A4	SCRL CERA WOLUWE-STOCKEL	AVENUE DE HINNISDAEL, 14 A 1150 WOLUWE-SAINT-PIERRE
122738	A4	CV CERA AARSCHOT	LEUVENSESTRAAT 36-40 3200 AARSCHOT
122744	A4	CVBA CERA BAAL-BETEKOM	BAALSEBAAN, 324 3128 TREMELO
122746	A4	CVBA CERA MEERDAAL	DORPSSTRAAT 16 3360 BIERBEEK
122748	A4	CVBA CERA BUDINGEN	TERWEIDENSTRAAT 38 3440 ZOUTLEEUEW
122752	A4	CV CERA HAACHT	STATIONSSTRAAT 5 3150 HAACHT
122753	A4	CVBA CERA HEVERLEE-TERBANK	ST-JANSBERGSTEENWEG 1 3001 HEVERLEE
122757	A4	CVBA KORTENAKEN-GEETBETS	TIENSESTRAAT 7 3470 KORTENAKEN
122762	A4	CVBA CERA LEUVEN-WILSELE-HERENT	TERVUURSESTRAAT 4 3000 LEUVEN
122765	A4	CVBA CERA HOLSBEEK- ROTSelaar	AARSCHOTSESTEENWEG 201 3111 ROTSelaar-WEZEMAAL
122770	A4	CVBA CERA TIELT-WINGE	DORPSSTRAAT, 16 A 3390 TIELT-WINGE
122771	A4	CV CERA TIENEN	NIEUWSTRAAT 2 3300 TIENEN
122776	A4	CVBA CERA VELPELAND	STATIONSSTRAAT 55 3370 BOUTERSEM
122787	A4	CV CERA LANDEN	STATIONSSTRAAT 98 3400 LANDEN

Erkennings- nummer — Numéro d'agrément	Kredietvorm — Type de crédit	Naam — Nom	Adres — Adresse
122788	A4	CVBA CERA TERVUREN-BERTEM	MARKT 8 3080 TERVUREN
122792	A4	CVBA CERA REGIO HASSELT	DE SCHIERVELLAAN 13 3500 HASSELT
122793	A4	CVBA CERA HEUSDEN-ZOLDER	ST. WILLIBORDUSPLEIN 1 3550 HEUSDEN-ZOLDER
122797	A4	CVBA CERA LUMMEN-MELDERT	DR. VANDERHOEYDONCKSTRAAT 32 3560 LUMMEN
122811	A4	CVBA CERA GENT-WEST	LOOFBLOMMESTRAAT 26 9051 SINT-DENIJS-WESTREM
122815	A4	CVBA CERA HUISE	HUISEPLEIN 6 9750 ZINGEM (HUISE)
122819	A4	CVBA CERA BEVEREN (OOST-VLAANDEREN)	KLOOSTERSTRAAT 9 9120 BEVEREN-WAAS
122823	A4	CVBA CERA STEKENE	POLENLAAN 2 9190 STEKENE
122825	A4	CVBA CERA OEDELEM	KNESSELARESTRAAT 43 8730 OEDELEM
122826	A4	CVBA CERA OOSTKAMP	KORTRIJKSESTRAAT 27 8020 OOSTKAMP
122827	A4	CVBA CERA TORHOUT	ZUIDSTRAAT 28 8820 TORHOUT
122828	A4	CVBA CERA WESTKAPELLE	DORPSSTRAAT 104 8300 KNOKKE-HEIST
122843	A4	CVBA CERA BRUGGE	VLAMINGSTRAAT 18 8000 BRUGGE
122844	A4	CVBA CERA BLANKENBERGE	WESTSTRAAT 63 8370 BLANKENBERGE
122848	A4	CV CERA HOUTHULST	23STE LINIESTRAAT 1 B 8650 HOUTHULST
122849	A4	CVBA CERA GELUWE	BESELARESTRAAT 6 8940 WERVIK (GELUWE)
122852	A4	CVBA CERA ZONNEBEKE-LANGEMARK	IEPERSTRAAT 19 8980 ZONNEBEKE
122853	A4	CVBA CERA IEPER	RIJSESESTRAAT 52 8900 IEPER
122854	A4	CVBA CERA ANZEGEM-AVELGEM	WORTEGEMSESTEENWEG 2 8570 ANZEGEM
122857	A4	CVBA CERA BELLEGEM	BELLEGEMSESTRAAT 110 8510 KORTRIJK (BELLEGEM)
122858	A4	CVBA CERA DEERLIJK-WAREGEM	KEUKELDAM 44 8790 WAREGEM
122863	A4	CVBA CERA LENDELEDE	DORPSPLEIN 8 8860 LENDELEDE
122865	A4	CVBA CERA MOORSELE	DAMBERDSTRAAT 2 8560 MOORSELE
122873	A4	CVBA CERA ZWEVEGEM	OTEGEMSTRAAT 4 8550 ZWEVEGEM
122875	A4	CVBA CERA EERNEGEM	STATIONSSTRAAT 70 8480 ICHTEGEM (EERNEGEM)
122879	A4	CVBA CERA OOSTENDE-NIEUWPOORT	ALFONS PIETERSLAAN 2 8400 OOSTENDE
122881	A4	CVBA CERA ARDOOIE	MARKTPLEIN 8 8850 ARDOOIE

Erkennings- nummer — Numéro d'agrément	Kredietvorm — Type de crédit	Naam — Nom	Adres — Adresse
122886	A4	CVBA CERA IZEGEM	KERKPLEIN 13 8870 IZEGEM
122897	A4	CVBA CERA TIELT (WEST-VLAANDEREN)	MARKT 18 8700 TIELT (W-VL)
122899	A4	CVBA CERA ALVERINGEM	DORP 7 8690 ALVERINGEM
122901	A4	CVBA CERA VEURNE	ZUIDSTRAAT 7 8630 VEURNE
122954	A4	CVBA CERA REGIO SINT-TRUIDEN	GROTE MARKT 36/37 3800 SINT-TRUIDEN
122955	A4	CVBA CERA TESSENDERLO-HAM	KERKSTRAAT 17 3980 TESSENDERLO
122960	A4	CVBA CERA BOCHOLT	DORPSSTRAAT 65 3950 BOCHOLT
122961	A4	CVBA CERA BREE	HOOGSTRAAT 1 3960 BREE
122965	A4	CVBA CERA HAMONT-ACHEL-NEERPELT	STAD 25 BUS 1 3930 HAMONT-ACHEL
122967	A4	CVBA CERA HOUTHALEN-HELCHTEREN- ZONHOVEN	VREDELAAN 30 3530 HOUTHALEN-HELCHTER
122971	A4	CVBA CERA MAASEIK	ROZENBOOMGAARDSTRAAT 2 3680 MAASEIK
122972	A4	CVBA CERA KINROOI	WEERTERSTEENWEG 374 3640 KINROOI
122976	A4	CVBA CERA OVERPELT-EKSEL	SCHUTTERSBOOMSTRAAT 3 3900 OVERPELT
122977	A4	CVBA CERA PEER	KERKSTRAAT 42 BUS 1 3990 PEER
122980	A4	CVBA CERA ALKEN	LAAGDORP 5 3570 ALKEN
122982	A4	CVBA CERA BORLOON-WELLEN	GRAETHEMPOORT 18 A 3840 BORGLOON
122983	A4	CVBA REGIO ZUID-LIMBURG	BORLOSTRAAT 3B 3891 GINGELOM
122993	A4	CVBA CERA MAASMECHELEN	DR. HAUBENLAAN 23 3630 MAASMECHELEN
123005	A4	CVBA CERA TONGEREN	VLASMARKE 13 3700 TONGEREN
123006	A4	CVBA CERA RIEMST	SMISSTRAAT 14 BUS 1 3770 RIEMST
123010	A4	CVBA CERA S'GRAVENVOEREN	KERKSTRAAT 210 3798 'S GRAVENVOEREN
123011	A4	CVBA CERA BILZEN	MARKT 53 3740 BILZEN
123012	A4	CVBA CERA LANAKEN	BESSEMERSTRAAT 15 3620 LANAKEN
123014	A4	SCRL CERA BRUXELLES	RUE DE LA SCIENCE 23-25 1040 BRUXELLES
123025	A4	CVBA CERA REGIO NINOVE	CENTRUMLAAN 32 9400 NINOVE
123038	A4	CVBA CERA REGIO ZOTTEGEM	HELDENLAAN 89 9620 ZOTTEGEM
123039	A4	CVBA CERA ZUID-OOST-VLAANDEREN	OUDENAARDSESTRAAT 32 9500 GERAARDSBERGEN

Erkennings- nummer — Numéro d'agrément	Kredietvorm — Type de crédit	Naam — Nom	Adres — Adresse
123042	A4	CVBA CERA HAMME- WAASMUNSTER	43 SLANGSTRAAT, 9220 HAMME
123046	A4	CVBA CERA BUGGENHOUT- LEBBEKE	O-L-VROUWSTRAAT 44 9280 LEBBEKE
123052	A4	CVBA CERA REGIO WETTEREN	FELIX BEERNAERTSPLEIN 28 9230 WETTEREN
123053	A4	CVBA CERA ZELE-BERLARE	MARKT 15 9240 ZELE
123054	A4	CVBA CERA DENDERMONDE	KERKSTRAAT 2-4 9200 DENDERMONDE
123056	A4	CV CERA EEKLO	STATIONSSTRAAT 10 9900 EEKLO
123058	A4	CVBA CERA KREKENGEBIED	DORP 8 9968 ASSENEDE
123059	A4	CVBA CERA DEINZE	TOLPOORTSTRAAT 13 9800 DEINZE
123063	A4	CVBA CERA BURGGRAVE	ELSLO 28 9940 EVERGEM
123064	A4	CV CERA LOCHRISTI- MOERVAART	DORP-OOST 19 9080 LOCHRISTI
123070	A4	CVBA CERA NAZARETH	DORP 5 9810 NAZARETH
123073	A4	CVBA CERA GENT KORTRIJKSESTEENWEG	KORTRIJKSESTEENWEG 390 9000 GENT
123093	A4	SCRL CERA WELKENRAEDT	PLACE DES COMBATTANTS 24 4840 WELKENRAEDT
123095	A4	SC CERA MALMEDY	PLACE ALBERT 1 12 4960 MALMEDY
123098	A4	SCRL CERA AUBEL	PLACE NICOLAI, 5 4880 AUBEL
123102	A4	SCRL CERA BASSE-HESBAYE	RUE DEVANT LA VILLE 12 A 4680 HERMEE
123106	A4	SCRL CERA JODOIGNE	GRAND PLACE 20 1370 JODOIGNE
123118	A4	SCRL CERA WATERLOO	RUE DE LA BACHEE 86 1380 LASNE
123119	A4	SCRL CERA WAVRE	RUE HAUTE 9 1300 WAVRE
123121	A4	SC CERA COMINES	RUE DE LA CORTENWILDE 16 7781 COMINES
123124	A4	SC CERA MOUSCRON	RUE DU VILLAGE 53 7700 MOUSCRON
123125	A4	SC CERA ATH	CHAUSSÉE DE BRUXELLES, 60 7800 ATH
123126	A4	SCRL CERA DALHEM ET ENVIRONS	RUE HENRI FRANCOU 12 4607 DALHEM
123128	A4	SCRL CERA HERVE	RUE GUSTAVE TAILLARD 13 4650 HERVE
123150	A4	SCRL CERA LIBRAMONT	AVENUE DE BOUILLON 29 6800 LIBRAMONT
123154	A4	SCRL CERA PHILIPPEVILLE	RUE DE LA REINE 8 5600 PHILIPPEVILLE
123155	A4	SCRL CERA TOURNAI ET ENVIRONS	GRAND PLACE 33 7500 TOURNAI

Erkennings- nummer — Numéro d'agrément	Kredietvorm — Type de crédit	Naam — Nom	Adres — Adresse
123156	A4	SCRL CERA WAREMME	RUE JOSEPH WAUTERS 76 4300 WAREMME
123157	A4	SCRL CERA BEAUMONT	RUE GERMAIN MICHIELS 56 6500 BEAUMONT
123158	A4	SCRL CERA BASTOGNE ET ENVIRONS	RUE DU SABLON 129-131 6600 BASTOGNE
123211	A4	SCRL CERA BEAURAING	RUE DE DINANT 16-18 5570 BEAURAING
123213	A4	SCRL CERA MARCHE-EN-FAMENNE	AV. DE LA TOISON D'OR 18 6900 MARCHE-EN-FAMENNE
123214	A4	SCRL CERA GEMBLOUX	AV. DE LA FACULTE D'AGRONOMIE 20A 5030 GEMBLOUX
123215	A4	SCRL CERA LIEGE	BLD. DE LA SAUVENIERE 116 4000 LIEGE
123216	A4	SCRL CERA SOIGNIES	GRAND PLACE 9, 7060 SOIGNIES
123218	A4	SCRL CERA DINANT	RUE GRANDE 13 5500 DINANT
123220	A4	SC CERA FOSSES-LA-VILLE	RUE DES EGALOTS 22 5070 FOSSES-LA-VILLE
123222	A4	CVBA CERA RUPEL	KAPELLESTRAAT 45 2630 AARTSELAAR
123233	A4	CV CERA ANTWERPEN	POTHOEKSTRAAT 113 2060 ANTWERPEN
123234	A4	CVBA CERA BOECHOUT	HEUVELSTRAAT 39 2530 BOECHOUT
123240	A4	CVBA CERA DEURNE-ANTWERPEN	HERENTALSEBAAN 385 2100 ANTWERPEN (DEURNE)
123259	A4	CVBA CERA ESSEN-KALMTHOUT	NIEUWSTRAAT 44 2910 ESSEN
123261	A4	CVBA CERA KAPELLEN- STABROEK	FRANS OOMSPLEIN 7 2940 HOEVENEN
123264	A4	CVBA CERA KONTICH	DUFFELSESTEENWEG 19 2550 KONTICH
123265	A4	CVBA CERA RANST	GASTHUISSTRAAT 35 2520 RANST
123268	A4	CVBA CERA BRASSCHAAT- SCHOTEN	PAALSTRAAT 4, 2900 SCHOTEN
123271	A4	CVBA CERA WESTMALLE- ST-ANTONIUS	ANTWERPSESTEENWEG 322 2390 WESTMALLE
123272	A4	CVBA CERA BRECHT- WUUSTWEZEL	DORPSSTRAAT 95 2990 WUUSTWEZEL
123273	A4	CVBA CERA ZOERSEL	DORP 80 2980 ZOERSEL-HALLE
123275	A4	CVBA CERA ANTWERPEN NOORD	NIEUWDREEF 210 2170 MERKSEM
123281	A4	CVBA CERA BORNEM-ST-AMANDS	BOOMSTRAAT 100 2880 BORNEM
123282	A4	CVBA CERA DUFFEL	KILIAANSTRAAT 90 2570 DUFFEL
123283	A4	CVBA CERA HEIST-OP-DEN-BERG	BERGSTRAAT 47 2220 HEIST-OP-DEN-BERG
123286	A4	CVBA CERA LIER	ZIMMERPLEIN 27 2500 LIER

Erkennings- nummer — Numéro d'agrément	Kredietvorm — Type de crédit	Naam — Nom	Adres — Adresse
123287	A4	CVBA CERA NIJLEN	BEVEL-DORP 97 A, 2560 NIJLEN
123288	A4	CVBA CERA PUTTE	ALICE NAHONSTRAAT 27 2580 PUTTE
123289	A4	CVBA CERA PUURS	PALINGSTRAAT 45 2870 PUURS
123292	A4	CVBA CERA VAARTLAND	DR. PERSOONSLAAN 1 2830 WILLEBROEK
123293	A4	CVBA CERA MECHELEN	BRUUL 79, 2800 MECHELEN
123295	A4	CVBA CERA BEERSE	GASTHUISSTRAAT 20 2340 BEERSE
123296	A4	CVBA CERA DESSEL	TURNHOUTSEBAAN 16 2480 DESSEL
123297	A4	CVBA CERA HERENTALS	GROTE MARKT 26 2200 HERENTALS
123299	A4	CVBA CERA KASTERLEE	PASTORIJSTRAAT 3 2460 KASTERLEE
123300	A4	CVBA CERA LILLE	RECHTESTRAAT 29 2275 LILLE
123702	A3 A5	SA SOBELFA	QUAI DES ARDENNES 142-143 4031 ANGLEUR
123703	A4	SA THE DINERS CLUB BENELUX	BOULEVARD E. JACQMAIN, 151 1210 BRUXELLES
123714	A4	CVBA CERA REGIO GENK	KLOKSTRAAT 19 3600 GENK
123715	A4	CVBA CERA HERK-DE-STAD-HALEN	ZOUTBRUGSTRAAT 39 3540 HERK-DE-STAD
123719	A4	CVBA CERA BERINGEN	DIESTERSESTEENWEG 19 3583 BERINGEN(PAAL)
123722	A4	CVBA CERA LOMMEL	KONING LEOPOLDLAAN 23 3920 LOMMEL
123723	A4	CVBA CERA MEEUWEN-GRUITRODE	DORPSSTRAAT 59 3670 MEEUWEN-GRUITRODE
123724	A4	CVBA CERA KORTESSEM	DORPSSTRAAT 2 3720 KORTESSEM
123729	A4	CV CERA AALST (OOST-VLAANDEREN)	O-L-VROUWPLEIN 1 9300 AALST
123739	A4	CVBA CERA LAND VAN AALST	GUIDO GEZELLESTRAAT 68 9470 DENDERLEEUEW
123747	A4	CVBA CERA HOUTLAND	STATIONSSTRAAT 113 9880 AALTER
123755	A4	CV CERA SCHELDE-RING	GENTSTRAAT 411 9041 OOSTAKKER
123758	A4	CVBA CERA RONSE	FR. ROOSEVELTPLEIN 37 9600 RONSE
123759	A4	CVBA CERA REGIO- OUDENAARDE	MARKT 32 9700 OUDENAARDE
123762	A4	CVBA CERA LOKEREN	MARKT 16 9160 LOKEREN
123763	A4	CVBA CERA CENTRUM- WAASLAND	GROTE MARKT 36 9100 SINT-NIKLAAS
123764	A4	CVBA CERA SINT-ANDRIES	GISTELSESTEENWEG 542 8200 BRUGGE 2

Erkennings- nummer — Numéro d'agrément	Kredietvorm — Type de crédit	Naam — Nom	Adres — Adresse
123765	A4	CVBA CERA KORTEMARK	STATIONSSTRAAT 29, 8610 KORTEMARK
123766	A4	CVBA CERA HEUVELLAND	RENINGELSTSTRAAT 2 8956 KEMMEL
123769	A4	CVBA CERA POPERINGE	VEURNESTRAAT 37, 8970 POPERINGE
123770	A4	CVBA CERA HEULE	HEULEPLAATS 16 8501 KORTRIJK(HEULE)
123773	A4	CVBA CERA KORTRIJK	CASINOPLEIN 4, 8500 KORTRIJK
123774	A4	CV CERA BREDENE	FRITZ VINCKELAAN 169A 8450 BREDENE
123777	A4	CVBA CERA OOSTROZEBEKE	HOOGSTRAAT 16 8780 OOSTROZEBEKE
123787	A4	SCRL CERA AMEL	AUF DEM KAMP 187 4770 AMEL
123794	A4	KG CERA EUPEN UND UMGEBUNG	AACHENER STRASSE 15 4700 EUPEN
123797	A4	SCRL CERA BUELLINGEN- HUENNINGEN	DORF 248 4760 BULLINGEN
123798	A4	SCRL CERA SANKT-VITH	MALMEDYER STRASSE 19 4780 SANKT-VITH
123799	A4	SCRL CERA NIVELLES	RUE DE NAMUR 73 1400 NIVELLES
123800	A4	SCRL CERA BRABANT SUD	AGORA 31 1348 LOUVAIN-LA-NEUVE
123802	A4	SCRL CERA NAMUROIS	RUE DU GRAND FEU 117 5004 BOUGE
123804	A4	SCRL CERA GAUME	PLACE ALBERT I 18 6820 FLORENVILLE
123805	A4	SCRL CERA ARLON	RUE DES FAUBOURGS 7-9 6700 ARLON
123806	A4	SCRL CERA CHARLEROI	RUE PRUNIEAU 1 6000 CHARLEROI
123818	A4	SCRL CERA MONS	RUE DE NIMY 20, 7000 MONS
123820	A4	SCRL CERA SPA	PLACE DU MONUMENT 2 4900 SPA
123822	A4	SCRL CERA HUY	QUAI DE NAMUR 2 4500 HUY
123832	A4	CVBA CERA EDEGEM	HOVESTRAAT 40 2650 EDEGEM
123840	A4	CVBA CERA WILRIJK	KLEINE STEENWEG 19 2610 WILRIJK
123844	A4	CVBA CERA BERCHEM	STATIESTRAAT 43-45 2600 BERCHEM
123845	A4	CVBA CERA ANTWERPEN-WEST	ABDIJSTRAAT 277 2020 ANTWERPEN
123852	A4	CVBA CERA SINT-KATELIJNE-WAVER	MECHELSESTEENWEG 107 2860 SINT-KATELIJNE-WAVER
123854	A4	CV CERA BALEN-MEERHOUT	VAARTSTRAAT 47 2490 BALEN
123855	A4	CVBA CERA GEEL	PAS 96 2440 GEEL
123856	A4	CVBA CERA HERSELT	DORP 82 2230 HERSELT

Erkennings- nummer — Numéro d'agrément	Kredietvorm — Type de crédit	Naam — Nom	Adres — Adresse
123857	A4	CVBA CERA HOOGSTRATEN	VRIJHEID 177-179, 2320 HOOGSTRATEN
123869	A4	CVBA CERA DILBEEK	NINOOFSESTEENWEG 132 1700 DILBEEK
123870	A4	SCRL CERA GANSHOREN	AVENUE VAN OVERBEKE, 153 1083 BRUXELLES
123871	A4	CV CERA GOOIK	TORENSTRAAT 3, 1755 GOOIK
123872	A4	CVBA CERA NOORD-WEST PAJOTTENLAND	STATIONSSTRAAT 37 1770 LIEDEKERKE
123875	A4	CVBA CERA SINT-PIETERS-LEEUEW	RINK 18-19 1600 SINT-PIETERS-LEEUEW
123876	A4	CV CERA VILVOORDE-GRIMBERGEN	GROTE MARKT 21 1800 VILVOORDE
123890	A4	CVBA CERA BLANDEN	BIERBEEKSTRAAT 8 A 3052 BLANDEN
123892	A4	CVBA CERA DIEST	HASSELTSESTRAAT 71 3290 DIEST
123894	A4	CVBA CERA HERENT	O-L-VROUWSTRAAT 36 3020 HERENT
123895	A4	CV CERA KORTENBERG	DR. VICTOR DE WALSPLEIN 23 3070 KORTENBERG
123898	A4	CVBA CERA KESSEL-LO-LUBBEEK	DE BECKER REMYPLEIN 34-35 3010 KESSEL-LO
123899	A4	CVBA CERA SCHERPENHEUVEL-ZICHEM	MOLENSTRAAT 28 3271 ZICHEM
124452	A4	CVBA CERA DIKSMUIDE	GROTE MARKT 41 6600 DIKSMUIDE
124454	A4	SA FINAREF BENELUX	RUE DE MENIN, 4 7730 ESTAIMPUIS
124462	A1 A3	SA DUO BELGIUM CASA	BOULEVARD ANSPACH, 111 BTE 11 1000 BRUXELLES
124467	A3 A4	CVBA CERA MINDERBROEDERSTRAAT	MINDERBROEDERSTRAAT, 8 3000 LEUVEN
124904	A3 A4	SCS BANQUE DEGROOF	RUE DE L'INDUSTRIE, 44 1040 BRUXELLES
124906	A3 A5	SA FIDUSUD	CHAUSSEE DE MARCHE, 511 5101 ERPENT
125561	A4 A5	NV COMFORT CARD BELGIE	OTTERGEMSESTEENWEG, 451 9000 GENT
126237	A1 A3	NV BEROEPSKREDIET SA CREDIT PROFESSION- NEL	BOULEVARD DE WATERLOOLAAN, 16 1000 BRUXELLES-BRUSSEL
126238	A3	SC UNION HYPOTHECAIRE	RUE DE LA REVOLUTION, 12 1000 BRUXELLES
126243	A2	SA SOFILEASE	RUE CHARLES LEMAIRE, 1 1160 BRUXELLES
126515	A1	NV BMW BELGIUM	LODDERSTRAAT, 16 2880 BORNEM
126624	A2 A5	SA FIMARENT	RUE DES ANCIENS ETANGS 38 1190 BRUXELLES
126639	A3 A4 A5	SA BANCA MONTE PASCHI BELGIO	RUE JOSEPH II, 24 1000 BRUXELLES
126815	A2	NV CERA LEASE	PARIJSSTRAAT, 52 3000 LEUVEN

Erkennings- nummer — Numéro d'agrément	Kredietvorm — Type de crédit	Naam — Nom	Adres — Adresse
126941	A2	SA EUROLEASE	RUE DES COLONIES 62, 1000 BRUXELLES
126942	A2	SA BENELOCA	RUE DES COLONIES 62, 1000 BRUXELLES
126943	A2	SA INTRANS	RUE DES COLONIES, 62 1000 BRUXELLES
126947	A3	CV EUROFINA	RUMBEKESTEENWEG, 229 BUS 1 8800 ROESELARE
127408	A3 A4	SA CENTRAL HISPANO BENELUX	RUE DE LA LOI, 227 1040 BRUXELLES
127644	A4	SC CENTRE	RUE SYLVAIN GUYAUX, 60 7100 LA LOUVIERE
127984	A3	NV NATIONALE KREDIET EN VERZEKERINGS- KAS	METTEWIELAAN, 262 BUS 218 1080 BRUSSEL
128109	A3	SA BANQUE COMMERCIALE DU MAROC	BOULEVARD ANSPACH, 194-198 1000 BRUXELLES
128348	A1 A3	NV BMW FINANCIAL SERVICES BELGIUM	LODDERSTRAAT, 16 2880 BORNEM
128849	A2	CV CERA BANK	BRUSSESESTEENWEG, 100 3000 LEUVEN
128850	A3	SA SOCIETE FINANCIERE GUILLAUME	RUE DE LA GARE, 36 6880 BERTRIX
128851	A3	NV WK FINANCE	MARKT 2 8790 WAREGEM
128852	A3	SA LE CREDIT MONTOIS	CHAUSSÉE DU ROEULX, 366 7000 MONS
128925	A3	SA SOCOFIMA	RUE DE L'AGRICULTURE, 80 A 4040 HERSTAL
128931	A2	NV UFB ACE LEASING	WOLVENGRACHT, 48 1000 BRUSSEL
128932	A3 A5	NV HERAN SERVICES	MEIR, 24 2000 ANTWERPEN
129272	A2 A3	NV MERCA LEASE	KOSTERSTRAAT, 209 1831 MACHELEN
129278	A2 A5	SA LOCABEL-AUTO	AVENUE DE CORTENBERGH, 71 1000 BRUXELLES
130004	A3	NV MASTER FINANCE	BRUSSESESTEENWEG, 502 9050 GENT
130006	A1	SA EURAN INTERNATIONAL	AVENUE DE LA BASILIQUE, 371 1081 BRUXELLES
130020	A1	NV AUTOBEDRIJF YPRACARS	VEURNSEWEG, 21 8900 IEPER
130174	A 3	NV CEFIMA	LEO DE BETHUNELAAN, 98 BUS 6 9300 AALST
130180	A 4	NV FINDUCOM	EIKESTRAAT, 8 2800 MECHELEN
130181	A3	SPRL INTERMEDIAIRE BUREAU SERVICES	RUE J. RENQUIN, 78 6600 BASTOGNE
130182	A3	SA ALL LOAN	RUE DE L'INDUSTRIE, 1 6000 CHARLEROI
130486	A3	SA HAYOIT ASSURANCES ET PRETS	RUE JULES DESTREE, 124 7390 QUAREGNON
130489	A2	NV HEWLETT-PACKARD BELGIUM	WOLUWEDAL, 100 1200 BRUSSEL

Erkennings- nummer — Numéro d'agrément	Kredietvorm — Type de crédit	Naam — Nom	Adres — Adresse
130864	A1 A4	GMBH ROBERT KLINGEL EUROPE	PARKLAAN, 22 2300 TURNHOUT
131065	A4 A6	SA BANQUE DEWAAY	BOULEVARD ANSPACH, 1 BTE 39 1000 BRUXELLES
131071	A2 A3	NV ELECTRABEL DISTRIBUTIE NOORD	ELEKTRICITEITSTRAAT, 68 2800 MECHELEN
131072	A2 A3	CV I.V.E.K.A.	ELEKTRICITEITSTRAAT, 68 2800 MECHELEN
131073	A2 A3	CV IVERLEK	ELEKTRICITEITSTRAAT, 68 2800 MECHELEN
131074	A2 A3	CV PLIGAS	ELEKTRICITEITSTRAAT, 68 2800 MECHELEN
131075	A2 A3	CV INTERGEM	ELEKTRICITEITSTRAAT, 68 2800 MECHELEN
131120	A2	NV EXCELEASE	EXCELSIORLAAN, 8 1930 ZAVENTEM
131166	A3	SA BANQUE DE LA POSTE OU BANK VAN DE POST NV	RUE DE LA CHANCELLERIE, 1 1000 BRUXELLES KANSELARIJSTRAAT, 1 1000 BRUSSEL
131285	A1	SPRL STRUVAY-THEUNENS	RUE E. LEROUSSEAU, 32-34 4042 LIERS
131398	A2 A3 A4 A5	SA CETELEM BELGIUM	BOULEVARD ANSPACH, 1 1000 BRUXELLES
131507	A3	NV WK CREDIT	MARKT, 2 8790 WAREGEM
131538	A2 A3	CV INTERGAS	ELEKTRICITEITSTRAAT, 68 2800 MECHELEN
131539	A3	NV BANK VOOR KOOPHANDEL	KONINGSSTRAAT, 144 1000 BRUSSEL
131736	A3	BINST ENGLEBERT	O.L.VROUWSTRAAT, 100 2800 MECHELEN
131758	A1	SA DUO EUROPE FINANCE	BOULEVARD ANSPACH, 111/11 1000 BRUXELLES
131784	A3	SA BELGA FINANCE	AVENUE DU ROI ALBERT 126, 1082 BRUXELLES
132177	A3	SA CAISSE MOSANE ET REGIONALE DE PRETS	RUE DE SALET 17, 5537 ANHEE
133112	A4	NV UNIVERSUM INKASSO BELGIUM	WINNINGLAAN, 3 9140 TEMSE
133115	A3	SA CREDIT DU LUXEMBOURG	GRAND'RUE, 3 6700 ARLON
133224	A3	SCRL BANQUE DE CREDIT PROFESSIONNEL	RUE DES CROISIERS, 50 5000 NAMUR
133225	A3	NV PATRI PARTS FINANCE	9100 SINT-NIKLAAS
133421	A3	S.C.R.I.L. ASSOCIATION LIEGEOISE DU GAZ	RUE SAINTE-MARIE 11, 4000 LIEGE
133422	A3	SA AGRECO SERVICES	CHAUSSEE DE GAND, 1154 1082 BRUXELLES
133423	A3	NV LEENKAS LEEMANS	JULES PEURQUAETSTRAAT, 98 8400 OOSTENDE
133424	A4	SA FORTIS CREDIT CARD	RUE FOSSE-AUX-LOUPS, 48 1000 BRUXELLES
133482	A2	SA OVERLEASE	RUE COLONEL BOURG, 113 1140 BRUXELLES
133672	A3	COLSON FILIP	BRUGLAAN, 17 3960 BREE

[C - 98/11036]

Lijst der personen op datum van 31 december 1997 geregistreerd als erkende kredietgever in toepassing van artikel 75bis van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet

Bekendmaking gedaan door het Ministerie van Economische Zaken in uitvoering van artikel 76 van bovengenoemde wet.

De hierna vermelde personen worden geregistreerd als erkende kredietgever om de verrichtingen te doen behorend bij het kenteken dat voorafgaat aan hun naam en adres.

A 1. de verkoop op afbetaling, bedoeld in artikel 1, 9°, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, zonder financiering door een derde;

A 2. de financieringshuur bedoeld in artikel 1, 10°, van dezelfde wet, zonder financiering door een derde;

A 3. de lening op afbetaling, bedoeld in artikel 1, 11°, van dezelfde wet;

A 4. de kredietopening, bedoeld in artikel 1, 12°, van dezelfde wet;

A 5. de tussenkomst als financierder ingevolge onmiddellijke overdracht of indeplaatsstelling bij verkoop of afbetaling of financieringshuur, overeenkomstig de artikelen 1, 9° en 10°, en 74, tweede lid, van dezelfde wet;

A 6. de kredietovereenkomst, bedoeld in artikel 1, 4°, van dezelfde wet, die niet het voorwerp uitmaakt van een bijzondere regelgeving.

[C - 98/11036]

Liste des personnes enregistrées comme prêteur agréé à la date du 31 décembre 1997 en application de l'article 75bis de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation

Publication faite par le Ministère des Affaires économiques en exécution de l'article 76 de la loi susvisée.

Les personnes citées ci-après sont enregistrées comme prêteur agréé aux fins d'effectuer les opérations qui correspondent aux rubriques suivantes, placées en regard de leurs nom et adresse.

A 1. la vente à tempérament visée à l'article 1, 9°, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, sans recourir au financement par un tiers;

A 2. le crédit-bail visé à l'article 1, 10°, de la même loi, sans recourir au financement par un tiers;

A 3. le prêt à tempérament visé à l'article 1, 11°, de la même loi;

A 4. l'ouverture de crédit, visée à l'article 1, 12°, de la même loi;

A 5. l'intervention comme financeur suite à une cession ou subrogation immédiate pour la vente à tempérament ou le crédit-bail, conformément aux articles 1, 9° et 10°, et 74, deuxième alinéa, de la même loi;

A 6. le contrat de crédit visé à l'article 1, 4°, de la même loi, qui ne fait pas l'objet d'une réglementation particulière.

Erkenningsnummer — Numéro d'agrément	Kredietvorm — Type de crédit	Naam — Nom	Adres — Adresse
000624	A5	FORD CREDIT EUROPE PLC	GROENENBORGERLAAN 16, 2610 WILRIJK (ANTWERPEN)
000998	A3 A4	BANCO EXTERIOR DE ESPANA, SOCIETE ANONYME DE DROIT ESPAGNOL	AVENUE DES ARTS 43, 1040 BRUXELLES
123701	A3 A4 A6	SOCIETE GENERALE, SOCIETE ANONYME DE DROIT FRANCAIS	RUE ROYALE 72, 1000 BRUXELLES
133725	A3 A5	VOLKSWAGEN BANK GMBH, SOCIETE DE DROIT ALLEMAND	AVENUE LOUISE 480, 1050 BRUXELLES

[S - C - 98/11068]

**(BIN/BTN) Belgische Groep voor Telecommunicatie Normen van het Belgisch Instituut voor Normalisatie
Publikaties ter kritiek**

Het Belgisch Instituut voor Normalisatie (BIN), Belgische Groep voor Telecommunicatie Normen (BTN) publiceert ter kritiek de hiernavolgende Europese telecommunicatienormen.

(Prijs vastgesteld door het BIN met akkoord van het Ministerie van Economische Zaken).

De ontwerpen zijn verkrijgbaar tegen de aangegeven prijzen bij het Secretariaat BIN/BTN, Kardinaal Mercierstraat 2, 1e verdieping, 1000 Brussel.

De opmerkingen op deze ontwerpen van ETS moeten gestuurd worden naar de coördinator, de heer F. Danneels, Coördinator, p/a Secretariaat BIN/BTN, Kardinaal Mercierstraat 2, 1e verdieping, 1000 Brussel, vóór 29 mei 1998.

[S - C - 98/11068]

**(IBN/NBT) Groupe des Normes de Télécommunication de l'Institut Belge de Normalisation
Enquêtes publiques**

L'Institut Belge de Normalisation (IBN), groupe Belge des Normes de Télécommunication, met à l'enquête publique les projets de normes européennes de télécommunication ci-après.

(Prix fixé par l'IBN en accord avec le Ministère des Affaires économiques).

Ces projets peuvent être obtenus aux prix indiqués au Secrétariat IBN/NBT, rue Cardinal Mercier 2, 1^{er} étage, 1000 Bruxelles.

Les remarques sur ces projets ETS sont à envoyer au coordinateur, M. F. Danneels, Coordinateur, c/o secrétariat IBN/NBT, rue Cardinal Mercier, 2, 1^{er} étage, 1000 Bruxelles, avant le 29 mai 1998.

EN 300175-1 (v.1.4.1)	Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); Common Interface (CI); Part 1 : Overview (1 220,-BEF)
EN 300175-2 (v.1.4.1)	Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); Common Interface (CI); Part 2 : Physical layer (PHL) (2 534,-BEF)
EN 300175-3 (v.1.4.1)	Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); Common Interface (CI); Part 3 : Medium Access Control (MAC) layer (4 318,-BEF)

EN 300175-4 (v.1.4.1)	Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); Common Interface (CI); Part 4 : Data Link Control (DLC) layer (3 802,-BEF)
EN 300175-5 (v.1.4.1)	Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); Common Interface (CI); Part 5 : Network (NWK) layer (4 788,-BEF)
EN 300175-6 (v.1.4.1)	Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); Common Interface (CI); Part 6 : Identities and addressing (1 784,-BEF)
EN 300175-7 (v.1.4.1)	Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); Common Interface (CI); Part 7 : Security features (3 286,-BEF)
EN 300175-8 (v.1.4.1)	Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); Common Interface (CI); Part 8 : Speech coding and transmission (1 784,-BEF)
EN300176-1 (v.1.3.1)	Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); Approval test specification; Part 1 : Radio (3 568,-BEF)
EN 300 176-2 (v.1.3.1)	Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); Approval test specification; Part 2 : Speech (2 534,-BEF)
EN 300 444 (v.1.3.1)	Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); Generic Access Profile (GAP) (3 802,-BEF)
EN 300 745-3 (v.1.2.2)	Integrated Services Digital Network (ISDN); Message Waiting Indication (MWI) supplementary service; Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol; Part 3 : Test Suite Structure and Test Purposes (TSS & TP) specification for the user (1 032,-BEF)
EN 300 745 5 (v.1.2.2)	Integrated Services Digital Network (ISDN); Message Waiting Indication (MWI) supplementary service; Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol; Part 5 : Test Suite Structure and Test Purposes (TSS & TP) specification for the network (1 032,-BEF)
EN 301 064-1 (v.1.1.1)	Telecommunications Management Network (TMN); Information models and protocols for the management and control of the Asynchronous Transfer Mode (ATM) switching network element; Part 1 : Q.3 interface specification (3 286,-BEF)
EN 301 131 (v.1.1.1)	Integrated Services Digital Network (ISDN); Teleaction teleservice; Service description (1 220,-BEF)
EN 301 145-1 (v.1.1.1)	Integrated Services Digital Network (ISDN); Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol; Teleaction teleservice; Part 1 : Protocol specification (1 784,-BEF)
EN 301 145-2 (v.1.1.1)	Integrated Services Digital Network (ISDN); Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol; Teleaction teleservice; Part 2 : Protocol Implementation Conformance Statement (PICS) proforma specification (1 408,-BEF)
prETS 300 771-4 (ed.1)	Broadband Integrated Services Digital Network (B-ISDN); Digital Subscriber Signalling System No. two (DSS2) protocol; B-ISDN user-network interface layer 3 specification for the point-to-multipoint call/bearer control; Part 4 : Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation eXtra Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the user (8 215,-BEF)
prTBR 006 (ed.3)	Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); General terminal attachment requirements (3 568,-BEF)
prTBR 010 (ed.3)	Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); General terminal attachment requirements : Telephony applications (2 534,-BEF)

[S - C - 98/11069]

[S - C - 98/11069]

Het Belgisch Instituut voor Normalisatie (BIN), Belgische Groep voor Telecommunicatie Normen (BTN) publiceert ter kritiek de hiernavolgende Europese telecommunicatienormen.

(Prijs vastgesteld door het BIN met akkoord van het Ministerie van Economische Zaken).

De ontwerpen zijn verkrijgbaar tegen de aangegeven prijzen bij het Secretariaat BIN/BTN, Kardinaal Mercierstraat 2, 1000 Brussel.

De opmerkingen op deze ontwerpen van ETS moeten gestuurd worden naar de coördinator, de heer F. Danneels, coördinator, p/a Secretariaat BIN/BTN, 1e verdieping, Kardinaal Mercierstraat 2, 1000 Brussel, vóór 29 mei 1998.

L'Institut Belge de Normalisation (IBN), groupe Belge des Normes de Télécommunication, met à l'enquête publique les projets de normes européennes de télécommunication ci-après.

(Prix fixé par l'IBN en accord avec le Ministère des Affaires économiques).

Ces projets peuvent être obtenus aux prix indiqués au Secrétariat IBN/NBT, rue Cardinal Mercier 2, 1000 Bruxelles.

Les remarques sur ces projets ETS sont à envoyer au coordinateur, M. F. Danneels, coordinateur, c/o secrétariat IBN/NBT, 1^{er} étage, rue Cardinal Mercier 2, 1000 Bruxelles, avant le 29 mai 1998.

EN 300 052-1 (v.1.2.3)	Integrated Services Digital Network (ISDN); Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol; MSN supplementary service; Part 1 : Protocol specification (845,-BEF)
EN 300 052-2 (v.1.2.3)	Integrated Services Digital Network (ISDN); Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol; MSN PICS supplementary service; Part 2 : PICS proforma specification (1 032,-BEF)
EN 300 052-3 (v.1.2.3)	Integrated Services Digital Network (ISDN); Multiple Subscriber Number (MSN) supplementary service; Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol; Part 3 : Test Suite Structure and Test Purposes (TSS & TP) specification for the user (845,-BEF)
EN 300 052-4 (v.1.2.3)	Integrated Services Digital Network (ISDN); Multiple Subscriber Number (MSN) supplementary service; Part 4 : Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation extra Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the user (4 318,-BEF)
EN 300 052-5 (v.1.2.3)	Integrated Services Digital Network (ISDN); Multiple Subscriber Number (MSN) supplementary service; Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol; Part 5 : Test Suite Structure and Test Purposes (TSS & TP) specification for the network (845,-BEF)
EN 300 052-6 (v.1.2.3)	Integrated Services Digital Network (ISDN); Multiple Subscriber Number (MSN) supplementary service; Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol; Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation extra Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the network (3 802,-BEF)
EN300055-1 (v.1.2.3)	Integrated Services Digital Network (ISDN); Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol; TP supplementary service; Part 1 : Protocol specification (845,-BEF)
EN 300 055-2 (v.1.2.3)	Integrated Services Digital Network (ISDN); Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol; TP PICS supplementary service; Part 2 : PICS proforma specification (1 032,-BEF)
EN300058-1 (v.1.2.3)	Integrated Services Digital Network (ISDN); Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol; CW supplementary service; Part 1 : Protocol specification (1 032,-BEF)
EN 300 058-2 (v.1.2.3)	Integrated Services Digital Network (ISDN); Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol; CW PICS supplementary service; Part 2 : PICS proforma specification (1 032,-BEF)
EN 300 058-3 (v.1.2.3)	Integrated Services Digital Network (ISDN); Call Waiting (CW) supplementary service; Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol; Part 3 : Test Suite Structure and Test Purposes (TSS & TP) specification for the user (845,-BEF)
EN 300 058-4 (v.1.2.3)	Integrated Services Digital Network (ISDN); Call Waiting (CW) supplementary service; Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol; Part 4 : Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation extra Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the user (4 318,-BEF)
EN 300 058-5 (v.1.2.3)	Integrated Services Digital Network (ISDN); Call Waiting (CW) supplementary service; Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol; Part 5 : Test Suite Structure and Test Purposes (TSS & TP) specification for the network (845,-BEF)

- EN 300 058-6 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Call Waiting (CW) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 6 : Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation extra
Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the network (4 131,-
BEF)
- EN 300 061-1 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol; SUB supplement-
ary service;
Part 1 : Protocol specification (845,-BEF)
- EN 300 061-2 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol; SUB PICS
supplementary service;
Part 2 : PICS proforma specification (1 032,-BEF)
- EN 300 061-3 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Subaddressing (SUB) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 3 : Test Suite Structure and Test Purposes (TSS & TP) specification for the
user (845,-BEF)
- EN 300 061-4 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Subaddressing (SUB) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 4 : Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation extra
Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the user (3 802,-BEF)
- EN 300 061-5 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Subaddressing (SUB) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 5 : Test Suite Structure and Test Purposes (TSS & TP) specification for the
network (845,-BEF)
- EN 300 061-6 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Subaddressing (SUB) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 6 : Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation extra
Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the network (3 568,-
BEF)
- EN 300064-1 (v.1.3.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
DDI supplementary service;
Part 1 : Protocol specification (845,-BEF)
- EN 300 064-2 (v.1.3.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
DDI supplementary service;
Part 2 : PICS proforma specification (1 032,-BEF)
- EN 300 064-3 (v.1.3.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Direct Dialling In (DDI) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 3 : Test Suite Structure and Test Purposes (TSS & TP) specification for the
user (845,-BEF)
- EN 300 064-4 (v.1.3.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Direct Dialling In (DDI) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 4 : Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation extra
Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the user (4 318,-BEF)
- EN 300 064-5 (v.1.3.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Direct Dialling In (DDI) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 5 : Test Suite Structure and Test Purposes (TSS & TP) specification for the
network (845,-BEF)
- EN 300 064-6 (v.1.3.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Direct Dialling In (DDI) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 6 : Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation extra
Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the network (3 802,-BEF)
- EN 300 092-1 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
CLIP supplementary service;
Part 1 : Protocol specification (1 220,-BEF)
- EN 300 092-2 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
CLIP PICS supplementary service;
Part 2 : PICS proforma specification (1 220,-BEF)

- EN 300 092-3 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Calling Line Identification Presentation (CLIP) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 3 : Test Suite Structure and Test Purposes (TSS & TP) specification for the user (845,-BEF)
- EN 300 092-4 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Calling Line Identification Presentation (CLIP) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 4 : Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation extra Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the user (5 399,-BEF)
- EN 300 092-5 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Calling Line Identification Presentation (CLIP) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 5 : Test Suite Structure and Test Purposes (TSS & TP) specification for the network (845,-BEF)
- EN 300 092-6 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Calling Line Identification Presentation (CLIP) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 6 : Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation extra Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the network (4 131,-BEF)
- EN 300 093-1 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
CLIR supplementary service;
Part 1 : Protocol specification (845,-BEF)
- EN 300 093-2 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
CLIR proforma specification (1 032,-BEF)
- EN 300 093-3 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Calling Line Identification Restriction (CLIR) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 3 : Test Suite Structure and Test Purposes (TSS & TP) specification for the user (845,-BEF)
- EN 300 093-4 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Calling Line Identification Restriction (CLIR) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 4 : Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation extra Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the user (3 802,-BEF)
- EN 300 093-5 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Calling Line Identification Restriction (CLIR) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 5 : Test Suite Structure and Test Purposes (TSS & TP) specification for the network (845,-BEF)
- EN 300 093-6 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Calling Line Identification Restriction (CLIR) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 6 : Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation extra Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the network (3 568,-BEF)
- EN 300 097-1 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
COLP supplementary service;
Part 1 : Protocol specification (1 220,-BEF)
- EN 300 097-2 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
COLP PICS supplementary service;
Part 2 : PICS proforma specification (1 220,-BEF)
- EN 300 097-3 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Connected Line Identification Presentation (COLP) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 3 : Test Suite Structure and Test Purposes (TSS & TP) specification for the user (845,-BEF)
- EN 300 097-4 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Connected Line Identification Presentation (COLP) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 4 : Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation extra Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the user (5 117,-BEF)

- EN 300 097-5 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Connected Line Identification Presentation (COLP) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 5 : Test Suite Structure and Test Purposes (TSS & TP) specification for the network (845,-BEF)
- EN 300 097-6 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Connected Line Identification Presentation (COLP) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 6 : Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation extra Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the network (4 131,-BEF)
- EN 300 098-1 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
COLR supplementary service;
Part 1 : Protocol specification (845,-BEF)
- EN 300 098-2 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
COLR PICS supplementary service;
Part 2 : PICS proforma specification (1 032,-BEF)
- EN 300 098-3 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Connected Line Identification Restriction (COLR) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 3 : Test Suite Structure and Test Purposes (TSS & TP) specification for the user (845,-BEF)
- EN 300 098-4 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Connected Line Identification Restriction (COLR) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 4 : Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation extra Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the user (3 568,-BEF)
- EN 300 098-5 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Connected Line Identification Restriction (COLR) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 5 : Test Suite Structure and Test Purposes (TSS & TP) specification for the network (845,-BEF)
- EN 300 098-6 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Connected Line Identification Restriction (COLR) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 6 : Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation extra Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the network (3 802,-BEF)
- EN 300122-1 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Generic keypad supplementary service;
Part 1 : Protocol specification (845,-BEF)
- EN 300122-2 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Generic keypad PICS supplementary service;
Part 2 : PICS proforma specification (1 220,-BEF)
- EN 300130-1 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
MCID supplementary service;
Part 1 : Protocol specification (1 032,-BEF)
- EN 300130-2 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
MCID PICS supplementary service;
Part 2 : PICS proforma specification (1 032,-BEF)
- EN 300130-3 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Malicious Call Identification (MCID) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 3 : Test Suite Structure and Test Purposes (TSS & TP) specification for the user (845,-BEF)
- EN 300130-4 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Malicious Call Identification (MCID) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 4 : Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation extra Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the user (3 568,-BEF)
- EN 300130-5 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN); Malicious Call Identification (MCID) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 5 : Test Suite Structure and Test Purposes (TSS & TP) specification for the network (845,-BEF)

- EN 300 130-6 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Malicious Call Identification (MCID) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 6 : Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation extra
Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the network (4 131,-
BEF)
- EN 300138-1 (v.1.3.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
CUG supplementary service;
Part 1 : Protocol specification (1 595,-BEF)
- EN 300138-2 (v.1.3.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
CUG PICS supplementary service;
Part 2 : PICS proforma specification (1 220,-BEF)
- EN 300138-3 (v.1.3.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Closed User Group (CUG) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 3 : Test Suite Structure and Test Purposes (TSS & TP) specification for the
user (845,-BEF)
- EN 300138-4 (v.1.3.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Closed User Group (CUG) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 4 : Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation extra
Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the user (4 318,-BEF)
- EN 300138-5 (v.1.3.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Closed User Group (CUG) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 5 : Test Suite Structure and Test Purposes (TSS & TP) specification for the
network (1 220,-BEF)
- EN 300 138-6 (v.1.3.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Closed User Group (CUG) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 6 : Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation extra
Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the network (4 506,-
BEF)
- EN 300141-1 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
HOLD supplementary service;
Part 1 : Protocol specification (1 220,-BEF)
- EN 300141-2 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
HOLD PICS supplementary service;
Part 2 : PICS proforma specification (1 220,-BEF)
- EN 300141-3 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Call Hold (HOLD) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 3 : Test Suite Structure and Test Purposes (TSS & TP) specification for the
user (1 032,-BEF)
- EN 300141-4 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Call Hold (HOLD) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 4 : Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation extra
Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the user (4 788,-BEF)
- EN 300141-5 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Call Hold (HOLD) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 5 : Test Suite Structure and Test Purposes (TSS & TP) specification for the
network (845,-BEF)
- EN 300141-6 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN); Call Hold (HOLD) supplementary
service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 6 : Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation extra
Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the network (4 318,-
BEF)
- EN 300182-1 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
AOC supplementary service;
Part 1 : Protocol specification (1 784,-BEF)

- EN 300182-2 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
AOC PICS supplementary service;
Part 2 : PICS proforma specification (1 220,-BEF)
- EN 300182-3 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Advice of Charge (AOC) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 3 : Test Suite Structure and Test Purposes (TSS & TP) specification for the user (1 408,-BEF)
- EN 300182-4 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Advice of Charge (AOC) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 4 : Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation extra Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the user (5 399,-BEF)
- EN 300182-5 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Advice of Charge (AOC) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 5 : Test Suite Structure and Test Purposes (TSS & TP) specification for the network (1 408,-BEF)
- EN 300182-6 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Advice of Charge (AOC) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 6 : Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation extra Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the network (4 788,-BEF)
- EN 300185-1 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
CONF supplementary service;
Part 1 : Protocol specification (1 972,-BEF)
- EN 300185-2 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
CONF PI CS supplementary service;
Part 2 : PICS proforma specification (1 032,-BEF)
- EN 300185-3 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Conference call, add-on (CONF) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 3 : Test Suite Structure and Test Purposes (TSS & TP) specification for the user (1 032,-BEF)
- EN 300185-4 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Conference call, add-on (CONF) supplementary service;
Part 4 : Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation extra Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the user (4 318,-BEF)
- EN 300185-5 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Conference call, add-on (CONF) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 5 : Test Suite Structure and Test Purposes (TSS & TP) specification for the network (1 032,-BEF)
- EN 300185-6 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Conference call, add-on (CONF) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 6 : Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation extra Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the network (4 788,-BEF)
- EN 300188-1 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
3PTY supplementary service;
Part 1 : Protocol specification (1 784,-BEF)
- EN 300188-2 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
3PTY PICS supplementary service;
Part 2 : PICS proforma specification (1 220,-BEF)
- EN 300188-3 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Three-Party (3PTY) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 3 : Test Suite Structure and Test Purposes (TSS & TP) specification for the user (845,-BEF)
- EN 300188-4 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Three-Party (3PTY) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 4 : Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation extra Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the user (3 802,-BEF)

- EN 300188-5 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Three-Party (3PTY) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 5 : Test Suite Structure and Test Purposes (TSS & TP) specification for the network (1 032,-BEF)
- EN 300188-6 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Three-Party (3PTY) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 6 : Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation extra Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the network (4 506,-BEF)
- EN 300 210-1 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
FPH supplementary service;
Part 1 : Protocol specification (1 408,-BEF)
- EN 300 210-2 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
FPH PICS supplementary service;
Part 2 : PICS proforma specification (1 220,-BEF)
- EN 300 210-3 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Freephone (FPH) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 3 : Test Suite Structure and Test Purposes (TSS & TP) specification for the user (845,-BEF)
- EN 300 210-5 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Freephone (FPH) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 5 : Test Suite Structure and Test Purposes (TSS & TP) specification for the network (845,-BEF)
- EN 300 286-1 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
UUS supplementary service;
Part 1 : Protocol specification (3 286,-BEF)
- EN 300 286-2 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
UUS PICS supplementary service;
Part 2 : PICS proforma specification (1 595,-BEF)
- EN 300 286-3 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
User-to-User Signalling (UUS) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 3 : Test Suite Structure and Test Purposes (TSS & TP) specification for the user (1 784,-BEF)
- EN 300 286-5 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
User-to-User Signalling (UUS) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 5 : Test Suite Structure and Test Purposes (TSS & TP) specification for the network (2 534,-BEF)
- EN 300 359-1 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
CCBS supplementary service;
Part 1 : Protocol specification (3 286,-BEF)
- EN 300 359-2 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
CCBS PICS supplementary service;
Part 2 : PICS proforma specification (1 408,-BEF)
- EN 300 359-3 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Completion of Calls to Busy Subscriber (CCBS) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 3 : Test Suite Structure and Test Purposes (TSS & TP) specification for the user (1 220,-BEF)
- EN 300 359-4 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Completion of Calls to Busy Subscriber (CCBS) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 4 : Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation extra Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the user (5 117,-BEF)
- EN 300 359-5 (v.1.2.3) Integrated Services Digital Network (ISDN);
Completion of Calls to Busy Subscriber (CCBS) supplementary service;
Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol;
Part 5 : Test Suite Structure and Test Purposes (TSS & TP) specification for the network (1 408,-BEF)

EN 300 359-6 (v.1.2.3)	Integrated ServiceS Digital Network (ISDN); Completion of Calls to Busy Subscriber (CCBS) supplementary service; Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol; Part 6 : Abstract Test Suite (ATS) and partial Protocol Implementation extra Information for Testing (PIXIT) proforma specification for the network (5 399,- BEF)
EN 300 745-1 (v.1.2.3)	Integrated Services Digital Network (ISDN); Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol; MWI supplementary service; Part 1 : Protocol specification (1 972,-BEF)
EN 300 745-2 (v.1.2.3)	Integrated Services Digital Network (ISDN); Digital Subscriber Signalling System No. one (DSS1) protocol; MWI PICS supplementary service; Part 2 : PICS proforma specification (1 220,-BEF)
prETS 300 609-4 (ed.2)	Digital cellular telecommunications system (Phase 2 and Phase 2+); Base Station System (BSS) equipment specification; Part 4 : Repeaters (GSM 11.26 version 5.0.1) (845,-BEF)
prETS 300 642 (ed.2)	Digital cellular telecommunications system (Phase 2); AT command set for GSM Mobile Equipment (ME) (GSM 07.07 version 4.2.0) (3 051,-BEF)
prETS 300 652/A2 (ed.1)	Radio Equipment and Systems (RES); High PErformance Radio Local Area Network (HIPERLAN) Type 1; Functional specification (657,-BEF)
prETS 300 913 (ed.5)	Digital cellular telecommunications system (Phase 2+); General on Terminal Adaptation Functions (TAF) for Mobile Stations (MS) (GSM 07.01 version 5.7.0) (2 816,-BEF)
prETS 300 914 (ed.5)	Digital cellular telecommunications system (Phase 2+); Terminal Adaptation Functions (TAF) for services using asynchronous bearer capabilities (GSM 07.02 version 5.5.0) (1 220,-BEF)
prETS 300 915 (ed.5)	Digital cellular telecommunications system (Phase 2+) Terminal Adaptation Functions (TAF) for services using synchronous bearer capabilities (GSM 07.03 version 5.4.0) (1 595,-BEF)
prETS 300 916 (ed.4)	Digital cellular telecommunications system (Phase 2+); AT command set for GSM Mobile Equipment (ME) (GSM 07.07 version 5.5.0) (3 286,-BEF)
prETS 300 945 (ed.5)	Digital cellular telecommunications system (Phase 2+); Rate adaption on the Mobile Station - Base Station System (MS - BSS) Interface (GSM 04.21 version 5.4.0) (1 972, BEF)
prETS 300 974 (ed.4)	Digital cellular telecommunications system (Phase 2+); Mobile Application Part (MAP) specification (GSM 09.02 version 5.8.0) (9 154,- BEF)
prETS 300 976 (ed.5)	Digital cellular telecommunications system (Phase 2+); General requirements on interworking between the Public Land Mobile Network (PLMN) and the Integrated ServiceS Digital Network (ISDN) or Public Switched Telephone Network (PSTN) (GSM 09.07 version 5.6.0) (2 816,-BEF)
prl-ETS 300 609-1 (ed. 4)	Digital cellular telecommunications system (Phase 2); Base Station System (BSS) equipment specification; Part 1 : Radio aspects (GSM 11.21 version 4.9.1) (3 286,-BEF)

MINISTERE DE LA JUSTICE
Journal officiel des Communautés européennes
Sommaire

198/09116

L 26 2 février 1998

I Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité

.....

II Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité

Conseil et Commission

98/98/CE, CECA, Euratom

★ Décision du Conseil et de la Commission, du 19 décembre 1997, relative à la conclusion de l'accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Lettonie, d'autre part 1

Accord européen, établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Lettonie, d'autre part 3

Accord, entre la Communauté économique européenne et la République de Lettonie relatif au commerce des produits textiles 97

★ Acte final 244

Accord, sous forme d'échange de lettres entre la Communauté européenne et la République de Lettonie relatif au transport maritime 253

Accord, sous forme d'échange de lettres entre la Communauté européenne et la République de Lettonie relatif à la reconnaissance de la régionalisation de la peste porcine africaine en Espagne 254

Information relative à l'entrée en vigueur de l'accord européen d'association avec la Lettonie 256

L 27 3 février 1998

I Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité

Règlement (CE) n° 271/98 de la Commission, du 2 février 1998, établissant des valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes 1

MINISTERIE VAN JUSTITIE
Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen
Inhoud

198/09116

L 26 2 februari 1998

I Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

.....

II Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing

Raad en Commissie

98/98/EG, EGKS, Euratom

★ Besluit van de Raad en de Commissie van 19 december 1997 inzake de sluiting van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Letland, anderzijds 1

Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Letland, anderzijds 3

Overeenkomst betreffende de handel in textielproducten tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Letland 97

★ Slotakte 244

Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Letland inzake zeevervoer 253

Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Letland betreffende de regionale afsakening van de Afrikaanse varkenspest in het Koninkrijk Spanje 254

Mededeling betreffende de inwerkingtreding van de Europese Associatieovereenkomst met Letland 256

L 27 3 februari 1998

I Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

Verordening (EG) nr. 271/98 van de Commissie van 2 februari 1998 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit 1

* Verordening (EG) nr. 272/98 van de Commissie van 2 februari 1998 tot indeling van bepaalde goederen in de gecombineerde nomenclatuur	3	* Règlement (CE) n° 272/98 de la Commission, du 2 février 1998, relatif au classement de certaines marchandises dans la nomenclature combinée	3
* Verordening (EG) nr. 273/98 van de Commissie van 2 februari 1998 betreffende de opening en de wijze van beheer van communautaire tariefcontingenta en -plafonds en tot instelling van een communautair toezicht van referentievoelheden voor bepaalde producten van oorsprong uit de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië	6	* Règlement (CE) n° 273/98 de la Commission, du 2 février 1998, portant ouverture et mode de gestion de contingents tarifaires communautaires et de plafonds tarifaires, et établissant une surveillance communautaire de quantités de référence pour certains produits originaires de l'ancienne République yougoslave de Macédoine	6
Verordening (EG) nr. 274/98 van de Commissie van 2 februari 1998 inzake de levering van spliterwten als voedselhulp	29	Règlement (CE) n° 274/98 de la Commission, du 2 février 1998, relatif à la fourniture de pois cassés au titre de l'aide alimentaire	29
Verordening (EG) nr. 275/98 van de Commissie van 2 februari 1998 inzake de levering van plantaardige olie als voedselhulp	34	Règlement (CE) n° 275/98 de la Commission, du 2 février 1998, relatif à la fourniture d'huile végétale au titre de l'aide alimentaire	34
Verordening (EG) nr. 276/98 van de Commissie van 2 februari 1998 inzake de levering van granen als voedselhulp	37	Règlement (CE) n° 276/98 de la Commission, du 2 février 1998, relatif à la fourniture de céréales au titre de l'aide alimentaire	37
Verordening (EG) nr. 277/98 van de Commissie van 2 februari 1998 tot wijziging van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor bepaalde producten uit de sector suiker	43	Règlement (CE) n° 277/98 de la Commission, du 2 février 1998, modifiant les prix représentatifs et les droits additionnels à l'importation pour certains produits du secteur du sucre	43
* Verordening (EG) nr. 278/98 van de Commissie van 2 februari 1998 tot wijziging van de restituties bij uitvoer voor granen en bepaalde soorten van meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge	45	Règlement (CE) n° 278/98 de la Commission, du 2 février 1998, modifiant les restitutions applicables à l'exportation des céréales, des farines et des gruaux et semoules de froment ou de seigle	45
I <i>Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing</i>		II <i>Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité</i>	
Commissie		Commission	
98/109/EG:		98/109/CE:	
* Beschikking van de Commissie van 2 februari 1998 tot machtiging van de lidstaten om ten aanzien van Thailand tijdelijk spoedmaatregelen te nemen tegen de verspreiding van Thrips palmi Karny	47	* Décision de la Commission, du 2 février 1998, autorisant les États membres à prendre provisoirement des mesures d'urgence contre la propagation de <i>Thrips palmi</i> Karny à l'égard de la Thaïlande	47
L 28	4 februari 1998	L 28	4 février 1998
I <i>Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing</i>		I <i>Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité</i>	
Verordening (EG) nr. 279/98 van de Commissie van 3 februari 1998 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit	1	Règlement (CE) n° 279/98 de la Commission, du 3 février 1998, établissant des valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes	1
* Verordening (EG) nr. 280/98 van de Commissie van 3 februari 1998 houdende afwijking van sommige bepalingen van Verordening (EG) nr. 2597/97 van de Raad houdende aanvullende voorschriften voor de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten ten aanzien van in Finland en Zweden geproduceerde melk voor menselijke consumptie	3	* Règlement (CE) n° 280/98 de la Commission, du 3 février 1998, portant dérogation à certaines dispositions du règlement (CE) n° 2597/97 du Conseil établissant les règles générales complémentaires de l'organisation commune des marchés dans le secteur du lait et des produits laitiers en ce qui concerne le lait destiné à la consommation humaine produit en Finlande et en Suède	3

* **Règlement (CE) n° 281/98 de la Commission, du 3 février 1998, fixant le seuil d'intervention des tomates pour la campagne 1998** 4

* **Règlement (CE) n° 282/98 de la Commission, du 3 février 1998, modifiant le règlement (CEE) n° 2568/91 relatif aux caractéristiques des huiles d'olive et des huiles de grignons d'olive ainsi qu'aux méthodes d'analyse y afférentes** 5

* **Règlement (CE) n° 283/98 de la Commission, du 3 février 1998, portant ouverture de contingents supplémentaires à l'importation dans la Communauté de certains produits textiles originaires de certains pays tiers participant à des foires commerciales organisées en 1998 dans la Communauté européenne** 9

* **Règlement (CE) n° 284/98 de la Commission, du 3 février 1998, modifiant le règlement (CEE) n° 3478/92 dans le secteur du tabac brut en ce qui concerne la fixation de certaines dates limites** 13

Règlement (CE) n° 285/98 de la Commission, du 3 février 1998, modifiant les restitutions à l'exportation dans le secteur de la viande bovine 14

Règlement (CE) n° 286/98 de la Commission, du 3 février 1998, prévoyant le rejet des demandes de certificats d'exportation pour certains produits relevant du secteur de la viande bovine 18

II *Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité*

Conseil

98/110/CE:

* **Décision du Conseil, du 26 janvier 1998, portant nomination des membres et suppléants du Comité des régions pour la période du 26 janvier 1998 au 25 janvier 2002** 19

Information relative à l'entrée en vigueur du protocole sur les questions vétérinaires complémentaire à l'accord sous forme d'échange de lettres entre la Communauté économique européenne et la Principauté d'Andorre 41

Commission

98/111/CE:

* **Décision de la Commission, du 27 janvier 1998, prolongeant la durée visée à l'article 15, paragraphe 2 bis, de la directive 66/403/CEE du Conseil concernant la commercialisation des plants de pommes de terre** 42

98/112/CE:

* **Décision de la Commission, du 27 janvier 1998, autorisant les États membres à prévoir des dérogations à certaines dispositions de la directive 77/93/CEE du Conseil pour ce qui concerne les pommes de terre autres que les pommes de terre de semence, originaires de la République de Slovaquie** 43

* **Verordening (EG) nr. 281/98 van de Commissie van 3 februari 1998 tot vaststelling van de interventiedrempel voor tomaten voor het verkoopseizoen 1998** 4

* **Verordening (EG) nr. 282/98 van de Commissie van 3 februari 1998 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2568/91 inzake de kenmerken van olijfoliën en oliën uit afvalten van olijven en de desbetreffende analysemethoden** 5

* **Verordening (EG) nr. 283/98 van de Commissie van 3 februari 1998 betreffende de opening van aanvullende contingents voor de invoer in de Gemeenschap van een aantal textielproducten uit bepaalde derde landen die in 1998 aan handelsbeurzen in de Europese Gemeenschap deelnemen** 9

* **Verordening (EG) nr. 284/98 van de Commissie van 3 februari 1998 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 3478/92 in de sector ruwe tabak wat de vaststelling van bepaalde termijnen betreft** 13

Verordening (EG) nr. 285/98 van de Commissie van 3 februari 1998 tot wijziging van de uitvoerrestituties in de sector rundvlees 14

Verordening (EG) nr. 286/98 van de Commissie van 3 februari 1998 houdende afwijzing van uitvoercertificaataanvragen voor de producten van de sector rundvlees 18

II *Bestuurs waaraan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

98/110/EG:

* **Besluit van de Raad van 26 januari 1998 houdende benoeming van de leden en plaatsvervangers van het Comité van de Regio's voor de periode van 26 januari 1998 tot en met 25 januari 2002** 19

Informatie inzake de inwerkingtreding van het protocol inzake veterinaire vraagstukken dat een aanvulling vormt op de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Vorstendom Andorra 41

Commissie

98/111/EG:

* **Beschikking van de Commissie van 27 januari 1998 tot verlenging van de periode als bedoeld in artikel 15, lid 2 bis, van Richtlijn 66/403/EEG van de Raad betreffende het in de handel brengen van pootaardappelen** 42

98/112/EG:

* **Beschikking van de Commissie van 27 januari 1998 tot machtiging van de lidstaten om voor niet voor opplant bestemde aardappelen van oorsprong uit de Republiek Slovenië afwijkingen van sommige bepalingen van Richtlijn 77/93/EEG van de Raad toe te staan** 43

Rectificaties

- * Rectificatie van Beschikking 97/806/EG van de Commissie van 26 november 1997 houdende beschermende maatregelen ten aanzien van visserijproducten van oorsprong uit Turkije (PB L 330 van 2.12.1997) 46

L 29 4 februari 1998

I Resluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

Verordening (EG) nr. 219/98 van de Commissie van 30 januari 1998 tot vaststelling van de hoogte van de van 1 januari tot en met 30 juni 1998 bij invoer in de Gemeenschap van onder Verordening (EG) nr. 3448/93 van de Raad vallende goederen in het kader van akkoorden met Estland, Letland en Litouwen toe te passen verlaagde agrarische elementen en aanvullende invoerrechten 1

L 30 5 februari 1998

I Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

Verordening (EG) nr. 287/98 van de Commissie van 4 februari 1998 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit 1

Verordening (EG) nr. 288/98 van de Commissie van 4 februari 1998 tot vaststelling, voor de sector suiker, van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor melasse 3

Verordening (EG) nr. 289/98 van de Commissie van 4 februari 1998 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm 5

Verordening (EG) nr. 290/98 van de Commissie van 4 februari 1998 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de 25e deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1408/97 7

* Verordening (EG) nr. 291/98 van de Commissie van 3 februari 1998 houdende vaststelling van eenheidswaarden voor de bepaling van de douanewaarde van bepaalde aan bedrijf onderhevige goederen 8

* Verordening (EG) nr. 292/98 van de Commissie van 4 februari 1998 houdende zevende wijziging van Verordening (EG) nr. 913/97 tot vaststelling van buitengewone maatregelen ter ondersteuning van de markt in de sector varkensvlees in Spanje 14

* Verordening (EG) nr. 293/98 van de Commissie van 4 februari 1998 houdende vaststelling van de ontstaansfeiten voor de sector groenten en fruit, voor de sector verwerkte producten op basis van groenten en fruit,

Rectificatifs

- * Rectificatif à la décision 97/806/CE de la Commission du 26 novembre 1997 relative à certaines mesures de protection à l'égard de certains produits de la pêche originaires de Turquie (JO L 330 du 2.12.1997) 46

L 29 4 février 1998

I Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité

Règlement (CE) n° 219/98 de la Commission, du 30 janvier 1998, déterminant les montants des éléments agricoles réduits ainsi que les droits additionnels applicables pendant la période du 1^{er} janvier au 30 juin 1998 inclus à l'importation dans la Communauté des marchandises relevant du règlement (CE) n° 3448/93 du Conseil dans le cadre des accords avec l'Estonie, la Lettonie et la Lituanie 1

L 30 5 février 1998

I Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité

Règlement (CE) n° 287/98 de la Commission, du 4 février 1998, établissant des valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes 1

Règlement (CE) n° 288/98 de la Commission, du 4 février 1998, fixant les prix représentatifs et les montants des droits additionnels à l'importation des mélasses dans le secteur du sucre 3

Règlement (CE) n° 289/98 de la Commission, du 4 février 1998, fixant les restitutions à l'exportation du sucre blanc et du sucre brut en l'état 5

Règlement (CE) n° 290/98 de la Commission, du 4 février 1998, fixant le montant maximal de la restitution à l'exportation de sucre blanc pour la vingt-cinquième adjudication, partielle effectuée dans le cadre de l'adjudication permanente visée au règlement (CE) n° 1408/97 7

* Règlement (CE) n° 291/98 de la Commission, du 3 février 1998, établissant des valeurs unitaires pour la détermination de la valeur en douane de certaines marchandises périssables 8

* Règlement (CE) n° 292/98 de la Commission, du 4 février 1998, portant septième modification du règlement (CE) n° 913/97 arrêtant des mesures exceptionnelles de soutien du marché dans le secteur de la viande de porc en Espagne 14

* Règlement (CE) n° 293/98 de la Commission, du 4 février 1998, fixant les faits générateurs applicables dans le secteur des fruits et légumes, dans le secteur des produits transformés à base de fruits et légumes, partiellement

dans le secteur des plantes vivantes et des produits de la floriculture ainsi que pour certains produits énumérés à l'annexe II du traité et abrogeant le règlement (CE) n° 1445/93	16
Règlement (CE) n° 294/98 de la Commission, du 4 février 1998, fixant les droits à l'importation dans le secteur du riz	25
Règlement (CE) n° 295/98 de la Commission, du 4 février 1998, déterminant la mesure dans laquelle peuvent être acceptées les demandes de certificats d'importation introduites en janvier 1998 pour le contingent tarifaire de viandes bovines prévu par l'accord intérimaire entre la Communauté et la République de Slovénie	28
Règlement (CE) n° 296/98 de la Commission, du 4 février 1998, déterminant dans quelle mesure il peut être donné suite aux demandes de droits d'importation déposés au titre du règlement (CE) n° 2542/97 relatif à l'importation de veaux n'excédant pas 80 kilogrammes	29
II <i>Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité</i>	
ESPACE ÉCONOMIQUE EUROPÉEN	
Comité mixte de l'EEE	
* Décision du Comité mixte de l'EEE n° 60/97, du 4 octobre 1997, modifiant l'annexe II (réglementations techniques, normes, essais et certification) de l'accord EEE	30
* Décision du Comité mixte de l'EEE n° 61/97, du 4 octobre 1997, modifiant l'annexe II (réglementations techniques, normes, essais et certification) de l'accord EEE	32
* Décision du Comité mixte de l'EEE n° 62/97, du 4 octobre 1997, modifiant l'annexe II (réglementations techniques, normes, essais et certification) de l'accord EEE	33
* Décision du Comité mixte de l'EEE n° 63/97, du 4 octobre 1997, modifiant l'annexe II (réglementations techniques, normes, essais et certification) de l'accord EEE	34
* Décision du Comité mixte de l'EEE n° 64/97, du 4 octobre 1997, modifiant l'annexe II (réglementations techniques, normes, essais et certification) de l'accord EEE	35
* Décision du Comité mixte de l'EEE n° 65/97, du 4 octobre 1997, modifiant l'annexe II (réglementations techniques, normes, essais et certification) de l'accord EEE	36
* Décision du Comité mixte de l'EEE n° 66/97, du 4 octobre 1997, modifiant l'annexe II (réglementations techniques, normes, essais et certification) de l'accord EEE	37

voor sommige maatregelen in de sector levende planten en producten van de bloementeel en voor sommige in bijlage II van het EG-Verdrag genoemde producten en houdende intrekking van Verordening (EG) nr. 1445/93	16
Verordening (EG) nr. 294/98 van de Commissie van 4 februari 1998 tot vaststelling van de invoerrechten in de sector rijst	25
Verordening (EG) nr. 295/98 van de Commissie van 4 februari 1998 tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de in januari 1998 ingediende aanvragen om invoercertificaten voor het tariefcontingent voor rundvlees dat bij de Interim-overeenkomst tussen de Gemeenschap en de Republiek Slovenië is vastgesteld	28
Verordening (EG) nr. 296/98 van de Commissie van 4 februari 1998 tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de aanvragen om rechten tot invoer die zijn ingediend op grond van Verordening (EG) nr. 2542/97 betreffende de invoer van kalveren van maximaal 80 kg	29
II <i>Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing</i>	
EUROPESE ECONOMISCHE RUIMTE	
Gemengd Comité van de EER	
* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 60/97 van 4 oktober 1997 tot wijziging van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie) bij de EER-Overeenkomst	30
* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 61/97 van 4 oktober 1997 tot wijziging van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie) bij de EER-Overeenkomst	32
* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 62/97 van 4 oktober 1997 tot wijziging van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie) bij de EER-Overeenkomst	33
* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 63/97 van 4 oktober 1997 tot wijziging van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie) bij de EER-Overeenkomst	34
* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 64/97 van 4 oktober 1997 tot wijziging van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie) bij de EER-Overeenkomst	35
* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 65/97 van 4 oktober 1997 tot wijziging van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie) bij de EER-Overeenkomst	36
* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 66/97 van 4 oktober 1997 tot wijziging van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie) bij de EER-Overeenkomst	37

* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 67/97 van 4 oktober 1997 tot wijziging van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie) bij de EER-Overeenkomst	38	* Décision du Comité mixte de l'EEE n° 67/97, du 4 octobre 1997, modifiant l'annexe II (réglementations techniques, normes, essais et certification) de l'accord EEE	38
* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 68/97 van 4 oktober 1997 tot wijziging van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie) bij de EER-Overeenkomst	40	* Décision du Comité mixte de l'EEE n° 68/97, du 4 octobre 1997, modifiant l'annexe II (réglementations techniques, normes, essais et certification) de l'accord EEE	40
* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 69/97 van 4 oktober 1997 tot wijziging van bijlage XIII (Vervoer) bij de EER-Overeenkomst	41	* Décision du Comité mixte de l'EEE n° 69/97, du 4 octobre 1997, modifiant l'annexe XIII (transports) de l'accord EEE	41
* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 70/97 van 4 oktober 1997 tot wijziging van Bijlage XIII (Vervoer) bij de EER-Overeenkomst	42	* Décision du Comité mixte de l'EEE n° 70/97, du 4 octobre 1997, modifiant l'annexe XIII (transports) de l'accord EEE	42
* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 71/97 van 4 oktober 1997 tot wijziging van bijlage XX (Milieu) bij de EER-Overeenkomst	44	* Décision du Comité mixte de l'EEE n° 71/97, du 4 octobre 1997, modifiant l'annexe XX (Environnement) de l'accord sur l'EEE	44
* Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 72/97 van 4 oktober 1997 tot wijziging van bijlage XX (Milieu) bij de EER-Overeenkomst	45	* Décision du Comité mixte de l'EEE n° 72/97, du 4 octobre 1997, modifiant l'annexe XX (Environnement) de l'accord sur l'EEE	45
Rectificaties		Rectificatifs	
Rectificatie van Verordening (EG) nr. 269/98 van de Commissie van 30 januari 1998 tot vaststelling van de minimumverkoopprijzen voor boier en de maximumbedragen van de steun voor rozen, boier en botconcentraat die gelden voor de tweede bijzondere inschrijving in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2571/97 bedoelde permanente openbare inschrijving (PB L 25 van 31.1.1998)	46	Rectificatif au règlement (CE) n° 269/98 de la Commission du 30 janvier 1998 fixant les prix minimaux de vente du beurre et les montants maximaux de l'aide à la crème, au beurre et au beurre concentré pour la deuxième adjudication particulière effectuée dans le cadre de l'adjudication permanente prévue par le règlement (CE) n° 2571/97 (JO L 25 du 31.1.1998)	46
L 31	6 februari 1998	L 31	6 février 1998
I Besluiten waarvan de publicatie voortwaarde is voor de toepassing		I Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité	
Verordening (EG) nr. 297/98 van de Commissie van 5 februari 1998 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit	1	Règlement (CE) n° 297/98 de la Commission, du 5 février 1998, établissant des valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes	1
Verordening (EG) nr. 298/98 van de Commissie van 5 februari 1998 houdende rectificatie van Verordening (EG) nr. 2350/97 tot vaststelling van de communautaire producenten- en invoerprijzen voor anjers en rozen met het oog op de toepassing van de invoerregeling voor bepaalde producten van de bloemteelt van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko alsmede de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook	3	Règlement (CE) n° 298/98 de la Commission, du 5 février 1998, rectifiant le règlement (CE) n° 2350/97 fixant les prix communautaires à la production et les prix communautaires à l'importation pour les oignons et les roses pour l'application du régime à l'importation de certains produits de la floriculture originaires de Chypre, d'Israël, de Jordanie et du Maroc ainsi que de Cisjordanie et de la Bande de Gaza	3
* Verordening (EG) nr. 299/98 van de Commissie van 5 februari 1998 houdende intrekking van Verordening (EG) nr. 2351/97 tot schorsing van het preferentiële douanerecht en tot wederinvoering van het gemeenschappelijk douanerecht bij invoer van kleinbloemige rozen van oorsprong uit Marokko	5	* Règlement (CE) n° 299/98 de la Commission, du 5 février 1998, abrogeant le règlement (CE) n° 2351/97 suspendant le droit de douane préférentiel et réinstaurant le droit du tarif douanier commun à l'importation de roses à petite fleur originaires du Maroc	5
Verordening (EG) nr. 300/98 van de Commissie van 5 februari 1998 tot wijziging van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor bepaalde producten uit de sector suiker	6	Règlement (CE) n° 300/98 de la Commission, du 5 février 1998, modifiant les prix représentatifs et les droits additionnels à l'importation pour certains produits du secteur du sucre	6

Règlement (CE) n° 301/98 de la Commission, du 5 février 1998, fixant la restitution maximale à l'exportation de blé tendre dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 1339/97.....	8
Règlement (CE) n° 302/98 de la Commission, du 5 février 1998, fixant la restitution maximale à l'exportation de blé tendre dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 1883/97.....	9
Règlement (CE) n° 303/98 de la Commission, du 5 février 1998, fixant la restitution maximale à l'exportation d'avoine dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 1773/97.....	10
Règlement (CE) n° 304/98 de la Commission, du 5 février 1998, relatif aux offres communiquées pour l'exportation de maïs dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 180/98.....	11
Règlement (CE) n° 305/98 de la Commission, du 5 février 1998, fixant la restitution maximale à l'exportation d'orge dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 1337/97.....	12
Règlement (CE) n° 306/98 de la Commission, du 5 février 1998, fixant l'abattement maximal du droit à l'importation de maïs dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2506/97.....	13
Règlement (CE) n° 307/98 de la Commission, du 5 février 1998, fixant l'abattement maximal du droit à l'importation de maïs dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2505/97.....	14
Règlement (CE) n° 308/98 de la Commission, du 5 février 1998, fixant l'abattement maximal du droit à l'importation de sorgho dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2504/97.....	15
Règlement (CE) n° 309/98 de la Commission, du 5 février 1998, fixant les restitutions à l'exportation du riz et des brisures.....	16
II <i>Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité</i>	
Commission	
98/113/CE:	
* Décision de la Commission, du 28 janvier 1998, portant modification de la décision 87/257/CEE relative à la liste des établissements des États-Unis d'Amérique agréés pour l'importation de viandes fraîches dans la Communauté (*).....	18
98/114/CE:	
* Décision de la Commission, du 28 janvier 1998, fixant les modalités applicables aux essais et analyses comparatifs communautaires réalisés sur les plants de pommes de terre visés par l'article 14 de la directive 66/403/CEE du Conseil.....	23

(*) Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE

Verordening (EG) nr. 301/98 van de Commissie van 5 februari 1998 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van zachte tarwe in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1339/97.....	8
Verordening (EG) nr. 302/98 van de Commissie van 5 februari 1998 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van zachte tarwe in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1883/97.....	9
Verordening (EG) nr. 303/98 van de Commissie van 5 februari 1998 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van haver in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1773/97.....	10
Verordening (EG) nr. 304/98 van de Commissie van 5 februari 1998 betreffende de offertes voor de uitvoer van maïs die zijn meegedeeld in het kader van de openbare inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 180/98.....	11
Verordening (EG) nr. 305/98 van de Commissie van 5 februari 1998 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van gerst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1337/97.....	12
Verordening (EG) nr. 306/98 van de Commissie van 5 februari 1998 tot vaststelling van de maximumverlaging van het recht bij invoer van maïs in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2506/97.....	13
Verordening (EG) nr. 307/98 van de Commissie van 5 februari 1998 tot vaststelling van de maximumverlaging van het recht bij invoer van maïs in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2505/97.....	14
Verordening (EG) nr. 308/98 van de Commissie van 5 februari 1998 tot vaststelling van de maximumverlaging van het recht bij invoer van sorgho in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2504/97.....	15
Verordening (EG) nr. 309/98 van de Commissie van 5 februari 1998 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor rijst en breukrijst.....	16
II <i>Bestuilen waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing</i>	
Commissie	
98/113/EG:	
* Beschikking van de Commissie van 28 januari 1998 tot wijziging van Beschikking 87/257/EEG met betrekking tot de lijst van inrichtingen in de Verenigde Staten van Amerika die erkend zijn voor de invoer van vers vlees in de Gemeenschap (*).....	18
98/114/EG:	
* Beschikking van de Commissie van 28 januari 1998 houdende de regeling voor een communautair vergelijkend onderzoek van potaardappelen krachtens artikel 14 van Richtlijn 66/403/EEG van de Raad.....	23

(*) Voor de BER relevante tekst.

98/115/CE:		
★	Décision de la Commission, du 28 janvier 1998, portant exemption des importations de certaines parties de bicyclettes originaires de la République populaire de Chine de l'extension par le règlement (CE) n° 71/97 du Conseil du droit antidumping institué par le règlement (CEE) n° 2474/93 du Conseil	25
98/116/CE:		
★	Décision de la Commission, du 4 février 1998, adoptant des mesures particulières relatives à l'importation des fruits et légumes originaires ou en provenance de l'Ouganda, du Kenya, de la Tanzanie et du Mozambique (*)	28
(*)	Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE	
L 32		6 février 1998
	<i>Actes adoptés en application du titre V du traité sur l'Union européenne</i>	
98/106/PESC:		
★	Décision du Conseil, du 26 janvier 1998, modifiant la décision 94/942/PESC relative à l'action commune, adoptée par le Conseil sur la base de l'article J.3 du traité sur l'Union européenne, concernant le contrôle des exportations de biens à double usage	1
98/107/PESC:		
★	Décision du Conseil, du 26 janvier 1998, modifiant la position commune 96/635/PESC relative à la Birmanie/au Myanmar	13
98/108/PESC:		
★	Position commune, du 26 janvier 1998, définie par le Conseil sur la base de l'article J.2 du traité sur l'Union européenne, relative à l'Afghanistan	14
L 33		7 février 1998
I	<i>Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité</i>	
	Règlement (CE) n° 310/98 de la Commission, du 6 février 1998, établissant des valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes	1
	Règlement (CE) n° 311/98 de la Commission, du 6 février 1998, fixant la subvention maximale à l'expédition de riz décortiqué à grains longs, à destination de l'île de la Réunion dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2094/97	3

98/115/EG:		
★	Beschikking van de Commissie van 28 januari 1998 tot vrijstelling van bepaalde rijwielandere delen uit de Volksrepubliek China van de bij Verordening (EG) nr. 71/97 vastgestelde uitbreiding van het bij Verordening (EG) nr. 2474/93 ingestelde antidumpingrecht	25
98/116/EG:		
★	Beschikking van de Commissie van 4 februari 1998 houdende vaststelling van speciale maatregelen voor de invoer van groenten en fruit van oorsprong uit of verzonden vanuit Uganda, Kenia, Tanzania en Mozambique (*)	28
(*)	Voor de EER relevante tekst	
L 32		6 februari 1998
	<i>Besluiten aangenomen krachtens titel V van het Verdrag betreffende de Europese Unie</i>	
98/106/GBVB:		
★	Besluit van de Raad van 26 januari 1998 tot wijziging van Besluit 94/942/GBVB betreffende het gemeenschappelijk optreden, door de Raad vastgesteld op grond van artikel J.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, ten aanzien van de controle op de uitvoer van goederen voor tweërlei gebruik	1
98/107/GBVB:		
★	Besluit van de Raad van 26 januari 1998 houdende wijziging van Gemeenschappelijk Standpunt 96/635/GBVB betreffende Birma/Myanmar	13
98/108/GBVB:		
★	Gemeenschappelijk standpunt van 26 januari 1998 door de Raad bepaald op grond van artikel J.2 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, over Afghanistan	14
L 33		7 februari 1998
I	<i>Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing</i>	
	Verordening (EG) nr. 310/98 van de Commissie van 6 februari 1998 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit	1
	Verordening (EG) nr. 311/98 van de Commissie van 6 februari 1998 tot vaststelling van de maximumsubsidie voor de verzending van langkorrelige gedopte rijst naar het eiland Réunion, in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2094/97	3

Règlement (CE) n° 312/98 de la Commission, du 6 février 1998, fixant la restitution maximale à l'exportation de riz blanchi à grains moyens et longs A dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2095/97.....	4
Règlement (CE) n° 313/98 de la Commission, du 6 février 1998, fixant la restitution maximale à l'exportation de riz blanchi à grains moyens et longs A dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2096/97.....	5
Règlement (CE) n° 314/98 de la Commission, du 6 février 1998, fixant la restitution maximale à l'exportation de riz blanchi à grains longs dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2097/97.....	6
Règlement (CE) n° 315/98 de la Commission, du 6 février 1998, fixant la restitution maximale à l'exportation de riz blanchi à grains ronds dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2098/97.....	7
* Règlement (CE) n° 316/98 de la Commission, du 6 février 1998, déterminant, pour les États membres et pour la campagne 1997, la perte de revenu et le montant de la prime payable par brebis et par chèvre et le versement de l'aide spécifique à l'élevage ovin et caprin dans certaines zones défavorisées de la Communauté.....	8
* Règlement (CE) n° 317/98 de la Commission, du 6 février 1998, modifiant le règlement (CEE) n° 1350/72 relatif aux modalités d'octroi de l'aide aux producteurs de houblon.....	10
Règlement (CE) n° 318/98 de la Commission, du 6 février 1998, relatif à la fourniture de sucre blanc au titre de l'aide alimentaire.....	13
Règlement (CE) n° 319/98 de la Commission, du 6 février 1998, concernant la délivrance de certificats d'exportation du système B dans le secteur des fruits et légumes.....	16
Règlement (CE) n° 320/98 de la Commission, du 6 février 1998, concernant la délivrance de certificats d'exportation du système B dans le secteur des fruits et légumes.....	18
Règlement (CE) n° 321/98 de la Commission, du 6 février 1998, modifiant les prix représentatifs et les droits additionnels à l'importation pour certains produits du secteur du sucre.....	19
II <i>Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité</i>	
Conseil	
98/118/CE:	
* Décision du Conseil, du 16 décembre 1997, concernant la conclusion du protocole d'adhésion de la Principauté de Monaco à la convention sur la protection des Alpes.....	21
Protocole d'adhésion de la Principauté de Monaco à la convention sur la protection des Alpes.....	22

Verordening (EG) nr. 312/98 van de Commissie van 6 februari 1998 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2095/97.....	4
Verordening (EG) nr. 313/98 van de Commissie van 6 februari 1998 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2096/97.....	5
Verordening (EG) nr. 314/98 van de Commissie van 6 februari 1998 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van langkorrelige volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2097/97.....	6
Verordening (EG) nr. 315/98 van de Commissie van 6 februari 1998 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2098/97.....	7
* Verordening (EG) nr. 316/98 van de Commissie van 6 februari 1998 tot vaststelling, voor de lidstaten en voor het verkoopseizoen 1997 van het inkomensverlies, het premiebedrag per ooi en per geit en de betaling van de bijzondere steun voor de schapen- en geitenhouderij in bepaalde probleemgebieden in de Gemeenschap.....	8
* Verordening (EG) nr. 317/98 van de Commissie van 6 februari 1998 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1350/72 houdende uitvoeringsbepalingen voor de steunverlening aan hopstellers.....	10
Verordening (EG) nr. 318/98 van de Commissie van 6 februari 1998 inzake de levering van witte suiker als voedselhulp.....	13
Verordening (EG) nr. 319/98 van de Commissie van 6 februari 1998 betreffende de afgifte van uitvoercertificaten van het B-stelsel in de sector groenten en fruit.....	16
Verordening (EG) nr. 320/98 van de Commissie van 6 februari 1998 betreffende de afgifte van uitvoercertificaten van het B-stelsel in de sector groenten en fruit.....	18
Verordening (EG) nr. 321/98 van de Commissie van 6 februari 1998 tot wijziging van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor bepaalde producten uit de sector suiker.....	19
II <i>Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing</i>	
Raad	
98/118/EG:	
* Besluit van de Raad van 16 december 1997 betreffende de sluiting van het protocol inzake de toetreding van het Vorstendom Monaco tot de Overeenkomst inzake de bescherming van de Alpen.....	21
Protocol inzake de toetreding van het Vorstendom Monaco tot de Overeenkomst inzake de bescherming van de Alpen.....	22

[98/09219]

Rechterlijke Orde

Bekendmaking van een openstaande plaats :

- rechter in handelszaken in rechtbank van koophandel te Brussel : 1.

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan de heer Minister van Justitie, Bestuur Rechterlijke Orde, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. I., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

Voor elke kandidatuur dient een afzonderlijk schrijven te worden gericht.

[98/09219]

Ordre judiciaire

Publication d'une place vacante :

- juge consulaire au tribunal de commerce de Bruxelles : 1.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Administration de l'Ordre judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. I., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature.

[98/09220]

Notariaat

Bekendmaking van een openstaande plaats :

- notaris ter standplaats Hasselt : 1.

De kandidaturen voor een benoeming tot notaris moeten bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan de heer Minister van Justitie, Directoraat-Generaal, Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. I., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor elke kandidatuur dient een afzonderlijk schrijven te worden gericht.

[98/09220]

Notariat

Publication d'une place vacante :

- notaire à la résidence de Hasselt : 1.

Les candidatures à une nomination de notaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. I., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge*.

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature.

MINISTERIE VAN FINANCIEN

[98/03121]

Mededeling

De voor enkele weken aangekondigde « Contactcel Invordering » is thans in oprichting. De contactcel werkt onder toezicht van de Administrateur-generaal van de belastingen.

De cel zal trachten oplossingen te zoeken voor problemen waarmee de belastingsschuldigen worden geconfronteerd in hun relaties met een ontvanger van de Directe belastingen of van de BTW, meer bepaald inzake de betaling van hun belastingen en taksen. Zij zal slechts volledig operationeel zijn zodra de reglementaire wijzigingen zijn aangebracht en de procedures voor aanwerving van de personeelsleden zijn beëindigd.

Niettemin zullen vanaf 1 maart twee ambtenaren voorlopig ter beschikking staan van de belastingsschuldigen om hen objectieve uitleg te geven over de lastens hen gevoerde procedure, de mogelijkheden tot minnelijke schikkingen en eventueel verhaal.

De vragen moeten schriftelijk naar het volgende adres worden gezonden :

« Contactcel Invordering »

R.A.C. - Financietoren - 21e verdieping

Kruidtuinlaan 50, bus 55

1010 Brussel

Alle bijkomende inlichtingen over de cel kunnen worden bekomen op het Kabinet van de Minister van Financiën, Wetstraat 12, te 1000 Brussel.

MINISTERE DES FINANCES

[97/03121]

Communiqué

La « Cellule Contact Recouvrement » dont la création a été annoncée, il y a quelques semaines est, actuellement, en cours d'installation sous l'égide de l'Administrateur général des impôts.

Cette Cellule qui a pour mission essentielle de tenter d'aplanir les problèmes que peuvent rencontrer des redevables en difficulté dans leur relation avec le receveur des Contributions directes ou de la T.V.A. au niveau du paiement de leurs impôts et taxes, ne sera totalement opérationnelle qu'une fois terminées les procédures de modification réglementaire et de sélection du personnel.

Toutefois, dès le 1er mars et à titre provisoire, deux fonctionnaires se tiendront à la disposition de ces redevables pour leur fournir une explication objective sur la procédure utilisée à leur égard, sur les possibilités de compromis et, éventuellement, de recours.

Les requêtes doivent être formulées par écrit et être adressées à la :

« Cellule Contact Recouvrement »

C.A.E. - Tour des Finances - 21e étage

Boulevard du Jardin Botanique 50, bte 55

1010 Bruxelles

Tout renseignement complémentaire sur cette cellule peut être obtenu au Cabinet du Ministre des Finances, rue de la Loi 12, à 1000 Bruxelles.

[98/03161]

Huishoudelijk reglement van het college van dienstchefs van de Algemene Diensten van het Algemeen Secretariaat

Het artikel 2 van het huishoudelijk reglement van het college van dienstchefs van de Algemene Diensten van het Algemeen Secretariaat (*Belgisch Staatsblad* van 24 februari 1996, blzn. 4075 en 4076) wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 2. Het voorzitterschap van het college wordt waargenomen door de directeur-generaal van de Algemene Diensten van het Algemeen Secretariaat. Bij afwezigheid of belet van de voorzitter wordt deze vervangen door het lid dat de grootste anciënniteit in rang 15 telt na toepassing van artikel 43 van het organiek reglement ».

[98/03161]

Règlement d'ordre intérieur du collège des chefs de service des Services généraux du Secrétariat général

L'article 2 du règlement d'ordre intérieur du collège des chefs de service des Services généraux du Secrétariat général (*Moniteur belge* du 24 février 1996, pp. 4075 et 4076) est remplacé par la disposition suivante :

« Article 2. La présidence du collège est assumée par le directeur général des Services généraux du Secrétariat général. En cas d'absence ou d'empêchement du président, c'est le membre qui compte l'ancienneté la plus grande dans le rang 15, après application de l'article 43 du règlement organique, qui le remplace ».

[97/53606]

Administratie van de BTW, registratie en domeinen*Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770
van het Burgerlijk Wetboek***Erfloze nalatenschap van Verbeke, Albert Michaël Pierre**

De heer Albert Michaël Pierre Verbeke, ongehuwd, geboren te Menen op 14 december 1919, woonachtig te Menen, Halewijnstraat 94, zoon van Pierre Jean Verbeke en van Victorine Marie D'Hulster, beiden overleden, is overleden te Menen op 8 februari 1994, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, bij beschikking van 26 november 1997, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brugge, 12 december 1997.

De gewestelijke directeur van de registratie,
Mevr. G. Despiegelaere.

(53606)

[97/53607]

Erfloze nalatenschap van Vanhooren, Gaston Josephus

De heer Gaston Josephus Vanhooren, ongehuwd, geboren te Oostende op 30 maart 1920, zoon van Jules Vanhooren en Augusta Schmitt, beiden overleden, woonachtig te Middelkerke, Bassevillestraat 175, is overleden te Middelkerke op 8 augustus 1994, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, bij beschikking van 28 november 1997, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brugge, 12 december 1997.

De gewestelijke directeur van de registratie,
Mevr. G. Despiegelaere.

(53607)

[97/53608]

Erfloze nalatenschap van Van Haverbeke, Henri Cornelius

De heer Henri Cornelius Van Haverbeke, ongehuwd, geboren te Wilrijk op 6 maart 1924, wonende te Antwerpen, Nieuwstad 16, is overleden te Antwerpen op 3 oktober 1994, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, bij vonnis van 28 november 1997, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Antwerpen, 12 december 1997.

Voor de gewestelijke directeur, de directeur,
G. Matthijs.

(53608)

[97/53606]

Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines*Publications prescrites par l'article 770
du Code civil***Succession en déshérence de Verbeke, Albert Michaël Pierre**

M. Albert Michaël Pierre Verbeke, célibataire, né à Menin le 14 décembre 1919, en vie domicilié à Menin, Halewijnstraat 94, fils de Pierre Jean Verbeke et de Victorine Marie D'Hulster, prédécédés, est décédé à Menin le 8 février 1994, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Courtrai a, par ordonnance du 26 novembre 1997, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Bruges, le 12 décembre 1997.

Le directeur régional de l'enregistrement,
Mme G. Despiegelaere.

[97/53607]

Succession en déshérence de Vanhooren, Gaston Josephus

M. Gaston Josephus Vanhooren, célibataire, né à Ostende le 30 mars 1920, fils de Jules Vanhooren et Augusta Schmitt, prédécédés, en vie domicilié à Middelkerke, Bassevillestraat 175, est décédé à Middelkerke le 8 août 1994, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Furnes a, par ordonnance du 28 novembre 1997, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Bruges, le 12 décembre 1997.

Le directeur régional de l'enregistrement,
Mme G. Despiegelaere.

[97/53608]

Succession en déshérence de Van Haverbeke, Henri Cornelius

M. Henri Cornelius Van Haverbeke, célibataire, né à Wilrijk le 6 mars 1924, domicilié à Anvers, Nieuwstad 16, est décédé à Anvers le 3 octobre 1994, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance d'Anvers a, par jugement du 28 novembre 1997, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 12 décembre 1997.

Pour le directeur régional de l'enregistrement, le directeur,
G. Matthijs.

[97/53609]

Erfloze nalatenschap van Herrie, Maria Elisa Coleta Bernardina

Mevr. Maria Elisa Coleta Bernardina Herrie, weduwe van Ludovicus Van Bambecke, geboren te Antwerpen op 16 mei 1900, wonende te Antwerpen (district Deurne), Bisschoppenhoflaan 361-363, is overleden te Antwerpen op 9 mei 1991, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, bij vonnis van 28 november 1997, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Antwerpen, 12 december 1997.

Voor de gewestelijke directeur, de directeur,
G. Matthijs.

(53609)

[97/53610]

Erfloze nalatenschap van Van Laere, Augusta Maria

Mevr. Augusta Maria Van Laere, weduwe van Marie Antoine Stesmans, geboren te Lokeren op 20 maart 1916, wonende te Antwerpen, Venezuelastraat 6/174, is overleden te Antwerpen op 15 december 1994, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, bij vonnis van 28 november 1997, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Antwerpen, 12 december 1997.

Voor de gewestelijke directeur, de directeur,
G. Matthijs.

(53610)

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

[98/22016]

Goedkeuring van types van toestellen voor medisch gebruik van ioniserende stralingen, in toepassing van artikel 51.1. van het koninklijk besluit van 28 februari 1963 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking en van de werknemers tegen het gevaar van de ioniserende stralingen

Het toestel voor radiografie Verachttert Plafondstatief de typen I en III met tafel Plurix en buckystatieven BS 66 of B 2000 of cassettestatief K 2000, bestaande uit :

— een hoogspanningsgenerator Varian HFG-350R voor een maximum spanning van 150 kV en een maximum stroomsterkte van 300 mA;

— een röntgenbuis Varian A192 met draaiende anode en dubbele focus;

— een omhulsel Varian B130,

samengesteld door de firma X-Ray Equipment Verachttert, Lamorinièrestraat 192, 2018 Antwerpen, werd goedgekeurd op 11 december 1997 (nr. RIS/17.54.13.97).

Het toestel voor mammografie Gendex Mamex DC Ami, samengesteld uit :

— een hoogspanningsgenerator voor een maximumspanning van 40 kV en een maximum stroomsterkte van 110 mA;

— een röntgenbuis type E7236 met draaiende anode en dubbele focus,

gefabriceerd door de firma Gendex Corporation, 11550 W. King Street, Franklin Park, Illinois 60131, Verenigde Staten van Amerika, werd goedgekeurd op 11 december 1997 (nr. RIS/17.92.4.97).

[97/53609]

Succession en déshérence de Herrie, Maria Elisa Coleta Bernardina

Mme Maria Elisa Coleta Bernardina Herrie, veuve de Ludovicus Van Bambecke, née à Anvers le 16 mai 1900, domiciliée à Anvers (district Deurne), Bisschoppenhoflaan 361-363, est décédée à Anvers le 9 mai 1991, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance d'Anvers a, par jugement du 28 novembre 1997, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 12 décembre 1997.

Pour le directeur régional de l'enregistrement, le directeur,
G. Matthijs.

[97/53610]

Succession en déshérence de Van Laere, Augusta Maria

Mme Augusta Maria Van Laere, veuve de Marie Antoine Stesmans, née à Lokeren le 20 mars 1916, domiciliée à Anvers, Venezuelastraat 6/174, est décédée à Anvers le 15 décembre 1994, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance d'Anvers a, par jugement du 28 novembre 1997, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 12 décembre 1997.

Pour le directeur régional de l'enregistrement, le directeur,
G. Matthijs.

**MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

[98/22016]

Approbation de types d'appareils à usage médical de radiations ionisantes, en application de l'article 51.1. de l'arrêté royal du 28 février 1963 portant règlement général de la protection de la population et des travailleurs contre le danger des radiations ionisantes

L'appareil de radiographie Verachttert Suspension plafonnière les types I et III avec table Plurix et statifs bucky BS 66 ou B 2000 ou statif cassette K 2000, constitué de :

— un générateur haute tension Varian HFG-350R pour une tension maximale de 150 kV et un courant maximal de 300 mA;

— un tube radiogène Varian A192 avec anode tournante et double foyer;

— une gaine Varian B130,

assemblé par la firme X-Ray Equipment Verachttert, Lamorinièrestraat 192, 2018 Antwerpen, a été approuvé le 11 décembre 1997 (n° RIS/17.54.13.97).

L'appareil de mammographie Gendex Mamex DC Ami, constitué de :

— un générateur haute tension pour une tension maximale de 40 kV et un courant maximal de 110 mA;

— un tube radiogène type E7236 avec anode tournante et double foyer,

fabriqué par la firme Gendex Corporation, 11550 W. King Street, Franklin Park, Illinois 60131, Etats-Unis d'Amérique, a été approuvé le 11 décembre 1997 (n° RIS/17.92.4.97).

Het toestel voor radiografie/radioscopie SIEMENS SIRESKOP SX, samengesteld uit :

1. één van de volgende hoogspanningsgeneratoren (maximum spanning — maximum stroomsterkte) :

- Polydoros SX 65 (150 kV — 800 mA);
- Polydoros SX 80 (150 kV — 935 mA);

2. één van de volgende röntgengehelen met draaiende anode en dubbele focus :

- Optilix 150/30/50C-100;
- Optitop 150/40/80 HC-100,

gefabriceerd door de firma Siemens AG, Erlangen, Duitsland, werd goedgekeurd op 20 januari 1998 (nr. RIS/17.2.84.98).

L'appareil de radiographie/radioscopie SIEMENS SIRESKOP SX, constitué de :

1. un des générateurs haute tension suivants (tension maximale — courant maximal) :

- Polydoros SX 65 (150 kV — 800 mA);
- Polydoros SX 80 (150 kV — 935 mA);

2. un des ensembles radiogènes suivants avec anode tournante et double foyer :

- Optilix 150/30/50 C-100;
- Optitop 150/40/80 HC-100,

fabriqué par la firme Siemens AG, Erlangen, Allemagne, a été approuvé le 20 janvier 1998 (n° RIS/17.2.84.98).

Het toestel voor radiografie Siemens MULTIX CP, samengesteld uit :

1. één van de volgende hoogspanningsgeneratoren (maximum spanning — maximum stroomsterkte) :

- Garantix Optimatic 800 (125 kV — 800 mA);
- Garantix Optimatic 1000 (150 kV — 1000 mA);
- Gigantos Optimatic (150 kV — 1250 mA);
- Gigantos Optimatic 1012 MP (150 kV — 1420 mA);
- Gigantos 1012 MP (150 kV — 1420 mA);
- Organomatic 506 (125 kV — 525 mA);
- Pandoros Optimatic (150 kV — 2000 mA);
- Pandoros 1200 A (150 kV — 1600 mA);
- Polydoros LX 30 (150 kV — 500 mA);
- Polydoros 50 (150 kV — 800 mA);
- Polydoros 80 (150 kV — 1000 mA);
- Polydoros 100 (150 kV — 1250 mA);
- Polydoros 800 (150 kV — 1000 mA);
- Polyphos 30 (125 kV — 500 mA);
- Polyphos 30 M (125 kV — 500 mA);
- Polyphos 50 (125 kV — 700 mA);
- Polyphos 300 (125 kV — 800 mA);
- Polyphos 500 (125 kV — 700 mA);
- Tridoros Optimatic 800 (125 kV — 800 mA);
- Tridoros Optimatic 1000 (150 kV — 1000 mA);
- Tridoros 5 S (125 kV — 800 mA);
- Tridoros 512 MP (150 kV — 730 mA);
- Tridoros 712 MP (150 kV — 1000 mA);

2. één van de volgende röntgengehelen met draaiende anode en dubbele focus :

- Bi 125/3/50 RG-100 G;
- Bi 125/20/40 R-100 L;
- Bi 125/30/50 CR-100 L;
- Bi 125/30/52 R-100;
- Bi 150/12/102 CR-100 L;
- Bi 150/30/50 CRG-100 GL;
- Bi 150/40/101 CRG-100 GL;
- Bi 150/40/102 R-100 L;
- Opti 110/12/50 HSG-117 GL;
- Opti 150/12/102 C-100 L/102 L;
- Opti 150/30/50 C-100/100 L/102 L;
- Opti 150/40/72 C-100 L/102 L;
- Opti 150/40/102 C-100 L,

gefabriceerd door de firma Siemens AG, Erlangen, Duitsland, werd goedgekeurd op 16 januari 1998 (nr. RIS/17.2.43(C).98; vervangt nr. RIS/17.2.43(B).88, afgeleverd op 31 augustus 1988).

L'appareil de radiographie Siemens MULTIX CP, constitué de :

1. un des générateurs haute tension suivants (tension maximale — courant maximal) :

- Garantix Optimatic 800 (125 kV — 800 mA);
- Garantix Optimatic 1000 (150 kV — 1000 mA);
- Gigantos Optimatic (150 kV — 1250 mA);
- Gigantos Optimatic 1012 MP (150 kV — 1420 mA);
- Gigantos 1012 MP (150 kV — 1420 mA);
- Organomatic 506 (125 kV — 525 mA);
- Pandoros Optimatic (150 kV — 2000 mA);
- Pandoros 1200 A (150 kV — 1600 mA);
- Polydoros LX 30 (150 kV — 500 mA);
- Polydoros 50 (150 kV — 800 mA);
- Polydoros 80 (150 kV — 1000 mA);
- Polydoros 100 (150 kV — 1250 mA);
- Polydoros 800 (150 kV — 1000 mA);
- Polyphos 30 (125 kV — 500 mA);
- Polyphos 30 M (125 kV — 500 mA);
- Polyphos 50 (125 kV — 700 mA);
- Polyphos 300 (125 kV — 800 mA);
- Polyphos 500 (125 kV — 700 mA);
- Tridoros Optimatic 800 (125 kV — 800 mA);
- Tridoros Optimatic 1000 (150 kV — 1000 mA);
- Tridoros 5 S (125 kV — 800 mA);
- Tridoros 512 MP (150 kV — 730 mA);
- Tridoros 712 MP (150 kV — 1000 mA);

2. un des ensembles radiogènes suivants avec anode tournante et double foyer :

- Bi 125/3/50 RG-100 G;
- Bi 125/20/40 R-100 L;
- Bi 125/30/50 CR-100 L;
- Bi 125/30/52 R-100;
- Bi 150/12/102 CR-100 L;
- Bi 150/30/50 CRG-100 GL;
- Bi 150/40/101 CRG-100 GL;
- Bi 150/40/102 R-100 L;
- Opti 110/12/50 HSG-117 GL;
- Opti 150/12/102 C-100 L/102 L;
- Opti 150/30/50 C-100/100 L/102 L;
- Opti 150/40/72 C-100 L/102 L;
- Opti 150/40/102 C-100 L,

fabriqué par la firme Siemens AG, Erlangen, Allemagne, a été approuvé le 16 janvier 1998 (n° RIS/17.2.43(C).98; remplace n° RIS/17.2.43(B).88, délivré le 31 août 1988).

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[98/00177]

**3 MAART 1998. — Omzendbrief POL 59
betreffende het statuut van de politieassistenten**

Aan Mevrouw en de heren Provinciegouverneurs,
Ter informatie :

Aan de dames en heren Arrondissementscommissarissen,

Aan de dames en heren Burgemeesters en Schepenen,

Aan de heren Directeurs van de trainings- en opleidings-
centra,

Mevrouw, Mijnheer de Gouverneur,

Naar aanleiding van het koninklijk besluit van 22 december 1997, dat de algemene bepalingen invoert aangaande de aanwerving en de benoeming van de politieassistenten, meen ik dat het nuttig is enkele preciseringen te verschaffen aangaande de aanwerving, de benoeming en de loopbaan van politieassistent evenals over zijn taken, zijn bevoegdheden en zijn uitrusting.

De omzendbrief van 1 april 1974 betreffende het statuut van de politieassistenten wordt hierbij opgeheven.

A. Aanwerving, opleiding, benoeming en bevordering

1. Het vereiste diploma is niet noodzakelijk datgene van maatschappelijk assistent, zelfs indien deze opleiding volledig overeenstemt met de functievereisten. De gemeenten kunnen voorzien dat de kandidaat-aspirant-politieassistenten houder zijn van enig diploma van minstens niveau 2+, op voorwaarde dat dit binnen het domein van de sociale, de psychologische of criminologische wetenschappen kadert.

2. Artikel 5 van het koninklijk besluit stelt dat de gemeente in een wervingsreserve zal kunnen voorzien, maar de geldigheidsduur hiervan zal niet méér mogen bedragen dan drie jaar omwille van dezelfde geldigheidsduur van de wervings- en selectieproeven. De geldigheidsduur loopt vanaf de dag van het proces-verbaal dat het slagen voor de laatste selectieproef vaststelt.

3. De geschiktheids- en selectieproeven zijn dezelfde als deze die voorzien zijn voor de aanwerving van de aspirant-politieagenten en aspirant-veldwachters door het koninklijk besluit van 22 december 1997 houdende de algemene bepalingen aangaande de aanwerving en de benoeming in de graad van politieagent en veldwachter. Bijgevolg zijn alle regels inzake de inhoud of de organisatie van deze proeven ook toepasselijk in het kader van onderhavig besluit.

4. Artikel 7 van het koninklijk besluit stelt dat, om toegelaten te worden als aspirant-politieassistent, de geslaagde van de selectieproeven een geneeskundig onderzoek moet ondergaan tot vaststelling van zijn geschiktheid voor de dienst en voor het volgen van de opleiding. Dit betekent dat betrokkene medisch geschikt dient te worden bevonden voor voormelde functie.

5. De leeftijdsgrens voor toelating in de hoedanigheid van aspirant-politieassistent is vastgesteld op 35 jaar, zoals dit tevens voorzien is voor de kandidaat-aspirant-politieagenten en aspirant-veldwachters.

6. De politieassistenten die reeds in dienst zijn bij de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 22 december 1997, zullen nog steeds de volledige basisopleiding moeten volgen indien ze wensen toegelaten te worden tot de opleiding van officier van de gemeentepolitie. Ze zullen niettemin vrijstelling kunnen bekomen voor de cursussen gegeven in het kader van de basisopleiding onder bepaalde bij ministerieel besluit vastgestelde voorwaarden.

7. Artikel 11 handelt over de stage van de aspirant-politieassistent. Dit artikel biedt de mogelijkheid om een gedeelte van de stage (maximum de helft) in een ander politiekorps te volbrengen. Ik dring er bijgevolg op aan dat de gemeenten het mogelijke zouden doen om deze externe stage te kunnen organiseren. De vergoeding van betrokkene blijft evenwel ten laste van de gemeente die de politieassistent heeft aangeworven.

Indien een politieassistent wordt aangeworven in een korps waar geen politieassistent werkzaam is, dan moet noodzakelijkerwijze een deel van de stage volbracht worden in een ander korps waar wel een politieassistent aanwezig is die kan optreden als stagebegeleider.

De korpschef die een stagedoende politieassistent opneemt van een ander korps zal aan de korpschef van dit laatste korps een gemotiveerd advies bezorgen dat beantwoordt aan de voorschriften van het ministerieel besluit van 8 juni 1993. Bij de benoemingsprocedure zal

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[98/00177]

**3 MARS 1998. — Circulaire POL 59
concernant le statut des assistants de police**

Madame et Messieurs les Gouverneurs de Province,
Pour information :

Mesdames et Messieurs les Commissaires d'Arrondissement,

Mesdames et Messieurs les Bourgmestres et Echevins,

Messieurs les Directeurs des Centres d'Entraînement et de
Formation,

Madame, Monsieur le Gouverneur,

Suite à l'adoption de l'arrêté royal du 22 décembre 1997 portant les dispositions générales relatives au recrutement et à la nomination des assistants de police, j'estime utile de fournir quelques précisions concernant le recrutement, la nomination et la carrière de l'assistant de police, ainsi que ses tâches, ses attributions et son équipement.

La circulaire du 1^{er} avril 1974 relative au statut des assistants de police est abrogée.

A. Recrutement, formation, nomination et promotion

1. Le diplôme requis n'est pas nécessairement celui d'assistant social même si cette formation correspond tout à fait aux exigences de la fonction. Les communes pourront prévoir que les candidats aspirants assistants de police soient titulaires de tout diplôme de niveau 2+ au minimum, pourvu que celui-ci relève du domaine des sciences sociales, psychologiques ou criminologiques.

2. L'article 5 de l'arrêté royal porte que la commune pourra prévoir une réserve de recrutement, mais la validité de celle-ci ne pourra être supérieure à trois ans, en raison de la même durée de validité des épreuves de recrutement et de sélection. La durée de validité commence à courir le jour du procès-verbal attestant de la réussite de la dernière épreuve de sélection.

3. Les épreuves d'aptitude et de sélection sont les mêmes que celles prévues pour le recrutement des aspirants agents de police et aspirants gardes champêtres par l'arrêté royal du 22 décembre 1997 portant les dispositions générales relatives au recrutement et à la nomination au grade d'agent de police et de garde champêtre. Dès lors, toutes les règles relatives au contenu ou à l'organisation desdites épreuves s'appliquent aussi dans le cadre du présent arrêté.

4. L'article 7 de l'arrêté royal porte que pour être admis en qualité d'aspirant assistant de police, le lauréat des épreuves de sélection doit subir un examen médical en vue d'établir son aptitude au service et à suivre la formation. Ceci implique que l'intéressé doit être déclaré médicalement apte pour l'exercice de la fonction précitée.

5. La limite d'âge pour l'admission en qualité d'aspirant assistant de police, est fixée à 35 ans, tout comme ce qui est prévu pour les candidats aspirants agents de police et aspirants gardes champêtres.

6. Les assistants de police déjà en fonction lors de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 22 décembre 1997 auront toujours à suivre la formation de base complète, s'ils désirent être admis à la formation d'officier de la police communale. Cependant, il leur sera possible d'obtenir des dispenses aux cours dispensés dans le cadre de la formation de base, à certaines conditions fixées par arrêté ministériel.

7. L'article 11 traite du stage qu'a à accomplir l'aspirant assistant de police. Cet article offre la possibilité de prêter une partie du stage (maximum la moitié), dans un autre corps de police. J'insiste dès lors pour que les communes fassent leur possible pour que ce stage externe puisse être organisé. Il est à noter que la rémunération de l'intéressé demeure à charge de la commune ayant procédé au recrutement.

Au cas où un assistant de police est recruté dans un corps où aucun assistant de police n'est en fonction, une partie du stage doit nécessairement être accomplie dans un autre corps où il y a effectivement un assistant de police qui peut agir en qualité de moniteur de stage.

Le chef de corps accueillant l'assistant de police stagiaire d'un autre corps de police remettra au chef de corps de ce dernier un avis motivé répondant aux prescriptions de l'arrêté ministériel du 8 juin 1993. Lors de la procédure de nomination, il sera tenu compte de l'avis du chef de

rekening gehouden worden met het advies van de korpschef van de stagedoende politieassistent die bij het verstrekken van zijn advies rekening houdt met het advies van de « gast »-korpschef (advies dat bij het advies van de korpschef van betrokkene zal gevoegd worden). Hoedanook, het advies van de korpschef van betrokkene is definitief en enig.

8. Zoals vermeld in artikel 16 (waarbij artikel 4, van het koninklijk besluit van 13 oktober 1986 tot vaststelling van de graden van het personeel van de gemeentepolitie gewijzigd wordt) zal het kader van politieassistenten in de toekomst samengesteld zijn uit twee graden: politieassistent en hoofdpolitieassistent.

Vanaf 1 maart 1998 zullen de graden « politieassistent eerste klasse » en « eerstaanwezend politieassistent » enkel nog voorkomen in een uitdovingskader. De betrokkenen behouden hun desbetreffende graad nog ten persoonlijke titel, evenals de eraan verbonden weddeschaal zolang deze voor hen voordeliger is dan de eventuele nieuwe weddeschaal die door de gemeente voor de graad van politieassistent zou worden vastgesteld (zie ook punt 11).

9. Artikel 13 bepaalt dat wanneer de formatie 5 politieassistenten telt, de gemeente zal kunnen voorzien in de graad van hoofdpolitieassistent. Dit betekent voor de gemeente slechts een mogelijkheid en houdt geen verplichting in.

De gemeente kan overgaan tot de benoeming van een hoofdpolitieassistent via interne bevordering of externe aanwerving.

De hoofdpolitieassistent is verantwoordelijk voor de goede werking van zijn dienst en voor een optimale samenwerking met de andere diensten van het korps. Daarom is hij de rechtstreekse hiërarchische overste van de andere leden van de formatie van de politieassistenten. Dit is het enige geval waarin er een hiërarchie bestaat tussen politieassistenten. Inderdaad, de andere leden zijn nooit, ongeacht hun bezoldiging, de hiërarchische meerdere van een andere politieassistent.

De hoofdpolitieassistent verdeelt dan ook het werk tussen de verschillende leden van de formatie van politieassistenten, en dit onder het gezag van de korpschef.

10. Alle leden van de formatie van de politieassistenten vallen onder het hiërarchisch gezag van de korpschef overeenkomstig de bepalingen van artikel 171bis, 1e en 3e lid van de nieuwe gemeentewet.

11. De bezoldiging wordt geregeld door het koninklijk besluit van 20 juni 1994 tot vaststelling van de algemene bepalingen betreffende de bezoldiging van het personeel van de openbare brandweerdiensten en het personeel van de gemeentepolitie.

Inzonderheid voor de graad van politieassistent komt het de toezichthoudende overheid toe erover te waken dat er een evenwichtige geldelijke loopbaan wordt toegepast, en dit binnen de grensbedragen vastgesteld in voormeld koninklijk besluit van 20 juni 1994.

Voor de toekenning van diverse vergoedingen en toelagen zijn de politieassistenten onderworpen aan de reglementering terzake voor de leden van de gemeentepolitie.

B. Opdrachten en bevoegdheden

Het is noodzakelijk dat de politie, zowel preventief als op gerechtelijk vlak elke familiale en sociale toestand aankan. De politieassistenten hebben op dat vlak een specifieke rol want ze hebben een opleiding gevolgd waardoor ze aan dit soort situaties het hoofd kunnen bieden.

De politieassistent is belast met specifieke opdrachten en bevoegdheden die als volgt kunnen gerangschikt worden: taken van bestuurlijke politie in het kader van preventieve opdrachten, taken van gerechtelijke politie in het kader van repressieve opdrachten en bijzondere bijstand. Belangrijk feit is wel dat de politieassistent, net zoals ieder politieambtenaar, iedere op hem toepasselijke wetsbepaling dient na te leven en inzonderheid artikel 29 van het Wetboek van strafvordering. Wanneer hij een strafbaar feit vaststelt in de uitoefening van zijn opdrachten is hij derhalve verplicht de materialiteit van deze feiten vast te stellen door proces-verbaal op te stellen.

1. Taken van bestuurlijke politie (in het kader van preventieve opdrachten)

Op politieel en preventief vlak zijn de politieassistenten hoofdzakelijk belast met het behandelen van problemen aangaande de gedragingen van minderjarigen zoals, bijvoorbeeld, het schoolverzuim, de drugsproblematiek (eveneens bij de volwassenen) en gezinsproblemen gekoppeld aan echtscheiding, kinderverwaarlozing, enz. en aan de globale problematiek van de gezinsconflicten.

corps de l'assistant de police stagiaire, qui aura rendu son avis en tenant compte de l'avis du chef de corps accueillant (avis qui sera joint à l'avis du chef de corps de l'intéressé). En tout état de cause, l'avis du chef de corps de l'intéressé est l'avis définitif et unique.

8. Tel que mentionné à l'article 16 (modifiant l'article 4 de l'arrêté royal du 13 octobre 1986 portant fixation des grades du personnel de la police communale), le cadre des assistants de police sera à l'avenir composé de deux grades: assistant de police et assistant de police en chef.

A partir du 1^{er} mars 1998, les grades « assistant de police de première classe » et « assistant de police principal » ne figureront plus que dans un cadre d'extinction. Les intéressés garderont encore leur grade à titre personnel ainsi que l'échelle qui y est attachée aussi longtemps que celle-ci sera plus avantageuse que l'éventuelle nouvelle échelle qui serait fixée par la commune pour le grade d'assistant de police (voir point 11).

9. L'article 13 dispose que lorsque le corps comprend un cadre d'au moins 5 assistants de police, la commune pourra prévoir le grade d'assistant de police en chef. Cela n'est qu'une possibilité pour la commune, non une obligation.

La commune peut procéder à la nomination d'un assistant de police en chef par promotion interne ou par recrutement externe.

L'assistant de police en chef est responsable du bon fonctionnement de son service et d'une collaboration optimale avec les autres services du corps. A cette fin, il est le supérieur hiérarchique direct des autres membres du cadre d'assistants de police. C'est le seul cas où une hiérarchie existe entre des assistants de police. En effet, les autres membres ne sont jamais, quelle que soit leur valorisation pécuniaire, le supérieur hiérarchique d'un autre assistant de police.

Aussi, l'assistant de police en chef répartira-t-il le travail entre les divers membres du cadre d'assistants de police, et ce, sous l'autorité du chef de corps.

10. Tous les membres du cadre d'assistants de police sont soumis à l'autorité hiérarchique du chef de corps conformément aux dispositions de l'article 171bis, alinéas 1^{er} et 3 de la nouvelle loi communale.

11. La rémunération est réglée par l'arrêté royal du 20 juin 1994 fixant les dispositions générales relatives à la rémunération du personnel des services publics d'incendie et du personnel de la police communale.

Notamment en ce qui concerne le grade d'assistant de police, il appartient à l'autorité de tutelle de veiller à ce qu'une carrière pécuniaire équilibrée soit appliquée et ce, dans les limites des montants fixés à l'arrêté royal précité du 20 juin 1994.

Quant à l'octroi des diverses indemnités et allocations, les assistants de police sont soumis à la réglementation élaborée pour le personnel de la police communale.

B. Missions et attributions

Il est nécessaire que la police soit à même d'aborder, tant en matière préventive que dans le cadre judiciaire, toute situation familiale et sociale. Les assistants de police ont un rôle spécifique à jouer dans ce domaine car ils ont suivi une formation permettant d'appréhender ce genre de situations.

L'assistant de police est chargé de missions et d'attributions spécifiques pouvant être regroupées dans le classement suivant: tâches de police administrative dans le cadre de missions préventives, tâches de police judiciaire dans le cadre de missions répressives et assistance particulière. Il est important de rappeler que l'assistant de police, comme tout fonctionnaire de police, est tenu de respecter toute disposition légale s'appliquant à lui, et notamment l'article 29 du Code d'instruction criminelle. Ainsi, lorsqu'il constate un fait punissable dans l'exercice de ses missions, il est tenu de constater la matérialité de ces faits, en rédigeant procès-verbal.

1. Tâches de police administrative (dans le cadre de missions préventives)

Dans le domaine policier et préventif, les assistants de police sont chargés des tâches portant principalement sur des problèmes relatifs au comportement des mineurs, tels que, par exemple, l'absentéisme scolaire, les problèmes de toxicomanie (également présents chez les adultes), et les problèmes familiaux liés au divorce, la négligence vis-à-vis des enfants, etc., et à la problématique globale des conflits familiaux.

Op het vlak van de collectieve preventie kunnen de politieassistenten preventieprojecten met een sociaal karakter organiseren of eraan deelnemen, zowel binnen het politiekorps als in samenwerking met andere instanties van sociale hulpverlening of bijstand.

2. Taken van gerechtelijke politie (in het kader van repressieve opdrachten)

De taken van de politieassistenten hebben een informatief karakter ten aanzien van de gerechtelijke overheden binnen de context van gerechtelijke dossiers in samenwerking met of ter aanvulling van andere door de officieren van gerechtelijke politie ingestelde onderzoeken.

Ze bestaan specifiek uit sociale, familiale en persoonlijkheidsenquêtes, maar ook uit de opvolging van dossiers in antwoord op kantschriften en/of van elk informatieverlag over familiale toestanden, opgesteld naar aanleiding van een aanvankelijk proces-verbaal.

De politieassistenten zijn eveneens bevoegd voor het opstellen van een rapport als antwoord op de kantschriften van de kamers voor burgerlijke zaken van de jeugdrechtbank.

3. Bijzondere bijstand

De bijzondere bijstand kadert vooral in het beheer van crisissituaties waarin de politieassistent de eerste opvang door het politiepersoneel aanvult. Dit houdt het verstrekken in van inlichtingen, evenals het oriënteren en doorverwijzing van de betrokkene naar de gespecialiseerde diensten.

Bij het gerechtelijk onderzoek kunnen de politieassistenten ook optreden bij slachtofferbegeleiding en -bijstand.

Het is de taak van de korpschef, die zijn leidende functie uitoefent onder het gezag van de burgemeester, om na te gaan of de politieassistenten zich niet bezighouden met politietaken die onverenigbaar zouden zijn met de specifieke aard van hun functie, zoals opdrachten op het vlak van de ordehandhaving, het verkeer, de repressieve controle, enz.

Anderzijds zijn de politieassistenten niet bevoegd om bijvoorbeeld een therapeutische bijstand te verlenen. Op dit vlak moeten ze zich beperken tot het uitoefenen van een doorverwijzingstaak naar de gepaste gespecialiseerde diensten (cfr omzendbrief OOP 15bis van 29 maart 1994 betreffende de politionele slachtofferbejegening).

Bovendien mag niet uit het oog worden verloren dat bij iedere politieagent een taak berust van algemene bijstand. De politieassistent is een volwaardig politieambtenaar in de zin van de wet op het politieambt. In dit opzicht is hoofdstuk V eveneens op hem van toepassing.

Verder wens ik eraan te herinneren dat het de gemeenteraad toekomt om de politieassistenten te benoemen.

Opdat de politieassistenten hun taken naar behoren zouden kunnen uitvoeren is het van belang dat ze permanent opgeleid en bijgeschoold worden. In de mate van het mogelijke moet hen daarvoor de faciliteiten geboden worden.

C. Uitrusting en bewapening

Aangezien het niet aangewezen is dat de politieassistenten steeds hun opdrachten uitvoeren in uniform, zal de korpschef bepalen wanneer het uniform gedragen zal worden.

Het werd tevens opportuun geacht om de korpschef te laten bepalen wanneer de politieassistent al dan niet een wapen zal dragen. Het is nuttig hierbij te preciseren dat enkel de politieassistent die de schietopleiding genoten heeft, een wapen zal toevertrouwd krijgen.

D. Wijzigingsbepalingen

De omzendbrief van 1 april 1974 betreffende het statuut van de politieassistenten evenals de omzendbrief POL 22 van 6 december 1986 met betrekking tot de toestand van de aspirant-officier van politie en van de hoofdpolitieassistenten, voor zover ze de politieassistenten betreffen, worden opgeheven.

Ik verzoek U, Mevrouw de Gouverneur, Mijnheer de Gouverneur, in het Bestuursmemoriaal de datum aan te geven waarop deze omzendbrief werd bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

De Minister,
J. Vande Lanotte.

Dans le domaine de la prévention collective, les assistants de police peuvent organiser ou participer à des projets de prévention d'ordre social, tant au sein du corps de police qu'en collaboration avec d'autres instances d'aide sociale ou d'assistance.

2. Tâches de police judiciaire (dans le cadre de missions répressives)

Les missions des assistants de police auront un caractère d'information aux autorités judiciaires dans le cadre de dossiers judiciaires en collaboration ou en complément à d'autres enquêtes menées par les officiers de police judiciaire.

Elles consisteront plus spécifiquement en des enquêtes sociales, familiales et de personnalité, mais aussi du suivi des dossiers en réponse aux apostilles et/ou de tout rapport d'information sur des situations familiales, rédigé suite à un procès-verbal initial.

Les assistants de police sont également compétents pour rédiger rapport en réponse aux apostilles des chambres civiles du tribunal de la jeunesse.

3. Assistance particulière

L'assistance particulière se situe avant tout dans le cadre de la gestion de situations de crise dans lesquelles l'assistant de police complète le premier accueil effectué par le personnel de police, en approfondissant ce dernier par un travail d'information, de conseil, d'orientation et de renvoi aux services spécialisés.

Lors de l'enquête judiciaire, les assistants de police peuvent aussi intervenir dans l'accompagnement et l'assistance des victimes.

Il appartient au chef de corps qui exerce sa fonction dirigeante sous l'autorité du bourgmestre, de vérifier que les assistants de police ne soient pas engagés dans des tâches policières qui seraient incompatibles avec la nature spécifique de leur fonction, telles que des missions dans le domaine du maintien de l'ordre, la circulation, le contrôle répressif, etc.

Par ailleurs, les assistants de police ne sont pas compétents pour exercer par exemple une assistance thérapeutique. Dans ce domaine, ils doivent se limiter à exercer une tâche d'orientation vers les services spécialisés appropriés (cfr circulaire OOP 15bis du 29 mars 1994 concernant l'assistance policière aux victimes).

En outre, il ne peut être perdu de vue, qu'incombe à chaque agent de police une tâche d'assistance générale. L'assistant de police est un fonctionnaire de police à part entière au sens de la loi sur la fonction de police. A cet égard, le chapitre V lui est également applicable.

Il est bon de rappeler également que c'est au conseil communal qu'il appartient de nommer les assistants de police.

Afin de permettre aux assistants de police de remplir convenablement leurs missions spécifiques, il est indiqué qu'ils puissent se former et se recycler de façon permanente. Dans la mesure du possible, des facilités doivent pouvoir leur être offertes à cet effet.

C. Equipement et armement

Etant donné qu'il n'est pas indiqué que les assistants de police exécutent, en toute occasion, leurs tâches en uniforme, le chef de corps déterminera à quels moments un uniforme doit être porté.

Quant à l'arme, il a également été jugé opportun de laisser le soin au chef de corps, de décider quand l'assistant de police portera ou non une arme. A ce propos, il est utile de préciser que seul l'assistant de police ayant suivi la formation de tir pourra se voir confier une arme.

D. Dispositions modificatives

La circulaire du 1^{er} avril 1974 relative au statut des assistants de police ainsi que la circulaire POL 22 du 6 décembre 1986 relative à la situation des aspirants officiers de police et des assistants de police en chef, pour autant qu'elles concernent les assistants de police, sont abrogées.

Je vous prie, Madame le Gouverneur, de bien vouloir, mentionner dans le Mémoire administratif la date à laquelle cette circulaire a été publiée au *Moniteur belge*.

Le Ministre,
J. Vande Lanotte.

[S - C - 98/00178]

3 MAART 1998. — Omzendbrief POL 60 betreffende de aanwerving en de selectie van de aspirant-politieagenten of aspirant-veldwachters. — Koninklijk besluit van 22 december 1997 houdende de algemene bepalingen aangaande de aanwerving en de benoeming in de graad van politieagent en van veldwachter

Aan mevrouw en de heren Provinciegouverneurs,

Ter informatie :

Aan de dames en heren Arrondissementscommissarissen,

Aan de dames en heren Burgemeesters en Schepenen,

Aan de heren Directeurs van de trainings- en opleidingscentra,

Mevrouw, Mijnheer de Gouverneur,

Het koninklijk besluit van 27 oktober 1986 houdende de algemene bepalingen aangaande de aanwerving en de benoeming in de graad van politieagent en van veldwachter deed diverse interpretatie- en toepassingsproblemen rijzen.

Er werd dan ook geoordeeld dat het nuttig zou zijn een nieuw koninklijk besluit op te stellen teneinde de toe te passen teksten te verduidelijken en te actualiseren.

Tevens werden er diverse begrippen verduidelijkt en andere zullen door deze omzendbrief nog verduidelijkt worden. De omzendbrief POL 39 van 18 september 1991 betreffende de bovenlokale wervingsreserve van de gemeentepolitie, de omzendbrief van 23 maart 1992 tot aanvulling van de omzendbrief POL 39, de omzendbrief POL 39bis van 21 mei 1993 houdende maatregelen om de aanwerving van politiepersoneel te bevorderen en de omzendbrief POL 53 betreffende de leeftijdsvoorwaarde voor de aanwerving van aspirant-politieagenten worden opgeheven.

I. De aanwervingsvoorwaarden

1. Van onberispelijk gedrag zijn

Artikel 2, 3° van het koninklijk besluit heeft de termen « van onberispelijk gedrag zijn » overgenomen. Er moet wel vastgesteld worden dat dit begrip als dusdanig subjectief is. Er dient dan ook minstens verwezen te worden naar het attest van goed zedelijk gedrag. Dit zal dus gedeeltelijk objectiever zijn. Er moet eveneens worden opgemerkt dat wanneer een kandidaat zijn kandidatuur bij een gemeente indient, deze laatste zal moeten nagaan of de betrokkene al dan niet van onberispelijk gedrag is, en dat, zelfs als de kandidaat reeds deel uitmaakt van een bovenlokale reserve omdat dat niet betekent dat de kandidaat aan die voorwaarde voldoet.

2. De vereiste minimumleeftijd

De minimumleeftijd waarover sprake in het koninklijk besluit is die welke vereist is voor de toelating binnen de gemeente als aspirant-politieagent of aspirant-veldwachter. Het gaat dus niet meer om de vereiste leeftijd voor de indiensttreding. Hierdoor kan het in overeenstemming gebracht worden met de vervolgens in het koninklijk besluit gebruikte termen. Bovendien was het begrip indiensttreding niet duidelijk afgelijnd (ogenblik van de aanwerving, ogenblik van de eedaflegging, enz.)

Met deze formulering kunnen de studenten die het laatste jaar van de hogere cyclus van het middelbaar onderwijs aanvangen, dus steeds deelnemen aan de bekwaamheids- en selectieproeven en moeten ze niet meer wachten op het volgende jaar om te mogen deel uitmaken van de bovenlokale reserve. Het zou nochtans opportuun zijn dat de politie-scholen de aandacht van de gemeenten vestigen op het feit dat zij niet de diplomaverreisten konden nagaan op het ogenblik van de inschrijving vermits de betrokkenen a fortiori nog geen titularis waren van hun diploma.

Het klopt dat de gemeentebesturen een hogere minimumleeftijd mogen opleggen, hetgeen zich vaak voordoet.

Om de werving te vergemakkelijken dring ik er nochtans op aan dat de gemeentelijke overheden de minimumleeftijd vaststellen op 18 jaar. De werving op die leeftijd biedt het voordeel dat ze de studenten van het laatste jaar middelbaar onderwijs betreft. De mogelijkheid bestaat ook om deel te nemen aan jobbeurzen waar een groot aantal potentiële kandidaten kan bereikt worden; deze manifestaties worden vooral bezocht door laatstejaarsstudenten die zich wensen een idee te vormen over hun beroepsloopbaan.

3. De maximumleeftijd

Artikel 3, § 1, 2°, handelt over de maximumleeftijdsgrens voor de toelating als aspirant-politieagent of aspirant-veldwachter binnen de gemeenten; deze toelating moet plaatsvinden voor de 35e verjaardag.

[S - C - 98/00178]

3 MARS 1998. — Circulaire POL 60 relative au recrutement et à la sélection des aspirants agents de police ou aspirants gardes champêtres. — Arrêté royal du 22 décembre 1997 portant les dispositions générales relatives au recrutement et à la nomination au grade d'agent de police et de garde champêtre

Madame et Messieurs les Gouverneurs de Province,

Pour information :

A Mesdames et Messieurs les Commissaires d'Arrondissement,

Mesdames et Messieurs les Bourgmestres et Echevins,

Messieurs les Directeurs des Centres d'Entraînement et de Formation,

Madame, Monsieur le Gouverneur,

L'arrêté royal du 27 octobre 1986 portant les dispositions générales relatives au recrutement et à la nomination au grade d'agent de police et de garde champêtre, avait posé divers problèmes quant à son interprétation et quant à son application.

Aussi fut-il jugé opportun de rédiger un nouvel arrêté royal afin de clarifier et d'actualiser les textes à appliquer.

En outre, diverses notions ont été précisées, d'autres le seront par la présente circulaire. Sont abrogées, la circulaire POL 39 du 18 septembre 1991 relative à la réserve de recrutement supra-locale de la police communale, la circulaire du 23 mars 1992 complémentaire à la circulaire POL 39, la circulaire POL 39bis du 21 mai 1993 portant les mesures nécessaires afin d'encourager le recrutement du personnel de police et la circulaire POL 53 relative à la condition d'âge quant au recrutement d'aspirants agents de police.

I. Les conditions de recrutement

1. Etre de conduite irréprochable

L'article 2, 3° de l'arrêté royal a repris les termes « être de conduite irréprochable ». Force est de constater que telle quelle, cette notion est subjective. Aussi conviendra-t-il de faire référence au moins au certificat de bonnes conduite, vie et moeurs. Cela sera donc partiellement plus objectif. Il est à noter également que lorsqu'un candidat introduit sa candidature dans une commune, celle-ci aura à vérifier si l'intéressé est ou non de conduite irréprochable, et ce, même si le candidat fait déjà partie d'une réserve supra-locale parce que cela ne signifie pas que le candidat remplit cette condition.

2. L'âge minimum requis

Quant à l'âge minimum dont il est question dans l'arrêté royal, c'est celui requis pour l'admission comme aspirant agent de police ou aspirant garde champêtre au sein de la commune. Il ne s'agit donc plus de l'âge requis pour l'entrée en service. Ceci permet de s'aligner aux termes utilisés par la suite dans l'arrêté royal. En outre, la notion d'entrée en service n'était pas clairement définie (moment du recrutement, moment de la prestation de serment, etc.).

Ainsi, cette formulation permet toujours aux étudiants entamant la dernière année du cycle supérieur de l'enseignement secondaire, de participer aux épreuves d'aptitude et de sélection et de ne pas avoir à attendre l'année suivante avant de pouvoir faire partie de la réserve supra-locale. Il serait opportun cependant que les écoles de police attirent l'attention des communes sur le fait que ces premières n'ont pas pu vérifier la condition de diplôme au moment de l'inscription, puisque les intéressés n'étaient a fortiori pas encore titulaires de leur diplôme.

Il est vrai que les administrations communales peuvent fixer un âge minimum plus élevé, ce qui se produit fréquemment.

Cependant, en vue de faciliter le recrutement, j'insiste pour que les autorités communales fixent l'âge minimum à 18 ans. Le recrutement à cet âge-là présente l'avantage qu'il concerne les étudiants de la dernière année du secondaire. En outre, la possibilité existe en participant à des foires à l'emploi de pouvoir informer un grand nombre de candidats potentiels, ces manifestations étant principalement destinées aux étudiants de dernière année qui souhaitent se forger une idée de leur carrière professionnelle.

3. L'âge maximum

L'article 3, § 1^{er}, 2°, traite de la limite d'âge maximum pour l'admission comme aspirant agent de police ou aspirant garde champêtre au sein de la commune, cette admission devant intervenir avant le jour du 35e anniversaire.

In het koninklijk besluit van 27 oktober 1986 was er sprake van de « leeftijdsgrens voor het indienen van de kandidaturen die niet hoger mag zijn dan vijfendertig jaar ». Dit was een bron van diverse interpretatieproblemen : mocht men zijn kandidatuur indienen wanneer men reeds 35 jaar was of was dit enkel mogelijk voor de 35e verjaardag ? Om geen enkele twijfel meer te laten bestaan heb ik de interpretatie van de Raad van State overgenomen, waarbij de limiet de dag vóór de 35e verjaardag is.

Bovendien werd de gebruikte formulering gewijzigd : er wordt voortaan verwezen naar de toelating als aspirant-politieagent of aspirant-veldwachter binnen de gemeente. Daardoor kan het verschil weggewerkt worden tussen de kandidaten die zich rechtstreeks inschrijven in een trainings- en opleidingscentrum om de bekwaamheids- en selectieproeven af te leggen en die welke zich in een gemeente hebben aangeboden vooraleer zich tot de school te wenden. Tot hiertoe mochten deze laatsten zich kandidaat stellen in de gemeente vóór hun 35 jaar, de bekwaamheids- en selectieproeven afleggen en vervolgens toegelaten worden als aspirant-politieagenten of aspirant-veldwachters hoewel ze ouder waren dan 35 jaar. De leeftijd van indiening van de kandidaturen bij de gemeente was inderdaad van belang, hetgeen degenen die zich rechtstreeks hadden ingeschreven in een politie school benadeelde.

Er is nog een ander probleem dat dank zij de nieuwe tekst een oplossing krijgt. De wervingsreserve binnen de gemeente kon immers niet enkel kandidaten bevatten die ouder waren dan 35 maar misschien zelfs ouder dan 38 jaar. Immers, de datum van indiening van de kandidaturen bij de gemeente was van belang en de gemeente kon een wervingsreserve voorzien waarvan de geldigheid, indien uitzonderlijke omstandigheden zulks verantwoordden, drie jaar kon overtreffen; een kandidaat die aldus gepostuleerd had net vóór zijn 35, kon dit eventueel blijven tot net na zijn 38. Zoals ze voorheen was opgelegd, werd de leeftijdsgrens op 35 jaar dus niet op dezelfde wijze toegepast hetgeen tot ongelijkheden leidde.

Ook andere punten lijken te moeten worden verduidelijkt : sommige scholen kennen zich immers een ruimere appreciatiebevoegdheid toe dan andere. Er moet dus gepreciseerd worden dat een school, vooraleer de inschrijving van een kandidaat te aanvaarden, zal nagaan of deze laatste de bij koninklijk besluit van 22 december 1997 vastgestelde minimumvoorwaarden vervult, met uitzondering van het onberispelijk karakter van zijn gedrag, zoals ik voorheen reeds heb benadrukt.

Zo ook, indien een school vaststelt dat een kandidaat de benoemingsvoorwaarden vervult op de datum van zijn inschrijving maar dat hij deze niet meer zal vervullen op het einde van de aanwervingsproeven (bv. wanneer een kandidaat de leeftijd van 35 jaar zal bereiken in de loop van de sessie), zal de school de inschrijving van betrokkene weigeren omdat hij hoedanook niet meer zal kunnen aangeworven worden. Evenzo, indien de kandidaat nog maar weinig tijd heeft om aangeworven te worden, eens de sessie beëindigd (bv. het geval van een kandidaat die 35 zal worden twee of drie maanden na het einde van de sessie), zal de school hem hier op wijzen.

4. In aanmerking te nemen datum

Er dient eveneens te worden opgemerkt dat artikel 3, § 1 in fine bepaalt dat de datum van de gemeenteraadsbeslissing waardoor de kandidaten toegelaten worden als aspirant-politieagenten of aspirant-veldwachters, in aanmerking zal genomen worden als referentiepunt voor de toepassing van de punten 1° en 2° van § 1 van artikel 3 (minimum- en maximumleeftijd). Deze precisering heeft als doel uiteenlopende interpretaties te vermijden.

5. Vereiste minimumgestalte

De vereiste gestalte bedraagt nog steeds 1m63.

De gemeentebesturen mogen niettemin nog steeds een grotere minimumgestalte vereisen maar ik dring er evenwel op aan dat ze zich zouden houden aan de norm van 1m63.

6. De woonplaatsverplichting

Wat de woonplaatsverplichting betreft, bepaalt artikel 225 van de nieuwe gemeentewet dat de gemeenteraad kan beslissen dat de leden van de gemeentepolitie effectief op het grondgebied van de gemeente moeten wonen. De gemeente zou aldus een woonplaatsverplichting kunnen opleggen, maar ze is daartoe geenszins verplicht.

Gelet op het beperkend karakter van een dergelijke verplichting voor het politiepersoneel, ben ik de mening toegedaan dat ze doorgaans niet aangewezen is.

Bovendien heeft de Raad van State in verschillende arresten geoordeeld dat de gemeenteraad slechts aan de gemeentebesturen kan opleggen om in de gemeente te wonen in het belang van de dienst, daar waar de afstand verantwoordelijk zou kunnen zijn voor vertragingen wanneer de ambtenaar een betrekking uitoefent waarbij hij dringend naar de werkplaats zou kunnen teruggeroepen worden.

Dans l'arrêté royal du 27 octobre 1986, il était question de « la limite d'âge pour l'introduction des candidatures, celle-ci ne pouvant excéder trente-cinq ans ». Cela fut la source de divers problèmes d'interprétation : pouvait-on introduire sa candidature alors qu'on était déjà âgé de 35 ans ou était-ce seulement possible avant le 35e anniversaire ? Afin de ne laisser subsister aucune équivoque, j'ai repris l'interprétation du Conseil d'Etat, à savoir que la limite était la veille du 35e anniversaire.

En outre, la formulation utilisée a été modifiée : il est désormais fait référence à l'admission comme aspirant agent de police ou garde champêtre au sein de la commune. Cela permettra d'effacer la différence existant entre les candidats s'inscrivant directement dans un centre d'entraînement et d'instruction pour présenter les épreuves d'aptitude et de sélection et ceux ayant postulé dans une commune avant de se présenter à l'école. Jusqu'à présent, ces derniers pouvaient postuler dans une commune avant leurs 35 ans, présenter les épreuves d'aptitude et de sélection et puis, pouvaient être admis comme aspirants agents de police ou aspirants gardes champêtres alors qu'ils avaient plus de 35 ans. C'était, en effet, l'âge d'introduction des candidatures au sein de la commune qui importait, ce qui désavantageait ceux qui s'étaient inscrits directement dans une école de police.

En outre, un autre problème trouve une issue grâce au nouveau texte. En effet, la réserve de recrutement au sein de la commune pouvait comprendre des candidats âgés non seulement de plus de 35 ans, mais peut-être aussi de plus de 38 ans. Puisque ce qui importait était la date d'introduction des candidatures au sein de la commune et que cette dernière pouvait prévoir une réserve de recrutement dont la validité pouvait, si des circonstances exceptionnelles le justifiaient, excéder trois ans : un candidat qui postulait juste avant ses 35 ans allait peut-être être recruté au lendemain de ses 38 ans. Dès lors, la limite d'âge à 35 ans, telle qu'imposée précédemment n'était pas appliquée de la même manière et cela menait à des inégalités.

D'autres points semblent devoir être précisés : en effet, il appert que certaines écoles de police s'octroient un pouvoir d'appréciation plus large que d'autres. Il convient donc de préciser qu'une école vérifiera, avant d'accepter l'inscription d'un candidat, s'il remplit les conditions minimales fixées par l'arrêté royal du 22 décembre 1997, excepté le caractère irréprochable ou non de sa conduite, comme je l'ai souligné précédemment.

Dans le même ordre d'idées, si une école constate qu'un candidat remplit les conditions de nomination à la date de son inscription, mais qu'il ne remplira plus les conditions lorsque la session des épreuves de recrutement se terminera (imaginons le cas d'un candidat qui atteindra l'âge de 35 ans en cours de session), l'école refusera l'inscription de l'intéressé parce que ce dernier n'aura de toutes manières pas l'occasion de se faire recruter. De même, l'école attirera l'attention d'un candidat à qui il ne restera pas beaucoup de temps pour se faire recruter, une fois la session terminée (voyons le cas d'un candidat qui atteindra l'âge de 35 ans deux ou trois mois après la fin de la session, par exemple).

4. Date à prendre en considération

Il est à remarquer également que l'article 3, § 1^{er} in fine prévoit que c'est la date de la décision du conseil communal par laquelle les candidats sont admis comme aspirants agents de police ou aspirants gardes champêtres, qui sera prise en considération comme point de référence pour l'application des points 1° et 2° du § 1^{er} de l'article 3 (âge minimum et âge maximum). Cette précision a pour but d'éviter des interprétations divergentes.

5. Taille minimale requise

La taille requise est toujours d'1m63.

Les administrations communales peuvent néanmoins, encore exiger une taille minimum supérieure mais j'insiste toutefois pour qu'elles s'en tiennent à la norme de 1m63.

6. L'obligation de résidence

En ce qui concerne l'obligation de résidence, l'article 225 de la nouvelle loi communale dispose que le conseil communal peut prévoir que les membres de la police communale soient effectivement domiciliés sur le territoire de ladite commune. La commune pourrait ainsi imposer une obligation de résidence mais elle n'y est aucunement obligée.

Vu le caractère limitatif d'une telle obligation pour le personnel de police, j'estime qu'elle n'est généralement pas indiquée.

En outre, le Conseil d'Etat a estimé dans plusieurs arrêts que le conseil communal ne pouvait imposer aux agents de la commune de résider dans la commune que dans l'intérêt du service, au sens où l'éloignement pouvait causer un retard si l'agent occupait un emploi qui pouvait exiger son rappel d'urgence au lieu de travail.

Het zal hier dus niet gaan om een algemene verplichting, maar louter in te stellen in specifieke gevallen met een ter zake doende aangepaste motivering. Indien de gemeenteraad aldus deze verplichting noodzakelijk acht, wordt er ten stelligste aangeraden dat ze zou beschouwd worden als beschikbaarheidsverplichting d.w.z., hetzij uitgedrukt in kilometers, hetzij in termen van de tijd die nodig is om zich terug naar de werkplaats te begeven. Desgevallend zou het gemeentebestuur zich kunnen inspireren op de door de rijkswacht toegepaste normen, d.w.z. een straal van 25 à 30 kilometer van de werkplaats en/of een maximumtijd van ongeveer 30 minuten om zich naar het werk te begeven. In elk geval moet de toepassing van een eventuele woonplaatsverplichting met de nodige soepelheid gebeuren.

II. De geldigheidsduur van de selectieproeven

Artikel 3, § 1, 6°, schrijft voor dat de bekwaamheids- en selectieproeven een geldigheidsduur hebben van drie jaar (zoals nu het geval is) : er wordt nochtans gepreciseerd dat de referentiedatum de datum zal zijn van het proces-verbaal dat geldt als bewijs voor het slagen voor de laatste selectieproef. Dat betekent dat de kandidaat aspirant-politieagent of aspirant-veldwachter toegelaten zal moeten worden in de hoedanigheid van aspirant-politieagent of aspirant-veldwachter binnen de 3 jaar na de datum van dit proces-verbaal.

III. De toegang voor hulpagenten tot de graad van aspirant-politieagent

1. De maximumleeftijd

Artikel 3, § 2, 1°, werd eveneens gewijzigd teneinde in overeenstemming te zijn met de in § 1 gebruikte termen. Het betreft de « leeftijdsgrens voor de toelating als aspirant-politieagent, toelating die met geschieden vóór de dag van de 40e verjaardag ». Dit vergt geen bijzondere commentaar. Het gaat om een uniformering van de gebruikte terminologie.

2. Toegang voor hulpagenten tot de graad van aspirant-politieagent binnen zijn eigen korps

Het is van belang te herinneren dat een hulpagent van politie in toepassing van dit artikel 3, § 2, slechts als aspirant-politieagent kan worden toegelaten in zijn eigen korps waar hij oorspronkelijk aangekomen werd als hulpagent van politie.

3. De vereiste anciënniteit

Er wordt in artikel 3, § 2, 4°, eveneens gepreciseerd dat de anciënniteit die ten minste 3 jaar moet bedragen, moet berekend worden vanaf de vaste benoeming als hulpagent van politie in de gemeente, dit om nog duidelijker de bedoeling van deze bepaling te bevestigen : zijnde de uniformering. Zodoende zullen er immers geen interpretatieverschillen zijn en de berekening zal voor iedereen op dezelfde manier gebeuren.

4. Toegang tot de wervings- en selectieproeven

Elke vastbenoemde hulpagent mag deelnemen aan de wervings- en selectieproeven, ongeacht zijn anciënniteit, maar slechts na drie jaar dienstanciënniteit kan hij toegelaten worden als aspirant-politieagent binnen zijn gemeente, in toepassing van artikel 3, § 2, 4°.

IV. Het met redenen omkleed advies van de korpschef

Artikel 3, § 2, in fine werd lichtjes ingekort. De modaliteiten betreffende het gemotiveerd advies van de korpschef worden aangehaald in artikel 12 en dit om alles te groeperen wat betrekking heeft op het gemotiveerd advies dat moet verstrekt worden op het einde van de stage (cfr artikel 11).

V. De bekwaamheids- en selectieproeven

1. Volgorde van de proeven

Voortaan bestaat er een hoofdstuk III dat over de bekwaamheids- en selectieproeven handelt. Artikel 4 voorziet in de organisatie van de selectieproeven volgens een welgedefinieerde volgorde.

2. Gebruikte terminologie

Met het oog op een betere lezing van het besluit worden in de artikelen 5 en 6 de termen lichamelijke, mondelinge en schriftelijke proeven gebruikt evenals psychotechnisch onderzoek. Het is dus niet meer nodig artikel 4 te herlezen om te weten over welke proef het gaat.

3. Maximum aantal keren dat het psychotechnisch onderzoek kan afgelegd worden.

Er wordt in artikel 4, 6de lid, gepreciseerd dat geen enkel kandidaat zich in totaal meer dan 4 maal mag aanbieden voor het psychotechnisch onderzoek. Een kandidaat die niet is geslaagd kan het onmiddellijk opnieuw afleggen, maar vervolgens moet hij telkens een jaar wachten.

Het was noodzakelijk in die zin te reglementeren om het aantal deelnemingen aan deze proef te beperken : sommige kandidaten boden zich tot vier of vijfmaal per jaar aan voor deze proef. Dit kort tijdsbestek stelt hen niet in staat voldoende te evolueren en aldus

Il ne s'agira donc pas d'une obligation générale, mais prévue seulement dans des cas spécifiques, en prévoyant une motivation appropriée. Si le conseil communal juge ainsi cette obligation indispensable, il est fortement à conseiller qu'elle soit considérée en tant qu'obligation de disponibilité, c'est-à-dire exprimée soit en termes de kilomètres, soit en termes de temps nécessaire pour rejoindre le lieu de travail. Le cas échéant, l'administration communale pourrait s'inspirer des normes appliquées par la gendarmerie, c'est-à-dire un rayon de 25 à 30 kilomètres du lieu de travail et/ou un temps maximal d'environ 30 minutes pour se rendre sur les lieux de travail. En tout cas, l'application d'une éventuelle obligation de résidence doit se faire avec la souplesse requise.

II. La durée de validité des épreuves de sélection

L'article 3, § 1^{er}, 6°, prévoit que les épreuves d'aptitude et de sélection ont une durée de validité de trois ans (comme c'est le cas actuellement) : il est cependant précisé que la date de référence sera celle du procès-verbal attestant de la réussite de la dernière épreuve de sélection. Cela signifie que le candidat aspirant agent de police ou aspirant garde champêtre devra être admis en qualité d'aspirant agent de police ou aspirant garde champêtre dans les trois ans suivant la date de ce procès-verbal.

III. L'accès au grade d'aspirant agent de police. des agents auxiliaires de police

1. L'âge maximum

L'article 3, § 2, 1°, a également été modifié afin de s'aligner sur les termes employés au § 1^{er}. Aussi, traite-t-il de « la limite d'âge pour l'admission en qualité d'aspirant agent de police, celle-ci devant intervenir avant le jour du 40e anniversaire ». Ceci n'appelle pas de commentaire particulier. Il s'agit d'une uniformisation quant aux termes employés.

2. Accès au grade d'aspirant agent de police seulement au sein de son propre corps

Il est important de rappeler qu'un agent auxiliaire de police ne peut être admis en qualité d'aspirant agent de police en application de cet article 3, § 2, qu'au sein du corps de police où il a été recruté initialement comme agent auxiliaire de police.

3. L'ancienneté requise

Il est également précisé à l'article 3, § 2, 4°, que l'ancienneté qui doit être de trois ans minimum, se calculera à dater de la nomination définitive en qualité d'agent auxiliaire de police au sein de la commune, ceci afin d'affirmer encore plus clairement la finalité de cette disposition qui est l'uniformisation. En effet, de cette manière, il n'y aura plus de divergence d'interprétation et le calcul se fera de la même manière pour tous.

4. Accès aux épreuves de recrutement et de sélection

Notons que tout agent auxiliaire de police nommé à titre définitif peut participer aux épreuves de recrutement et de sélection, quelle que soit son ancienneté, mais ce n'est évidemment qu'après ses trois ans d'ancienneté de service qu'il pourra être admis en qualité d'aspirant agent de police au sein de sa commune, conformément à l'article 3, § 2, 4°.

IV. L'avis motivé du chef de corps

L'article 3, § 2, in fine est légèrement écourté. Les modalités relatives à l'avis motivé du chef de corps sont envisagées à l'article 12, et ce, afin de grouper cela avec ce qui doit être dit à propos de l'avis motivé donné à l'issue du stage (cfr article 11).

V. Les épreuves d'aptitude et de sélection

1. Ordre des épreuves

Il existe désormais un chapitre III qui traite des épreuves d'aptitude et de sélection. L'article 4 prévoit l'organisation des épreuves de sélection selon un ordre bien défini.

2. Terminologie employée

Dans le but d'une lecture plus aisée de l'arrêté, dans les articles 5 et 6, sont utilisés les termes d'épreuves physique, orale et écrite et ceux d'examen psychotechnique. Il n'est donc plus nécessaire de relire l'article 4 pour savoir de quelle épreuve il est question.

3. Nombre maximum de présentations de l'examen psychotechnique

Il est précisé à l'article 4, alinéa 6, que nul candidat ne pourra présenter l'examen psychotechnique plus de quatre fois au total. Le candidat ayant échoué audit examen pourra le représenter une fois sans délai, mais ensuite, il devra attendre chaque fois un an.

Il était indispensable de réglementer en ce sens afin de limiter le nombre de participations audit examen : en effet, certains candidats se présentaient quatre ou cinq fois par année à cette épreuve. Ces courtes périodes ne leur permettaient pas d'évoluer suffisamment et ils

faalden ze verschillende malen per jaar. Hieraan moest een einde gesteld worden, waarbij dus voorzien wordt dat hen onmiddellijk een tweede kans toegekend wordt indien ze dit wensen, maar dat ze daarna minstens 1 jaar moeten wachten om zich voor bedoeld examen opnieuw aan te bieden.

4. De vier proeven als geheel beschouwd

Er wordt in artikel 4, 3de lid, gepreciseerd dat de vier proeven moeten afgelegd worden in hetzelfde trainings- en opleidingscentrum, behalve de tweede en volgende pogingen voor de psychotechnische proef die in een ander centrum mogen plaatsvinden.

Dit heeft als doel « à la carte » programma's te vermijden : het is inderdaad niet aanvaardbaar om een proef af te leggen in een centrum, en de andere in een tweede of zelfs in een derde. De vier proeven vormen een sessie en deze moet ook beëindigd worden waar ze aangevat werd.

5. Verplichting om vrijgesteld te worden van de proeven waarvoor men in het centrum geslaagd was.

Deze verplichting zit vervat in artikel 4, 4de lid. De laureaat van een proef mag deze laatste niet opnieuw afleggen in de hoop beter te scoren.

Dit geldt vanzelfsprekend slechts binnen eenzelfde centrum aangezien de vier proeven als één sessie beschouwd worden die in hetzelfde centrum moeten afgelegd worden.

6. Geldigheidsduur van de proeven

Er wordt een termijn van een jaar voorzien voor de geldigheid van de vrijstellingen voor de selectieproeven opdat er geen te lange tijd zou verstrijken tussen het slagen voor sommige selectieproeven en de aanwerving binnen de gemeente (cfr artikel 47, 5de lid).

7. Subsidiëring

Hoewel een trainings- en opleidingscentrum kan aanvaarden dat een kandidaat de selectieproeven meer dan tweemaal aflegt, zal de subsidie slechts toegekend worden voor twee pogingen per proef, zoals dit reeds voorheen voorzien was.

VII. De wervingsreserve

1. Geldigheidsduur

Artikel 7 bevestigt dat het gemeentereglement kan voorzien in een wervingsreserve waarvan de geldigheidsduur niet meer dan drie jaar mag bedragen, maar voortaan zal dit zijn vanaf de datum van het proces-verbaal dat geldt als bewijs van het slagen voor de laatste selectieproef, en dit in overeenstemming met hetgeen voorzien is voor de geldigheidsduur van de selectieproeven. Er moet opgemerkt worden dat deze mogelijkheid geenszins afbreuk doet aan de verplichting waarbij de kandidaten aan alle in de artikelen 2 en 3 van het nieuwe koninklijk besluit bepaalde voorwaarden moeten voldoen, en dit op de datum van hun toelaatbaarheid in de hoedanigheid van aspirant-politieagent of aspirant-veldwachter.

2. Onmogelijkheid tot verlenging

In artikel 7 wordt de mogelijkheid die geboden werd om de geldigheidsduur van de wervingsreserve te verlengen indien uitzonderlijke omstandigheden het verantwoorden, afgeschaft. Dit heeft inderdaad geen reden van bestaan meer in de mate waarin de geldigheid van de bekwaamheids- en selectieproeven beperkt is tot drie jaar.

3. Officialisering van de supralokale wervingsreserves

Artikel 9 heeft als doel het bestaan van de supralokale reserves te officialiseren. Hoewel er voor de scholen geen verplichting bestaat om dergelijke supralokale reserves te creëren, wens ik nochtans het belang ervan te benadrukken zodat de gemeenten officieel de organisatie van de 4 proeven zouden kunnen toevertrouwen aan de centra en rechtstreeks uit de wervingsreserve van die centra putten.

Omzendbrief POL 39 van 18 september 1991 betreffende de supralokale wervingsreserve van de gemeentepolitie waarvan de inhoud hierna gedeeltelijk is weergegeven voorziet in de mogelijkheid voor de gemeenten om rechtstreeks uit een wervingsreserve van kandidaten te putten, samengesteld door een trainings- of opleidingscentrum voor politieagenten en veldwachters en dit, om een tweevoudige problematiek op te lossen : enerzijds een betrekkelijk lange wervingsprocedure op niveau van de gemeente en anderzijds, een onvoldoende aantal kandidaten die postuleren binnen elke gemeente.

De toekomstige kandidaat-politieagenten en kandidaat-veldwachters hebben aldus de mogelijkheid om zich rechtstreeks te wenden tot het trainings- en opleidingscentrum dat de 4 proeven organiseert, teneinde de 4 bekwaamheids- en selectieproeven af te leggen waarin voorzien wordt in artikel 4 van het desbetreffend koninklijk besluit.

Ze moeten vanzelfsprekend alle toegangs- en aanwervingsvoorwaarden vervullen voorzien in de artikelen 2 en 3 van dit koninklijk besluit voor zover deze voorwaarden op het ogenblik van de inschrijving in het trainings- en opleidingscentrum nagegaan kunnen worden en zonder uit het oog te verliezen dat ze vervuld zullen moeten worden vanaf de aanwerving binnen een gemeente.

échoaient ainsi plusieurs fois par année. Il convenait de mettre un terme à ces pratiques et de prévoir qu'une deuxième chance leur était immédiatement accordée s'ils le désiraient, mais qu'ils devraient ensuite attendre au moins 1 an avant de représenter ledit examen.

4. Les quatre épreuves envisagées comme un tout

Il est précisé à l'article 4, alinéa 3, que les quatre épreuves doivent être présentées dans le même centre d'entraînement et d'instruction, excepté le deuxième essai de l'examen psychotechnique, de même que les suivants, qui peuvent avoir lieu dans un autre centre.

Cela a pour but d'éviter les programmes à la carte : il n'est, en effet, pas concevable de présenter une épreuve dans un centre et les autres dans un deuxième, voire même un troisième. Les quatre épreuves constituent une session et il convient de la mener à terme là où on l'a entamée.

5. Obligation d'être dispensé des épreuves réussies dans le centre

Cette obligation est contenue à l'article 4 alinéa 4. Ainsi, le lauréat d'une épreuve ne peut représenter celle-ci dans l'espoir d'améliorer sa cote.

Ceci ne vaut évidemment qu'au sein d'un même centre d'entraînement et d'instruction, puisque les quatre épreuves sont considérées comme une session devant se dérouler dans un même centre.

6. Durée de validité des épreuves

Un délai d'un an est prévu pour la validité des dispenses aux épreuves de sélection, ceci afin de ne pas voir s'écouler un trop long délai entre la réussite de certaines des épreuves de sélection et l'engagement au sein de la commune (cfr article 4, alinéa 5).

7. Subsidiation

Il est à noter que bien qu'un centre d'entraînement et d'instruction puisse accepter qu'un candidat présente les épreuves de sélection plus de deux fois, la subsidiation ne sera accordée que pour deux tentatives par épreuve, comme cela est déjà prévu précédemment.

VII. La réserve de recrutement

1. Durée de validité

L'article 7 confirme que le règlement communal peut prévoir une réserve de recrutement dont la durée de validité ne peut excéder trois ans, mais désormais, ce sera à dater du procès-verbal attestant de la réussite de la dernière épreuve de sélection, et ce, pour s'aligner sur ce qui est dit concernant la durée de validité des épreuves de sélection. Il est à noter que cette possibilité n'enlève en rien l'obligation pour les candidats de remplir toutes les conditions fixées aux articles 2 et 3 du présent arrêté royal, et ce, à la date de leur admissibilité en qualité d'aspirant agent de police ou d'aspirant garde champêtre.

2. Impossibilité de prolongation

À l'article 7, la possibilité qui était offerte de prolonger la durée de validité de la réserve de recrutement si des conditions exceptionnelles le justifiaient, est supprimée. Cela n'a, en effet plus lieu d'être dans la mesure où la validité des épreuves d'aptitude et de sélection est limitée à trois ans.

3. Officialisation des réserves de recrutement supra-locales

L'article 9 a pour but d'officialiser l'existence des réserves supra-locales. Ainsi, bien qu'il n'existe pas d'obligation pour les écoles de créer de telles réserves supra-locales, j'insiste quand-même sur l'importance d'une telle organisation afin que les communes puissent officiellement confier l'organisation des 4 épreuves aux centres et puiser directement dans la réserve de recrutement de ces centres.

La circulaire POL 39 du 18 septembre 1991 relative à la réserve de recrutement supra-locale de la police communale, dont le contenu est partiellement repris ci-après, prévoyait la possibilité pour les communes de puiser directement au sein d'une réserve de candidats constituée par un centre d'entraînement et d'instruction pour policiers communaux et gardes champêtres, et ce, afin de pallier à une double difficulté : d'une part, une procédure relativement longue de recrutement se déroulant au niveau de la commune et d'autre part, un nombre insuffisant de candidats postulant au sein de chaque commune.

Ainsi, les futurs candidats agents de police et candidats gardes champêtres ont la possibilité de se présenter directement au centre d'entraînement et d'instruction qui organise les quatre épreuves, afin de présenter les quatre épreuves d'aptitude et de sélection prévues à l'article 4 de l'arrêté royal dont objet.

Ils doivent, bien entendu, réunir les conditions d'admissibilité et de recrutement prévues aux articles 2 et 3 de cet arrêté royal pour autant que ces conditions soient vérifiables au moment de l'inscription dans le centre d'entraînement et d'instruction, et sans perdre de vue que c'est à dater de l'engagement au sein de la commune qu'elles devront être remplies.

Wanneer een gegadigde zich nochtans rechtstreeks inschrijft in een trainings- en opleidingscentrum om de wervings- en selectieproeven af te leggen, zal het centrum hem niet weigeren met het motief dat hij niet van onberispelijk gedrag is. Aangezien dit begrip niet nauwkeurig is omschreven zou een gemeente genoeg kunnen nemen met het gedrag van betrokkene hoewel de school zijn gedrag niet onberispelijk acht. Eventueel zal de school de kandidaat waarschuwen voor het risico dat hij loopt niet aangeworven te worden omwille van elementen die zijn onberispelijk gedrag zouden kunnen in vraag stellen.

De laureaten van deze proeven kunnen zich vervolgens aanbieden bij het gemeentebestuur dat politieagenten of veldwachters wenst aan te werven. Er dient hier te worden onderstreept dat de laureaten van bedoelde proeven over een periode van drie jaar beschikken om hun kandidatuur bij een gemeente te laten gelden.

De keuze van de gemeente uit de door het centrum verstrekte kandidatenlijst is volledig vrij; de gemeente kan dus hoegenaamd geen kandidaten opgelegd krijgen die haar niet geschikt lijken.

4. Lijst van laureaten

De gemeente die beslist tot aanwerving, kan zich wenden tot het centrum ad hoc om een lijst van kandidaten te bekomen die reeds in het bezit zouden zijn van een getuigschrift dat geldt als bewijs voor het slagen voor de 4 voormelde bekwaamheids- en selectieproeven.

Deze lijst zal verschillende inlichtingen bevatten waaronder de identiteit van de kandidaten, hun geboortedatum, de datum van het slagen voor de verschillende proeven, zodat de gemeenten onmiddellijk kunnen weten of de kandidaten nog steeds de leeftijdsvoorwaarden vervullen en of ze voor de proeven geslaagd zijn binnen de gewenste termijn (cfr geldigheidstermijn van drie jaar)

5. Beroep op één of meerdere supralokale reserves

Een gemeente die opteert voor dit soort selectie heeft er belang bij een beroep te doen op meerdere supralokale reserves en moet zich niet noodzakelijk beperken tot slechts één enkele.

Verschillende gemeentebesturen hadden tegen het nieuwe systeem van supralokale werfreserve destijds opgeworpen dat, wanneer de wervingsreserve bij het centrum van hun keuze zou uitgeput zijn, ze uiteindelijk zouden benadeeld zijn omdat ze op geen enkele andere manier van selecteren een beroep zouden kunnen doen. Het is echter uit de praktijk gebleken dat er geen reden voor zo'n bezwaar is : het is nooit gebeurd dat een supralokale reserve uitgeput wordt.

Daarbij, in de mate waarin de voorwaarde om door een gemeente geldig aangeworven te worden erin bestaat om, zonder verdere precisering, geslaagd te zijn voor de vier bekwaamheids- en selectieproeven, is het nochtans vanzelfsprekend dat een gemeente algemeen gezien elke laureaat van bedoelde proeven mag aanvaarden, ongeacht het centrum waar hij ze heeft afgelegd.

Bijgevolg kan de gemeente die voor dit selectiesysteem opteert, ervan uitgaan dat niet enkel één, maar twee of drie supralokale wervingsreserves aangelegd bij sommige welbepaalde centra, in aanmerking te nemen zijn.

In dit geval moet het gemeentereglement de modaliteiten preciseren waarbinnen op deze reserves een beroep wordt gedaan : ofwel put de gemeente willekeurig uit deze reserves, ofwel maakt ze een volgorde van voorrang op en doet slechts een beroep op een bepaalde « bijkomende » reserve indien de « prioritaire » reserve uitgeput is.

6. Al dan niet een beroep doen op de supralokale wervingsreserve

A. Selectiesysteem waarbij er geen beroep wordt gedaan op de supralokale wervingsreserve

In deze hypothese zijn er twee opties mogelijk :

a) De gemeente vertrouwt de organisatie van de 4 selectieproeven toe aan een erkend centrum.

* ofwel put de gemeente uit de bestaande wervingsreserve (eigen of gemeenschappelijk met meerdere andere gemeentebesturen). De openbare oproep vond al eerder plaats en de betrokkenen hadden reeds hun kandidatuur bij de gemeente ingediend en hadden met goed gevolg de 4 selectieproeven afgelegd (reden waarvoor ze in de genoemde reserve ingelijfd werden).

* ofwel gaat ze over tot een openbare oproep; dienen in aanmerking te worden genomen, de personen die hun kandidatuur stellen, en die :

— opgenomen zijn in de bestaande wervingsreserve;

— reeds geslaagd zijn voor de 4 selectieproeven, hetzij in een erkend centrum, hetzij gedeeltelijk in een gemeente en gedeeltelijk in een erkend centrum. Voor zover een termijn van drie jaar niet is verstreken sedert het slagen voor de proeven, worden deze kandidaten bijgevolg vrijgesteld van alle met succes in een erkend centrum afgelegde proeven. Ze moeten vanzelfsprekend bij het door de gemeente gekozen centrum de vooraf geslaagde maar door een andere gemeente georganiseerde proef(ven) opnieuw afleggen;

Cependant, lorsqu'un candidat s'inscrit directement dans un centre d'entraînement et d'instruction pour présenter les épreuves de recrutement et de sélection, le centre ne le refusera pas au motif qu'il n'est pas de conduite irréprochable. En effet, cette notion n'étant pas précisément définie, une commune pourrait se satisfaire de la conduite de l'intéressé, bien que l'école ne juge pas sa conduite irréprochable. Le cas échéant, l'école mettra en garde le candidat sur le risque qu'il encourt de ne pas se voir recruté en raison des éléments qui pourraient mettre en doute sa conduite irréprochable.

Les lauréats de ces épreuves pourront ensuite se présenter auprès de l'administration communale qui souhaite engager des agents de police ou des gardes champêtres. Il faut souligner ici que les lauréats des dites épreuves bénéficient d'une période de trois ans pour faire valoir leur candidature auprès d'une commune.

Il est à noter que le choix que les communes pourront opérer sur la liste de candidats fournie par le centre est total; la commune ne peut donc nullement se voir imposer des candidats qui pourraient ne pas lui convenir.

4. Liste de lauréats

La commune qui décide de procéder au recrutement peut s'adresser au centre ad hoc afin d'obtenir une liste de candidats qui seraient déjà en possession d'un certificat attestant de la réussite des 4 épreuves d'aptitude et de sélection susmentionnées.

Cette liste comprendra divers renseignements, dont l'identité des candidats, leur date de naissance, la date de réussite des diverses épreuves, de manière à ce que les communes puissent immédiatement savoir si les candidats remplissent toujours les conditions d'âge et s'ils ont réussi les épreuves endéans le délai voulu (cfr le délai de validité de trois ans).

5. Recours à une ou plusieurs réserves supra-locales

Il faut noter l'intérêt pour une commune optant pour ce type de sélection de faire appel à plusieurs réserves supra-locales, et à ne pas obligatoirement se limiter à une seule.

A l'époque, plusieurs administrations communales avaient objecté, à l'encontre de ce nouveau système de réserve supra-locale, qu'au cas où la réserve de recrutement constituée auprès du centre de leur choix serait épuisée, ces communes seraient finalement désavantagées puisqu'elles ne pourraient faire appel à aucun autre mode de sélection de candidats. La pratique a prouvé que cette objection n'avait cependant pas lieu d'être : il n'est jamais arrivé qu'une réserve supra-locale soit épuisée.

En outre, dans la mesure où la condition pour être valablement recruté par une commune est d'avoir réussi les quatre épreuves d'aptitude et de sélection, sans autre précision, il est évident qu'une commune peut de façon générale accepter tout candidat lauréat des dites épreuves, quel que soit le centre où il les a effectuées.

Dès lors, la commune qui opte pour ce système de sélection peut considérer que ce sera non seulement une, mais deux ou trois réserves de recrutement supra-locales, constituées auprès de certains centres déterminés, qui sont à prendre en considération.

Il convient dans ce cas que le règlement communal précise les modalités de recours à ces réserves : soit la commune puise indifféremment dans ces réserves, soit elle établit un ordre de priorité, et n'a recours à quelque réserve « subsidiaire » que si la réserve « prioritaire » est épuisée.

6. Recours ou non au système de la réserve de recrutement supra-locale

A. Système de sélection où il n'y a pas de recours à la réserve de recrutement supra-locale.

Dans cette hypothèse, deux options peuvent se présenter :

a) La commune confie l'organisation des 4 épreuves de sélection à un centre agréé.

* soit la commune puise dans la réserve de recrutement existante (propre ou commune à plusieurs autorités communales). L'appel public avait eu lieu précédemment et les intéressés avaient déjà introduit leur candidature au sein de la commune et avaient présenté avec fruit les 4 épreuves de sélection (raison pour laquelle ils avaient été versés dans ladite réserve).

* soit elle procède à un appel public. Dès lors, doivent être prises en considération les personnes qui posent leur candidature et qui :

— sont reprises dans la réserve de recrutement existante;

— ont déjà réussi les 4 épreuves de sélection, soit dans un centre agréé, soit partiellement dans une commune et partiellement dans un centre agréé. Pour autant qu'un délai de trois ans ne se soit pas écoulé depuis la réussite des épreuves, ces candidats sont dès lors dispensés de toutes les épreuves subies avec succès dans un centre agréé. Ils doivent évidemment représenter auprès du centre choisi par la commune la ou les épreuves préalablement réussies, mais organisées par une autre commune;

— voor de eerste maal nog alle selectieproeven moeten ondergaan.

De voormelde kandidaten die niet aangeworven werden kunnen, desgevallend, nog steeds in de gemeentelijke wervingsreserve opgenomen worden.

b) De gemeente organiseert zelf een selectieproef.

De te volgen procedure is identiek met die welke onder punt a) hiervoren vermeld werd. Er moet nochtans een onderscheid gemaakt worden voor de vrijstellingen van de selectieproeven.

De kandidaat wordt vrijgesteld voor de selectieproeven waarvoor hij voorheen geslaagd was in een erkend centrum of in bedoelde gemeente, mits een termijn van drie jaar nog niet verstreken is bij zijn toelating in de hoedanigheid van aspirant-politieagent of aspirant-veldwachter (artikel 3, 6°, van voormeld koninklijk besluit).

Ongeacht de door de gemeente gekozen optie, moet deze laatste zich aan deze procedure houden en mag in geen geval bijkomend een beroep doen op een supralokale wervingsreserve.

B. Selectiesysteem waarbij een beroep wordt gedaan op de supralokale wervingsreserve.

In deze hypothese vaardigt de gemeente een reglement uit dat de modaliteiten preciseert waarbij een beroep kan gedaan worden op de supralokale wervingsreserve(s).

De gemeente dient in dit systeem steeds over te gaan tot een publieke oproep tot de kandidaten. Ze zal vervolgens de kandidaten van haar keuze die in de desbetreffende supralokale wervingsreserve(s) ingeschreven zijn, uitnodigen om zich kandidaat te stellen indien ze dit niet spontaan hebben gedaan.

7. Mogelijke bijkomende proef

Ongeacht het selectiesysteem waarvoor de gemeente opteert, kan deze laatste steeds een bijkomende proef voorzien voor de vier selectieproeven zoals beschreven in artikel 4 van dit koninklijk besluit; in dat geval, moet ze dit opnemen in haar gemeentereglement.

Er moet benadrukt worden dat deze bijkomende proef als enig nut heeft dat de gemeente die aanwerft een keuze kan maken onder de verschillende kandidaten die laureaat zijn van de verplichte selectieproeven; de kandidaten die aan deze laatste proef niet voldoen behouden de mogelijkheid om zich aan te bieden bij elke andere gemeente die aanwerft en blijven, in dat geval, ingeschreven in de supralokale wervingsreserve.

8. Automatische inschrijving in de supralokale reserve

De inschrijving in de supralokale wervingsreserve die bij een centrum wordt aangelegd, gebeurt automatisch voor alle laureaten van de vier proeven binnen bedoeld centrum, ongeacht of ze zich spontaan hebben aangeboden, dan wel verstuurd werden door een welbepaalde gemeente om de proeven af te leggen.

In dat laatste geval kunnen de kandidaten van een gemeente die uiteindelijk niet door deze laatste worden aangeworven, later door een andere gemeente gekozen worden die een beroep doet op deze supralokale reserve.

De mogelijkheden voor deze laureaten om aangeworven te worden, worden dus uitgebreid vermits hun kandidatuur dan geldig door elke gemeente kan in aanmerking genomen worden, ongeacht het selectiesysteem van die kandidaten.

VIII. Mobiliteit

Artikel 10, § 2, voorziet voor de politieagenten en veldwachters met een dienstanciënniteit van minstens 5 jaar, de mogelijkheid om aangeworven te worden in een ander politiekorps in de hoedanigheid van stagedoend politieagent of stagedoend veldwachter zonder hun bekwaamheids- en selectieproeven opnieuw te moeten afleggen, en zelfs indien ze de maximumleeftijd hebben overschreden, doch voor zover ze de andere voorwaarden vervullen. Hierdoor zal de laterale mobiliteit vergemakkelijkt kunnen worden. Het komt de gemeenten die deze bepaling toepasselijk willen maken toe om deze mogelijkheid op te nemen in hun reglement.

IX. De stage

Artikel 11 behandelt de stage en voorziet de mogelijkheid een deel (maximum 150 uren) te presteren in een ander korps dan datgene dat de aanwerving verricht heeft.

Hierdoor kan een ruimere werkevaluatie gebeuren en kan er verscheidenheid gebracht worden in de praktische opleiding. Daartoe sluiten de betrokken gemeenten een onderling akkoord zodat deze regeling geofficialiseerd wordt.

In het geval waarin deze mogelijkheid overwogen wordt, dient minstens één van de twee gemeenten (deze welke aangeworven heeft of deze welke de betrokkenen gedurende maximum 150 uren opneemt) een permanentie te verzekeren van 24 uren op 24, opdat de politieagent-stagiair zich rekenschap kan geven van de dagelijkse werking van een dergelijke dienst.

— doivent encore subir pour la première fois toutes les épreuves de sélection.

Les candidats précités non recrutés peuvent toujours être versés, le cas échéant, dans la réserve de recrutement communale.

b) La commune organise elle-même une épreuve de sélection.

La procédure à suivre est identique à celle citée au point a) ci-dessus. Une distinction doit cependant être faite en ce qui concerne les dispenses des épreuves de sélection.

Le candidat se voit dispensé de représenter les épreuves de sélection préalablement réussies dans un centre agréé ou dans ladite commune, pourvu qu'un délai de trois ans ne se soit pas écoulé lors de son admission en qualité d'aspirant agent de police ou d'aspirant garde champêtre (article 3, 6°, de l'arrêté royal précité).

Quelle que soit l'option choisie par la commune, celle-ci doit s'en tenir à cette procédure, et ne peut en aucun cas faire appel subsidiairement à une réserve de recrutement supra-locale.

B. Système de sélection où il y a recours à la réserve de recrutement supra-locale

Dans cette hypothèse, la commune prend un règlement qui précise les modalités du recours à la (aux) réserve(s) de recrutement supra-locale(s).

La commune est toujours tenue, dans ce système, de procéder à un appel public aux candidats. Elle invitera ensuite les candidats de son choix, inscrits dans la ou les réserves supra-locales concernées, à présenter leur candidature s'ils ne l'ont pas déjà fait spontanément.

7. Epreuve complémentaire possible

Quel que soit le système de sélection pour lequel opte la commune, celle-ci peut toujours prévoir une épreuve complémentaire aux quatre épreuves de sélection telles que prévues à l'article 4 de cet arrêté royal; elle doit, dans ce cas, le prévoir dans son règlement communal.

Il faut bien souligner que cette épreuve complémentaire a pour seule utilité de permettre à la commune qui recrute de faire un choix parmi les divers candidats, lauréats des épreuves de sélection obligatoires; les candidats qui ne satisfont pas à cette dernière épreuve conservent la possibilité de se présenter auprès de toute autre commune qui recrute et restent, le cas échéant, inscrits dans la réserve de recrutement supra-locale.

8. Inscription automatique dans la réserve supra-locale

L'inscription dans la réserve de recrutement supra-locale constituée auprès d'un centre est automatique pour tous les lauréats des quatre épreuves au sein dudit centre, qu'ils se soient présentés spontanément ou qu'ils aient été envoyés par une commune déterminée pour subir les épreuves.

Dans ce dernier cas, en effet, on permet aux candidats d'une commune qui ne sont pas, en fin de compte, recrutés par cette dernière, d'être choisis ultérieurement par une autre commune qui a recours à cette réserve supra-locale.

Les possibilités pour ces lauréats des épreuves de sélection d'être recrutés sont donc élargies puisque leur candidature peut alors être valablement retenue par toute commune, quel que soit le système de sélection des candidats retenus.

VIII. Mobilité

L'article 10, § 2, prévoit pour les agents de police et gardes champêtres disposant d'une ancienneté de service d'au moins 5 ans, la possibilité d'être recrutés en qualité d'agent de police stagiaire ou de garde champêtre stagiaire dans un autre corps de police, sans devoir représenter leurs épreuves d'aptitude et de sélection, même s'ils ont dépassé l'âge maximum, mais pourvu qu'ils remplissent les autres conditions. Cela permettra de faciliter la mobilité latérale. Il appartient aux communes qui souhaitent faire application de cette disposition de prévoir cette faculté dans leur règlement.

IX. Le stage

L'article 11 traite du stage et prévoit la possibilité de prester une partie (150 heures maximum) dans un autre corps de police que celui qui a procédé au recrutement.

Cela a pour but d'évaluer un travail plus large et de diversifier la formation pratique. Il convient qu'à cette fin, les communes intéressées concluent un accord entre elles, de manière à officialiser cette manière de faire.

Au cas où cette possibilité est envisagée, il convient qu'au moins une des deux communes (celle qui a recruté ou celle qui accueille l'intéressé) durant 150 heures maximum) fonctionne en 24 heures sur 24, ceci afin que l'agent de police stagiaire puisse se rendre compte du fonctionnement journalier d'un tel service.

Het gedeelte van de stage dat in een ander korps volbracht wordt gebeurt bij voorkeur in een ononderbroken periode : het is inderdaad niet opportuun dat een stagiair zich bijvoorbeeld enkele uren per dag of een dag per week in dat ander korps begeeft. Daardoor kan betrokkene zich beter integreren in het leven van dat ander korps. De duur van bedoeld stagegedeelte zal vooraf vastgesteld worden evenals de periode gedurende welke ze zal plaatsvinden, zodanig dat eenieder zijn werk kan organiseren.

Ik verzoek U, Mevrouw de Gouverneur, Mijnheer de Gouverneur, in het Bestuursmemoriaal de datum te willen aangeven waarop deze omzendbrief in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd werd.

De Minister,
J. Vande Lanotte.

La partie de stage effectuée dans un autre corps sera prestée dans une période ininterrompue de préférence : il n'est, en effet, pas opportun qu'un stagiaire se rende, par exemple, quelques heures par jour ou un jour par semaine dans cet autre corps. Cela permettra à l'intéressé de mieux s'intégrer dans la vie de cet autre corps. La durée de ladite partie de stage sera déterminée à l'avance, de même que la période durant laquelle elle aura lieu, de manière à ce que chacun puisse organiser son travail en conséquence.

Je vous prie, Madame, Monsieur le Gouverneur, de bien vouloir indiquer au Mémorial Administratif la date à laquelle la présente circulaire a été publiée au *Moniteur belge*.

Le Ministre,
J. Vande Lanotte.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[98/12122]

Arbeidsgerechten. — Bericht aan de representatieve organisaties van werkgevers. — Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken, als werkgever, bij de arbeidsrechtbank te Brussel, ter vervanging van Mevr. Hofman, Nadine

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, Dienst Arbeidsgerechten, Belliardstraat 51, 1040 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

[98/12123]

Arbeidsgerechten. — Bericht aan de representatieve organisaties van werknemers. — Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken, als werknemer-bediende, bij de arbeidsrechtbank te Brussel, ter vervanging van de heer Jorissen, Henri

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, Dienst Arbeidsgerechten, Belliardstraat 51, 1040 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

[98/12124]

Arbeidsgerechten. — Bericht aan de representatieve organisaties van werknemers. — Openstaande plaats van een werkend raadsheer in sociale zaken, als werknemer-bediende, bij het arbeidshof te Luik, ter vervanging van de heer Barreau, André

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, Dienst Arbeidsgerechten, Belliardstraat 51, 1040 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[98/12122]

Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives d'employeurs. — Place vacante d'un juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail de Bruxelles, en remplacement de Mme Hofman, Nadine

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au Ministère de l'Emploi et du Travail, Service des Juridictions du travail, rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

[98/12123]

Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives de travailleurs. — Place vacante d'un juge social effectif au titre de travailleur employé au tribunal du travail de Bruxelles, en remplacement de M. Jorissen, Henri

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au Ministère de l'Emploi et du Travail, Service des Juridictions du travail, rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

[98/12124]

Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives de travailleurs. — Place vacante d'un conseiller social effectif au titre de travailleur employé à la cour du travail de Liège, en remplacement de M. Barreau, André

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au Ministère de l'Emploi et du Travail, Service des Juridictions du travail, rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

FACULTES UNIVERSITAIRES NOTRE-DAME DE LA PAIX
NAMUR

Faculté des sciences

L'épreuve publique pour l'obtention du grade légal de docteur en sciences de M. Vincent Weynants, licencié en sciences, pour le groupe des sciences biologiques, aura lieu le jeudi 2 avril 1998, à 16 heures, dans l'auditoire M.5., de la Faculté de médecine, place du Palais de Justice, à Namur.

M. Vincent Weynants, né à Namur le 11 août 1967, domicilié à Malonne, rue de la Vecquée 227, présentera et défendra publiquement une dissertation originale intitulée : « Développement de nouveaux tests dans le cadre de l'épidémiologie de la brucellose bovine : application aux réactions sérologiques faussement positives (RSFP) ».

La séance est publique. (19204)

L'épreuve publique pour l'obtention du grade légal de docteur en sciences de Mme Laurence Dumortier, licenciée en sciences, pour le groupe des sciences mathématiques, aura lieu le vendredi 3 avril 1998, à 15 heures, dans l'auditoire CH.2., de la Faculté des sciences, rue Grafé 2, à Namur.

Mme Laurence Dumortier, née à Courtrai le 15 juillet 1969, domiciliée à Flawinne, rue Joseph Waregne 23, présentera et défendra publiquement une dissertation originale intitulée : « Partially Stabilizing Linear-Quadratic Optimal Control for Stabilizable Semigroup Systems ».

La séance est publique. (19210)

UNIVERSITE CATHOLIQUE DE LOUVAIN

Faculté des sciences

Le recteur de l'Université catholique de Louvain fait savoir que M. Grégory Mahy défendra publiquement sa dissertation pour l'obtention du grade de docteur en sciences le mercredi 1^{er} avril 1998, à 16 heures, local auditoire SUD 11, bâtiment auditoires SUD, place Croix du Sud, à Louvain-la-Neuve.

Titre de la dissertation : « Structuration génétique des populations et systèmes de reproduction chez *Calluna vulgaris* », et une thèse annexe. (19207)

Le recteur de l'Université catholique de Louvain fait savoir que M. Thierry Boxus défendra publiquement sa dissertation pour l'obtention du grade de docteur en sciences le vendredi 3 avril 1998, à 16 heures, local auditoire LAVO 51, bâtiment Lavoisier, à Louvain-la-Neuve.

Titre de la dissertation : « Synthèse totale et évaluation de peptidomimétiques RGD conçus pour la fonctionnalisation covalente de membranes microporeuses en poly(éthylène téréphthalate) », et une thèse annexe. (19208)

UNIVERSITE DE LIEGE

Nominations

M. Michel Geradin, professeur ordinaire à la Faculté des sciences appliquées de l'Université de Liège, est nommé en qualité de professeur extraordinaire à ladite Faculté, à la date du 1^{er} octobre 1997.

M. Paul Lewalle, professeur ordinaire à la Faculté de droit de l'Université de Liège, est nommé en qualité de professeur extraordinaire à ladite Faculté, à la date du 1^{er} octobre 1997.

M. Louis Gerrekens, docteur en philosophie et lettres, est nommé, à partir du 1^{er} octobre 1997, chargé de cours à la Faculté de philosophie et lettres.

Mme Fabienne Kefer, docteur en droit, est nommée, à partir du 1^{er} octobre 1997, chargée de cours à temps partiel à la Faculté d'économie, de gestion et de sciences sociales.

M. Simon Petermann, docteur en sciences politiques, est nommé, à partir du 1^{er} octobre 1997, chargé de cours à la Faculté de droit.

M. Georges Hubner, titulaire d'un Ph.D. in Management, orientation finance, de l'INSEAD de Fontainebleau, est nommé, à partir du 1^{er} octobre 1997, chargé de cours à la Faculté d'économie, de gestion et de sciences sociales.

M. Didier Van Caillie, docteur en administration des affaires, est nommé, à partir du 1^{er} octobre 1997, chargé de cours à la Faculté d'économie, de gestion et de sciences sociales, tout en conservant ses fonctions de chef de travaux à la même Faculté.

M. André Thele, docteur en philosophie, est nommé, à partir du 1^{er} octobre 1997, chargé de cours à l'Université de Liège.

M. Alain Arrault, docteur diplômé de l'Université Paris VII (spécialité : études de l'extrême orient), est nommé, à partir du 1^{er} octobre 1997, chargé de cours à l'Université de Liège.

M. Jean-Marc Defays, docteur en philosophie et lettres, est nommé, à partir du 1^{er} octobre 1997, chargé de cours à l'Université de Liège.

M. Michel Kefer, chargé de cours à la Faculté de philosophie et lettres, est déchargé, à partir du 1^{er} octobre 1997, de ses fonctions de chef de travaux à la même Faculté.

Mme Laurence Bouquiaux, docteur en philosophie et lettres, est nommée, à partir du 1^{er} décembre 1997, chargée de cours à la Faculté de philosophie et lettres.

M. François Beets, docteur en philosophie et lettres, est nommé, à partir du 1^{er} décembre 1997, chargé de cours à la Faculté de philosophie et lettres.

M. Rudy Steinmetz, docteur en philosophie et lettres, est nommé, à partir du 1^{er} décembre 1997, chargé de cours à la Faculté de philosophie et lettres, tout en conservant ses fonctions de premier assistant à la même Faculté.

M. Michel Dupuis, docteur en philosophie et lettres, est nommé, à partir du 1^{er} décembre 1997, chargé de cours à temps partiel à la Faculté de philosophie et lettres.

Sont nommés au rang de chargé de cours à temps partiel, à partir du 1^{er} janvier 1998 :

Mme Carmélia Halleux-Opsomer, docteur en philosophie et lettres, à la Faculté de philosophie et lettres;

Mme Floaréa Babcenco-Stancu, docteur en sciences, à la Faculté des sciences;

Mme Annie Collette-Jacqard, docteur en sciences, à la Faculté des sciences;

M. Jean Grandjean, docteur en sciences, à la Faculté des sciences;

M. Jean-Pierre Swings, docteur en sciences, titulaire d'un diplôme de docteur spécial en sciences, à la Faculté des sciences;

M. Jacques Balthazart, docteur en sciences, à la Faculté de médecine. (19211)

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**Lafaut, naamloze vennootschap,
G. Royerslaan 10/12, 9600 Ronse**

H.R. Oudenaarde 38868

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering van 28 maart 1998, om 14 uur, op de zetel van de vennootschap, met als dagorde: 1. Verslag raad van bestuur. 2. Lezing jaarrekening per 31 december 1997. 3. Goedkeuring voornoemde stukken. 4. Aanwending resultaat. 5. Kwijting bestuurders. 6. Allerlei. (4610)

**Transport De Cock, naamloze vennootschap,
Dorp Oost 51, 2070 Zwijndrecht**

H.R. Antwerpen 188836

De jaarvergadering heeft plaats op zaterdag 28 maart 1998, om 10 uur, te 2050 Antwerpen, Thonetlaan 110. — Dagorde: 1. Goedkeuring van de jaarrekening en bestemming van het resultaat. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Ontslagen en benoemingen. 4. Varia. Om de vergadering bij te wonen, dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statuten. (4611)

**Coudenys, naamloze vennootschap,
Coupure 17, 8000 Brugge**

H.R. Brugge 31614 – BTW 408.420.577

Jaarvergadering op 28 maart 1998, om 15 uur, op de zetel. — Agenda: 1. Verslag bestuurraad. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1997. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Diversen. (4612)

**« Ets. Herman Thome & fils », naamloze vennootschap,
Martin Pfeifferstraat 20, 1080 Brussel**

H.R. Brussel 282228 – BTW 402.710.742

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 28 maart 1998, te 10 uur.

Dagorde:

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
 2. Verslag van de commissaris-revisor.
 3. Goedkeuring van de jaarrekening.
 4. Bestemming van het resultaat.
 5. Kwijting aan bestuurders.
 6. Bijzonder verslag van de raad van bestuur overeenkomstig artikel 103 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.
 7. Mogelijke ontbinding van de vennootschap.
 8. Goedkeuring bezoldiging bestuurders.
 9. Varia.
- Om toegelaten te worden tot de vergadering, neerlegging der aandelen op de zetel, vijf dagen vóór de vergadering. (4613)

**Flas, naamloze vennootschap,
Mechelsesteenweg 147, 3020 Herent**

H.R. Leuven 89878 – BTW 446.917.206

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 28 maart 1998, te 14 uur.

Dagorde:

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Verslag van de raad van bestuur d.d. 29 september 1997 conform artikel 60, § 1.
6. Varia. (4614)

Fomotty, naamloze vennootschap, Boterstraat 13, 8900 Ieper

H.R. Ieper 22 – BTW 405.483.853

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op zaterdag 28 maart 1998, om 15 uur. — Agenda: 1. Bespreking van de jaarrekening. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Diverse. Zich schikken naar de statuten. (4615)

**Frisal, naamloze vennootschap,
Grote Markt 26, te 8630 Veurne**

H.R. Oostende 44688 – BTW 436.800.797

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op zaterdag 28 maart 1998, om 15 uur. — Agenda: 1. Behandeling van de jaarrekening. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Bespreking artikelen 103 en 104 S.W.H.V. 5. Diverse. Zich schikken naar de statuten. (4616)

**Glas Vandoren, naamloze vennootschap,
Werchtersesteenweg 58, 3150 Haacht**

H.R. Leuven 69052 – BTW 430.590.720

De jaarvergadering zal gehouden worden op 28 maart 1998, om 10 uur, op de zetel. — Agenda: Verslag bestuurders. Bestemming resultaat. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting van bestuur aan bestuurders. Ontslag en statutaire benoemingen. Allerlei. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (4617)

**Immo Dauwe, naamloze vennootschap,
Apostelhuizen 26H-I-J, 9000 Gent**

Jaarvergadering d.d. 28 maart 1998, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda:

1. Verslag raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (4618)

**Immobilio, naamloze vennootschap,
Lange Violettenstraat 128, 9000 Gent**

H.R. Gent 162083

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 28 maart 1998, te 14 uur. — Dagorde: 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Om toegelaten te worden tot de vergadering, neerlegging der aandelen op de zetel, vijf dagen vóór de vergadering. (4619)

**Jocena, burgerlijke vennootschap,
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Charles de Kerchovelaan 16, 9000 Gent**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Gent, nr. 281
NN 436.493.169

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 28 maart 1998, te 16 uur.

Dagorde:

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Varia. (4620)

**Juvo - G. De Vos Meubelen, naamloze vennootschap,
Industriezone, Hekkenweg 24, 9308 Hofstade (O.-VI.)**

H.R. Aalst 41675 – BTW 400.304.053

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 28 maart 1998, te 10 uur.

Dagorde:

1. Verslag van de bestuurders.
2. Goedkeuring der jaarrekeningen.
3. Aanwending van het resultaat.
4. Ontlasting aan de bestuurders.
5. Varia.

Om toegelaten te worden tot de vergadering, neerlegging der aandelen op de zetel, vijf volle dagen vóór de bijeenkomst. (4621)

**Licanor, naamloze vennootschap,
Smissestraat 56, 8820 Torhout**

Jaarvergadering d.d. 28 maart 1998, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda:

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur.
5. Verderzetting van de vennootschap. (4622)

**M.G. Plast, naamloze vennootschap,
Heiveldstraat 224, 9040 Sint-Amandsberg**

—
Jaarvergadering d.d. 28 maart 1998, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda:

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (4623)

**René Claeys, naamloze vennootschap,
Zandstraat 41, 9930 Zomergem**

—
Jaarvergadering d.d. 28 maart 1998, om 10 uur, op de zetel. — Agenda: 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Toewijzing van het resultaat. 4. Kwijting aan de raad van bestuur. (4624)

**« Trans Claeys », naamloze vennootschap,
Zandstraat 41, te 9930 Zomergem**

—
Jaarvergadering d.d. 28 maart 1998, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda:

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (4625)

**Veenman Projektontwikkeling, naamloze vennootschap,
Stationsstraat 83, te 9900 Eeklo**

—
Jaarvergadering d.d. 28 maart 1998, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda: 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening. 3. Toewijzing van het resultaat. 4. Kwijting aan de raad van bestuur. 5. Verderzetting van de vennootschap. 6. Herbenoeming van raad van bestuur. (4626)

**Wasserij Nova, naamloze vennootschap,
Lange van Bloerstraat 138, 2060 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 39400 – BTW 404.598.579

—
De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 28 maart 1998, te 15 uur.

Dagorde:

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Aanstelling en ontslag bestuurder.
6. Varia. (4627)

**Sagato, société anonyme, en liquidation,
avenue Broustin 39, bte 14, 1090 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 377271 – T.V.A. 413.123.196

L'assemblée générale extraordinaire du 25 février 1998 n'ayant pas atteint le quorum légal, les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 27 mars 1998, à onze heures, en l'étude du notaire Eric Spruyt, à Bruxelles, allée du cloître 7, laquelle pourra, quel que soit le quorum de présence atteint prendre toutes décisions concernant l'ordre du jour, à savoir :

1. Rapport justificatif contenant la proposition de dissolution, avec état résumant la situation active et passive de la société arrêté au 31 décembre 1997, établi par le conseil d'administration.

2. Rapport du reviseur d'entreprises sur l'état précité.

3. Dissolution de la société.

4. Nomination d'un ou plusieurs liquidateurs. Détermination des pouvoirs des liquidateurs.

Emoluments des liquidateurs.

5. Modification et coordination des statuts. (4628)

**Immo Clortmans,
société civile sous forme de société anonyme,
Route de la Ferme Modèle 98, 4800 Verviers**

Assemblée générale statutaire le 28 mars 1998, à 11 heures, au siège social, Route de la Ferme Modèle 98, à Verviers.

Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1997. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Dépôt des titres cinq jours francs avant l'assemblée, au siège social, Route de la Ferme Modèle 98, à Verviers. (4629)

**Auro-Service Etablissements Dosogne et Rorive,
société anonyme,
avenue des Bassins 11, 7000 Mons**

Assemblée ordinaire le 28 mars 1998, à 10 heures, au siège social. —
Ordre du jour : 1. Rapports des administrateurs. 2. Approbation des comptes. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. Dépôt des titres au moins cinq jours avant la réunion. (4630)

**Etablissements Ortmans, société anonyme,
rue de Limbourg 43, 4800 Verviers**

R.C. Verviers 64464 – T.V.A. 448.905.508

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 28 mars 1998, à 15 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.

2. Approbation des comptes annuels.

3. Affectation des résultats.

4. Décharge au commissaire-reviseur.

5. Décharge aux administrateurs.

6. Divers. (4631)

Garage Astgen, société anonyme,

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 28 mars 1998, à 20 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1997.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers.

Dépôt des titres cinq jours francs avant l'assemblée générale au lieu de la convocation soit au siège social. (4632)

**Jean-François Gaudin, société anonyme,
rue E. Binamé 13, 5170 Bois-de-Villers (Profondville)**

R.C. Namur 56400 – T.V.A. 431.616.643

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 28 mars 1998, à 10 heures.

Ordre du jour :

Rapport de gestion du conseil d'administration sur l'exercice 1997.
Examen et approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1997.

Affectation du résultat.

Décharge aux administrateurs.

Divers. (4633)

**Porte d'Ardenne, société anonyme,
Grand Rue 49, 6760 Virton**

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 28 mars 1998, à 17 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1997.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers.

Dépôt des titres cinq jours francs avant l'assemblée générale au lieu de la convocation soit au siège social. (4634)

**Société namuroise Accinauto, société anonyme,
allée de la Porcelaine 1A, 5100 Jambes**

R.C. Namur 16362 – T.V.A. 401.369.073

Assemblée générale ordinaire le 7 avril 1998, à 15 heures, au siège social. —
Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels au 30 novembre 1997. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge à donner aux administrateurs. 5. Réélections statutaires. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts sociaux. (4635)

**La Pierre de Rosette, société anonyme,
rue Emile Banning 120, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 548660 – T.V.A. 444.908.514

Assemblée générale ordinaire le 8 avril 1998, à 18 heures, au siège social. —
Ordre du jour : 1. Lecture du rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1997. 3. Décharge donnée à l'administrateur délégué ainsi qu'aux autres administrateurs. 4. Affectation à donner au résultat de l'exercice. (4636)

Renoma, société anonyme, à 1070 Bruxelles

R.C. Bruxelles 79902 – T.V.A. 402.167.443

Assemblée générale ordinaire le 7 avril 1998, à 15 heures, au siège social, rue du Collecteur 22, à Bruxelles. – Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels et affectation des résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Nominations. 5. Divers. (4637)

L'Immobilière de la Cambre, société anonyme, avenue Vert Chasseur 11, 1180 Bruxelles

R.C. Bruxelles 67151 — NN 405.961.529

Assemblée générale ordinaire le 7 avril 1998, à 15 heures, au siège social. – Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1997. 3. Décharge à donner aux administrateurs pour les opérations de l'exercice. 4. Affectation du résultat. 5. Disposition de l'article 103. 6. Nomination et démission d'administrateurs. 7. Divers. (4638)

Immobilière Ronamic, société anonyme, avenue Brugmann 403, 1180 Bruxelles

R.C. Bruxelles 515971 – T.V.A. 435.608.885

Assemblée générale ordinaire le 7 avril 1998, à 15 heures, au siège social. – Ordre du jour : 1. Rapport de gestion et du commissaire. 2. Approbation des comptes annuels et compte de résultats au 31 décembre 1997. 3. Décharge aux administrateurs et au commissaire. 4. Divers. Se conformer aux statuts. Dépôt des titres, cinq jours francs avant l'assemblée, au siège social. (4639)

Immobilière du Kursaal, société anonyme, à Huy

R.C. Huy 18569

MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 9 avril 1998, à 15 heures, au siège social, avenue Batta 3, à Huy. – Ordre du jour : 1. Lecture des comptes annuels et du rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1997. 3. Décharge de leur gestion aux administrateurs. 4. Affectation du résultat. 5. Renouvellement mandats administrateurs. 6. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (4640)

Etablissements Meuter-Titra, société anonyme, rue Verte 69, à Saint-Josse-ten-Noode

R.C. Bruxelles 247621 – T.V.A. 402.229.108

Assemblée générale ordinaire le 7 avril 1998, à 15 heures, au siège social. – Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes de 1997. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Elections statutaires. 6. Divers. (4641)

« Van Bruggen S.A.-N.V. », société anonyme, boulevard de l'Europe 115, 1300 Wavre

R.C. Nivelles 68704 – T.V.A. 416.753.372

MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra au siège social le 7 avril 1998, à 14 heures. – Ordre du jour : 1. Rapport de gestion sur l'exercice 1997. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation de résultats. 4. Décharge aux administrateurs. Dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant l'assemblée. (4642)

K Finance, société anonyme, à 1050 Bruxelles

R.C. Bruxelles 571031 – T.V.A. 448.586.002

Assemblée générale ordinaire le 8 avril 1998, à 12 heures, au siège social, avenue Louise 221, bte 4. – Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels et compte de résultats au 31 décembre 1997. 2. Décharge aux administrateurs. 3. Nominations statutaires. 4. Divers. (4643)

Panorama de la Bataille de Waterloo, société anonyme

R.C. Nivelles 33476 – T.V.A. 403.026.981

Assemblée générale ordinaire du 7 avril 1998

Assemblée générale ordinaire au siège social, route du Lion 252-254, à Braine-l'Alleud, le 7 avril 1998, à 15 heures. – Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration sur l'exercice 1997. 2. Rapport du commissaire-réviseur sur l'exercice 1997. 3. Examen et approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1997. 4. Décharge à donner aux administrateurs. 5. Décharge à donner au commissaire-réviseur. 6. Nominations statutaires. Pour être admis à l'assemblée générale, tout propriétaire doit effectuer le dépôt de ses titres au porteur ou de ses certificats nominatifs, au siège social ou dans une agence de la BBL, cinq jours francs avant la date de l'assemblée générale. Les procurations éventuelles seront déposées au siège social cinq jours francs avant l'assemblée générale. (4644)

Garage Probus, société anonyme, place Liedts 5, 8 et 9, 1030 Bruxelles

R.C. Bruxelles 4930 – T.V.A. 402.644.327

Assemblée générale ordinaire le mardi 7 avril 1998, à 15 heures, au siège social. – Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels et compte de résultats. 2. Décharge aux administrateurs. 3. Divers. Dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant l'assemblée. (4645)

Chemitex, société anonyme, à 1050 Bruxelles

R.C. Bruxelles 363735 – T.V.A. 407.685.456

Assemblée générale ordinaire le 8 avril 1998, à 9 heures, au siège social, avenue Louise 221, bte 4. – Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels et comptes de résultats au 31 décembre 1997. 2. Décharge aux administrateurs. 3. Nominations statutaires. 4. Divers. (4646)

Admiro, société anonyme, à 1050 Bruxelles

R.C. Bruxelles 373222 – T.V.A. 412.443.010

Assemblée générale ordinaire le 8 avril 1998, à 11 heures, au siège social, avenue Louise 221, bte 4. – Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels et compte de résultats au 31 décembre 1997. 2. Décharge aux administrateurs. 3. Nominations statutaires. 4. Divers. (4647)

K Group, société anonyme, à 1050 Bruxelles

R.C. Bruxelles 498091 – T.V.A. 432.453.120

Assemblée générale ordinaire le 8 avril 1998, à 12 h 30 m, au siège social, avenue Louise 221, bte 4. – Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels et compte de résultats au 31 décembre 1997. 2. Décharge aux administrateurs. 3. Nominations statutaires. 4. Divers. (4648)

K Holding, société anonyme, à 1050 Bruxelles

R.C. Bruxelles 548849 – T.V.A. 438.632.812

Assemblée générale ordinaire le 8 avril 1998, à 10 heures, au siège social, avenue Louise 221, bte 4. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels et compte de résultats au 31 décembre 1997. 2. Décharge aux administrateurs. 3. Nominations statutaires. 4. Divers. (4649)

Générale des Restaurants, société anonyme, Grand-Place 9, 1000 Bruxelles

R.C. Bruxelles 388536 – T.V.A. 414.909.679

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le jeudi 9 avril 1998, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de contrôle du commissaire-réviseur. 2. Approbation des comptes annuels, arrêtés au 31 décembre 1997. 3. Décharge aux administrateurs et commissaire. Dépôt des titres suivant l'article 19 des statuts. (4650)

Immo Boondael, société anonyme, chaussée de Boitsfort 11, à 1050 Bruxelles

R.C. Bruxelles 478275

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 9 avril 1998, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation du bilan et des comptes annuels au 30 novembre 1997. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nominations statutaires. 6. Divers. Admission à l'assemblée générale conformément à l'article 33 des statuts. (4651)

Société du Marbois, société anonyme, avenue de Tervuren 400, à 1150 Bruxelles

R.C. Bruxelles 416546 — NN 404.720.622

Assemblée générale ordinaire le 7 avril 1998, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nominations statutaires. 6. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (4652)

Bois et Forêts, société anonyme, à 6987 Hodister

R.C. Marche-en-Famenne 14377 – T.V.A. 400.670.277

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le jeudi 9 avril 1998, à 14 heures, au siège social, le Chapiron 2A. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1997. 2. Décharge aux administrateurs. 3. Nominations statutaires. Conformément à l'article 26 des statuts, les titres et procurations devront parvenir au plus tard le 31 mars 1998, au siège social de la société. (4653)

Comptoir auxiliaire immobilier, en abrégé : « Auximac », société anonyme, rue Jean Stas 41, à 1060 Bruxelles

R.C. Bruxelles 251096 – T.V.A. 403.340.747

Assemblée générale ordinaire le 9 avril 1998, à 14 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion et du commissaire. 2. Approbation des comptes annuels et comptes de résultats au 31 décembre 1997. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Elections statutaires. Prière de se conformer aux statuts. (4654)

Global Construct, société anonyme, à Ixelles

R.C. Bruxelles 611847 – T.V.A. 460.228.772

Assemblée générale ordinaire le 10 avril 1998, à 15 heures, au siège social, avenue Franklin Roosevelt 242, Ixelles. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nomination d'administrateur. 6. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (4655)

La Commerciale des Produits industriels, en abrégé : « Copina », société anonyme, rue Washington 31, bte 13a, à 1050 Bruxelles

R.C. Bruxelles 248530 – T.V.A. 402.950.569

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 10 avril 1998, à 10 h 30 m, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion et du commissaire. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1997. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge au conseil d'administration et du commissaire. Pour assister à l'assemblée générale, les actionnaires devront se conformer aux dispositions de l'article 25 des statuts. Les titres sont à déposer, contre récépissé, au siège de la société, rue Washington 31, bte 13a, à Ixelles, cinq jours francs avant la date de l'assemblée. (4656)

Distrimotor, naamloze vennootschap, Vogelpers 4, 1500 Halle

H.R. Brussel 449307 – BTW 423.695.802

Jaarvergadering op 7 april 1998, te 18 uur, op de sociale zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de bestuurders. 2. Goedkeuring van de maatschappelijke rekeningen. 3. Ontlasting aan bestuurders. 4. Statutaire benoemingen. Neerlegging der titels, vijf volle dagen vóór de vergadering op de sociale zetel. (4657)

Belgische Scheepvaartmaatschappij — Compagnie Maritime Belge, in het kort CMB, naamloze vennootschap, De Gerlachekaai 20, 2000 Antwerpen

H.R. Antwerpen 2077 – BTW 404.535.431

Oproeping

De raad van bestuur heeft de eer de dames en heren aandeelhouders op te roepen op dinsdag 31 maart 1998, om 14 u. 30 m., te Antwerpen, op de zetel van de vennootschap, tot een buitengewone algemene vergadering, om over volgende agenda te beraadslagen :

I. Intrekking van eigen aandelen.

Voorstel tot besluit :

Intrekking van tweehonderdvijfennegentigduizend vierhonderdeenenvijftig (295 451) eigen aandelen coupon nr. 8 aangehecht, welke door de vennootschap werden ingekocht in uitvoering van de machtiging daartoe verleend door de buitengewone algemene vergadering van 3 juni 1997, tegen een gezamenlijke boekwaarde van 727 698 915 frank; overeenkomstig de bepalingen van artikel 52bis, § 5, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, geschiedt de intrekking van deze aandelen zonder vermindering van het kapitaal doch tegen opheffing van de aangelegde onbeschikbare reserve (gevormd uit beschikbare reserves) tot beloop van bovenvermeld bedrag.

II. Aan- en verkoop van eigen aandelen.

Voorstellen tot besluit :

1. Machtiging aan de raad van bestuur om met inachtneming van de door de wet bepaalde voorwaarden, met beschikbare middelen in de zin van artikel 77bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, gedurende een periode van achttien maanden vanaf 7 mei 1998 tot en met 6 november 1999, via de beurs, maximum tien ten honderd van het aantal bestaande aandelen van de vennootschap

in te kopen binnen een prijsvork van tweeduizend tweehonderd (2 200) tot drieduizend zeshonderd (3 600) Belgische frank per aandeel, waarbij alle door de vennootschap en haar rechtstreekse dochtervennootschappen reeds ingekochte aandelen van de vennootschap cumulatief in rekening dienen gebracht te worden.

2. Machtiging aan haar rechtstreekse dochters verlenen :

om met inachtneming van de door de wet bepaalde voorwaarden met middelen waarvan de totale som ook bij de vennootschap beschikbaar is in de zin van artikel 77bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, gedurende een periode van achttien maanden vanaf 7 mei 1998 tot en met 6 november 1999, via de beurs, maximum tien tot honderd van het aantal bestaande aandelen van de vennootschap te kopen binnen een prijsvork van tweeduizend twee honderd (2 200) tot drieduizend zeshonderd (3 600) Belgische frank per aandeel, waarbij alle door de vennootschap en haar rechtstreekse dochtervennootschappen reeds ingekochte aandelen van de vennootschap cumulatief in rekening dienen gebracht te worden;

om met inachtneming van de door de wet bepaalde voorwaarden gedurende een periode van achttien maanden vanaf 7 mei 1998 tot en met 6 november 1999, via de beurs, ingekochte aandelen van de vennootschap te verkopen binnen een prijsvork van tweeduizend vier honderd (2 400) tot drieduizend achthonderd (3 800) Belgische frank per aandeel.

III. Wijziging van de datum van de jaarvergadering.

Voorstel tot besluit :

Verplaatsing van de datum van de jaarvergadering naar voortaan de tweede vrijdag van de maand mei, om 14 u. 30 m, en voor de eerste maal in het jaar negentienhonderd negennegentig.

IV. Statutenwijzigingen.

Voorstel tot besluit :

1. Aanpassing van de eerste zin van artikel 4 als volgt, onder de opschortende voorwaarde van goedkeuring van het agendapunt I :

« Het geplaatste maatschappelijke kapitaal, vastgesteld op drie miljard vijfhonderd miljoen frank, is vertegenwoordigd door negen miljoen aandelen zonder vermelding van nominale waarde. »

2. Aanpassing van artikel 8 als volgt :

« De aandelen zijn op naam, aan toonder of gedematerialiseerd, naar keuze van de houder; zij blijven op naam totdat ze volstort zijn. »

3. Toevoeging van een tweede paragraaf aan artikel 10 als volgt :

« Het gedematerialiseerde aandeel wordt vertegenwoordigd door een boeking op rekening op naam van de eigenaar of de houder bij een erkende instelling die rekeningen bijhoudt. Het gedematerialiseerde aandeel wordt overgedragen door een overschrijving van rekening op rekening. »

4. Vervanging in de eerste zin van artikel 30 van de woorden « eerste woensdag » door « tweede vrijdag » onder de opschortende voorwaarde van goedkeuring van agendapunt III.

5. Aanpassing van artikel 31 als volgt :

« De raad van bestuur of de commissarissen mogen de buitengewone algemene vergadering beleggen zo dikwijls als dit is vereist door het belang van de vennootschap. Zij moeten deze bijeenroepen op verzoek van aandeelhouders die het vijfde deel van het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen mits opgave van de redenen (tot bijeenroeping) van de buitengewone algemene vergadering. »

6. Toevoeging van een paragraaf na de tweede paragraaf van artikel 32 als volgt :

« De eigenaars van gedematerialiseerde aandelen moeten, ten laatste op de zesde werkdag vóór de datum die voor de algemene vergadering is vastgesteld, zonder de dag van deze algemene vergadering mee te rekenen, een getuigenschrift uitgegeven door de erkende rekeninghouder of de vereffeninginstelling, dat de onbeschikbaarheid van de gedematerialiseerde aandelen tot de datum van de algemene vergadering vaststelt, neerleggen ter maatschappelijke zetel of in één van de inrichtingen die in de oproepingsbrief zijn vermeld. »

V. Coördinatie van de statuten.

VI. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van de genomen beslissingen.

Om aan deze vergadering te kunnen deelnemen, dienen de dames en heren aandeelhouders zich te richten naar artikel 74, § 1, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen en artikel 32 der statuten.

Hieruit volgt onder andere dat de aandelen aan toonder ten laatste maandag 23 maart 1998 dienen neergelegd te worden. Ten laatste op maandag 23 maart 1998 moeten de aandeelhouders op naam per gewone brief kennis geven van hun voornemen om aan de vergadering deel te nemen.

De neerleggingen van aandelen aan toonder mogen op de zetel van de vennootschap of op de kantoren van de Generale Bank geschieden.

De vennootschappen en de aandeelhouders die zich wensen te laten vertegenwoordigen worden verzocht gebruik te maken van het volmachtformulier dat op de maatschappelijke zetel te hunner beschikking ligt of hun opgestuurd werd. Behalve wanneer de volmachtgever een vennootschap is, dient de mandataris zelf aandeelhouder te zijn.

Antwerpen, 25 februari 1998.

(4658)

De raad van bestuur.

**Kasteel Loveld, naamloze vennootschap,
Loveldlaan 81, 9880 Aalter**

H.R. Gent 170406

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op vrijdag 3 april 1998, te 18 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1997. 3. Ontlasting aan bestuurders. 4. Benoemingen. Zich schikken naar de statuten. (4659)

**Sterbos, naamloze vennootschap,
Sterbos 1, 2990 Wuustwezel**

H.R. Antwerpen 250736

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op vrijdag 3 april 1998, te 15 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1997. 3. Ontlasting aan bestuurders. 4. Benoemingen. Zich schikken naar de statuten. (4660)

**Chabeau, naamloze vennootschap,
Loveldlaan 41, 9880 Aalter**

H.R. Gent 161843

De algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op vrijdag 3 april 1998, te 20 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1997. 3. Ontlasting aan bestuurders. 4. Benoemingen. Zich schikken naar de statuten. (4661)

**HSPL, naamloze vennootschap,
Lied van Sotternieënlaan 15, 1050 Brussel (Elsene)**

H.R. Brussel 585666 – BTW 401.765.981

Bijzondere algemene vergadering

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden in het Huis van Notarissen te 9000 Gent, Notarisstraat 1, op 3 april 1998, om 10 uur.

Dagorde :

1. Statutenwijziging.

1.1. Voorstel tot aanneming van de statuten die volledig in de Nederlandse taal werden opgesteld.

Voorstel van besluit : aanneming van de statuten, die volledig in de Nederlandse taal werden opgesteld.

1.2. Wijziging van de maatschappelijke benaming van de vennootschap in Beluga N.V.

Voorstel van besluit : goedkeuring van de naamswijziging.

1.3. Wijziging van artikel 2 - zetel van de vennootschap - mogelijkheid tot zeteloverbrenging naar het Vlaamse Gewest.

Voorstel van besluit : wijziging van artikel 2 door invoering van de mogelijkheid tot zeteloverbrenging naar het Vlaamse Gewest.

1.4. Inlassing van een bepaling welke de vennootschap de mogelijkheid biedt over te gaan tot uitgifte van gedematerialiseerde aandelen, obligaties en warrants in gedematerialiseerde vorm.

Voorstel van besluit : inlassing van de mogelijkheid tot uitgifte van gedematerialiseerde aandelen, obligaties en warrants in gedematerialiseerde vorm.

1.5. Wijziging van artikel 11 van de statuten welke de algemene vergadering de mogelijkheid biedt haar eigen aandelen te verwerven of hierover te beschikken.

Voorstel van besluit : goedkeuring van de wijziging aan artikel 11bis.

1.6. Wijziging van de bepalingen in de statuten inzake de samenstelling van de raad van bestuur en inlassing van voordrachtsrecht ten gunste van Juma Invest N.V.

Voorstel van besluit : goedkeuring van wijziging van de bepalingen in de statuten inzake de samenstelling van de raad van bestuur en van de inlassing van voordrachtsrecht ten gunste van Juma Invest N.V.

1.7. Wijziging van de statuten en aanvaarding van een volledig herwerkte en gecoördineerde tekst van de statuten in het Nederlands. Behoudens de hierboven en hieronder opgesomde artikelen, zullen de hiernavolgende artikelen herwerkt worden tot de volgende artikelen :

Artikel 4 : Duur; Artikel 5 : Geplaatst kapitaal; Artikel 6 : Wijziging van het geplaatst kapitaal; Artikel 7 : Opvraging van storting; Artikel 8 : Aard van de aandelen; Artikel 9 : Uitoefening van aan de aandelen verbonden rechten; Artikel 10 : Rechtverkrijgenden; Artikel 12 : Obligaties; Artikel 14 : Voortijdige vacature; Artikel 15 : Voorzitterschap; Artikel 16 : Vergaderingen van de raad van bestuur; Artikel 17 : Beraadslaging; Artikel 18 : Notulen; Artikel 19 : Bevoegdheden van de raad van bestuur; Artikel 20 : Vergoedingen; Artikel 21 : Vertegenwoordiging; Artikel 22 : Dagelijks bestuur; Artikel 23 : Controle; Artikel 24 : Taak van de commissarissen; Artikel 25 : Samenstelling en bevoegdheden; Artikel 26 : Vergadering; Artikel 27 : Bijeenroeping; Artikel 28 : Toelating; Artikel 29 : Vertegenwoordiging; Artikel 30 : Bureau; Artikel 31 : Verdaging; Artikel 32 : Aantal stemmen, uitoefening van het stemrecht; Artikel 33 : Beraadslaging; Artikel 34 : Notulen; Artikel 35 : Jaarrekening; Artikel 36 : Goedkeuring van de jaarrekening; Artikel 37 : Uitkering; Artikel 38 : Interimdividend; Artikel 39 : Betaling van dividenden; Artikel 40 : Vervroegde ontbinding; Artikel 41 : Vereffening; Artikel 42 : Verdeling; Artikel 43 : Woonstkeuze; Artikel 44 : Wettelijke bepalingen opgenomen in deze statuten.

Voorstel van besluit : aanvaarding van de volledig herwerkte en gecoördineerde tekst van de statuten.

2. Ontslag en benoemingen van bestuurders.

Herroeping van het mandaat van de huidige bestuurders en benoeming van de heren Philippe Weil en John Hawkins tot bestuurders met dien verstande dat hun mandaat een einde neemt op het ogenblik van het houden van de algemene vergadering van 1999 en benoeming van Juma Invest N.V. en de heren Johan Goossens en Joost Van Cauwenberghe, Dirk Geerinckx, Geert Van Cauwenberghe en Peter Rodrigues met dien verstande dat hun mandaat een einde neemt op het ogenblik van het houden van de algemene vergadering van 2004.

Voorstel van besluit : Herroeping en benoeming van de heren Philippe Weil en J. Hawkins met dien verstande dat hun mandaat een einde neemt op het ogenblik van het houden van de algemene vergadering van 1999 en benoeming van Juma Invest N.V. en de heren Johan Goossens, Joost Van Cauwenberghe, Dirk Geerinckx, Geert Van Cauwenberghe en Peter Rodrigues met dien verstande dat hun mandaat een einde neemt op het ogenblik van het houden van de algemene vergadering van 2004.

3. Benoeming van een commissaris-revisor.

Benoeming van « Lippens, Rabaey & Co », Lievekaai 21, te 9000 Gent, vertegenwoordigd door de heer Stefaan Rabaey, als tweede commissaris-revisor naast de huidige commissaris-revisor, de heer X. Doyen, Broquevillelaan 116, 1200 Brussel, en vaststelling van diens vergoeding op BEF 100 000.

Voorstel van besluit : Benoeming van « Lippens, Rabaey & Co », Lievekaai 21, te 9000 Gent, vertegenwoordigd door de heer Stefaan Rabaey, als tweede commissaris-revisor naast de huidige commissaris-revisor, de heer X. Doyen, Broquevillelaan 116, 1200 Brussel, en vaststelling van diens vergoeding op BEF 100 000.

4. Toegestaan kapitaal.

4.1. Machtiging van de raad van bestuur om, voor een hernieuwbare periode van vijf jaar, het geplaatst kapitaal in één of meerdere malen te verhogen met een bedrag gelijk aan het geplaatst kapitaal na de kapitaalverhoging vermeld onder punt 7.

4.2.1. Verslag van de raad van bestuur krachtens artikel 33bis, § 2, lid 7, en krachtens artikel 71 van de vennootschappenwet.

4.2.2. Machtiging van de raad van bestuur om in het kader van een uitgifte binnen het toegestaan kapitaal de respectieve rechten van de bestaande soorten aandelen of effecten te wijzigen.

4.3.1. Verslag van de raad van bestuur krachtens artikel 34bis, § 4, lid 3 van de vennootschappenwet.

4.3.2. Verslag van de commissaris-revisor krachtens artikel 34bis, § 4, lid 3 van de vennootschappenwet.

4.3.3. Machtiging van de raad van bestuur om een uitgifte in het kader van het toegestaan kapitaal conform artikel 34bis van de vennootschappenwet met beperking of opheffing van het voorkeurrecht te verrichten.

4.4. Machtiging van de raad van bestuur tot het vragen van een uitgiftepremie in het kader van het toegestaan kapitaal.

4.5. Machtiging van de raad van bestuur voor een termijn van drie jaar, om het geplaatst kapitaal in één of meerdere malen te verhogen, vanaf de datum van kennisgeving door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen van een openbaar overnamebod op aandelen van de vennootschap, door inbreng in speciën met opheffing of beperking van het voorkeurrecht in overeenstemming met artikel 33bis, § 4 van de vennootschapswet.

Voorstel van besluit : goedkeuring tot het verlenen van toegestaan kapitaal aan de raad van bestuur, met mogelijkheid tot beperken of afschaffen van het voorkeurrecht en het vragen van een uitgiftepremie, en machtiging van de raad van bestuur tot kapitaalverhoging in het kader van een openbaar overnamebod.

5. Verwerving en vervreemding van eigen aandelen.

5.1. Machtiging van de raad van bestuur voor een hernieuwbare periode van drie jaar tot verkrijging en vervreemding van de eigen aandelen van de vennootschap zonder dat hiervoor een voorafgaand besluit van de algemene vergadering vereist is indien deze verkrijging noodzakelijk is ter vermindering van een dreigend ernstig nadeel.

5.2. Machtiging van de raad van bestuur voor een hernieuwbare periode van achttien maanden om het krachtens artikel 52bis van de vennootschappenwet maximum toegelaten aantal aandelen door aankoop of ruil te verkrijgen aan een prijs die niet lager mag zijn dan BEF 300 per aandeel en niet hoger dan 115 % van de slotkoers waaraan deze aandelen genoteerd werden op de effectenbeurs van Brussel, op de dag voorafgaand aan deze aankoop of ruil.

5.3. Machtiging krachtens artikel 52bis, § 4, 1° van de vennootschappenwet van een statutaire bevoegdheid aan de raad van bestuur om de door de vennootschap aangehouden eigen aandelen opgenomen in de eerste markt van de effectenbeurs van Brussel te vervreemden zonder dat een voorafgaand besluit van de algemene vergadering vereist is.

Voorstel van besluit : goedkeuring van de machtiging van de raad van bestuur tot verkrijging en vervreemding van de eigen aandelen ter vermindering van een dreigend ernstig nadeel en tot verkrijging van het krachtens artikel 52bis van de vennootschappenwet maximum toegelaten aantal aandelen door aankoop of ruil aan een prijs die niet lager mag zijn dan BEF 300 per aandeel en die niet hoger is dan 115 % van de slotkoers waaraan deze aandelen genoteerd werden op de effectenbeurs van Brussel, de dag voorafgaand aan deze aankoop of ruil, en tot vervreemding van de eigen aandelen opgenomen in de officiële notering.

6. Uitgifte van warrants met opheffing van voorkeurrecht.

6.1. Lezing van het verslag van de raad van bestuur in toepassing van artikel 101ter, § 2 van de vennootschappenwet tot uitgifte van warrants.

6.2. Lezing van het verslag van de raad van bestuur in toepassing van artikel 34bis, §§ 4 en 4bis van de vennootschappenwet tot opheffing van het voorkeurrecht.

6.3. Lezing van het verslag van de commissaris-revisor in toepassing van artikel 34bis, § 4, lid 3 en § 4bis van de vennootschappenwet.

6.4. Voorstel tot uitgifte van 225 000 warrants, waarvan 150 000 warrants aan toonder, die recht geven om in te schrijven op 150 000 nieuwe aandelen van de vennootschap aan een prijs gelijk aan BEF 650 per aandeel met een maximumtermijn van vijf jaar, met opheffing van het voorkeurrecht ten voordele van Johan Goossens en 75 000 warrants met opheffing van het voorkeurrecht ten voordele van de vennootschap uitgegeven volgens de voorwaarden en modaliteiten als beschreven in het warrantenplan goedgekeurd door de raad van bestuur op 13 maart 1998, die recht geven om in te schrijven op 75 000 nieuwe aandelen aan een prijs gelijk aan de gemiddelde beurskoers voorafgaand aan de toekenning door het vergoedingscomité van de warrants, met een minimum van BEF 650 per aandeel.

6.5. Machtiging van de dagelijks bestuurder tot vaststelling van de uitoefening van de warrants, de verwezenlijking van de kapitaalverhoging en uitgifte van de aandelen, en, algemeen, tot praktische regeling van de uitvoeringsmodaliteiten.

Voorstel van besluit : goedkeuring van de uitgifte van 225 000 warrants, waarvan 150 000 buiten voorkeurrecht ten voordele van Johan Goossens en 75 000 buiten voorkeurrecht ten voordele van de vennootschap.

7. Kapitaalverhoging.

Voorstel tot kapitaalverhoging bij openbare inschrijving voor een bedrag van maximum BEF 845 000 000 door uitgifte van maximum één miljoen driehonderdduizend (1 300 000) gewone aandelen zonder nominale waarde met VVPR-strip, die in de winst zullen delen vanaf 1 januari 1998 tegen een inschrijvingsprijs van BEF 650 per aandeel, bestaande uit BEF 112 kapitaal en BEF 538 uitgiftepremie, met opheffing van het voorkeurrecht.

7.1. Lezing van het verslag van de raad van bestuur in toepassing van artikel 34bis, § 4, lid 3 van de vennootschappenwet tot opheffing van het voorkeurrecht.

7.2. Lezing van het verslag van de commissaris-revisor in toepassing van artikel 34bis, § 4, lid 3 van de vennootschappenwet.

7.3. Beslissing tot kapitaalverhoging door openbare inschrijving en openstelling van de inschrijvingsperiode.

7.4. Machtiging aan de gedelegeerd bestuurder tot uitvoering van de genomen beslissingen en vaststelling van de inschrijvingen op de kapitaalverhoging.

7.5. Beslissing tot kapitaalverhoging door incorporatie van de uitgiftepremie.

Voorstel van besluit : doorvoeren van de kapitaalverhoging door uitgifte van maximum 1 300 000 aandelen voor een maximaal bedrag van BEF 845 000 000 door openbare inschrijving, openstelling van de inschrijvingsperiode en machtiging van de gedelegeerd bestuurder tot uitvoering van de genomen beslissing en vaststelling van de inschrijvingen op de kapitaalverhoging.

8. Machtiging van de gedelegeerd bestuurder.

Voorstel tot machtiging van de gedelegeerd bestuurder om in een authentieke akte, het aantal nieuwe aandelen, de kapitaalverhogingen en de definitieve aard van de statutenwijziging vast te stellen en over het algemeen alle hierboven vermelde te nemen besluiten uit te voeren;

Voorstel van besluit : goedkeuring van het voorstel.

Afschriften van het bijzonder verslag van de raad van bestuur met betrekking tot de machtiging van het toegestaan kapitaal waarvan melding onder agendapunt 4, de bijzondere verslagen met betrekking tot de uitgifte van warrants en de opheffing van het voorkeurrecht, waarvan melding onder agendapunt 6 en de bijzondere verslagen met betrekking tot de kapitaalverhoging bij openbare inschrijving, waarvan melding onder agendapunt 7 (samen de « Bijzondere Verslagen »), zullen ter beschikking zijn vanaf maandag 16 maart 1998. Afschriften van de Bijzondere Verslagen kunnen kosteloos worden opgevraagd op de maatschappelijke zetel van de vennootschap.

De oproeping zal worden toegezonden aan de houders van aandelen op naam, samen met een afschrift van de bijzondere verslagen, binnen de wettelijke termijnen. Een afschrift van de Bijzondere Verslagen wordt tevens toegezonden aan diegenen die voldaan hebben aan de statutaire formaliteiten om tot de vergadering te worden toegelaten.

Teneinde te kunnen deelnemen aan deze vergadering worden de aandeelhouders overeenkomstig artikel 28 van de statuten verzocht hun aandelen aan toonder minstens drie werkende dagen vóór de vergadering neer te leggen op de kantoren van de vennootschap of bij één van de hiernavermelde banken of beursvennootschappen :

Corluy & Co N.V.;

Bank van Roeselare N.V.

De houders van aandelen op naam, ingeschreven in het vennootschapsregister ten laatste op 29 maart 1998, dienen minstens drie werkdagen vóór de vergadering schriftelijk kennis te geven aan de raad van bestuur van hun inzicht om deel te nemen aan de vergadering.

(4662)

De raad van bestuur.

Mediate, société anonyme, avenue Albert 259, 1190 Bruxelles

R.C. Bruxelles 524950 — T.V.A. 438.711.895

—

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 27/03/98 à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Lecture du rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels au 30/09/1997. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge à donner aux administrateurs. 5. Divers. (40703)

AG Devos, naamloze vennootschap, Wollestraat 6, bus 14, 8790 Waregem

H.R. Kortrijk 124941 — BTW 443.634.250

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering die zal plaatshebben op 31 maart 1998, om 10 uur.

Dagorde :

1. Verslagen van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Goedkeuring van de intresten toegekend in rekening courant.
5. Kwijting aan de bestuurders in functie.
6. Ontslagen en benoemingen bestuurders.
7. Rondvraag.

De aandeelhouders worden gevraagd zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71277)

Agetik Invest, naamloze vennootschap, Molenstraat 71, 3570 Alken

H.R. Tongeren 78372 — NN 454.758.566

—

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die gehouden zal worden op 1 april 1998, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

Beraadslaging i.v.m. art. 60 Ven. Wet., verslag van de raad van bestuur, goedkeuring jaarrekening per 31 december 1997, bestemming van het resultaat, kwijting aan de bestuurders. Ontslag en benoeming bestuurders.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71278)

**Makelaarskantoor Arnou, naamloze vennootschap,
Achiel van Eechautestraat 13, bus 2, 9800 Deinze**

H.R. Gent 116100 — BTW 414.769.723

De jaarvergadering heeft plaats op 1 april 1998, om 15 uur, ten maatschappelijke zetel, Achiel van Eechautestraat 13, bus 2, 9800 Deinze.

Agenda :

1. Mededelingen conform art.60 vennootschapswet.
2. Jaarverslag van de bestuurders.
3. Vergoeding van de bestuurders.
4. Goedkeuring van de jaarrekening.
5. Goedkeuring en bestemming van het resultaat.
6. Kwijting van de raad van bestuur.
7. Rondvraag-Varia.

Om de vergadering bij te wonen dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statuten. (71279)

**Belgian Advertising, naamloze vennootschap,
Westlaan 157, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 119560 — BTW 438.737.928

Wij nodigen alle aandeelhouders uit tot de jaarvergadering op maandag 30 maart 1998, om 20 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997.
2. Bestemming van het resultaat.
3. Decharge te verlenen aan de bestuurders.
4. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71280)

**Buyse-Verbrugge, naamloze vennootschap,
Staakstraat 168, 9960 Assenede**

H.R. Gent 155075 — NN 437.928.769

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 1 april 1998, te 14 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.
6. Benoeming bestuurders.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71281)

**Immo Central, naamloze vennootschap,
Dalstraat 26, 9100 Sint-Niklaas**

H.R. Sint-Niklaas 52613 — BTW 449.106.040

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 31 maart 1998, te 14 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
3. Bestemming van het resultaat.

4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.

5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71282)

**Cogepa, naamloze vennootschap,
Vaartstraat 128, 2520 Oelegem**

BTW 404.788.720

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op dinsdag 31 maart 1998, te 11 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
3. Verwerking van de resultaten.
4. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar art. 14 van de statuten. (71283)

**Betonbedrijf R. Dobbelaere-Bonte, naamloze vennootschap,
Galgenveldstraat 31, 8700 Tielt**

H.R. Brugge 27001 — BTW 423.168.539

De aandeelhouders worden in jaarvergadering bijeengeroepen op de maatschappelijke zetel op zaterdag 28 maart 1998, om 15 uur.

Agenda :

1. Rapport en beraadslaging inzake handelingen beoogd door artikel 60 venn.w.
2. Jaarverslag van de raad van bestuur.
3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 oktober 1997.
4. Bezoldigingen bestuurders.
5. Resultaatsbestemming.
6. Kwijting aan de bestuurders.
7. Benoeming bestuurders.
8. Rondvraag.

Om geldig aanwezig of vertegenwoordigd te zijn, dienen de wettelijke en statutaire bepalingen nageleefd te worden. Neerlegging van de aandelen geschiedt op de maatschappelijke zetel.

(71284)

De raad van bestuur.

**Eurodent, naamloze vennootschap,
Hospitaalstraat 50, 3740 Bilzen**

H.R. Tongeren 66749 — BTW 438.401.297

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 1 april 1998, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 oktober 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Ontslag en benoeming van bestuurders.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71285)

**Gadus Fish, naamloze vennootschap,
Toevluchtweg 15A, 8620 Nieuwpoort**

H.R. Oostende 45852 — BTW 439.393.073

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 23 maart 1998, te 16 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda : 1. Bespreking art. 6. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Verslag van de commissaris-revisor. 4. Goedkeuring van de jaarrekening op 31 maart 1997. 5. Bestemming van het resultaat. 6. Kwijting aan de raad van bestuur en commissaris-revisor. 7. Allerlei en rondvraag. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (71286)

**G.N.R., naamloze vennootschap,
Liersesteenweg 132a, 2220 Heist-op-den-Berg**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Mechelen, nr. 124

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 31 maart 1998, te 15 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71287)

**Hepidos, naamloze vennootschap,
Turnhoutsebaan 65, 2970 Schilde**

H.R. Antwerpen 263043

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de statutaire vergadering die zal plaats hebben op woensdag 1 april 1998, te 20 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening 1997.
3. Aanwending van de resultaten.
4. Kwijting aan de bestuurders en afgevaardigd bestuurder.
5. Rondvraag. (71288)

**Immazel, naamloze vennootschap,
Lange Leemstraat 192, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 284219

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 1 april 1998, te 20 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
3. Bestemming van het resultaat.

4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.

5. Benoemingen.

6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71289)

**Istas, société anonyme,
Place Balis 3, 1160 Auderghem**

R.C. Bruxelles 456358 — T.V.A. 425.028.165

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 28 mars 1997, à 16 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Examen et approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1997.
3. Affectation du résultat de l'exercice.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers.

Les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts. (71290)

**J.S.J. Interieur, naamloze vennootschap,
Mosstraat 32, 3545 Halen**

H.R. Hasselt 67170 — BTW 430.081.568

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarlijkse algemene vergadering, die zal gehouden worden op 31 maart 1998, om 10 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur; 2. Goedkeuring van de jaarrekening; 3. Bestemming van het resultaat; 4. Decharge aan de raad van bestuur; 5. Bekräftiging beslissing raad van bestuur : vervanging bestuurder; 6. Ontslag en bestuurders. Zich richten naar de statuten. (71291)

**Limka, naamloze vennootschap,
Hasseltsesteenweg 86c, 3800 Sint-Truiden**

BTW 434.727.571

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 27 maart 1998, te 09 uur.

Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1997. 3. Verslag bedrijfsrevisor. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders en bedrijfsrevisor. 6. Benoemingen. 7. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (71292)

**Houtbuigerij Maertens, naamloze vennootschap,
Lodewijk de Raetlaan 14, 8870 Izegem**

H.R. Kortrijk 134916 — BTW 454.581.392

De jaarvergadering zal doorgaan op 31 maart 1998, om 19 uur, op de zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 1997.
2. Resultaatsaanwending. 3. Kwijting aan bestuurders en goedkeuring van hun vergoeding. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Rondvraag. (71293)

De raad van bestuur.

**New Majestic, naamloze vennootschap,
Grote Markt 10, 3800 Sint-Truiden**

H.R. Hasselt 90611 — BTW 455.075.597

Alle aandeelhouders worden uitgenodigd voor de algemene vergadering der aandeelhouders welke zal doorgaan op 28 maart 1998, om 20 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Ontslag van bestuurder.
2. Ontlasting van de bestuurder.
3. Benoeming nieuwe bestuurder.
4. Allerlei.

De aandeelhouders van de vennootschap richten zich naar de bepalingen van de statuten. (71294)

**Melovan, naamloze vennootschap,
Ramaekersveldweg 8, 3520 Zonhoven**

H.R. Hasselt 81150 — BTW 447.278.183

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 2 april 1998, om 14 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 november 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting verlenen aan de bestuurders.
5. Diversen.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepaling van de statuten. (71295)

**Demeyer, naamloze vennootschap,
Knesselareststraat 75 te Beernem (Oedelem)**

H.R. Brugge 478 — BTW 458.836.130

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 28 maart 1998, te 11 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997.
2. Bestemming van het resultaat.
3. Ontlasting te verlenen aan de bestuurders.
4. Varia.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71296)

**Maatschappij voor Katholieke Vlaamse Werken,
naamloze vennootschap, Abdijkaai 15, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 488 — BTW 405.344.291

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering die zal gehouden worden op donderdag 2 april 1998, om 18 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening 1997.
3. Aanwending van het resultaat.

4. Kwijting aan de bestuurders.

5. Statutaire benoemingen.

6. Rondvraag.

De aandeelhouders gelieven zich te schikken naar de statuten en de wettelijke voorschriften terzake. (71297)

**Olympus, naamloze vennootschap,
Vuurkruisersstraat 5, 8301 Knokke-Heist**

H.R. Brugge 65930 — BTW 432.375.916

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op donderdag 2 april 1998, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslag van het bestuur
2. Goedkeuring van de jaarrekening
3. Kwijting aan het bestuur en eventueel organen van toezicht
4. Kennisgeving aan de algemene vergadering van : a. Handelingen buiten het vennootschapsdoel. b. Inpandgeving van aandelen. c. Tegenstrijd belang.
5. Benoeming bestuurders. Deponering effecten vijf dagen vóór de algemene vergadering, hetzij ten maatschappelijke zetel of op elke andere plaats in de statuten aangeduid. (71298)

**Rodi, naamloze vennootschap,
te Brugge 1 (Koolkerke), Brugsesteenweg 278**

H.R. Brugge 70018 — BTW 436.045.385

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 28 maart 1998, te 14 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
2. Bestemming van het resultaat.
3. Ontlasting te verlenen aan de bestuurders.
4. Varia.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71299)

**Sabimmo, naamloze vennootschap,
Professor Picardlaan 34, 2610 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 285725

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die op de zetel van de vennootschap zal plaatsvinden op 2 april 1998, te 19 uur.

Agenda :

1. Bespreking van de jaarrekening per 31 december 1997.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Ontslag en benoeming van bestuurders.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71300)

**Apotheek Tavernier, naamloze vennootschap,
Markt 126, 9800 Deinze**

H.R. Gent 114117 — BTW 413.836.048

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel op 2 april 1998, om 16 uur.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1997.
3. Bestemming resultaat.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders dienen zich te gedragen naar de statuten. (71301)

**Valmaro, naamloze vennootschap,
Meulebeeksesteenweg 52, 8700 Tielt**

H.R. Brugge 79088

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering van 4 april 1998, om 18 uur, op de zetel van de vennootschap, met als agenda : 1. jaarverslag. 2. goedkeuring jaarrekening per 31 december 1997. 3. kwijting raad van bestuur.

Om toegelaten te worden tot de jaarvergadering, zich schikken naar de statuten.

(71302)

De raad van bestuur.

**Vandel, naamloze vennootschap,
Grote Leiestraat 4, 8570 Anzegem**

H.R. Kortrijk 122021 — BTW 441.767.692

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering op 1 april 1998, om 21 uur, op de zetel van de vennootschap :

Agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1997. 2. Kwijting aan bestuurders. Om toegelaten te worden tot de vergadering, gelieve zich te schikken naar de statuten. (71303)

**Immo-Verbrugge, naamloze vennootschap,
Jules Lagaelaan 14, Roeselare**

Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, Kortrijk, nr. 302

Gewone algemene vergadering op woensdag 1 april 1998, om 14 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van jaar- en resultatenrekening per 31 december 1997 en aanwending van het resultaat. 3. Kwijting bestuurders. 4. Rondvraag. Neerleggen der aandelen ten maatschappelijke zetel, ten minste vijf dagen vóór de algemene vergadering. (71304)

**Verbrugge, naamloze vennootschap,
Jules Lagaelaan 14, te Roeselare**

H.R. Kortrijk 122528 — BTW 441.554.490

Gewone algemene vergadering op woensdag 1 april 1998, om 15 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda: 1. Verslagen van de raad van bestuur en commissaris-revisor. 2. Goedkeuring van jaar- en resultatenrekening per 31 december 1997 en aanwending van het resultaat. 3. Kwijting bestuurders en commissaris-revisor. 4. Benoeming commissaris-revisor. 5. Rondvraag. Neerleggen der aandelen ten maatschappelijke zetel, ten minste vijf dagen vóór de algemene vergadering. (71305)

**Warnants & Matterede, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Sint-Truidersteenweg 162, 3500 Hasselt**

Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, Hasselt, nr. 167

De aandeelhouders worden verzocht de gewone jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel, op woensdag 1 april 1998, om 20 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring bezoldigingen.
3. Goedkeuring jaarrekening 1997 en van het verslag van de raad van bestuur.
4. Goedkeuring van de door de raad van bestuur voorgestelde bestemming van het resultaat.
5. Kwijting aan de bestuurders.
6. Ontslagen en benoemingen.
7. Diversen.

De aandeelhouders gelieven zich te schikken naar de statuten en de wettelijke voorschriften ter zake.

(71306)

De raad van bestuur.

Distri-Labo-Media, naamloze vennootschap

Sociale zetel : Windekeveldweg 6, 9400 Ninove

BTW 414.722.312

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de 2e buitengewone algemene vergadering op 28 maart 1998, om 10 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Toepassing art. 103 van de vennootschapswetgeving.
3. Ontslag bestuurders.
4. Benoeming bestuurders.
5. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71307)

**Techmar International, naamloze vennootschap,
te 2930 Brasschaat, Antoinettelei 3**

H.R. Antwerpen 282165 — BTW 443.351.168

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden te Antwerpen, Arenbergstraat 4, op 27 maart 1998, om 10 uur, met de volgende dagenda :

1. Voorstel tot goedkeuring van de jaarrekening over het boekjaar dat is afgesloten op eenendertig december negentienhonderd zeventien en bestemming van het resultaat.

2. Stemming over de kwijting te verlenen aan de raad van bestuur.

3. Voorstel tot verhoging van het kapitaal met één miljoen tweehonderdvijftigduizend frank (1 250 000 F), om het te brengen van één miljoen tweehonderdvijftigduizend frank (1 250 000 F) op twee miljoen vijfhonderdduizend frank (2 500 000 F), door incorporatie in kapitaal van beschikbare reserves ten belope van één miljoen tweehonderdvijftigduizend frank (1 250 000 F), zonder uitgifte van nieuwe aandelen, maar door verhoging van de fraktiewaarde van de bestaande aandelen.

4. Vaststelling van het totstandkomen van de kapitaalverhoging.

5. Aanpassing van artikel 5.-1. van de statuten.

6. Voorstel tot aanpassing van de artikelen 11 (bestuurdersaantal) en 14 (belangenconflicten en schriftelijke besluitvorming binnen de raad van bestuur) van de statuten aan de gewijzigde wetgeving.

7. Machtiging tot coördinatie.

(71308)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs**Administrations publiques
et Enseignement technique**

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Sociale Hogeschool Gent

De Sociale Hogeschool - K.V.M.V., met vestigingsplaats aan het Sint-Annaplein te Gent is uitgegroeid tot de grootste sociale hogeschool van het land. Dagelijks volgen meer dan 1 000 studenten uit diverse regio's, in een gerenoveerde infrastructuur, cursussen die leiden tot het diploma maatschappelijk assistent. Bovendien wil Balans, het centrum voor agogische vorming en voortgezette opleiding, voor afgestudeerden en het hele sociale werkveld de brug slaan tussen nieuwe theorievorming en de concrete werkpraktijk. Binnen een huisstijl van innovatief denken, internationale gerichtheid, sociale bewogenheid en engagement, wordt in het kader van het « beleidsplan 2000 », de directietop vanaf 15 augustus e.k. verbreed met volgende twee functies (m/v)

Hoofd academisch-pedagogisch beleid.

Functie : samen met de algemeen directeur, het hoofd financieel-administratief-logistiek beleid en het hoofd beleidsprojecten, vormt u het directiecomité van de sociale hogeschool. Als dusdanig heeft u beslissingsbevoegdheid met betrekking tot het academisch-pedagogisch beleid, inclusief inzake personeelsbeleid, overleg en kwaliteitszorg op academisch-pedagogisch vlak. Meer bepaald bent u, in functie van evoluties in samenleving en werkveld, verantwoordelijk voor de oriëntatie van de curriculumontwikkeling en zorgt u in een later stadium voor ondersteuning en kwaliteitsbewaking bij de implementatie van de genomen beslissingen. Naast het pedagogisch-didactisch beleid, bent u eveneens verantwoordelijk voor het beleid met betrekking tot maatschappelijke dienstverlening (b.v. studentenwerking, studiebegeleiding, contracten...). In deze leidinggevende functie rapporteert u rechtstreeks aan de algemeen directeur en werkt u nauw samen met de academische raad. Het betreft een contract van onbepaalde duur.

Profiel : u genoot een universitaire opleiding, licentiaat of doctor, bij voorkeur in de menswetenschappen. Uw kennis van onderwijsstructuren en pedagogisch didactische items is alleszins een pluspunt, maar belangrijker dan parate kennis is uw uitgesproken belangstelling voor onderwijsvernieuwing en evoluties in het onderwijs in het algemeen. U kan leiding nemen en inspirerend, initieënd en sturend optreden. U heeft uitstraling, weet mensen te begeistere en kan zo nodig knopen doorhakken. U bent een uitstekend communicator die met zin voor diplomatie en onderhandeling zich snel kan inwerken. U werkt vanuit een christelijke visie. Tenslotte bent u voldoende meertalig (N/F/E).

Hoofd beleidsprojecten.

Functie : samen met de algemeen directeur, het hoofd academisch-pedagogisch beleid en het hoofd financieel-administratief-logistiek beleid vormt u het directiecomité van de sociale hogeschool. Uw taak omvat voornamelijk het coördineren en realiseren van een aantal beleidsprojecten uit het « beleidsplan 2000 », zoals bijvoorbeeld de organisatie van congressen, het opzetten van een leerstoel met faam, de integratie van volwassenenonderwijs, de uitbouw van de wereldoriëntatie van de sociale hogeschool, de ontwikkeling van innovatieve, multimediale toepassingen in leerprocessen... Als projectverantwoordelijke verzorgt u daarenboven de contacten met de overheid en externe instanties met het oog op het verzamelen van de nodige financiële middelen. In deze functie stuurt en ondersteunt u multifunctionele werkgroepen en rapporteert u rechtstreeks aan de algemeen directeur. Het betreft een contract van onbepaalde duur.

Profiel : u beschikt over een diploma universitair onderwijs en heeft een zeer goed inzicht in de brede onderwijsproblematiek van de hogeschool en haar werkveld. U kan idealiter buigen op enige ervaring in het opzetten en organiseren van beleidsaspecten. U heeft een

innoverende, breeddenkende, enthousiaste en overtuigende persoonlijkheid, gekoppeld aan een groot organisatietalent met zin voor langetermijnprojecten. U werkt vanuit een christelijke visie, bent mondiaal georiënteerd en goed meertalig (N/F/E).

Interesse ? Stuur dan zo snel mogelijk, maar uiterlijk vóór 27 maart 1998, uw sollicitatiebrief met *curriculum vitae* naar Bacten Consulting, Personeelsadvies, Jan Van Aelbroecklaan, 9050 Gentbrugge. Tel. 09/210 40 80, fax 09/210 40 81, e-mail : baeten@unicall.be url: <http://www.Talent-2000.be/baetenconsulting>. Samen met een selectiecommissie binnen de raad van bestuur, worden alle sollicitatiebrieven doorgenomen. De eerste selectiegesprekken zijn gepland in de loop van april 1998.

Finale gesprekken vinden plaats samen met de raad van bestuur in april/mei e.k. U kan rekenen op een professionele behandeling van uw kandidatuur.

Baeten Consulting : erkend wervings- en selectiebureau VG.WS. 007 - lid FWS. (4665)

Gemeente Langemark-Poelkapelle

Volgende betrekking is te begeven in statutair verband (vrouw/man) : 1 bibliotheekassistent, 38 uur/week.

De kandidatuur dient per aangetekend schrijven gericht te worden aan het college van burgemeester en schepenen te 8920 Langemark-Poelkapelle, Kasteelstraat 1, ten laatste gepost op 10 april 1998.

Alle inlichtingen en voorwaarden te bekomen op de personeelsdienst, tel. 057/49 09 14. (4663)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Hasselt

Het O.C.M.W. neemt in Hasselt een belangrijke plaats in op het gebied van maatschappelijk welzijn en sociale dienstverlening.

Deze openbare instelling is tevens beheerder van het Virga Jesseziekenhuis en rusthuis Zonnestraal. Het Virga Jesseziekenhuis is een snel groeiend openbaar ziekenhuis met een capaciteit van ongeveer 600 bedden. Door het toenemend activiteitsniveau wordt er dan ook voor het Virga Jesseziekenhuis overgegaan tot de aanleg van een wervingsreserve voor de volgende functie (m/v) in fulltime dienstverband : ziekenhuisprogrammeur-analist.

Als programmeur-analist neemt u deel aan de uitbouw en ondersteuning van het informaticaproces van het ziekenhuis, rusthuis of O.C.M.W. U werkt in de informaticadienst onder leiding van het diensthoofd informatica.

Voor een profielbeschrijving, de voorwaarden en een inschrijvingsformulier kan u terecht bij het secretariaat van het O.C.M.W., A. Rodenbachstraat 20, 3500 Hasselt, tel. 011/30 80 20. De kandidaturen dienen ons uiterlijk op 31 maart 1998 per aangetekend schrijven te bereiken.

Kandidaturen die niet aangetekend toekomen, kunnen niet in aanmerking genomen worden. (4664)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Brussel

Het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Brussel zal binnenkort overgaan tot de aanwerving van gegradueerden in de boekhouding.

De betrekkingen zullen verbonden zijn aan de graad van administratief secretaris (boekhouding).

Uittreksel uit de voorwaarden waaraan voldaan moet zijn op 31 maart 1998 :

onderdaan zijn van de Europese Unie;

houder zijn van een diploma van gegradueerde in de boekhouding.

Voorwaarden waaraan voldaan moet zijn vóór de indiensttreding :

van onberispelijk gedrag zijn en genieten van de burgerlijke en politieke rechten;

aanwervingsexamen;

taalexamen tweede taal (niveau 2).

De inschrijvingskosten voor het examen bedragen F 300.

De kandidaten dienen schriftelijk te solliciteren vóór 31 maart 1998 's avonds, bij het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Brussel, departement personeel, Hoogstraat 298a, te 1000 Brussel. Alle nuttige inlichtingen evenals het examenprogramma zullen hun daarna worden toegezonden.

De kandidaten worden verzocht hun *curriculum vitae* en een recente pasfoto bij hun aanvraag te voegen. (4666)

Centre public d'aide sociale de Bruxelles

Le Centre public d'aide sociale de Bruxelles recrutera prochainement des gradués en comptabilité.

Les emplois seront conférés au grade de secrétaire administratif (comptabilité).

Extrait des conditions à remplir le 31 mars 1998 :

être ressortissant de l'Union européenne;

être titulaire du diplôme de graduat en comptabilité.

Conditions d'admissibilité à remplir préalablement à l'engagement :

être de conduite irréprochable et jouir des droits civils et politiques;

examen d'admission;

examen linguistique de seconde langue (niveau 2).

Les frais d'inscription à l'examen s'élèvent à F 300.

Les renseignements complémentaires y compris le programme d'examen seront transmis aux candidats des réception de leur demande à formuler par écrit, au plus tard avant le 31 mars 1998 au soir, au Centre public d'aide sociale de Bruxelles, département du personnel, rue Haute 298a, 1000 Bruxelles.

Les candidats joindront à leur demande, un *curriculum vitae* ainsi qu'une photographie d'identité récente. (4666)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Brussel

Het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Brussel zal binnenkort overgaan tot de aanwerving van universitaires met een economische opleiding.

De betrekkingen zullen verbonden zijn aan de graad van bestuurssecretaris (boekhouding).

Uittreksel uit de voorwaarden waaraan voldaan moet zijn op 31 maart 1998 :

onderdaan zijn van de Europese Unie;

houder zijn van een diploma van :

handelsingenieur, of

licentiaat in de economische wetenschappen, of

licentiaat in de handelswetenschappen, of

licentiaat in de toegepaste economische wetenschappen.

Voorwaarden waaraan voldaan moet zijn vóór de indiensttreding :

van onberispelijk gedrag zijn en genieten van de burgerlijke en politieke rechten;

aanwervingsexamen;

taalexamen tweede taal (niveau 1).

De inschrijvingskosten voor het examen bedragen F 400.

De kandidaten dienen schriftelijk te solliciteren vóór 31 maart 1998 's avonds, bij het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Brussel, departement personeel, Hoogstraat 298a, te 1000 Brussel. Alle nuttige inlichtingen evenals het examenprogramma zullen hun daarna worden toegezonden.

De kandidaten worden verzocht hun *curriculum vitae* en een recente pasfoto bij hun aanvraag te voegen. (4667)

Centre public d'aide sociale de Bruxelles

Le Centre public d'aide sociale de Bruxelles recrutera prochainement des universitaires à orientation économique.

Les emplois seront conférés au grade de secrétaire d'administration (comptabilité).

Extrait des conditions à remplir le 31 mars 1998 :

être ressortissant de l'Union européenne;

être titulaire d'un diplôme :

d'ingénieur commercial, ou

de licencié en sciences économiques, ou

de licencié en sciences commerciales, ou

de licencié en sciences économiques appliquées.

Conditions d'admissibilité à remplir préalablement à l'engagement :

être de conduite irréprochable et jouir des droits civils et politiques;

examen d'admission;

examen linguistique de seconde langue (niveau 1).

Les frais d'inscription à l'examen s'élèvent à F 400.

Les renseignements complémentaires y compris le programme d'examen seront transmis aux candidats des réception de leur demande à formuler par écrit, au plus tard avant le 31 mars 1998 au soir, au Centre public d'aide sociale de Bruxelles, département du personnel, rue Haute 298a, 1000 Bruxelles.

Les candidats joindront à leur demande, un *curriculum vitae* ainsi qu'une photographie d'identité récente. (4667)

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen Actes judiciaires et extraits de jugements

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Designation d'administrateur provisoire*

Vrederegerecht van het eerste kanton Aalst

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 6 maart 1998, werd De Bruyn, Maria, geboren te Asse op 29 april 1931, verblijvende en gedomicilieerd Reymersstraat 13a, te 9340 Lede, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van De Steen, Ann, advocaat, Leopoldlaan 32A, bus 1-2, te 9300 Aalst.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) E. De Cremer. (6340)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 6 maart 1998, werd Van Den Bossche, Bernard, geboren te Erembodegem op 10 november 1914, verblijvende Reymeersstraat 13a, te 9340 Lede, gedomicilieerd te Aalst, Marktweg 20, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Van De Steen, Ann, advocaat, Leopoldlaan 32A, bus 1-2, te 9300 Aalst.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) E. De Cremer. (6341)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 6 maart 1998, werd Van den Driessche, Nathalie, geboren te Serskamp op 6 november 1921, verblijvende en gedomicilieerd Reymeersstraat 13a, te 9340 Lede, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Loos, Leo, advocaat, Majoor Claserstraat 8, bus 11-12, 9300 Aalst.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) E. De Cremer. (6342)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 6 maart 1998, werd Hauwelaert, Hermine, geboren te Aalst op 20 juni 1952, verblijvende en gedomicilieerd Reymeersstraat 13a, te 9340 Lede, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Cottyn, Marc, advocaat, Leopoldlaan 32A, bus 1-2, te 9300 Aalst.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) E. De Cremer. (6343)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 3 maart 1998, werd Hoebeeck, Germaine, geboren te Aalst op 7 mei 1913, verblijvende te Erpe-Mere, Rustoord « Meredal », Vijverstraat 38, gedomicilieerd te Erpe-Mere, Beekstraat 21, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Coppens, Mariette, Kleine Hoezekouter 12, 9300 Aalst.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) E. De Cremer. (6344)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 6 maart 1998, werd Toussaint, Maria, geboren te Antwerpen op 17 april 1925, verblijvende en gedomicilieerd Reymeersstraat 13a, te 9340 Lede, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Toussaint, Pierre, Sint-Antoniusbaan 256, te 2980 Zoersel.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) E. De Cremer. (6345)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 6 maart 1998, werd Van Buggenhout, Jeanne, geboren te Merchtem op 22 augustus 1912, verblijvende en gedomicilieerd Reymeersstraat 13a, te 9340 Lede, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Cottyn, Marc, advocaat, Leopoldlaan 32A, bus 1-2, te 9300 Aalst.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) E. De Cremer. (6346)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 6 maart 1998, werd De Pauw, Ivonna, geboren te Oordegem op 29 oktober 1926, verblijvende en gedomicilieerd Rusthuis « Villa Letha », Kasteeldreef 46, te 9340 Lede, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Schockaert, Greet, advocaat, Hoogstraat 77A, 9340 Lede.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) E. De Cremer. (6347)

Vrederechter van het tweede kanton Brugge

Bij beschikking van 26 februari 1998 heeft de vrederechter over het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat Mevr. Mouton, Edith, geboren te Ieper op 25 april 1948, wonende te 8820 Torhout, Elzenstraat 5, doch thans verblijvende in de O.-L.-Vrouwkliniek, Koning Albert I-laan 8, 8200 Brugge (Sint-Michiels), niet in staat is haar goederen te beheren.

Als voorlopige bewindvoerder over haar werd aangesteld Mr. Van den Berghe, Philip, advocaat te 8000 Brugge, Bevrijdingslaan 4, bus 1, met de bevoegdheden zoals bepaald in artikel 488bis, f, § 1 tot en met § 5 van het Burgerlijk Wetboek.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Jozef Marechal. (6348)

Vrederechter van het kanton Genk

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Genk, verleend op 9 maart 1998, werd Claes, Marie Lambert Eugène Marcel, geboren te Hasselt op 12 juli 1907, gedomicilieerd in het Rustoord Herfstvreugde, Schaapsdries 2, 3600 Genk, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Hanssen, Marc, advocaat, Molenstraat 24, 3600 Genk.

Genk, 11 maart 1998.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Lode Thijs. (6349)

Vrederechter van het kanton Geraardsbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen, verleend op 5 maart 1998, werd Punnewaert, Oscar, geboren te Onkerzele op 31 januari 1911, gedomicilieerd Onkerzelestraat 313, 9500 Geraardsbergen, verblijvende O.L.V.-Ziekenhuis, kamer 302, Gasthuisstraat 4, 9500 Geraardsbergen, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Punnewaert, Johny, arbeider, Onkerzelestraat 252, 9500 Geraardsbergen.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) C. Borgenon. (6350)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen, verleend op 5 maart 1998, werd Van Trimont, Eugénie Gabriëlle, geboren te Deux-Acren op 1 juni 1909, wonende Rustoord Denderoord, Hoge Buizemont 247, 9500 Geraardsbergen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Van de Spiegle, Michaël, gepensioneerde, Zingemkouterstraat 79, 9040 Gent.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) C. Borgenon. (6351)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen, verleend op 5 maart 1998, werd Somers, Germaine Adèle Adolphine, geboren te Tollembeek op 18 maart 1924, wonende Goeferdingleplein 11, 9500 Geraardsbergen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Henoit, Hubert, postman, Schoolstraat 59, 9500 Geraardsbergen.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) C. Borgenon. (6352)

Vrederecht van het kanton Kontich

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kontich, verleend op 3 maart 1998, werd Daniels, Guido, geboren te Mortsels op 23 december 1968, verblijvende en gedomicilieerd te Edegem, Onafhankelijkheidsstraat 164, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Hendriks, Géry, maatschappelijk assistent, Voetweg 8, 3900 Overpelt.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Hilde Peeters. (6353)

Vrederecht van het eerste kanton Leuven

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Leuven, verleend op 26 februari 1998, werd Van Oostveldt, Davy, geboren te Kapellen op 17 juni 1971, zonder beroep, ongehuwd, wonende te 2180 Antwerpen, Bist 185, verblijvende te 3070 Kortenberg, U.C. Sint-Jozef, v.z.w., Leuvensesteenweg 517, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Beelen, Robert Louis Theodore, advocaat, geboren te Tienen op 28 april 1953, gehuwd, wonende te 3440 Zoutleeuw, Panisborne 3, kantoorhoudend te 3000 Leuven, Justus Lipsiusstraat 20a.

Voor eensluidend uittreksel: de e.a. adjunct-griffier, (get.) Anita Collaer. (6354)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Leuven, verleend op 26 februari 1998, werd Van De Weyer, Maria Regina, gepensioneerde, geboren te Buzen op 7 januari 1912, weduwe, wonende te 3020 Herent, Wilssesteenweg 70, R.V.T. Betlehem, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Jenne, Anne-Marie Ghislaine Monique, advocate, geboren te Sint-Truiden op 13 juli 1944, gehuwd, wonende te 3300 Tienen, O.-L.-V.-Broedersstraat 5, kantoorhoudend te 3300 Tienen, Leuvensestraat 33/1.

Voor eensluidend uittreksel: de e.a. adjunct-griffier, (get.) Anita Collaer. (6355)

Vrederecht van het kanton Maasmechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, d.d. 27 februari 1998, verleend op verzoekschrift d.d. 2 februari 1998, neergelegd ter griffie, d.d. 2 februari 1998, werd Ramaekers, Henriette Catharina Mathilde, geboren te Rekem op 6 januari 1925, verblijvende en gedomicilieerd te Rekem (Lanaken), Groenstraat 16, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Engelen, Joseph Mathieu Henri, gepensionerd, Groenstraat 16, 3621 Rekem (Lanaken).

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) R. Coun. (6356)

Vrederecht van het kanton Wolveterm

Bij beschikking van 13 februari 1998 van de vrederechter van het kanton Wolveterm, werd de heer Ruth, Jean, geboren op 4 juni 1932, en wonende in de Sint-Alexiuskliniek, te Grimbergen, Grimbergsesteenweg 40, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Lafontaine, Francis, advocaat met kantoor te Grimbergen, Kerkstraat 89.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) N. De Donder. (6357)

Vrederecht van het kanton Zelzate

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 3 maart 1998, werd Haans, Christiaan, arbeider-invalid, geboren te Zelzate op 2 september 1969, wonende te 9960 Assenede, Oude Gentweg 37, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Souwen, Bernardus, arbeider, wonende te 9960 Assenede, Oude Gentweg 37.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) K. Ries-sauw. (6358)

Justice de paix du canton de Bouillon

Par ordonnance du juge de paix du canton de Bouillon en date du 5 mars 1998, suite au dépôt de la requête le 25 février 1998, le nommé Serson, André, né à Bouillon le 4 août 1920, domicilié au Home Tournay-Solvay, rue des Hautes Voies 35, à 6830 Bouillon, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Cavalier, Christine, avocat, rue de l'Ange Gardien 14, 6830 Bouillon.

Pour extrait certifié conforme: le greffier adjoint, (signé) P. Warnman. (6359)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Bouillon en date du 5 mars 1998, suite au dépôt de la requête le 25 février 1998, le nommé Massart, Hélène, née à Watermael-Boitsfort le 25 octobre 1920, domiciliée au Home Tournay-Solvay, rue des Hautes Voies 35, à 6830 Bouillon, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Cavalier, Christine, avocat, rue de l'Ange Gardien 14, 6830 Bouillon.

Pour extrait certifié conforme: le greffier adjoint, (signé) P. Warnman. (6360)

Justice de paix du canton d'Eghezée

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Eghezée en date du 4 octobre 1993, le nommé Dauginet, Christian, né à Liège le 1^{er} juillet 1957, domicilié ci-avant à 5310 Leuze, et actuellement rue Curé Hiernaux 9, à 5002 Saint-Servais, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Gérard, Baudhuin, avocat, domicilié à 5030 Gembloux, rue de Coquelet 24 D 1.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Annette Uytbroeck. (6361)

Justice de paix du canton de Paliseul

Par ordonnance du juge de paix du canton de Paliseul en date du 11 mars 1998, suite au dépôt de la requête le 18 février 1998, le nommé Gillet, Yves, né à Libramont le 24 juillet 1971, domicilié à Nolleveaux, rue Saint-Urbain 21, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Gillet, Nadine, rue Saint-Urbain 21, 6850 Nolleveaux.

Pour extrait certifié conforme: le greffier adjoint, (signé) P. Warnman. (6362)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du 10 mars 1998 de M. Philippe Jamart, juge de paix du premier canton de Namur, la nommée Denis, Marie-Claire, née à Namur le 17 mars 1946, domiciliée à 5000 Namur, avenue de Stassart 2, a été déclarée temporairement et partiellement incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Jadoul, Louis, notaire, domicilié à 5000 Namur, boulevard Ernest Mélot 16.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Michel Hernalsteen. (6363)

Justice de paix du canton de Nivelles

Par ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles en date du 17 février 1998, la nommée Fricker, Elisabeth, née à Solothurn (Suisse) le 14 janvier 1922, domiciliée à 1495 Villers-la-Ville, drève de Cochet 8, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Kina, Bernard, domicilié à 1495 Villers-la-Ville, drève de Cochet 4.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) J. Adrians. (6364)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles en date du 17 février 1998, la nommée Floss, Yvonne, née à Ottignies le 22 janvier 1914, résidant actuellement à 1420 Braine-l'Alleud, Le Domaine, rue Jean Lanneau 39, domiciliée à 1420 Braine-l'Alleud, rue de la Graignette 28, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Jérôme, Isabelle, avocat, domiciliée à 1400 Nivelles, rue Laurent Delvaux 44.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) J. Adrians. (6365)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai en date du 9 mars 1998, la nommée Dubocquet, Nadine, née à Fontenoy le 19 mars 1962, domiciliée à 7500 Tournai, rue du Sondart 23/1, se trouvant actuellement à l'hôpital psychiatrique « Les Marronniers », Clinique « Les Fougères », pavillon « Les Pins », rue des Fougères 35, à 7500 Tournai, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Poncin, Corinne, avocate, domiciliée à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Danielle Delbart. (6366)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai en date du 9 mars 1998, le nommé Delhelle, Marc, né à Namur le 5 juillet 1966, domicilié à 7900 Leuze-en-Hainaut, Grand-Route 60, bte 6, se trouvant actuellement à l'hôpital psychiatrique « Les Marronniers », Clinique « Les Fougères », pavillon « Les Genêts », rue des Fougères 35, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Poncin, Corinne, avocate, domiciliée à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Danielle Delbart. (6367)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai en date du 9 mars 1998, le nommé Esser, Michel, né à Lucimont le 3 mars 1928, domicilié à 7500 Tournai, rue de la Construction 6, se trouvant actuellement à l'Hôpital civil, chambre 177, boulevard Lalaing 39, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Pochard, Jean-Philippe, avocat, domicilié à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 10.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Danielle Delbart. (6368)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai en date du 9 mars 1998, la nommée Renard, Andréa, née le 24 mai 1920, domiciliée à 7500 Tournai, rue de la Culture 134, se trouvant actuellement à l'Hôpital civil, 54, chambre 274, boulevard Lalaing 39, à 7500 Tournai, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Pochard, Jean-Philippe, avocat, domicilié à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 10.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Danielle Delbart. (6369)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai en date du 9 mars 1998, la nommée Dambrain, Julienne, née le 23 mars 1914, domiciliée à 7610 Rumes, rue Reine Astrid 67, se trouvant actuellement à l'Hôpital civil, chambre 401, boulevard Lalaing 39, à 7500 Tournai, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Pochard, Jean-Philippe, avocat, domicilié à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 10.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Danielle Delbart. (6370)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 10 mars 1998, en suite de la requête déposée le 25 février 1998, le nommé M. Konrad Windt, né le 29 janvier 1923, domicilié à 4800 Verviers, rue du Limbourg 108, mais résidant actuellement à la Clinique Fond'Roy, à 1180 Bruxelles, avenue Jacques Pastur 43, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Me Nedergedaelt, Patrick, avocat, dont le cabinet est sis à 1180 Bruxelles, Parvis Saint-Pierre 12, bte 1.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pascal Goies. (6371)

Justice de paix du canton de Waremme

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Waremme en date du 23 octobre 1997, mandat a été conféré à : Humblet, Dominique, avocat, domicilié à 4300 Waremme, rue Ernest Malvoz 32/5, en sa qualité d'administrateur provisoire de : Renoir, Jean-Luc, né à Huy le 11 juin 1970, domicilié à 4300 Waremme, Clos des Peupliers 44.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Prinsens. (6372)

Justice de paix du canton de Wavre

Par ordonnance du juge de paix du canton de Wavre, la nommée D'Otreppe de Bouvette, Chantal, née à Flostoy le 16 avril 1932, domiciliée à 5333 Sorinne-la-Longue (Assesse), rue du Centre 16, résidant actuellement à Ottignies, Centre William Lennox, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant de Pierpont, Hubert, retraité, domicilié à 5333 Sorinne-la-Longue (Assesse), rue du Centre 16.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) V. Smekens. (6373)

*Opheffing voorlopig bewindvoerder
Mainlevée d'administrateur provisoire*

Vrederegerecht van het kanton Beringen

Bij beschikking van de heer plaatsvervangende vrederechter, de heer Caers, Karel, verleend op 4 maart 1998, werd een einde gesteld aan de opdracht van Mevr. Vanpol, Maria, wonende te 3582 Beringen, Havenlaan 131, als voorlopig bewindvoerder over Thoelen, Maria Rosalia, geboren te Beverlo op 4 oktober 1910, gedomicilieerd te 3581 Beringen, Spoorwegstraat 8, doch verblijvende R.V.T. Sint-Anna, Havenlaan 7, te 3582 Beringen, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 17 februari 1998, te Heusden-Zolder.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) R. De Ridder. (6374)

Bij beschikking van de heer plaatsvervangende vrederechter, de heer Caers, Karel, verleend op 6 maart 1998, werd een einde gesteld aan de opdracht van de heer Van Doninck, Alexander, wonende te 3580 Beringen, Kampweg 15, als voorlopig bewindvoerder over De Wit, Maria Lucia, geboren te Meerhout op 4 december 1919, gedomicilieerd te 3580 Beringen, Verbindingsstraat 11, doch verblijvende te 3582 Beringen, Laakstraat 20, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 8 februari 1998, te Heusden-Zolder.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) R. De Ridder. (6375)

Vrederegerecht van het kanton Ronse

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ronse, verleend op 10 maart 1998, werd, ambtshalve, een einde gesteld aan de opdracht van Gremontprez, Marie-Paule, advocaat, kantoorhoudende te 9600 Ronse, Hoogstraat 29, bus 101, als voorlopige bewindvoerder over De Smedt, Victorine, geboren te Sint-Jans-Molenbeek op 6 september 1914, laatst verblijvende te Ronse, Burgerlijk Hospitaal, Oscar Delghuststraat 60, kamer 320, gedomicilieerd te 9690 Kluisbergen, Lamontstraat 3, en overleden op 7 februari 1998.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) H. Verschuren. (6376)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ronse, verleend op 10 maart 1998, werd, ambtshalve, een einde gesteld aan de opdracht van Weymeels, Jacqueline, bruggepensioneerde, rue du Bon Voisin 96, te 1480 Tubize, als voorlopige bewindvoerder over Delplanque, Ivonne Marie, geboren te Ronse op 16 september 1913, gedomicilieerd te 9600 Ronse, Rustoord « Hogerlucht », Kammeland 59, en overleden op 6 januari 1998.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) H. Verschuren. (6377)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ronse, verleend op 10 maart 1998, werd, ambtshalve, een einde gesteld aan de opdracht van Bruggeman, Maria, advocaat, kantoorhoudende voorheen te 9690 Kluisbergen, Stationsstraat 19, thans te 7700 Moeskroen, Sint-Achariusstraat 86, als voorlopige bewindvoerder over Lievens, Maria Clementina, geboren te Aalst op 27 november 1923, gedomicilieerd voorheen te 9690 Kluisbergen, Home Sint-Franciscus, Kwaremontplein 41, en thans te 9600 Ronse, O. Decrolylaan 32, en overleden op 6 december 1997.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) H. Verschuren. (6378)

Vrederegerecht van het kanton Willebroek

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 9 maart 1998, werd een einde gesteld aan het mandaat van Aelbrecht, Maria, wonende te Willebroek, Jozef Wautersstraat 112, als voorlopig bewindvoerder over Van Cauwenbergh, Maria, verblijvende rust- en verzorgingstehuis Van Enschoot, 2830 Willebroek, Tisseltsesteenweg 27, opgenomen in de instelling Rust- en Verzorgingstehuis Van Enschoot, Tisseltsesteenweg 27, te 2830 Willebroek.

Willebroek, 9 maart 1998.

De hoofdgriffier, (get.) D'Haese, Paul. (6379)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai en date du 9 mars 1998, il a été mis fin au mandat de Moutury, Viviane, domiciliée à 7620 Wez-Velvain, rue du Veillé 38, en sa qualité d'administratrice provisoire de Thiebaut, Jeanne, née à Lesdain le 2 avril 1912, domiciliée et résidant en son vivant à 7620 Wez-Velvain, rue du Veillé 38, décédée à Tournai le 1^{er} décembre 1997.

Pour extrait certifié conforme: le greffier adjoint principal, (signé) Danielle Delbart. (6380)

Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque en date du 9 mars 1998, il a été mis fin au mandat de Me Claudine Terwagne, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, boulevard Defontaine 11, en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Lucherini, Enzo, né à Charleroi le 23 mars 1951, domicilié à Fontaine-l'Évêque, route de Mons 385, mais résidant à 6000 Charleroi, Hôpital Gailly, section Oasis, 5^e étage, et y décédé le 15 février 1998.

Fontaine-l'Évêque, le 10 mars 1998.

Pour extrait conforme: (signé) F. Bastien, greffier adjoint. (6381)

Justice de paix du second canton de Verviers

Conformément aux dispositions de la loi du 18 juillet 1991, par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Verviers rendue le 11 mars 1998, il a été mis fin à l'administration provisoire des biens de M. Cerfont, Victor Albert Julien, né à Cornesse le 4 avril 1915, veuf, domicilié Home Ozanam, rue J. Meunier 12, à 4860 Wegnez, lequel est décédé le 4 janvier 1998, l'administrateur provisoire était Me Jacqueline Baiverlin, avocat, ayant son cabinet rue des Martyrs 23, à 4800 Verviers.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Daniel Kempen. (6382)

Vervanging voorlopig bewindvoeder
Remplacement d'administrateur provisoire

Vrederecht van het eerste kanton Aalst

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Aalst werd een einde gesteld aan de opdracht van Sergeant, Yolande, verpleeg-hulpster, wonend te 9420 Erpe-Mere, Gentssesteenweg 61, als voorlopig bewindvoerder over Sergeant, Isidore, geboren te Erpe op 26 april 1931, gedomicilieerd en verblijvend te 9420 Erpe-Mere, Oudenaardsesteenweg 212.

De beschermde persoon kreeg als nieuwe voorlopige bewindvoerder toegevoegd: Schockaert, Greet, advocaat, wonend te 9340 Lede, Hoogstraat 77A.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) E. De Cremer. (6383)

Vrederecht van het kanton Zelzate

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 23 september 1997, werd Caboor, Maria, geboren te Eeklo op 28 augustus 1926, en wonende te Assenede, in het R.V.T. Sint-Jozef, Leegstraat 17, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: De Greve, Koenraad, advocaat te Assenede, Hoogstraat 12-14.

Bij beschikking van deze zetel d.d. 5 maart 1998 werd voornoemde vervangen als voorlopig bewindvoerder door Van de Veire, Willy, gepensioneerd, wonende te 9968 Bassevelde, Stekelaarstraat 9.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) K. Ries-sauw. (6384)

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek

Publication prescrite par l'article 793
du Code civil

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire

Tribunal de première instance de Liège

L'an mil neuf cent nonante-huit, le douze mars, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Me Christine Cayet, avocat à Liège, rue Agimont 3, porteuse d'une procuration sous seing privé qui restera annexée au présent acte et au nom de :

Me Christian Van Langenacker, avocat à Liège, rue Agimont 3, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de :

Mme Habets, Marie, née le 1^{er} février 1909, domiciliée à Liège, quai Saint-Léonard 35,

désigné à cette fonction par ordonnance de M. le juge de paix du troisième canton de Liège du 3 septembre 1996, et à ce autorisé par ordonnance du même juge de paix du 5 mars 1998.

Laquelle comparante a déclaré ès qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Habets, Elisabeth, née à Visé le 28 août 1897, de son vivant domiciliée à Liège, quai Saint-Léonard 35, et décédée le 28 mai 1997 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en son étude à Liège, rue Agimont 3.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé au domicile, élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service, (signature illisible). (4668)

Tribunal de première instance de Namur

L'an mil neuf cent nonante-huit, le douze mars, au greffe du tribunal de première instance de Namur et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu : Me Jean-Luc Navarre, avocat à Gembloux, avenue des Combattants 80, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Jules Thone, né le 15 février 1949, domicilié à 5080 Warisoux, rue du Bailli 30, nommé à ces fonctions par ordonnance de M. le juge de paix du canton d'Eghezée en date du 12 novembre 1997 et autorisé par M. le juge de paix du canton d'Eghezée en date du 8 décembre 1997.

Lequel comparant, a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Thone, Remy, en son vivant domicilié à Dave, rue Saint-Hubert 94, et décédé à Namur (Dave) en date du 22 septembre 1997.

Dont acte acquis par le comparant, qui après lecture, signe avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Pierre-Alexandre Debouche, notaire à 5030 Gembloux, rue des Volontaires 1.

Namur, le 12 mars 1998.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (4669)

L'an mil neuf cent nonante-huit, le jeudi douze mars, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu : Mme Evrard, Paule, née à Andenne le 30 janvier 1932, domiciliée à Andenne, place des Tilleuls 19, laquelle comparante a déclaré en langue française, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Debrun, Marie, domiciliée en son vivant à Andenne, place des Tilleuls 19, et décédée à Landenne en date du 24 janvier 1998.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Denis Grégoire, notaire, rue de l'Eglise 241, à 4520 Moha.

Namur, le 12 mars 1998.

Le greffier, (signé) J. Tholet. (4670)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 12 maart 1998, heeft de heer Pien Patrick, notaris te 9150 Bazel, Koningin Astridplein 5, handelend als gevolmachtigde van D'Hondt, Marijke Madeleine Alfons, bediende, geboren te Kruikebeke op 13 december 1957, weduwe van De Lille, Helmut, wonende te 9150 Bazel, Kruikebekestraat 165, handelend : a) in eigen naam, en b) in haar hoedanigheid van moeder en wettelijke voogdes over haar minderjarige kinderen, geboren uit haar huwelijk met wijlen De Lille, Helmut, en zijnde :

De Lille, Elke Alice Dirk, geboren te Temse op 6 mei 1982;

De Lille, Karen Gabriella Erik Mark, geboren te Temse op 24 april 1986,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Lille, Helmut Wolfgang Medard Emma Maria, geboren te Keulen (Duitsland) op 12 maart 1954, in leven laatst wonende te 9150 Bazel, Kruikebekestraat 165, en overleden te Kruikebeke op 14 augustus 1997.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemning in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Pien, Patrick, notaris te 9150 Bazel, Koningin Astridplein 5.

Dendermonde, 12 maart 1998.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) W. Colman. (4671)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op 12 maart 1998, blijkt dat Timmermans, Joseph Maria Florent, geboren te Diepenbeek op 11 maart 1937, wonende te 3590 Diepenbeek, Nanofstraat 27, in het Nederlands verklaart heeft de nalatenschap van wijlen Castermans, Rosalia, geboren te Mopertingen op 14 november 1896, in leven laatst wonende te 3590 Diepenbeek, Visserijstraat 10, en overleden te Diepenbeek op 12 januari 1998, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van notaris Michel Vroninks, met standplaats te 3945 Ham, Meulenvan 15.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemning in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 12 maart 1998.

(Get.) B. Gheuens, e.a. adjunct-griffier. (4672)

Gerechtigd akkoord – Concordat judiciaire

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 11 maart 1998, werd de voorlopige opschorting van betaling uitgesproken ten gunste van Hello Holidays International, met maatschappelijke zetel te 3191 Boortmeerbeek (Hever), Blokstraat 2, reisorganisaties, H.R. Leuven 97194, BTW 439.192.145, en dit uiterlijk tot op 3 juni 1998.

Ter zitting van 2 juni 1998, om 14 uur, zal in de gehoorzaal van deze rechtbank uitspraak gedaan worden nopens de eventuele toekenning van de definitieve opschorting.

Als commissarissen inzake voorlopige opschorting werden benoemd: de heren Marc Dewael, advocaat te 3400 Landen, Stationsstraat 108A, en de heer Jo François, Prins Albertlaan 38, te 3800 Sint-Truiden.

De schuldeisers dienen hun schuldvordering in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Leuven, vóór 22 mei 1998.

Er werden geen specifieke daden van bestuur of beschikking vermeld die de schuldenaar alleen mag verrichten met machtiging van de commissaris inzake opschorting.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) J. Moens. (4673)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 11 maart 1998, werd de voorlopige opschorting van betaling uitgesproken ten gunste van de N.V. Keramiecfabriek Huybrechts, met maatschappelijke zetel te 3271 Zichem, Ernest Claesstraat 148, H.R. Leuven 38195, BTW 415.780.305, en dit uiterlijk tot op 3 juni 1998.

Ter zitting van 2 juni 1998, om 14 uur, zal in de gehoorzaal van deze rechtbank uitspraak gedaan worden nopens de eventuele toekenning van de definitieve opschorting.

Als commissarissen inzake voorlopige opschorting werden benoemd: de heer Luc Jordens, advocaat te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 325, en Mevr. Elizabeth Cardijn, bedrijfsrevisor, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Brouwersstraat 1/8.

De schuldeisers dienen hun schuldvordering in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Leuven, vóór 22 mei 1998.

Er werden geen specifieke daden van bestuur of beschikking vermeld die de schuldenaar alleen mag verrichten met machtiging van de commissaris inzake opschorting.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) J. Moens. (4674)

Faillissement – Faillite

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 16 février 1998, de la 4e chambre, salle A, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré closes pour faute d'actif les opérations de la faillite de M. Pascal Fontaine, exerçant le commerce sous la dénomination « Les Caves Fontaine La Marque », rue des Ateliers 8, à 1080 Bruxelles, dit n'y avoir lieu de statuer sur l'excusabilité de la partie faillie.

Pour extrait conforme: (signé) Georges-Albert Dal, curateur.

(Pro deo) (4675)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 16 februari 1998 heeft de rechtbank van koophandel te Brussel, 4e kamer, zaal A, gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de heer Pascal Fontaine, handeldrijvend onder de benaming « Les Caves Fontaine La Marque », Werkhuizenstraat 8, te 1080 Brussel, gezegd dat er geen reden toe bestaat te oordelen over de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Georges-Albert Dal, curator.

(Pro deo) (4675)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 10 mars 1998, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, a déclaré en état de faillite, sur aveu, la S.P.R.L. SP Car's Center, en liquidation, dont le siège est sis à Marcinelle, avenue Meurée 100. R.C. Charleroi 140902, T.V.A. 425.186.236, et a fixé provisoirement l'époque de cessation des paiements de la société faillie au 2 mai 1996.

Le même jugement nomme en qualité de juge-commissaire M. Frère, et comme curateur, Me Françoise Blampain, avocat, boulevard Audent 33, à Charleroi.

Il ordonne aux créanciers de faire au greffe du tribunal de commerce de Charleroi la déclaration de leur créance avant le 31 mars 1998, fixe la clôture du procès-verbal de vérification des créances au 28 avril 1998, à 8 h 30 m, en la chambre du conseil de la première chambre commerciale de Charleroi. Le pro deo a été accordé. L'huissier commis est l'huissier Depuis.

Pour extrait conforme: le curateur, (signé) F. Blampain.

(Pro deo) (4676)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 5 mars 1998, le tribunal de commerce de Namur, quatrième chambre, a déclaré closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la S.A. Union nationale et internationale de Ventes aéronautiques, industrielles et Réparations, en abrégé UNIVAR, en liquidation, ayant son siège social à Namur, section de Suarlée, Aéroport, R.C. Namur 42018, déclarée par jugement du 11 octobre 1984, T.V.A. 413.674.910.

Le jugement dit n'y avoir lieu à prononcer l'excusabilité de la faillie.
Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J. Brichart. (4677)

Par jugement du 5 mars 1998, le tribunal de commerce de Namur, quatrième chambre, a déclaré closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de M. Christian Claes, né à Biesmes le 9 novembre 1958, domicilié à 5060 Falisolles, rue des Combattants 9A, ayant exploité une station-service Seca, à 5000 Namur, chaussée de Dinant 250, R.C. Namur 65520, T.V.A. 726.846.522, prononcée par jugement du 14 novembre 1996.

Le tribunal a remis l'examen de l'excusabilité du failli, à l'audience du 2 avril 1998, à 10 heures.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J. Brichart. (4678)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 12 mars 1998, le tribunal de commerce de Tournai, a prononcé la faillite, sur aveu, de Lambrecht, Johan, né à Tielt le 2 juillet 1961, demeurant et exploitant un commerce de gros en articles de décoration et d'ameublement sous la dénomination « Ets. Lambrecht », à Mouscron, Grand-Rue 27, R.C. Tournai 76754, T.V.A. 531.993.233.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (14 avril 1998).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 14 mai 1998, à 9 heures, en chambre du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Le curateur, (signé) Me H. Van Besien, avocat à Mouscron, rue Saint-Achaire 86. (4679)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis in datum van 12 maart 1998 is Economat International B.V.B.A., Arendshoflaan 11, 2100 Deurne (Antwerpen), H.R. Antwerpen 322759, BTW 450.042.266, in- en uitvoerhandel van diverse goederen, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Loots, Marc.

Curator : Mr. Heysse, Barbara, Kerkstraat 39, 2940 Stabroek.

Datum van de staking van betaling : 12 maart 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 april 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 14 mei 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Heysse, Barbara. (4680)

Bij vonnis in datum van 12 maart 1998 is Wellfit B.V.B.A., Boomsesteenweg 690, 2610 Wilrijk (Antwerpen), H.R. Antwerpen 312896, BTW 456.344.715, uitbating van zaal voor lichaamsoefeningen, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Maes, Theophiel.

Curator : Mr. Houben, Luc, Bist 45, bus 8, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 12 maart 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 april 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 14 mei 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Houben, Luc. (4681)

Bij vonnis in datum van 12 maart 1998 is A.O.D. N.V., Lerenveld 2, 2547 Lint, H.R. Antwerpen 226227, BTW 421.574.272, onderneming voor het installeren van sanitaire inrichtingen, gasverwarming en lood-en zinkwerk, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Peeters, Edouard.

Curatoren : Mr. Veerle Cools, Mechelsesteenweg 12, 6e verdieping, 2000 Antwerpen; Mr. A.M. Elants, Sint-Cordulastraat 32, 2900 Schoten.

Datum van de staking van betaling : 12 maart 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 april 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 14 mei 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curatoren, Cools, Veerle; Elants, A.M. (4682)

Bij vonnis in datum van 12 maart 1998 is Stuer World Carriage, in het kort : « S.W.C. », N.V., Lange Lobroekstraat 8, bus 10, 2060 Antwerpen-6, H.R. Antwerpen 302104, BTW 448.904.914, vervoer-onderneming, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Adriaens, Michel.

Curator : Mr. Aertsen, Maria, Kasteelweg 1B, 2990 Wuustwezel.

Datum van de staking van betaling : 12 maart 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 april 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 14 mei 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Aertsen, Maria. (4683)

Bij vonnis in datum van 12 maart 1998 is Anvi B.V.B.A., Graaf Van Hoornestraat 50, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 307127, BTW 453.985.041, groothandel in houten meubelen en producten van de houtnijverheid, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Maes, Theophiel.

Curator : Mr. Houben, Luc, Bist 45, bus 8, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 12 maart 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 april 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 14 mei 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Houben, Luc. (4684)

Bij vonnis in datum van 12 maart 1998 is T.D.R. International N.V., De Keyserlei 5, bus 55, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 288638, BTW 446.562.660, groothandel in ruwe & half afgewerkte producten van de ijzer- en staalnijverheid, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Careme, Paul-Emile.

Curator : Mr. Van Denabeele, Guy, Jan Van Rijswijcklaan 255, 2020 Antwerpen-2.

Datum van de staking van betaling : 12 maart 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 april 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 14 mei 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Denabeele, Guy. (4685)

Bij vonnis in datum van 12 maart 1998 is Janssen, Gottfried Leon, geboren te Aken (Duitsland) op 4 juni 1955, volgens dagvaarding wonende te 2960 Brecht, Eyndovensteenweg 32, en volgens handelsregister wonende en handeldrijvende te 2960 Brecht, Kerkhofstraat 37, H.R. Antwerpen 293970, tussenpersoon in de handel, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Loots, Marc.

Curator : Mr. Heysse, Barbara, Kerkstraat 39, 2940 Stabroek.

Datum van de staking van betaling : 12 maart 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 april 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 14 mei 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Heysse, Barbara. (4686)

Bij vonnis in datum van 12 maart 1998 is Het Hemelse Gerecht B.V.B.A., Lijnwaadmarkt 3, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 320748, BTW 455.306.221, spijshuis, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Kuylen, Walter.

Curator : Mr. Hendrickx, Christiaan, Tolstraat 85, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 12 maart 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 april 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 14 mei 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Hendrickx, Christiaan. (4687)

Bij vonnis in datum van 12 maart 1998 is Declerck, Albert Claudia Patrick, geboren te Mortsel op 11 oktober 1976, wonende volgens dagvaarding te 2000 Antwerpen, Sleutelstraat 33, en volgens handelsregister wonende en handeldrijvende te 2530 Boechout, Provinciesteenweg 432, onder de benaming « Grafx », H.R. Antwerpen 308550, publiciteitsonderneming, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Kuylen, Walter.

Curator : Mr. Hendrickx, Christiaan, Tolstraat 85, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 12 maart 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 april 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 14 mei 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Hendrickx, Christiaan. (4688)

Bij vonnis in datum van 12 maart 1998 is Van Den Bos, Jean-Claude Raymonde Emile, geboren te Antwerpen op 17 november 1966, volgens handelsregister wonende en handeldrijvende te 2170 Merksem, Bredabaan 197A, en volgens dagvaarding wonende en handeldrijvende te 2600 Berchem, Ferdinand Coosemansstraat 2, H.R. Antwerpen 278569, openbare markten, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Gerrits, Axel.

Curator : Mr. Patroons, Kristiaan, Mechelsesteenweg 12, bus 8, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 12 maart 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 april 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 14 mei 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Patroons, Kristiaan. (4689)

Bij vonnis in datum van 12 maart 1998 is Lenaerts, Valentinus Alfons Felix, geboren te Zonhoven op 10 augustus 1952, volgens handelsregister wonende en handeldrijvende te 2060 Antwerpen, Houwerstraat 8B, onder de benaming « Valere Lenaerts », volgens dagvaarding voorheen wonende te 2018 Antwerpen, Lange Lozanastraat 143, doch ambtshalve geschrapd sedert 17 juli 1997, en thans zonder gekende officiële woonst, H.R. Antwerpen 314833, algemene bouwonderneming, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Gerrits, Axel.

Curator : Mr. Patroons, Kristiaan, Mechelsesteenweg 12, bus 8, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 12 maart 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 april 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 14 mei 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Patroons, Kristiaan. (4690)

Bij vonnis in datum van 12 maart 1998 is J.V.T. Horeca B.V.B.A., Vijf-April Warande 42, 2640 Mortsel, BTW 458.230.275, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Janssens, Henri Bertha Karel.

Curator : Mr. Van De Velde, Geertrui, Markgravenlei 106, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 12 maart 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 april 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 14 mei 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van De Velde, Geertrui. (4691)

Bij vonnis in datum van 12 maart 1998 is Faucon B.V.B.A., Brederodestraat 57, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 302628, BTW 452.385.234, groothandel in wijn, alcoholische dranken, gist, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Adriaens, Michel.

Curator : Mr. Aertsen, Maria, Kasteelweg 1B, 2990 Wuustwezel.

Datum van de staking van betaling : 12 maart 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 april 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 14 mei 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Aertsen, Maria. (4692)

Bij vonnis in datum van 12 maart 1998 is Davaloo B.V.B.A., Gretrystraat 19, bus 16, 2018 Antwerpen-1, BTW 432.802.815, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Avonts, Alfons Emile Henri.

Curator : Mr. Quanjard, Benjamin, Adm. De Boisotstraat 20, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 12 maart 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 april 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 14 mei 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Quanjard, Benjamin. (4693)

Bij vonnis in datum van 12 maart 1998 is Chianti B.V.B.A., Victor Roosensplein 35/V1, 2170 Merksem (Antwerpen), H.R. Antwerpen 292270, BTW 448.419.251, bestaat enkel voor haar maatschappelijke zetel, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Avonts, Alfons Emile Henri.

Curator : Mr. Quanjard, Benjamin, Adm. De Boisotstraat 20, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 12 maart 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 april 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 14 mei 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Quanjard, Benjamin. (4694)

Bij vonnis in datum van 12 maart 1998 is N.Y.J.D., B.V.B.A., Nieuwstad 2, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 295452, BTW 449.455.834, groothandel in radio-elektrische toestellen en materieel, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Careme, Paul-Emile.

Curator : Mr. Van Denabeele, Guy, Jan Van Rijswijklaan 255, 2020 Antwerpen-2.

Datum van de staking van betaling : 12 maart 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 april 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 14 mei 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Denabeele, Guy. (4695)

Bij vonnis in datum van 12 maart 1998 is Rolu B.V.B.A., De Coninckplein 12, 2060 Antwerpen-6, H.R. Antwerpen 304836, BTW 453.197.658, drankgelegenheden, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Janssens, Henri Bertha Karel.

Curator : Mr. Van De Velde, Geertrui, Markgravelei 106, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 12 maart 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 april 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 14 mei 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van De Velde, Geertrui. (4696)

Bij vonnis in datum van 12 maart 1998 is Lenaerts, Yvan Willy Philomena, geboren te Reet op 13 december 1968, wonende en handeldrijvende te 2845 Niel, Stationsstraat 66, onder de benaming « Y. Lenaerts », H.R. Antwerpen 281188, BTW 700.064.341, kleinhandel in producten van de broodbakkerij, banketbakkerij en suikerbakkerij, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Peeters, Edouard.

Curator : Mr. Lange, Gerda, Schermersstraat 30, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 12 maart 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 april 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 14 mei 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Lange, Gerda. (4697)

Bij vonnis in datum van 12 maart 1998 is B & D Trading B.V.B.A., Boshovestraat 64, 2100 Deurne (Antwerpen), H.R. Antwerpen 310729, BTW 455.419.057, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Luwel, Luc.

Curator : Mr. Marinower, Claude, Consciencestraat 7, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 12 maart 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 april 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 14 mei 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Marinower, Claude. (4698)

Bij vonnis in datum van 12 maart 1998 is Antwerpse Groentehal C.V., Grote Steenweg 563, 2600 Berchem (Antwerpen), H.R. Antwerpen 281010, BTW 440.826.101, kleinhandel in fruit, groenten en aardappelen, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Spaenjaers, Pascal.

Curator : Mr. Dupont, Dimitri, Du Chastellei 45, 2170 Merksem (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 12 maart 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 april 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 14 mei 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Dupont, Dimitri. (4699)

Bij vonnis in datum van 12 maart 1998 is Fadila-Akhmas B.V.B.A., Provinciestraat 267-269, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 304654, BTW 431.075.027, in- en uitvoerhandel van diverse goederen, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Spaenjaers, Pascal.

Curator : Mr. Dupont, Dimitri, Du Chastellei 45, 2170 Merksem (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 12 maart 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 april 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 14 mei 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Dupont, Dimitri. (4700)

Bij vonnis van 10 maart 1998, van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, werd de voorlopige opschorting van betaling toegekend voor een periode eindigend op 15 juni 1998, aan N.V. Papyrus, met zetel te 2550 Kontich, Neerveld 9, H.R. Antwerpen 1518, BTW 404.788.819.

Commissaris in opschorting : de heer Werner Van den Keybus, Sint-Jobsteeweg 86, 2970 Schilde.

Indienen van de schuldvorderingen uiterlijk op 3 april 1998, ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, ingang Stockmansstraat, tweede verdieping.

Uitspraak over de definitieve opschorting zal gebeuren door de 22e kamer van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, zetelend in het gerechtgebouw, ingang Stockmansstraat, tweede verdieping, op 16 juni 1998, om 9 u. 30 m.

De rechtbank heeft bepaald dat de N.V. Papyrus geen daden van beschikking mag stellen zonder machtiging van de commissaris inzake opschorting.

De hoofdgriffier, P. Van Meensel. (4701)

Bij vonnis van 4 augustus 1997 werd het faillissement van Tip Top B.V.B.A., 2600 Berchem (Antwerpen), H.R. Antwerpen 298564, BTW 450.739.006, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Geerinckx, Herlinda. (4702)

Bij vonnis van 12 maart 1998 werd het faillissement van Gonzalez Izquierdo Maria Enarnacion, Tweemontstraat 256, 2100 Deurne (Antwerpen), gesloten bij ontoereikend actief, H.R. Antwerpen 31569, en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Lannoy, C. (4703)

Bij vonnis van 12 maart 1998 werd het faillissement van Maral Renovatiewerken N.V., Dambruggestraat 240, 2060 Antwerpen-6, gesloten bij vereffening, H.R. Antwerpen 257740, en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, M. Michel. (4704)

Bij vonnis van 12 maart 1998 werd het faillissement van Exoprint N.V., Oudestraat 8, 2630 Aartselaar, gesloten bij ontoereikend actief, H.R. Antwerpen 211857, en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Vroman, J. (4705)

Bij vonnis van 12 maart 1998 werd het faillissement van Van Bulck, Bart Jozef Lea, geboren te Reet op 23 februari 1972, onder de benaming « V.B.V. », 2850 Boom, H.R. Antwerpen 295372, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Cools, Veerle. (4706)

Bij vonnis van 12 maart 1998 werd het faillissement van Si Beau C.V. met onbeperkte hoofdelijke aansprakelijkheid, 2140 Borgerhout (Antwerpen), H.R. Antwerpen 290832, BTW 447.792.679, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Cools, Veerle. (4707)

Bij vonnis van 12 maart 1998 werd het faillissement van Central Automatics Nagels B.V.B.A., 2170 Merksem (Antwerpen), H.R. Antwerpen 225301, BTW 412.482.915, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Hendrickx, Christiaan. (4708)

Bij vonnis van 12 maart 1998 werd het faillissement van J.I.M. Jewelry Investment Manufacturing B.V.B.A., 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 236482, BTW 424.417.956, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Cools, Veerle. (4709)

Bij vonnis van 12 maart 1998 werd het faillissement van Assufin B.V.B.A., 2950 Kapellen (Antwerpen), H.R. Antwerpen 295338, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Ballon, Mark. (4710)

Bij vonnis van 12 maart 1998 werd het faillissement van Euro-Staal C.V. met beperkte aansprakelijkheid, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 282858, BTW 443.882.886, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Geerinckx, Herlinda. (4711)

Bij vonnis van 12 maart 1998 werd het faillissement van E.T. C.V. met beperkte aansprakelijkheid, 2170 Merksem (Antwerpen), H.R. Antwerpen 260969, BTW 432.961.775, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Cools, Veerle. (4712)

Bij vonnis van 12 maart 1998 werd het faillissement van Via B.V.B.A., 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 304471, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Van Der Hofstadt, Serge. (4713)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

Bij vonnis d.d. 13 maart 1998, van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt, werd Rayen, Felix, geboren op 27 februari 1946 te Zolder, en wonende overeenkomstig de gegevens van de dagvaarding te 3580 Beringen, Paalsesteenweg 14/2, doch volgens de gegevens van het H.R. te 3580 Beringen, Kaaistraat 3, H.R. Hasselt 68918 (begindatum handelsactiviteiten 1 november 1987), BTW 637.271.489, voegwerken, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer H. Bours.

Curatoren : Mr. Herman Driessen, advocaat te 3500 Hasselt, en er kantoorhoudende aan het Catharinaplein 15; Mr. Hubert Berghs, advocaat te 3520 Zonhoven, en er kantoorhoudende aan de Dijkbeemdenweg 25.

Datum staking van betalingen : op 12 maart 1998.

Indienen van de schuldvorderingen : ter griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, vóór 2 april 1998.

Sluiting proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 16 april 1998, om 14 uur.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de curatoren, (get.) Herman Driessen; Hubert Berghs. (Pro deo) (4714)

Bij vonnis d.d. 13 maart 1998, van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt, werd Fabemex B.V.B.A., met maatschappelijke zetel gevestigd te 3800 Sint-Truiden, Kennedylaan 2, bus 602, voorheen H.R. Leuven 94367, thans H.R. Hasselt 95109 (begindatum handelsactiviteiten 10 maart 1997), studie- en adviesbureau, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer H. Bours.

Curatoren : Mr. Herman Driessen, advocaat te 3500 Hasselt, en er kantoorhoudende aan het Catharinaplein 15; Mr. Hubert Berghs, advocaat te 3520 Zonhoven, en er kantoorhoudende aan de Dijkbeemdenweg 25.

Datum staking van betalingen : op 12 maart 1998.

Indienen van de schuldvorderingen : ter griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, vóór 2 april 1998.

Sluiting proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 16 april 1998, om 14 uur.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de curatoren, (get.) Herman Driessen; Hubert Berghs. (Pro deo) (4715)

Bij vonnis d.d. 12 maart 1998, van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt, werd Anglo Management and Associates B.V.B.A., met maatschappelijke zetel gevestigd te 3910 Neerpelt, Koning Albertlaan 51, bus 9, H.R. Hasselt 88494, BTW 454.137.568, management, onderzoek, advies, consultatie, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer H. Bours.

Curatoren : Mr. Herman Driessen, advocaat te 3500 Hasselt, en er kantoorhoudende aan het Catharinaplein 15; Mr. Hubert Berghs, advocaat te 3520 Zonhoven, en er kantoorhoudende aan de Dijkbeemdenweg 25.

Datum staking van betalingen : op 12 maart 1998.

Indienen van de schuldvorderingen : ter griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, vóór 2 april 1998.

Sluiting proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 16 april 1998, om 14 uur.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de curatoren, (get.) Herman Driessen; Hubert Berghs. (Pro deo) (4716)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst

Faillissement : B.V.B.A. Rogghe Henk, met maatschappelijke zetel te 9420 Erpe-Mere, Oostdorpstraat 183, H.R. Aalst 60911, BTW 447.634.808.

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, van 6 maart 1998, werd voornoemde B.V.B.A. Rogghe Henk, failliet verklaard en werd de datum van staking van betaling vastgesteld op 6 maart 1998.

Mr. Kris Goeman, advocaat te 9300 Aalst, Parklaan 7, werd als curator aangesteld.

De heer Christophe Meert, rechter in handelszaken bij de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, werd als rechter-commissaris aangesteld.

De schuldeisers moeten hun aangifte van schuldvordering doen ter griffie der rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, gerechtsgebouw, Graanmarkt 1-3, te 9300 Aalst, binnen de dertig dagen vanaf de datum van het vonnis.

De sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen is gesteld op donderdag 16 april 1998, om 9 u. 20 m., in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Graanmarkt 1-3, 9300 Aalst.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Kris Goeman. (Pro deo) (4717)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vierde kamer, d.d. 9 maart 1998, werd op aangifte, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Vibatra, met zetel te 8870 Izegem, Vissersdreef 2/2, H.R. Kortrijk 136479, met als handelsactiviteit : onderneming voor het verhuren van containers en divers materieel, onderneming voor grondwerken.

Ophouding van betaling : 9 maart 1998.

Rechter-commissaris : de heer Jos Renard, rechter in handelszaken, bij de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Curator : de heer Peter Sustronck, advocaat te 8500 Kortrijk, Burgemeester Nolfstraat 10.

Neerlegging van de schuldvordering : ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, paleis van justitie, Burgemeester Nolfstraat 10A, te 8500 Kortrijk, vóór 30 maart 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 22 april 1998, om 9 u. 45 m. in de voormiddag, ter rechtbank van koophandel te Kortrijk, zitting houdend in zijn gewone gehoorzaal in het paleis van justitie, aan de Burgemeester Nolfstraat 10A, te 8500 Kortrijk.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Peter Sustronck. (Pro deo) (4718)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vierde kamer, d.d. 9 maart 1998, werd op aangifte, in staat van faillissement verklaard de heer Vanfleteren, Eddy, wonende te 8520 Kuurne, Harelbeeksestraat 75, en handeldrijvende te 8500 Kortrijk, D. Degrysestraat 43, H.R. Kortrijk 125750, met als handelsactiviteit : onderneming voor warmte- en geluidsisolering, voor het plaatsen en herstellen van sloten en kleine ijzerwaren; groothandel in nieuwe en

tweedehandse autovoertuigen en onderdelen en in nieuwe en tweedehandse motorrijwielen en toebehoren; klusjesman (uitgezonderd de activiteiten aan vergunning onderworpen); onderneming voor het bouwen van stellingen alsmede voor het reinigen en invoegen van gevels; metalen constructies; fabricage van metalen rolluiken en metalen ramen; onderneming voor het plaatsen van ijzerwerk, metalen luiken en metalen schrijnwerk; onderneming voor het plaatsen van plastic, plasticen luiken en plasticen schrijnwerk, drogistierijartikelen, fantasiejuwelen, ijzerwaren, drukwerken, snuisterijen, fantasieartikelen, speelgoed, elektrische toestellen en apparaten, kantoormachines, geassorteerde textielwaren, kleding en schoeisel, marokijnwaren en reisartikelen.

Ophouding van betaling : 9 maart 1998.

Rechter-commissaris : de heer Jos Renard, rechter in handelszaken, bij de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Curator : de heer Peter Sustronck, advocaat te 8500 Kortrijk, Burgemeester Nolfstraat 10.

Neerlegging van de schuldvordering : ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, paleis van justitie, Burgemeester Nolfstraat 10A, te 8500 Kortrijk, vóór 30 maart 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 22 april 1998, om 9 u. 30 m. in de voormiddag, ter rechtbank van koophandel te Kortrijk, zitting houdend in zijn gewone gehoorzaal in het paleis van justitie, aan de Burgemeester Nolfstraat 10A, te 8500 Kortrijk.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Peter Sustronck. (4719)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 9 maart 1998 van de rechtbank van koophandel, zetelende te Mechelen, werd de B.V.B.A. Royal Tax, gevestigd te 2570 Duffel, Kwakkelenberg 55, import en export van tweedehands-wagens, verhuur van wagens, taxidienst, H.R. Mechelen 76166, BTW 453.173.013, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer H. Verbrugge.

Curator : Mr. F. De Keersmaecker, advocaat te Mechelen, er kantoor houdende aan het Paardenstraatje 35.

Datum van staking van betaling : 9 maart 1998.

De schuldeisers dienen hun schuldvordering in te dienen ten laatste op 9 april 1998, op de griffie van de rechtbank van koophandel, zetelende te Mechelen, Voochtstraat 7.

Het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen zal gesloten worden op 20 april 1998.

(Get.) F. De Keersmaecker, curator. (4720)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Par jugement du 26 juin 1991 rendu par la treizième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, a été homologué l'acte de modification du régime matrimonial des époux Boileau, Francis René Marie Georges, fonctionnaire, et Rosenberg, Michèle Germaine, sans profession, domiciliés ensemble à Jette, avenue Charles Woeste 140, reçu par les notaires Pierre De Doncker et Guy Caeymaex, à Bruxelles, le 6 mars 1991, et contenant adoption du régime légal de communauté. (4721)

Par requête en date du 16 janvier 1998, les époux Buche, Jean-Paul, et Henreaux, Martine, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Charleroi, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte du notaire Yves Gribomont, de Seneffe, en date du 14 novembre 1997.

Le contrat modificatif contient cession d'un bien propre à l'épouse au profit de l'époux.

Les requérants, (signé) Buche, J.-P.; Henreaux, Martine. (4722)

Suivant jugement prononcé le 9 mars 1998, la troisième chambre du tribunal de première instance de Namur a homologué l'acte modificatif du régime matrimonial de M. Crasset, Aimé Auguste Ghislain, pensionné, né à Saint-Gérard le 21 décembre 1928, et son épouse, Mme Muzzo, Marie Augusta Ghislaine, femme au foyer, née à Tamines le 7 septembre 1930, demeurant à Saint-Gérard, commune de Mettet, rue du Bâtiment 7, dressé par le notaire Adélaïde Lambin, à la résidence de Saint-Gérard, actuellement commune de Mettet, le 22 janvier 1998.

Cet acte n'entraîne ni liquidation du régime antérieur ni changement actuel de la composition des patrimoines.

Pour extrait conforme : (signé) A. Lambin, notaire. (4723)

Er blijkt uit een vonnis uitgesproken, op verzoekschrift, door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel van 27 januari 1998, dat de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de echtgenoten Marc François Maria Vierendeels, bediende, geboren te Ninove op 3 september 1965, en Mevr. Vera Jans, bediende, geboren te Anderlecht op 22 september 1969, samenwonende te 1741 Wambeek-Ternat, Drijvelingslos 23, verleden voor notaris Henri Van Eeckhout, te Sint-Martens-Lennik, op 19 december 1996, inhoudende het wettelijk stelsel met inbreng van onroerend goed, werd gehomologeerd.

Voor de echtgenoten Marc Vierendeels-Vera Jans, (get.) Henri Van Eeckhout, notaris. (4724)

Bij verzoekschrift van 30 januari 1998, neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 6 maart 1998, hebben de heer Bart van Ruiten, zelfstandige, geboren te Rotterdam (Nederland) op 28 april 1959, van Nederlandse nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Bénédicte Marie Theodore Nelly Leys, bestuurder, geboren

te Antwerpen op 9 mei 1966, van Belgische nationaliteit, samenwonende te Kapellen, Venuslei 10, de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Didier Marynen, te Stabroek, op 30 januari 1998, waarin zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden door over te gaan van het wettelijk stelsel naar het stelsel der scheiding van goederen.

Voor de echtgenoten van Ruiten-Leys, (get.) Didier Marynen, notaris. (4725)

Bij verzoekschrift van 24 februari 1998 neergelegd op de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren op dertien maart negentienhonderd achtennegentig, hebben : 1. de heer Jospin, Frédéric Pierre Roger, elektriker, geboren te Borgworm op zeventien juni negentienhonderd drieënzeventig, en zijn echtgenote, 2. Mevr. Poelmans, Ankie Maria Petra, regentes, geboren te Sint-Truiden op acht maart negentienhonderd vierenzeventig, wonende te Wellen, Broekstraat 8, homologatie gevraagd van de akte houdende wijziging-aanvulling van hun huwelijksvermogensstelsel opgemaakt door notaris Jean Frederic Wilsens, te Wellen, d.d. vierentwintig februari negentienhonderd achtennegentig, houdende wijziging-aanvulling van hun oorspronkelijk huwelijksvermogensstelsel zijnde wettelijke gemeenschap bij gebrek aan huwcontract.

Wellen, 12 maart 1998.

Namens de echtgenoten Jospin-Poelmans, (get.) J.F. Wilsens, notaris. (4726)

BILAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 19 maart 1998 – ANNEXE au *Moniteur belge* du 19 mars 1998

Handelshogeschool Antwerpen

Nevenactiviteiten onderwijzend personeel academiejaar 1997-1998

Toepassing van het besluit van de Vlaamse regering van 3 mei 1995, genomen in uitvoering van het decreet van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap (inz. art. 148, §§ 2 en 3).

De raad van beheer verleende in zijn vergadering van 30 januari 1998 toelating aan onderstaande personeelsleden voor het uitoefenen van de vermelde nevenactiviteiten.

De afwijkingen zijn verleend na gemotiveerd verzoek van de betrokken leden van het onderwijzend personeel en op gunstig advies van de algemeen directeur over de beschikbaarheid van de aanvragers en de verenigbaarheid van de nevenactiviteiten met de opdracht binnen de hogeschool. De toelating is geldig tot de aanvang van het volgende academiejaar.

Alain Daxhelet, voltijds assistent Frans, bestuurder Dhaxley Translations N.V. Als beheerder is de heer Daxhelet verantwoordelijk voor de langetermijnplanning van het bedrijf. Deze nevenactiviteiten situeren zich buiten zijn normale werkuren en opdracht aan de Handelshogeschool en zijn er complementair aan.

Dr. Guido Van Rompuy, voltijds hoogleraar economie, bestuurder APCO Projects. De nevenactiviteiten van prof. Van Rompuy situeren zich buiten zijn normale werkuren en opdracht aan de Handelshogeschool. De aard van de nevenactiviteiten is complementair aan zijn leeropdracht.

Mia De Wilde, voltijds assistent informatica, vennoot De Wilde VOF. De activiteiten van Mevr. De Wilde als informatica consultant situeren zich volledig buiten haar normale werkuren. Haar optimale beschikbaarheid voor de hogeschool wordt gereflecteerd door haar voltijdse aanwezigheid en de veelheid aan begeleidingstaken voor studenten en administratieve diensten. Bovendien dragen haar nevenactiviteiten bij tot de nodige feeling met het praktijkveld. (19206)